



Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Educación

ĈHIDYE' YICDYE' JI'ĈHÄYITIDYES TSIMANE' TSUN

SABERES Y APRENDIZAJES DEL PUEBLO TSIMANE'



Bolivia - Ecuador - Perú
eibamaz
Educación Intercultural Bilingüe
UNICEF - Finlandia



unicef 
únete por la niñez

ĈHIDYE' YICDYE' JI'ĈHÄYITIDYES
TSIMANE' TSUN

Saberes y aprendizajes del pueblo Tsimane'

ĈHIDYE'YICDYE' JI'ĈHÄYITIDYES TSIMANE'TSUN

Saberes y aprendizajes del pueblo tsimane'

Proyecto EIBAMAZ

Primera edición: 2010

Depósito Legal:

© **Organización indígena**

Gran Consejo Tsimane'

Equipo de investigación UMSS - PROEIB Andes

Coordinador

Fernando Prada Ramírez

Coordinador de campo

Amilcar Zambrana Balladares

Investigadores

Felipe Mayer Roca (CGT)

Luciano Roca Moye (CGT)

Verónica Stella Tejerina Vargas (UMSS - PROEIB Andes)

Coordinación general y asistencia técnica UNICEF

Adán Pari Rodríguez

Revisión del texto en tsimane'

Cándido Neri Tayo

Ascencio Lero

Meliton Lero

Mauricio Maito

Jorge Añez

Revisión del texto en español

Julio Bruno Pinto Blancourt

Apoyo financiero

Cooperación del Gobierno de Finlandia

UNICEF

Edición y diagramación

Rose Marie Vargas Jastram

Jorge Olmos Durán

René Chuquimia Guerreros

Diseño de tapa y portadillas

Retoque y ajuste de color

René Chuquimia Guerreros

El presente trabajo fue realizado en el marco del acuerdo firmado entre UNICEF y la Universidad Mayor de San Simón (UMSS), por medio del PROEIB Andes, con fondos del gobierno de Finlandia.

Este libro es propiedad del pueblo tsimane'. Se permite su reproducción total o parcial sólo cuando no tenga fines comerciales ni de lucro, citando siempre la fuente.

Introducción

El planteamiento y replanteamiento de los fines, propósitos y objetivos de la educación es una tarea y preocupación constante de cada uno de los estados y gobiernos. Estos cambios se implementan de acuerdo al modelo económico, social, político, cultural entre otros factores coyunturales. Sin embargo, por lo general, estos procesos no responden a las necesidades formativas de niñas, niños, adolescentes, docentes, madres, y padres hacia quienes va dirigida la tarea educativa.

Bolivia no es la excepción en este modelo de planteamiento de cambios educativos. En términos muy generales, en toda la vida republicana se han sucedido como dos cambios o épocas fundamentales en el campo educativo. La primera, concentrada en la cobertura y acceso sucedió en la primera mitad del siglo XIX, con la apertura de escuelas a lo largo del territorio nacional, que buscaban que tanto la población del área rural como de las poblaciones intermedias puedan entrar en la escuela para ser alfabetizados y así formar parte de los procesos democráticos mediante el voto universal y ser partícipes de los cambios político-sociales que se estaban dando en ese momento en el país. Antes, la escuela era exclusiva para las poblaciones citadinas, clase alta, gamonales, descendientes de hacendados y otros privilegiados que, al poder leer y escribir, tenían el derecho exclusivo al voto ciudadano. Si bien fue positivo el que todas las bolivianas y bolivianos tengan posibilidades de acceso a la escuela, a una educación formal o regular, es cuestionable el modelo de educación colonial establecido. Sin duda, el propósito fundamental fue la imposición de la homogeneización social, cultural y lingüística de una Bolivia diversa, orientada hacia un modelo de desarrollo europeo, occidental y de difusión del castellano como lengua hegemónica. Este modelo educativo estuvo vigente hasta finales del siglo XX logrando, en parte, su propósito de homogeneización social y cultural.

La segunda etapa importante de cambios educativos en el país sucedió a puertas del siglo XXI. Esta etapa y proceso tuvo a los pueblos indígenas como uno de los actores fundamentales tanto en Bolivia como en la región, luego de siglos de invisibilización durante la época republicana. Esta emergencia y posterior reconocimiento de la multiculturalidad en la Constitución Política del Estado, en 1994, cambia el estatus social de la población indígena, recuperando así los derechos a su cultura, lengua, historia, territorio y otros. Estos logros fueron el resultado de todo un proceso de luchas y fruto, además, de innumerables movilizaciones y enfrentamientos a lo largo de toda la historia boliviana. Cabe destacar aquí, uno de los últimos y más importantes movimientos de 1990, la “Marcha por el Territorio y la Dignidad” iniciada por los pueblos indígenas de las tierras bajas de Bolivia y que concluyó en un gran encuentro y abrazo entre una veintena de pueblos indígenas amazónicos y del altiplano andino. Largo y acelerado proceso político que casi veinte años después dio surgimiento a una nueva Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia que profundizó aún más las reivindicaciones indígenas del derecho al territorio, la administración autónoma de esos territorios y el derecho a ser educado en su lengua originaria, respetando su identidad cultural y sus propios sistemas de conocimientos hasta ahora excluidos del ámbito epistemológico hegemónico.

Entre las amplias demandas de esta gran movilización indígena estaba la de establecer un modelo educativo pertinente y acorde a sus características culturales, lingüísticas y modelos propios de desarrollo sobre la base de sus principios sociales, políticos y cosmológicos. Es entonces que se empieza a discutir a nivel conceptual y técnico la necesidad de implementar en el país el modelo de educación intercultural bilingüe, el mismo que fue reconocido en el marco de la entonces Reforma Educativa de 1994. A pesar de las buenas intenciones del Estado para la conversión de este modelo educativo en política nacional, éste no logró responder a las expectativas de la población indígena en particular y del Estado Plurinacional actual en general. Por tanto, esta segunda época de cambios en el campo educativo sigue en proceso de construcción en la actualidad, pero, sin lugar a dudas, pretende llegar más lejos y superar de manera definitiva los antiguos modelos impuestos, tecnicistas, de emulación de modelos externos y de reproducción de mundos hegemónicos. En este sentido, también se profundiza la demanda de las naciones indígenas que impulsan un modelo educativo propio y una educación descentralizada que les permita administrar el sistema educativo en sus territorios y diseñar sus propios currículos basados en sus lenguas originarias, sus sistemas de conocimientos desarrollados en siglos y la construcción social de valores éticos y morales según su matriz cultural.

Es a este último modelo en construcción que contribuye esta colección de cuatro textos de “Currículos comunitarios de los pueblos takana, tsimane’, movima y mosetén”, incluyendo un quinto texto de “Diagnóstico sociocultural, sociolingüístico y socioeducativo” de estos mismos pueblos. Éstos fueron elaborados en el marco de la implementación del proyecto de EIBAMAZ, mediante el Componente de Investigaciones, ejecutado por la Universidad Mayor de San Simón – PROEIB Andes, por un Acuerdo firmado con UNICEF, con fondos del gobierno de Finlandia. Este trabajo es parte de todo un proceso de investigaciones desarrollado conjuntamente con las organizaciones indígenas de estos pueblos por más de tres años. Tiene, esencialmente, el propósito de ayudar a definir un modelo educativo propio con y desde los pueblos indígenas en el marco de las políticas de intraculturalidad, interculturalidad y plurilingüismo planteados por el Ministerio de Educación.

En cuanto a lo metodológico, estas investigaciones estuvieron a cargo de equipos de investigación conformados tanto por profesionales universitarios, del área de pedagogía y lingüística, como por líderes indígenas de vasta experiencia, conocedores de su territorio, lengua y cultura y nombrados por sus respectivas organizaciones indígenas, lo cual interpela desde ya el modelo tradicional de investigación definido por una estructura de sujeto y objeto de investigación. Por otro lado, fue un trabajo etnográfico cualitativo amplio y profundo al interior de los pueblos indígenas, en el que se dedicaron periodos largos de trabajo de campo o de permanencia al interior de las comunidades, escuelas y familias, aplicando variados instrumentos de investigación: entrevistas, observaciones, talleres comunales, diarios, mapas parlantes y otros emergentes del propio proceso de investigación y, sobre todo, de las validaciones y transformaciones surgidas en las comunidades del inicial diseño metodológico. En esta etapa, es fundamental reiterar el aporte y liderazgo de las organizaciones indígenas de los pueblos, CIPTA (Central Indígena de Pueblos Takanas), OPIM (Organización del Pueblo Indígena Mosetén), CRTM (Consejo Regional Tsimane’ Mosetén), SPIM (Subcentral del Pueblo Indígena Movima), además de las organizaciones regionales y la misma CIDOB (Confederación de Pueblos Indígenas de Bolivia), a través de la gestión, planeamiento, seguimiento y vigilancia de cada uno de los procesos y resultados de las distintas etapas de investigación.

Cada uno de los textos de la colección de conocimientos contiene una estructura que recoge todos los resultados encontrados en esta fase de investigación. Así, cada texto es producto de un amplio proceso de

sistematizaciones previas en las comunidades y una final con las organizaciones indígenas mediante talleres con las autoridades de los pueblos involucrados. Fundamentalmente, este proceso implicó la búsqueda y organización de campos conceptuales y epistemológicos propios del conocimiento indígena, contrastados con lo occidental. En tal sentido, toda la información recogida está organizada principalmente en seis campos de conocimiento: caza, pesca, agricultura, arte, etnomedicina y recolección de frutos, y ganadería en el caso del pueblo movima. Cada una de estas actividades productivas son más bien campos complejos de conocimientos y principios articuladores de toda una dinámica y visión respecto de la organización social, productividad, cosmología, valores éticos y cultura en general de los pueblos indígenas takana, tsimane', mosetén y movima.

Al interior de cada uno de estos capítulos, se describe de manera pormenorizada infinidad de actividades y clasificaciones según las lógicas que poseen las lenguas originarias y que dan surgimiento a estrategias educativas diferenciadas de acuerdo a la edad de las niñas, niños y adolescentes y su específico desarrollo físico y cognitivo producido en sus propios escenarios de aprendizaje: conceptos, mitos, entre otros. Estos conocimientos y actividades son manejadas de manera sistemática y organizada por los takana, tsimane', mosetén y movima en las diferentes etapas de desarrollo, contempladas desde los cero años hasta que son adultos y mayores. Es interesante descubrir que las etapas de desarrollo de las personas indígenas son distintas a las del mundo occidental, al menos, están definidos por diferentes criterios. Por ejemplo, en el mundo occidental, el nivel de desarrollo de las niñas o niños está determinado, fundamentalmente, por el criterio temporal. En cambio, en el caso takana, tsimane' o mosetén, las diferentes etapas están determinadas por las capacidades desarrolladas y por indicadores físico naturales como el saber caminar, la primera menstruación u otros.

Cada capítulo de conocimientos concluye con la presentación de tablas que indican la etapa de desarrollo de la niña, niño o adolescente en la lengua indígena, los contenidos y saberes que maneja en dicha etapa, las actividades de aprendizaje que realiza y sus propios agentes educativos que interactúan con ellas y ellos. También se considera los diferentes espacios del territorio indígena donde se observa la aplicación de metodologías específicas así como la utilización de sus propios materiales de enseñanza, hasta llegar, inclusive, a sus propios sistemas de evaluación de los aprendizajes, lo cual es inmensamente enriquecedor para el mismo pueblo indígena, pero también para ser incluidos dentro del currículo nacional.

Adicionalmente a estos seis capítulos con la descripción detallada de cada uno de los sistemas de conocimientos, al inicio se incluye un capítulo referido a la fundamentación metodológica para la construcción de estos currículos extra escolares vigentes en las comunidades, y otro acápite sobre la historia de cada uno de los pueblos indígenas.

En el marco del respeto de los derechos de los pueblos indígenas, establecidos tanto en normativas internacionales como en una profusa normativa nacional, a lo largo de todo el documento se ha mantenido fielmente las declaraciones, conceptualizaciones, conocimientos, saberes, muestras, exposiciones, referencias, citas expresadas directamente por mujeres, hombres, niñas, niños, dirigentes y otros actores que intervinieron de estos pueblos indígenas. Asimismo, se ha respetado la norma de escritura de cada uno de ellos consensuada en diferentes reuniones, talleres, asambleas y otros mecanismos propios. Sin embargo, seguramente existen algunas inconsistencias en este campo, propio de un proceso de normalización y normatización de las lenguas indígenas que por ahora son enteramente orales, además restringidas al uso local y cotidiano. Este proceso,

precisamente, ha sido otra actividad de apoyo fundamental durante la ejecución del EIBAMAZ, puesto que el planteamiento de una propuesta educativa mediante la construcción de un currículo propio, en este caso, conlleva la necesidad de una propuesta lingüística tanto para el uso de las lenguas como instrumentos de enseñanza, como para que las mismas se conviertan en objetos de estudio.

Al final de la lectura del texto, esperamos que los pueblos indígenas involucrados, el lector y principalmente las y los planificadores de la educación, en sus diferentes niveles y modalidades, puedan identificar las futuras acciones a tomar en el camino de la reivindicación de los derechos de las naciones indígenas en el marco de la reapropiación de sus antiguos territorios, modelos de gestión y su autodeterminación por medio de la educación.

Finalmente, en el contexto educativo nacional y político actual, esperamos que este trabajo se convierta en un importante aporte para la construcción colectiva de un modelo de educación propio para cada una de las treinta y seis naciones indígenas de Bolivia. En un modelo en el que se considere sus propias aspiraciones, deseos y derechos, articulados al conocimiento y desenvolvimiento en el contexto nacional y mundial, de manera tal que se forme niñas y niños de profundo conocimiento y vivencia de su cultura propia, pero también de profundo y amplio conocimiento del contexto plurinacional y universal. Así, estos libros serán un aporte efectivo a la implementación de las políticas de intraculturalidad, interculturalidad y plurilingüismo y, más aún, a la formación de la identidad plurinacional de Bolivia, establecida en la Constitución Política del Estado actual.

A la fecha, mediante otro Acuerdo firmado entre UNICEF y la UMSS-PROEIB Andes, la participación de las organizaciones indígenas respectivas, la participación directa del Ministerio de Educación y el apoyo financiero del gobierno de Finlandia, estos textos están siendo retomados y trabajados para pedagogizar cada campo de conocimiento dentro de cada uno de los grados del nivel primario en las respectivas TCO (Tierra Comunitaria de Origen). Éstos irán acompañados tanto de guías para el docente como de textos de aula para las niñas y niños, a fin de implementar la educación intracultural, intercultural y plurilingüe en aula.

Adán Pari Rodríguez (UNICEF)
Fernando Prada Ramírez (UMSS - PROEIB Andes)

Índice

Introducción	iii
Capítulo I	
Consideraciones teóricas y metodológicas de la construcción curricular	1
Fundamentos curriculares	3
Fundamentos legales	4
Los pueblos indígenas y la legislación vigente	6
Nuestra propuesta curricular en el marco de la ley vigente	10
Fundamentos históricos y políticos	13
Fundamentos pedagógicos	16
Fundamentos culturales	18
Consideraciones metodológicas del trabajo	19
Capítulo 2	
Historia del pueblo tsimane' y de sus relaciones con el estado nacional	31
Currículo comunitario tsimane'	42
Capítulo 3	
Sistema de conocimiento: <i>Därädye'</i> (Caza)	51
Contenidos de Caza	61
Capítulo 4	
Sistema de conocimiento: <i>Yicdye' jun'chuc tabeja'</i> (Pesca)	129
Contenidos de Pesca	137

Capítulo 5

Sistema de conocimiento: *Carijtacdye' sicdye'* (Agricultura) 185

Contenidos de Agricultura 193

Capítulo 6

Sistema de conocimiento: *Yicdye' tsun piñidye' dără'cansi'*
(Medicina Tradicional) 267

Contenidos de Medicina Tradicional 273

Capítulo 7

Sistema de conocimiento: *Yidye' sacacdye' dără'cansi*
(Recolección de Frutos Silvestres) 319

Contenidos de Recolección de Frutos Silvestres 327

Capítulo 8

Sistema de conocimiento: *Yicdye' jām'ctacdye' panacdye' tsun* (Arte) 363

Contenidos de Arte 371

Anexos

Matrices por ciclo de vida y testimonios de comunarios 403

Anexo 1 405

Anexo 2 407

Bibliografía 416



Capítulo



Consideraciones
teóricas y metodológicas de
la construcción curricular



Niños tsimane' participan en la investigación (Foto: Verónica Tejerina).

El presente informe de investigación ha considerado necesario hacer algunas reflexiones teóricas acerca del currículo y la educación indígena que han orientado el trabajo. Es importante notar que cuando nos referimos a consideraciones teóricas no nos limitamos a referencias bibliográficas, sino que también se incorporan todas aquellas reflexiones que los mismos actores sociales hacen sobre sus propias prácticas educativas y las demandas de las organizaciones indígenas; las mismas han sido recopiladas en conversaciones informales, talleres y entrevistas realizadas por el equipo de investigación en estos dos años de trabajo. Estas reflexiones teóricas tienen pues tres orígenes diferentes: las investigaciones bibliográficas, las reflexiones y transformaciones teóricas que se han desarrollado en los diez años de trabajo en el PROEIB Andes, y las teorías y pensamientos –priorizados en esta investigación etnográfica– que surgen de los propios pueblos indígenas participantes del proyecto EIBAMAZ. En cuanto a la metodología de trabajo, ésta es explicada con detalle en la segunda parte de este capítulo.

Fundamentos curriculares

El programa curricular de los pueblos indígenas takana, tsimane' y mosetén –denominado “Educación, Identidad y Territorio”– surge ante la necesidad de elevar la calidad y eficiencia de las escuelas apostadas en la Tierras Comunitarias de Origen (TCO) de estos pueblos, y ante la urgencia de responder a las demandas de las poblaciones indígenas amazónicas mediante una propuesta educativa social, cultural y lingüísticamente sensible a la cultura local y a las necesidades de

aprendizajes significativos de niños y niñas de la región. Responde también al objetivo tres de la propuesta de ley de educación Avelino Siñani, que señala “Desarrollar planes y programas educativos pertinentes a las características de cada contexto socio cultural, ecológico y geográfico a través de diseños curriculares propios de acuerdo a la sabiduría, pensar, sentir, hacer y ser de los bolivianos y bolivianas en el marco de los procesos de interculturalidad”. En este marco, el programa se nutre de una serie de pautas culturales, lingüísticas, políticas, económicas y sociales propias de los pueblos takana, tsimane' y mosetén; las cuales fueron identificadas y organizadas en talleres, autodiagnósticos e investigaciones etnográficas realizadas el 2006 - 2007. Todas estas actividades se llevaron adelante a fin de plasmar en el currículo la visión y las categorías lógicas de y desde las propias poblaciones indígenas. Este currículo se alimenta también de una reflexión realizada por las organizaciones políticas y por los sabios de cada comunidad sobre las potencialidades educativas de la cultura local, las necesidades de aprendizaje de los niños y niñas de la región, los factores que inciden en la baja calidad educativa y en la poca atención a las demandas locales por parte de los centros educativos existentes en los territorios takana, tsimane' y mosetén.

De esta forma, con el presente programa curricular damos una respuesta concreta a la necesidad de atender –con un modelo de educación propio– a aquellas poblaciones indígenas que hasta el momento no tuvieron acceso a un servicio educativo, cultural y lingüísticamente pertinente, o que, por factores geográficos o económicos, actualmente no participan en los procesos de educación escolar

realizados en otras comunidades y, por ende, están marginados de los innegables beneficios políticos, sociales y económicos que una educación adecuada, significativa y oportuna tiene para las diversas sociedades del país.

Sin duda, la demanda de los pueblos indígenas de construcción de su currículo propio no olvida y más bien impulsa la articulación y complementación epistemológica con los saberes nacionales y globales –de sociedades que experimentan acelerados y profundos cambios en la construcción social de los conocimientos– que no pueden ser dejados de lado en esta nueva propuesta curricular nacida de los pueblos indígenas involucrados en el proyecto.

En este sentido, el carácter abierto y flexible del currículo escolar (con competencias, contenidos, materiales y metodologías claramente definidas, pero susceptibles de ser ajustadas y enriquecidas por los actores educativos locales según las especificidades de su contexto social y medioambiental) y la nueva disposición temporal y espacial de las clases (con un calendario escolar acorde con las actividades socio-productivas realizadas por la población amazónica y con la modalidad dentro y fuera de aula para aquellos niños que, estando en edad escolar, no asisten a la escuela debido a la distancia existente entre su vivienda y la escuela más próxima) se plantean como ejes articuladores de un nuevo tipo de educación escolar. Asimismo, una nueva manera de abordar tanto la educación de los pueblos indígenas de la Amazonía boliviana como la necesidad de construir nuevos conocimientos a partir de los conocimientos culturales poseídos por los niños y niñas que asisten a las aulas escolares.

Fundamentos legales

Antes de presentar el marco legal en el cual se desarrolla nuestra propuesta curricular, subrayamos que en la actualidad Bolivia atraviesa

por un periodo de modificaciones significativas en cuanto a las políticas educativas del Estado. Estos cambios dieron un giro a la dirección que desde 1985 emprendía el país con la implementación del modelo neoliberal en el aparato estatal¹. Este proceso de cambio –iniciado por la llegada a la Presidencia de Evo Morales Ayma, indígena aimara del departamento de Oruro– tiene como características principales: la recuperación del 51% de las acciones petroleras por parte del Estado, la recuperación de tierras improductivas de manos de terratenientes y especuladores en el oriente boliviano, la reactivación de la minería y la refundación de empresas estratégicas para la economía del país, la ampliación de la reserva fiscal y la disminución de la deuda externa. Además, las modificaciones a los artículos referidos al derecho laboral en el Decreto Supremo 21060, y la inminente abrogación de la ley de Reforma Educativa de 1994 por una nueva ley de educación, aún no aprobada por el Parlamento boliviano porque no logra el consenso de actores nacionales corporativos como las federaciones de maestros.

Si bien las dificultades políticas y sociales surgidas en el seno de la Asamblea Constituyente fueron evidentes, sus diferentes comisiones emitieron los informes, por mayoría y por minoría, en relación al trabajo realizado para su tratamiento y aprobación en la plenaria de la misma Asamblea. Entre los informes de las mencionadas comisiones se destacó el texto propuesto por la Comisión de “Educación e Interculturalidad”; el mismo resaltó la existencia de un “Currículum Nacional Base” a partir del cual cada una de las regiones y de las naciones indígenas del país podrá desarrollar su propio currículo escolar. De esta manera, el nuevo escenario político del país no altera significativamente las líneas generales del anterior marco legal en cuanto a la educación

¹ A mediados de la década del ochenta –como en otras regiones de Latinoamérica y del mundo– en Bolivia se implementaron programas de ajuste estructural que modificaron substancialmente las políticas de Estado y, en el plano educativo, acompañaron el nacimiento y la ejecución de la Ley de Reforma Educativa, desde 1994.

escolar, pues –en analogía con el “tronco común” y las “ramas diversificadas”– los conceptos de “Currículum Nacional Base” y “currículos locales” resultan insuficientes, si es que la elaboración de cada uno de estos currículos locales depende únicamente de la iniciativa y de la voluntad política del asesor de la formulación legal de las ramas diversificadas como en la Reforma Educativa de 1994. La ausencia de procesos de diversificación curricular en las escuelas del país testimonia, claramente, que tanto los maestros como las organizaciones sociales del país deben tomar la iniciativa para dirigir la construcción de currículos propios, dentro de un nuevo marco normativo y desarrollar políticas educativas claras y descentralizadas.

De esta forma, aunque hasta el momento no se aprobó la nueva ley educativa en el país, existe una propuesta elaborada por el Congreso Nacional de Educación y apoyada por el gobierno y las principales organizaciones sociales de Bolivia. La propuesta de ley denominada “Avelino Siñani y Elizardo Pérez”² establece puntualmente que los pueblos indígenas de Bolivia tienen derecho a contar con una educación propia que les permita revitalizar su identidad cultural, desarrollar su proyecto de vida y relacionarse justa y equitativamente con la sociedad criollo-mestiza y con otras sociedades de Bolivia. En este sentido, el Artículo 2.3 (Capítulo II) del citado anteproyecto de ley prevé lo siguiente:

Cada pueblo indígena originario, afro descendiente o región, desarrolla su currículo a partir de los conocimientos y saberes propios, incorporando de manera gradual los conocimientos y saberes considerados universales, asumiendo que lengua y cultura son elementos complementarios e íntimamente ligados.

En este contexto, el artículo precedente da cuenta del reconocimiento estatal de la importancia política, pedagógica y lingüística que tiene para el país el hecho de que cada pueblo preserve y desarrolle su lengua y sus sistemas epistemológicos en un marco social idóneo. Así también, los “currículos propios” se constituyen en un avance significativo en las relaciones entre el Estado y los pueblos indígenas, puesto que –más allá de introducir en la escuela rural elementos propios de la cultura local para obtener avances pedagógicos en sus estudiantes indígenas– esto plantea que la cultura, la lengua y la realidad de los niños indígenas sustentará y guiará, finalmente, sus propios procesos formativos en el servicio de educación escolar estatal al que asisten. Esto significa que, si bien en el actual proyecto de ley aún permanece vigente el concepto de “conocimientos y saberes universales” y se insta para que sean incorporados de manera gradual en el currículo escolar, lejos de ver a esta política como un “culturalismo de transición” (el cual, haciendo una analogía con el “bilingüismo de transición”, supone la extinción y el abandono gradual de la cultura y los valores propios para asumir los patrones de la cultura universal), asumimos en esta propuesta –elaborada por las organizaciones indígenas y sabios y comunidades en general, apoyados por los investigadores indígenas y el equipo técnico del PROEIB Andes en el marco de un acuerdo firmado entre UNICEF y la UMSS– que la exploración de los conocimientos, los valores y las habilidades propias de la cultura occidental, así como de otras culturas de nuestro universo, se desarrollará disociando dichos elementos de los estereotipos y de los juicios de valor que habitualmente los acompañan y legitiman el poder y la hegemonía de la sociedad que los construyó. Proponemos, en este sentido, que estos conocimientos y saberes sean examinados a la luz del contexto histórico, social y económico

² Este anteproyecto de ley fue elaborado por la Comisión Nacional de la Nueva Ley de Educación Boliviana, la cual fue conformada por el Ministerio de Educación y Culturas, la Central Obrera Boliviana, las confederaciones de los maestros rurales y urbanos y otras 19 organizaciones sociales y económicas del país.

en el cual se desarrollaron y en el cual actualmente tienen sentido. De esta manera, los niños y niñas indígenas podrán consolidar su identidad individual y grupal valorando y comprendiendo su propia cultura en el marco de la ecología del lenguaje y las epistemologías indígenas. Dicho esto, a continuación presentamos el marco legal en el que surge y se desarrolla el currículo de los pueblos indígenas takana, tsimane' y mosetén.

Los pueblos indígenas y la legislación vigente

Los derechos de los pueblos indígenas constituyen en la actualidad la expresión de un proceso socio-político gigantesco de transformación del enfoque que las sociedades "nacionales" y los Estados nación tenían de aquellas poblaciones que –pese a la colonización y a los procesos de integración promovidos por los estados republicanos y contemporáneos– continuaron reproduciendo sus propias formas de construcción, organización, interpretación y representación de la realidad. Dichos elementos se transformaron con el devenir del tiempo, pero continuaron siendo auténticos y diferentes a los rasgos culturales propios de la sociedad mestiza que, desde las ciudades y los centros de poder mundial, propugnaron la unívoca concepción de cultura "universal". Dicho enfoque –transmutado debido a la incesante lucha política de los pueblos indígenas por la conquista de sus derechos, la globalización informática y económica, la equitativa distribución de las riquezas y la descentralización del poder político mundial– fue acompañado por numerosos eventos sociales de carácter nacional e internacional. Esta nueva visión política se caracteriza ahora por considerar que las múltiples expresiones culturales y lingüísticas de los pueblos indígenas no son una limitante en la consolidación de los Estados ni una amenaza para la seguridad de sus fronteras, sino más bien constituyen, todas ellas, numerosas respuestas a la necesidad de reencauzar la relación entre las diversas sociedades y entre el hombre y

la sociedad, incluida la naturaleza. La misma, siguiendo los patrones de vida de la cultura, se deterioró peligrosamente en el último siglo debido a su patrón productivo y a su modelo de desarrollo, provocando la extinción de numerosas especies animales y vegetales y causando serios daños al medio ambiente (caracterizado por un cambio climático que amenaza actualmente la misma existencia de vida en el globo terráqueo).

Desde esta perspectiva ecológica, instancias internacionales como la Organización Internacional del Trabajo (OIT) dieron pie al reconocimiento universal de los derechos de los pueblos indígenas mediante una serie de resoluciones y recomendaciones de sus convenciones. En 1921, por ejemplo, ya se planteó la realización de estudios sobre las condiciones laborales de los trabajadores indígenas; en 1926 se creó la Comisión de Expertos en Trabajo Nativo, en el seno de la OIT; en 1936, como fruto de la Primera Conferencia de los Estados de América, se recomendó a los países asociados a esta organización la elaboración de informes nacionales sobre la situación económica y social de los indígenas en sus países. El Convenio 107 de 1957 recomienda la protección e integración de las poblaciones indígenas y de otras poblaciones tribales y semitribales en los países independientes, y el reconocimiento de su derecho a ser alfabetizados en su propia lengua. Sin embargo, este convenio y los subsiguientes consideran todavía que los indígenas son "grupos en proceso de integración" y, por tanto, plantean el reconocimiento a los derechos de estas "poblaciones" siempre y cuando no contradigan las normas legales del Estado. Esta mirada colonialista habría de cambiar en 1989 debido a que, en el "Convenio 169 sobre los pueblos indígenas y tribales en países independientes", la OIT se desmarca de esta mirada asimilacionista y en su lugar promueve el derecho de los pueblos indígenas a su autonomía; es decir, a decidir sobre su presente y futuro y a participar en el diseño y seguimiento de los programas gubernamentales que los afecten. De esta forma, como lo expresa

la misma resolución, el Convenio 169 reorienta las políticas públicas en relación a los pueblos indígenas “Reconociendo las aspiraciones de esos pueblos a asumir el control de sus propias instituciones y formas de vida y de su desarrollo económico y a mantener y a fortalecer sus identidades, lenguas y religión, dentro del marco de los estados en que viven”. En cuanto a la educación, dicha resolución resalta el derecho de los pueblos indígenas a participar en la formulación e implementación de programas educativos, y a recibir una educación escolar en su lengua materna y en la lengua nacional.

Aunque muchas de estas resoluciones, declaraciones y convenios internacionales fueron ratificados por los países a través de las instancias correspondientes (en Bolivia el Convenio 169 fue ratificado en 1991 con la ley 1257), la administración de los Estados que tradicionalmente fueron gobernados por pequeñas oligarquías criollo-mestizas hizo caso omiso de dichas recomendaciones y continuó subyugando a los indígenas implementando políticas asimilacionistas. En el caso de Bolivia, por ejemplo, al interior del órgano encargado de la elaboración de la nueva Constitución Política del Estado (la Asamblea Constituyente), entre los asambleístas de los partidos conservadores hubo un rechazo generalizado del proyecto autonómico para los pueblos indígenas; pero su actitud no fue la misma cuando se trató el proyecto autonómico para los departamentos, los cuales históricamente son gobernados por estas élites criollo-mestizas desde las ciudades capitales. En ese contexto, fue oportuna la aprobación de la Declaración de Derechos de los Pueblos Indígenas por parte de la Asamblea General de las Naciones Unidas (ONU) el 13 de septiembre de 2007, puesto que ella cuestionó los argumentos utilizados por los detractores del proyecto autonómico indígena y más bien fortaleció el apoyo nacional e internacional al proyecto planteado por numerosas organizaciones originarias y por la gestión del Presidente Evo Morales.

Entre los segmentos más sobresalientes de la Declaración de los Derechos de los Pueblos Indígenas resalta el reconocimiento de su derecho a la propiedad de la tierra y al acceso a recursos naturales existentes en los territorios en donde se asientan. De igual manera, se reconoce su derecho a la preservación del patrimonio cultural y la libre determinación, la autonomía y el autogobierno. Se ratifica el compromiso de conservar y reforzar sus propias instituciones, no sufrir la asimilación forzada o la destrucción de su cultura, pertenecer a una comunidad o nación indígena, practicar y revitalizar sus costumbres y tradiciones culturales, así como mantener, proteger y desarrollar las manifestaciones pasadas, presentes y futuras de sus culturas. En cuanto a la educación, la Declaración reconoce el derecho que asiste a los indígenas a compartir la crianza, la formación, la educación y el bienestar de sus hijos con el Estado, en el marco de los derechos universales del niño y la niña. De forma particular, los artículos 14 y 15 de dicha Declaración reconocen el derecho de los niños indígenas a contar con una educación en la cual su lengua y su cultura sean la base de su formación social e individual. Por la relevancia de la Declaración Universal sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, en la consolidación de nuestra propuesta curricular, a continuación presentamos los dos artículos mencionados:

- Artículo 14. 1. Los pueblos indígenas tienen derecho a establecer y controlar sus sistemas e instituciones docentes que impartan educación en sus propios idiomas, en consonancia con sus métodos culturales de enseñanza y aprendizaje.
2. Las personas indígenas, en particular los niños indígenas, tienen derecho a todos los niveles y formas de educación del Estado sin discriminación.
3. Los Estados adoptarán medidas eficaces, junto con los pueblos indígenas, para que las personas indígenas, en particular los niños, incluidos los que viven fuera de sus comunidades, tengan acceso, cuando sea posible, a la educación en su propia cultura y en su propio idioma.

Artículo 15. 1. Los pueblos indígenas tienen derecho a que la dignidad y diversidad de sus culturas, tradiciones, historias y aspiraciones queden debidamente reflejadas en la educación pública y los medios de información públicos. 2. Los Estados adoptarán medidas eficaces, en consulta y cooperación con los pueblos indígenas interesados, para combatir los prejuicios y eliminar la discriminación y promover la tolerancia, la comprensión y las buenas relaciones entre los pueblos indígenas y todos los demás sectores de la sociedad.

Se debe recordar que si bien estas declaraciones no son vinculantes a las políticas de los Estados que componen la Organización de Naciones Unidas, constituyen un marco referencial y moral para la renovación del sistema jurídico de los Estados y, en particular, en el caso boliviano, para guiar los procesos de planificación e implementación de políticas educativas pertinentes con las poblaciones indígenas. De igual forma, nos interesa resaltar que este acuerdo multilateral refuerza el trabajo que las organizaciones políticas indígenas y los organismos descentralizados del Estado han venido desarrollando en favor de la educación de niños y niñas indígenas de la Amazonía. De este modo, el planteamiento de educación en lengua propia y a través de metodologías de enseñanza y de aprendizaje igualmente propios se concreta y realiza en la propuesta curricular aquí presente.

Estas normativas internacionales han permitido un avance significativo de los movimientos indígenas en América Latina y, al mismo tiempo, este nuevo marco jurídico es fruto de las demandas de los pueblos indígenas y sus planteamientos constantes en foros internacionales sobre los diversos colectivos de los pueblos indígenas.

Regresando al contexto local podemos apreciar que las relaciones comerciales, sociales y culturales entre las poblaciones criollo-mestizas y las poblaciones indígenas fueron, generalmente, conflictivas y desventajosas para

las segundas; sin embargo, en la actualidad dichos rasgos coloniales están cambiando. Aunque las poblaciones indígenas existentes en Bolivia fueron históricamente marginadas y relegadas de las instancias de poder que diseñaron y dirigieron las políticas públicas referidas a su salud, economía, educación, territorio o los recursos naturales que en él existen, hoy en día la marginación económica, social, cultural y lingüística por parte de las sociedades criollo-mestizas urbanas del país parece haber sido contenida por los grupos subalternos. La historia de Bolivia parece haber dado un viraje inusitado en la dirección que llevaba, pues los pueblos indígenas consiguieron que su existencia fuera legitimada por la sociedad dominante y por el Estado mediante una serie de conquistas materiales, simbólicas y legales que se traducen en mayores derechos civiles y en mejores servicios institucionales para las poblaciones indígenas. Las huellas de dicho proceso reivindicativo son perceptibles - además de la profusa documentación contenida en los archivos judiciales o en los medios de comunicación orales y escritos de la región - en los convenios internacionales homologados por el Estado, los decretos supremos emitidos por los gobiernos de turno, las leyes promulgadas por el poder legislativo y los múltiples artículos de la actual Constitución Política del Estado Plurinacional.

En este entendido, al reconocer que coexisten diversos pueblos y culturas en su territorio, el Estado da un salto definitivo hacia una revolución paradigmática de escala mundial que observa la diversidad como una ventaja y no como un problema que se debe resolver para alcanzar el anhelado desarrollo. Asimismo, se abandonan también, aunque en muchos casos sólo en el plano formal, posturas de integración y asimilación por parte de planificadores y gestores de políticas públicas en economía, salud o educación. Dicho sea de paso, estas posturas fueron las mismas que, antaño, inspiraron a mandatarios y a burócratas estadistas la promulgación de leyes y reformas liberales en la primera mitad del siglo XX.

El reconocimiento, respeto y protección de los derechos de los pueblos indígenas fue también sancionado en el artículo 171 de la antigua Constitución Política del Estado. En dicho artículo, más allá de reconocer condicionadamente la eventual compatibilidad de los sistemas jurídicos indígenas frente al sistema jurídico del Estado –en problemas de fácil solución y que no contradigan las leyes nacionales– y de legitimar la autoridad de las organizaciones políticas indígenas en sus circunscripciones, se garantizó a los pueblos indígenas su personalidad jurídica y su derecho a mantener y desarrollar su propia realidad; es decir, el Estado les reconoció el derecho a mantener su identidad, lengua, valores, costumbres e instituciones sociales propias en el marco de un territorio que les provea los recursos naturales suficientes y necesarios para asegurar la supervivencia y el desarrollo del grupo mediante un aprovechamiento sostenible y planificado de los recursos naturales. En general, se plantea el respeto y la protección de los derechos sociales, económicos y culturales de los pueblos indígenas del país haciendo hincapié en sus derechos sobre los territorios que ocupan y cuya propiedad fue restituida por el Estado a través de la figura jurídica denominada Tierra Comunitaria de Origen (TCO). La definición de este nuevo concepto político-geográfico es anunciada claramente en el Artículo 41. I. 5. de la Ley INRA, el cual a la letra explica lo siguiente:

Las Tierras Comunitarias de Origen son los espacios geográficos que constituyen el hábitat de los pueblos y comunidades indígenas y originarias, a los cuales han tenido tradicionalmente acceso y donde mantienen y desarrollan sus propias formas de organización económica, social y cultural, de modo que aseguran su sobrevivencia y desarrollo. Son inalienables, indivisibles, irreversibles, colectivas, compuestas por comunidades o mancomunidades, inembargables e imprescriptibles.

Un elemento importante en la definición planteada es el concepto de continuidad histórica, el cual se refiere a la ocupación continua de determinado pueblo indígena en un territorio específico. De este modo, a partir de la última década del siglo pasado, el Estado comienza a entregar títulos de propiedad colectiva a aquellas poblaciones que –mediante un trámite burocrático prolongado ante el INRA– logran demostrar la ocupación continua de la geografía que reclaman, así como también la relación estrecha de dicho territorio con sus modos tradicionales de producción económica, social y cultural.

En este mismo sentido, el Artículo 158. III de la Ley de Municipalidades expresa “Los Municipios cuya población tuviera pueblos indígenas o pueblos originarios podrán conformar mancomunidades a efectos de establecer o restituir la unidad étnica y cultural de dichos pueblos”. Se debe resaltar que, aunque los pueblos indígenas de la Amazonía apelaron pocas veces a esta instancia del poder ministerial para consolidar la cohesión del grupo étnico, sí lo hicieron a través de las TCO para fortalecer su unidad territorial y su identidad cultural, y ejercer el control sobre los recursos naturales. Para este efecto, muchos pueblos indígenas instauraron instituciones políticas denominadas Organizaciones Indígenas o Consejos Regionales, que aglutinaron a un conjunto de comunidades asentadas en la misma zona y, sobre todo, estuvieron interesadas en conformar la misma TCO. De esta manera, actualmente existen consejos regionales conformados por uno o por más pueblos indígenas articulados en torno a la misma TCO. En el caso del Consejo Regional Tsimán-Mosetén, se trata de una organización conformada por comunidades tsimane’ y mosetenes asentadas a lo largo del río Quiquibey y de la carretera que conecta las poblaciones de Yucumo y Rurrenabaque, en el departamento de Beni. En este caso se debe aclarar que, aunque dichas comunidades se identifiquen como miembros del pueblo tsimane’ o mosetén, éstas cohabitan el mismo territorio y en ciertos casos la misma comunidad. Las lenguas que emplean son inteligibles entre ellas, y comparten

similares actividades de subsistencia y afines acervos culturales. En el caso de esta TCO, también hay que destacar su doble estatus jurídico de TCO y de Reserva de la Biosfera Pilón Lajas, declarado por la UNESCO en 1977. Esta doble estructura –una vez superados los primeros problemas, relacionados con las organizaciones indígenas y la administración de esa área protegida– ha permitido una mayor protección del territorio y un constante fortalecimiento del control cultural; es el caso de las comunidades asentadas en Asunción del Quiquibey.

Nuestra propuesta curricular en el marco de la ley vigente

Debido a que todavía no se ha aprobado una nueva ley de educación, para el presente análisis utilizamos como referente normativo la Ley de la Reforma Educativa de 1994, pues ésta ha definido técnica y legalmente las principales referencias a la diversificación curricular y su articulación con el sistema político de educación escolar. Habrá que esperar no sólo la aprobación por parte de la Asamblea Plurinacional de la nueva ley de educación, sino también la promulgación de toda la reglamentación pertinente para tener un referente legal alternativo.

Partiendo del reconocimiento del carácter multiétnico, pluricultural y multilingüe del país, la ley 1565 de Reforma Educativa de 1994 inaugura una nueva etapa en la historia de la educación en Bolivia. A diferencia del Código de 1955, el cual fue escrito con una prescripción cuya escrupulosa estrictez y detalle imposibilitó su aplicación en un contexto demográfico de tal heterogénea composición cultural como el nuestro, la nueva ley es concebida como una ley marco que de forma general señala los aspectos más esenciales de la política educativa asumida por el país para luego dar pie a su enriquecimiento posterior por parte de las demás instancias institucionales y sociales del Estado (López 2005).

Otro aspecto característico es que inscribe el concepto de Participación Popular en el área educativa incluyendo tanto a padres de familia como a autoridades locales en la gestión pedagógico administrativa de las unidades escolares, y se reconoce la participación de las organizaciones indígenas por medio de los Consejos Educativos de los Pueblos Originarios (CEPOS) en las políticas públicas educativas. De este modo, el Artículo 6º numeral 5 establece la participación indígena en el Consejo Educativo Nacional: “Los Consejos Educativos de Pueblos Originarios, que atendiendo al concepto de la transterritorialidad, tendrán carácter nacional y están organizados en: Aimara, Quechua, Guaraní y Amazónico multiétnico y otros. Participarán en la formulación de las políticas educativas y velarán por su adecuada ejecución, particularmente sobre interculturalidad y bilingüismo”.

Así también, la ley educativa de 1994 se desmarca de la orientación pedagógica conductista del Código de 1955, hasta entonces vigente, para asumir un enfoque constructivista del aprendizaje; el mismo concede su justo valor tanto al niño como a su sociedad, puesto que los reconoce como protagonistas del proceso educativo. Al respecto, López explica “Con ello los niños y niñas indígenas, junto a sus identidades diferenciadas y a sus manifestaciones culturales y lingüísticas, adquieren una visibilidad y reconocimiento de los cuales carecían” (2005: 202). De esta manera, según el Capítulo 1º numeral 5 la educación de Bolivia es “intercultural y bilingüe porque asume la heterogeneidad socio-cultural del país en un ambiente de respeto entre todos los bolivianos, hombres y mujeres”. En referencia al carácter intercultural y bilingüe del sistema educativo nacional, es preciso realizar algunas precisiones de orden político e histórico. Asumiendo la profunda marginación y discriminación que sufrían los pueblos indígenas por parte de la sociedad mestizo-occidental durante un

largo proceso de colonización, numerosas organizaciones indígenas como la Asamblea del Pueblo Guaraní (APG), la Central Indígena del Oriente Boliviano (CIDOB) o la Confederación Sindical de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), después de muchos años de resistencia y de lucha movilizadora, pudieron introducir en la política educativa nacional el carácter intercultural y bilingüe de la educación. Esto significó a la postre que la diversidad cultural y lingüística del país sea concebida ya no como un problema a resolver mediante una educación escolar homogenizadora y castellanizante, sino más bien como un derecho y un recurso estratégico para dinamizar el currículo escolar y generar procesos de diálogo y de desarrollo propios de una nación multicultural como Bolivia. Al respecto, el preámbulo al instrumento técnico que operativizó la nueva ley educativa, Decreto Supremo No. 23950 de Organización Curricular, de 1ro de febrero de 1995, expresa...

Que habida cuenta de la heterogeneidad ecológica, socioeconómica, sociolingüística, sociocultural y regional del país y la necesidad de otorgar mayores responsabilidades y autonomía de gestión a las diversas regiones etnoculturales y reparticiones político-geográficas del país, el Código de la Educación concibe la interculturalidad como a un recurso y como una ventaja comparativa para promover un nuevo y armónico desarrollo personal y social de todos los educandos del país, así como para construir un sistema educativo nacional que a la vez asegure su unidad y respete, reconozca y valore la diversidad.

En este contexto, la nueva mirada hacia los viejos problemas del país es un intento de enjuiciar las actitudes de discriminación y de marginación social protagonizadas generalmente por las sociedades criollo-mestizas de las ciudades en contra de las sociedades indígenas, tanto en el área urbana

como en el área rural; aunque en muchos casos dichas actitudes negativas sean legitimadas o, peor aún, protagonizadas por muchos indígenas que lograron adaptarse a las condiciones impuestas por la sociedad dominante y mimetizarse en ella. Así, la propuesta intercultural en principio reconoce que el proceso educativo escolar no es neutral, sino más bien conflictivo puesto que en él se refleja la injusta distribución del poder político y económico instaurado en Bolivia desde la época colonial. Es por estos motivos que las organizaciones indígenas siempre reivindicaron la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) como una propuesta fundamentalmente política; vieron en ella la posibilidad de construcción de ciudadanía por tratarse de un nuevo Estado y una transformación del sistema de relaciones sociales entre diferentes grupos culturales (que lo haga más equitativo y, aunque respete las diferencias, también otorgue iguales oportunidades).

En realidad, la EIB o actualmente EIIP (Educación Intracultural, Intercultural Pluringüe) es parte de un complejo proceso de reconocimiento de derechos colectivos de los pueblos indígenas. En este sentido, la relación que en la escuela se desarrolla entre los distintos agentes educativos y la colectividad local es heterogénea y desde luego está marcada por posicionamientos de orden cultural, religioso, lingüístico, económico y social. Aunque dichas diferencias no se traduzcan necesariamente en conflictos de clase, etnia o género, cuando ellas no han sido trabajadas adecuadamente ni suficientemente por las instituciones educativas, los estereotipos contruidos en torno a los rasgos propios del "otro" profundizan los problemas de comunicación con él y dificultan la construcción de escenarios de diálogo y de respeto mutuo que son la base para la construcción integral de sujetos interculturales. Por otra parte, estos problemas de comunicación no afectan sólo a las lenguas y al derecho que tienen los niños a ser educados en su propia lengua, sino que abarcan también la necesidad de integrar sistemas epistemológicos muy diferentes.

Asimismo, al igual que en el caso de los conceptos de interculturalidad y bilingüismo (que en principio fueron planteados para universos educativos indígenas y no indígenas), la ley 1565 basó su planificación curricular en el concepto desarrollado en la conferencia mundial sobre educación para todos, celebrado en Jontien en 1990 "Necesidades Básicas de Aprendizaje" (Nebas), el cual es definido en el diseño curricular para el nivel de educación primaria como:

Las necesidades básicas de aprendizaje son aquellos requerimientos fundamentales que la sociedad demanda a la educación [institucionalizada] para que las personas desarrollen aprendizajes que generen actitudes, conocimientos, habilidades y destrezas que les permitan solucionar problemas, enfrentar desafíos, exigidos por el entorno social y el medio ambiente, para así alcanzar el bienestar propio y contribuir al desarrollo social y económico del país (Ministerio de Educación 2003: 20).

Sin embargo, la identificación de las necesidades básicas de aprendizaje en el país sufrió varias reconceptualizaciones y fue realizada con el aporte de las investigaciones, propuestas y experiencias hechas por instituciones como la Confederación Nacional de Maestros de Educación Rural de Bolivia (CONMERB), la Confederación Sindical de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), la Confederación de Indígenas del Oriente Boliviano (CIDOB), la Central Obrera Boliviana (COB) y la Comisión Episcopal de Educación (CEE)³, entre otras. Vale decir que dichas necesidades básicas fueron recolectadas mediante diversos procesos de consulta pública efectuados en diferentes oportunidades; dichos procesos son la base que sustenta la elaboración de los planes y programas de los distintos grados, ciclos y niveles de la educación escolarizada. Se debe aclarar que,

habiéndose planteado en forma general y para ser aplicado en todas las escuelas del país mediante el currículo denominado "tronco común", el diseño curricular de nivel primario se torna nuevamente en una instancia educativa culturalmente descontextualizada y sensiblemente extraña a la realidad local y a las formas propias de aprendizaje comunitario de los pueblos indígenas, puesto que pasa por alto las particularidades epistemológicas de cada una de las sociedades que habitan Bolivia, las formas propias en que se organizan y distribuyen los conocimientos al interior del grupo y las relaciones sociales que ello implica, así como las selecciones metodológicas realizadas por los actores sociales involucrados.

De esta manera, la Reforma Educativa de 1994 permitió que tanto el Estado como la sociedad hegemónica comiencen a visualizar al componente indígena del país y afronten su marginación y su discriminación (a causa de largos procesos de dominación sostenidos, de la estratificación social y de la diglosia existentes) mediante una propuesta política, pedagógica y lingüística que entre otras acciones se concreta a) diseñando una nueva estructura curricular en la que se establece el tronco común y las ramas diversificadas; b) elaborando y otorgando materiales educativos gratuitos para el aprendizaje en lengua indígena; c) implementando Educación Intercultural Bilingüe en escuelas rurales con población hablante de lenguas indígenas; d) construyendo o refaccionando la infraestructura escolar; e) diseñando y ejecutando programas de formación docente, unos bajo el enfoque de la EIB y otros en la modalidad monolingüe, pero bajo el paradigma constructivista; f) incorporando la participación popular como mecanismo de inclusión de la sociedad civil en el desarrollo educativo local, lo que ha dado lugar al reconocimiento de las juntas escolares como instancias de participación social en la educación y a la institucionalización de los Consejos

³ Diseño Curricular para el nivel de educación primaria. Ministerio de Educación 2003: 8.

Educativos de los Pueblos Originarios (CEPOS), los cuales conjuntamente con el Ministerio de Educación determinan las políticas públicas en educación intercultural bilingüe en el país.

La propuesta de la ley de educación Avelino Siñani pretende profundizar ese proceso y ya se refiere a un sistema educativo plurinacional; este proyecto de ley señala en el objetivo 9: "Consolidar el sistema educativo plurinacional con la directa participación de las organizaciones sociales, sindicatos populares, pueblos, naciones indígenas originarios y afro boliviano en la formulación de políticas, planificación, organización, gestión, seguimiento y evaluación del proceso educativo."

Fundamentos históricos y políticos

Los tsimane', mosetenes y takanas mantienen, según fuentes documentales, una ocupación continua sobre Pilón Lajas y principalmente sobre el área circundante a los ríos Quiquibey, Maniqui, Madre de Dios, Madidi y Tuichi, durante los diferentes periodos históricos de la región. En el periodo precolombino, por ejemplo, estas poblaciones indígenas se asentaron alrededor de ríos y arroyos de la zona para proveerse de alimentos y de otros bienes materiales necesarios para la subsistencia, gracias a la abundancia de recursos naturales en estas zonas. Según Piland (citado en el Plan de Vida de RBTCO Pilón Lajas 2006), los asentamientos de dichos pueblos en este periodo fueron pequeños, existía alta movilidad en su población y los monocultivos realizados en pequeñas parcelas caracterizaban su agricultura, la cual se complementaba con prácticas de caza, pesca y recolección.

En el periodo colonial, el contacto de los tres pueblos amazónicos con el Estado español se realizó recién a fines del siglo XVII, puesto que los anteriores intentos europeos por ejercer control sobre la región y sus míticas riquezas auríferas fracasaron. En 1693 los misioneros jesuitas incursionan en el territorio amazónico para fundar la misión de San Francisco de Borja

en las faldas de la actual Serranía de Marimón. La reducción de los indígenas de la región en las misiones jesuitas habría de concluir en 1791, pues ese año dichos misioneros fueron expulsados de la colonia. A partir de este periodo, algunos indígenas tsimane' que escapaban de los abusos de la colonia se dispersaron en la región de Pilón Lajas; otros, en cambio, se mantuvieron en San Borja (Bogado 1989) o manteniendo relaciones de intercambio comercial con sus vecinos.

La fundación de las Misiones de Apolobamba, realizada entre los años 1680 y 1721, favoreció la reducción de los indígenas takana por parte de la colonia. Así, las misiones de San Juan de Buena Vista, Apolo, San José de Uchupiamonas, la Santísima Trinidad de Yariapo, Tumupasa, San Antonio de Ixiamas y Santa Cruz de Valle Ameno consiguieron incorporar a la economía colonial a los indígenas takana y a otros (CIPTA-WCS 2001) mediante el pago en cacao silvestre, vainilla, tabaco y otros productos naturales entregados como tributo al Estado español. En el caso de los mosetenes, quienes se asentaron a lo largo del río La Paz, la relación con la colonia comenzó recién a inicios del siglo XIX, pues la misión de Muchanes se fundó en 1804, la de Santa Ana de Huachi en 1815 y la de Covendo en 1845. Pese a que estas misiones se fundaron al concluir la colonia, los misioneros cristianos continuaron utilizando a los indígenas para recolectar productos naturales que luego eran comercializados. Respecto a la situación de los pueblos indígenas de la Amazonía en el periodo colonial, se debe resaltar que, si bien los indígenas mantuvieron contactos prolongados con la colonia española y sus representantes (llegando en algún momento a variar sus modelos productivos tradicionales), sus hábitos de vida, su lengua y su cultura fueron conservados y reproducidos en las prácticas sociales y productivas de subsistencia. Incluso algunas veces debieron ocultar o mimetizar sus prácticas culturales, cuando no pasarlas a la clandestinidad (es el caso, sobre todo, de sus expresiones religiosas); pero en esas condiciones adversas continuaron reproduciéndose.

Ya en el periodo republicano, la intervención del Estado sobre el territorio amazónico se incrementaría, logrando alterar los modos de vida indígenas y los sistemas propios de subsistencia. El auge industrial de la goma y de la quina (entre 1870 y 1920) provocó la disminución de las poblaciones indígenas de los tres pueblos debido a que grandes cantidades de indígenas fueron forzados a abandonar sus lugares de origen y a trabajar gratuitamente en la recolección de caucho y de la corteza del árbol de quina en el norte del país. Décadas más tarde, entre 1920 y 1950, las demandas externas por la castaña y la incursión de empresas ganaderas en zonas aledañas a San Borja, Reyes y Rurrenabaque –para abastecer las minas de Potosí y de Oruro, y la ciudad de La Paz– habrían de reconfigurar la geografía natural de la región de los takanas, mosetenes y tsimane': grandes zonas boscosas y numerosas variedades animales habrían de desaparecer para dar paso a nuevos centros urbanos, y debido a la significativa expansión de la frontera agrícola en esa época.

En este contexto, se sucedieron continua y permanentemente olas migratorias de colonos andinos o de pobladores amazónicos de otras etnias hacia el territorio de los tres pueblos indígenas. Los mayores procesos migratorios hacia la Amazonía se realizan a finales de la década del cincuenta en razón de políticas públicas de colonización, sobre todo del norte de La Paz, impulsadas por el Estado nacional y el gobierno del MNR. Desde 1965 hacia delante, los gobiernos militares protagonizaron despidos masivos en los centros mineros del altiplano, ocasionando que grandes contingentes mineros abandonaran sus campamentos para unirse a quienes migraron a los Yungas y Beni; este hecho, junto con la construcción de los caminos Yucumo - Rurrenabaque y Palos Blancos - San Borja, provoca otra gran ola migratoria. Posteriormente, otros procesos migratorios en la región fueron el resultado de políticas estatales para colonizar la región amazónica, como el Proyecto de Colonización Rurrenabaque - Sécuré (Plan de

Manejo RBTCO Pílon Lajas 2006). Fenómenos naturales como las sequías y las inundaciones de inicios de 1980 impulsaron la movilización de poblaciones andinas hacia el oriente y los Yungas. Asimismo, la relocalización de las minas –despido masivo desarrollado a mediados de la década del ochenta debido a la crisis del estaño y a políticas neoliberales– ocasionó que una enorme población andina se dirija hacia las fértiles zonas agrícolas de los Yungas y el Chapare (Salinas 2001); a ello habría que sumar la creciente presión sobre la tierra en la región andina, debido a que la generación posterior a la reforma agraria se fue multiplicando y, allá donde la reforma había otorgado una parcela a un agricultor, ahora había cinco o seis hijos compartiendo el mismo pedazo de tierra. A todo ello debe sumarse la creciente erosión de las tierras productivas en los Andes en razón del sobre pastoreo, la erosión hídrica y ecológica, y el sistema de riego por inundación, que provocaron una significativa pérdida de tierras agrícolas y la consiguiente migración de la población hacia las tierras lejanas de la Amazonía. De esta forma, la presión de las migraciones andinas sobre el hábitat y la cultura indígena es clara: deforestación del bosque, reducción de áreas destinadas a la caza, matrimonios interétnicos, modificación de los modelos de producción socioeconómica propia. De igual forma, el trabajo uniformador de las escuelas estatales, fundadas desde 1938 en la región, habría de apoyar el proceso de debilitamiento de la identidad, la lengua y la cultura indígena, pues muchos mosetenes, tsimane' y takanas optarían por interrumpir la transmisión intergeneracional de los elementos más visibles de su cultura, y abandonar finalmente sus patrones de vida tradicionales (entre ellos la lengua materna). El proceso de titulación del territorio indígena amazónico a nombre de terceros se realizó mediante el Instituto Nacional de Colonización, institución gubernamental que entregó títulos colectivos a asentamientos de colonizadores. Igualmente, tanto gobiernos militares como civiles entregaron títulos de propiedad a sus colaboradores

políticos y a agentes represivos principalmente durante las décadas del sesenta, setenta y ochenta. Actualmente, estos predios son cuestionados por el movimiento indígena y algunos están en proceso de revisión por parte del Estado en el saneamiento de tierras llevado a cabo por el INRA.

Frente al continuo avasallamiento del territorio por parte de los denominados “terceros” y ante la necesidad de establecer mejores niveles en la relación con el Estado o con el resto de la población del país, a partir de 1990 los pueblos indígenas de la Amazonía iniciaron un proceso de reivindicación político territorial mediante movilizaciones que iban a transformar definitivamente las relaciones entre los indígenas de tierras bajas y el Estado. En este contexto sistémico, en julio de 1990 se desarrolló la “Marcha por el Territorio y la Dignidad”, la cual llegó hasta la ciudad de La Paz desde diversas comunidades amazónicas. Esta marcha estuvo organizada por la Confederación de Indígenas del Oriente Boliviano (CIDOB) y fue protagonizada por moxeños, tsimane’, mosetenes, takanas y otros indígenas de tierras bajas. Las principales demandas del movimiento indígena estuvieron dirigidas a lograr el reconocimiento de los derechos indígenas sobre su territorio. A partir de 1991, los indígenas del oriente consiguieron la promulgación de numerosos decretos supremos a favor de sus pueblos; los principales fueron aquellos que reconocían las demandas indígenas sobre el territorio y los derechos culturales. Así, en 1990, el Estado reconoció las demandas territoriales tsimane’, mosetén y takana; en 1991 se ratificó el Convenio 169 de la OIT, el cual rectifica el derecho de los pueblos indígenas a sus territorios ocupados ancestralmente. En 1996, con la promulgación de la ley INRA, se reconoció la mayoría de las demandas territoriales de los pueblos indígenas de la Amazonía.

Por lo expuesto, subrayamos que la relación entre el Estado (primero colonial y luego republicano) y los pueblos amazónicos fue, históricamente, conflictiva y desafortunada. En este sentido, además de ignorar habitualmente las demandas indígenas y de disponer injustamente

del territorio amazónico para satisfacer la ambición de los gobernantes de turno o para llevar a cabo improvisadas políticas de desarrollo humano en la región, el Estado boliviano permanentemente conculcó los derechos de los pueblos indígenas de la Amazonía, impidiéndoles concretar la preservación y el desarrollo de su lengua y de su cultura, a partir de procesos educativos ajenos y descontextualizados. Así, por ejemplo, pese a que la Constitución Política vigente reconoce, en teoría, que Bolivia es multi-étnica y pluricultural, en los hechos las diversas instancias del Estado siguen siendo de dominio casi exclusivo de la sociedad mestiza castellano hablante de las ciudades capitales, puesto que ni las instituciones estatales ni los procesos que se desarrollan en ellas (legales, médicos, religiosos, educativos, entre otros) se realizan en lenguas nativas o según patrones de vida indígenas.

En el campo educativo, las experiencias curriculares y de socialización desarrolladas en el ámbito familiar y comunitario estuvieron, generalmente, al margen de la formación escolar de los niños y niñas indígenas; razón por la cual su cultura, su lengua y sus conocimientos fueron proscritos y llevados a la clandestinidad de la educación denominada “informal” sólo por motivos etnocéntricos, cuando no racistas.

Por todo esto, los currículos de los pueblos mosetén, tsimane’ y takana se perfilan como la instancia institucional que permitirá iniciar un proceso de revitalización tanto de la cultura y de la lengua indígena como del plan de vida y de los planes de manejo que cada pueblo ha proyectado para sí en el devenir del tiempo. Este proceso requiere de la articulación de competencias, contenidos, metodologías, materiales y escenarios de aprendizaje propios de la cultura local con aquellos desarrollados por la escuela, en el marco del perfil del sujeto boliviano planteado por el Estado y de las necesidades básicas de aprendizaje de los niños de todo el país. Sin embargo, no se trata de juntar mecánicamente dos proyectos de vida distintos (los planteados por quienes planifican

la educación en el país con base en el contexto nacional e internacional, y los relativos al imaginario social indígena planteado en términos de demandas locales y de aspiraciones regionales) ni de equiparar artificialmente formas de organizar, de interpretar y de vivir realidades diferentes. Se trata más bien de construir un proyecto curricular intercultural capaz de comprender y aprovechar las diferencias culturales y lingüísticas de estos proyectos de vida, y de encontrar también complementaciones que generen la ciudadanía compleja de individuos culturalmente diferentes. En este sentido, el carácter abierto de los currículos takana, tsimane' y mosetén permite que los distintos actores educativos comunitarios, en cada una de las instancias correspondientes, participen en el diseño y en el desarrollo educativo de los niños y niñas de su grupo social.

Fundamentos pedagógicos

[El que venga] A veces quisiéramos que sea un profesor de nuestra cultura, para que enseñe bien y sea capacitado, por ahorita este profesor de aquí es burlesco, hasta con los padres de familia, con los alumnos, les habla malas palabras, como del sexo, pero las chicas no entienden lo que dice y por lo que se ríen ya parecería como si le estuviesen aceptando y [él] se aprovecha de eso. Para eso queremos que se cambie, y nosotros podemos estar aquí para siempre metiendo a nuestros hijos en la escuela, y que los niños aprendan. Porque con estos profesores *ñapoc* [mestizos], que no son de nuestra lengua, se aburren nuestros niños y también nosotros,

de lo que nos hacen a nuestros niños, la escuela misma nos aburre y [por eso] parece que cada uno se va por su lado (Javier Apo, Comunidad San Luis Chico, 03/09/07).

Con mirada crítica podemos subrayar que en su generalidad los pueblos tsimane', mosetén y takana, como otros grupos étnicos que habitan Bolivia, inicialmente concibieron la escuela como la institución estatal que les permitiría acceder al castellano y a otras tecnologías de origen occidental⁴ para comunicarse, hacer negociaciones equitativas con la población no indígena y, en definitiva, mejorar su calidad de vida. Por tales razones, la expectativa social en el área rural provocó que generalmente las colectividades nativas lucharan por conseguir el establecimiento de escuelas en sus poblados o que, en muchas ocasiones, fueran las mismas comunidades indígenas las que se hicieran cargo de la construcción de infraestructura escolar y de la manutención de los maestros, tanto de sus salarios como de su alimentación⁵. Pese a estos esfuerzos, de acuerdo con los estudios de línea de base realizados por el equipo de investigación de EIBAMAZ, el año 2006, pudimos advertir que, como resultado de la aplicación de currículos descontextualizados o de la enseñanza disciplinar en una lengua que no es la habitualmente empleada por los niños para comunicarse y adquirir conocimientos, el aprendizaje escolar y los logros académicos en contextos indígenas son desalentadores.

De igual manera, debemos señalar que –a causa de la paulatina apropiación de la escuela por parte de las poblaciones indígenas y gracias a la continua lucha social que buscó reivindicar las lenguas y las culturas indígenas en el país– para

⁴ Aunque sabemos que en rigor las sociedades europeas y norteamericanas no están ubicadas al occidente de nuestro país, empleamos el término acuñado por los habitantes de los continentes asiático e indio colonizados por países europeos.

⁵ Hay que apuntar que en la mayoría de las escuelas de la TCO son los padres de familia y la comunidad quienes proveen alimentación y vivienda gratuitas a los maestros forasteros. Por otro lado, para citar un ejemplo reciente, señalamos el caso de la comunidad indígena de "La Embocada"; la cual, pese a que aún no cuenta con la autorización del Ministerio de Educación, desde inicios de 2007, se encarga de sustentar el trabajo y la alimentación de una maestra particular en la escuela que la misma población construyó.

los pueblos indígenas contemporáneos el rol de la escuela no se limita únicamente a la enseñanza del castellano y la tecnología occidental. La escuela hoy es asumida como la institución comunitaria que debe propiciar aprendizajes significativos a partir de la cultura local; es decir, a partir de los conocimientos, las destrezas y los valores desarrollados por los niños en el contexto cultural, histórico, social y natural de su comunidad. Así, la escuela se perfila como la instancia que ayudará a revitalizar las culturas, las lenguas y las identidades indígenas, restituyendo en parte lo que el Estado y las sociedades dominantes despojaron. En este sentido, las demandas educativas de los pueblos indígenas han sufrido una transformación cualitativa significativa: ya no se demanda cobertura escolar, sino una educación propia que contribuya a encontrar y consolidar procesos propios de desarrollo y de autodeterminación en los territorios indígenas.

Pese a las tendencias homogeneizadoras, integradoras y colonizadoras de las políticas educativas del pasado, los pueblos indígenas mantuvieron vigentes sus propias instituciones educativas comunitarias. Éstas, al igual que la escuela, propician y conducen la formación social de sus niños a partir de currículos que organizan y estructuran el aprendizaje formal e informal de saberes (saber ser y saber hacer) y conocimientos (informaciones y discursos), los cuales se aplican en procesos educativos articulados con la realización de las actividades productivas de sus sociedades. De esta forma, la participación infantil en la agricultura, la caza, la pesca, la recolección, la artesanía o la etnomedicina permitió que desde hace mucho las nuevas generaciones aprendieran a usar los sistemas tecnológicos con los que ésta se asocia, a estar conscientes de la organización social que ella demanda, a conocer el medio físico y los ecosistemas con los que dicha práctica se vincula y, en general, a construir sus propios aprendizajes con respecto a la realidad de su sociedad, a proyectarse al futuro fijados en sus propios objetivos educativos.

La intervención de los niños en las actividades culturales de su comunidad facilita también su desarrollo sociocognitivo y psicomotriz a través de las interacciones pedagógicas que en dichas actividades y escenarios se concretan. Así, por ejemplo, se puede subrayar la interacción aprendiz - aprendiz(ces); aprendiz - agente(s) educativo(s); aprendiz - contexto medioambiental; aprendiz - material educativo; aprendiz - información medioambiental; aprendiz - aprendices - agente educativo - material educativo - medio ambiente, o viceversa. En ese contexto, tanto aprendices como agentes educativos adecuan sus intervenciones pedagógicas –unos escuchando, observando, preguntando, practicando y reflexionando; otros elaborando discursos pertinentes, explicitando sus conocimientos, demostrando en la práctica sus métodos de trabajo, respondiendo a las preguntas oportunamente, planificando y conduciendo los procesos de aprendizaje, fortaleciendo o en su defecto corrigiendo las conductas de los niños y niñas que son evaluados permanentemente–según los requerimientos específicos de las actividades realizadas; esto permite que los educadores acompañen el proceso de aprendizaje de sus niños y pongan en práctica sus enseñanzas, las cuales en este caso son situadas y ajustadas (Bixio 2002) a las características específicas de sus aprendices y a los problemas que en la vida social enfrentan.

De similar modo, interactuar con el entorno natural y con una sociedad que incluye a los dueños del monte y a otros seres espirituales permite a los niños desarrollar aprendizajes socialmente significativos y contextualmente relevantes. Es allí donde los pequeños pueden ejercitar los diversos movimientos requeridos para el desarrollo de las actividades de subsistencia y de recreación realizadas por el grupo familiar: pueden internalizar conceptos, comportamientos y hábitos socialmente aceptados, inferir y asumir roles institucionales (incluso en sus juegos, practican conductas sociales y acopian información relacionada con el funcionamiento

de las instituciones de su grupo social), y construir estructuras cognitivas respecto a los sistemas de conocimiento comunitarios, etc. De igual modo, como en la vida social las personas hacen explícita su concepción de la realidad, sus características idiosincrásicas o el lugar que ocupan en las estructuras de poder de su grupo, en ella los niños construyen su subjetividad y comprenden la subjetividad de los otros en un proceso permanente de confrontación, articulación y transformación de su realidad.

Fundamentos culturales

Como otras sociedades étnicas de Bolivia, las sociedades takana, mosetén y tsimane' poseen sus propias formas de vivir, interpretar y construir la realidad. Estos constructos culturales son producto de largos procesos de aprendizaje social sobre los espacios y tiempos específicos del ecosistema amazónico. Si bien –como lo explicamos– desde el periodo colonial existió un permanente contacto entre los pueblos indígenas de la Amazonía y los miembros de la sociedad nacional (denominados “carayanas” por los nativos), recién a partir de los últimos treinta años (con la construcción de caminos, la implementación de políticas demográficas del Estado para poblar el Oriente, la migración desde el altiplano y la implementación de escuelas en la región) se desatan con mayor fuerza procesos de debilitamiento de los patrones de vida ancestrales, debido al mayor prestigio que, tanto en las comunidades indígenas como en las instituciones estatales, reciben la lengua hispana y la cultura occidental. De esta forma, el capital simbólico acumulado por los miembros de las sociedades inmigrantes (cultura material e ideal con mayor prestigio social) ocasionó que, por un lado, estas personas consiguieran poder y prestigio entre la población local y, por otro lado, que tanto la lengua como otros rasgos de la cultura indígena paulatinamente fueran sustituidos por el castellano y los patrones de vida de la sociedad occidental.

Pese al paulatino retroceso de las culturas y las lenguas takana, mosetén y tsimane' frente al progresivo crecimiento del castellano y de la cultura occidental, ahondado en las últimas décadas, el uso de la lengua indígena continúa siendo predominante en las interacciones sociales en las comunidades tsimane' y mosetén; no así en las comunidades takana, donde los niños y niñas ya casi no hablan lengua indígena pues su uso se ha reducido casi exclusivamente a las personas adultas. En este marco, la realización de las diversas actividades culturales efectuadas por adultos y niños indígenas es el escenario espacio-temporal donde lengua, religiosidad, estructura política, red social, tecnología y conocimiento ancestral adquieren sentido social. En este contexto, actividades como la caza, la pesca, la agricultura, el arte o la medicina involucran una serie de conocimientos, habilidades y valores que son transmitidos y desarrollados de generación en generación.

Como se puede apreciar, gracias a que las actividades socioproductivas tradicionales aún están vigentes en la vida social de los tres pueblos indígenas citados, tanto adultos como niños de los diversos pueblos tienen la oportunidad de reconstruir, desarrollar o legitimar los conocimientos y la cosmovisión ancestral a través de la interacción con el medio natural y social circundante. En este sentido, la tecnología, la ritualidad, los modos de actuar, la forma de organizar los elementos de la realidad o las maneras de comunicarse son aprendidas y transmitidas por los indígenas amazónicos mediante un proceso de interacción educativa permanente denominado socialización. La socialización es el proceso por el cual los nuevos miembros de un grupo social determinado se integran a su grupo y llegan a compartir con ellos estructuras simbólicas y semánticas mediante actividades construidas socialmente. En consecuencia, mediante el proceso de socialización los niños incorporan en su vida diaria las concepciones de mundo de su sociedad, construyen conocimientos,

habilidades y patrones de conducta necesarios para comunicarse y relacionarse interactivamente con su grupo social y su contexto natural. Por ello, creemos seriamente en la necesidad de que la escuela se complemente con estos procesos comunales de formación de la personalidad del niño y la niña.

Consideraciones metodológicas del trabajo

El trabajo tiene un claro perfil etnográfico en cuanto pretende comprender lo que hacen, dicen y piensan las personas en el contexto de sus lazos culturales, simbólicos, sociales y económicos. La investigación se hizo en la vida cotidiana y en la realidad de las comunidades indígenas con las cuales se trabaja. Sin embargo, no sólo se trata de abordar el fenómeno en el espacio natural donde acontece, sino, de manera fundamental, de imprimir una perspectiva cualitativa y holística a la investigación para que preste especial atención a las relaciones intersubjetivas que ocurren en la comunidad (como un proceso de construcción social de la realidad y de las relaciones epistemológicas en las comunidades y en el territorio de los pueblos indígenas involucrados). De esta manera, la investigación pretende comprender los fenómenos estudiados desde el punto de vista de las mismas comunidades y –a pesar de las dificultades que ello supone y tal vez de su imposibilidad radical– se han realizado intentos metodológicos para acercarse lo más posible a una visión émica de los fenómenos epistemológicos estudiados. Esta perspectiva émica de la investigación busca comprender las ideas y los comportamientos humanos desde el punto de vista de los actores sociales; es una perspectiva de interpretación que busca situarse “desde adentro”, en vez de la perspectiva exógena de los investigadores académicos tradicionales. La investigación busca comprender por qué la gente hace lo que hace, desde su propia perspectiva, e interpretar lo que los mosetenes, tsimane’ y takanas piensan y conocen desde su propia

lengua y matriz cultural. La investigación es una presentación de lo que dicen los protagonistas: existe un análisis de texto sobre las expresiones tanto verbales como no verbales de los actores, reconstruidas mediante técnicas de observación participativas y no participativas. Sin embargo, más que hacer un análisis textual de los hechos, el trabajo ha ordenado las respuestas colectivas que los tres pueblos indígenas dan a las condiciones de vida del entorno ecológico, a las relaciones intersubjetivas que involucra la vida en sociedad, a la forma cómo éstas se reconstruyen de una generación a otra y a las metodologías utilizadas por cada sociedad para generar su reproducción social en la historia. Se ha prestado principal atención a los significados sociales que sirven para guiar comportamientos, entender a los demás miembros de la sociedad y hacerse entender por ellos. Estos significados son reproducidos, pero al mismo tiempo modificados, en la interacción social que viven los niños indígenas, donde la investigación se ha centrado tratando de entender los mecanismos de socialización utilizados por los pueblos indígenas en sus procesos educativos y sus formas de reproducción social.

Desde esta perspectiva émica de la investigación, otro aspecto metodológico que debe destacarse en el proceso es la participación de investigadores takanas, mosetenes y tsimane’. Es importante señalar que –debido la necesidad de profundizar en la investigación etnográfica sobre los conocimientos indígenas– el número de investigadores indígenas fue de nueve, tres por cada uno de los pueblos, acompañados por un investigador universitario para cada pueblo. Sin embargo, se debe notar que esto no solamente se debió a la importancia de la lengua indígena para entender los procesos de construcción de conocimientos al interior de cada pueblo, sino, de manera fundamental, para responder al desafío metodológico y epistemológico de trabajar a partir del propio horizonte cultural y mental de los actores sociales. De esa manera, los investigadores indígenas no fueron meros

traductores de la lengua indígena, sino que en el proceso de la investigación se convirtieron en portavoces de sus pueblos, al mismo tiempo que facilitaban la expresión directa de los ancianos y de otras personas líderes de opinión en sus comunidades. Así, estos investigadores indígenas han permitido plasmar las propias categorías de pensamiento de su cultura en una visión más émica y propia, lo cual supera largamente el rol de simples traductores y ayudantes asignado a los investigadores indígenas por la investigación etnográfica tradicional. Los investigadores takanas, mosetenes y tsimane'—con gran experiencia en otros trabajos de investigación, y con legitimidad social y alto prestigio en cada uno de sus pueblos—han permitido no sólo el acceso a las comunidades y a las conversaciones con los ancianos, sino que en el transcurso de la investigación —impulsados por la coordinación del equipo y los principios etnográficos de la investigación— han trabajado en forma autónoma, han desarrollado sus propias metodologías de acuerdo con su cultura y han introducido en la investigación las categorías culturales de explicación del universo, sobre todo en relación a cómo ven y reflexionan los mismos indígenas los procesos de aprendizaje de sus hijos y las metodologías empleadas por los adultos para reproducir sus sistemas de conocimiento en las generaciones más jóvenes.

Dada la importancia del concepto indígena de “territorio” en la construcción de la identidad cultural y del conocimiento, nuestra investigación hizo énfasis en comprender cuál es la relación que éste tiene con la formación social de los individuos y la reproducción de los distintos patrones culturales de los tres pueblos indígenas. En talleres comunales, entrevistas grupales e individuales, abordamos la temática a partir de preguntas referidas a los escenarios de aprendizaje y los contextos espaciales y temporales en los que se realizan las actividades productivas y cognitivas de los tres pueblos participantes del EIBAMAZ. De este modo, pudimos advertir que cada pueblo posee su propio calendario y mapa epistemológico

de los tiempos y los espacios en los que no sólo la comunidad realiza sus actividades culturales, sino también se suscitan los distintos acontecimientos de la naturaleza. Así por ejemplo, podemos citar que los habitantes del pueblo tsimane' y mosetén del Pílon Lajas conocen perfectamente cuándo florece el cosorio y dónde encontrarlo para cazar a los monos maneches, los taitetúes o los chanchos de tropa que se acercan a él para comer los frutos producidos en tiempo seco. Asimismo, los takanas saben que en eclipse de luna las plantaciones agrícolas se secan y conocen otros indicadores climáticos, los cuales les señalan que cuando va a llover las hojas del árbol de ambaibo se voltean o que el tucán canta. Saben en qué sectores específicos del monte y cuándo se puede recolectar semillas de *ji jaja* (semilla de pachi uvilla), en el mes de agosto, y en otros sitios las semillas de *umere jaja* (semilla de palma marfil), que florecen en octubre y noviembre. Además de tener una información minuciosa sobre las profusas relaciones establecidas entre los animales, las plantas, los hombres y los ecosistemas en relación con los ciclos climáticos, los tsimane' y mosetenes saben también que el tiempo y el espacio se transmutan mutuamente. Así, por ejemplo, conocen que el mejor momento para enseñar a hablar y caminar a los niños es cuando salen los primeros rayos del sol; por el contrario, cuando los rayos del sol todavía están ausentes del firmamento o cuando ha anochecido, los comunarios saben que sus mujeres y niños no pueden salir de su vivienda pues los espíritus habitantes del monte podrían enfermarlos.

En este sentido, en los pueblos indígenas visitados, el espacio y el tiempo constituyen una sola unidad que organiza y ajusta las actividades epistemológicas y productivas de sus habitantes. Así, cuando se examinan los ciclos de desarrollo físicos y cognitivos de los niños indígenas, el territorio juega un rol preponderante, pues él —como relación de espacio y tiempo— se constituye en el escenario que no sólo propicia los aprendizajes y las enseñanzas culturales, sino también activa dichos

procesos. Cuando un niño nace y meses después es puesto al cuidado de sus hermanos mayores, el entorno territorial en donde se desenvuelve se amplía desde el dominio de su madre hasta el de sus hermanos mayores y, posteriormente, del padre. En este proceso, las actividades realizadas por el niño y los lugares frecuentados cambian ya que, al depender de su madre y por el rol social que ella desempeña, es expuesto a las prácticas y los escenarios comunitarios con los que su madre se vincula. De tal manera, su forma de participación social tiene directa relación con los espacios donde actúa y socializa. Con sus hermanos y hermanas mayores, en cambio, los escenarios de aprendizaje cambian según los momentos y los sitios por ellos manejados; allí también su actuación social y sus aprendizajes dependerán de las reglas que impongan las condiciones del ambiente donde se encuentran, y de sus cuidadores y las interacciones sociales. De igual modo, cuando los niños y niñas son puestos al cuidado de los abuelos, el dominio territorial en el que se desenvuelven cambia: los acompañarán o participarán en las actividades conducidas por ellos, escucharán los relatos significativos para ellos, recibirán información, normas de conducta y valores estéticos concretos de su realidad; en síntesis, el área de desempeño y de aprendizaje será dominado por los ancianos. Así, cada lugar al que los niños tienen acceso durante su participación en la vida social de la comunidad está organizado territorialmente. Esta construcción epistemológica del territorio es más notoria cuando se trata de los sistemas productivos y los procesos cognitivos que estas prácticas generan. Se puede afirmar que la organización de los saberes de estos tres pueblos indígenas está articulada en relación a las estaciones climáticas de épocas de lluvia y sequía, el florecimiento de frutos en épocas determinadas y las variables de los ecosistemas que la precipitación pluvial produce; dicha organización condiciona las prácticas productivas no solamente agrícolas, sino también de caza, pesca y recolección de frutas silvestres. Cada estación del año condiciona no sólo las actividades productivas, sino también los espacios

de concentración de las actividades humanas en el territorio y los consiguientes procesos cognitivos que se desarrollan en esos escenarios. De este modo, advertimos que con el cambio climático no sólo cambia el paisaje en donde se desarrolla la vida comunitaria, sino que también se modifican las condiciones materiales de producción cultural; en este sentido, cambian también las respuestas de las comunidades respecto a su medio ambiente y se modifica la intervención de cada individuo sobre la vida social en la que participa. Este permanente cambio de escenario, tanto físico como temporal, ocasiona también la emergencia de conocimientos específicos sobre las relaciones intersubjetivas concretas del individuo con el medio que le rodea; por esta razón, en el ámbito indígena la ayuda que un cuidador otorga a su aprendiz cuando éste se enfrenta con un determinado problema de su realidad sólo se comprende y tiene sentido en el marco del contexto territorial en el que se desarrolla. Así, la organización del currículo está marcada por los distintos momentos de las estaciones del año y determinada por el territorio donde se realizan las actividades productivas y los consiguientes procesos de aprendizaje que se activan en los niños y niñas indígenas. El territorio es una construcción social y epistemológica. Una reflexión metafórica permitiría considerar al territorio una inmensa escuela, donde las estaciones del año jugarían un papel distribuidor del tiempo de los aprendizajes similar al cumplido por el horario en las aulas escolares. Este trabajo precisamente ha tratado de develar esa intrincada y compleja relación entre el territorio, los ciclos climáticos y las construcciones epistemológicas que se generan en las sociedades mosetén, tsimane' y takana.

La orientación de este trabajo de investigación de dos años –preparatorio para una fase de intervención educativa– ha pretendido superar una visión culturalista de la diversificación curricular, centrada sobre todo en la recopilación de cuentos y plasmada en las escuelas en las frecuentemente distorsionadas prácticas musicales que no respetan el calendario comunal y se limitan a ser

representaciones escolares con trajes “típicos” que sólo lindan con el folklore, sin representar realmente el profundo sentido simbólico expresado por las sociedades indígenas en su vestimenta, tejidos y música. Este trabajo responde más bien a la demanda de los pueblos indígenas involucrados en el proyecto de fortalecer los procesos de gestión indígena de sus territorios. En este sentido, el espíritu del proyecto se acerca a la formulación de la propuesta de ley de Educación Avelino Siñani que en su base No. 7 afirma que la educación “Es productiva y territorial, orientada al trabajo y desarrollo sostenible que garantice procesos de producción, conservación, manejo y defensa de todos los recursos naturales, fortaleciendo la gestión y control territorial de los pueblos y naciones indígenas originarias” (<http://www.constituyentesoberana.org>). Así, el trabajo se ha realizado en cuatro Tierras Comunitarias de Origen de los tres pueblos y donde las organizaciones indígenas, una vez logrado el reconocimiento legal de la propiedad de la tierra por parte del Estado boliviano, se encuentran impulsando los planes de gestión territorial indígena. De común acuerdo con el Consejo Regional Tsimane Masetén (CRTM), el equipo de investigación ha elaborado el programa de educación como un componente del Plan de Vida que ha desarrollado la organización indígena y se encuentra en su fase de implementación. Similar situación, aunque manteniendo las diferencias sociohistóricas de cada pueblo, sucede en el caso de la Central Indígena del Pueblo Takana (CIPTA), la Organización de pueblos indígenas mosetenes (OPIM) y el Gran Consejo Tsimane'. Es importante notar que estas propuestas de currículos comunitarios se introducen en una propuesta socioeconómica integrada que es impulsada por cada uno de estos pueblos. La educación está al servicio de la vida y de la reproducción histórica de cada una de estas sociedades indígenas y de sus visiones de mundo, de sus tecnologías y sus sistemas productivos.

Por todos estos motivos, y respondiendo a la histórica demanda de los pueblos indígenas de una educación productiva, la investigación sobre

los sistemas de saberes de takanas, mosetenes y tsimane' se enfoca en sus principales sistemas socioeconómicos. Los sistemas de saberes—elegidos en asambleas comunales y en conversaciones con ancianos de las comunidades visitadas—consensuados como los más representativos por parte de las organizaciones indígenas son: caza, pesca, agricultura, recolección de frutas silvestres, medicina y arte. Si bien dependió del pueblo e incluso de las diferentes regiones del mismo la priorización de cada sistema productivo, es claro que en los tres pueblos los sistemas elegidos son a los que socialmente se asigna una mayor importancia, tanto simbólica como económicamente. Estos sistemas epistemológicos y productivos están, con mayor o menor intensidad, presentes en los tres pueblos; algunos, según las características concretas del ecosistema donde viven, su cercanía con los ríos u otra diferencia del entorno, privilegiarán la caza, la pesca, o la agricultura, pero comparten la característica de que dichos sistemas productivos son parte fundamental de su vida económica y sus intercambios simbólicos. Por otra parte, se considera que esta selección de los sistemas de conocimiento sitúa el problema del desarrollo curricular propio desde una óptica productiva, de generación de ingresos económicos para las comunidades y de gestión territorial indígena de las tierras reconocidas legalmente por el Estado boliviano mediante la ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA). Al mismo tiempo, esta perspectiva teórica y metodológica del trabajo lo aleja de visiones culturalistas que generalmente simplifican y distorsionan los saberes indígenas reduciéndolos a simples manifestaciones musicales y literarias que olvidan la complejidad del pensamiento indígena; el mismo no sólo se articula con la vida cotidiana de las comunidades, sino que ordena desde sus ciclos agrícolas y productivos hasta sus sistemas de administración de justicia y las normativas de acceso a los recursos naturales de manera sostenible, además de articularse con prácticas religiosas que configuran un universo

sagrado que determina y condiciona las elecciones y prácticas éticas de los individuos pertenecientes a estas culturas. En realidad, en este contexto, la cultura y la lengua deben ser vistas como sistemas generativos de comportamiento, pensamiento y sentimientos tanto personales como colectivos. De esta manera, los sistemas de saberes no sólo se relacionan con la producción de las comunidades, sino que son parte de una educación indígena que, además de transmitir información y contenidos técnicos, forma a los niños y niñas en el sistema de valores morales y religiosos de su cultura, el cual se reproduce y transforma mediante sus prácticas educativas. El objetivo central del trabajo ha sido, por un lado, plantear la educación indígena también como un sistema formal e institucional y, por otro, mostrar cómo las sociedades indígenas legitiman socialmente a sus propios agentes educativos, construyen e institucionalizan sus escenarios de aprendizaje y, en ellos, implementan sus propias metodologías de enseñanza y estrategias de aprendizaje, al mismo tiempo que desarrollan sus propios sistemas de evaluación del proceso educativo en el cual participan los niños, sus familiares y los adultos de la comunidad. Es en este sentido que se ha denominado a esta sistematización “currículo comunitario” pues se considera que se trata de un proceso educativo formal, planificado según las edades de los niños y metodologías que reproducen, de acuerdo con el desarrollo cognitivo del niño y la niña, las actividades propias de su sexo y el desarrollo tanto lingüístico como simbólico adecuado a su edad. Currículo porque los agentes educativos locales han construido históricamente escenarios de aprendizaje donde los niños y niñas son socializados en la principales estructuras mentales y productivas de su sociedad, así como en el sistema afectivo y de valores que sus mayores practican. Comunitario porque es la vida en comunidad la que ordena y organiza las prácticas culturales y los conocimientos.

Antes de realizar cualquier intervención educativa, prevista en el proyecto EIBAMAZ, se ha preferido trabajar y sistematizar los currículos

comunitarios para evitar subordinaciones del saber indígena a las estructuras escolares, los contenidos y las metodologías del orden civilizatorio de las sociedades industrializadas. Por supuesto se considera también la necesidad de trabajar los sistemas de conocimientos nacional y global para que el desarrollo de currículos propios o locales que se pretende realizar no produzca nuevamente sistemas de exclusión social de los niños indígenas que trabajan con dichos currículos. Sin embargo, se considera que esa será la labor de la tercera fase del proyecto, cuando –a través del trabajo en escuelas piloto y, una vez más, con amplios y verdaderos procesos participativos de los propios actores sociales, como son las organizaciones indígenas, los maestros, los niños y los padres de familia– será necesario ver cómo se articulan estos currículos comunitarios con el currículo escolar para producir así transformaciones significativas en las prácticas de aula que generen una mejoría de la calidad educativa en los niños indígenas. Se trata de respetar los dos sistemas y visibilizar sus diferencias, pero tender puentes epistemológicos entre ellos. La posibilidad de construir estos puentes se establece en los planes de aula que, a modo de ejemplos orientadores para los maestros, se presentan en Anexos. Cabe señalar que algunos de estos planes de aula fueron elaborados por los propios maestros durante los talleres realizados en el transcurso de las investigaciones y otros, propuestos por el equipo de investigación.

La construcción de los currículos comunitarios ha sido una labor colectiva realizada con base en talleres comunales donde se privilegiaron los sistemas de conocimientos considerados más importantes para la vida de los pueblos indígenas y se llenaron las matrices sobre qué sabe el niño: ¿Qué hace? ¿Cómo ha aprendido? ¿Quiénes le enseñaron? ¿Qué materiales se utilizan en la enseñanza? ¿Dónde ha aprendido? Estas matrices acerca de los conocimientos de los niños indígenas y de las metodologías de enseñanza y aprendizaje se reelaboraron una y otra vez en las comunidades visitadas con base en entrevistas tanto individuales

como grupales a miembros de los distintos pueblos y a las complementaciones realizadas por los investigadores indígenas. Posteriormente, después de rehacer el trabajo hasta obtener una matriz considerada representativa del pueblo indígena, las diferentes matrices fueron validadas en asambleas de corregidores donde asistieron la mayoría de las autoridades de las comunidades que conforman las TCO y sus delegados de base. La elaboración de estas matrices ha permitido identificar claramente a los principales agentes educativos locales, las metodologías utilizadas en los procesos de aprendizaje de los niños indígenas, los escenarios donde se producen estos procesos cognitivos y los materiales utilizados en la enseñanza. Sin duda alguna, todo esto nos permitió comprender que las metodologías activas con las cuales aprenden los niños y niñas indígenas en la familia fácilmente pueden orientar las prácticas de aula y ayudar a superar esa educación basada en la copia, el dictado y el aprendizaje memorístico, denominada "educación bancaria" por Paulo Freire. La identificación de agentes educativos locales y de escenarios de aprendizaje comunitarios puede plantear posibles actividades didácticas fuera de aula con el propósito de producir un necesario acercamiento de la escuela a la vida de las comunidades indígenas. Finalmente, el trabajo acerca de los materiales educativos utilizados por los pueblos indígenas puede ayudar a superar la cultura escolar que espera todo del Estado, y contribuir a que los mismos maestros planteen sus materiales didácticos a partir de los insumos existentes en las comunidades. Estas reflexiones pueden ser también un aporte decisivo al componente de producción de materiales del EIBAMAZ.

Las primeras matrices elaboradas en este proceso de reconstrucción y visibilización de los conocimientos indígenas, vigentes

en las comunidades visitadas, se orientaron a la sistematización de las competencias desarrolladas por los niños mosetenes, tsimane' y takanas, y de las metodologías con las que ellos desarrollan esas competencias. La tercera columna de la matriz se refería al sistema de valores que interiorizan los niños indígenas durante su socialización. Dichos valores, en definitiva, son considerados fundamentales en la educación indígena puesto que su tarea no es sólo transmitir información, sino más bien formar personas con valores de solidaridad, reciprocidad, libertad e iniciativa personal. Esa primera matriz estaba ligada estrechamente con el dato etnográfico basado en entrevistas realizadas a personas adultas y niños de las comunidades visitadas. A modo de ejemplo, presentamos esta primera matriz generadora (pp. 25 - 26) que fue complementada en una nueva matriz de sistemas de conocimientos según ciclos etáreos que trata de sistematizar ¿Qué sabe y qué hace el niño? Orientándose a la metodología con la pregunta ¿Cómo lo hace? ¿Quién le enseña? ¿Cómo aprende?, y sistematiza, una vez más, el uso de materiales y de los escenarios de aprendizaje. Todas estas actividades cognitivas de los niños y niñas mosetenes, tsimane' y takanas han sido reconstruidas en lengua indígena y en base a los ciclos de vida existentes en cada pueblo. En este sentido, los ciclos de vida son verdaderos orientadores del desarrollo cognitivo del niño indígena y con seguridad pueden ser de gran ayuda para la planificación y el trabajo de los maestros de las escuelas con población indígena, puesto que pueden informarles sobre los conocimientos y los valores culturales de sus estudiantes. Por otra parte, presentamos también, a modo de ejemplo, una matriz de estos sistemas de conocimiento del pueblo tsimane' (pp. 27 - 28):

MATRIZ DE TESTIMONIOS⁶

EIB AMAZ – Elaboración de currículo local del pueblo tsimané
Instrumentos para diseño curricular
Sistema de conocimiento: agricultura
Secuencia etaria

Este instrumento refleja la primera versión de los ciclos etarios del pueblo tsimané, y ha sido enriquecido y completado en talleres con los ancianos y ancianas sabias de este pueblo.

Co = conocimiento, H = habilidad, V = valores.

Edad Auto denominación	Competencia: Conocimientos (Co) Habilidades (H)	Testimonios / Observaciones	Metodología	Testimonios / Observaciones	Valores /Actitudes	Testimonios/ Observaciones
0-2-3 años jojino' (infante)	Reconoce la casa y el terreno circundante, donde hay productos agrícolas (Co). Toca los productos que se encuentran en las inmediaciones de la cocina (H).	Junto con sus hijos mayores, la madre trabaja su terreno, lo deshierba usando un machete. A un costado de la madre (2 m de distancia) se encuentra uno de sus hijos pequeños: un año de edad.	Los niños aprenden por medio de: - La observación del entorno de la casa (cuarto principal, cocina) y del chaco familiar. - El contacto con la tierra, las plantas, productos, insectos, animales, y con las variaciones climáticas.	Cuando hay hermanos de diferentes edades en el chaco, el padre enseña a los más grandes, y el jojino' observa y escucha lo que el padre, la madre hace o dice. Así tiene lugar el aprendizaje verbal de los más pequeños (observaciones en San Antonio. 19/05/07).	A esta edad, el niño o niña está en contacto con la familia, con los hermanos y hermanas mayores, que lo cuidan; y se relaciona jugando en contacto directo con su entorno. Tiene una actitud lúdica y de atención a lo que sucede a su alrededor.	Mientras los padres estaban en el chaco de plátano, limpiándolo machete en mano, a unos 3 m de ellos se encontraban 3 de sus hijos. Uno de ellos (un bebé de cerca de un año de edad) se mecía en una pequeña hamaca improvisada entre dos troncos medianos.

⁶ Para mayor detalle véase Anexo No. 2.

Edad Auto denominación	Competencia: Conocimientos (Co) Habilidades (H)	Testimonios / Observaciones	Metodología	Testimonios / Observaciones	Valores /Actitudes	Testimonios/ Observaciones
	Gatea por la casa y fuera de ella, donde se encuentra la madre (H). Interactúa con los elementos que hay en su entorno, a través del juego: recoge palitos pequeños o ramitas y tierra para jugar, tocándola y moviéndola (H). Reconoce sensaciones de frío, calor, luz, oscuridad y viento (Co). Mueve su cuerpo en dirección a las personas que se encuentran cerca de él: padres, familiares (H).	Es un día nublado y frío, el viento sopla fuertemente. El niño, que no está abrigado, se estremece (observaciones en San Antonio. 17/05/07).	Enseñanza por parte de sus padres; ellos les muestran las acciones en la actividad misma, y mencionan nombres o productos. Repiten las palabras que escuchan a sus padres. El <i>joijino'</i> aprende imitando lo que hacen a sus padres y hermanos mayores. El <i>joijino'</i> aprende jugando en su entorno y realizando las actividades agrícolas.	El conocimiento que aprendemos con el padre sobre agricultura es de 0 a 3 años. Cuando estamos más chicos todavía sólo jugamos con nuestro hermano y el hermano nos cuida cuando la mamá no está. Y con el hermano aprendemos a hablar también con el padre aprendemos a hablar, y también con la madre aprendemos a hablar. Nos dice con buenas palabras, y también nuestro papá nos lleva al chaco. Nosotros sólo jugamos allá: hacemos casitas y descansamos (Luciano Roca, S.B. 27/07/07).	Se relaciona activamente, con el juego: no es pasivo. Interactúa con los miembros de la familia. Se da cuenta de la ayuda, atención de los padres y los familiares que lo cuidan, atienden, alimentan y visten.	La hija mayor (5 años) mecía a su hermano, mientras un hermano menor jugaba con tierra, ramas y hojas a los pies de la hamaca y de sus hermanos (observaciones en San Antonio 16/05/07).

Matriz de sistemas de conocimientos⁷ Círculos etarios

Matrices llenadas en talleres comunales
Comunidades: Tacuaral del Matto, Limoncitos, Jamanchi, Arenales, San Antonio
Fecha: mayo de 2007
Matriz de Recolección de Frutos
Ciclo Etario: 7-12 Ututy (Ban'tyityi-Räjquty) (varón), Utus (Ban'sis-Räjquty) (mujer)

¿Qué sabe?	¿Qué hace?	Frutos que recolecta	¿Cómo lo hace?	¿Quién le enseña?	¿Cómo aprende?	¿Con quiénes va?	¿Qué materiales usa?	¿Dónde va?
Identifica las características de los frutos silvestres cercanos y lejanos a su comunidad: forma, tamaño, color, olor y sabor.	La <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjquty</i>) colabora a su madre en la elaboración de leche de majo, chicha buri con frutos de chonta fina y plátano. Recolecta frutos silvestres que sirven como juguetes: <i>peneine'</i> (canao pequeña) <i>chädyechädye'</i> (pelota pequeña).	Achachairü, motacü, ocoró, toronja, naranja, lima, pachio, pacai, vij, palta.	Para recolectar achachairü, trepa y corta con machete el racimo y sacude las ramas más cargadas; para el motacü, suncha los frutos con palo para que caigan al suelo; en el caso del ocoró, trepa al árbol, lo corta con machete o sacude las ramas.	Los padres, los hermanos mayores y los compañeros de su comunidad.	El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjquty</i>) aprende observando lo que los padres hacen, imita y practica lo observado.	El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>) va a recolectar frutos solo, o en compañía de sus padres, hermanos, hermanas o con sus compañeros de juego.	Utiliza machete para cortar los racimos cargados; cuchillo para pelar las cáscaras; palos o ganchos para jalar y empujar los frutos maduros; balde, jasyé o maricos para transportarlos.	Recolecta frutos en las cercanías de su vivienda y comunidad. También se dirige al monte, chaco, a los barbechos, a las fuentes cercanas de agua.

⁷ Para mayor detalle véase: Anexo No. 1

¿Qué sabe?	¿Qué hace?	Frutos que recolecta	¿Cómo lo hace?	¿Quién le enseña?	¿Cómo aprende?	¿Con quiénes va?	¿Qué materiales usa?	¿Dónde va?
Identifica las características de los escenarios de recolección (monte alto, monte bajo, pampa, cerca a la laguna, arroyo, tierra seca, tierra húmeda.	Colabora a su madre en la venta de frutos silvestres en San Borja: ocoró (5 frutos a un boliviano), achachairú (10 frutos a 1 boliviano), motacú (6 frutos por 1 boliviano.)				Aprende escuchando consejos de los adultos sobre el arte de la recolección de frutos silvestres.			Dependiendo del lugar, puede recorrer hasta una hora a pie.
Reconoce los tiempos de maduración de los frutos <i>ijtsis</i> : ocoró, achachairú (4 meses), paquio (5 a 6 meses), pacai, coquino, pachio (3 meses), motacú (de 8 a 9 meses).	El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-ráiquity</i>) afila su machete utilizado dos piedras (<i>shej</i> áspero y <i>piñis</i> fina) para salir a recolectar frutos silvestres.							
	Cuando caza monos recoge achachairú y motacú.							

De este modo, se debe apuntar que en todos los casos se elaboraron matrices de los seis sistemas de conocimiento y en ellas se concentró la información concerniente a cada ciclo de vida de los pueblos takana, tsimane' y mosetén. Estas matrices, en definitiva, han servido como base para elaborar los currículos comunitarios. Más allá de la importancia de los ciclos de vida como indicadores del desarrollo cognitivo de los niños indígenas, es importante señalar que en la educación indígena no son determinantes ni homogenizadores del proceso cognitivo infantil. Por el contrario, en los pueblos indígenas, el aprendizaje infantil en gran parte es estimulado por los padres y madres de familia para que el conocimiento sea construido por el niño y niña a partir de sus desarrollos e inquietudes individuales. Dichas inquietudes frecuentemente son más determinantes que los ciclos de vida; y los padres, además de considerar la edad de los niños, fomentan e incentivan la curiosidad y el interés personal de cada uno y en esa dirección van sus esfuerzos educativos.

Cabe también aclarar que el término "saberes", que va en la primera columna orientando de alguna manera la horizontalidad del currículo en relación a los contenidos y a las metodologías, se aproxima más al concepto de "competencias" utilizado por las reformas educativas latinoamericanas y por las nuevas tendencias pedagógicas; fue elegido por los propios indígenas debido a que la palabra competencia denotaba fuertemente competitividad. En todo caso, saberes –que en las matrices se han distinguido como habilidades (H) conocimientos (C) y valores (V)– son las aptitudes que un niño o niña puede reproducir en distintas circunstancias y tiempos a lo largo de su vida, lo cual también es central en el concepto de competencia. Por otra parte, se ha utilizado el término de currículo comunitario para destacar que la educación de estos pueblos indígenas es también formal, planificada e institucionalizada por las mismas sociedades indígenas, y que seguir caracterizándola como informal no es sino un resabio del pensamiento etnocéntrico y colonial.

En realidad, la Educación Intracultural Intercultural y Plurilingüe es una apuesta teórica y metodológica para mejorar la calidad educativa a partir de la cultura y la lengua propias de los niños y niñas indígenas que asisten a las escuelas. Se pretende lograr menor deserción escolar y disminuir los índices de repetición en las escuelas, pero el desafío es construir también nuevos indicadores de calidad educativa que contemplen variables como la satisfacción del niño y niña por hablar su lengua y tratar los conocimientos de sus mayores en aulas cada vez más democráticas. De este modo, en vez de despreciar su cultura, los niños tienen la oportunidad de fortalecer su identidad étnica y desarrollar su autoestima en las escuelas que, hasta ahora, los han negado sistemáticamente como personas y como colectividad cultural y lingüística. Sólo así se podrá lograr que los niños indígenas aprendan a gusto en las escuelas y, al fin, puedan apropiarse de la escritura para utilizar su temible poder; el cual fue buscado sistemáticamente por los pueblos indígenas en el transcurso de la historia, desde las experiencias de las escuelas clandestinas aimaras –organizadas por los caciques apoderados– de principios del siglo XX (1910-1930), que llevaron a cabo una lucha contra la expansión de la hacienda sobre las tierras comunales basada precisamente en los títulos escritos otorgados durante la colonia a las comunidades indígenas, en los cuales se reconocían sus derechos sobre las tierras. Desde entonces hasta las más recientes experiencias de las campañas de alfabetización bilingüe de adultos llevadas a cabo por la Asamblea del Pueblo Guaraní (APG), la escritura estuvo relacionada con la lucha por la tierra y el reconocimiento del Estado boliviano de las Tierras Comunitarias de Origen y de los derechos colectivos de los indígenas como ciudadanos de Bolivia. Una vez más, con base en las demandas de las organizaciones mosetén, tsimane' y takana, este proceso educativo pretende ligarse con la administración de las Tierras Comunitarias de Origen de estos pueblos y con la gestión de los recursos naturales que practican.

Por otra parte, se debe destacar que el trabajo, debido a la continua referencia de ancianos y organizaciones indígenas, recupera la demanda de una educación que no sólo transmite conocimientos, sino que, de manera fundamental, forma personas. Una de las críticas constantes de los adultos indígenas al sistema escolar se concreta cuando sus niños han perdido el respeto y ya no saben saludar a sus parientes ni a las personas mayores. Más allá del testimonio de este reclamo a través de él los adultos, y sobre todo los ancianos, expresan una profunda crítica al sistema escolar que, al despreciar la cultura de los padres y abuelos, provoca que los niños les pierdan respeto, desatiendan las normas de conducta de la cultura de los mayores y, frecuentemente, olviden quiénes son sus parientes y desprecien su cultura. Éstos son aspectos fundamentales en sociedades dispersas como las mosetén, tsimane' y takana, pues en ellas las relaciones de parentesco son esenciales para mantener la cohesión del grupo social y, consiguientemente, la forma de relacionarse entre personas es tan importante que incluso existen marcadores lingüísticos de género que determinan distintas formas de hablar para hombres y mujeres cuando se refieren a sus parientes. La formación de valores de reciprocidad, solidaridad y honestidad es uno de los principales objetivos de la educación indígena; dichos valores hasta hace poco fueron trabajados en las escuelas estatales basándose solamente en currículos ocultos y normas individualistas ajenas a la racionalidad indígena. En este sentido, esta propuesta de currículos comunitarios recupera como objetivo central de la educación indígena el carácter formativo de personas y de valores sociales y éticos en los niños que viven los procesos de socialización dirigidos por las personas mayores, aunque siempre modificados y recreados por los propios niños y su contexto histórico actual.

Es pertinente señalar que, en razón de las características mismas del proyecto EIBAMAZ, para trabajar a partir de los conocimientos indígenas

existe la necesidad de desarrollar nuevos y más imaginativos indicadores de impacto educativo. El desarrollo de currículos indígenas enfrenta el desafío de construir nuevos sistemas de evaluación educativa. Desde el momento que incursionamos en estos sistemas educativos comunales se busca una profunda descentralización epistemológica que no sólo valore los conocimientos indígenas (tan menospreciados hasta hoy en las escuelas estatales), sino que paralelamente plantee la necesidad de construir nuevos conceptos para medir los impactos de la intervención educativa a largo plazo, como la que se propone el EIBAMAZ. Ya no es posible trabajar solamente con los tradicionales indicadores educativos. La construcción social de nuevos indicadores educativos, que respondan a esa descentralización epistemológica, será una labor prioritaria de la futura intervención educativa y deberá realizarse conjuntamente con los agentes educativos indígenas y los actores sociales involucrados en el proceso de desarrollo del proyecto: los maestros, los niños, las niñas, los padres y madres de familia.



Taller comunal de investigación (Foto: Verónica Tejerina).



Capítulo



Historia del pueblo tsimane'
y de sus relaciones con el
estado nacional



Taller comunal. Comunidad San Miguel (Foto: Verónica Tejerina).



Ilustración del Tumbado de árboles. Comunidad San Miguel (Dibujo de niña tsimane').

Producto de un proceso de etnogénesis⁸, los *tsimane'* corresponden a uno de los pueblos indígenas, de las tierras bajas de Bolivia, que actualmente está reconstituyendo la unidad de su grupo sobre la base de una lengua, una cultura, una tradición, una realidad y un territorio propio. Gracias al esfuerzo conjunto de los miembros de las distintas comunidades *tsimane'*, del área de San Borja, y de sus autoridades políticas locales (aglutinadas en el Gran Consejo Tsimane'), esta población consiguió que el Estado boliviano reconozca el carácter legal a su territorio (D.S. 22611 de 1990), y le otorgue la propiedad sobre una superficie total de 401 322, 8054 ha con el nombre de "Tierra Comunitaria de Origen *Tsimane'*".

Actualmente, para los miembros de este grupo, la TCO *tsimane'* (cuya superficie se superpone parcialmente a la parte occidental de la "Estación Biológica del Beni") representa no sólo la posibilidad de recuperar su pasado histórico y su tradición ancestral, sino también de proyectarse al futuro como una sociedad diferenciada de la sociedad nacional, pero con valiosos e innumerables aportes hacia ella y hacia la humanidad toda. En este sentido, el encuentro con el pasado –con su propia historia– constituye un desafío que las instituciones políticas, los centros educativos y los mismos miembros del pueblo *tsimane'* están obligados a asumir para así proyectarse al futuro con identidad propia.

Algunos aspectos históricos que nos ayudarán a comprender la relación que este pueblo indígena tuvo y tiene con los estados, primero el Colonial y luego el Republicano, se abordarán a continuación.

Respecto al espacio geográfico tradicional e identificación histórica del pueblo *tsimane'*, debemos señalar que no existen referencias claras y verosímiles que los expliquen; puesto que las únicas noticias registradas sobre las poblaciones colindantes con la provincia de "Chunchos" corresponden al Siglo XVII. Entre ellas está la Relación de Viajes de Fray Gregorio de Bolívar, de la orden de San Francisco; quien hace una distinción entre los grupos étnicos que pertenecen a dicha provincia y las numerosas poblaciones que desde las llanuras se esparcen hacia el río Maniquí. Con relación a estos grupos, el religioso hace referencia a los omapalcas, yuquimonas, uchupiamonas, moveotes, moxos, rechuncos, mayas, chanas y chomanos. El nombre de este último es el mismo que el del territorio en el cual se asentaban, la "Provincia Chomanos": También se los conocía como ramanos o chimanisia. A este respecto, existen versiones que sugieren una correspondencia nominal entre los Chomanos y los actuales *tsimane'*. Por otra parte, se argumenta que chomanes es la primera denominación de los mosetenes (Schuller 1917.

⁸ Refundación de la identidad de un grupo, por sus integrantes, a partir de una lectura histórica y crítica de la relación conflictiva entre este grupo y los miembros de la sociedad nacional y global y sobre los rasgos que los diferencian, sean estos culturales, lingüísticos, económicos, religiosos o históricos. Al mismo tiempo, a partir de la incorporación de nuevos elementos culturales y otras tecnologías, tanto productivas como cognitivas, se puede comprender que muchas sociedades indígenas, anteriores a la fundación del Estado boliviano en el mismo territorio, hubieran decidido reinventar sus sistemas de escritura o desechar los nombres conferidos por la sociedad dominante para modificarlos o sustituirlos completamente, y reemplazarlos por otros nombres totalmente diferentes. Como ejemplos de ello se puede mencionar a los ese-ejja, antes denominados chamas por la sociedad nacional; a los guaraníes, conocidos como chiriguano; a los weenhayek, llamados matacos; o a los propios *tsimane'*, a quienes los hispano hablantes llamaron chimanes.

Citado en Pérez Diez 1983: 32). En efecto, D' Orbigny (1944:212-213), otro acucioso investigador de la región amazónica apunta:

Con el nombre de Mosetenes existe en las montañas una nación que los Yuracarés denominan Maniquies, y que los españoles de Bolivia, si bien conservan la primera denominación llaman también muy impropriamente Chunchos, nombre aplicado desde hace siglos a las naciones que viven al este de Lima. Se denominan también Magdalenos, Chimanisias o Chimanis, a los que viven en la confluencia del río Covendo; Muchanis, a los del río Beni y Tucupí, a los de la confluencia del río Boopi y del río Beni (Tomado de Frésard, Christan, Laruta Carlos y otros 2002: 33)

Aunque no poseen suficientes pruebas, las hipótesis, según las cuales los mosetenes y *tsimane'* serían el mismo pueblo, que actualmente asume diferentes nombres –debido a que los antepasados de los primeros habrían permanecido en las misiones franciscanas y los segundos habrían escapado y se habrían internado en el monte, en rechazo de los intentos religiosos de evangelizarlos y confinarlos en las misiones–, es evidente que en la actualidad los miembros de ambos pueblos pueden comunicarse fácilmente empleando cada uno su propia lengua, pues existe inteligibilidad entre ellas, al igual que en sus hábitos culturales y en los mitos que explican el origen del universo.

Cabe asimismo apuntar que, además de haber compartido históricamente un territorio común, en la actualidad comparten la administración y el dominio de la Tierra Comunitaria de Origen denominada “Pilón Lajas”, así como de las comunidades que existen en ella tanto *tsimane'* como mosetén. Con todo, en la actualidad tienden a diferenciarse política y culturalmente y tienen tres organizaciones diferentes: el Gran Consejo Tsimane' (GCT), con sede en San Borja; la Organización del Pueblo Indígena Mosetén

(OPIM), con sede en Palos Blancos; y el Consejo Regional *Tsimane'*-Mosetén (CRTM), con sede en la localidad de Rurrenabaque. Asimismo, poseen en propiedad (reconocida por el Estado boliviano) tres tierras comunitarias de origen.

Sobre el área de asentamiento actual, del pueblo *tsimane'*, se puede señalar que aunque algunos de sus miembros están presentes en las provincias de Yacuma con 703 habitantes, en Moxos con 123 habitantes y otras con 170 habitantes, la mayor concentración está presente en torno a los poblados centrales de la provincia Ballivián. De ellos, el más significativo es el de San Borja con 4.274 habitantes; le siguen el de Rurrenabaque con 391 habitantes, el de Santa Rosa con 19 habitantes y el de Reyes con 15 habitantes (Primer Censo Indígena Rural de Tierras Bajas, Región Amazónica. S.A.E. 1994). De este modo, el epicentro del pueblo *tsimane'* se encuentra ubicado en las riberas del río Maniquí, que es la cabecera de un territorio que abarca desde el macizo de Mosetenes, las Serranías de Eva-Eva y la parte baja de San Borja (área que se constituye en el límite noroeste de la Reserva de la Biosfera “Estación Biológica del Beni”) que, junto a la Reserva de la Biosfera “Pilón Lajas”, conforma el territorio de los *tsimane'*, también conocido como la “Casa Grande”.

En torno a sus relaciones con otras etnias y con los estados, se puede decir que, aunque no existen suficientes fuentes documentales que den cuenta cabal de la relación que en el periodo prehispánico hubo entre los *tsimane'* y otros grupos culturales que tuvieron acceso a la región –entre ellos con el imperio incaico–, se sabe que sí hubo contactos y continuas relaciones comerciales entre miembros de los señoríos andinos conquistados por los incas y del ejército quechua con las poblaciones indígenas de la Amazonia. Según algunas noticias, en sus intentos por expandir su territorio, el Inca Pachacutec habría iniciado un proceso beligerante de conquista de otros pueblos (Ovando-Sanz: 1981:61). Este proyecto político fue enérgicamente resistido por los nativos amazónicos en la región del monte. De igual forma, se sabe que sus

vecinos, los *takanas*, abastecían a los incas con “pieles y plumas de animales exóticos, frutos, resinas, vainillas y otros recursos naturales de la región” (Chiovoloni, 1996). Y, en el marco de las relaciones interétnicas de tierras bajas, los *tsimane'* comerciaban las plumas de las aves que cazaban, con los habitantes del pueblo yuracaré, y suministraban la sal extraída de *Pa'tsenej* (Pachene) a sus vecinos los mojeños (Pauly, 1928:11. Citado en PGTI de la TCO *Tsimane'*). Con referencia a este último hecho, todavía hoy se puede escuchar a los miembros más ancianos del pueblo relatar detalles del antiguo proceso de elaboración de la sal a través de técnicas complejas. En este sentido, una persona de la comunidad comentaba:

Al río Pachene, todo este viaje era una tristeza. Pero era una historia de nuestro abuelo: los antepasados de allí sacaban su agua en una olla de *potso* (cerámica) y hervían hasta que se pierda el agua; salía como la sal de ahora; pero era el mal que sacaban en el monte. Así fabricaban la sal, porque el Dios de nosotros, él había dejado allí esa sal (Cristina Apo Lero. Tacuaral del Matto, 22.05.07).

Hay que subrayar que, desde tiempos prehispánicos, los *tsimane'* desarrollaron complejos sistemas tecnológicos y de conocimiento en agricultura, caza, pesca, recolección o medicina tradicional. Es en este sentido el territorio juega un rol fundamental tanto en la construcción de sentidos de pertenencia socio cultural como en la construcción de su realidad mítica; la cual está conformada por lugares sagrados, “amos” de los recursos naturales, espíritus del monte y de las aguas, etc. Al mismo tiempo, es importante señalar que el territorio también organiza los conocimientos y los procesos de socialización de los niños *tsimane'* y cumple así un importante rol epistemológico.

Sobre el periodo colonial, es preciso señalar que desde sus inicios hubo numerosos intentos de penetración hispana sobre los territorios indígenas

de la región amazónica; pero fracasaron por la tenaz resistencia interpuesta por los nativos del lugar y por lo adverso que, para los colonizadores, resultaba tanto el clima como la geografía natural y animal del Amazonas. Por ello, a partir de la llegada de los españoles al Cusco, el nuevo desafío fue lograr la expansión colonial cruzando la Cordillera Real hacia el oriente. Los Virreyes y el mismo rey de España apoyaron a numerosas expediciones destinadas a descubrir y a poblar los territorios citados. Así, se puede mencionar que, entre 1538 y 1568, Pedro de Candia, Pedro de Anzures y otros, motivados por las míticas riquezas del Gran Paitití, realizaron ocho expediciones hacia tierras bajas; de las cuales regresaron diezmados y apesadumbrados por los problemas que encontraron en el camino. De igual modo, en 1615, la expedición dirigida por Don Pedro de Legui Urquiza pasó por Apolo y, en 1617, hacia el norte fundó el pueblo de San Juan de Sahagún de Mojos. Más tarde, este explorador transitó también por el territorio circundante a los ríos Tuichi, Beni y Madre de Dios (Vicariato Apostólico de Reyes: 14).

Es importante mencionar que las pretensiones militares de penetrar en la región amazónica y conquistar a su población no fueron las únicas que fracasaron; puesto que varios fueron los intentos de la Iglesia Católica de evangelizar y convertir a los nativos de los numerosos poblados indígenas de la región citada. En este sentido, se puede citar al cura carmelita Vaez de Urrea, de quien se dice que desde 1560 pasó caminando ocho años por las montañas y fue victimado por los indígenas; al presbítero Miguel Cabello de Balboa (en 1594); al jesuita Miguel de Urrea (en 1597); a los franciscanos Gregorio de Bolívar (desde 1620), quienes introdujeron en Bolivia el sistema de las reducciones para una mejor conversión; a Francisco Bernardino de Cárdenas (en 1622); al jesuita Bernardo Reus; y al dominico Tomás Chávez (que incursionaron en la región en 1629 y en 1639 respectivamente). Entre otros muchos religiosos que atravesaron el territorio de los lecos,

chunchos, mojos (indígenas conocidos por ellos con esos nombres), que, en su mayoría fueron victimados por esas poblaciones.

Luego de que, en 1671, por encargo del gobernador de Santa Cruz, los jesuitas asumieran la conquista espiritual de los mojos e iniciaran la fundación de sus reducciones, se fundaron también varios pueblos en territorios indígenas. Así por ejemplo, en 1682 se fundó la población de Loreto; en 1687 Trinidad; en 1689 San Ignacio de Punuanas; en 1691 San Javier; y, en lo que hoy concentra a la mayor cantidad de población *tsimane'*, en 1693 se fundó la localidad de San Francisco de San Borja a orillas del río Maniquí y en las cercanías del río Chaparían. Cabe apuntar que estos fueron los primeros contactos de los españoles con los indígenas *tsimane'*. Aunque, los escritos referidos a esta sexta Misión jesuítica, al citar a su población, únicamente menciona a los “chumano o chimanisia”. Observando esto, Diez Astete subraya que el nombre “chimane” no aparece en ninguno de los textos escritos por los misioneros que se relacionaron con la población local; y resalta que, en lugar de la palabra “chimane”, los textos de las reducciones jesuíticas se refirieron a los “churinama”, asentados cerca al río Maniquí. El autor explica que hay quienes sugieren que el nombre del grupo proviene del río Chimane, ubicado en al lado izquierdo del río Maniquí (1985: 88). De ahí que, en la actualidad, queden dudas sobre si el grupo étnico lleva el nombre del río denominado con este nombre o si el río fue bautizado con el nombre de los indígenas del lugar.

En cuanto a las reducciones *tsimane'* y según fuentes documentales, primero debemos subrayar que –a diferencia de sus vecinos los mosetenes– los *tsimane'* nunca llegaron a ser reducidos completamente por las misiones apostadas en la región; puesto que se rehusaban a ser gobernados por los religiosos y se internaban furtivamente en el monte, escapando de las misiones y de un cautiverio prolongado. Así, se puede citar como ejemplo uno de los intentos misioneros de agrupar a dos grupos de indígenas *tsimane'* y reducirlos en

dos pueblos, cuya administración estuvo a cargo de los religiosos. Un fragmento de las conferencias del padre Arcángel Barrado Manzano hace referencia a la fundación de dos Misiones fundadas, entre los *tsimane'* en 1854, por órdenes del Colegio Franciscano de La Paz, en las márgenes de lo que ahora se conoce como ríos Maniquí y Cosincho:

Existieron otras dos (misiones) entre los *Tsimane'*, San Pedro y San Pablo de chimanes. Esta tribu se hallaba al E. de la Misión de Santa Ana, entre Covendo y Mojos, al SE de Reyes y San Borja, y fue descubierta en 1824 por el P. Herrero, quien no pudo complacer a sus habitantes que le pedían un misionero, por la carencia de sacerdotes para atender las misiones. Los P. Vallés y Cerdá, conversores de Santa Ana y Concepción de Magdalena de Guachi (Huachi) en 1850 repitieron la visita y tuvieron un entusiasta recibimiento (...) trataron de unir los grupos más numerosos, pero no se les pudo convencer para formar una sola Misión y se planearon dos distintas, una en la cuenca del río Coiro, San Pablo, y otra en la del Río Cosinge, San Pedro, (Citado en Diez Astete, Alvaro 1998: 64)

El lugar en el cual se fundaron estas dos Misiones da cuenta que se trataba del área ubicada entre Covendo y Mojos, al Este de la Misión de Santa Ana, y al sudeste de Reyes y San Borja. Más adelante, el religioso explica que, por órdenes del Colegio Franciscano, se delegó al padre Reynaud, a cargo de la misión de San Pablo, y a los religiosos Manzini y Bottini, a cargo de la misión de San Pedro, para implantar la religión católica entre los *tsimane'*. Tras haberse unificado las dos misiones y después de haber trasladado a los habitantes de San Pedro hasta la misión de San Pablo, producto de una epidemia que diezmó a la población de ambas reducciones, en el año 1862 el padre Reynaud fue asesinado por los nativos mientras sus compañeros Manzini y Bottini se marchaban hacia Cavinás (*ob.cit.*). Con mucha probabilidad,

éste es el hecho al cual se refieren los miembros más antiguos del pueblo *tsimane'*, cuando hablan de la guerra que libraron en contra los mosetenes de Covendo; la cual fue transmitida, de generación en generación, por medio de la historia oral. Según los relatos de los antiguos, los *tsimane'* decidieron dar muerte al religioso y cortarle su miembro viril, cansados de los abusos que éste cometía contra las niñas y las mujeres de la reducción. De igual forma, los comunarios cuentan que, cuando el párroco de Covendo se enteró del asesinato, envió huestes de mosetenes con armas de fuego para atacar al pueblo *tsimane'*. Pero, al finalizar los enfrentamientos, estos fueron muertos y expulsados del territorio invadido, pese a la superioridad de sus armas. Según Felipe Mayer (Tacuaral del Matto, 17.08.07) aún ahora, cuando *tsimane'* y mosetenes coinciden en algún congreso indígena, rememoran los encuentros hostiles que tuvieron por culpa de los religiosos.

Respecto al periodo republicano, hay que señalar que desde sus inicios aumentó la presión de la sociedad nacional y del Estado boliviano sobre la Amazonia boliviana y en particular sobre el territorio que históricamente ocuparon los pueblos indígenas para subsistir. La permanente invasión hacia tierras bajas, por parte de miembros de la sociedad nacional, se debió principalmente a la gran demanda internacional del caucho, la castaña y la quina. El caso de la industrialización del látex del caucho, para satisfacer la demanda cada vez mayor de goma de las fábricas europeas y estadounidenses, por ejemplo, provocó que en el territorio de los pueblos indígenas del oriente boliviano se desarrolle un auge desmedido de extracción de caucho por parte de grupos de empresarios bolivianos y brasileños. Aunque, como dijimos, los *tsimane'* mantuvieron un relativo distanciamiento del control de las misiones sobre las poblaciones indígenas —las cuales fueron las principales proveedoras de mano de obra gratuita para las barracas extractoras de caucho—, al igual que sus vecinos los mosetenes y los *takanas*, muchas familias fueron obligadas

mediante engaños, a trabajar gratuitamente a favor de los dueños de las barracas. El sistema de enganche de los extractores de caucho consistía en que, a cambio de dinero, los corregidores de cada misión destinaban un número sostenido de familias indígenas a los contratistas, y estos a su vez los entregaban a los dueños de las barracas para que, en cautiverio, trabajen en beneficio suyo. Otra forma de reclutamiento de trabajadores para la extracción gomera fue el denominado sistema de “habilito” o de “enganche”, mediante el cual los empresarios entregaban víveres y otras mercaderías, a precios elevados, a favor de las familias indígenas para “habilitarlas” para su nuevo trabajo. Estas personas, a cambio, debían incorporarse al grupo de peones de las barracas y trabajar para el patrón hasta pagar la deuda contraída; a sabiendas que las familias deudoras jamás terminaban de pagar su deuda, pues sus necesidades de subsistencia les obligaban a solicitar nuevamente más crédito (habitualmente víveres), estas familias permanecían trabajando en las barracas para el patrón indefinidamente. Como resultado de esta dinámica, las familias enganchadas terminaban siendo esclavas permanentes de los patrones y las poblaciones indígenas fueron despoblándose progresivamente durante los años de 1870 a 1920.

Debido a la disminución paulatina de la demanda de goma en los mercados extranjeros y a la aparición del plástico y otros materiales sintéticos, a partir de 1920 se redujo la presión que ejercían las barracas recolectoras de caucho y los empresarios gomeros, pues poco a poco estas redes de dominación se desarticulaban en la región amazónica. Muestra de ello es la disolución de la afamada Casa Suárez en el departamento del Beni. Si bien el proceso extractivo produjo una disminución significativa de la población indígena, al desarticularse esta actividad mucha gente movilizaba decidió quedarse a vivir definitivamente en las áreas extractivas. Como ejemplos de ello se puede citar a las comunidades dispersas entre San Borja y Rurrenabaque. Por otro lado, hay que señalar que entre 1920 y 1950 el auge de la castaña y de

la ganadería en la región amazónica dio lugar a que grandes cantidades de población se movilicen nuevamente hacia los territorios indígenas. En el caso particular de San Borja, el interés que la demanda de carne, de la ciudad de La Paz y de las minas del occidente boliviano había despertado en un sector de la sociedad nacional, hizo que muy pronto esta localidad se constituya en una de las principales productoras de carne del país. Sin embargo, el crecimiento de las empresas ganaderas provocó que los modos tradicionales de subsistencia de los pueblos indígenas de la región, especialmente de los *tsimane'*, se vean nuevamente afectados debido al crecimiento de la población mestiza en San Borja y en otros pueblos de la región, así como la consecuente construcción de caminos, la desaparición de inmensas zonas boscosas, la depredación de especies animales o la ampliación de la frontera agrícola fueron arrinconando a los nativos del lugar hacia zonas menos productivas. Gradualmente también dio lugar a acuerdos con la población mestiza por ellos denominada "carayana", acuerdos perjudiciales para ellos y los ecosistemas donde hasta ahora subsisten.

Esta relación asimétrica con miembros de la sociedad nacional originó cambios y transformaciones violentas en los patrones de conducta y en los valores culturales propios de la comunidad. Como ejemplos de ello se puede mencionar que el intercambio de madera por alcohol que hacían algunos nativos en las barracas madereras (Felipe Mayer. Tacuaral del Matto 20/08/07) y el cambio del corcho y de otros insumos materiales (con los cuales se elaboraban las prendas de vestir) por pantalones y camisas que llevaban comerciantes, produjo una fuerte desarticulación de la cultura *tsimane'*.

Es a partir de 1952 cuando el Estado dirige políticas de colonización de la Amazonía boliviana con mayor fuerza y de forma sistémica, a cargo del Instituto Nacional de Colonización. Este hecho se sustentaba en el mito según el cual la zona amazónica estaba "despoblada" y que urgía su inmediata conversión en región agrícola para articularla con

el proceso revolucionario desarrollado en el resto del país, y acompañar así la Reforma Agraria. Esto fue paulatino e inicialmente no tuvo los resultados esperados por las instituciones del Estado. Poco tiempo después, el número de colonos, en su mayoría provenientes de las comunidades frías del altiplano, se redujo significativamente a raíz de las enfermedades, el clima y la falta de comunicación con sus comunidades de origen. Sin embargo, en la región mosetén de Palos Blancos, el éxito de la colonización agrícola o el infortunio del territorio indígena amazónico es perceptible por la presencia de gran cantidad de poblaciones inmigrantes de origen andino y por la desaparición de grandes extensiones de zonas boscosas. En efecto, la colonización de esta región fue consolidada con el ingente número de inmigrantes andinos, que arribó a finales de la década de 1970, gracias a la construcción de una vía caminera, entre Yucumo y Rurrenabaque; que sirvió como pasaje desde el cual el inmigrante comenzaría a captar y ocupar regiones tradicionalmente *tsimane'* hacia el noroeste.

En la década de 1960, los misioneros de la iglesia "Nuevas Tribus", herederos del Instituto Lingüístico de Verano, ingresaron por vez primera en el territorio *tsimane'*; y, a partir de allí, se instalaron definitivamente en la región para evangelizar a la población indígena a través de sus programas de salud y educación. Para tal fin, elaboraron su propio alfabeto, produjeron materiales didácticos en lengua indígena y con contenidos religiosos. Asimismo, ejecutaron programas de formación docente, establecieron acuerdos con los líderes indígenas, etc. Sin embargo, pese a que en muchos casos el trabajo de los misioneros coadyuvó a mejorar la calidad de vida de los pueblos indígenas *tsimane'*, en el área educativa y cultural se puede señalar que sus efectos han sido negativos, puesto que las numerosas prohibiciones de la iglesia estadounidense, a los beneficiarios de sus programas de cooperación, ocasionó una paulatina desaparición de sus modelos tradicionales de vida y la desarticulación de sus propios sistemas de producción cultural y de sus propias instituciones

educativas. Ejemplo de ello es la *Shipa'*, el lugar donde los *Cocojsi'* (sabios indígenas) aconsejaban a los miembros de su comunidad, intercedían ante los espíritus de la naturaleza o curaban a los *tsimane'* de las enfermedades que padecían. Todo ello fue suprimido por los misioneros.

Tanto al inicio como a mediados de la década de 1980, se desatarían nuevas olas migratorias, con mayor intensidad, hacia los territorios indígenas de la Amazonia, principalmente *tsimane'* y mosetenes. La primera de ellas sucedería como consecuencia de la sequía acontecida en la zona andina del país. La segunda se desarrollaría por efecto de la denominada “relocalización”, que consistía en el despido masivo de los obreros de las minas de La Paz, Oruro y Potosí⁹. El proceso de ocupación paulatina de territorio indígena fue acompañado paralelamente por el uso indiscriminado de los recursos naturales allí presentes. De este modo, luego de la parcial caída del narcotráfico en el oriente boliviano y de la desarticulación de las fábricas de cocaína que había en las zonas *tsimane'* circundantes a los pueblos de San Borja y Rurrenabaque —las cuales durante la década de los 80 aceleraron el desarrollo de los poblados y originaron el enriquecimiento ilícito de algunos de sus habitantes— se produjo una fuerte presión sobre los recursos naturales de los territorios indígenas. Durante los años de 1990, en el territorio indígena se desató también la explotación indiscriminada de los bosques a cargo de barracas madereras que, de manera legal o de forma furtiva, acabaron con las especies preciosas que hasta ese entonces existían en la tierra de los *tsimane'*. Este hecho, como es el caso de la tala actual de maderas útiles, en muchas ocasiones se realizó bajo el amparo y colaboración de los propios indígenas; quienes, a cambio de dinero o algunas mercaderías, trabajaron como peones para las barracas madereras o como guías para dirigirlos hasta los árboles más grandes del bosque.

El hecho de la permanente invasión colonial a espacios tradicionalmente vinculados con las estrategias tradicionales de subsistencia indígena (tales como la caza, la pesca o la recolección, y la explotación indiscriminada de los recursos naturales existentes en su territorio, por parte de los miembros de la sociedad nacional) impulsó a los indígenas de tierras bajas a organizarse políticamente y a crear una institución que aglutine a todos para que, a partir de ella, demanden al Estado la propiedad sobre el territorio que ancestralmente ocuparon y luchen por sus derechos colectivos. Es así como las organizaciones indígenas fundaron la Confederación Indígena del Oriente Boliviano (CIDOB). Esta articulación social y política de las demandas territoriales y la defensa de los recursos naturales del hábitat indígena se materializó, en 1990, en la denominada “Marcha por el Territorio y la Dignidad”, la cual iniciaron indígenas moxeños y *tsimane'* del Territorio Indígena y Parque Nacional Isiboro Sécore (TIPNIS) y del Bosque *Tsimane'*; seguida por indígenas *takanas* y mosetenes. Al concluir la marcha, que duró casi un mes en llegar a la ciudad de La Paz y luego de caminar miles de kilómetros, la organización política indígena consiguió del gobierno la promulgación de una serie de Decretos Supremos, emitidos entre 1991 y 1993, en reconocimiento de las demandas territoriales de los pueblos indígenas amazónicos y su canalización a través de las Tierras Comunitarias de Origen; así como de la aprobación de la ley INRA en 1996.

En la actualidad, el territorio indígena *tsimane'* (TICH, D.S. 22611) tiene una superficie total de 401.322,8054 ha (PGTI- TCO *Tsimane'*: 2005:6), del cual el 70% se encuentra en el Municipio de San Borja. Parte de éste es también el Área Protegida y Reserva de la Biosfera denominada “Estación Biológica del Beni”. Ésta, junto con la población de las otras dos grandes áreas en las que se encuentran asentados los *tsimane'*

⁹ Plan de manejo o Plan de vida Reserva de la Biosfera Tierra Comunitaria de Origen Pilón Lajas. Consejo Regional *Tsimane'* Mosetén (CRTM) WCS. Rurrenabaque, 2006.

(es decir, en el territorio indígena y Reserva de la Biosfera "Pilón Lajas" con 369.264,4362 ha) y en el Territorio Indígena Multiétnico con 343.262,4479 ha) alcanza a una población total de 5.695 habitantes (Lema 1998:103). Según el Plan de Gestión Territorial Indígena de la TCO *Tsimane'*, de las 39.683 personas que habitan

en el municipio de San Borja, los *tsimane'* constituyen el 19%. La TCO *Tsimane'* cuenta 7.433 personas repartidas en 62 comunidades *tsimane'* y 5 campesinas.

Para contextualizar geográficamente el área del pueblo *tsimane'*, veasé mapa del Plan de Gestión Territorial de la TCO *Tsimane'* de 2005:



Mujeres reflexionan sobre la educación. Comunidad San Miguel (Foto: Verónica Tejerina).

Currículo comunitario *tsimane'*

Antes de abordar el currículo comunitario o el programa educativo propio del pueblo *tsimane'*, cabe señalar primero que para reproducirse y desarrollarse socialmente o constituirse como sujeto histórico en el tiempo, todos los grupos humanos requieren incorporar a sus nuevos miembros a la vida social: a sus normas, sus formas discursivas, saberes, tecnologías, sistemas epistemológicos, valores éticos y estéticos propios. Algunos autores denominan a estos procesos "socialización primaria" considerando a los sujetos como productos de la sociedad y dándoles un rol casi pasivo en su construcción, tal es el caso de Berger y Luckmann (1979). En cambio, autoras como Bárbara Rogoff acentúan aspectos más educativos y hablan de "participación guiada" cuando explican que: "se presenta como un proceso en el cual los papeles que desempeñan el niño y su cuidador están entrelazados, de tal manera que las interacciones rutinarias entre ellos, y la forma en que habitualmente organizan las actividades, proporcionan al niño oportunidades de aprendizaje tanto implícitas como explícitas" (Rogoff 1993: 97). En este último caso, desde su infancia, los sujetos tienen un rol más activo en su formación y a partir de ese momento no sólo se pone atención en el papel que juega la sociedad al formar a los individuos sino también en los esfuerzos que hacen ellos por incorporarse a su sociedad.

En un sentido amplio, se diría que todas las culturas establecen instituciones y mecanismos para reproducirse socialmente, y para ello desarrollan objetivos pedagógicos específicos. Sin embargo, cada cultura utiliza sus propias metodologías y construye socialmente sus diferentes objetivos pedagógicos en base a sus necesidades y aspiraciones. Si bien toda cultura necesita asegurar su reproducción social, cabe señalar que –en cada una– los procesos para lograrlo son particular y sustancialmente específicos a las condiciones materiales de su desarrollo. En este sentido, los

tsimane' poseen sus espacios de aprendizaje e instituciones pedagógicas propias para construir y reconstruir socialmente el sistema de relaciones interpersonales. Según una particular tecnología socio educativa y según agentes pedagógicos específicos, se trata de individuos de la misma comunidad cuya práctica de producir y transmitir determinados conocimientos es legitimada por su sociedad como la autoridad a la que se le confiere determinado poder pedagógico.

A diferencia de los planteamientos de la escuela tradicional de la ilustración o de la modernidad, hoy reconocemos que los conocimientos no son universales y que cada sociedad fija sus propias metas epistemológicas en su particular horizonte socio cultural, político y ecológico. Recurriendo a un dicho popular se puede decir que "hay muchas miradas pero un solo horizonte", para explicar que cada sociedad observa y vivencia la realidad según el conjunto de necesidades, generadas por su medio ambiente y por su historia de grupo. En este contexto, el desarrollo cognitivo de los niños está relacionado con los problemas concretos que su singular sociedad tiene que resolver y que dependen del ecosistema determinado en el cual habitan. Para ello han heredado y desarrollado instrumentos intelectuales y tecnológicos de las generaciones anteriores.

La educación es precisamente esa dinámica entre reproducción y creación que define la historia singular de cada sociedad y los ideales locales que se piensa alcanzar en el proceso educativo. Para Vigotsky, el desarrollo cognitivo del niño no puede ser explicado sólo como algo que tiene lugar apoyado socialmente en la interacción con otros, sino que también está relacionado con instrumentos y tecnologías propias de su cultura, que son generados socio históricamente y mediatizan constantemente la actividad intelectual de los niños (Rogoff, 1993).

El presente trabajo pretende plasmar precisamente esas tecnologías y herramientas de las comunidades *tsimane'*, además de reflexionar sobre las metas pedagógicas y metodologías de

enseñanzas y aprendizaje empleadas por estos pueblos para reproducirse socialmente, en el marco de una sociedad nacional abigarrada y con fuertes características barrocas como la boliviana. En dicha sociedad confluyen distintos objetivos educativos y principios filosóficos, que orientan la producción y transmisión de conocimientos y los consiguientes sistemas educativos. Entre esta multiplicidad de horizontes epistemológicos, este trabajo no sólo pretende visibilizarlos teóricamente, sino que, a partir de ellos, ensaya una propuesta de currículo comunitario capaz de orientar las futuras prácticas pedagógicas en las escuelas de la TCO *tsimane'*.

En este sentido, se ha denominado currículo comunitario a esta selección de objetivos pedagógicos que, en este caso, desarrolló la sociedad *tsimane'*, a su forma histórica de institucionalizar los espacios de aprendizaje, de legitimar socialmente los agentes educativos locales y a la forma en que éstos desarrollan metodologías de enseñanza; las cuales se complementan tanto con las estrategias de aprendizaje que generan los niños y las niñas indígenas como con los sistemas sociales de evaluación de los procesos educativos.

Con relación a los espacios educativos institucionalizados por los *tsimane'*, se debe destacar el *tsi*, o fogón, que es donde se cuece la comida, pero también es el lugar donde se conversa, se narran los mitos de los dueños del monte, se cuenta el origen de las plantas alimenticias (de la yuca y el plátano) se planifican las actividades familiares relacionadas con la agricultura, la recolección de frutos silvestres en el monte o con la preparación de la pesca colectiva con barbasco u otras plantas tóxicas del ecosistema. De este modo, así como el *tsi* es la instancia de reproducción mítica y de planificación familiar, existen también otros escenarios de aprendizaje contruidos por la sociedad *tsimane'* como son por ejemplo los chacos, el monte, los arroyos o los ríos.

El chaco productivo es el lugar en el que el niño aprende a seleccionar los diferentes tipos de suelo, adecuados para cada producto: a sembrar y conservar las semillas de lo que cultivan o a determinar las distancias propicias para cada tipo

de siembra. Junto al *tsi* y al chaco productivo, el *tsimane'* de la región del río Maniqui, al igual que el de Pilón Lajas, ha institucionalizado escenarios de aprendizaje y de transmisión de conocimientos ligados a sus sistemas productivos, en ámbitos concretos como el monte (principalmente cuando realiza la caza), y los ríos (donde niños y adultos acuden para pescar, asearse o lavar ropa y aprovechan estas circunstancias para intercambiar saberes y experiencias cognitivas específicas de las actividades que realizan). En el monte, el niño aprende a reconocer las diferentes épocas del año y los lugares donde los animales asisten para comer las frutas que la estación del año les brinda, además de los nombres y las características específicas de las frutas que consume cada uno de los animales, los lugares donde se van a bañar y acuden para comer sal, y qué sitios son propicios para cazar con éxito en determinadas épocas del año.

Es importante destacar que el aprendizaje de la caza no implica solamente la internalización, por parte del niño, de las técnicas de caza o del manejo mecánico de las herramientas que para ello emplea (lo cual también se relaciona con aptitudes físicas concretas), sino también de un complicado sistema mítico que acompaña a las actividades de la caza. Esto se refiere generalmente a los “dueños del monte” y a las prácticas rituales que el cazador *tsimane'* realiza cuando pide permiso para cazar. Desde que nace, el niño *tsimane'* está en contacto con ese mundo sagrado: el cordón umbilical ya le es cortado, por el padre, con *ton* o flecha de tacuara (bambú delgado) o con la vena del majo, para que su hijo sea buen cazador. También el cuerpo del niño es pintado con la planta denominada *bi* para que el niño no se enferme y su cuerpo sea resistente a las enfermedades típicas de la región, tales como las carachas, las picaduras o las sarnas. En las hamacas, o debajo de las camas de los pequeños, sus padres colocan plumas de la pava mutún o de tucán, así como colas de ardilla o de tejón para que cuando los niños sean adultos y vayan a cazar, sean ágiles, denodados trepadores y muy resistentes a las adversidades de la naturaleza.

Es en el monte y participando de las prácticas de caza de su familia y su comunidad que los niños aprenden los nombres y las características principales de los lugares y de las plantas medicinales que hay en las áreas que visitan. Allí, los niños *tsimane'* logran un conocimiento preciso y detallado de los recursos de flora y fauna de su territorio, así como de los que emplea su comunidad para curar las enfermedades y equilibrar las fuerzas de la naturaleza. A continuación se presenta una matriz en la cual se detallan algunos de los recursos naturales, de botánica y de fauna que se usan para curar las enfermedades (veasé cuadro):

Todos estos elementos son distinguidos y clasificados, por los miembros del pueblo *tsimane'* (incluso los niños), a partir del lugar en el que han sido recolectados (en las cercanías de sus viviendas, en los barbechos, en monte alto o en monte bajo, en área virgen o no, en el río, en los arroyos, cerca o lejos de otros elementos de su territorio), observando si son bejucos, semillas de árboles, frutos, raíces, tallos, cañas, palos secos o húmedos, cortezas, ramas u hojas. De igual forma,

los *tsimane'* reconocen si un elemento natural tiene propiedades curativas (sea planta, piedra, tierra o parte de algún animal) o los posibles efectos en niños o adultos, en hombres o mujeres, según las características propias del recurso. Así, se puede mencionar el sabor, el color, el olor, el tamaño, las formas, el lugar en el que se encuentra, la relación de convivencia de éste con otros elementos de su entorno, la cantidad que se saca, si es recolectado o cultivado, su sexo, etc.

En los diversos escenarios de aprendizaje, organizados socialmente en torno a las actividades productivas de los *tsimane'*, se han establecido agentes educativos específicos que aplican metodologías de enseñanza concretas para lograr la reproducción de las sociedades indígenas, promoviendo así el aprendizaje de los niños y las niñas *tsimane'*. En el monte, el cazador será entonces el encargado de enseñar a los niños el arte de la caza y, en el río, el pescador les enseñará los secretos de la buena pesca. A los agricultores que se destacan en la comunidad se les consultará sobre épocas de siembra y técnicas de reproducción

RECURSOS NATURALES EMPLEADOS EN LA MEDICINA NATURAL

Enfermedades	Animales	Plantas	Minerales
- Reumatismo - Picaduras de víbora - Gripe - Tos - Susto, hechizo o brujería - Envenenamiento - Ají y millón (provoca muerte) - Dolor de apéndice - Mal de vesícula - Dolor de ojo - Mal de riñón	- Grasas y huesos - Hiel de jochi para picadura de víbora - Aceite de peta (sirve para reumatismo y para tos) - Púa de puercoespín - Plumas de sereré - Aceite de pejichipara y de raya - Uñas de oso bandera y <i>pejichi</i> - Hiel de bentón - Hiel de marimono - Colmillos de tigre, de chanco tropero o caimán - Uñas o garras de las aves - Hiel de aves - Churiqui de aves mutún - Larvas - Miel	- Copaibo - Motacú - Limón - Tabaco - Caña agria - Ambaibo - Jengibre - Canelón - Toronjil - Ajo del monte - Papaya macho - Hojas de fortuna - Floripondio - Algodón - Limón - Aceite - Calucha de motacú - Hojas de <i>ochoó</i> - Agua de uña de gato - Bejucos	- Piedras - Diversos tipos y colores de tierras - Millo amarillo y millo blanco

y almacenamiento de semillas; de la misma manera que el padre o la madre van transmitiendo, a las nuevas generaciones, su saber agrícola.

De igual modo, cada actividad productiva y pedagógica tiene uno o más especialistas, cuyo saber es legitimado socialmente, para enseñar a los niños los artes de su oficio y las técnicas que domina. Sólo por medio de este preciso sistema educativo es que los *tsimane'* han podido reproducir su propio sistema taxonómico de clasificación de los animales y distinguir detalladamente las diferentes especies que existen dentro de esta clasificación general, al igual que los usos que corresponden a cada una de ellas.

En el contexto de una actividad específica, cada uno de estos agentes educativos aplica su propia metodología de enseñanza; generalmente orientada a que sea el propio niño el que construya sus conocimientos a partir de la observación, la práctica y el permanente aprendizaje verbal, sobre la base de las orientaciones que les brindan los adultos. Los niños *tsimane'* aprenden observando las actividades que desarrollan sus padres, jugando e imitándolos, y llevando a la práctica los conocimientos que poseen las personas adultas de la comunidad; los adultos, por su parte, las comunican permanentemente a los niños mediante el discurso y la enseñanza verbal. Es evidente que, con esta metodología se transmiten contenidos al mismo tiempo que las herramientas y tecnologías.

El agente educativo local es quien transmite conocimientos con una determinada metodología y en un escenario pedagógico adecuado. En estos escenarios didácticos, analizados anteriormente, estos agentes aplican determinadas formas de enseñanza, junto a las estrategias de aprendizaje que desarrollan los niños cuando acompañan a sus padres o hermanos mayores durante la realización de las diversas actividades productivas. Aunque el conocimiento no es parcelado en campos disciplinarios que dividen y comprenden la realidad a partir de sus áreas de especialidad, como ocurre con la sociedad occidental, en las sociedades *tsimane'* hay especialistas reconocidos por su dominio de

una o más actividades culturales en cada una de las comunidades: un especialista en agricultura, alguien que sabe de las semillas y de los suelos, otro que sabe de hierbas medicinales o de predicción climática y de planificación de la siembra. En prácticamente todas las comunidades *tsimane'*, el cazador goza de la admiración y de un prestigio social mayor, respecto al pescador; pues además de la eficiencia, están el peligro y riesgo de enfrentamiento directo con la presa. Sustenta su autoridad sobre la actividad que desempeña, precisamente a partir del juego cotidiano que establece con el peligro; como si el riesgo estuviese ligado a la construcción social de poder y principio de autoridad.

Las metodologías de enseñanza que aplican los educadores *tsimane'* son complejas y abundantes; puesto que, a diferencia de la institución escolar tradicional, no se restringen a la escritura y a la memoria. Responden a una lógica diferente de la que tiene como base la escritura alfabética, más orientada a la oralidad y a una epistemología de la visión. A pesar de esta multiplicidad de posibilidades pedagógicas, se distingue un elemento característico de los pueblos de la Amazonia, que también es predominante en la cultura *tsimane'*: el auto aprendizaje.

Con relación a esta estrategia cognitiva, los padres frecuentemente dicen: "él solo aprende", cuando se refieren a sus hijos y a sus procesos epistemológicos. Se puede afirmar, entonces, que en la pedagogía indígena el acento es puesto en la actividad de aprender y no así en el acto de enseñar. Es el niño quien debe ser curioso, preguntón, observador, atento. El rol de los adultos y de los padres, en este sentido, consiste en incentivar la inquietud de los niños para averiguar y guiarlos en su aprendizaje. Paralelamente, los adultos desarrollan la memoria de los niños para interpretar o actuar en el mundo según las normas colectivas. Algo que con frecuencia se olvida es que los niños desarrollan, al mismo tiempo, su propio sistema individual de expresión de ese mundo que los rodea y de la cultura en la que han nacido. La capacidad de atención del niño es importante,

en esta educación indígena, porque es él quien debe construir su propio conocimiento mirando y escuchando. El padre es el artífice o artista que muestra, da el ejemplo y aconseja constantemente al niño sobre las actividades que realiza y sobre el sistema de valores familiares y comunales.

Es importante señalar que, paralelamente a estas técnicas de enseñanza dirigidas a la atención, poseen herramientas adecuadas a las tecnologías que la cultura entrega a los niños. Más interesante aún es que, a tales herramientas, la sociedad les asigna un rol pedagógico para el aprendizaje de las tecnologías más adecuadas y útiles para un sistema productivo armónico con el ecosistema en el que viven. Ejemplo de ello son todas las herramientas agrícolas que los niños empiezan a manipular desde muy corta edad, o todos los instrumentos que sirven para la elaboración de artesanías y que desarrollan, en los niños indígenas, la llamada motricidad fina. Lo cual está orientado no al uso del lápiz, sino al manejo fino de semillas que deben ensartar como cuentas con agujas o espinos para crear hermosos collares, de acuerdo a los patrones culturales de combinación de colores, pero incorporando también innovaciones con frecuencia inspirados en sus sueños que, como en varias culturas indígenas, se constituyen en poderosos instrumentos de aprendizaje.

La flecha en miniatura que los niños *tsimane'* reciben a los 7 años es un claro ejemplo de este uso didáctico de las herramientas. Con ella los niños aprenden a ser certeros en su uso, reconocen los lugares de donde extraen las materias primas, palmeras, lianas y maderas presentes en determinados ecosistemas. Tanto la puntería como las técnicas de fabricación son fundamentales en el difícil arte de la caza; y, en este sentido, la sociedad *tsimane'* se ha preocupado de institucionalizar una educación comunitaria para que sus hijos aprendan eficientemente y con calidad todos los conocimientos y sistemas de valores que este pueblo cultiva.

Es evidente que todas las metodologías de este sistema educativo indígena están organizadas de acuerdo a la edad del niño. Es decir, que la educación *tsimane'* ha sido planificada de forma etaria y el currículo comunitario supone una organización de saberes y metodologías según el desarrollo físico cognitivo de los niños. De ahí que la construcción del currículo *tsimane'* tenga como base los propios ciclos de vida, o de desarrollo infantil, reconocidos y utilizados por las poblaciones *tsimane'* en su vida diaria. A continuación se presenta una reconstrucción cíclica de los periodos por los que atraviesan los *tsimane'* a lo largo de su infancia: (véase cuadro)

CICLO ETARIO DEL PUEBLO TSIMANE'

Edad	Denominación	Características principales
0-1	<i>Joijno' vodo'yity</i>	Niño recién nacido
1-2	<i>Joijno' vetsjoityi'</i>	Niño que se desteta
2-3	<i>Joijno' mi'ij</i>	Desde que da sus primeros pasos y balbucea hasta que habla
3-4	<i>Miquity aty fer mi'ity</i>	Niño que ya camina bien
4-6	<i>Miquity</i> (varón) <i>Miquis</i> (mujer)	Acompaña a sus hermanos mayores y tiene la responsabilidad de proteger y apoyar a sus hermanos menores.
7-12	<i>Ututy (ban'tyityi-räjquty)</i> (varón) <i>Utus (ban'sis-räjquis)</i> (mujer)	En este periodo, la enseñanza y el aprendizaje de conocimientos y prácticas culturales de su comunidad son asumidos y desarrollados con mayor seriedad que en el periodo anterior.
13-18	<i>Nanaty</i> (varón) <i>Nanas</i> (mujer)	Planifica y realiza las prácticas culturales de su comunidad por propia iniciativa. Tiene mayor independencia respecto a los adultos y, él mismo, es agente educativo respecto a sus hermanos menores.

La reconstrucción de los ciclos etarios propios de la población local sirvió de base para elaborar el presente currículo comunitario *tsimane'*, a partir de las actividades, metodologías de enseñanza y aprendizaje, y de las estrategias que los padres utilizan en cada uno de los ciclos de vida para educar y evaluar a sus hijos. En las distintas matrices que se presentan más adelante se detallan también las actividades, los agentes educativos, las formas de aprendizajes y los materiales que los *tsimane'* utilizan para la educación de las generaciones más jóvenes.

Es importante señalar que esta educación comunitaria, que se postula teóricamente, tiene también su propio sistema de evaluación. En este contexto, los padres evalúan y corrigen permanentemente los aprendizajes de sus hijos y niños pequeños. Por ejemplo, en la actividad agrícola, frecuentemente compartida por padres e hijos, los padres incentivan la enseñanza verbal para corregir las prácticas agrícolas de sus hijos u otros niños de su comunidad. En los eventos de caza, además de indicar y enseñar verbalmente a los niños, los padres los evalúan en su práctica, verifican la forma cómo el niño agarra el arco, comprueban el sentido de orientación del niño en el monte, incluso en los días nublados, o observan su habilidad para reconocer, en la arena, las huellas de los animales que transitan en el monte.

En este sentido, la socialización infantil y la enseñanza de saberes propios del pueblo *tsimane'* transcurre paulatina y gradualmente según las posibilidades de aprendizaje de los niños: es decir, de las etapas físico cognitivas por las que atraviesan. De esta forma, los niños de tres o más años son llevados por sus padres hasta los chacos agrícolas para que se familiaricen con las tareas productivas de su comunidad. En estos eventos los niños pasean por el terreno, manipulan las plantas y objetos presentes en el entorno, merodean por los alrededores y observan cómo sus progenitores y hermanos mayores realizan el cultivo de alimentos. Hay que destacar que si bien

los niños de esta edad son cuidados y custodiados por sus padres y hermanos mayores, al mismo tiempo son responsables de la protección y, sobre todo, del aprendizaje cultural de sus hermanos menores. A partir de este periodo (*miquity* y *miquis*), y mientras dure su vida, serán llamados *tashchety vojity* por sus hermanos menores, ya que se constituyen en una suerte de guías de su aprendizaje, los cuidan cuando sus madres están trabajando, y traducen, para ellos, las indicaciones verbales de sus padres y madres, al mismo tiempo que les transmiten las normas de conducta de su sociedad.

Aproximadamente a los cinco años de edad, la presencia de los niños en las áreas agrícolas adquiere otro sentido, pues los niños toman la iniciativa de participar en las tareas de su grupo familiar. En esta ocasión, los pequeños cooperan con sus padres durante la siembra de productos como el arroz, echando cuidadosamente las semillas en los huecos hechos por sus padres. Ellos guían la labor de sus hijos, les enseñan, paso a paso, la manera correcta de echar las semillas en los agujeros de la tierra; les advierten que, poner un número excesivo de semillas o sembrar sin poner los suficientes cuidados en la labor, provocaría que, con el tiempo, los cultivos de arroz se malogren o que las aves y otros animales dañinos devoren las semillas antes de que germinen, por ejemplo, si no se ha sembrado con la profundidad debida. Hay que señalar aquí que este proceso de enseñanza práctica de la agricultura va a la par de un proceso de la enseñanza teórica; en el cual el mantenimiento de las relaciones armónicas con los espíritus de la naturaleza y con sus componentes de ella es fundamental para bien llevar la producción de alimentos. De este modo, los padres enseñan por ejemplo que, en el periodo de siembra, los niños deben guardar fiel cumplimiento a normas de conducta establecidas de generación en generación. A continuación un miembro del pueblo *tsimane'* corrobora, con su relato, lo anteriormente expresado:

Pero la siembra también tiene sus tratamientos. Por ejemplo: cuando se siembra arroz [el niño] no tiene que sentarse en el fuego, o cerquita al fuego, porque ya no da buen resultado; y tampoco tiene que agarrarse su moco de la nariz de adentro, eso seco que tenemos, de adentro, entonces ya no da y se friega el arroz, igual el plátano ya sale bien negro, el maíz igual, así [va] aprendiendo el chico, el padre le dice: "Así vas a sembrar y no vas a hacer esas cosas, no vas a sentar cerca del fuego, tampoco vas a cocinar plátano o agarrar cosas calientes". Entonces bien nuestros cultivos, ahí aprende el niño, de tres años, de su cola del padre, o sea, atrasito del padre va, a todas partes, adelante va el padre y atracito el hijo, mirándole. Y ya, cuando cumple sus 5 añitos, ya él hace ya, él pone también, pero hay veces que al revés pone y entonces el padre regresa y le explica: "Así vas a hacer, a sembrar". Entonces el chico va aprendiendo todas nuestras costumbres y nuestro tratamiento, el chico va aprendiendo... enseñan a su hijo, entonces para no olvidar nuestros conocimientos, nuestras tradiciones, para eso nosotros explicamos, y así da un 100%, por eso, eso es lo más principal que tenemos en la zona (Felipe Mayer Roca. San Borja, 28/05/07).

Es así que, en la enseñanza de la práctica agrícola y demás sistemas de conocimiento se identifica el concepto de "tratamiento" como el procedimiento personal y social, que no sólo restituye sino que más bien genera el equilibrio entre el hombre y los espíritus que lo circundan, ya sea en su comunidad, en el río o en el monte. En pueblo *tsimane'* sabe que al labrar la tierra el hombre

está modificando el orden de la naturaleza: está cambiando el modo en el que habitualmente se organiza e interrelaciona el universo. Por esta razón, el *tsimane'* pone mucha atención en respetar las restricciones sociales referidas a dicha actividad y en cumplir a cabalidad las normas de acceso a los recursos que forjó su grupo social generación tras generación. Observamos por otra parte que una vez que el niño o niña han asumido la responsabilidad de participar y colaborar en el trabajo de sus padres, son sus progenitores quienes canalizan su intervención en el trabajo agrícola y proceden a dar ayudas justas; es decir las enseñanzas acordes con las necesidades de aprendizaje específicas de sus niños.

Considerando que, además de la agricultura, la caza y la pesca que concitan el interés de participar y de aprender en los niños, hay que mencionar que desde muy pequeños tienen la experiencia de observar e inclusive de colaborar, a sus madres, padres y hermanos, en el descuartizamiento de las presas que sus padres cazan en el monte. Al igual que en otras prácticas de su grupo familiar, su participación en esta actividad va adquiriendo mayor notoriedad pues –además de colaborar en el descuartizamiento de los animales, ya sea agarrando a las presas mientras sus padres extraen su carne o alcanzando bañadores y otros insumos necesarios para desarrollar el proceso–, a partir de los seis o siete años, los niños solicitan que sus padres los lleven a cazar en el monte. Aunque, según su sociedad, esto no es posible, a partir de esta edad los niños acompañan a sus padres hasta los campamentos de caza, denominados pascanas¹⁰, que son los sectores donde los cazadores construyen chozas temporales, desde donde los cazadores se internan en el monte para cazar y pescar. Allí los pequeños observan y colaboran en el

¹⁰ Pascana: lugar de descanso que se encuentra en los senderos de caza. En estos lugares, el esposo, que se desplaza al monte, construye este recinto temporal generalmente de charo y palmera, y hace una parada antes de continuar su camino. Las mujeres e hijos pequeños pueden aguardar al esposo para preparar los animales cazados, comerlos y transportar lo que sobra a la vivienda.

chapapeado¹¹ de la carne y del pescado obtenido por sus progenitores; es decir en el proceso de conservación de alimentos basado en el cocido lento de la carne y su adecuada deshidratación. De igual modo, los niños colaboran transportando, sobre sus espaldas, las vísceras de los animales cazados desde los campamentos de caza hasta sus comunidades. Así cumplen una función económica muy importante, pues sin su colaboración los padres tendrían que dejar esa importante fuente de alimentos. Este acontecimiento tiene también especial importancia, puesto que desde ese momento los niños desarrollan aptitudes y destrezas físicas para caminar largas distancias y hacerse resistentes a los insectos del monte.

Cabe apuntar que, a partir de los cinco años y con mayor intensidad a los siete u ocho (es decir cuando ya son *ututy*) los niños practican sus destrezas manuales y visuales ejercitándose en el manejo del arco y la flecha que sus padres construyen para el efecto y empleando papayas, cítricos u otros frutos de la región como blancos de sus tiros. Una vez que han dominado el uso de la flecha, los niños proceden a participar en las actividades de pesca grupal, ensartan sus flechas en los peces que flotan en el agua, producto de los ictiotóxicos introducidos en el agua por parte de su comunidad. De igual modo, los niños acuden a los ríos para lanzar sus flechas en los peces que nadan en cardumen o en los frutos que echan en el agua para posibilitar sus prácticas de puntería. Los niños salen asimismo en grupo a pasear por los alrededores de su comunidad para cazar lagartijas, roedores y aves pequeñas, las cuales les sirven como carnada para la pesca o para alimentarse.

Las niñas, en cambio, aunque no se especializan en la captura de animales, sí aprenden a descuartizar a los animales y a elaborar diferentes alimentos con la carne de monte. De este modo aprenden los nombres y formas de las partes internas de los animales, las técnicas de conservación de los alimentos, la

distribución de la carne entre los miembros de su hogar y de una familia extensa, el manejo del fogón y las formas de extracción y transporte de la leña. De igual forma, mientras colaboran a sus madres en la elaboración de la chicha que habrá de agasajar a los cazadores o cuando siembran algodón o manufacturan artefactos domésticos, aprenden escuchando, preguntado y atendiendo a los mitos que explican el orden actual de las cosas en el universo *tsimane'*.

Aprenden a trabajar la tierra y a cosecharla, acompañando a sus madres en los trabajos que junto a sus padres realizan en sus chacos. Construyen sus propios conocimientos sobre pesca. Acuden a los arroyos de su comunidad, junto a sus madres u otros niños de la misma edad, para poner en práctica sus observaciones y orientaciones paternas. Alrededor de los siete años es más significativa la participación de las niñas en la recolección de frutos silvestres, la curación de enfermedades, la producción de piezas artísticas y artesanales, al igual que en otras prácticas socio económicas de su comunidad. Además de cooperar a sus madres en la elaboración de alimentos y otros menesteres domésticos, participan diestramente en la cosecha de frutas, en compañía de otros niños de su comunidad. En las cercanías de su hogar y con sus madres, recolectan y cultivan yerbas y otros insumos medicinales; se inician en el tejido con algodón y palmas, entre otros. Respecto al aprendizaje de la práctica del tejido de piezas de arte con algodón, al principio, las niñas comienzan su instrucción observando cómo sus madres hacen los *saraij'* maricos¹² y otros tejidos. A partir de los cinco años, las niñas comienzan a tejer sus propios *saraij'* (maricos) y lo hacen con la guía y cooperación de sus madres. Cuando han cumplido los diez o más años, las madres dejan que sean sus propias hijas quienes tomen la iniciativa de tejer sus *saraij'* (maricos) y de resolver las dificultades que se les presentan en el proceso.

¹¹ Chapapeado: proceso de cocimiento por medio del humo. Se coloca las presas en una huaracha de madera para que arda lentamente por uno o varios días, dependiendo el grado de conservación que se quiera lograr.

¹² Marico: tejido en forma de bolsa, elaborada por las mujeres con los hilos del algodón sembrado en los chacos.

En cuanto a la práctica de recolección de frutos, si bien las mujeres *miquis* o *utus* participan en la recolección de frutos, cuando pasan al siguiente ciclo de vida –es decir cuando son *nanas* y experimentan su primer periodo menstrual– tienen el cuidado de evitar todo contacto con los hombres de su familia o de tocar sus pertenencias personales (ya sea armas, herramientas de trabajo, ropas, platos etc.); porque, de hacerlo, el olor de la sangre que fluye de ellas contaminaría esos objetos y enojaría a los espíritus que habitan en el monte. Esto ocasionaría, a su vez, que los individuos de su hogar fracasen en sus actividades o contraigan enfermedades. Por ello, cuando una mujer *tsimane'* está en su ciclo menstrual no debe tocar los árboles frutales, sean estos cultivados o silvestres, y tampoco participar en la siembra y cosecha de productos agrícolas.

Cuando los y las jóvenes llegan al periodo de su vida denominado *nanaty* (para hombre) y *nanas* (para mujer) habrían ya desarrollado capacidad para afrontar solos las tareas de la caza, la pesca, la recolección de frutos, la producción de piezas artísticas y artesanales o de medicina tradicional. Es durante este ciclo etario que hombres y mujeres asumen la responsabilidad de realizar por su propia cuenta dichas actividades, guiados y alentados por sus padres; quienes paulatinamente van disminuyendo la influencia sobre el accionar técnico de sus hijos y consolidan los valores éticos que les habían transmitido en años anteriores. Al finalizar este periodo, tanto hombres como mujeres, asumen el reto de demostrar, al grupo social al que pertenecen, que son aptos para responsabilizarse de su propia

familia y capaces de sostenerla materialmente. Cabe apuntar que, en el pueblo *tsimane'*, si una mujer demuestra a su comunidad que su marido no sabe cazar, pescar o labrar la tierra, puede separarse de él y conformar una nueva familia.

Respecto a la educación *tsimane'* se puede hablar del concepto de evaluación continua. Los niños son permanentemente observados por los adultos mientras realizan sus actividades productivas o cuando tienen comportamientos éticos no adecuados para las normas colectivas. La educación indígena es entonces un sistema educativo completo e institucionalizado; posee sus propios agentes educativos; quienes desarrollan singulares estrategias de aprendizaje y metodologías de enseñanza, y ha institucionalizado escenarios de aprendizaje como el monte, la chacra o el río; al mismo tiempo que posee sus propios sistemas de evaluación de los aprendizajes logrados por los niños y las niñas.

El presente trabajo es precisamente el intento de reconstruir este sistema educativo comunal o currículo comunitario. Con él se pretende mostrar además los contenidos y escenarios de aprendizaje, e identificar a los agentes educativos locales, describir sus metodologías de enseñanza junto a las estrategias de aprendizaje de los propios niños. Es importante considerar también que el sentido de esta sistematización es orientar hacia experiencias piloto, de intervención educativa y de investigación, sobre la forma cómo este currículo comunitario, vigente aún en las comunidades *tsimane'*, puede contribuir a mejorar la calidad educativa en las escuelas de la TCO *tsimane'*.



Capítulo



3

Sistema de conocimiento:
Därädye' (Caza)



Llegada de cazadores a la pascana. Comunidad de Tacuaral del Matto (Foto: Amilcar Zambrana).



Llegada de cazadores a la pascana: detalle. Comunidad de Tacuaral del Matto (Foto: Amilcar Zambrana).

La práctica de la caza es, para los miembros del pueblo *tsimane'*, una de las actividades de mayor importancia alimenticia; pues, además de la pesca y la agricultura, la caza les provee el alimento necesario para asegurar la subsistencia de todos los miembros del grupo. Los alimentos que los *tsimane'* consumen regularmente tienen como base arroz, plátano, yuca u otro producto agrícola que acompaña a la carne de monte o al pescado. La carne de monte es altamente valorada por los miembros de las distintas comunidades indígenas por sus propiedades alimenticias y por la gran variedad de carne que hay en su territorio. Desde temprana edad, los comunarios desarrollan sus preferencias individuales por las distintas partes, sabores y texturas que poseen los animales cazados. A continuación se presenta un testimonio, en el cual el entrevistado se refiere a las preferencias de los niños, por algunas partes de los animales:

Lo que más les gusta a los pequeños son los ojos y el seso de los animales. Eso es lo más lindo. Así, cuando la madre está preparando, ya nomás se lo sacan la parte que les gusta y se lo llevan a otro lado para comer solitos. Después recién avisan quién fue el que se lo comió. Los hijos pequeños piden la parte de la presa que les gusta, esa parte es de ellos. Y si el padre o la madre no les dan, ellos lloran, gritan. Por eso hay que darle lo que le gusta; así exige... el hijo pide lo que es de él: Dice: "es mío..." (Felipe Mayer. Jamanchi.06/9/07).

Entonces durante el proceso de socialización en torno a la caza, los niños *tsimane'* van desarrollando sus preferencias por alguna de las partes de los animales cazados y las van expresando verbal o

silenciosamente a los adultos durante la convivencia diaria. Observamos también que esto es parte de un proceso en el que los padres y la sociedad *tsimane'* fortalecen la asunción de posturas personales frente a la variedad de presas obtenidas por medio de la caza y a la expresión de los deseos individuales. En última instancia, esta apropiación de gustos culinarios, junto a la asunción de otras posturas personales por parte de los niños, contribuye a la cristalización de su personalidad y reproducción de patrones culturales en la sociedad *tsimane'*; donde es importante que cada quien exprese lo que siente.

Por otra parte, el tiempo de búsqueda de los animales en el monte, dentro de la práctica de caza, está ligado a los recursos naturales que posee el ecosistema. Las comunidades que gozan de zonas de abundancia de animales salen de caza con mayor frecuencia que quienes deben realizar arduos viajes para encontrar a sus presas. Sin embargo, para el pueblo *tsimane'* los conocimientos y las prácticas de caza son un requisito indispensable en la construcción de la identidad social, tanto de hombres como de mujeres. Los roles en torno a la caza establecen que el hombre es el encargado de desplazarse a lugares alejados de la comunidad, tales como el monte alto, la serranía, la pampa y los salitrales; mientras que las mujeres tienen como labor principal la preparación de los alimentos en la vivienda o cerca de ella en la pascana. El siguiente testimonio permite clarificar la importancia que confieren, a las actividades de caza, hombres y mujeres:

Para ser considerado buen hombre hay que saber cazar bien. Si uno quiere casarse o buscar mujer, primero tiene que demostrar que va a poder mantener a su familia: así la comunidad sabe cuando un hombre es

bueno o es flojo. La mujer igual, tiene que saber preparar comida para el esposo, para la familia; saber charquear¹³, chapapear, hacer la comida típica, preparar la chicha de yuca cuando el marido se va a cazar (Felipe Mayer Tacuara del Matto. 2006).

En este sentido, dada la importancia alimenticia y social de la caza, es indispensable que los hijos e hijas de las comunidades sigan un proceso de enseñanza a cargo de los padres y según los roles sociales establecidos de generación en generación. El hijo varón practica desde los cinco años los juegos de puntería, en compañía del padre y de los hermanos mayores, en las inmediaciones de la comunidad, ampliando paulatinamente su memoria visual, desplazándose a distancias mayores y acompañando al padre al monte desde los doce años. A su vez, el padre es el encargado de construir, para sus hijos *miquity*, pequeñas flechas llamadas *miquis ijme* y hondas; en cambio, para sus hijos *ututy* (*ban'tyityi-räjquity*) construyen flechas medianas denominadas *utus ijme*. El objetivo de la elaboración y entrega de estos pequeños instrumentos de caza –de los padres a los hijos– es para que al practicar con estos objetos durante sus juegos los niños ejerciten su puntería, pulso, visión y otras destrezas físicas necesarias para obtener sus propios alimentos. Al fabricar pausadamente las pequeñas herramientas de caza, los hijos pueden observar el proceso, y así apropiarse de las técnicas empleadas por ellos; ya que, en un futuro cercano, serán ellos mismos quienes fabriquen sus propias herramientas de caza, sabiendo elegir los lugares donde se encuentran las materias primas, y conocer los mitos según los cuales una flecha se hace de chonta o de tacuara.

En las comunidades *tsimane'*, el padre y los hijos mayores guían el aprendizaje de los más pequeños, mientras estos observan e imitan sus actividades. En tales casos, las recomendaciones

que los padres hacen a sus hijos adquieren singular importancia en su socialización, al igual que en el aprendizaje de los conocimientos técnicos; por cuanto les brindan la oportunidad de informarse sobre los saberes de sus tutores o de fortalecer sus aprendizajes, edificados a partir de otras fuentes de conocimiento, como la observación o experimentación. El proceso de enseñanza de conocimientos ligados a la caza no se desarrolla de manera forzada sino más bien de manera espontánea y surge de las necesidades alimenticias de la familia. Un miembro del pueblo *tsimane'* de Arenales narra así los detalles de la educación indígena en torno a la caza:

Nos enseñan llevándonos al monte. Así aprendemos... explicándonos dónde hay que flechar animales. Así nos enseñan... No hay que flechar en cualquier parte. Tienen que espiar con cuidado "para no espantar animales", nos dicen. También cuando fuerte es el viento, se estruja la hoja seca para saber donde ventea el viento. Si los animales escuchan, cerca el papá nos manda en contra el viento para no espantar animales... para que no nos olfateen los animales (Gumersindo Vie. Arenales. 1705/07).

Este testimonio muestra que el conocimiento de la caza es integral, ya que supone un conocimiento minucioso de los ecosistemas que hay en territorio *tsimane'*, así como las interacciones que se desarrollan entre sus habitantes. Según este conocimiento, la dirección del viento es tan importante como son los lugares donde los animales van a beber, a bañarse, a comer las frutas que caen de los árboles, o los sitios donde se encuentran los salitrales, en los cuales los animales obtienen sal para su dieta. De igual forma, los cazadores requieren adquirir conocimientos sobre la anatomía de los animales para saber exactamente

¹³ Charquear: proceso de deshidratación de la carne de monte o del pescado. Para ello se cortan las presas deseadas, se untan con sal y se dejan secar al sol para lograr su conservación por varios días.

hacia dónde disparar; así aseguran una muerte rápida y evitan el sufrimiento de las presas, pues esto enojaría al dueño de los animales. Estos y otros conocimientos se desarrollan por medio de indicaciones verbales de padres a hijos, así como de observaciones que los niños hacen durante el proceso de descuartizamiento de las presas cazadas; lo cual produce un conocimiento preciso de la anatomía de los animales.

Contrariamente a una opinión generalizada, es importante señalar que la caza no es una actividad exclusivamente masculina. Por el contrario, las mujeres desempeñan un rol fundamental en la práctica de la caza y en la generación de la identidad cultural *tsimane'*. Además de elaborar distintos alimentos con carnes de anta, huaso, chanco de tropa, taitetú, monos y aves medianas, las mujeres cooperan con el descuartizamiento de las presas, con la distribución de la carne a los miembros del grupo y con la preparación de chicha para ofrecerla al esposo y visitantes ocasionales. Las niñas participan permanentemente en dichos procesos y apoyan también a sus madres, acarreado agua para hervir el arroz, cosechando la yuca que acompañará a la carne, recogiendo leña y cuidando que el fuego de la cocina no se apague, y preparando la chicha de yuca junto a su madre. El siguiente testimonio nos brinda más información al respecto:

Las mujeres y las hijas son las que se encargan de elaborar la chicha de yuca cuando el padre se ha ido a la caza. Así la mujer se encarga de ir al chaco, cosechar la yuca con las hijas más grandecitas; ahí también va a recoger plátano, tiene listo su arroz... todo listo para que cuando el padre regrese no le falte nada para cocinar y le invite chicha. (Jorge Cuata. San Antonio. 15/05/07).

Cabe subrayar que, entre los *tsimane'*, la elaboración de *shocdye'* (chicha) es una labor estrictamente femenina; y se prepara para recibir al cazador que regresa del monte después de

una jornada de caza. La esposa y las hijas del cazador se encargan de servir e invitar la bebida elaborada por ellas para el padre y los parientes que llegan a visitar y a preguntar cómo le fue al hombre en la caza. En esta ocasión, la esposa y las hijas cocinan e invitan la comida a los parientes, mientras ellos conversan sentados alrededor del fogón. Compartir chicha durante la charla entre los parientes y los miembros de su comunidad es una actividad que fortalece los lazos de reciprocidad comunal y consolida la distribución de roles en torno a la producción y distribución de alimentos. En dicha repartición de roles, hay que subrayar el papel de la mujer en la consolidación de los vínculos que existen dentro de la comunidad, y en el establecimiento de alianzas políticas entre los participantes de la convivencia familiar; pues la *shocdye'* y los alimentos elaborados y distribuidos por ella, al igual que la hospitalidad con que recibe a sus vecinos en su vivienda, hacen posible el mantenimiento de la cohesión de una sociedad preponderadamente dispersa como la *tsimane'*.

Por otro lado, es también durante la caza cuando el pueblo *tsimane'* desarrolla tecnologías adecuadas al ecosistema en el que vive; pues, sobre la base de un complejo sistema mítico puede mantener en equilibrio la vida silvestre de sus bosques y, al mismo tiempo, acceder de forma permanente a las aves, a los animales medianos y a los animales grandes del monte. Un tipo de tecnología que hace posible la obtención de carne de monte son las trampas que los comunarios y sus hijos mayores elaboran con materiales de su medio y desarrollan, en los niños, un conocimiento preciso de su territorio. Entre ellas están las trampa para aves, llamada *cacapdye'*, especie de jaula; trampa *jibej*, en forma de cajón, utilizando carnada para atraer a las presas; trampa *fäi'däcäj*, con pita para que el animal quede colgado; trampa *mui'dyedye'*, consistente en una excavación cubierta con ramas y hojas secas para engañar a los animales; trampa armadilla, compuesta por una escopeta cuyo gatillo está amarrado a una carnada. Para la elaboración de estas trampas, el padre pone



Mujeres cocinando presas de caza. Comunidad Tacuaral del Matto (Foto: Bruno Pinto).



Chapapeado de presas de caza. Comunidad de Tacuaral del Matto (Foto: Amílcar Zambrana).

en práctica sus conocimientos sobre las huellas y los senderos por los que transitan los animales, el uso de distintos recursos naturales para elaborar las trampas y los hábitos alimenticios de los animales.

Otra técnica usada por los cazadores *tsimane'* consiste en espiar a los animales. En este caso, para observar a los animales, el cazador elabora las casas para espiar o *co'chi*, donde aguarda que las aves o animales transiten libremente sin darse cuenta de la presencia del cazador. Estas casas para espiar pueden ser de dos clases: las elaboradas en las ramas de los árboles, especiales para cazar aves y monos; y las que se construyen en tierra, especialmente para cazar animales medianos que se acercan o merodean los árboles y las fuentes de agua. Así, se percibe que el cazador desarrolla técnicas que le permiten obtener presas para la alimentación de su familia, identificando los escenarios propicios de caza, gracias al conocimiento que tiene de los recursos de la zona. Para esto reconoce los senderos de caza, marcados por el tránsito de los cazadores y los hábitos de los animales, o se aleja por lugares desconocidos quebrando ramas y dejando señales para reconocer el camino de regreso a la comunidad.

Los escenarios de caza no están desprovistos de significados culturales y sagrados; ya que estos son, para el pueblo *tsimane'*, morada de seres espirituales llamados amos de la naturaleza, guardianes de los recursos naturales. El amo o guardián de los animales se conoce con el nombre de *Jäjäbä*; los amos de las aves *lyadye'* y *Cujij*. Estos seres son los encargados de liberar a sus animales cuando el cazador se dirige con respeto hacia ellos. El cazador hace una petición para obtener su ayuda y cazar lo necesario para alimentar a su familia. Es a través de esta comunicación, entre cazador y amo, que se lleva a cabo la práctica de caza: respetando el derecho de la vida de los seres vivos que comparten espacio con los hombres y mujeres en la naturaleza. De esa manera se logran equilibrios fundamentales

entre la sociedad humana y el ecosistema; los cuales garantizan la sostenibilidad y explican la relación armónica que las sociedades indígenas han establecido con el medio ambiente.

Asimismo, en el mundo *tsimane'* hay complejas restricciones vinculadas con el mantenimiento del equilibrio no sólo de los ecosistemas que habitan, sino también de la vida misma de los miembros del pueblo indígena. En este sentido, cada una de las acciones asumidas por los hombres y las mujeres *tsimane'* en su vida social –y particularmente en las actividades relacionadas con la caza– desencadena modificaciones en la naturaleza. Estas pueden incluso alterar el orden establecido en la sociedad *tsimane'*. De ahí que las restricciones en su tradición se fundamenten básicamente en la preservación del equilibrio social y de la vida misma en el bosque.

En la sociedad *tsimane'*, por otra parte, el control sobre las acciones individuales y sociales es atribución de *Jäjäbä* amo de los animales, que es el encargado de castigar a los que violan las normas de acceso de los recursos de caza. Estos entes espirituales envían embrujos, en forma de enfermedades, a quienes matan en exceso, a quienes dejan sangrando a los animales y no los terminan de matar, o a quienes utilizan incorrectamente las flechas establecidas para cazar las diferentes clases de animales. Entre estas últimas están la *ton'* flecha de tacuara para el anta, el chanco de tropa, el huaso y otros animales de gran tamaño. La flecha *ijme'* de chonta se usa para aves, monos y otros animales de arriba de los árboles. El siguiente testimonio ratifica lo dicho anteriormente:

Los animales tienen amos. Si nosotros los cazamos en vano o herimos animales, el amo se enoja porque el animal llega herido; se enoja el amo y hechiza a la gente que lastima a los animales. Si los ancianos enferman, ellos curan, tienen remedios preparados para esa enfermedad y también

van donde *Cocojsi'*¹⁴. Con él hace curar y el *Cocojsi'* recomienda. El sabe qué hizo mal a los animales: llegan heridos donde su amo. Nunca más tienes que hacer eso, dice el *Cocojsi'*, no se puede herir en vano los animales (Asensio Tayo, Nativi Cuata Tayo, El Triunfo. 25/05/07).

En la antigüedad tenía lugar la fiesta del llamamiento de los animales, que consistía en un ritual de ofrendas de carácter invocatorio. Era dirigida por el *Cocojsi'* sabio o curandero *Cocojsi'* y presenciada por los miembros de la comunidad interesada en realizar la caza. En dicha ceremonia se pedía al amo de las aves y de los animales (clasificación hecha en la taxonomía local) que soltara de sus corrales a sus criaturas para que los miembros de la comunidad puedan alimentarse. De esta forma, en las noches sin luna, el sabio tenía el poder de invocar la presencia del amo a la casa de ritual llamada *Shipa*¹⁵, para transmitir las peticiones de la comunidad, no sin antes ofrendar *shocdye'* (chicha) o alcohol a los amos de los animales. Al respecto, un miembro del pueblo *tsimane'* de San Antonio rememora lo siguiente:

...antes *Cocojsi'* habían en las comunidades. Para hacer la fiesta, *Cocojsi'* "el *Cocojsi'* manda a las muchachas jóvenes, que no tienen marido, a acompañar con cena al anciano. Cuando ya está listo, al punto de tomar, el *Cocojsi'* llama a la gente en *Shipa*, el *Cocojsi'* canta, las gentes imitan a los animales cantando: al *Idojore'* y al *Jäjäbä*. Pidiendo que les suelta los animales, toma chicha, el *Cocojsi'* llama a otras gentes del otro lado, les invita chicha y alcohol. Los amos de los animales toman como agua el alcohol. Ese era el pago de los amos de animales y ellos ya

sueltan los animales porque el *Cocojsi'* canta y pide al dueño... El amo era como gente, gordo y grande, [Igual] que nosotros y viene armado con flechas, escopeta y tenía revolver el amo de animales y también se pagaban con chicha, para que el amo se suelta animales..., para que la gente cace fácilmente. Porque ahora ya no hay *Cocojsi'*, y nadie pide al amo, ya no hay sabios, los amos de animales hablaban como nosotros, pero con voz fuerte (Gumersindo Vía. San Antonio 15.05.07).

Con referencia a este testimonio se puede decir que el *Cocojsi'* cumplía un rol de intermediario espiritual y material entre la comunidad *tsimane'* y los amos del bosque. Dicho chamán transmitía a los amos del monte las peticiones de la comunidad, solicitando sus favores en complejos rituales ofrendatorios en la *Shipa*. Estos rituales tenían como característica principal intercambios, de tipo simbólico, en los que la comunidad ofrendaba chicha o alcohol y el amo soltaba a sus animales. Es importante subrayar que, para el pueblo *tsimane'*, aún existe una relación estrecha, entre la aparición de los animales en los escenarios de caza y los rituales que llevan a cabo tanto la comunidad como el *Cocojsi'*. De igual modo, cabe resaltar que los animales son dones que los amos del monte entregan a la sociedad amazónica, a cambio de los dones que ofrenda la comunidad. En el mismo sentido, destaca el papel del *Cocojsi'* como depositario del conocimiento de lo sobrenatural, ya que sin él no se podría realizar este intercambio de dones o el encuentro entre los *tsimane'* y los amos.

A partir de este momento y durante los días siguientes, los miembros de la comunidad deben imitar el comportamiento de los animales solicitados, con cantos, danzas y melodías, elaboradas mediante complejos procesos de creación oral y musical. En

¹⁴ *Cocojsi'*: anciano sabio *tsimane'* que, en la antigüedad, se encargaba de convocar a los animales en la casa redonda de ritual, llamada *Shipa*, y de curar a los enfermos.

¹⁵ *Shipa*: casa de construcción redonda, con techo de jatata, en cuyo centro se construía una escalera, a través de un agujero, para que el amo de los animales o *Jäjäbä* entre y converse con el sabio *Cocojsi'* de la comunidad que lo invocó.

estos eventos, que tenían lugar fuera de la *Shipa*, las manifestaciones culturales articulaban el plano mítico con las necesidades alimentarias de la comunidad *tsimane'*.

Actualmente, si un hijo no logra afinar su puntería, hasta más o menos sus doce años, se lo somete (el abuelo o el padre) a la curación ritual realizada con las garras y plumas de las águilas o *boñij*. Para este efecto, los hombres de su hogar cortan superficialmente la muñeca del *ututy* con la garra de este animal y posteriormente lo sahuman con sus plumas quemadas en el fogón. Todo esto se realiza con la finalidad de transmitir al hijo las destrezas oculares del águila, y así permitir que apunte y divise a sus presas desde lejos. Con el mismo fin, los padres elaboran amuletos de caza para que sus hijos pequeños sean valientes y buenos cazadores cuando crezcan. Entre estos amuletos se puede mencionar el amuleto *u'carety'*, elaborado con el diente del melero¹⁶; el amuleto *îtsiquij*, elaborado con el diente del tigre; y el amuleto *isatri*, hecho con una piedra de la serranía amarrada a un algodón. Como se puede percibir, el mundo de los *tsimane'* está repleto de complejos rituales, cuyo objetivo, en el caso de la caza, es asegurar el éxito de la caza y mantener el equilibrio natural.

Otra práctica que se ha mantenido en vigencia desde tiempos antiguos es la interpretación de los sueños. Esta actividad consiste en que, al despertar de sus sueños el día o días anteriores a las jornadas de caza, los cazadores rememoran sus sueños y reflexionan sobre el significado que

estos pudieran tener para orientar sus acciones. Por ejemplo, si la caza va a ser buena y en su práctica van a encontrar huasos o antas, los cazadores soñarán con una mujer hermosa. En cambio, si sueñan con aguja o cuchillo es seguro que sufrirán un accidente. Pese a que, para el pueblo *tsimane'*, los sueños negativos se pueden controlar bañándose o realizando otro ritual similar, la mayoría de los *tsimane'* entrevistados manifestaron que es mejor no ir de caza si tienen malos sueños, pues es probable que ocurra una contingencia.

Según lo expuesto, se puede concluir que la caza es una actividad de gran importancia social, económica y cultural para el pueblo *tsimane'*. Pues, además de abastecerlos con carne suficiente para asegurar su subsistencia, esta práctica posibilita la construcción de conocimientos vinculados con el monte y sus componentes. Al mismo tiempo, posibilita la construcción de una identidad cultural y de un abigarrado discurso mítico que encierra y reproduce valores morales y religiosos fundamentales para esta sociedad indígena.

Se puede decir entonces que la caza constituye el escenario socio cultural en el cual los miembros de las nuevas generaciones siguen un proceso de aprendizaje de las tecnologías, habilidades y valores éticos y estéticos propios de su pueblo desde temprana edad. Pero, a partir de ella, construyen también la forma particular de ser de los miembros del pueblo indígena *tsimane'* y desarrollan un difícil y armónico sistema de manejo de los recursos naturales de su territorio.

¹⁶ Melero: especie de oso, cuyo cuerpo es de color marrón o negro y su pecho blanco.



Ututy practica con la flecha butucúm. Comunidad San Miguel (Foto Verónica Tejerina).



Nanaty destripa la presa cazada (Foto: Bruno Pinto).

Contenidos de Caza¹⁷

1) *Rāj jedye' cavejas ɔijche' jac jebacdye' in* (Todos los recursos naturales que se encuentran alrededor nuestro: los animales).

Yijyij jebacdye' judyeya' jaijtyi' bā'yis dārā'čan in (Tipos de animales existentes en el monte).

Jebacdye' muijyas in (animales del suelo).

Jebacdye' muijya' mī'is in chime' tsi'yis in (animales cuadrúpedos o mamíferos).

- *Shi'* (anta).
- *Mu' mumujñi* (tropero)
- *Qiti'* (taitetú)
- *Ñej* (huaso)
- *Yushi'* (oso bandera)
- *Pisimi* (urina)
- *Báchona* (ciervo)
- *Shätij* (jochi colorado)
- *Voravora* (borochi)
- *Va'ava'aj* (zorro)
- *Fojj İtsiquij* (perro del monte)

Ótos pen'dye' mu' (roedores)

- *Óto'* (capibara)
- *Naca'* (jochi pintado)
- *Shätij* (jochi colorado)
- *Untyutyu'* (conejo tapiti)
- *Čhosho' mochas codi* (rata cola larga)

- *Mätyäj* (ratón)
- *Tsabu* (ratón pequeño)
- *Bäcäj* (ardilla)

Tsäqui'sis vajedyedye' shushtyis in (animales peligrosos y carnívoros)

- *İtsiquij* (tigre)
- *Ñeta'* (león o puma)
- *Dyöjtsi* (tigrecillo)
- *Sijsiquim'* (tigrecillo moteado)
- *Noaijtyi'* (gato gris)
- *Va'aj va'aj* (zorro)
- *Fojj* (perro del monte)
- *Chijcoyo'ma* (perrito del monte)
- *Voravoraj* (borochi)

Jebacsis in judyeya' jedye'čhuc jebei' in (principales depredadores y sus presas)

İtsiquij (tigre)

- *Ñej* (huaso)
- *Shi'* (anta)
- *Mumujñi* (tropero)
- *Qiti'* (taitetú)
- *Vāsh* (tatú)
- *Naca'* (jochi pintado)
- *Chu'* (tejón)

Ñeta' (león puma)

- *Ñej* (huaso)
- *Qiti'* (taitetú)

¹⁷ Estos contenidos han sido elaborados por los investigadores del pueblo *tsimane'* siguiendo sus propias lógicas de organización e interpretación de sus conocimientos.

- *Văsh* (tatú)
- *Shătij* (jochi colorado)
- *Chu'* (tejon)
- *Naca'* (jochi pintado)
- *Quijbo* (peta)

Dyujtsi (tigrecillo)

- *Văsh* (tatú)
- *Shătij* (jochi colorado)
- *Naca'* (jochi pintado)
- *Untyutyu'* (conejo)
- *Mătyăj* (ratón)
- *Ŋo'ajtyi'* (gato gris)
- *Mătyăj* (ratón)
- *Untyutyu'* (conejo)
- *Atava* (gallina)
- *Shătij* (jochi colorado)
- *Fófor* (perdiz)
- *Juyu'tyeñei* (oso ocumari o jucumari)
- *Ŋej* (huaso)
- *Mumu'jñi* (tropero)
- *Qiti'* (taitetú)

Boñij (águila)

- *Odo'* (marimono)
- *Uru'* (manechi)
- *Oyoj* (mono silbador)
- *Untyutyu'* (conejo)
- *Mătyăj* (ratón)
- *Shătij* (jochi colorado)
- *Ōpaj* (mutún)
- *Ĉhiĉhi'* (chichilo)
- *Emej* (pava roncadora)
- *Fófor* (perdiz)

Boñij fiyity (águila mediana)

- *Mara'se* (guaracachi)
- *Untyutyu'* (conejo)
- *Mătyăj* (ratón)
- *Ĉhiĉhi'* (chichilo)

- *Emej* (pava roncadora)
- *Fófor* (perdiz)
- *Jo'* (águila blanca)
- *Atava* (gallina)
- *Făjfäh* (torcasa)
- *Mătyăj* (ratón)
- *O'to'* (paloma)
- *Ĥueraj* (tucancillo)
- *Fófor* (perdiz)
- *Ĉhiĉhi'* (chichilo)

Varishi (carachupa)

- *Mătyăj coditumtyi'* (conejo con cola)
- *Mătyăj tacnity codi* (conejo sin cola)
- *Făjfäh* (torcasa)
- *Atava* (gallina)
- *Naca'* (jochi pintado)
- *Jebete răj ju'ñity cui' momo' nas* (todas las variedades de víboras)
- *Quijbo* (peta del monte).
- *Jebei' focos jebacdye', bitatui'* (animales carroñeros y hongos)

Yocsi' jebacdye' in (otros animales)

- *Chu'* (tejon)
- *U'care'* (melero)
- *Ujtyusu'* (lobito del río)
- *Uveveruj* (alondra)
- *Shajbe* (pejichi)
- *Văsh dărtyi' jashacaty* (tatú quince kilos)
- *Văsh curi'bu* (tatú negro pequeño)
- *Văsh anictyity* (tatú normal)
- *Voton'* (tatú peludo o *peji*)

Yushis pen'dye' in (diferentes tipos de osos)

- *Yushi'* (oso bandera)
- *Ō'oyoj* (oso hormiguero)
- *Văta'chi* (osito de oro)
- *Urubej* (perezoso)
- *Tsotsoj* (puerco espín)

Ĉhe've Dārā"che mi'is jebacdye' in
(monos y animales trepadores que viven en los árboles)

- *Qyoy in* (monos)
- *Odo'* (marimono araña)
- *Uru'* (manechi)
- *Qyoy* (mono silbador)
- *Ĉhiĉhi'* (chichilo)

Yomo' naijti'si' in (monos nocturnos)

- *Isbara'* (mono nocturno cuatro ojos)
- *Isbara' ju'ruj ju'ruj yis* (mono nocturno)
- *Voyo'* (mono michi)
- *Dirica'* (mono osito michi)
- *Vo'jo'* (lucachi)

Sana' mi'is in (reptiles o animales rastreros)

- *Quijbo* (peta del monte)
- *Meme'* (peta del agua)
- *Oji'na* (galápago)
- *Añes a'mo'* (galapo del lluvia)

Coshifore' in (lagartos)

- *Mijmama* (caimán)
- *Co'shifore'* (lagarto)
- *Ununu'* (lagartijas)
- *Quitsa'* (peni)
- *Yäräj* (camaleón)
- *Anavata'* (camaleón verde)
- *Bucaj* (jausi)
- *Noshirij* (jausi de la playa)
- *Nassi' tse' mu'* (jausi trepador en las peñas)
- *Ava'jitis* (salamandra)

Nas in (serpientes)

- *Sicorij* (sicuri)
- *Chovaj* (sicuri grande)
- *Nabaj* (pucarara)
- *Bach* (boa)

- *Cajsarety* (amigo del hombre)
- *Vävai'dye'* (víbora sirari)
- *Motoc* (víbora siego)
- *Vanajmi* (yoperojobobo)
- *Co'co'yity* (lora)
- *Vijitis* (víbora hilo)
- *Cajsaja'* (culebra)
- *Cone'ijityi'* (cascabel)
- *Dojity nas* (víbora negra)

Ojtocoy in (arácnidos)

- *Ojtoco* (sama)
- *Viyojcojco'* (araña tejedora)
- *Maradye'* (araña voladora)
- *Batajtac* (mariposas)
- *Ijtyiquij* (alacrán)
- *Coroi'* (quema quema)
- *Sevayaj* (ciempiés)
- *Ajcavitu'* (brava)
- *Ayosha* (buna)
- *Tyiquiqui* (cazadora)

Yijyi ococo in (clases de ranas)

- *Namchas, derere'* (rana grande aplastada)
- *Bur* (rana pintada)
- *Ye're'* (rana gris)
- *De'de'* (rana verde)
- *Von'tojto'* (ranas azules: según los relatos míticos, éstas eran personas que fueron convertidas en ranas por el dios *Dojity'*)
- *Têteij* (rana azul pequeña)
- *Vuijcu'* (rana gris)
- *Vishi'shiraj* (rana de color plomo)
- *E'bi* (rana café)
- *Voijco'* (rana gris pequeña)
- *Äbäbä'* (rococó)
- *Vara'ij* (rana pequeña de color café)
- *Mono'* (rana sin pies y de color negro)
- *Väshtas* (rana muy grande y áspera)
- *Vori'da* (rana "sama" grande y brava)

Me' yocyoc jebacdye' in (características de los animales)

- *Jun'qui'mun ĉhuc in* (tamaño de los animales)
- *Yocdyedyei' räjä in* (colores de los animales)
- *Jäm'dyidyedye' mo' in* (sabores de los animales)
- *Ju' ñiñii' in* (formas de los animales)
- *Poquedye' mo' in* (olores de cada especie animal)
- *Jun' ĉhuc mi'ŕ' in* (movimientos de los diferentes animales)
- *Jätäjäyi' ma'edye' mo' in* (sonidos emitidos por los animales)
- *Jätäjäyi' ĉhuc poñi' jebacdye' in* (sus cantos de los pájaros, monos y otros animales)
- *Säcsedye' jebesi' in* (alimentos que consumen los animales)
- *Juna' ĉhuc bä'yi' in* (lugares en los que viven los animales)
- *Parej mo'ya' yocsi'tum bä'yi' in* (relación de convivencia con otros animales)
- *Vaje'dyedyejebacdyesmo' in* (depredadores principales de los animales)

Nanayi' nai'si' in (aves que vuelan)

- *Ji'jäcaceja' yijyi jaijtyi' nanayi' in* (clasificación de aves)
- *Pen'dye' mo' emes in* (pavas voladoras)
- *Opaj* (mutún)
- *Tovij* (pava campanilla)
- *Emej* (pava roncadora)
- *Mara'se* (huaracachi)

Mo' in shie' in (buitres)

- *Shie'* (sucha)
- *Caye'i'* (peroqui)
- *Curuj* (cóndor amazónico)
- *Sheya* (alcamari come garrapata de anta)
- *Terajcaca'* (carcaña)

Utus o'boyo' naijity tsedyedye' in (búhos que andan de noche)

- *O'boyo'* (búho el tucu-tucu)
- *Shochyis* (lechuza)
- *Sojsoty* (búho pequeño)
- *Voro* (búho boca de sapo)
- *Ejojoj* (buhito huajojo)
- *Coyevo* (cuyavo)
- *Ääm'* (búho muy pequeño)
- *Somorococo'* (somurucucú)

Utus yijyi ĉhime' boñij in (clases de águilas)

- *Boñij mamañi* (águila muy grande)
- *Boñij dartyi'* (águila arpía o águila real)
- *Jo' jai'bas darsi'* (águila blanca)
- *Jo' buchrus* (águila gris)

Utus quiyare (Clases de halcones)

- *Quiyare* (halcón negro grande)
- *Ishejshe'* (halcón goloso)
- *Yereyerej* (halcón pequeño cazador de pájaros)
- *Vonei'* (halcón pico rojo)
- *Parujna'* (halcón pescador)
- *To'riytyi* (halcón come turu)
- *Yoyovityi* (halcón come sardina)

Yo'vijvis pen'dye' mo' in (clases de tucanes)

- *Yo'vijvi* (tucán grande)
- *Queraj* (tucancito)
- *Piñej* (tucancillo)
- *Yo'vijvi tartar yis* (tucán de la pampa)

Clases de golondrinas

- *Säsän'* (golondrina tijereta)
- *Ijñicu'sha* (golondrina negra de tamaño mediano)
- *Chiri'* (golondrina negrita de tamaño pequeño)
- *Bir* (golondrina pequeña de color castaño)
- *Vo'* (golondrina pequeña de color blanco y azul)

Yijyi fojfes pendye' in mui'ya' mi'is in
(perdices y aves corredoras)

- *Fófor* (perdiz cabeza roja)
- *Boj* (coloma)
- *Fojfe* (perdiz Juancito)
- *Nojoij* (perdiz pata negra)
- *Chaicocoj* (perdiz pico rojo)
- *Boro'fe* (perdiz copetuda)
- *Firu* (perdiz)

Yocsi' nanayi'muijya' mi'is in (otras
aves corredoras)

- *Shu'ij vututuj* (yacami)
- *Chiviyaj* (taracore)
- *Cojchi'ro* (carau)
- *Ududuj* (gallina monte)

Yocsi' ĉhime' muijya' mi'is in (aves
corredoras y voladoras)

- *Piyuyurej* (bato)
- *Carajpe'* (manguari)
- *Yorishij* (cigüeña)
- *Jaba buyujna'* (garza blanca)
- *Jo'coyoj* (garza buidita)
- *Vapeyo'* (garza morena)
- *Cojchi'ro* (el carao)
- *Corocoroj* (garza negra)
- *Cotej* (garza Totachi)
- *Boñedye'* (garza piquillo)
- *Tsonarej* (garza)
- *Charara'* (Martín pescador grande)
- *Jichuchuj* (Martín pescador pequeño)
- *Cajno* (cuervo negra)
- *Araraj* (cuervo cenizo)

Yijyi vajca' in (clases de cuajos)

- *Vajca'* (cuajo cuello largo de color gris)
- *Je'e'* (cuajo gris)
- *Vau* (cuajo blanco)
- *Tsam* (cuajo javau)
- *Chebechebej* (gallareta roja)

- *Ududuj* (gallareta negra y azul)

Yijyi pato in (clases de pato)

- *Pato tsemtyi'* (pato cerrero)
- *Noro* (pato roncador)
- *Utsutsu'* (pato pequeño)
- *Visisij* (pato putirí)

Yijyi avaro' in judyeya' uva' in (clases de
loros y parabas)

- *Uva'* (paraba roja)
- *Iya'* (paraba azul amarilla)

Shivas pen'dye' mo in (parabachis)

- *Ereij* (parabachi verde pequeño)
- *Shiva'* (parabachi verde grande)
- *Otyi'* (loro arenoso grande)
- *Varo'varo'yis* (loro pequeño)
- *Uyuta'* (loro pacula grande)
- *Birish* (loro pacula pequeño)
- *Cochivi' tsuntumtyi'* (lorito cuchibita)
- *Cochivi' pasheshety* (lorito ala roja)
- *Ipi'* (lorito tarechesito)
- *Pipin* (lorito pequeño)

Yijyi jaijtyi' o'to' pen'dyes in (clases de
palomas y chaisitas)

- *O'to'* (torcaza)
- *Fädye' ĉhimdyes* (torcaza gris)
- *Vojcojo'* (torcaza pata amarilla)
- *Fäjfä* (chaisita pata rojo)
- *Fädye'* (chaisita pequeña)
- *Pajsha'* (chaisita colorada)

Yiyij jaijtyi' oi' in (clases pájaros tojos)

- *Oi' sibroroj* (tojo grande)
- *Sho'que'* (tojito)
- *Oi' jai'baty* (tojito blanco de la pampa)
- *Tofi'* (tojito pecho amarillo)
- *Cha'pi* (tojito cabeza rojo)

- *Iquin* (tojito ala amarilla)
- *Vi'* (tojito sayubu)
- *Do'ash* (tojito grande negro)
- *Chicoj* (tojito pequeño negro)
- *Quequev'* (cacaré)
- *Oris* (mauri)
- *Porisij dartyi'* (tordo o seboi grande)
- *Porisij* (tordo seboi pequeño)
- *Pijpitsa'* (tojito negro)

Vurum'si' pen'dye' in (burguitos)

- *Vurum'* (burgo grande)
- *Do'a'* (burgo mediano de color castaño)
- *Yoque'queroj* (burguito)
- *Vijvi'ya* (siringuero)
- *Oc* (Jichi taruma)
- *Ij a'* (piscua)
- *Fidyirij* (matadura frío)
- *Chijcoco* (tiluchi)
- *Coyo'vore* (aurora negra)
- *Co'co'* (aurora de diversos colores)
- *Quijsoyoyo'* (chichuriro)
- *Jichuchuj* (Martín pescador pequeño)

Miqui' munsij jaijtyi' in (pajaritos mas pequeños)

- *Chiya'* (pajarito pico de loro)
- *Tsir* (pajarito de color gris)
- *Diqui'doco'* (pajarito copetudo flautero)
- *Chuchur* (pajaritos anunciadores del tigre)
- *A'A'ru'* (pajaritos anunciadores)
- *Chu'chu'* (picaflor)

2) *Aca' darsi' jebacdyes in, mo' dära'* (Medio ambiente o "casa grande de los animales")

Lugares donde viven los animales

Dära'che' (monte alto)

- *Odo'* (marimono)
- *Mumujñi* (chanchito de tropa)
- *Qiti'* (taitetú)

- *Ñej* (huaso)
- *Uru'* (manechi)
- *Oyoj* (mono silbador)
- *Shi'* (anta)
- *Opaj* (mutún)
- *Emej* (pava roncadora)
- *Avaro'* (loro hablador)
- *İtsiquij* (tigre)
- *Ñeta'* (león puma)

Sajradye'can (bajura)

- *Chu'* (tejón)
- *Qiti'* (taitetú)
- *Oyoj* (mono silbador)
- *Tovij* (pava campanilla)
- *Fofor* (perdiz)

Mana'idyei'can (motacuzal)

- *Chichi'* (chichilo)
- *Oyoj* (mono silbador)
- *Emej* (pava roncadora)
- *Ñej'* (huaso)
- *Fofe* (perdiz mediana)

Yashin'can (chaparral)

- *Ñej'* (huaso)
- *Quijbo* (peta)
- *Shi'* (anta)
- *Ĉhiĉhi'* (chichilo)
- *Opaj* (mutún)
- *Emej* (pava roncadora)
- *Mara'se* (guaracachi)

Payadyei'can (patujusal)

- *Ñej'* (huaso)
- *Quijbo* (peta)
- *Chu'* (tejón)
- *Ĉhiĉhi'* (chichilo)
- *Shi'* (anta)
- *Qiti'* (taitetú)

Cumĉan (barbecho)

- *Naca'* (jochi pintado)
- *Shätij* (jochi colorado)
- *Fojfe* (perdiz mediana)
- *Ñej* (huaso)
- *Mara'se* (guaracachi)
- *Untyutyu'* (conejo)

Ojñi'ĉan (en el agua)

- *Oji'na* (galápago)
- *Meme'* (peta del agua)
- *Mijmama* (caimán)
- *Co'shifore'* (lagarto)
- *Óto'* (capiguara)
- *Ujtyusu'* (lobo)
- *Uveveruj* (alondra)

Tajñi'ĉan (pampa)

- *Báchona* (ciervo)
- *Văsh* (tatú)
- *Pato* (pato)
- *Juparej* (ñandú)
- *Pisimi* (horina)
- *Voravoraj* (borochi)
- *Ujtyusu'* (lobo)

Corichi ĉan (curichi)

- *Ujtyusu'* (lobo)
- *Visisi* (patillo)
- *Chajaj* (tapacare)
- *Báchona* (ciervo)
- *Óto'* (capiguara)

Mucu'ya' ĉan (serranía)

- *Odo'* (marimono)
- *Uru'* (manechi)
- *Mumujñi* (tropero)
- *Opaj* (mutún)
- *Ñej* (huaso)

- *Ītsiquij* (tigre)
- *Ñeta'* (león puma)
- *Juyu'tyeñej* (oso)

Ti'is' in (nidos)

- *Opaj* (mutún)
- *Emej* (pava roncadora)
- *Tovij* (pava campanilla)
- *Fófor* (perdiz)
- *Chajaj* (tapacaré)
- *Chiviya* (tacoré)
- *Mara'se* (guaracachi)
- *Q'to'* (paloma)
- *Fäjfä* (torcasa)
- *Cojchi'ro* (carau)
- *Piyiyirej* (bato)
- *Yorishi* (cigüeña)
- *Curuj* (buitre)
- *Shi'e'* (sucha)
- *Buyujna'* (garza)
- *Je'e'* (cuajo)
- *Oi'* (tojo)
- *Sho'que'* (tojito)
- *Fädye'* (chaisita)
- *Eyeye'* (Cristo fue)
- *Vijvi'ya* (siringuero)

Jojdodoi'ĉan son ti'is in (nidos que se encuentran en los huecos de los árboles)

- *Avaro'* (loro)
- *Yo'vijvij* (tucán)
- *Queraj* (tucán pequeño)
- *Piñej* (tucán muy pequeño)
- *Uva'* (paraba)
- *Iya'* (paraba de color azul)
- *Shiva'* (parabachi grande)
- *Ereij* (parabachi pequeño)
- *Conoya* (pájaro carpintero)
- *Birish* (pacula)
- *Shipi'* (loro tarechisito)
- *Cochivi'* (loro pequeño que elabora su nido en el "torito")

***Juna' ĉhuc ji'dacdyi jebacdye in* (lugares donde se encuentran los animales que cazamos)**

- *Dyudye'ĉan mo' in jebacdyes in, vān'joi'si've son, jinacve tsique've sinchĉan payaĉan* (en los bañeros, palos caídos, barrancos de los arroyos o de las lagunas, salitres y patujuzales).
- *Sichĉan mana'idyei'ĉan, ĉhime' yoya'dyem' siti'ya' quijbo jacĉan u mo'ya tiyacchuti' jebai' jebacdye' in, Chime' yoya' dyem jijmo'mo shupqui ya' u* (en los salitres, motacuzales, bajuras y donde la peta penetra en la tierra).
- *Mañeredyei'ĉan moĉan nati' jebacdye' in quevaqui'ĉan säcsedye' in, nanayi' in, jebacdye' ĉhe'vetyei'si' in* (en los palmares donde los animales y las aves buscan su alimento).
- *Sinve bacĉan bä'yi'ĉan miqui'munsi' ĉhime' coshiĉan jebacdye' in* (en las bajuras donde duermen los animales).
- *Yashindye'ĉan, shi' bä'yi'ĉan, ĉhime' nanayi' in* (en los chaparrales donde viven el anta, el huaso y las aves).
- *Cayayadyei'ĉan bä'yi shi', ñej quijbo, oyoj judyeya' ĉhime' jaijtyi' in* (en bejucales donde viven el anta, el huaso, las petas, los monos y las aves).
- *Cajtafadyei'ĉan oijcajtafa' bä'yi' dārā'ĉhe' aca' mo' jebacdyes in ĉhime' cupriti'ĉan nanayi' in* (el jatatal está en monte alto, la principal casa de los animales; es también el lugar donde se bañan las aves).
- *Vai'joi'si'ya' vāsh dārā's in ayij jebacdye' in, ĉhime' nanayi' in, jebeshbi' vāsh in* (donde diferentes tipos de aves y animales van a alimentarse de los frutos silvestres).
- *Cumĉan bä'yi jebacdye' miqui'munsi' in judyeya' nanayi' miqui'munsi' in* (en los barbechos se encuentran los animales pequeños y las aves).
- *Shibodyei'ĉhe' säcsi'ĉhe' jebacdye' in vāsh jebepte in judyeya vej mu', ĉhime' coñe mu' jebepte jebacdye' in* (en los chontales encontramos a los diferentes tipos de animales alimentándose de los frutos, caluchas y retoños).

- *Bañedyei'ĉan coshi'ĉan jebacdye' in* (en los tacuariales duermen los animales).
- *Do'ñedyei'ĉan ĉhime' ĉoshi'ĉan in judyeya' bä'yican mumujñi in, quijbo in judyeya' jaijtyi' in* (en los tacuarillos viven también los chanchos, las petas y las aves).
- *Jinacĉhe' in nati' jebacdye' in säcsedye' quevaqui' in, fitaĉansi' tabedye' jebai' in, ĉhime' jebete in oya, chime' bicoro'i'* (en los arroyos los animales buscan insectos, lombrices, pequeños peces y otros alimentos).
- *Mucu'ya' in bä'yi'ĉhe' jebacdye' in yoyoquin in, ĉhime' ĩtsiquij in* (en las serranías habitan diferentes tipos de animales).
- *Jebacdye' jana' ĉhuc bä'yi'ĉan in: Jebacdye' ĉhe've natis in, oyoj, nanayi' ĉhime' in tijche' bä'yis in, muijya' nati'si' in, ĉhime' mo'ya' jebacdye' to'ĉansi' in, ĉhime' sana' sana' mi'is in, mo'ya' ĉhime' jebacdye' ojñi'ĉansi' in, ĉhime' tajñi'ĉansi' in* (otros lugares donde viven los animales: árboles, como los monos; huecos en la tierra, como el tatú y el *pejichi*; nidos, como las aves mutún, pava, pájaros; barbechos, como el tatú y aves; monte alto, como el anta, chanco de tropa, huaso, tejón, y peta; monte bajo, peta, tejón, chichilo, perdiz; en la isla, urina, huaso, ciervo y aves, fuentes de agua: capibara, lobo de agua, serpiente, peta de agua).

Animales que conviven con otras especies

- *Naca* (jochi pintado) convive con la *nabaj* (vibora pucara) y el *vanajmi* (yoperojobobo)
- *Chichi'* (chichilo) convive con el *oyoj* (mono silbador)
- *Oi'* (tojo) convive con el *piñej* (tucancillo), el *sho'que'* (tojito) y el *porisisij* (cebuí)

***Tupudye' dārā'dye' quevacdye' jebacdye' in* (calendario de caza)**

- *Añedye'* (lluvioso)
- *Jätisdye'* (frío)

- *Tsuñedye'* (sequía)
- *Bānedye'* (inundación)
- *Oij tupudye' dārā'dyes in, añedye'* (lluvioso), *jätisdye'* (frío), *tsuñedye'* (sequía) *añedye've bānedye'* (lluvioso inundación)
- *Mo' in tupudye' dārā'dyes yomodye' ivaj semana, judyaya' mayedye'* (el calendario anual de caza: por meses, semanas y días)
- *Tupudye' yomodye' jijcai' cha'sheban chādyedye' jebacedye' in* (anualmente llega el tiempo de engorde de los animales, monos y aves)
- *Tupudye' ivas in cha'she' ijsedye' sacacdye' in, chāi' jebacdye' in* (los animales engordan durante los meses de fruteo)
- *Tupudye' semanas mo'ya jebcdye'cavin chāi'si' in judyeya' mo' sacacdye'cavin jiyi' intsidy'e' mo'* (hay animales que engordan en poco tiempo como el jochi y el manechi)
- *Parej mayedye' jijcaja' yutyēja' mo' dārā'dyes in, cacaijna mo' in jebacdye' in mayedye' jijcai' yocvejcai' in quevaqui' sácsedye' in* (hay días adecuados para la caza porque los animales cambian continuamente de lugar, en busca de alimentos)

Alimentos que consumen los animales

- *Bibosi* (febrero) *bucuj*
- *Chonta* (enero y febrero) *vāij*
- *Locuma* (marzo) *vicoi'*
- *Coquino* (diciembre) *jiji'*
- *Mutacú* (abril) *mana'ij*
- *Nui* (septiembre) *ijsi'ta*
- *Ambaibo* (marzo y abril) *tsanaj /naca, jochi pintado, chu'* (tejón)
- *Patujú* (todo el tiempo) *paya*
- *Chonta* (todo el tiempo, pero fructifica en el mes de abril: *shibo'*)
- *Manicillo* (junio) *nabajna; oyoj* (mono silbador), *opaj* (mutún)
- *Chichi'* (chichilo)
- *Pitón* (octubre) *chosho'choso'; mumujñi* (tropero), *quiti'* (taitetú), *oyoj* (mono silbador) *judyeya' piñej'* (tucancillo)

- *Cedrillo* (abril) *moco'; shi'* (anta)
- *Majo* (noviembre) *jajru'; shi'* (anta), *mumujñi* (chanchito tropero), *quiti'* (taitetú), *naca'* (jochi pintado), *uva'* (paraba), *ñej* (huaso), *oyoj* (mono silbador)
- *Guapomó* (da frutos el mes de septiembre) *tiribun'; oyoj* (mono silbador), *isbara'* (mono nocturno), *chichi'* (chichilo),
- *Pacai normal* (marzo) *cu'na'; isbara'* (mono nocturno), *tiribun'; oyoj* (mono silbador), *chichi'* (chichilo), *uru'* (manechi), *ñej* (huaso)
- *Pacai macho* (agosto) *iñishu; ñej'* (huaso), *oyoj* (mono silbador), *avaro'* (loro hablador), *uva'* (paraba), *chichi'* (chichilo)
- *Hongo* (todo el tiempo) *bitatu'; guijbo* (peta del monte), *pejichi* (*shajbe*)
- *Sepe* (todo el tiempo) *tyāquij; pejichi* (*shajbe*), *vāsh* (tatú)
- *Buna* (todo el tiempo) *ayosha; yushi'* (oso bandera)
- Papaya macho (marzo) *ororona'; ñej* (huaso), *naca'* (jochi pintado), *voyo'* (mono michi)

Tupudye' chādyedye' jebacdye' in (el tiempo de engorde de animales es el ideal para cazar)

- *Mo' tupudye' dārā'dyes chādyedye' jebacdye' in cāts yomodye' jijcacai' in, judyeya' vāshedyedye' sacacdye' in, anic quina'm' mojo'cha' chāi' in ivaj* (el tiempo de caza y engorde de los animales es cuando los frutales dan sus frutos, pero la época principal es durante los meses de abril, mayo y junio)
- *Tupudye' tsuñedye'*, agosto, septiembre, octubre, *chādyedye' mumujñi, ñej, nanayi' in, emej, opaj, pato, yushi' shajbe, chime' ũtsiquij* (meses durante los cuales los animales están gordos)
- *Tupudye' añedye', jätisdye'* abril, mayo, junio, *chādyedye' odo', oyoj in chime' yocsi' jebacdye' in, chichi', uru', oyoj, odo', chu', shi', naca'* (durante los meses

de abril, mayo y junio los marimonos, monos silbadores jochis y chanchos troperos están gordos)

- *Jac tsun chidyecan me'chujā'. Tupudye' ji'chicaquis in. Jun'chuc mo' dārā'in, jo'chaisi' dārā' fe'tsidyē', dyäquedyē' jiyutyitidyēs, jinac in, payadyēs, vijridyēs, sitycan, mana'idyēs* (lugares donde se caza: *dārā'che'* (monte alto), *sajradyē'can* (bajura), *jo'chaisi'ya'son* (palo caído), *majmi'* (senda), *fe'tsi* (pica), *Dyäquedyē'ya'* (campamento), *jinac'can* (arroyo), *payave* (patojusal), *tajñi've* (pampa), *vijridyēi'che'* (pachuvales), *sich'can* (salitral), *mana'idyēs* (matacusas), *jajru'che'* (majal), *tyutyu'ra'can* (palma real), *yashin'can* (chaparral), *vojshinajya'* (palo grueso del mapajo)
- *Ĉhidyē' maijsi' mayedyē', tsunche' ĉhija', fe'tsi dārā'dyēs* (durante el día nos orientamos mediante el sol)
- *Ĉhidyē' tsedyedyē', orota'che', ivajche', 15 yomodyē' chij in majmi'j ji'cojgayē' in ĉhime' mu' tsun, chiyac fe'tsi, tsedyē'dyē' juijya' ji'cojgayac dārtyi' orota'* (la orientación nocturna es mediante luna y las estrellas)

Tupudye' dārā'dyē' tsuñedyē' (caza en tiempo seco)

- *Vāshedyē' sacacdyē' in* (tiempo de fruteo)
- *Vāshedyē' dārā' in* (tiempo de fruteo en el monte)
- *Tupudye' dārā'dyē' añedyē' tupudye' jebacdyē' in* (caza en tiempo lluvioso)
- *Tupudye' dārā'dyē' bānedyē' tomis jebacdyē' in* (caza tiempo de inundación)
- *Tupudye' dārā'dyē' jātisdye' jitsacdyē' jebacdyē' in* (caza en tiempo frío)
- *Tupudye' tsuñedyē' dārā'yeja' ĉaĉaijna pai' jicaban jebacdyē' in quevaqui' ojñi' in* (caza en tiempo seco; los animales se encuentran en todas partes en busca de agua)

Junchuc' mo' dārā'dyē' tsun (cómo es la caza)

- *Majmi' dārā'dyēs, nashdyēs* (senderos de caza: caminos de los cazadores)
- *Dārā'dyē' ĉo'shijudyeyā' ĉhiyacdyē' tupujya'* (marcando el camino o picando ramas)
- *Shar tyei'si' tupujje' rocve, jātisve, shupquive tsun ĉhime' siti'che' tsun* (sin marcar el sendero orientación mediante el sol)
- *Rāj dārā'dyē' mo' in majmi' in, fe'tsi, jijcai' shupqui ve tsun ca'ñitidyē' siti'che' tsun, maij dārā'dyē'* (el camino de caza siempre va hacia el naciente y el retorno a la casa al poniente)
- *Ĉhime' cavac ĉo'shi, Ji'chicaquis in tupujyas dārā'dyēs tsun* (indicadores naturales de orientación espacial y temporal)
- *Tsedyedyē' jicocayac mu' orota' dārtyi'* (orientación nocturna, estrellas, la luna y senderos de caza)

3) Jun' taca' ĉhucd tsun (Organización social de la caza)

- *Jun' taqui ĉhuc mu' dārāijtyi'* (actividades del cazador)
- *Jun' taqui' ĉhuc mo' pēn* (actividades de la esposa)
- *Jun' taqui ĉhuc mo' tashēhes ava' isho'* (actividades de las hijas mayores)
- *Jun' taqui ĉhuc mu' tashēchety ava' son'* (actividades de los hijos mayores)
- *Jun' taqui ĉhuc mu' in ava' in miqui'muntyi'* (actividades de los hijos pequeños)
- *Mu' isho dārā'ijya' parej ĉuyequi ĉhime' jāmdyeyā' jubijtūm, ĉhime' tsedyedyē' dārā'ij* (el rol principal del padre es la caza, esta práctica tiene lugar durante varios días y noches en el monte)
- *Carijtacdyē' pēnsi' ji'mui' shush jejmiti' bisa'can' vāmtiyim' shocdyē' tum, ĉhime' jāmdyeyā' pēndyētuqui' vām'tyi'* (los roles que cumple la madre son: preparar la carne de monte, elaborar la *shocdyē'* (chicha de yuca))

o *tara'yas* (chicha de maíz) para aguardar el retorno de los cazadores)

- *Mu' nanaty pendyetuqui jen mu' çhime' jām'dyeya' yirity queve' jibitidyas itsij juijya' jen' mu'* (los roles de los hijos mayores son acompañar al padre durante la práctica de la caza, además de proveer de carne a la madre, si el padre está ausente)
- *Mu' in miqui' muntiyi' in jijcaqui tse' in cacsebiya' jen' mu' in pen'dyetuqui qui tse' in* (el rol que cumplen los hijos e hijas menores consiste en acompañar a la madre en el hogar o en la pascana)
- *Mo' pen nanas notaqui' tse' mo' jām'tye' säcsedye', çhime' notaqui' tse' mo' shocdyei', jām'dyeya' ji'yajcati' aca'ya' cojaqui voji' mo'* (los roles que cumplen las hijas mayores son: colaborar durante la elaboración de los alimentos y la *shocdye'* chicha de yuca. A veces la hija mayor cumple roles que le competen a la madre, como el cuidado de los hermanos menores y la preparación de alimentos)

4) *Junbu'yi' çhuc mo' dārädye'* (Procedimiento de la caza)

- *Jām' tacdye judyeya' çojcacdye' dārädyes jedye' in* (construcción y mantenimiento de las herramientas)
- *Jām'tacdye' ijme itsu'quis, utus dārsi'* (elaboración de flechas pequeñas, medianas y grandes)
- *Ijme ton', itsu'qui'vety jebacdye' çe'vedyety* (flecha ton', delgada hecha de tacuara para cazar a los animales de arriba)
- *Ijme' ton dārvety jebacdye' muiyadyety* (flecha ton' gruesa hecha de tacuara para cazar a los animales de abajo)
- *Ijme comora nanayidyas, jaijtyidyas çhime' jecavcacdyes oyoj* (flecha butucúm o cumora hecha de madera gavetillo para cazar pájaros pequeños y para espantar a los monos)
- *Jam'tac coidye' çhime' tidye'* (materiales

empleados en la elaboración de arcos: madera de chonta y corteza de ambaibo para la pita)

- *Tupudye' jecacdye' rāj ijmedyes in, çhime' mojó'cha' jām'tye' ijme in tupudye' jebacdyes in* (tiempo de recolección de los materiales que se emplean para la elaboración de arcos y flechas: mes de abril, tiempo de engorde de los animales)
- *Jana' çhucjijcaja'nashja'chei'ya', mochyaij, moch, tajñi've, mucu'ya', yocsi'çan jinac, vai'jo'siya' sacacdye' çhime' sityçan* (desplazamiento a los diferentes lugares de caza: cerca de la vivienda, caminos, monte cercano, lejano, pampa, serranía, fruteros, salitrales)
- *Cächä'çhuja' yujya'* (rastreo de huellas)
- *Quichi'veja' jebacdye'* (espíar a los animales)
- *Jiyacseja' jebacdye' fayacseja' oyoj in, odo' in shi', chichi'* (imitación de los sonidos que emiten algunos animales mono silbador)
- *Cächä çhucdye' jebacdye' ñits jeyac in* (persecución y caza del animales)
- *Çhe'nacdye' jebacdye'* (descuartizamiento de la presa)
- *Jun' çhuc çhenacdye' mo' jebacdye', miquis juijya' mem' jai'momo'* (técnicas de descuartizamiento y despresado de los animales)
- *Jedye'ya' çhuc saptac vebajsha' jebacdye' ujaja'si' in, çhime' tsuqui'çan* (traslado de la carne de monte a la vivienda)

Junsi' çhuc jadyiça' judyeya' ñibe'betacdye' (distancias que se recorren dependiendo de la actividad: rastreo de huellas u observación a distancia de los animales, dependiendo de la suerte)

- *Dārädye' junsi' çhuc jijcadye' quevacdye' jebacdye' in* (distancia hasta el monte alto)
- *Dārä'yeja' majmi' jijcaja', çho'shi jijcaja', parej shar tyeja'* (abriendo senda de caza en el monte)
- *Jām'dyeya' dārä'yeja' jubijtum, cuyeça' majj, çhime' dārä'yeja' çhujnaça' tsedyedye'* (caza con cama y sin cama, caza nocturna)
- *Dārä'yeja' cächä'çhucseja' jebacdye'*

yuja' in (ubicación de las presas a través del rastreo de huellas)

- *Ĉhime' dārā'yeja' sevepja' pon'dye' mu'ya' qui jijcaja'* (imitación de los sonidos que emiten algunos animales para ubicarlos y luego cazarlos)
- *Ĉhime' ĉhiyacseja' mo' in jebacdye' in, cavepja' yuj mo', sevepja' p'on'dye' mo' ju'sepja' ocmo', sevepja' piquedye' mo', sevacsebija' sharquedye' mo' in, ĉhime'* (identificación de animales por las huellas, olores, ruido y su canto)
- *Se'veja' ĉhuti'ya' in, ĉhiyacseja' jedye' ĉhuc mo' in jebacdye' in* (identificación de animales mediante sus gritos y peleas)

5) *Ĉhidyē' judyeya' jām'tacdye' in* (Técnicas y tecnología)

- *Ji'ĉhāyitidyē' chi'bacdyē' onodyē'* (juegos de puntería con la flor de plátano)
- *Jām'tyeja' co'chij bisacdyes jebacdyē' ĉhime' jaijtyidyēs* (construcción de *co'chi* o casa empleada para espiar a los animales)
- *Jām'tac co'chij muijya' jebacdyedyēs, ĉhime' ĉhe've nanay'idyes* (se construye *co'chij*, en el piso o en el árbol)
- *Dārā'dye' achujya', oijjebacdyē' in: quiti', chu', naca', mumujñi, shi'* (acecho y persecución con perro para cazar taitetú, tejón, jochi pintado, jochi colorado [calucha], tatú y anta)
- *Ĉhiyeja' fujquedye' tyi'mus jana' ĉhuc oc jijcai' tsun, ĉhime' jebacdyēs in* (conocimiento de las corrientes de aire y sonido que se emplean para identificar la ubicación de los animales a cazar)
- *Ĉhija' bāchāja' ijme ĉhime' tojyity* (manejo del salón o arma de fuego: conocimientos de puntería)
- *Jām'tyeja' ja'nadyē' javtacdyēs shush, jecac son shoijno, tutyi', turibu', cu'na', ijsi'ta ĉhime' cavi* (para la cocción de la carne se construye la chapapa con diferentes tipos de madera como ser. piraquina, chumiri, nui,

seque, algunas veces ambaibo y algodoncillo).

- *Ji'ĉhiyacdyē' achuj piñitucdyē' jebacdyēsya' siqui' birurucsi'tum vāsh mu' judyeya' vonare ji'jebeyac mu' achuj, ĉhime' quitiyān turubuty pashtyi' pūman' jeyac* (tratamientos para que el perro sea buen cazador: se mezcla la semilla de paja con el *siqui* [residuos biológicos extraídos del intestino del animal] del chancho, como piedra, luego se mezcla con el *vonare*, este preparado se raspa y se da de comer al perro. También la panza de chancho de tropa y taitetú se deja secar durante una semana, para que fermente y se obliga al perro a meter la cabeza [flojo] para que sienta el olor).
- *Mu' piñiityi' jemoñe' ĉui' piñituqui pajqui me' mitydaqui* (la persona que realiza la curación del perro cazador no debe tener relaciones sexuales con la mujer, tampoco debe comer nada condimentado)

Uso y fabricación de flechas

- *Jām'tacdyē' bāĉhācdyē' judyeya' ĉojcacyē' ijme in* (fabricación, manejo y cuidado de las flechas)
- *Jām'tacdyē' ijme in: ijme dārsi', ijme itsuquis, ijme dyis; ton' dārtyi', āmchā'chā, muijyasdyēs jebacdyē', ĉhime' jām'tyeja' comora jaijtyidyēs* (construcción de diferentes tipos de flechas: grandes, medianas y pequeñas; también otra clase de flechas a saber: flecha grande de tacuara que se emplea para cazar animales grandes, flecha de chonta para cazar animales del suelo y la flecha de gabetillo o butucúm que es para cazar aves)
- *Jām'tacdyē' coi'dyē' väij, tidyē' quirurus ta'mu'* (fabricación de arco de chonta y cuerdas de fibra de ambaibo)
- *Junas butyjecac tserac jām'tacdyēs coi'dyē' judyeya' ijme, ĉhime' junsí' ĉui' momo' jām'tac ijme* (técnicas de extracción de la chonta para la construcción del arco y las flechas)
- *Jāmi' comora son vambason jaijtyidyēs*

in (construcción de flecha cumora o butucúm, elaborada con madera gavetillo y hecha para matar pájaros)

- *Jāmi'ton'jebacdyedyetyitsu'qui'munsidyas in judyeya'därmunsidyas in* (construcción de flecha de tacuara para cazar animales medianos y grandes)
- *Ijme jāmi' oyodyes, ĉhime' jaijtyidyas* (construcción de flecha de chonta para cazar monos y aves).
- *Jām'tacdye' coi'dye' tšerac judyeya' tidye' minacsi' quiruru'* (fabricación del arco con madera chonta fina y pita de ambaibo)
- *Cächä'ĉhuc jebacdye' jun've ĉhuc jijcai' yuj mo' in* (rastreo de las huellas de los animales por los lugares donde camina)
- *Jun' ĉhuc' ĉhidyē' tsun bächhäja' yäväticā' ijmeĉan tsun* (normas de uso y manejo de las flechas)
- *Juna' ĉhuc jecja' jām'tacdyes ijme in judyeya'coi'dye'* (procedencia de los materiales con los que se elaboran los arcos y las flechas)
- *Ĉhiyaĉa' juñucsi' ĉhuc ijme' tsun yijyi in* (uso específico de los diversos tipos de flechas)
- *Ji'yacseja' jaijtyi' in judyeya' jebacdye' in* (imitación de los sonidos que producen las aves y los animales cuadrúpedos)
- *Jätäjiyi ĉhuc ma'edyē' jebacdyes in säcsiya' in ĉhime' mi'i' ya' in* (clasificación de los sonidos que producen los animales en el monte, ya sea al comer o al caminar)
- *Moya' jebacdye' jecac ĉhädyē' mo' in, ĉhime'jin mo' piñidyedyes* (extracción de las grasas y huesos para curar dolencias físicas)
- *Därä'yeja' saronĉan ĉhime' pururucan, ĉhime' ijmeĉan* (uso de las armas de fuego salón, escopeta)
- *Me' oij ĉhidyē' tsun, därä'yeja' pururuĉan judyeya' ĉhime' achujya'* (estrategias para cazar con armas de fuego y con perro)
- *Ĉujcatidyē' jun'si' ĉhuc bächhäja ya' pururu* (riesgos que se corren al usar las armas de fuego)

- *Jedyesya' ĉhuc ĉan jeganac ijme in: opas, boñis, emes, piyeres, jemonac puñipu' judyeya' buma', väquis* (materiales de fabricación para ornamentar flechas: plumas de águila, pato, mutún, pava; resinas de árboles chicle y ucurú)
- *Caja'sara'ijdärsi'därä'ĉan pajquivecdyes jebacdyes shush ijaja'si'* (para transportar la carne de monte se utiliza marico grande)
- *Tyiyujni'bacdyetyjaijtyidyety,jecavcaquity jebacdye' ĉhe'ves* (manejo de hondas para matar pájaros y espantar los monos)
- *Jām'tac jibej, fäi'däcäj, mui'dyedyē' jebacdyedyes in* (se construye trampas *jibej, fäi'däcäj, mi'dyedyej* para atrapar a los animales)
- *Jām'tacdyē' si'moty pajqui jam are'joi' un tsun chi'baĉa'ya'* (tejido de *si'moty*, manilla que se emplea para proteger la muñeca del cazador cuando lanza las flechas)

Tipos de trampas o armadillas

- *Jibej son jämtac* (trampa elaborada con madera)
- *Jibej pärä' son cai'* (trampa que utiliza dos palos)
- *Jibej fäi'däcäj* (trampa que utiliza un palo en posición horizontal, al cual se sujeta una pita o sogá)
- *Jibej to' jām'tac mui'dyedyē'* (esta trampa consiste en cavar un pozo profundo en cuyo fondo se colocan flechas y otros elementos punzo cortantes; posteriormente es cubierto con hojas secas)
- *Co'chij bisacdyē'* (esta trampa es construida en los árboles, tiene dos propósitos: el primero es espiar a las aves y el segundo es atraparlas)
- *Eyaj mujperes ta'tum* (esta trampa utiliza una resina adherente natural llamada leche leche)
- *Yu'tac pururu* (en esta trampa se utiliza la escopeta)
- *Cacapdyē'* (trampa en forma de una jaula)

- *Yu'tac yovi'* (en esta trampa se utiliza los anzuelos y las carnadas, teniendo como objetivos atrapar tigres; existe otra similar para peces)
-
- 6) *Jun'ĉhuc tsunsi' yicdye' ĉutidye' dārā'dye'* (Religiosidad y ritos en la caza)
 - *Yu'tacdye' ĉhidyē' jun'ĉhuc vo'cotucdye' jebacdye' in, tashche' nats yu'tac shan pajqui mo'ya' dye busjeyac mo' chāsh jebacdyes jedye' ĉhuc ijaja'si', paj qui jam va'sharayeja' yocsi'ĉan dārā'dye'* (después de destripar al animal cazado se debe enterrar las hojas utilizadas durante el proceso para evitar la mala suerte)
 - *Mojocha' shan jecacsi' in, payas, mana'is, shibos, pajqui jam va'sharayeja' pajqui ĉhime' chāi' dacja' jebacdye'. Shan jam tupujjecacsi' in: shan ijtapa'shis, su'ris.* (para destripar a los animales cazados generalmente se emplean las hojas de patujú, motacú, chonta; esto para no tener mala suerte en la próxima caza y siempre encontrar animales gordos)
 - *Yicdye' pēyacsis jebacdye' jun'ĉhuc mu' ji'munacsi jen' tsimanety in mu' Dojity. Oij yicdye' pēijbites shi'si', ŋejsi', quijbos, itsiquis, odos, urus, mumujñis, ĉhime' yoyoquin jebadye' in judyeya' nanayi' in* (mitos, historias y cuentos en las cuales los dioses de *Dojity'* y *Micha'* transforman a los hombres en distintas clases de animales, como ser anta, peta, tigre, marimono, manechi, chanchos y aves)
 - *Urucyas yicdye' ĉutidye' anic äräjjejac jiquej in, mo' sich, judyeya' chui'dye' jebacdyes in* (antiguamente se respetaba los lugares sagrados de caza, como ser los salitrales y las puertas de los animales)
 - *Ĉhidyē'yicdye'tsun jun'ĉhuc mo'dārā'dye'* (rituales de la caza)
 - *Ĉhidyē' isho'muntyis in* (conocimientos de los ancianos)
 - *Yicdye' urcyas, ĉhime'dye' yicdye' quin'sis* (rituales antiguos y actuales)
- *Junas buty ayij mo' ĉhidyē' mo' yicdye' tsun* (¿cuál es el origen de los rituales?)
- *Mo'tamin'dye' dārā'dyes, jām'si' tamin'dye' judyeya' jam jām'si' tamin'dye'* (existen sueños buenos y malos para la caza)
- *Mo' yicdye' tsun piñitutiĉa' to'mitidye' vejĉan tsijtyi'ya' boñity ya, ĉhime' odoty. Yicdye' cutidye'* (ritual de curación con hiel de águila y de marimono que se emplea para ser buen cazador)
- *Tyicbite in modyin u'carety, paj qui soñi'yi dārā'ij, modyin itsiquity, ji'tsucdye'tupte in, ĉhime' ji'tsucdyetui' in isatri, ĉhime' cojtyi' itsiquity, ĉhime' codi mu' paj qui ĉhij bāchāi' ijme in* (amuletos que se emplean para ser buenos flechadores)
- *Mu' cojcai'tyi dārā' judyeya' jebacdye' mu' Jājābā. Mo' a' mo' nanayis in iyadye' mu' cujij cojcai'tyi nanayis fen in* (el amo de los animales es el *Jājābā* y de las aves es el *cujij*)
- *Va'tacdye' so'macsi mu' in fibiñe'tyi' jebacdye' in, pashire, dyetsacdye', noi'yedye' judyeya' jo'novacdye'* (castigos de los amos de los animales a quienes no cumplen sus normas)
- *Ĉhidyē' ärāj jeyacdyes tij jebacdyes in, shi'ityiba, ĩtsiquij ya'taj, mumujñi, ishpa, copa'shi* (terminología sagrada para nombrar a los animales)
- *Feshta ji'vorcdyes jebacdye' puru'naĉan, nashan in, ji'vorveban' jebacdye' in* (fiesta sagrada de llamamiento a los animales)
- *Ĉhime'dye mo'ya' yicdye' paj qui jam mochte' mo' jebacdye', caman' va'cac yudye' mo' jam qui mochte' jebacdye'.*
- *Yicdye' rudyu' jeyac yuj jebacdyes in, jam qui moch piqui' tojtye'ya' in* (ritual en el que se entierran las patas de los animales para que estos queden cerca del cazador y no mueran muy lejos)
- *Codyeja a' mo' jebacdye' pushyeja' chat dārāyeja'* (ritual de petición de permiso al amo de los animales antes de salir de caza, mitos y rituales dentro la caza)

- *Jun'bu'yi êhuc tsun dārāyeja' chei'ya' dacia' jebacdye'* (como cazamos para encontrar cerca a los animales, normas de acceso al monte y a los animales)
- *Ĉhiyeja'mo'dārā'jana'chucbā'yi'jebacdye' in* (identificación de los lugares de caza)
- *Ĉhiyeja'mo'tamindy'e' tsun* (interpretación de los sueños para la caza)
- *Ĉhiyeja'pon'dye' jaijtyis in* (identificamos e interpretamos el canto de las aves)
- *Ĉhiyeja'son in* (identificamos los árboles a partir de nuestros conocimientos ancestrales)
- *Ĉhiyeja'ojñi'jinac, tsique'* (conocimientos acerca de las fuentes de aguas, como ser ríos, lagunas, etc)
- *Ĉhiyeja'tyi'mus fujquedy'e' mu'* (reconocimiento de las señales producidas por los vientos)
- *Ĉhiyeja'ma'edy'e' jebacdyes in* (identificación de los sonidos que emiten los animales)
- *Ĉhiyacsebija'yuj jebacdyes mo' in* (identificación de las huellas de diferentes animales)
- *Ĉhiyeja'visi' ivaj judyeye' tomodye'* (identificación de la luna nueva y la luna llena)
- *Ĉhime'chija'orota'che' in* (ubicación espacial en el bosque, a partir de la posición de los astros)
- *Ĉhija'ji'yeja'pōndye' jebacdyes in* (imitación del canto de diferentes animales)
- *Jemoñe'ärājeyac a' jebacdyes in mu' Jājābā* (normas de acceso y de conducta social, respeto a los amos de los animales o Jājābā)
- *Vo'cotuc jebacdye ijajas juijya jemoñe yu'tyeja' shan'che' êhes'che' jam juijya payasche' shan mo' paj qui jam jorojčanyi êhash mo'* (normas a seguir antes y durante el destripamiento de los animales; evitando el derramamiento de sangre; para ello se coloca una capa de hojas secas y luego hojas de patujú para cubrirla)
- *Mo' vo'cotucdye' jebacdye' in jecac san payas, mana'is, judyeya' shibos mu' paj*
qui ja va'sharayeja' yocsi'êan dārā'dye' Mo' jam jām' jecac shan mo' ijtapa'shis (técnicas que se emplea para destripar sobre hojas de patujú, motacú y chonta de monte, las mismas se emplean para encontrar animales gordos en la próxima incursión. Las hojas prohibidas para el destripado de animales son las de la palmera *ijtapa'shi*)
- *Urucya'ca jiquej mu' jen Dojity judyeya' Micha'ji'munacsi jebacdye' in, shi; ñej, quijbo, istiquij, odo', uru', mumujñi judyeya' carajpe'* (cuentos sobre la creación de los animales por los dioses *tsimane'*: *Dojity* y *Micha'*: cuento del anta (*shi'*), huaso (*ñej*), peta (*quijbo*), tigre (*îtsiquij*), marimono (*odo'*), manechi (*uru'*), chanco de tropa (*mumujñi*), garza (*carajpe'*)
- *Urucyas yicdye yoya'dyem dārā'dye'* (historias de los lugares sagrados de caza: los *sich* (salitrales) y *chui'dye' jebacdyes* las puertas sagradas)
- *Tamin'dye' dārā'dye in (jāmsi' tamin'dye' (sueños buenos de caza [sueños buenos de caza] y a'chis tamin'dye' [sueños malos de caza], por ejemplo: soñar con una hermosa mujer significa que uno cazará alguno de los siguientes animales huaso, anta; soñar con aguja o cuchillo significa accidente)*
- *Jun' êhuc piñituti'êa' paj qui êhija' dārā'yeja'* (rituales para adquirir destreza: uña y pluma de *boñij* [águila] o para ser buen cazador *yicdye' cutidye'* [hiel de marimono aplicado en el ojo])
- *Me'êhuja'pīñidy'e' jebacdyes mo' in* (amuletos que se emplean para curar a los niños y jóvenes a fin de quesean buenos cazadores: amuleto *u'care'* [para su elaboración se utiliza el diente de melero]; amuleto *îtsiquij* [para su elaboración se utiliza el diente de tigre]; amuleto *isatri* [para su elaboración se emplean piedras extraídas de la serranía y atadas a un cordel de algodón]; entre otros amuletos están el de corazón de tigre liado al algodón, cola del tigre para saber manejar el arco y la flecha).

- *A'mos jebacdyes in (amos de los animales: jājāba (animales) cujij (aves)*
- Entre los castigos y enfermedades producidas por maleficios de los amos de la naturaleza a los "malos cazadores" están: *dyetsacdye'* (mancha negra en el costado), *noi'yedye'* *ji'yiva' bun* (la fiebre y el susto también se consideran castigos)
- *Jun' ĉhuc ji'jecac tij jebacdyes mo' in* (nombres comunes y sagrados de los animales)
- *Shi'* (anta) cuyo nombre sagrado es *ityiba'*
- *Ītsiquij* (tigre) cuyo nombre sagrado es *ya'taj*
- *Mumujñi* (chanchito de tropa) cuyo nombre sagrado es *Ishipa'*
- *Puru'nacan, nashan in ji'vorveban' jebacdye' in* (fiesta ritual para el llamamiento de los animales)

7) *Jun'bu'í' chuc yu'tyeja' pajqui jebeja'* (Consumo y distribución)

- *Ĉhidyē' tsun jun' buyi' jāmī'tac shus charquituja' judyeya' javtyeja'* (técnicas de conservación de la carne: charqueado y la chapapeado)
- *Javtyeja' mo' shush* (chapapeado de la carne)
- *Charquituja' judyeya' ji'chanja'* (charqueado y secado al sol)
- *Jun'ĉhuc quenja' mo' jebacdye' in* (descuartizamiento del animal)
- *Quenja' yoya' dyem' ijaja' mo' jebacdye' u* (descuartizamiento en el lugar de la caza)
- *Ñibe'jeja' shush ĉhätidye' chei'yaty* (dar carne parientes o familiares)
- *Ĉhätidye' cui'tyi' tsun* (distribución dentro nuestra la familia)

Jedye' ĉhuc jecac jebacdyes in piñidyedyes (partes de los animales de las cuales se extrae medicina)

- *Ĉhädye'* (grasa)
- *Jin* (hueso)

- *Fin* (pelos)
- *Pa'tyi'* (pesuñas)
- *Tsijtyi'* (hiel)

Jinĉansi' ĉhädye' jebacdyes in (grasas del tuétano)

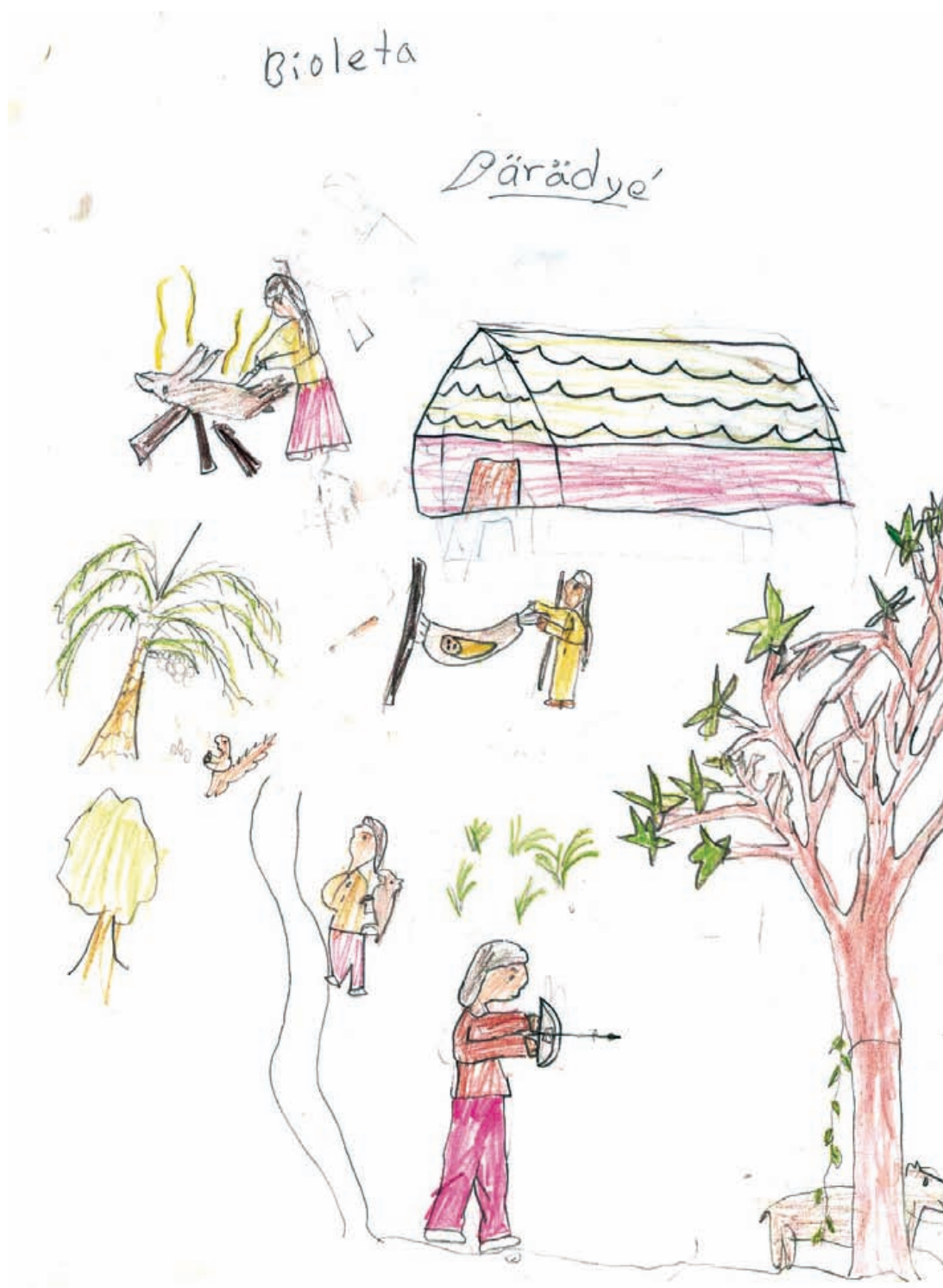
- *Jām'yu'tac jebacdyes jin, pa'tyi, sho'pa' mo' in, ĉhat qui rutyu' jeyac jacĉan jam juijya' va'cac moch ribinve, jam juijya' jām'yu'tac ubu'ĉan* (partes de los animales [huesos, uñas y cuero] que guardamos para enterrar o botar en los alerones de los árboles. Así también se guarda dentro del jasyé)
- *Jām'tacdye' cui'si'säcsedye'tsun jebacdyes shush in, aroshyas, pe'reyas, o'iyas* (preparación de alimentos tradicionales cuyo ingrediente principal es la carne de animales del monte, la misma que acompañamos con productos agrícolas: arroz, yuca y plátano)
- *Mo' shush ñibejitiĉa' vajĉhätidye' tum tsun jeñej bu'yi' prestadye'* (sistemas de redes de solidaridad a través del préstamo de carne u obsequio de ésta a un miembro de la familia)
- *Ĉhidyē' ji'mucdye' mo' in shush in javtacdye', charquidye' foqui'tacdye' sancochajtacdye' vo'co, ĉhime' chupu'tacdye' vo'co* (técnicas de preparación de la carne de monte: chapapeado charqueado, pacumuto, tripales sancochados).
- *Jām'yu'tacdye' shush cavindyes judyeya' mendyes* (tiempo de cocción de las presas: chapapear un día para conservar durante poco tiempo [una semana]; para conservar por mucho tiempo [tres semanas] se hace cocer durante una semana)
- *Mu' bijoiityi' mo' jebacdye' jemoñe' ra' judyey tacves jecbi', jeñej cojtyi mo', bätäj mu', sij mu', e'fe, faj mu' shi' juijya jänĉac mu', mara' mu'* (partes para el cazador y su familia: parte derecha de las presas, corazón, cabeza, lomo, pierna, pecho, cola, costilla, cacho del anta).

8) *Mo' čhidye' judyeya' čutidye' jemoñe' yai' yu'tača' dārā'dyes tsun* (Valoración de las prácticas de caza)

- *Yai' yu'tača' mo' čui'si' čhidye' tsun, mo' dārā'dye' tsun* (valoración de la caza individual)
- *Ya'i' yutyēja' mo' čhidye' dārā'dye' tsun čacaij na mo' tum čhidye' tum dacja' jebacdye' jibitidyes tsun* (valoración de la

caza como medio de subsistencia alimenticia)

- *Äräjjeja' mo' in a' jebacdyes in* (respeto y valor de los amos de los animales)
- *Yai' yu'taca' mo' yävätis cui'si' tsun mo' ijme* (importancia de las armas de caza: flecha y arco)
- *Äräjeyacdye' mo' in jedye' in yočandyem' bä'yi'čän jebacdye' o in mo sich* (respeto por los salitrales y de otros lugares sagrados)



Därädyé. Comunidad Tacuaral del Matto (Dibujo: Violeta Mayer).

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *därädye'* (caza)

Ciclo de vida: *Joijno' vodo'yity* (recién nacido)

De 0 a 1 año de edad: desde que nace hasta que es destetado.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
Uno de los valores intrínsecos en la caza es la valentía.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Conocimientos sobre la cosmovisión del pueblo <i>tsimane'</i> y los mitos ligados a las prácticas rituales (en este caso un rito de paso), en el cual el <i>joijno' vodo'yity</i> pasa, de un contexto antes de nacer, a la vida y preparación para la caza).	Los padres y abuelos de los <i>joijno' vodo'yity</i> realizan rituales curativos para que sus niños sean valientes, fuertes y resistentes en la caza. Para ello, los padres fabrican amuletos con dientes de melero (<i>u'care'</i>), dientes de tigre (<i>itsiqui</i>), y piedras de la serranía (<i>isatri</i>). Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Los padres enseñan la valentía por medio de rituales curativos. El o la <i>joijno' vodo'yity</i> adquiere esta aptitud escuchando el timbre de voz y el ritmo con el que sus cuidadores realizan el ritual.	Dientes de melero y de tigre así como piedras <i>isatri</i>.	Los padres evalúan la actitud de los <i>joijno' vodo'yity</i> después del ritual de curación.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la <i>jojino'</i> <i>vodo'yity</i> come pequeños trozos de carne.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Desarrollo de los procesos de ingestión de alimentos. Pero, se debe tomar en cuenta que, en esta etapa, no existe un proceso de masticación, pues el o la <i>jojino'</i> <i>vodo'yity</i> está en la primera fase de dentición o de dientes deciduos (dientes de leche). La madre "amortaja" con sus dedos los alimentos antes de dárselos al niño para su deglución.	A partir de los 5 meses, el o la <i>jojino'</i> <i>vodo'yity</i> come pequeños trozos de carne que le son alcanzados por la madre. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Observa e imita a los progenitores cuando están comiendo.	La carne de los animales cazados.	El padre y la madre evalúan si el niño puede masticar los alimentos que le dan.
El valor que tienen, para la cultura <i>tsimane'</i> , la caza y la destreza del cazador.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Valoración de las prácticas de caza. Los rituales invocatorios a los amos de los animales, para pedir que el <i>jojino'</i> <i>vodo'yity</i> se beneficie con la destreza del cazador.	Los padres soplan, para pedir a los dioses y amos del monte que el <i>jojino'</i> <i>vodo'yity</i> sea buen cazador. Escenario: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa)	Observa el ritual de forma pasiva.	Los rituales invocatorios.	Los padres evalúan las actitudes y expresiones del <i>jojino'</i> <i>vodo'yity</i> .

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *dārādyé'* (caza)

Ciclo de vida: *Joijno' vêtsjoityi'* (recién nacido/a)

De 1 a 2 años: desde que es destetado hasta que da sus primeros pasos y balbucea.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la <i>joijno' vêtsjoityi'</i> gatea, empleando hábilmente sus cuatro extremidades para movilizarse en torno a su vivienda (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: El o la niño/a desarrolla su psicomotricidad: la traslación con las cuatro extremidades o andar a gatas.	Gatea, como un medio de traslación; tiene mayor autonomía para trasladarse; ya no depende tanto de la madre. Alcanza por sí solo/a algunos elementos que están en su entorno. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Practica el gateo, como medio de traslación en el contexto de su vivienda. Los padres alientan estos esfuerzos y acompañan al/la <i>joijno' vêtsjoityi'</i> .	Mesas, paredes y otros objetos que le sirven de apoyo y le motivan para movilizarse.	Los padres observan y evalúan el modo en que él o la <i>joijno' vêtsjoityi'</i> se moviliza alrededor de su vivienda.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: **därädye'** (caza)

Ciclo de vida: **Joijno' mi'ij** (varón o mujer)

De 2 a 3 años de edad: desde que da sus primeros pasos y balbucea hasta que habla.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la joijno' mi'ij identifica a los animales domésticos que hay en su hogar (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Conocimientos sobre la domesticación de animales. Conocimientos sobre la fauna silvestre del área. (Véase No. 1)	El o la joijno' mi'ij juega e interactúa con los animales domésticos y salvajes que el padre lleva a la vivienda. Escenarios: - Aca' (casa) - Quijodye' (chaco)	Interactúa y observa a los animales.	El perro, el chanco, la gallina, etc.	Los padres evalúan las respuestas, de sus hijos, a los estímulos provocados por los animales domésticos.
El o la joijno' mi'ij nombra e identifica gradualmente los animales que ha observado (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Fauna silvestre. Morfología animal. (Véase No. 1.)	El o la joijno' mi'ij pronuncia los nombres de los animales. Escenario: - Aca' (casa)	Observa a los animales que hay en la casa, y pregunta a sus padres o hermanos mayores y escucha.	Variedad de animales que se encuentran en su vivienda.	Pronuncia correctamente los nombres de los animales.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la <i>joijno'</i> <i>mi'ij</i> identifica los alimentos preparados por su madre con carne de animales del monte (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Fauna silvestre. Procedimientos para tratar y preparar la carne de monte. Identificación del olor y sabor de los animales. (Véase No. 1.)	El o la <i>joijno'</i> <i>mi'ij</i> observa a su madre y hermanas preparar los alimentos para el consumo familiar, y reconoce la carne. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Observación y degustación.	Variedad de carne de monte con que la madre cocina.	Reconoce y aprueba según sus patrones estéticos la carne de su preferencia.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: **därädye'** (caza)

Ciclo de vida: **Aty fer mi'ij** (varón o mujer)

De 3 a los 4 años de edad: desde que habla hasta que camina firmemente.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la aty fer mi'ij reconoce a los animales del chaco y el camino (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Conocimiento sobre fauna local. (Véase No. 1.)	Acompaña a los padres al chaco y reconoce los animales que ve en el trayecto y en el chaco. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Majimi</i> (camino)	Observa a los animales y formula preguntas a sus padres .	Todos los animales que se encuentran en el chaco y en el camino: ratones, aves, lagartijas, sapos, etc.	Los padres evalúan las respuestas y actitudes del/ la aty fer mi'ij , respecto a las preguntas que hacen.
El o la aty fer mi'ij identifica los alimentos para los animales domésticos (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Preferencias alimenticias de los animales domésticos. Alimentos destinados a los animales domésticos. (Véase No. 1)	El o la aty fer mi'ij participa junto a la madre en el proceso de alimentación de los animales de la casa. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	El niño observa a su madre o a sus hermanos dar el alimento a los animales de la casa.	Alimento de los animales.	La madre evalúa al aty fer mi'ij .

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
Desarrolla valores estéticos con relación a la comida (V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Identificación de sus preferencias de alimentos. Preparación y distribución de la carne del monte. (Véase No. 7)	Acompaña a la madre durante las labores de la cocina, y solicita las presas de carne de su preferencia. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Observa, degusta y pregunta a su madre, en el proceso de elaboración de los alimentos. Muchos de estos valores estéticos son los mismos que los de la madre.	Las distintas presas de carne de monte que son producto de la caza del padre.	La madre escucha y pregunta si el o la <i>aty fer mi'ij</i> reconoce los distintos sabores, aromas y texturas de los diversos tipos de carne.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: **därädye'** (caza)

Ciclo de vida: **Miquity** (varón), **Miquis** (mujer)

De 4 a 6 años de edad: desde que camina erguida y firmemente hasta que asume responsabilidades en las actividades familiares relacionadas con la caza.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> identifica los sonidos emitidos por los animales de la casa (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Etología animal Sonidos que emiten los animales, como ser rugidos, cacareos, gemidos, etc. Sobre el medio ambiente. (Véase No. 1.)	Juega con los animales e imita los sonidos; reconoce, al tipo por el sonido que emite. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa, practica y pregunta.	Imitaciones de los sonidos que emiten los animales domésticos y del monte. Universo de sonidos identificados en el monte y cercanías a la vivienda.	Escucha y reconoce los distintos sonidos. El padre o la madre observan los progresos.
El <i>miquity</i> diferencia el tamaño y el color del animal (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas que se emplean en la identificación de animales. Conocimientos sobre morfología y etología de la fauna silvestre. (Véase No. 1.)	El <i>miquity</i> acompaña a sus padres a la pascana y, en el recorrido, identifica los distintos animales. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Därd'</i> (monte)	Observa a los animales y pregunta a su padre sobre las características de los animales.	Los animales domésticos y los del monte.	El padre pregunta al <i>miquity</i> si reconoce los animales por su morfología externa.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquity</i> identifica los materiales para la construcción de flechas y arcos (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas de ubicación e identificación de los materiales empleados en la fabricación de instrumentos (armas) de caza. (Véase No. 5 Técnicas y tecnología.)	Acompaña a su padre a al monte, cuando éste va a extraer materiales para la elaboración de arcos y flechas. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa los diferentes tipos de materiales (corteza de chonta fina, chuchio, ambaibo, tacuara, gavetillo, etc.), pregunta y escucha a su padre o hermanos mayores; participa, junto a ellos en la elección de materiales.	Materiales para la elaboración de arcos y flecha: - Corteza de chonta fina - Chuchio - Tacuara - Gavetillo	Participa y elige correctamente los materiales apropiados a extraer.
El <i>miquity</i> identifica la pascana en el monte (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas de orientación espacial. El medio ambiente. (Véase No. 2 y 5.)	Acompaña a su padre a la pascana y reconoce el camino correcto hacia ésta. Escenario: - <i>Dárd'</i> (monte)	Observa al padre y hermanos mayores y se contextualiza con el territorio, y los distintos elementos naturales del ecosistema cercanos a la pascana.	El monte y la pascana.	Ubica correctamente los senderos que llevan hacia la pascana.
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> identifica los procedimientos del chamuscado (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Reconocimiento de los pasos a seguir en el proceso del chamuscado, que es parte del tratamiento de la carne del monte antes de consumirlo. (Véase No. 7.)	Observa, a distancia prudente, la actividad del chamuscado realizada por las hermanas mayores. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Observa todos los procedimientos a cargo de las hermanas durante el chamuscado. Pregunta y escucha.	Distintos tipos de animales del monte que son producto de la caza.	Las hermanas mayores preguntan y evalúan las respuestas del <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> .

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: **därädye'** (caza)

Ciclo de vida: **Ututy (ban'tyityi-räjquty)** (varón), **Utus (ban'sis-räjqutis)** (mujer)

De 7 a 12 años de edad: desde que participa de forma activa en el desarrollo de las actividades familiares, ligadas a la caza, hasta que acompaña y coopera a su padre o madre (según corresponda), de forma activa, en la realización de las tareas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
A partir de los 10 años, el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>) reconoce las sendas para la caza en torno a su comunidad (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Memoria visual. - Técnicas de orientación espacial. - Seguimiento del camino. - Picado de las ramas. - Macheteado del camino. - Técnicas de orientación: <i>majimi'</i> <i>fe'tsi</i>; seguir del camino <i>cho'shi</i>; picado de ramas <i>shartyeji</i>; y macheteado del camino (Co). (Véase No. 2.)	El <i>Ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>) recorre los senderos de caza cercanos a su comunidad. Cuando acompaña a sus hermanos, pica o quiebra ramas medianas, que le permiten regresar por el mismo camino. Cuando el sendero es espeso utiliza machete para abrirse camino. Escenarios: - <i>Därrä'</i> (monte) - <i>Majimi</i> (camino)	Acompaña a su padre hasta algunas áreas cercanas en el monte, observando como su progenitor reconoce los diferentes senderos de caza y los indicadores espaciales. Observa y practica las acciones que realiza: quiebra ramas, usa el machete para abrir sendero.	Machete, cuchillo y mano para quebrar las ramas medianas.	Utilidad práctica de los indicadores espaciales elaborados en los senderos de caza: ramas cortadas, camino macheteado, etc. Orientación a través de las señales hechas en el sendero.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) identifica a los animales según su hábitat (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Clasificación zoológica local: animales de arriba, varias especies de monos trepadores y aves; animales de abajo, los que andan en el suelo y <i>sana' Tyeis'in</i> (reptiles). Ciclos de crecimiento de los animales de arriba y abajo. (Véase No. 1.)	Reconoce y clasifica a los animales que observa cerca de la comunidad, en los chacos o en el monte cercano. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Majimi</i> (camino)	Acompaña a su padre al monte cercano para cazar. Sale de paseo con sus compañeros de la comunidad (pares expertos) cerca de la casa, a los chacos y caminos de la comunidad, para cazar animales medianos. Escucha las enseñanzas de su padre para reconocer los tipos de animales.	Diversos tipos de animales.	Identificación de los animales de arriba y de abajo. Nombres de los animales <i>che'vetyeisi'in</i> y de los muijya'mi's.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) reconoce las huellas de diferentes tipos de animales (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Morfología animal. Huellas de diferentes tipos de animales. Conocimiento de los animales que habitan el monte y alrededores. (Véase No. 1 y 2.)	Participa en el chaco junto a su padre y reconoce las huellas de los animales que anduvieron por las cercanías. Escenarios: - <i>Acä'</i> (casa) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) observa a su padre mientras éste reconoce e identifica los diferentes tipos de huellas.	Usa los diferentes tipos de huellas en el proceso.	El padre le pregunta si reconoce la forma de las huellas de distintos animales.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) identifica las características de los animales: forma, tamaño, peso, color, olor, canto (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Características formales de los animales: forma, tamaño, peso, color, olor, canto. Ciclo evolutivo de los animales: nacimiento, crecimiento, reproducción y muerte. (Véase No. 1.)	Identifica las características formales de los animales que observa y reconoce el color del pelaje, la forma del animal, su peso aproximado y si es adulto o cría. Reconoce el sonido que el animal emite, va diferenciando a los animales por su sonido. Desarrolla su olfato para reconocer el olor particular de los animales que él o su padre caza. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Cumćan</i> (barbecho) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Majmi</i> (camino) - <i>Jamanche'</i> (playa)	Sale de caza al monte cercano con su padre y hermanos mayores e identifica las características de los animales que observa. Toca el pelaje de los animales cazados, reconoce su color, textura, siente el olor que despiden.	Animales de la región.	Distinción de las características de los animales: forma, color, olor.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>utyty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce la anatomía y los órganos vitales de los animales y sabe que, al tirar la flecha en dichos órganos, los animales mueren rápido y no sufren (solo practica con animales pequeños, cuando acompaña a su padre) (Co, H y V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Especies de animales. Anatomía, aprendida durante el descuartizamiento. Utilización de flechas. Ciclos de vida de los animales. (Véase No. 5.)	Va al monte cercano en compañía del padre. En el camino, practica su puntería con aves y cazando animales medianos. Distingue los puntos vitales de los animales. El <i>utyty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) utiliza honda para apuntar a la cabeza de aves pequeñas y medianas. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcän</i> (barbecho)	Ensaya su puntería disparando sus flechas (usa las técnicas de caza con flecha) a papayas, plátanos y a otros frutos colgados en los árboles; también dispara a pájaros pequeños: <i>jausis</i> o <i>ununu'</i> (lagartija), <i>anava'ta'</i> (camaleones).	Papayas, plátanos, troncos, flechas, arcos, hondas, animales cazados.	La herida de la presa La muerte rápida o lenta del animal. La puntería en los juegos de la comunidad: papaya, plátano. La forma de utilizar el arco y la flecha. La destreza para disparar.
El <i>utyty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce métodos de entrenamiento en el manejo de la flecha (Co y H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Métodos de práctica en el manejo de las flechas y juegos de puntería. Materiales empleados en los juegos de puntería. Tiempos propicios para la realización de los juegos de puntería. Precauciones en los juegos de puntería. (Véase No. 5.)	Practica los juegos de puntería en la comunidad: amarra una papaya y un plátano, con pita de balsa, y la cuelga de una rama, de modo que se mezan mientras intentan acertar con el disparo en el centro. Juega al tiro al blanco: dibuja una señal, con carbón, en un tronco mediano para disparar con flechas hasta acertar. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej</i> (patio) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Aprende jugando y observando a pares expertos de la comunidad. Juega junto a sus compañeros y hermanos de la comunidad. Observa el uso y manejo de las flechas y arcos por parte del padre, hermanos y compañeros mayores. Imita la postura de los hermanos en el uso de las flechas y arcos.	Flecha y arco, papaya, pita, ramas de los árboles, tronco mediano, carbón.	Posición del cuerpo para el manejo del arco y flecha. Lugar de disparo a la papaya, al tronco pintado.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) distingue el tipo de flechas adecuadas a su tamaño y al tipo de animal que se va a cazar (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Clasificación de las flechas, según los materiales que se utilizan en su elaboración, tamaño de los instrumentos de casa (arco y flecha) y de la presa. (Véase No. 5.)	Junto a sus compañeros de juego, practica su puntería cazando animales pequeños y medianos con las diversas flechas a las que tiene acceso. Van de paseo sobacdye can para buscar animales por el camino. El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) de 12 años acompaña a su padre al monte cercano, caza monos y aves medianas. Escenario: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumćan</i> (barbecho)	Observa los diversos tipos de flechas que emplea su padre durante la práctica de la caza. Observa a su padre elaborar las flechas. Imita la elaboración de flechas observando a su padre.	Flechas angostas y anchas; de tacuara; para la flecha comora o butucúm de madera gavetillo. Bejuco o misa para unir las partes de las flechas, madera de tacuara, chonta, chuchío, resina del árbol leche-leche para adornarlas con plumas.	Uso apropiado de la flecha, con relación a los animales cazados: aves, medianas, aves pequeñas, monos, animales de arriba y abajo.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) identifica los materiales para la elaboración del arco y de la flecha (Co y H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Conocimientos sobre técnicas de recolección de materiales para la fabricación de instrumentos de caza (arco y la flecha). (Véase No. 5. p.)	Acompaña a su padre durante el proceso de identificación de lugares, extracción y recolección de materiales, para la elaboración de flechas y arcos.	Observa el proceso de elaboración de arcos y flechas. Imita las acciones de los adultos en la elaboración de sus propias flechas.	Machete, cuchillo, madera: chuchío, marayau, chonta, tacuara, pita de ambaibo, <i>quiruruj</i> o algodón, plumas de mutún águila, pava, paraba, resina y leche-leche.	El padre verifica si la punta de la flecha (astil) tiene forma de púa, la dureza del arco y de la pita, el alcance de la flecha al disparar.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>) identifica a los animales e insectos peligrosos, durante la caza de: tigre, víbora, arañas, gusano burro, alacrán, tarántula, hormigas buna, etc. (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Conocimientos sobre el ecosistema: Identificación de los depredadores, animales e insectos peligrosos (Véase No. 1.) Medidas de precaución en la práctica de la caza. Preparación y el uso de antitoxinas.	Reconoce a los animales peligrosos, en la práctica de la caza; y, por precaución, mata a las serpientes con golpes de machete en la cabeza. Conoce medicinas (antitoxinas) para combatir la mordedura de serpientes. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcân</i> (barbecho)	Escucha las recomendaciones del padre sobre animales e insectos peligrosos. Observa a los insectos que pican, cuando acompaña al padre o a los hermanos mayores a cazar.	Animales peligrosos como la víbora e insectos como la hormiga buna.	Reconocimiento de tigres e insectos peligrosos. Conocimiento de las medicinas naturales para contrarrestar el veneno de la víbora, calmar el dolor de las picaduras de arañas, hormigas, etc.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-utut</i>) o la <i>räjqis</i> (<i>ban'sis-räjqis</i>) conoce la elaboración de derivados (instrumentos musicales, medicinas o adornos), utilizando piezas extraídas de los animales (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Conocimientos sobre: - Partes comestibles de animales del monte. - Usos de materiales extraídos de los animales del monte. - Hiel de jochi (mordedura de vibora). - Hiel de marimono (para tener buena puntería). - Uso de plumas para adornar las flechas en la caza. - Instrumentos musicales: bombo con el cuero de huaso, taitetü; y la flauta o pinquillo con el hueso del ave bato, flautas de tacuara bañe'. (Véase No. 7.)	Distingue las partes comestibles de las presas. Participa en la elaboración de instrumentos musicales y otros con partes de los huesos de ciertos animales: de bato para hacer pinquillo, tacuara bañe' para flauta; cuero de huaso para tambores. Con plumas de aves confeccionan vestimentas típicas o adoman flechas. Para contrarrestar el veneno de la mordedura de vibora se toma un poco de la hiel del jochi. Escenarios: - <i>Därdä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcän</i> (barbecho) - <i>Accä'</i> (casa)	Observa el uso de las partes de los animales para la elaboración de instrumentos musicales, adoman las flechas, y contrarrestar enfermedades. Observa el proceso de elaboración de la flauta, bombo o tambor.	Partes de sus presas, cuchillos y machetes para descuartizarlos.	Conocimiento adquirido sobre los diferentes usos de las partes de los animales.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) comprende las técnicas que se emplean en la construcción de trampas para pájaros y animales medianos (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tipos de trampas. Lugares propicios para elaborar las trampas. Materiales que se emplean. Proceso de elaboración de las trampas de caza: <i>cacapdyé', jibej fäidäcäjä, mui'dyedyé'</i> y armadilla. Precauciones en la elaboración de trampas (Véase No. 5.)	El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) colabora a su padre en la preparación de trampas, cortando troncos medianos con machete. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Ijtsis ya' sacacdye</i> (frutales)	Observa a su padre y sigue sus indicaciones: ubicación de las trampas, tamaño de los materiales que recolecta, etc.	Palo de cavi, pita de balsa bejuco, salón y escopeta, pala para cavar pozo, taciuaras filosas. Palos de piraquina, <i>dyu'rurus</i>, cuerdas de ambaibillo.	Búsqueda de materiales para construcción, corte de troncos y producto final.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce el uso de resinas de leche-leche, <i>mujpe</i> u otros elementos naturales, para capturar vivos a los pájaros que merodean por el chaco familiar (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Propiedades y técnicas en el uso de plantas y captura de animales. Anatomía, ciclo de vida y comportamiento animal. Ecosistemas. Ciclos climáticos y biológicos. Territorialidad y memoria visual. Contextos temporales y espaciales de caza. (Véase No. 5.)	El niño sale, a los alrededores de su comunidad, junto a sus hermanos mayores y pares, para elaborar trampas para aves dañinas y otros pájaros pequeños. Untan algunas ramas para que los pájaros se queden pegados al pegamento natural. Escenarios: - <i>Därdä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumćan</i> (barbecho)	El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) observa la identificación del árbol leche-leche y colabora en la extracción de la resina. Observa las características de las plantas de donde se extrae. Escucha la interacción verbal de sus compañeros de juego en torno a las plantas con resina, y a los árboles donde se posan los pájaros dañinos.	Leche-leche y otras resinas naturales. Árboles donde se posan los pájaros.	Eficacia en la caza de pájaros. Identificación de la resina del leche-leche y de otras plantas con resinas pegajosas. Identificación de los lugares y árboles donde se posan las aves.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjqis</i>) conoce las técnicas que se emplean en el procesamiento, tratamiento, preparación y chapapeado de la carne de monte (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas para el procesamiento de la carne del monte. (Véase No. 7.)	Observa el descuartizamiento de las presas, cuando se encuentra en la vivienda. Colabora en el chamuscado del pelaje de los animales. Colabora en el chapapeado de la carne. Ayuda en la elaboración de los alimentos. Escenarios: - <i>Dyäqedye'ya</i> (pascana) - <i>Man'dydye'čan</i> (cocina)	La <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjqis</i>) observa e imita a su madre preparar los alimentos. Presencia interacciones verbales relacionadas con la elaboración de alimentos para su familia.	Carne de monte, cuchillos, palos verdes, ollas y fogones, encendedor. Alimentos complementarios a la dieta <i>tsimane'</i> : arroz, yuca, plátano.	Participa en la elaboración de alimentos. Cumple las tareas asignadas. Sabor de los alimentos.
La <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjqis</i>) comprende el proceso de elaboración de chicha de yuca, así como su rol cuando el padre y el hermano están de caza (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Conocimientos de las técnicas que se emplean en el proceso de elaboración de la chicha de yuca, además de la asignación de roles en la caza (Véase No. 3 y 7.)	La <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjqis</i>) participa junto a su madre en la cosecha y durante todo el proceso de preparación de la chicha de yuca. Escenario: - <i>Man'dydye'čan</i> (cocina)	Observa y colabora a su madre en la elaboración de chicha. Realiza las labores que la madre le asigna. Interactúa con los miembros de su familia y comunidad en torno a la bebida de la chicha de yuca. Imita lo que hace la madre.	Machete, marico, cuchillo, gaveta, olla, agua, fuego, <i>urupé</i> (para colar el producto), gaveta, tinajas, donde se deja fermentar la chicha.	El buen sabor de la chicha indica la habilidad de la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjqis</i>) para preparar esta bebida.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>utus</i> (<i>ban'is-räiquis</i>) conoce técnicas de descuartizamiento, tratamiento y preparación de la carne de ave (Co y H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas para desplumar aves. Qué aves son comestibles y cuáles no. Preparación de alimentos. Asignación de roles en la preparación de alimentos. (Véase No. 3 y 7.)	Los hermanos entregan, a sus hermanas, las aves cazadas en los chacos e inmediaciones de la comunidad. Las hermanas se encargan de prepararlas y distribuirías. Escenario: - <i>Man'dyde'čan</i> (cocina)	Mejora sus habilidades en la cocina observando a su madre, y participando en la preparación de alimentos.	Aves cazadas <i>porisi</i>, <i>chiya'</i>, <i>fudye' fäjä</i>, cuchillo, palito y sal.	El ave desplumada y el sabor de la carne preparada.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) reconoce los olores de los animales, a partir de los desperdicios que dejan en la senda y de sus heces fecales, orín o también por sus huellas (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Comprender las técnicas que se emplean en el proceso de la caza: - Ubicación y seguimiento de la presa. - Identificación de la presa. - Rastreo de sus huellas. (Véase No. 4.)	Comunica, a su padre, los lugares donde ha visto y oído rastros o huellas de animales. Escucha los sonidos y percibe los olores del monte que trae el viento, y observa las huellas. Reconoce los lugares donde viven los animales (nidos en los árboles y huecos en la tierra). Reconoce al animal por la forma de la huella; la rastrea y verifica si es reciente o antigua, a partir de la marca, la humedad, el color de la tierra y de su olor. Escenarios: - <i>Därä'</i> (monte), - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cum'tan</i> (barbecho)	Observa las actividades de rastreo del padre. Participa en la caza buscando huellas con su padre. Escucha sonidos y experimenta sensaciones auditivas y olfativas relacionadas con los animales.	Animales, sus huellas, heces, orín, sonidos, arcos y flechas.	Identificación del animal, a través del rastreo de huellas, olores y sonido.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>utyty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) reproduce las técnicas de caza con perro, cuando juega o sale de caza al barbecho o lugares cercanos a su vivienda (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas que se emplean durante la caza con canes adiestrados. Técnicas de adiestramiento de perros cazadores. Rituales para perros cazadores. Rol del perro cazador. Técnicas para atrapar a los animales en cuevas. (Véase No. 5.)	Cuando sale a cazar, va con sus perros para que lo protejan y ayuden a cazar rastreando el olor de los animales. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cuméan</i> (barbecho)	Acompaña a su padre en la caza con un perro. Así aprende las técnicas para entrenar al perro y practica con él lo que observa del padre.	Machete, cuchillo, arco y flecha.	Ayuda del perro en la caza; rastreo de las huellas, velocidad y valentía del perro.
El <i>utyty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce las técnicas de descuartizamiento de las presas, almacenamiento de la carne y sus derivados (Co y H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas de descuartizamiento, así como las normas de distribución y consumo. (Véase No. 7.)	Participa, junto a su padre, en el descuartizamiento y distribución de la carne. Colabora en el proceso de preparación de los alimentos. Escenarios: - <i>Dyáquedye'ya</i> (pascana) - <i>Man'dyide'čan</i> (cocina)	Observa el descuartizamiento de las presas. Participa, con precaución, en el proceso de ahumar o chapapear la carne para su conservación.	Carne de monte, cuchillos, palos verdes, olla y fogón.	Identificación de las técnicas en la preparación de la carne de monte. Colaboración en el proceso de preparación de la carne de monte.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) identifica los sitios de donde se extrae la materia prima, para la elaboración de flechas y arcos (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas de fabricación y uso de instrumentos de caza (flecha y arco). Su ecosistema. Técnicas de extracción Ciclo climático y biológico. Territorialidad y memoria visual. Indicadores naturales de orientación espacial y temporal (Véase No. 5.) Técnicas para elaboración de flechas y arcos.	Acompaña a su padre al chaco y al monte para extraer tacuara, algodón, resina leche-leche, chonta y otros materiales para la elaboración de los diversos tipos de arcos y flechas. Escenarios: - <i>Därdä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumëan</i> (barbecho)	Observa a su padre y hermanos mayores recolectar y extraer insumos materiales. Observa el uso de herramientas para la extracción de los recursos naturales: hacha, machete.	Indicadores naturales emplazados en el territorio comunitario: árboles de los cuales se extrae la materia prima (tacuara, chuchilo, chonta, ambaibo) para elaborar sus flechas.	Durabilidad de los materiales extraídos por el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>); y resistencia de las armas elaboradas con estos materiales.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>utyuty</i> (<i>ban'tyutyi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) distingue entre animales comestibles y los que no lo son (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Clasificación taxonómica local. Zoología y etología. Capacidad para discriminar a los animales, comestibles de los que no lo son. (Véase No. 1 y 7.)	Manipula los animales atrapados por su padre y hermanos mayores, observa los animales que merodean por su comunidad y chacos. Identifica, junto a los padres y hermanos mayores, los animales no comestibles: sucha, vibora, oso perezoso, pájaro lira, alondra de agua. Escenarios: - <i>Därä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej</i> (patio) - <i>Majmi</i> (camino)	Observa a los animales cazados por su padre, la forma de su cuerpo, color y textura de su pelaje. Observa y escucha los sonidos que emiten e imitaciones que, de ellos, hacen sus padres cuando salen a sus chacos. Cuando casualmente ven (junto a sus padres y hermanos mayores) algún animal merodeando. Observa a los animales que merodean por sus cultivos agrícolas o comunidad, apela a su conocimiento y preguntan los nombres y particularidades. Escuchan los comentarios de sus padres sobre los animales no comestibles y sus características.	Los cuerpos de las presas cazadas. Animales comestibles y no comestibles. Sonidos, olores, huellas e imágenes de los animales que merodean por su comunidad y por el monte.	Reconocimiento entre los animales comestibles y los que no son para comer.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>) identifica los lugares cercanos a su chaco y puede encontrar animales medianos para cazar (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Medio ambiente y ecosistemas. Ciclos climáticos y biológicos. Territorialidad e indicadores naturales de orientación espacial y temporal. Rastreo de huellas. Acecho y persecución de animales. Observación e imitación de sonidos para atraer a las presas. (Véase No. 2.)	Camina, con sus hermanos y compañeros de juego, buscando animales medianos. Imita los sonidos del mono, maniche y marimono para identificar su posición y dispararles con su arco y flecha. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcān</i> (barbecho)	Observa a los animales que viven cerca a su comunidad. Escucha diálogos de su familia respecto a los lugares de caza. Plantea preguntas aclaratorias sobre los lugares y técnicas de caza. Comparte información dialogando con sus compañeros de juego más experimentados.	Indicadores naturales emplazados en el área de su comunidad y de su chaco como los caminos, los barbechos.	Las caracterizaciones de los lugares y la orientación del niño en el territorio.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>) conoce técnicas de caza con honda, arco y flecha (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Conocimientos sobre la fauna de su entorno y dominio de las técnicas de caza con flecha y honda (Véase No. 2 y 5.)	Inspecciona, junto con su padre y hermanos mayores, los cultivos de arroz, maíz y yuca para cazar aves y animales dañinos para los cultivos. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcān</i> (barbecho)	Observa a su padre y hermanos mayores cómo cazan animales dañinos e imita sus movimientos. Ejercita su puntería utilizando hondas, arcos y flechas. Escucha y solicita información sobre los animales dañinos.	Hondas, arcos y flechas.	Uso de la honda, del arco y la efectividad en su empleo al matar animales dañinos en los cultivos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>utus</i> (<i>ban'is-räjqis</i>) conoce las técnicas y procesos de descuartizamiento de los animales en presas (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Medio ambiente circundante a su vivienda. Técnicas de descuartizamiento y tratamiento de la carne de los animales del monte (Véase No. 7.)	Coloca la presa encima del fogón y la voltea permanentemente para chamuscarle el pelaje. Acompaña y colabora a la madre y hermanas mayores mientras éstas despresan la carne de monte Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Man'dyidyeyan</i> (cocina)	Observa la leña recogida por su madre e identifica los árboles de donde provienen. La madre indica los nombres de estos árboles y, machete en mano, muestra la forma de recolectarla. Observa a su madre y hermanas mayores cómo hacen para chamuscar las presas y descuartizarlas.	Machete, cuchillo y fogón.	Cantidad de leña recogida. Cuerpo del animal chamuscado.
El <i>utyty</i> (<i>ban'tyityi-räjqity</i>) conoce los procedimientos y herramientas que se emplean en el transporte de la carne de monte, desde la pascana hasta su vivienda (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Territorialidad y memoria visual. Indicadores naturales de orientación espacial y temporal. Distancias recorridas. Técnicas de transporte de los alimentos en los maricos. (Véase No. 4.)	Acompaña a su familia al monte cercano y pascana. Transporta trozos de carne de monte y coloca en su marico (con el tiro sobre los hombros de forma horizontal), la parte de carne de monte que el padre le asigna. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Majmi</i> (camino) - <i>Dyäqquedyeyä</i> (pascana)	Observa las partes distribuidas por su padre. Observa las técnicas de transporte de las presas. Observa el sendero de camino de la pascana a la vivienda.	Marico, partes de los animales cazados, señales de orientación espacial.	Resistencia al peso de la carne para transportar y facilidad con la que transita la ruta desde la pascana hasta su vivienda.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
Reconoce los valores éticos que estructuran relaciones de reciprocidad y distribución con su comunidad: invita y presta carne de monte, a familiares y amigos, si el padre lo demanda (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Valores éticos que le permiten compartir con los parientes. (Véase No. 7.)	Invita a sus familiares la comida preparada con los animales cazados. Acude a las viviendas de sus parientes o vecinos para pedir carne prestada hasta la próxima caza del padre. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcân</i> (barbecho)	Obedece las instrucciones de sus padres de invitar y pedir carne. Observa las partes distribuidas a parientes.	Carne de monte, partes distribuidas de los animales. Redes de solidaridad.	Redes de solidaridad en torno a los niños. Realización de la tareas de la caza. Comportamiento desarrollado en la tarea asignada: amabilidad en el trato.
El <i>utyty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) reconoce la existencia de roles en la caza. (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Asignación de roles dentro de la organización socio espacial en la caza. Asignación de roles (Véase No. 4.)	Participa junto al padre o la madre en las tareas asignadas según la división sexual del trabajo de su comunidad. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcân</i> (barbecho)	Observa las actividades cotidianas de sus familiares con relación a la caza: preparación de alimentos, caza de animales cerca o lejos de la comunidad.	Armas de caza, arco, flecha, armas de fuego, instrumentos de cocina.	Comportamiento adecuado para su edad y sexo en la caza.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce los ritos sagrados que se utilizan para perfeccionar su puntería (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Los ritos sagrados transmitidos por la tradición oral (Véase No. 6.)	Participa en el ritual de curación con uña de águila, con su padre y abuelos de su comunidad. Ellos abren una herida en el antebrazo del hijo o nieto; colocan un polvo sagrado llamado: <i>isatri</i> (que se halla en la serranía); queman la pluma del águila y con el humo lo sahuman para que sea valiente, tenga buena vista y puntería, como el águila. Escenario: - <i>Därd'</i> (monte)	El niño observa el procedimiento de "curación" con uña de águila y observa los materiales utilizados por sus padres o abuelos.	El padre o el abuelo utiliza uña o garra de águila, <i>isatri</i> (tierra transparente), pluma de águila para realizar un sahumero del hijo o nieto.	Progreso en la práctica de caza, al apuntar mejor y matar mayor cantidad de animales, 7 días después del ritual.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) identifica los amuletos que le ayudarán a ser buen cazador.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Conocimientos sobre los amuletos y rituales para cada uno de ellos. (Véase No. 6.)	Cuida los amuletos otorgados por sus padres, no los presta y tiene cuidado de no perderlos. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Aca'</i> (casa)	Observa a sus padres elaborar los amuletos para los hermanos menores. Reconoce los nombres y función de los amuletos.	Diente de melero, de tigre, piedra <i>isatri</i> , algodón.	Cuidado del amuleto. Respeto a los conocimientos culturales.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjqüty</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjqüis</i>) conoce mitos y rituales de curación para tener buena suerte en la caza (Co y V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Conocimientos sobre el universo mítico <i>tsimane'</i>, así como su participación en los rituales respectivos. (Véase No. 6.)	Junto a sus padres y la comunidad, palpa la tierra, según las normas de acceso a los distintos rituales. Encuentra la huella de sus posibles presas y la arroja hacia atrás a fin de alcanzar al animal rápidamente. Entierra las patas de las presas medianas para que la sucha, el buitre u otro animal carroñero no se las coman y le traigan mala suerte. Antes de destripar al animal, busca hojas de motacú para no derramar su sangre. No debe usar hojas de pachiuva <i>ni ijtatabashi</i>, si en la próxima caza quiere encontrar animales gordos y no delgados como las hojas. Relatos orales Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcân</i> (barbecho)	Escucha los relatos de padres y abuelos y observa los rituales que realizan los miembros de la comunidad.	Amuletos, historia oral.	Los padres evalúan la práctica de los conocimientos sagrados por parte del hijo o hija.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) identifica los rituales que realizan sus abuelos (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: La cosmovisión de su pueblo. La asignación por roles en torno a la caza y a la práctica de los ritos para caza. (Véase No. 6.)	Participa en los rituales de los ancianos de su comunidad para ser cazador. Escenarios: - <i>Man'dyidyēčan</i> (cocina) - <i>Acca'</i> (casa)	Escucha y observa las acciones de los ancianos. Pregunta a los ancianos el origen de las prácticas culturales y rituales de su pueblo.	Arcos y flechas.	Evalúa la construcción oral de los discursos. El cumplimiento de las normas de acceso a los animales y de la conducta socialmente valorada. La valoración de las prácticas culturales.
El <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) reproduce relatos míticos relacionados con el origen de los animales (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Conocer el universo mítico <i>tsimane'</i> relacionado con la caza. (Véase No. 6.)	Participa en los diálogos familiares (en torno a la hoguera, en el tiempo de lluvia, etc.) donde se relatan mitos sobre el origen de los animales, sueños buenos y malos, prohibiciones y normas para la caza. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Acca'</i> (casa) - <i>Man'dyidyēčan</i> (cocina)	El <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) escucha mitos, historias orales y otros relatos de su comunidad.	Representación física de los animales: máscaras, disfraces, muñecos, etc.	Contenido y secuencia en los relatos y mitos de origen.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) conoce las prohibiciones establecidas en la elaboración de alimentos cuando está con su menstruación (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Normas de acceso a la caza. Recomendaciones para las hijas sobre el monte y cuidado de los olores del monte. Horas prohibidas en el monte. Prohibiciones durante la menstruación de la niña. (Véase No. 6.)	La <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) escucha las recomendaciones de su madre sobre las restricciones durante su menstruación. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Man'dydye'can</i> (cocina)	Escucha las recomendaciones que le hace su madre y pone en práctica lo aprendido.	Explicaciones sobre el peligro que corren las mujeres que se encuentran con su periodo menstrual. Normas culturales que prohíben la participación de la mujer con periodo menstrual en la caza.	La madre evalúa la obediencia y cumplimiento de las normas culturales establecidas para su género en su comunidad.
El <i>utyty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) identifica los nombres de los dueños del monte (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Conocimientos sobre el universo mítico <i>tsimane'</i> (dioses, amos de los animales, mitos y cuentos). (Véase No. 6.)	Participa de diálogos relacionados con los dueños de los animales. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Man'dydye'can</i> (cocina)	Escucha diálogos familiares y los relaciona con los animales que conoce; y pregunta sobre los dueños de los animales y sus características principales.	Representaciones físicas de los animales y los amos del monte, ríos, etc.	Evaluación del uso de la variedad de nombres de los dueños del monte y descripción de sus características principales.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) reconoce la importancia de la caza para la satisfacción de las necesidades alimenticias de su familia (V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Valoración de las prácticas de caza. Importancia de la carne de monte en la dieta <i>tsimane'</i>. Alimentos <i>tsimane'</i> típicos, elaborados con carne de monte. (Véase No. 8.)	Dialoga e interactúa con sus familiares sobre la importancia de la caza en la subsistencia familiar. Participa de relatos y charlas de los adultos de su comunidad sobre animales e insumos que se extraen del monte Discursos orales. Escenarios: - <i>Che'yas dāirā</i> (monte cercano) <i>Man'dyide'čan</i> (cocina)	Escucha interacciones verbales relacionadas con la importancia de la caza para la alimentación familiar. Observa los periodos de mayor abundancia de carne de monte y de mayor actividad entre los cazadores de su comunidad.		Comprensión y coherencia del discurso sobre la importancia de la caza, como práctica de subsistencia alimenticia familiar.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: **dārādye'** (caza)

Ciclo de vida: **Nanaty** (varón), **Nanas** (mujer)

De 13 a 18 años de edad: desde que acompaña a su padre hasta que domina todos los procedimientos tecnológicos que se emplean en la caza.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El nanaty identifica los escenarios de caza y se desplaza por el monte alto, la serranía, la pampa, los salitrales, los curichis, las fuentes de agua, las islas y por otros lugares alejados de su vivienda (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Recurso natural. Lugares de caza: monte alto, serranía, pampa, curichí, islas, fuentes de agua. Señales de orientación espacial. Características de los escenarios de caza. (Véase No. 5.)	El nanaty o la nanas camina por varias horas para llegar al monte alto. Lleva plátano o charque para alimentarse, mientras se interna en los escenarios de caza. Caminando por el monte, identifica elementos que le servirán como señales de orientación espacial: árboles frondosos, fuentes de agua, etc. Escenarios: - Monte lejano - Serranía - Salitrales - Pampas	Acompaña a su padre al monte alto. Reconoce los diferentes escenarios de caza y las señales de orientación a lo largo del camino: árboles caídos, fuentes de agua.	Señales de orientación espacial.	Orientación en el monte alto. Reconocimiento de las señales naturales.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> identifica los animales que habitan los distintos escenarios de caza (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Medio ambiente: Lugares de caza: árboles con toda clase de monos; nidos de pava, mutún (pájaros); huecos en la tierra (tatú y peijichi); barbecho (tatú y aves); monte alto (anta, chanco de tropa, huaso, y peta); monte bajo (peta, tejón, chichilo y perdiz); isla de las pampas (urina, huaso, ciervo y aves); fuentes de agua (capibara, lobo de agua, peta de agua y anta).	Recorre distancias mayores dirigiéndose al <i>moch dārdi can</i> (monte lejano) e identificando a los animales que habitan en estos escenarios. Dependiendo de la necesidad de carne, se desplaza al monte alto para cazar animales de gran tamaño como anta, huaso y chanco de tropa. Discursos referentes a los escenarios de caza. Escenarios: - Monte alto - Monte bajo - Islas de los ríos - Fuentes de agua - Barbecho	Acompaña a su padre a los diferentes escenarios de caza en el monte cercano y lejano. Observa los animales que se encuentran en los escenarios de caza. Dialoga con el padre sobre los escenarios de caza y los animales que habitan en ellos.	Los árboles, huecos, barbecho y monte alto.	Se evalúa la selección de los lugares para ir de caza, según la necesidad familiar de carne y la presa que desee cazar.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los tiempos de engorde de los animales, según los tiempos climáticos: <i>t-tsuñedye'</i> (tiempo seco), <i>añedye'</i> (tiempo de lluvia) <i>jätisdye'</i> (tiempo frío) (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Medio ambiente Tiempo de engorde de los animales: <i>t-tsuñedye'</i> (agosto septiembre y octubre): chanco de tropa, huaso, oso bandera, <i>pejichi</i> , pava, mutún y pato silvestre; <i>añedye'</i> y <i>jätisdye'</i> (abril, mayo y junio): monos, chichilo, maneche, mono silbador, marimono, anta, jochi pintado. (Véase No.7)	Caza animales dependiendo de su tiempo de engorde. Identifica los tiempos climáticos por las señales de la naturaleza: lluvia, frío, sequía. Caza toda clase de monos en mayo y junio, con flechas y arco o con rifle. Discursos orales sobre el tema. Tiempos climáticos y escenarios de caza. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Cumcan</i> (barbecho) - Camino salitrales - Fuentes de agua	Acompaña a su padre y hermanos al monte, dependiendo de la temporada de engorde de los animales. Escucha interacciones verbales sobre los tiempos de engorde de los animales. Observa las señales climáticas en los tiempos de engorde de los animales.	Arcos y flechas, armas de fuego.	Mayor actividad de caza en los tiempos de engorde de los animales.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce el hábitat y lugares de alimentación de sus presas (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Conocimiento sobre los tiempos de engorde de la fauna local, la etología (comportamiento) de cada una de las presas, señales y comportamientos del medio ambiente. (Véase No. 2.)	Aplica su conocimiento para identificar: Lugares de alimentación de los animales. Lugares de descanso. Lugares de desove de aves y tortugas. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Acompaña a su padre, y observa lo que sucede a su alrededor, a los animales y sus comportamientos alimenticios.	Arco y flecha, árboles frutales, escenarios de caza.	Identificación correcta de los tiempos de caza. Ubicación espacial hacia los lugares preferidos de los animales: fruteros, salitrales, patujuales y fuentes de agua.
El <i>nanaty</i> sabe planificar la caza, según el escenario y el tipo de presa (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Medio ambiente. Memoria visual de escenarios de caza. Técnicas de caza: diurna y nocturna, sus características. Implementos de caza. Duración de la caza: <i>Cuyecdye'</i> (un día), <i>Däirädye' Jubijitum</i> (varios días) y <i>Chujnacdye' Tsedyedye'</i> (noches).	Lleva implementos necesarios para cazar: mosquitero, cuchillo, olla, plátano para alimentarse, sal, fósforo o encendedor y marco grande para transportar y llevar las presas. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Dyäquedye'ya</i> (pascana) - Pampa - Salitrales - Fuentes de agua	Observa a su padre y hermanos mayores en el trayecto hasta llegar a los lugares de caza.	Flechas, armas de fuego, encendedor, cuchillo y marco.	Obtención de presas en la caza. Identificación de los lugares de caza. Resistencia física en la práctica de caza.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> identifica las señales de orientación diurna y nocturna (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Medio ambiente: Indicadores naturales de orientación espacial y temporal: señales o marcas naturales, árboles caídos, senderos de caza, pascanas o lugares de reposo, fuentes de agua como arroyos patujusales, pachiuales, salitrales, motacuzales. Orientación diurna: sol, señales naturales, senderos de caza. Orientación nocturna: estrellas, la luna, senderos de caza. (Véase No. 2.)	El joven caza de día y de noche, interpreta las señales naturales de orientación espacial, reconoce los senderos de caza cercanos a su comunidad. En el monte se orienta observando los árboles caídos, mirando la ubicación de la pascana y observando la posición del río. Cuando caza de noche, observa la posición de las estrellas. Usando una linterna, reconoce los senderos de caza, etc. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Cumcân</i> (barbecho) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - Salitrales - Pampas - Fuentes de agua	Acompaña a su padre durante las cazas diurna y nocturna; observa las señales de la naturaleza para orientarse por el monte: árboles grandes, fuentes de agua, senderos y la pascana.	Escenarios de caza, señales de orientación: árboles, senderos, fuentes de agua, estrellas, la posición de la luna.	Orientación espacial para desplazarse a los escenarios de caza.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> utiliza escopeta, rifle, salón u otra arma de fuego para cazar a sus presas (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología: Uso de armas de fuego. Precauciones en el uso de armas de fuego. Cuidado de las armas de fuego. Técnicas para dispararlas. (Véase No. 5.)	Compra balas para el salón o el rifle, las mismas que empleará en la caza Afina su puntería para el uso del rifle o el salón. Caza anta o chanco de tropa con la ayuda de su rifle o su flecha hecha de tacuara. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej</i> (patio) - Monte cercano para los juegos - Monte lejano para cazar	Practica su puntería en papayas atadas a las ramas de los árboles. Aprende observando a su padre.	Papayas, pita, flechas y arcos de tacuara y de chonta. Armas de fuego como ser: rifle y salón.	Buena puntería con las armas de fuego.
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas de elaboración de flechas y los tipos de flechas, según las presa:	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Materiales para la elaboración de flechas. Identificación de lugares de recolección de materiales. Técnicas de extracción de materiales. Técnicas de elaboración y calibración (tesar). (Véase No. 5.)	Se desplaza a los lugares de extracción de los insumos necesarios para la fabricación de sus arcos y flechas. Utiliza herramientas (machete, cuchillo, hilo de algodón) para la elaboración de sus flechas. Escenarios: - <i>Mandydye'can</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa)	Observa, a su padre y hermanos mayores en la recolección y extracción de materiales.	Madera de tacuara, chuchio, chonta, ambaibo, hilo de algodón, resina del árbol leche-leche, plumas para adomar.	Durabilidad de los materiales y resistencia de las armas elaboradas con estos materiales. Efectividad de las armas elaboradas por el <i>nanaty</i>.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> practica la caza con un perro, en áreas del monte cercanas a su vivienda, para cazar <i>naca'</i> (jochi pintado), <i>shatij</i> (jochi colorado), <i>quti'</i> (taitetú) y <i>vāsh</i> (tatú) (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología y técnicas de caza. Adiestramiento de y rituales para perros cazadores. Rol del perro cazador.	Caza acompañado de su perro, que sigue el rastro de los animales olfateando. Adiestra al cachorro de perro cuando éste es flojo: para ello, saca las vísceras del animal cazado y hace que el perro las huela. Este proceso se llama <i>piñitucdye'</i>. Escenarios: - <i>Däird'</i> (monte) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - Salitrales - Pampas - Fuentes de agua	Acompaña a su padre cuando va a cazar con su perro. Así aprende las técnicas más habituales para entrenar a los perros, y luego practica con su perro.	Arco y flecha.	Efectividad del perro en la caza. Rastreo de huellas, velocidad y valentía del perro.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos para la caza (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Territorialidad y memoria visual: identificación de distancias. Técnicas de resistencia física. Técnicas de transporte de las presas. Herramientas y materiales para transportar las presas cazadas.	Recorre largas distancias para cazar en el monte, descansa y continúa su recorrido hasta el lugar deseado. Descuartiza y acomoda bien el cuerpo de su presa para resistir la caminata. Identifica a los animales que ve en su camino. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Cumćan</i> (barbecho) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - Salitrales - Pampas - Fuentes de agua	Realiza caminatas para cazar con su padre y hermanos mayores.	Maricos para transportar las presas y cuchillos para descuartizarlas.	Resistencia para llegar a los lugares de caza y transportar las presas obtenidas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas para construir chozas, desde donde puede espiar a los animales: <i>co'chi</i> , en las ramas de los árboles (para espiar a los animales que merodean en los árboles fruteros); <i>co'chibisacdyes</i> <i>che've</i> para los del suelo; y <i>bisacdyes muijya'</i> para chichilo, jochi calucha, perdiz, aves (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Comprender las diferentes técnicas que se emplean en los procesos de ubicación y seguimiento de la presa, al igual que técnicas de construcción de trampas. (Véase No. 5.)	Participa en la construcción de casas (para espiar animales) con hojas de los árboles del monte. Las emplea para espiar durante la noche a las aves que duermen en los chuchiales o en los distintos escenarios de caza. Escenarios: - <i>Därrä'</i> (monte) - <i>Ijtsis ya' sacacdye</i> (frutales) <i>Cum'can</i> (barbecho)	Observa a su padre cómo construye el <i>co'chi</i> . Colabora en la recolección de materiales para elaborarlo. Observa e imita al padre en la construcción de su propio <i>co'chi</i> .	Hojas de chuchío, misa de balsa, troncos medianos de chuchío, cavi, chumini.	Resistencia del <i>co'chi</i> . Grado de dificultad para su construcción. Animales cazados.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> identifica la anatomía animal y conoce las técnicas de descuartizamiento (Co y H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas de descuartizamiento y tratamiento de la carne. (Véase No. 7.)	Con la ayuda de un cuchillo o del machete, descuartiza al anta o huaso. Si va con otra persona a cazar, transporta los animales enteros hasta a la pascana, para que la mujer los procese: taitetú, jochi, etc. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Malimi</i> (camino) - <i>Dyäquedye'ya</i> (pascana)	Observa y practica junto a su padre.	Cuchillo, machete y presas de monte.	Destreza en el manejo del cuchillo durante el proceso de descuartizamiento.
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas para la elaboración de trampas (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas para la elaboración de trampas, y su uso en el monte, de acuerdo al tipo de presa y escenario de caza (Véase No. 5.)	Elabora sus propias trampas, reconociendo los senderos por donde transitan los animales e identificando los materiales necesarios para su fabricación (troncos resistentes de chonta, <i>chomi'</i> , <i>orona'</i>). Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - Pampa y salitrales	Observa al padre y sigue sus indicaciones: lugar de ubicación de las trampas y su tamaño.	Palos, pita, rifle o salón. Pala para cavar huecos y fabricar la trampa <i>muidyedye'</i> .	Búsqueda de materiales de construcción, corte de troncos y resistencia de la trampa.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>nanas</i> conoce las técnicas para el tratamiento de la carne (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas tratamiento de la carne para su almacenamiento y su consumo. (Véase No. 7.)	Acompaña al cazador y aguarda en la pascana. Se encarga de recolectar troncos para la elaboración de la chapapa para cocer las presas. Colabora con el descuartizamiento. Escenario: - <i>Därrä'</i> (monte) - <i>Man'dyidyē'čan</i> (cocina) <i>Dyāquedyē'ya</i> (pascana)	Observa e imita a su madre en la preparación de alimentos: chapapear y preparar charque de los animales cazados.	Mariscos, carne, cuchillos, palos verdes, ollas y fogones, encendedor, alimentos que acompañan a la dieta <i>tsimane'</i> : arroz, yuca, plátano.	Participación de la mujer en la preparación de alimentos. Sabor de los alimentos preparados.
La <i>nanas</i> conoce los procedimientos para el transporte de la carne (Co y H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Procedimiento y normas de acceso, y asignación de roles por género. Técnicas de elaboración de herramientas para el transporte de la carne. (Véase No. 4.)	Fabrica herramientas para transportar la carne cocida o cruda que se prepara o sobra en la pascana. Escenario: - <i>Därrä'</i> (monte) - <i>Man'dyidyē'čan</i> (cocina) <i>Dyāquedyē'ya</i> (pascana) <i>Shajshacdyē'</i> (alrededor de la casa)	Observa e imita las a su madre en la elaboración de los jasyés.	Hojas verdes nacientes o cogollo de motacú.	Jasyés terminados, resistencia de los productos elaborados para transportar a sus presas hasta su vivienda.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> está al tanto del sistema de conocimiento de la caza (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Métodos y estrategias de socialización con el fin de transmitir, a las futuras generaciones, todos los conocimientos adquiridos.	Enseña sus conocimientos a los hermanos menores o hijos pequeños; los lleva a los escenarios de caza, les muestra estas prácticas: apuntar a las presas, el uso del arco y flecha. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumčan</i> (barbecho) - Pampa, - Salitrales - <i>Man'dyidyechan</i> (cocina), <i>Dyäquedyeyä</i> (pascana), <i>Shajshacadye'</i> (alrededor de la casa)	Muestra lo mismo que sus hermanos mayores les indicaron cuando era pequeño.	Los materiales que se encuentran en el entorno, las flechas correspondientes, los animales del entorno.	Conocimiento que adquieren los hermanos pequeños sobre las herramientas, las técnicas y escenarios de caza.
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> distingue los nombres cotidianos de los animales y sus nombres sagrados en las prácticas de caza.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Mitos, ritos y normas de acceso a los lugares de caza: tradición oral, <i>Jájdäbä</i> amo de los animales, <i>Iyadye'</i> y <i>Cujji</i> amo de la aves. Terminología cotidiana y sagrada de los animales. Relatos sobre el origen de los animales. (Véase No. 1 y 6.)	Escucha los relatos sobre los animales, su origen, nombres cotidianos y nombres sagrados. Cuentos y relatos. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumčan</i> (barbecho)	Escucha los relatos de los ancianos de su comunidad y repite las historias.	Mitos y cuentos que contienen relatos de los animales y sus amos.	Charlas sobre el tema. Uso apropiado de los nombres sagrados de los animales durante la práctica de la caza.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce el universo mítico y sus significados, es intérprete de sus sueños (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Religiosidad y tradición oral, sueños buenos y malos. Interpretación de los sueños. Trabajos para combatir los malos sueños.	Despierta temprano e interpreta los sueños buenos o malos que tuvo antes de salir a cazar. Para combatir la mala suerte quema hojas de aji en el sendero de caza. Escucha relatos de la tradición oral. Escenario: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa)	Aprende escuchando los relatos orales del padre o parientes de la comunidad sobre los sueños buenos y malos.	Interpretaciones de los sueños por los padres u otros miembros adultos de su comunidad.	Correcta interpretación de los sueños buenos y malos sobre la caza.
El <i>nanaty</i> respeta las normas y prohibiciones, cuando va de caza con un perro cazador nuevo: <i>achuj quin'dyem' ijichacaquity</i> (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas de caza con perro y normas de acceso.	Cuando caza un animal con perro, la carne obtenida no se regala ni se vende si son las primeras presas del perro cazador. Escenarios: - <i>Darä</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumćan</i> (barbecho)	Aprende observando el comportamiento del padre, escuchando los relatos sobre las normas y prohibiciones de caza con perro cazador.	Carne de las presas obtenidas, charlas con los padres sobre el tema. Perros cazadores.	Respeto de las normas y prohibiciones en la caza con perro nuevo.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> respeta las prohibiciones impuestas por el amo de los animales <i>Jäjäbä</i> (V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Religiosidad y tradición oral: Normas de acceso y de conducta social - Normas para el destripado de los animales. - Mitos de caza y ritos que se practican. - Características del <i>Jäjäbä</i>, amo de los animales. - Castigos del <i>Jäjäbä</i> amo de los animales. - Lugares donde habitan los amos de la naturaleza.	Mata lo necesario para alimentar a su familia. Toma en cuenta las prohibiciones impuestas por el amo de los animales <i>Jäjäbä</i>. Escenarios: - <i>Chei'yas dārā</i> (monte cercano) - <i>Moch dārā' can</i> (monte lejano) - <i>Cumčān</i> (barbecho) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa)	Tradición oral sobre el amo de los animales <i>Jäjäbä</i> .	Discursos orales sobre las prohibiciones de los animales. Arcos y flechas, armas de fuego.	Comportamiento en la caza y respeto hacia el dueño de los animales <i>Jäjäbä</i> .
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce las historias de la antigüedad sobre el llamamiento de los animales que hace el <i>Cocojsi'</i> o sabio <i>tsimane'</i> en las casas redondas de ritual o <i>Shipa</i> (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Normas de acceso a los animales, según las cuales debe acudir al <i>Cocojsi'</i> para el llamamiento de los animales. Ritual de llamamiento de los animales en las <i>Shipa</i> (casas redondas).	Relato de eventos de la antigüedad relacionados con el llamamiento de los animales, por los sabios <i>Cocojsi'</i> en las <i>Shipa</i>. Discursos orales sobre el llamamiento de los animales, el rol de los sabios <i>Cocojsi'</i> en las casas de ritual o <i>Shipa</i>.	Escucha relatos sobre la convocatoria a los animales por el sabio <i>Cocojsi'</i> en las casas redondas en tiempos antiguos. Pregunta a sus padres y abuelos sobre las historias de su pueblo.	Narraciones de los ancianos que contienen historias de los <i>Cocojsi'</i> y la <i>Shipa</i>.	Se evalúa su conocimiento de la historia y tradición oral relacionada con las prácticas de caza.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce historias sobre los lugares sagrados de caza: salitrales (<i>sich</i>) y las puertas sagradas de los animales (<i>chui'dye'</i> (<i>jebac'dyes</i>) (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Religiosidad y comprensión de la tradición oral y respeto por los lugares sagrados de la caza.	Relata historias sobre los salitrales, que son lugares sagrados de caza; pues, desde la antigüedad, se consideran puertas por donde salen los animales cuando su amo <i>Jáit'ábá'</i> les permite salir. Escenarios: - <i>Chei'yas dāirā</i> (monte cercano) <i>Moch dāirā' can</i> (monte lejano) <i>Cum'can</i> (barbecho) - <i>Shajshac'dye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa)	Escucha los relatos, transmitidos por sus abuelos, sobre los lugares sagrados de caza.		Se evalúa su conocimiento de las historias ligadas a los lugares sagrados de caza.
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> valora la carne de monte en la dieta cotidiana <i>tsimane'</i> (V)	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: La importancia alimenticia de la carne de monte y del proceso de tratamiento, almacenamiento, distribución y consumo de la carne.	Diálogos e interacciones verbales en la comunidad, relacionados con las necesidades alimentarias de la familia y su importancia. Relatos y charlas entre los miembros de la comunidad. Escenarios: - <i>Dāirā'</i> (monte) - <i>Mandiyidye'can</i> (cocina) - <i>Dyāquedye'ya</i> (pascana) <i>Shajshac'dye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Escucha las interacciones verbales relacionadas con el consumo de carne de monte y su importancia dentro de las costumbres alimenticias de su pueblo.		Se evalúa la comprensión y la coherencia del discurso sobre la importancia del consumo de carne.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> valora levantarse temprano para completar sus actividades de caza y evitar ser flojos (V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Valores éticos: - Importancia del trabajo desde tempranas horas para el pueblo <i>tsimane'</i>. - El significado de la flojera. - El significado de la valentía en los trabajos cotidianos.	Cuando el hombre se levanta tarde y no realiza la actividad de caza, el cuerpo de la mujer afecta la valentía del hombre y éste siente flojera. Cuando la mujer se levanta tarde y no prepara los alimentos para la familia, la presencia del hombre afecta la valentía de la mujer y ella siente flojera. Se levanta temprano para desarrollar la valentía y no sentir flojera. Discursos orales sobre el valor del trabajo desde tempranas horas. Escenario: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Man'dyidy'e'čan</i> (cocina) - <i>Dyāquedye'ya</i> (pascana) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Escucha los relatos de sus padres y de los ancianos de la comunidad sobre la importancia de la valentía para realizar las actividades de la caza.	Diálogos acerca de la importancia del trabajo.	Se evalúa la voluntad para despertar temprano y realizar las actividades de caza, preparación de los alimentos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>Nanaty</i> o la <i>Nanas</i> conoce la distribución de roles en torno a la caza (V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Roles por género y patrones de conducta. Roles del varón en la caza por varios días. Roles de la mujer en la caza: preparación de los alimentos. Normas de acceso a los recursos.	Practican los patrones de comportamiento por roles, normados dentro de su sociedad: La <i>nanas</i> valora su rol en la preparación de los alimentos y de la chicha para ser considerada buena esposa. El <i>Nanaty</i> valora su rol en la obtención de presas para ser considerado un buen esposo. Escenarios: - <i>Chei'yas dārā</i> (monte cercano) - <i>Moch dārā' can</i> (monte lejano) - <i>Cum'can</i> (barbecho) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa)	El <i>Nanaty</i> aprende cazando en compañía de su padre y practicando por su cuenta. La <i>nanas</i> aprende colaborando a su madre en la elaboración de los alimentos y chicha de yuca. Charlas con los padres y madres sobre la importancia de los roles establecidos en la caza.	Discursos orales acerca de los roles de género y su importancia en la organización social del pueblo <i>tsimane'</i>.	Práctica de los roles sociales en la caza para ser considerados buenas mujeres y buenos jóvenes.
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> valora las historias de su pueblo: cuentos sobre el origen de los animales creados por sus dioses <i>Dojity</i> y <i>Micha'</i> (V)	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tradicación oral: Cuentos sobre el origen de los animales, creación de los dioses <i>tsimane' Dojity</i> y <i>Micha'</i>.	Conoce historias sobre el origen de los animales y prácticas de caza. Relatos orales. Escenarios: - <i>Chei'yas dārā</i> (monte cercano) - <i>Moch dārā' can</i> (monte lejano) - <i>Cum'can</i> (barbecho) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa)	Escucha los relatos de sus padres y de sus abuelos.	Historias y cuentos <i>tsimane'</i>.	Se evalúa la participación en charlas sobre el origen de los animales, según la creación de sus dioses <i>Dojity</i> y <i>Micha'</i>.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> valora la importancia de la creencia o fe para salir de cazar (<i>nibe'betacdye'</i>) y falta de fe (<i>va'sharadye'</i>) que provoca mala suerte en la caza (V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: La importancia de la fe en la práctica de caza. Mala suerte en la caza como resultado de la falta de fe. Respeto hacia el amo de los animales <i>Jäjäbä</i> para que libere a sus animales.	Pide al amo de los animales <i>Jäjäbä</i> que libere a sus animales. Sale a cazar confiado y con fe. Escenario: - <i>Däird'</i> (monte) - <i>Man'dyidy'e'zan</i> (cocina) - <i>Dyä'quedye'ya</i> (pascana) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Shipa</i> (santuario)	Escucha las experiencias de sus padres y abuelos sobre el respeto hacia el amo de los animales llamado <i>Jäjäbä</i> .	Relatos orales.	Respeto hacia el amo de los animales o <i>Jäjäbä</i> para obtener su ayuda durante la práctica de caza.



Capítulo



4

Sistema de conocimiento:
Yicdye' jun'chuc tabeja'
(Pesca)



Río Maniqui (Foto: Verónica Tejerina).

La pesca se constituye en una de las actividades económicas y culturales de mayor importancia para la supervivencia del pueblo *tsimane'*. Esto se debe a que no sólo hace posible la obtención de una buena fuente del alimento, rico en proteínas (el pescado, proveniente de los espejos de agua que hay en el territorio indígena), sino también porque permite la construcción de conocimientos específicos sobre los ecosistemas, y la reproducción de tradicionales patrones de residencia y de movilidad territorial de la cultura *tsimane'*. Se puede advertir que la mayor cantidad de núcleos de asentamiento *tsimane'* se encuentran en las riberas del río Maniqui o de sus numerosas ramificaciones en esa cuenca hidrográfica. Esto refleja la importancia de los recursos naturales en torno a estas aguas que son ancestralmente aprovechados por las comunidades. A ello se podría añadir que la práctica de la actividad pesquera es un componente muy importante en el desarrollo y reproducción sociocultural del pueblo indígena *tsimane'* y una característica propia de su identidad. Los ríos, lagunas, pozos, arroyos, curichis¹⁸ y otras fuentes de agua son los principales escenarios de obtención de un variado número de peces en la región amazónica, al igual que de construcción de un complejo sistema epistemológico que combina tecnologías, herramientas y saberes de los adultos con los procesos de aprendizaje de las generaciones más jóvenes.

Si bien en las comunidades *tsimane'* la actividad pesquera se practica durante la mayor parte del año, es en la época seca (entre agosto y octubre) cuando los miembros de este pueblo indígena la privilegian. Dedicar gran parte de su tiempo a la pesca, pues este periodo es el de

mayor cantidad de peces en las diferentes fuentes de agua de su territorio. De igual modo, aunque la pesca es una actividad que desarrolla la mayoría de los miembros de la familia –lo cual incluye a los niños–, en el territorio *tsimane'*, algunas rutinas de la pesca demandan la participación exclusiva de los varones del hogar ya que requieren fuerza física. Tal es el caso de la pesca con red y con bote durante el periodo de la crecida de las aguas del río. Algunas formas de pesca requieren la participación de la comunidad y la familia (también mujeres y niños): la pesca con barbasco u otras hierbas tóxicas por medio de las cuales envenenan a los peces en el agua.

Los ríos y sus orillas se constituyen, por tanto, en verdaderos escenarios de aprendizaje cultural, puesto que auspician la interacción de niños y niñas con el medio que los circunda. Los pequeños acuden diariamente a los ríos para bañarse, lavar ropa, jugar y principalmente para pescar durante su tiempo libre. La pesca es una de las actividades preferidas por los niños, al regresar de la escuela. Para ello, los pequeños se agrupan y se dirigen a sectores específicos de las playas de su comunidad. En estos sitios, los niños más experimentados del grupo infantil comparten, con sus hermanos o amigos más pequeños, sus experiencias y sabidurías pesqueras. Les indican qué acciones deben desarrollar durante la pesca, qué tipos de carnada o anzuelos son los adecuados para cada especie de peces y los lugares donde estos se reúnen. A los niños que todavía no pueden sostener las lineadas en el agua, el grupo de niños les asigna las tareas que cada uno desarrollará durante la pesca: los niños más grandes lanzan sus

¹⁸ Curichi o curiche: una especie de pantano o reservorio de agua donde se pesca en pequeña escala.

lineadas al agua y los más pequeños aguardan, junto a ellos, para agarrar y terminar de matar a los pescados que los mayores sacan del agua. La siguiente observación de un proceso de pesca nos permite apreciar la complejidad de acciones que se despliegan en un evento de pesca desarrollado por un grupo de niños junto al río Matto en la comunidad de Tacuaral:

Inicialmente, los niños más pequeños (Felipe de 4 años, Violeta de 5 años, Fabiola de 7, y el pequeño Jefferson de 3 que cuidaba Fabiola) se acercaron al sitio en el que se encontraba Iván (de 16 años) y su amigo para observar las acciones que desarrollaban. Poco después, Fabiola intentó pescar sola, pero no tuvo éxito y junto a sus otros tres hermanos se acercó al sitio en el que Sandy (12 años) y Santiago (9 años) pescaban. Cuando Sandy logró pescar una sardina, inmediatamente la puso a un costado suyo; el pequeño Felipe, que llevaba un palo en la mano, comenzó a golpear al pescado hasta dejarlo inmovilizado. Después, Fabiola, que llevaba un palo similar en la mano, también golpeó a los pescados que sus hermanos mayores sacaban del agua. Aunque tiempo después Iván y su amigo también se acercaron para pescar junto a sus hermanos menores, cada grupo etario ponía atención únicamente a la actividad que realizaba. Fue más o menos a las cinco de la tarde que los niños más pequeños regresaron a su vivienda, Sandy y Santiago avivaron el fuego del fogón y en una olla del lugar cocinaron arroz con sal; mientras tanto, sus hermanas menores escamaron los pescados y pusieron en la misma olla la carne del pescado obtenido en la jornada. Minutos después, cada uno de los niños en la familia se fue sirviendo la comida poco a poco (Tacuaral del Matto.17/08/07 CC.14 AZB).

Se podría decir entonces que la práctica de pesca no está ausente de las actividades habitualmente practicadas por los niños *tsimane'*. Por el contrario,

esta práctica juega un papel trascendental en la vida diaria y formación individual y social de los niños, puesto que además de constituirse en una importante fuente de alimentos –no sólo para los pequeños pescadores sino también para sus familias–, la pesca hace posible que los comunarios *tsimane'*, mantengan un contacto permanente con los recursos naturales de los ríos y lagos de sus comunidades desde su niñez. Participando de esta actividad pueden construir conocimientos, destrezas y valores vinculados con la supervivencia en el ecosistema amazónico y con el conocimiento de su territorio y de los animales que viven allí.

Estos eventos de pesca entre los niños, además de ser importantes procesos de comunicación fuera de la familia, son también ocasiones de aprendizaje cooperativo entre pares. Los niños aprenden entre ellos repitiendo y compartiendo lo que escuchan en sus hogares, o simplemente generando un imaginario colectivo infantil que contribuye a la regeneración de la cultura y a los procesos de etnogénesis que el pueblo *tsimane'* ha tenido que experimentar históricamente para enfrentar a la sociedad nacional y global. Cabe subrayar asimismo que, en las prácticas de pesca de los niños, se desarrolla una verdadera distribución generacional y de género en los roles, pues hay tareas específicas para hombres y mujeres en cada uno de sus ciclos de vida. En este sentido, mientras los jóvenes realizan sus tareas, separados de los niños, y con carnadas apropiadas para su edad, los más pequeños organizan sus prácticas y se distribuyen entre ellos tareas que pueden realizar de acuerdo a su desarrollo físico y cognitivo. Los niños reproducen así los aprendizajes que, junto a sus padres, madres y hermanos mayores, adquirieron por medio de la observación y de orientaciones verbales.

Es así como, a través de una participación activa en los mismos procesos de pesca o actividades ligadas a ésta, los niños más pequeños desarrollan gradualmente sus propios conocimientos sobre la pesca. Como se puede observar en el siguiente testimonio:

Mis hijos juegan a la pesca. Uno es el que tiene la lineada; con misa¹⁹ se hace su lineada. El otro es el que agarra la pita; con misa de balsa o cualquier pita hacen. El otro lo jala. Así juegan mis hijos pequeños. De 6 años, cuando se bañan juegan al pescador y al pescado, ya no en la casa como de pequeños. Van a los ríos, se llama *tabedye'naqui in*. Sacan bejuco de camotillo (tiene largo de 5 a 10 metros), carnada ponen y el otro lo jala y con palo lo golpea (Felipe Mayer. Limoncitos. 25/08/07).

Según comprobamos, en el proceso de incorporación de los niños y niñas a las actividades de subsistencia de su pueblo, el rol de los padres y familiares cercanos es vital. Se puede observar, por ejemplo, que el padre es quien proporciona a sus hijos las lineadas y los anzuelos; para que, a partir de los tres a cuatro años de edad, los niños vayan con él y sus hermanos mayores a orillas de los ríos para pescar sardinas y otros peces pequeños. Se puede evidenciar asimismo que, cuando los padres responden a las preguntas formuladas por sus hijos e hijas durante el proceso de pesca, dan lugar a que ellos aporten sus propias concepciones de los elementos de río, la vida de los peces, las técnicas de pesca. Estos bien podrían ser utilizados en la escuela para mejorar la calidad educativa por medio de la constitución de significativos aprendizajes.

En este mismo sentido, es a través de la práctica de pesca –asistida por los padres, parientes y compañeros de la comunidad– que los pequeños y pequeñas reconocen la importancia de esta actividad como medio de sustento familiar. En este sentido, un miembro del pueblo *tsimane'* expresa lo siguiente:

Desde pequeños los hijos e hijas quieren acompañar al papá donde él va, ya quieren ir ellos a pescar para traer comida a la casa, saben qué se come, así ellos ya imitan y juegan. También prueban la comida que hace la mamá. Ya ellos piden lo que... quieren que el padre traiga para comer. Toda la familia va a pescar, así los llevamos a los hijos e hijas pequeñas. Cuando ya conoce, el hijo o hija va a pescar solo, si es cerca; pero si no, siempre con los hermanos mayores. Traen a la casa para que la madre prepare comida. Ellos, si quieren comer pescado ya se van solitos para traer, la hija ya sabe ayudar a la madre, así aprende, ya hace ella. Ellos se dan cuenta que la pesca va a dar para que coma la familia, igual que en la caza. Si el padre o la madre no van, ellos se dan cuenta y ya entre ellos [sus hijos] quedan para ir juntos y traer a la casa. Colaboran al padre cuando hay que ir a barbasquear²⁰; ayudan a matar a los peces que salen... Ya desde antes ya se dan cuenta, colaboran para llevar a la casa (Felipe Mayer. S.B. 13/08/07, Limoncitos 25/08/07).

La división de roles masculinos y femeninos en la sociedad *tsimane'* se refleja asimismo en las labores de pesca. Así, los varones se encargan de pescar con malla o con red (aunque esto no excluye la colaboración de las esposas y las hijas mayores en el transporte de los peces), de barbasquear las lagunas y los brazos de los ríos cercanos a su comunidad, de fabricar anzuelos, lineadas y flechas *yäjsi* (de madera chonta) para pescar. En épocas secas se encargan también de realizar pescas nocturnas e ir a pescar en los espejos de agua alejados de su comunidad, entre otros. Aunque los productos de su trabajo comparativamente no son tan cuantiosos, las mujeres y los niños también

¹⁹ Es una especie de pita que extrae, con machete o cuchillo, de diferentes troncos o bejuco medianos: camotillo y troncos de balsa.

²⁰ Barbasquear es envenenar a los peces con una preparación a partir de sustancias tóxicas naturales, como la resina del árbol *ochoó*, hojas del arbusto *chito'*. Los peces mueren por envenenamiento y salen a flote.

se dedican a esta actividad y son protagonistas de la pesca con anzuelo en las cercanías de los ríos, lagunas y arroyos de su comunidad. Por otra parte, las mujeres colaboran a sus maridos transportando los pescados, desde los ríos y lagos hasta sus viviendas; y sobre todo son ellas las responsables de su preparación para la merienda del día, de chapapearlos o charquearlos, y transformarlos en *pa'ra'* (harina) para almacenarla durante varios meses.

Entre las tecnologías que desarrolla el pueblo *tsimane'* están: la elaboración de lineadas y anzuelos (con la corteza de la balsa y el hierro de las agujas al rojo vivo); trampas que construyen los varones de la comunidad, en ríos, lagos u otras fuentes de agua. Otra estrategia de pesca es la trancadera (*ji'ficdye'*) que realizan en arroyos o ríos, antes de envenenar el agua, utilizando hojas de motacú y barro; trancadera en arroyo y lagunas sin corriente (*yajshacdye'* y *ñuctacdye' ca'biya'*); trampa chapapa o *be'be'*, una especie de jaula con madera *piraquina*, *nui*, que fabrican con tallo de *chuchío* u hoja de motacú; trenzado con hoja de chuchío o *jevacdyety*, como malla, trampa *ñuctacdye'* para atraer a las sardinas utilizando los intestinos de los peces; trampas con carnada, *chucu'tacdye'* (plátanos maduros) y frutos de chonta o bibosi, entre otros.

Cabe resaltar que, en la materialización de la tecnología indígena –tanto en la misma práctica de pesca como en la elaboración del instrumental necesario para ella–, los niños observan, preguntan, escuchan y aprenden las técnicas y conocimientos que serán aplicados en su futuro inmediato. El siguiente testimonio expresa claramente cómo los conocimientos que desarrollan, cuando acompañan las prácticas de pesca por la sociedad adulta, a partir de los doce años permiten a los niños *tsimane'* asumir la responsabilidad de salir a pescar en grupo fuera de su comunidad:

Ya de los de 12 [años] pescan de noche en río, laguna, arroyo. Con los compañeros de la comunidad se van hasta un día, con dos o tres o cuatro amigos de la escuela, cuando se va así se llama *chujnaqui*, ya pueden sacar veneno de *ochoó* y del bejuco *vashi'*, lo cortan, lo llevan hacha, lo cortan del tamaño del hacha varios cortes, cuando llevan galón²¹, más abajo lo plantan machete, para que la resina caiga primero al machete y luego al galón o a la olla (una hora tarda); sino lo preparan directo con tierra y lo ponen al marico, antes lo envuelven con hoja de patujú, el otro bejuco lo cortan y lo llevan de metro y medio, lo amarran bien, para luego machucarlo y golpearlo, también ya conocen los tratamientos para barbasquear... las prohibiciones, lo que se puede y no se puede hacer (Felipe Mayer. S.B. 12/09/07).

La dimensión cultural ligada a la tradición oral de los ancianos se ha mantenido hasta la actualidad, aunque en menor grado. Así, los padres fabrican amuletos que protegen a los recién nacidos contra accidentes en el agua: el amuleto con forma de canoa pequeña, hecha de calucha o cáscara de motacú, para que cuando crezca no se hunda manejando la canoa. También preparan otros amuletos con partes de los pescados. Esto es refrendado en el siguiente testimonio:

Los padres hacen amuletos de pesca de *tachacá*, del cachete sacan como hueso duro, directo lo ponen. La madre lo hace y lo pone en algodón, varios pone al hijo y a la hija. *tyicacdye'*, la *curvina*, tiene en la cabeza dos piedritas. Se corta la cabeza, se perfora las piedritas y se las amarra en el cuello (Felipe Mayer. Limoncitos. 25/08/07).

²¹ El pueblo *tsimane'* denomina galón a un recipiente, elaborado con palo María, mara, *ochoó* u otras maderas resistentes a la humedad. Este instrumento es empleado para actividades culinarias como la fermentado de la chicha y también para almacenar productos.

Por su parte, los padres *tsimane'* realizan rituales para que los hijos pequeños no se atoren con las múltiples espinas que tiene el pescado. Por esta razón les dan de comer pescado en buen estado, así como la panza del surubí. De modo que, como el surubí que come peces enteros, en el futuro próximo los niños traguen las espinas del pescado sin dificultad y sin que queden estancadas en su faringe. Cuando un niño pequeño, hombre o mujer, se atora con las espinas del pescado, su madre coloca inmediatamente un collar de pita de balsa en el cuello de un perro, para luego quitárselo y colocarlo en el cuello del niño atorado. Con este ritual pretenden que el niño trague la espina que lo atora, pues en las comunidades se sabe que los perros nunca se atoran. Con esta acción se quiere transferir, al niño o la niña pequeña, la habilidad del perro para comer espinas.

Al igual que en la caza, el lenguaje de los sueños también cobra importancia en la práctica de pesca. A través de los sueños el pescador puede pronosticar la actividad que va a realizar al día siguiente y, de esta manera, tomar sus previsiones; ya que si el sueño indica que no se obtendrá una buena pesca, puede cambiar de actividad e ir de caza. En el testimonio que sigue, algunos conocimientos ligados a sueños y a señales buenas y malas muestran de qué manera la interpretación de los sueños es asimismo un proceso de aprendizaje; pues esta competencia se desarrolla recién a partir de cierta edad:

Bueno, mi hijo de 10 años ya sabe. Pero los chicos no saben de sueños. Tenemos sueños también..., porque a mí me contaron los viejitos que, cuando uno va a pescar al día siguiente, en el sueño está dándole de comer a las gallinas ¿no? O sea, botando los granos, y ellos recibían harta gallina ¿no? Y el va corriendo su gallina... Asicito las gallinas en los sueños y el pescado le reciben, es la costumbre del sueño ¿no? Es seguro que va sacar el pescado; y también cuando saca harta yuca: se amontona igualito, va a sacar peces

grandes y largos. Y también hay sueños al revés, hay sueños que cumplen y hay sueños que no cumplen. También cuando uno quiere pescar... digamos en busca de carnada: si es que carnada rápido se encuentra es porque no va haber casi mucho pescado. Cuando pillan difícil carnada, se anotan hartos pescados para sacar. Así que ya sabe el pescador ya. Cuando no sabe el pescador ya entonces que va haber el pescado, tiene que asegurarse... ya sabe que va haber bastante pescado. Así hasta conmigo pasa... así quiero conseguir mi carnada, pero de vez en cuando no se encuentra nada, de vez en cuando hay dos o más. Si hartos se ve pescados... cuando ves hartos [en el sueño], apenas uno nomás pescas, hartos carnadas... al revés a veces. Si existe... o sea cuando uno juega con sombrero, así le bota a la otra cabeza del otro compañero con su sombrero, seguro que va a sacar la raya el pescador ¿no? porque igualito que la raya es el sombrero ¿no? Porque chicotean, lo huasquean, lo castigan, seguro que va sacar la anguila, eso como víbora, ese va a sacar. A veces se sueña con un machete, como puñal, encima tiene serrucho ¿no?, cabalingo [justamente] va a pillar lagarto cuando está pescando y así es el sueño (Felipe Mayer. Tacuaral del Matto. 13/08/07).

De esta forma, se puede afirmar que, para el pueblo *tsimane'*, la pesca es una actividad que involucra a todos los miembros de la familia, según el rol que la sociedad *tsimane'* les ha asignado. Sin embargo, muchas de las actividades se realizan de manera complementaria y cooperativa. La preparación de los alimentos es labor casi exclusiva del género femenino. En la pesca se mantienen a su vez los pensamientos ancestrales, manifestos en algunos de los comportamientos durante el proceso de pesca. Por ejemplo, pidiendo al amo de los peces o *Idojore'* que permita una buena pesca para

alimentar a la familia. Por esta razón, desde los más pequeños hasta los más grandes, llevan a cabo un ritual con el primer pescado que pica la carnada: soplan en su boca y piden que la pesca sea efectiva. Como se ha visto en el caso de la caza, este pensamiento mítico en realidad corresponde a formas de desarrollo de sistemas nada simples de manejo de recursos naturales, que tienden

a lograr un equilibrio entre la carga sometida al ecosistema por las actividades antrópicas y la regeneración de sus recursos. Contrariamente a lo que se pensaba –sobre todo los Misioneros de Nuevas Tribus en el caso de los *tsimane'*–, no se trata de supersticiones, sino de formas discursivas que contribuyen a construir socialmente sistemas de manejo y acceso a los recursos naturales.



Río Maniquí. Comunidad Puerto Méndez (Dibujo: Celinda Maito, 6º curso).

Contenidos de Pesca

1) *Räj jedye' cavejas ojñi'ĉansi' tabedye' in* (Los recursos naturales que se encuentran a nuestro alrededor, los diferentes tipos de peces)

- *Yijyi tabedye' in, därmunsi' in judyeya' miqui'munsi' in: tabedye' modyintumsi' in, fecrestumsi' in tavaj yocsi' in, viquijquitumsi' in pochyis in, itsis papan in, ĉhime' pâpân'tumsi' in, ĉhime' yijyi vojco'tumsi' in, ĉhime' mocha' pi'is in* (diferentes clases y tamaños de peces: con escama, sin escama, con dientes, con púas y con caparazones)
- *Jun' ĉhuc sashdyi' tabedye' in judyeya' jun' ĉhuc ba'yi' in* (cómo se reproducen y viven los peces)
- *Jun'qui' mun' ĉhuc in, därdye' mo' in, ĉhime' javquedye' mo' in* (diferentes tamaños y pesos de peces)
- *Jun' ĉhuc bă'yi in, tabedye' in: ma'edye' mo' in, mi'edye' mo' in, säcsedye' mo' in judyeya' pôn'dye' mo' in* (cómo viven los peces, imitación de sus movimientos, los alimentos que consumen y sus cantos)
- *Juna' ĉhuc bă'yi in, ju'ñisĉan ojñi' in: Ćojiroĉan, tibujbusĉan, tsiqueĉan, jinacĉan, vānchāsĉan, corichijĉan, ĉhime' payaĉan* (las fuentes de agua donde viven los peces, entre ellas ríos, lagos, arroyos, curichis y pozos)
- *Tsäqui'sis in tabeja'ya' juijya': coshifore', sicori, nas ojñi'ĉantyi', itsoj, isinu', shinui' judyeya' mijmama* (los diferentes peligros a los que está sujeto un pescador: el ataque de los caimanes, lagartos, sicuris, rayas, anguilas, víboras de agua, etc.)

Me' tij mo' in tabedyes cavacsejas ojñi'ĉan *bäyis in* (tipos de peces existentes en los ríos, arroyos y lagos)

- *Tabedye' shopa'tumsi' in: so'nare', ivijnacdye', jutiruj, cävädye', tavavaj, shicuruty, mo'ijva* (peces de piel: surubí, bagre, tujuno, pez toro, pez general, pez paleta, tachaca', pez bagre amarillo, pez bagre gris, etc.)
- *Tabedye' pâpân'tumsi' in: cha'e', cajsare', nabaty, vonej, bojmo', tobiri, sherejsherej, boyadye', copinaty* (peces con escamas, sábalo, pacú, bentón, pez dorado, sabalillo, pez pintado, pacopera, pacucillo, etc.)
- *Tabedye' modyintumsi' in: irimo', sherej-sherej, nabaty, cha'e'* (peces con dientes palometa: bentón, pacú, pez machete, pez perro, boga palometa, etc.)
- *Tabedye' itsis modyin in, sona're, cävädye', paquisdye', ivijnadye', jutiru* (peces sin dientes surubí, pez toro, tachacá, pez general, tujuno, pez blanquillo, bagre gris, bagre plomito, etc.)
- *Tabedye' vojco'tumsi' in: vatse, coro', sisij, mav, ocomaj* (peces con caparazón: pez zapato, buchere, carancho)

Me'me' tabedye yijyi in (características de los peces)

- *Jun' qui' mun ĉhuc tabedye' in parej miqui'mun in parejna därmun in* (diferentes tamaños de los peces: grandes, pequeños y medianos)
- *Yocdyedyei' räj in jam vaj jo'memei' in* (diferentes formas y colores)
- *Mo'ya' yijyi jām'dyidye' tabedyes mo' in* (los peces tienen diferentes sabores)

- *Ju'niñi' ĉhuc tabedye' in: parej tyäñäi' in, parej mocha' sä'räi' in, parej na västätäi' in, parej ba'nai' in* (diferentes formas: largos, redondos, con escamas y sin escamas)
- *Poquedye' mo' in, räj tabedye' in jonajnai' in* (los peces que tienen un olor característico)
- *Jun' chucmiedye' mo in, mo' in tabedye' in pijjacati' mo' in tabedye' in judyeya' chiquidye' mo' in* (emplean sus colas y aletas para desplazarse)
- *Jedye' ĉhuc säcsedye' mo' in, vai'joi'si' dāräs väsh mo', cum, shan ojñi'ĉansi' bi'bisa* (alimentos que comen los peces: frutas que caen al agua, sardinitas, pajas del agua, taropes)
- *Parej na mo'ya' tabedye' in vaj mo' in jibiti' in, miqui'munsi' tabedye' jebacsi' in* (algunos peces grandes se comen a los más pequeños)
- *Mo' in tyabedye' in yocsi'tum bä'yi' in, yirisĉan momo' ojñi' in* (relación de convivencia entre los peces)
- *Vajedyedye' tabedyes mo' in: mijmama, co'shifore', sicorij, itsoj, jeba'badye', judyeya' nanayi' tabedyetyis in, ĉhime' uptyusu'* (principales depredadores de los peces: caimán, lagarto, anguila, bufeo, *sicurij*, aves y también el lobo)

Ojñi', mo' dārsi' bäyedye' tabedyes in (el río es la casa grande de los peces)

- *Juna' ĉhuc ji'dacdyi' tabedye' in* (lugares donde se encuentran los peces)
- *Tsiqueĉan* (lagos)
- *Ĉhime' bäyi in yoyadyem' vai'joi'si' väsh dāräs in: bucuj, vishi'ri, cappa' judyeya' yocsi' in* (debajo de los fruteros: bibosi, ambaibo, pacay, cosorios, etc.)
- *Jóĉhaisi'ĉan son in* (debajo de los troncos caídos)
- *Dam'ĉhe' tsique'* (en los extremos del lago)
- *Vijyoĉan judyeya' yocsi'ĉan dārä' in pañis ojñi'ĉan* (en las cañuelas y en otro tipo de vegetación que crece en el agua)

- *Chi've ojñi' in* (en las zonas bajas de los lagos)
- *Onomĉan in* (en la sombra de los árboles)

Jinanĉhe' in (arroyos)

- *Majdye'ĉan* (pozas)
- *Pirijve in* (sitios gredosos)
- *Vai'joi'si'ya'sacacdye'* (debajo de los árboles fruteros)
- *Väshi'ĉan* (debajo de los troncos caídos o palizadas)
- *Ferya' ojñi'* (debajo de las corrientes de agua)
- *To'ĉan* (cuevas)

Dārsi'ĉan ojñi' cojitoĉan (ríos)

- *Majdye'ĉan* (remansos)
- *Chajvecdye'ĉan* (empalizadas)
- *Yo'chojchoi've* (codos o bolsillos)
- *Shirijove* (brazos de los ríos)
- *Majdye'ĉan* (en lugares profundos del remanso)
- *Vāĉhājĉhāi've* (inferior de las islas)
-

2) Tupudye' tabeja tsunn Calendario de pesca (Medioambiente de pesca)

- *Mo'ya' tupudye' ñitse'dye' tabedye' in*, abril, mayo y junio (época de arribo de peces en los meses de abril, mayo y junio)
- *Tupudye' jätisdye' cashbun' tabedye' in* (en los tiempos de frío bajan los peces)
- *Tupudye' tsuñedye' ivaj* agosto, septiembre, octubre, *fitacdye' tabedye' in* (agosto y septiembre: tiempo de sequía)
- *Añedye' judyeja'banedye'ojñi'fen'dyedye' tabedye' in* (los peces ponen sus huevos en los tiempos de agua y durante las inundaciones)
- Enero, febrero, marzo, *bibaqui' tabedye' in* (en los meses de enero, febrero marzo revientan los alevines)
- *Yijyi ojñi in juna' ĉhuc tabeja, cojitoĉan, tsique'ĉan, jinacĉan, corichijĉan, vānchājĉhäsĉan* (diferentes fuentes de agua donde se pesca, río, laguna, arroyos, curichis, pozos)

- *Ĉhiyeja' juna' ĉhuc jijcaja' tabeja': ĉhiyeja', majmi judyeya' ojñi' in* (identificación de los lugares de pesca, caminos y fuentes de agua)
- *Tabeja' tsuñedye' ĉhi'yedye' ojñi'* (pesca en tiempo seco)
- *Väshi'ya' dära' in* (pesca en tiempo de fruteo)
- *Tupudye' tabeja' añedye'* (pesca en tiempo de lluvia)
- *Jami'ya' dära' in* (pesca en tiempo de desfloración de los árboles)
- *Ĉhiyeja' majmi, fe'tsi, tupujya' juna' ĉhuc ra' tabeja', dyäquedye, son jo'ĉhai'si'* (señales o marcas naturales, senderos de pesca, pascanas o lugares de reposo, árboles caídos)

Jun' buja' ĉhuc tsun tabeja' (organización social de la pesca)

- *Jun' ĉhuc tabi mu' tabity muntiyi' najj judyeya' tsedyedye'* (los roles que cumple el padre durante las actividades pesqueras diurnas o nocturnas son: preparación de venenos o barbasqueado con resina de *ochoó*; pesca de peces de gran tamaño como ser: toro, surubí, tachacá, dorado, pacú; uso de flecha *yajsi*; uso de malla o red)
- *Jun' taqui' mo' ĉ en tabeja'ya' tsun* (los roles asignados a la madre durante las actividades pesqueras son: preparación de alimentos típicos con los peces obtenidos: chapapeado, cheruje de pescado jona, comida con arroz, yuca, maíz (*jejmitidye'*); pesca en menor escala por los hombres; colaboración para transportar los peces a la vivienda, *vo'cotuc* (destripar), *visdac* (descamar) y lavar el *favac* (pescado)
- *Jun'taqui' mo' in tashches pen ava'* (los roles asignados a las hijas mayores durante las actividades pesqueras son: colaborar en la preparación de alimentos, colaborar en el traslado de los peces a la vivienda)
- *Jun'taqui' ĉhuc mu' tashchety' son' ava' in* (los roles asignados a los hijos mayores durante las actividades pesqueras son: participar en las tareas de abastecimiento familiar con pescado)

- *Jun'taqui'ĉhucmu'injäquityava'in* (los roles que deben cumplir los hijos menores durante las actividades pesqueras son: acompañar a la madre a la *Dyäquedye'ya'* (pascana) a pescar mientras el padre sale de caza)

3) Procedimiento de la pesca

- *Jedye' ya' ĉhuc caja' tabeja' ya' tsun ijme, yovi', joc, ĉhime' sajiya'* (preparación de las herramientas de pesca: flechas, anzuelo, carnada, mallas o redes)
- Elaboración de flechas *yajsi* para los peces: puga de chonta y varilla de flor de *ĉhuchío*.
- *Jun'si' ĉhuc moc jijcaja' quevaca' tabedye'* (desplazamiento a las fuentes de agua, distancias recorridas).
- *Jedye' che' ĉhuc tabeja' covamba, atsa* (uso de canoas, covamba y callapos *atsa'*)
- *Chija' jedye' ya' ĉhuc tabeja' tsun tsimane'* (técnicas de pesca: con flecha, machete, con anzuelo, con red, con trampa, con veneno, con trancadera y con hoja de motacú).
- *Chupu'tacdye' tabedye' - Chupu'tacdye' fen tabedyes* (antes de su traslado a la vivienda se envuelve los diferentes pescados con hojas de patujú)
- *Tucdye' tabedye' aca'ya' sara'ijĉan, ubu'ĉan* (traslado de los pescados a la vivienda; técnicas de traslado: en marico, traslado de los peces utilizando un palo, el mismo tiene que ser cargado por dos *vemandye'* (personas), pita de *ta'che'* (ambaibo) y ensartado por sus *socorsocortuc* (agallas)

4) Jun'buja'ĉhuc ĉhidye' tabeja' ya' (Técnicas y tecnología de pesca)

- *Tabeja' ijme'ya' yajsiya'* (pesca con flecha)
- *Tabeja' yovi'ya'* (pesca con anzuelos)
- *Covambaĉhe' ĉhime' atsache'* (en canoa o callapo)
- *Jamanche'* (en la playa)
- *Tabeja' ĉhutstyedye' ya', chityo'ya', va'shi'ya'*

- judyeya' Conofoto'* (pesca con barbasco, sachá y solimán (*ya'*))
- *Tabeja' be'beĉhe'* (chapapas)
- *Tabeja' coi'baka* (atajados)
- *Ñuctacdye' ca'biya', ñijfity* (atajos con esterillas)
- *Na'macdye' shurusya' shan judyeya' cajñeresya' shopa'* (atajos con hojas de charo y corteza de balsa)
- *Sap'yu'taca'yovi'* (trampa con anzuelo)
- *Tabeja' machituya'* (pesca con machetes)
- *Tabeja' saji'ya' jevaca'* (pesca con redes y mallas)
- Reconocimiento del arribo de los peces por las señales de la naturaleza: floración del ambaibo, en marzo florece, en abril cae la flor y arriban los peces.
- Construcción de huarachas o chapapa para la cocción de los pescados, empleando madera *piraĝUin'a, guapomo, chumiri, nui, seque, shoino, cavi, u'puyuj* algunas veces con ambaibo y algodoncillo.
- Manejo y construcción de trampas: como la *ja'na'* (huaracha), el *jeve'daquity* (trenzado), trampas con carnada utilizando plátano maduro *chucutacdye'*, trancadera de diferentes tipos, elaboradas con hojas de motacú (chuchío) y *ñutstyedye'* (barro).

5) *Jun'taca' tsun tabeja'ya'* (Religiosidad y tradición oral)

- *Mo'ya' jedye' tsätsäĝuin' in tabeja' ya', poquedyeya' oc anic tsäqui' tupuj are'reyeja. Basdyis pen poqui' avajvaityi' ocmo', mo'na tsijyai'si' pen nomajmaityi', me'tacdye' pentum tupuj are'reyeja', jicsin jedye' in, jam jorojcansi' in* (según el conocimiento *tsimane'* el olor del monte es peligroso para la mujer embarazada)
- *Ji'tsucdyetuc in, paj qui chija' tabeja'tyi', mij tavavaty', ĉhime' mij chavapaty paj qui ca jijecja'tyi tabedye'* (hay partes de los

peces con las que se hacen amuletos para que los niños sean buenos pescadores)

- *Yicdye' tsun cudyitidyé' a'che' mo' tyabedyes, mitydyidyé' tabeja'ya'* (mitos y rituales acerca de la pesca)
- *Yicdye' tsun junbu' ja' ĉhuc ra' ojñi'can tabeja* (normas de acceso a los peces)
- *Chiyeja' mo' ojñi'* (lenguaje del agua)
- *Chiyaca' tamindyé' tsun* (lenguaje del los sueños)
- *Maedye' tabedyes in* (lenguaje e interpretación de los sonidos que emiten los peces)
- *Yicdye' urucyas mo' pen in jatsis juijya' jam tupuj cave' ñutstyedye' in* (prohibiciones ligadas a la pesca y su práctica, por ejemplo: las mujeres embarazadas o que están con su periodo menstrual no pueden ser partícipes de la pesca)
- *Ĉhidyé' jun' ĉhuc ñutstyedye': jam jemoñe' a'yayeja' jun'si' ĉhuc ra' ñuts tyeja'* (normas que rigen la práctica del barbasqueo: abstinencia sexual con la pareja antes de barbasquear)
- Causas de las prohibiciones en la pesca: importancia de los olores, peligros de enfermedad, mala suerte en la práctica.
- *Ĉhidyé' yicdyé' tsun jun' ĉhuc tabejaya' juijya': pen juijya' jatsis jam tupuj cächä', ĉhime' japacoban'ya' in jam tupuj cächä' tabi' in, vatyequej ra' jedyei' cui' in dyetsaqui' in* (olor de la mujer embarazada y recién parida, *pen avajvaityi' basdyi' juiya'*)
- *Mu' jijmomo' tupuj farajtacdyé' somacsi dyetsacdyé'* (el olor del río, *jijmo'mo*, ocasiona la enfermedad de la mujer que está menstruando, está embarazada o que ha parido recientemente)
- *Poquedyé' jijmomo' tupuj are'rei' pen in tsiyayeban' ya', ĉhime' ĝuin'dyem' basdyi'si' juijya' (poquedyé' jacsí'* [el olor del barro] puede ocasionar enfermedades en las mujeres que se encuentran en ciclo de menstruación, que están embarazadas o aquellas que han parido recientemente)

- *Mo' yicdye' pêyacdye' urucyas pêijte mu' noco judyeya' pêen muñes jun'chuc notye' paj qui me' tsa'bu'yi' mo' pêen* (cuentos relacionados a las prácticas de pesca: "noco y la mujer viuda" o *pirij tyuijñuty*)
- *Mo' yicdye' peijte mu' Dojity jun' chuc ji'munacsi tabedye' cum in cui'tyi' mitactyi' mu'* (cuentos sobre el origen o la creación de los peces por parte de los dioses *tsimane'*: *Dojity* y *Micha'*, el origen de la sardina o del pacú que antes era taitetú)

6) Consumo

- *Jedye' chuc jebac tabedyes mo': Jebac shush mo' chime' moya' tabedye' jam jām' jebac turubuty mo', judyeya' jedye' chuc jam jebacmo', jin mo' jam jibitidyes, vo'co mo', nacaty mo, tsijtyi' mo', totop, pê ap an' mo'* (partes comestibles (*shush tabedyes jibitidyes*) y no comestibles de los peces (*jinmo' jam jibitidyes*): víceras, hígado, hiel, totop, hueso, escamas).
- *Jām'tacdye' säcsedye' cui'si' tsun tsimane', mo'anic rätsä' sis jo'na pe'reyas, judyeya' säcsedye' jejmitidye' arosh yas o'iyas, tara' yas* (preparación de alimentos tradicionales del pueblo *tsimane'*: cheruje y otras comidas).
- *Ji'mucdye' säcsedye', javtac jun' qui' chuc jām' mui', chime' jun' qui' chuc pa'ra' joi', ji'vainac yiris hora momo', chupu'tacdye' juiya' jun' qui' chuc mui' tabedye' in chañejejeoi' mo' shan chuputacdyes*
- *Ñibe'jeyacdye' tabedye' cui'tyi' chätidye' tsun chei'ya' bā'yity in*
- *Juñucsides bura mayedye' jām'yu'tyeja': jām'yu'tac tabedye' javtacsipärä'mayedyes, javtacpajquiyirissemanayäjqui', pajquimen räi' charquituc ji'chanac, javtac jām' chatqui musac shush mo' dai' dyes mayedye'.*

- Tiempo de cocción de los alimentos: chapapeado por uno o por varios días; hervido de la carne de pescado durante una hora; pescado envuelto en hojas de patujú y chapapeado por un día.
- Partes distribuidas entre la familia y los parientes cercanos, con excepción de la cola y la cabeza.
- Conservación de los peces: charqueado (con la sal), chapapeado (en la brasa) y elaboración de harina de pescado (*pa'ra*), moliendo y secando al sol la carne de pescado

Tiempo de conservación de los alimentos:

- Chapapeado: por dos días se conserva durante una semana.
- Charqueado: secado con sal durante dos días tiene dos semanas de duración.
- *Pa'ra'*: chapapeando durante una semana tiene una duración de dos meses o más.

7) Valoración de las prácticas de pesca

- *Yai' yu'taca' mo' jun'tacdye' tabeja' räjen' tsun aca'yaty tsun räjtumsi' judyeya' yiritysi'* (importancia y valor del trabajo familiar e individual)
- *Yai' yu'tyeja' juna' chuc tupuj tabeja' mo'nash jibitidyes tsun räjtumdyes aca'yaty in* (importancia y valor de la pesca como medio de subsistencia alimentaria familiar)
- *Yai' yu'tyeja' mo' in ojñi' in cācāij na no tsa'chusin' so'mi in tabedye' in'*
- *Yai' yu'tyeja' yicdye' tsun mo' a'mo' tabedyes codyeja' paj qui jam motsi' jibitidyes tsun tsimane'* (importancia y respeto a los amos de los peces *l'dojore'* y *O'pito'* para el pueblo *tsimane'*)
- *Yai' yu'taca' voshivunsi' chidye' mo' yicdye' mu' in judyeya' cutidye' jun'bu'yi' chuc jiquej tabi in me'dye gūin' yecoi' mo' yicdye'* (importancia, valor y respeto por los conocimientos ancestrales sobre la pesca)



Nanas sosteniendo peces *Tawalla*, Blanquillo y Sábalo.
Comunidad Puerto Méndez (Foto: Bruno Pinto).



Pez Zapato y pez Perro. Comunidad San Miguel
(Foto: Verónica Tejerina).



Niños pescan en el río Maniqui (Foto: Bruno Pinto).

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *yicdye' jun'huc tabeja'* (pesca)

Ciclo de vida: *Joijno' vodo'yity* (recién nacido/a)

De 0 a 1 año de edad: desde que nace hasta que es destetado.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la <i>joijno'</i> <i>vodo'yity</i> depende forzosamente de su madre y hermanas mayores. La madre lo/la lleva consigo cuando realiza sus actividades domésticas y lo/la expone a observar las tareas. Este acompañamiento preciso sirve para que se familiarice con el medio social y físico de su comunidad; y desarrolle competencias verbales al escuchar las conversaciones de su madre con su sociedad.	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Personas, lugares de pesca cercanos a la vivienda y objetos de la comunidad.	La madre lleva al/la <i>joijno' vodo'yity</i> cargado/a sobre su espalda, mientras realiza sus labores domésticas a través de los distintos arroyos y fuentes de agua cercanos a su vivienda. Escenarios: - <i>Acca'</i> (casa) - Comunidad	La madre transporta al/la <i>joijno' vodo'yity</i> sobre su espalda y lo/la lleva a los lugares donde realiza sus actividades cotidianas. En estos escenarios, el/la niño escucha y observa las interacciones físicas y verbales de su madre con el medio ambiente que le rodea y con la sociedad a la cual pertenece.	Conversaciones casuales de la madre y su comunidad.	

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
A partir de los primeros días de nacido, el o la <i>jojino' vodo'yity</i> es sometido a rituales mágico religiosos que realizan sus padres, madres y abuelos para hacerlo resistente a las picaduras de insectos y otras enfermedades de la región; y auspiciar la formación de su personalidad como buen pescador (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Amuletos infantiles para la pesca. Rituales mágico religiosos vinculados con la formación infantil sobre conocimientos de pesca. (Véase No. 5)	La madre coloca un amuleto, atado a un cordel, en el cuello o muñeca del o la <i>jojino' vodo'yity</i> . Este ritual se desarrolla para que cuando crezca sea buen pescador. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa)	Los padres colocan, en el cuello del pequeño, amuletos de pesca.	Amuletos hechos de dientes de tigre o del melero.	Los padres van evaluando la resistencia del cuerpo del niño a las picaduras de insecto.
El o la <i>jojino' vodo'yity</i> puede comer pequeños trozos de pescado (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Variedades de carne de pescado que los niños pueden consumir.	Desde sus 5 meses, la madre da al o la <i>jojino' vodo'yity</i> pequeños trozos de carne de pescado desmenuzado. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa)	Los padres escaman los trozos del pescado que proporcionarán a su hijo.	Trozos cocidos de carne de pescado.	Los padres evalúan la capacidad del o la niño/a de comer la carne de pescado sin atorarse.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *yicdye' jun'huc tabeja'* (pesca)

Ciclo de vida: *Joijno' Vetsjoityi'* (varón o mujer)

De 1 a 2 años: desde que es destetado hasta que da sus primeros pasos y balbucea.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
Si bien en el ciclo de vida <i>joijno'</i> <i>vetsjoityi'</i> , el o la niño/a comienza a independizarse de su madre para movilizarse de un lado a otro de su vivienda, su dependencia continúa mientras está en otros escenarios de su comunidad. Su madre o hermanos mayores lo llevan diariamente para que tome baños en los ríos cercanos a su vivienda (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Espacios de la vivienda a los cuales tiene acceso. Ríos y lagos de la comunidad. Aprendizaje de la motricidad y oralidad.	La madre lleva al/la <i>joijno' vetsjoityi'</i> para bañarlos en los ríos, fuentes de agua y arroyos cercanos a su vivienda. Escenarios: - Arroyos, lagos y ríos de la comunidad.	Acompaña a sus madres y hermanos mayores hasta el río o lago de su comunidad, y allí observa las interacciones verbales y físicas de su sociedad.	Objetos que le sirven para apoyarse.	

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El ola <i>joijno' vetsyjoityi'</i> obedece a sus hermanos mayores y permanece en silencio mientras su madre realiza las actividades ligadas a la pesca (V).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Comportamiento adecuado de los niños.	Cuando la madre destripa y lava el pescado, en el río, deja al o la <i>joijno' vetsyjoityi'</i> al cuidado de sus hermanos mayores. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Čojiro</i> (río)	El niño observa la actitud de sus hermanos mayores, mientras su madre realiza las actividades ligadas a la pesca.	Patrones de conducta propios de los <i>joijno' vetsyjoityi'</i> y sus hermanos mayores	La madre evalúa la actitud del/la niño/a mientras ella trabaja.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: *yicdye' jun'huc tabeja'* (pesca)

Ciclo de vida: *Joijno' mi'ij* (varón o mujer)

De 2 a 3 años de edad: desde que da sus primeros pasos y balbucea hasta que habla.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la <i>joijno' mi'ij</i> sabe mantenerse a flote en el agua del río, con la ayuda de la madres o de sus hermanos mayores.	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Áreas del río o lago donde el o la <i>joijno' mi'ij</i> puede flotar.	Padre y madre se encargan de enseñar a nadar al o la <i>joijno' mi'ij</i> en el río. Escenarios: Parte más alta y arenosa de la orilla de los ríos.	Los padres llevan al o la <i>joijno' mi'ij</i> al río. Entran en agua con él/ella y se sienta en la parte más alta y arenosa. Se alejan lentamente del lugar, donde él o ella permanece sentado/a y delega, la responsabilidad de su cuidado, a los hermanos mayores. En este proceso, aprende a flotar y mantenerse cerca de la orilla.		Los padres y hermanos evalúan los movimientos del o la <i>joijno' mi'ij</i> en el agua. En función de ello, tanto los padres como los hermanos mayores se alejan o acercan lentamente a los aprendices.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: *yicdye' jun'huc tabeja'* (pesca)

Ciclo de vida: *Aty fer mi'ij* (varón o mujer)

De 3 a 4 años de edad: desde que habla hasta que camina firmemente.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
A los 4 años, el o la <i>aty fer mi'ij</i> , reconoce algunas de las herramientas e instrumentos de pesca	Para este saber desarrolla conocimiento sobre la variedad de piezas artesanales que se emplean como herramientas e instrumentos de pesca. (Véase No. 4.)	Observa a sus padres mientras realizan sus actividades cotidianas en los distintos escenarios de pesca. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas, - <i>Cójiro</i> (río)	Observa, pregunta y escucha a sus padres, además de manipular las diferentes herramientas e instrumentos de pesca y reconoce sus diversos usos.	Herramientas e instrumentos de pesca.	Los padres evalúan el proceso de identificación. del y la <i>aty fer mi'ij</i> en el uso de las diferentes herramientas e instrumentos de pesca.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *yicdye' jun'huc tabeja'* (pesca)

Ciclo de vida: *Miquity* (varón), *Miquis* (mujer)

De 4 a 6 años de edad: desde que camina erguida y firmemente hasta que asume responsabilidades en las actividades familiares relacionadas con la pesca.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> reproduce oralmente los nombres de algunos pescados cocinados por su madre.	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Nombres de los peces característicos de la región. (Véase No. 1.)	Señala los nombres de los pescados, mientras su madre prepara los alimentos.	Escucha los nombres y observa los pescados cocinados por su madre.	Peces característicos de la región.	Los padres evalúan la relación que hacen los niños entre el pez y el nombre de éste.
A partir de los 5 años, el <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> reconoce el tiempo de arribo de los peces al observar el movimiento del agua en el río.	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Calendario de pesca. Escenarios de pesca. Variedad de peces existentes en la región. (Véase No. 1 y 2.)	Acompaña a sus padres y hermanos mayores hasta los ríos y arroyos. Escucha sus conversaciones sobre los tiempos de arribo de los peces, y constata los cambios climáticos, la crecida de los ríos y lagos. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Cojiro</i> (río)	Aprende observando los cambios climáticos y escuchando las charlas de sus cuidadores.	Calendario anual de migración y desove de los peces.	Los padres evalúan las respuestas verbales del <i>miquity</i> sobre el arribo de los peces.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> identifica los materiales que se usan para la elaboración de herramientas e instrumentos de pesca.	Para este saber desarrolla conocimiento sobre los materiales de la zona que se utilizan como materia prima para la elaboración de herramientas e instrumentos de pesca. (Véase No. 4.)	Acompaña a la madre a lugares cercanos de extracción de materia prima para la elaboración de herramientas e instrumentos de pesca. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcân'</i> (barbecho)	Observa a sus padres en sus actividades y pregunta sobre los materiales que emplean en la fabricación de herramientas e instrumentos de pesca.	Materia prima vegetal que se utiliza para la elaboración de herramientas e instrumentos de pesca.	Los padres evalúan el proceso de aprendizaje del niño, formulándole preguntas sobre el tema y escuchando sus opiniones.
El <i>miquity</i> reconoce los peligros que se presentan durante la práctica de la pesca.	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Animales acuáticos peligrosos para la salud humana. Peligros en los ríos, lagos y otras fuentes de agua. Manejo de herramientas de pesca.	El <i>miquity</i> acompaña a los padres durante la actividad pesquera, reconoce los peligros en lagunas y ríos. Escenarios: - <i>Jinakché'in</i> (arroyos) ' - Lagunas - <i>Çojiro</i> (río)	Escucha y pregunta sobre la peligrosidad de los animales acuáticos, de algunas áreas y sobre las acciones que debe evitar al pescar. Cuando acompaña a sus tutores, observa por sí mismo su conducta y la relaciona con su experiencia verbal.	Patrones de conducta del <i>miquity</i> que son reproducidos por imitación de los de sus hermanos mayores.	Los padres y hermanos evalúan la conducta del niño en el río.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *yicdye' jun'huc tabeja'* (pesca)

Ciclo de vida: *Ututy (ban'tyityi-räjquity)* (varón), *Ututy (Ban'tyityi-Räjquity)* (mujer)

De 7 a 12 años de edad: desde que participa de forma activa en el desarrollo de las actividades familiares ligadas a la pesca hasta que, de forma más decidida, acompaña y coopera a su padre o madre (según corresponda) en la realización de actividades.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy (ban'tyityi-räjquity)</i> reconoce perfectamente el tiempo de arribo de los peces (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tiempo de arribo de los peces. Señales de la naturaleza para la época de pesca: tiempo seco <i>tsuñedye</i> y tiempo frío <i>jatisdye'</i>. Ubicación espacial, senderos y señales. Lugares de acceso para pescar: río, arroyo, laguna, pozo, curichi. Clasificación taxonómica <i>tsimane'</i> y ciclo de vida de los peces. (Véase No. 2.)	Acompañando a sus padres y hermanos, el <i>ututy (ban'tyityi-räjquity)</i> reconoce los tiempos y lugares propicios de pesca. Avisa, a los padres o parientes, del arribo de los peces, por el movimiento del agua. Identifica las características de los peces en el tiempo de arribo. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Čojiro</i> (río)	El muchacho o muchacha colabora en las actividades de pesca de su familia. Observa las actividades que desarrollan sus padres, hermanas y hermanos mayores.	Señales de la naturaleza que indican el tiempo de los peces: movimiento del agua, tiempo seco, tiempo de frío.	El padre verifica si el <i>ututy (ban'tyityi-räjquity)</i> identifica correctamente los tiempos de pesca.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
A partir de los 10 años, el <i>utyuty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) reconoce los diferentes tipos de carnada: sardinas, lombrices y ranas (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Medio ambiente Tipos de carnadas: <i>diririty</i> (sardina), <i>därvemunt'y'i cum</i>, <i>merej</i>, <i>rabaj</i> (raba), <i>siyajsijaj</i>, redondo, <i>copinaty</i>, <i>mashaca'</i> lombriz de tierra, sabayon y gusano del fruto de <i>quinta'</i> (motacú), toda clase de ranas pequeñas <i>vojico'</i>. Lugares de acceso a las carnadas. Técnicas de obtención y duración de las carnadas. Carnadas preferidas por los peces. (Véase No. 4.)	Bate el agua con machete para sacar sardinas pequeñas. Va a las playas a buscar ranas. Busca los frutos del motacú para extraer la lombriz quinta'. Escarba la tierra, levantan piedras medianas para extraer lombrices. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Cojito</i> (río)	Aprende acompañando a sus padres a realizar las actividades de pesca. Sale a pescar con sus hermanos mayores, compañeros y compañeras de la comunidad.	Anzuelo, diferentes tipos de carnada, lineada, calucha de motacú.	El padre observa la rapidez del <i>utyuty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) para encontrar la carnada apropiada. También observa la técnica, usada por el <i>utyuty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>), para batir el agua con el machete y extraer las sardinas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) aplica las técnicas adecuadas para transportar el pescado sin dañarlo, desde el lugar de pesca hasta su vivienda (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología. Territorialidad y memoria visual Indicadores naturales de orientación espacial y temporal y distancias recorridas. Técnicas para el traslado de los peces al hogar: entre dos personas (<i>vemacdye</i>). Herramientas que se usan para trasladar a los peces: maricos, jasyés, bañadores, palos, bejuco o misa de balsa. (Véase No. 3.)	Ensarta los peces con bejuco de balsa, atraviesa las agallas y lo coloca en un palo para llevar entre dos (<i>vemacdye</i>) si es muy pesado. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Çojiro</i> (río)	Pesca junto con sus padres y sus hermanos. Observa las técnicas de traslado de los peces. Imita lo que observa en sus padres y hermanos.	Maricos, jasyés, palos, misa de balsa.	El padre pone a prueba la resistencia del <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) en el transporte de los pescados, y evalúa el modo de manejar el pescado y la facilidad para llegar desde el escenario de pesca hasta la vivienda.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce y, con la ayuda de su madre, aplica las técnicas de construcción de la chapapa ²² para la cocción de los pescados, utilizando madera pacay o <i>cari-cari</i> (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología. Proceso de elaboración de la chapapa. Materiales que se emplean para la elaboración de la chapapa: tipos de maderas. Conocimiento del fuego y las brazas. Escenarios de construcción. Tiempo de cocción del pescado. (Véase No. 4.)	Ayuda a sus padres en la búsqueda de troncos medianos para construir la chapapa, cerca de la casa del río o cerca de la vivienda, es así que, empleando madera de pacay o cari cari, controla que la braza no se apague o que el fuego no arda demasiado fuerte. Escenarios: - <i>Mandiyide'can</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Dyáquedye'ya'</i> (cerca del río, en la pascana)	Participa de la actividad junto con los padres. Colabora en la recolección de los materiales de la chapapa. Observa las actividades de los padres. Pone en práctica lo que sus padres le indican.	Madera pacay o cari-cari, misa o bejuco de balsa para amarrar las palcas o troncos.	El padre observa la correcta aplicación de los procedimientos de construcción de la chapapa.

²² Chapapa: construcción de maderas emplazadas en la zona, especial para la cocción de carne de pescado o de animales terrestres. Plataforma hecha de troncos colocada a pocos centímetros del fuego para que los alimentos se cocinen por el humo y la braza.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) reconoce a los animales y peces acuáticos peligrosos mientras pesca (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Medio Ambiente y ecosistemas Animales peligrosos, como ser el tigre, el caimán, las serpientes, etc. Peces peligrosos como ser la palometa, la raya, etc. Precauciones en las prácticas de pesca. Remedios para la mordedura de víbora. Características de los animales y peces peligrosos. (Véase No. 1.)	Se cuida para no ser atacado por los peces o animales peligrosos. Reconoce el sonido del tigre. No mete sus manos o su cuerpo al agua cuando identifica al bentón o palometa con cría que puede morderlo. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Çojiro</i> (río)	En compañía de sus padres, reconoce los peligros existentes. Observa los que sus padres le muestran. Escucha las recomendaciones de sus padres sobre los animales y peces peligrosos.	Peces y animales terrestres peligrosos.	El padre verifica si el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) identifica los peligros, toma las medidas de precaución apropiadas, además observa las reacciones del <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) si hay probabilidad de peligro durante la actividad pesquera.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>uty</i> (<i>ban'tyiti-räiquity</i>) identifica y emplea eficientemente su memoria visual para reconocer los lugares de pesca: río, arroyo, laguna, pozo, curichi (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Medio ambiente: - Ecosistemas - Ciclos climáticos y biológicos - Territorialidad (memoria visual) - Contextos temporales y espaciales de la pesca. - Indicadores naturales de orientación espacial y temporal. - Lugares de pesca: río, arroyo, laguna, pozo, curichi. - Características de los escenarios de pesca. (Véase No. 1. p.)	Transita y reconoce el territorio circundante a su comunidad; va a las fuentes de agua a jugar en grupo con sus hermanos y pares de la comunidad. Pasea y recorre diferentes distancias en torno a las fuentes de agua de su comunidad. Conversa con sus hermanos o pares sobre las fuentes de agua y los recursos de su comunidad. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Çojiro</i> (río)	Juega e intercambia información sobre su territorio. Observa e identifica los recursos naturales en las cercanías de su comunidad. Acompaña a sus padres en paseos por la comunidad. Pesca en diferentes escenarios.	Indicadores naturales existentes en el territorio comunitario como los árboles, senderos por donde transita para ir a pescar.	El padre observa los procedimientos empleados por el <i>uty</i> (<i>ban'tyiti-räiquity</i>) durante la búsqueda y reconocimiento de las fuentes de agua cercanas y lejanas a su comunidad.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) reconoce las diferentes técnicas de pesca (anzuelo, flecha <i>yäjsi</i> , malla, tranca <i>yäjsi</i> , malla, tranca de motacú, chuchío y barro, con barbasco) (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología, materiales y herramientas que se emplean en la pesca. Características de estas herramientas Técnicas de pesca: con anzuelo; flecha <i>yäjsi</i>; malla; trancas, barbasco de <i>ochoo</i>, raíz u hoja del arbusto <i>chito'</i>. Escenarios y tiempos de pesca. Relación entre la herramienta y el tipo de pez. (Véase No. 4.)	Utiliza diferentes tipos de materiales dependiendo la temporada de pesca y utilizando mosquitero en tiempo de sequía. Cuida sus herramientas de pesca: el arco y flecha, colocándolos en el techo de la vivienda. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Çojiro</i> (río) - <i>Däirä'</i> (monte)	Colabora a sus padres en las prácticas de pesca. Observa los materiales que se emplea en la pesca. Observa el uso de los materiales y herramientas de pesca.	Instrumentos de pesca: flecha <i>yäjsi</i>, anzuelo, red, malla, mosquitero, barbasco de <i>ochoo</i> o de arbusto <i>chito'</i>.	El padre y la madre observan el reconocimiento, por parte del <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>), de los instrumentos que se usan en la pesca. Además le preguntan sobre la aplicación que se da a cada uno de estos instrumentos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce y aplica las técnicas de elaboración del <i>atsamiquity</i> callapo y la singa (<i>dochaquity</i>) (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología y técnicas del proceso de fabricación de los callapos de madera balsa, de la de singa de chuchío o piraquina. Ubicación e identificación de los lugares de extracción de materiales de construcción de los callapos. Conocimientos sobre las corrientes, profundidad del agua y precauciones. (Véase No. 4.)	Acompaña a su padre en el proceso de elaboración de los callapos y singas, y a traer los materiales necesarios. Elabora su callapo de madera balsa, observando cuidadosamente cómo lo hace el padre e imitándolo. Corta con machete los troncos de balsa para la fabricación del callapo. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Shajshacdye''</i> (alrededor de la casa)	Observa y participa en las actividades de su padre para elaborar el callapo y la singa. Obedece las instrucciones que su padre le da en el proceso de construcción de los callapos.	Madera y pita de balsa, madera de chuchío o piraquina para la singa.	El padre observa y participa junto al <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>), durante todo el procedimiento de construcción.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) identifica los tipos de canoa (<i>covamba</i>): base recta y base redonda más estable que la recta (<i>Co</i>).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología - Materiales y proceso de fabricación de las canoas. - Lugares de acceso a los materiales de construcción para canoas y remos. - Materiales y proceso de fabricación del remo. - Técnicas para el uso del remo y la canoa (Véase No. 4.)	Acompaña a su padre o abuelo en la obtención de materiales y durante el proceso de elaboración de la canoa y el remo. Maneja remo cuando el nivel del río es alto. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Çojiro</i> (río) - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Aca'</i> (casa)	Aprende observando a su padre o abuelo en la construcción de la canoa y el remo. Escucha las explicaciones de sus parientes sobre los tipos y funciones de las dos canoas.	Madera resistente como la <i>chura'</i> (mara), <i>siyamo</i> (cedro), machete, azadón.	El padre pregunta, sobre los conocimientos del <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>), respecto a las canoas, los tipos, los materiales, las técnicas de obtención de materiales y técnicas para su construcción.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjqüty</i>) identifica las partes comestibles y no comestibles de los peces (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: La anatomía de los peces para identificar las partes aptas para el consumo humano y las que implican un peligro inminente para su vida Los ciclos de crecimiento de los peces. Uso de insumos extraídos de los pescados, aplicables en la medicina tradicional. Preparación de las partes de los peces: huevos de las hembras en hoja de patujú <i>dyuñi</i>, cocidos en chapapa <i>chuputacdye'</i>. Materiales para preparar alimentos. (Véase No. 4 y 6.)	Prueba las partes comestibles de los peces en la preparación de alimentos. Expresa su preferencia por algunas partes del pescado. Reconoce la importancia del destripado de los peces para consumirlos. Escenarios: - <i>Man'tyidy'ežan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa)	Observa las técnicas para destripar a los pescados y su preparación. Practica los conocimientos observados cuando pesca, destripa y prepara sus propios pescados.	Los pescados y sus partes útiles, cuchillo, machete para destriparlos, chapapa para preparar los alimentos, y hojas de patujú.	La madre observa la preparación de las partes comestibles de los pescados; y observa su proceso de descuartizamiento y limpieza a cargo de la <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjqüty</i>).

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) emplea eficientemente sus manos y flechas para atrapar peces que flotan en el agua durante la pesca grupal con barbasco (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología. Ubicación e identificación de los lugares de acceso a los venenos naturales: resina de <i>ochoó</i>, arbusto <i>chito'</i>, bejuco <i>washi</i>. Partes de las plantas que se emplean en el barbasqueo. Proceso de elaboración y preparación de venenos naturales (toxinas). Herramientas que se emplean en el proceso de barbasqueo (Véase No. 4.)	Colabora cuando el padre barbasquea: saca los peces que quedan en troncos caídos, utilizando la flecha o la mano para matarlos. Extrae los peces que flotan: palometa, bentón, chicote. Barbasquea con las hojas del arbusto <i>chito'</i> trancando partes pequeñas de lagunas y arroyos. Utiliza el bejuco <i>washi</i> para barbasquear, cortando el arbusto y machucado sus hojas. Desde los 12 años extrae la resina de <i>ochoó</i> para barbasquear, usando hacha para cortar el árbol, machete para que la resina descienda por el árbol y gaveta u olla para acumular el producto que mezcla con tierra y envuelve en hoja de patujú. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcän</i> (barbecho) - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Çojiro</i> (río)	El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) aprende las técnicas del barbasqueo acompañando a su padre, observando y colaborando en el desarrollo de todo el proceso. Escucha las instrucciones que su padre le da para que la resina del <i>ochoó</i> no toque sus ojos.	Arbusto <i>chito'</i>, bejuco <i>washi</i>, <i>ochoó</i>, machete, hacha, cuchillo, gaveta, marico.	El padre observa cómo el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) aplica los procedimientos y técnicas que se usan para la elaboración de venenos destinados a la actividad de la pesca.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquityi</i>) sabe cómo emplear plátanos maduros (<i>chucutacdye'</i>) y frutos de chonta y bibosi en la pesca con trampas tejidas con hojas de motacú y chuchío (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología: - Tipos de trampas en la pesca: con camada, con frutos, tejidos. - Lugares propicios para elaborar las trampas. - Materiales que se emplean en la elaboración de trampas. - Proceso de elaboración de las trampas de pesca. (Véase No. 4.)	Pesca en las orillas de los ríos con lineada amarrada en una rama o clavándola en un palo, para dejarla así por 3 días. Para esto utiliza, plátano maduro como camada, (<i>chucutacdye'</i>) los frutos de la chonta y del bibosi. Pesca en grupo, tejiendo trampas con hojas de motacú y de chuchío para sacar sardinas a manera de red. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Çojiro</i> (río)	Observa a su padre durante el proceso de elaboración de trampas y lo imita.	Camada: plátano maduro, frutos de chonta y bibosi, lineada, anzuelo, tronco fuerte, hojas de chuchío y de motacú.	El padre observa y valora la aplicación de los procedimientos por el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquityi</i>) durante la pesca con trampas.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquityi</i>) (de 8 a 10 años) conoce la técnica de pesca con <i>shinij</i> (flecha de chuchío para pescar sábalos) (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología: - Clasificación taxonómica local de los peces. - Normas de acceso y de conducta social. - Uso y elaboración de flechas. - Materiales que se emplean en la elaboración de flechas. (Véase No. 4.)	Practica su puntería pescando en las orillas de los ríos con sus padres o sus hermanos. Pesca sábalos con flecha <i>shinij</i> de mayor tamaño que la flecha <i>dyis</i> . Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Çojiro</i> (río)	Observa las flechas que se emplean en la pesca. Observa la elaboración de las flechas e imita a su padre.	Flechas <i>shinij</i> o <i>yäjsi</i> para peces; arco, bejucos o misa para unir las partes de las flechas.	El padre y los hermanos mayores evalúan el uso apropiado y la destreza del <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquityi</i>) en el manejo de las herramientas de pesca (la flecha y el arco).

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjqis</i>) (desde los 10 años) aplica las técnicas de tratamiento del pescado y sus procedimientos (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas de preparación y tratamiento para la conservación de la carne, producto de la pesca: chapapeado, charqueado, cheruje de pescado, <i>pa'ra'</i> (harina de pescado). Tiempo de cocción de los alimentos. Almacenamiento de los peces. Distribución familiar de la comida. (Véase No. 4.)	Prepara cheruje de pesca en hojas de patuju o <i>chu'ni</i>, pescado con plátano raspado, <i>payuje</i> o <i>jo'na</i>, pescado con arroz <i>jejmityde'</i>. Ayuda a moler el pescado chapapeado para hacer harina <i>pa'ra'</i>, que entierra en bolsas para almacenarlos por varios días o meses. Escenarios: - <i>Man'dyidyé'zan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Dyáquedyé'ya'</i> (pascana)	Observa e imita las acciones de su madre. Participa en interacciones verbales relacionadas con la elaboración de alimentos obtenidos en la pesca.	Tacú, manija, cuchillos, palos verdes, olla, fogón, encendedor, sal. Alimentos complementarios a la dieta <i>tsimane'</i>: arroz, yuca, plátano.	La madre observa los procesos llevados a cabo por la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjqis</i>), durante la preparación y el tratamiento de la carne de pescado.
Diferencia los peces comestibles de los que no lo son (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenido: Medio ambiente y recursos naturales disponibles en la zona circundante. Especies de peces existentes en la región Clasificación taxonómica. Organismo animal y ciclo de vida. Comportamiento animal. Escenarios naturales (Véase No. 1.)	Reconoce los peces no comestibles que se comen por su forma, tamaño y color. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Čojiro</i> (río) - <i>Man'dyidyé'zan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Dyáquedyé'ya'</i> (pascana)	Observa las características de los peces, escuchando las explicaciones de los padres.	Peces no comestibles.	Los padres preguntan al <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjqis</i>) sobre el conocimiento que éste posee de los peces y su consumo.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce las prohibiciones y normas relacionadas con la pesca, de acuerdo a la formación y asignación de los distintos roles en la organización socio espacial de la pesca (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Las normas de acceso en la cosmovisión del pueblo <i>tsimane'</i>. Normas de acceso a los recursos naturales. Prohibiciones para los varones durante el barbasqueo: abstinencia sexual. Las prohibiciones para las mujeres durante la pesca. (Véase No. 5.)	El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce las prohibiciones relacionadas con el barbasqueo. Si tiene pareja, practica la abstinencia sexual. La muchacha no pesca ni pisa agua cuando está con su menstruación. Relatos orales sobre las normas y prohibiciones en la pesca. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Çojiro</i> (río) - <i>Man'tyidyé'çan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Dyáquedyé'ya'</i> (pascana)	Escucha los relatos de sus padres o de los ancianos de la comunidad.	Prohibiciones y normas relacionadas con la pesca.	La comunidad observa el cumplimiento y el cumplimiento de las normas de acceso.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-ráiquity</i>) conoce los rituales que se practican en la pesca (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Los principales fundamentos de las prácticas rituales de la pesca son: la cosmovisión del pueblo <i>tsimane'</i> y la socialización por parte del padre y abuelo (especialistas), poseedores del conocimiento y encargados de la narración de los mitos y reproducción de los ritos. (Véase No. 5.)	Participación activa en los ritos que tienen lugar antes de comenzar la actividad pesquera. En uno de los ritos, el <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-ráiquity</i>) sopla en la boca del primer pez que pica la camada (<i>jif'icdye</i>) para que los peces atrapados mueran rápidamente: (<i>h'a'macdye</i>). Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) Lagunas - <i>Cojoro</i> (río) - <i>Mandydye'tan</i> (cocina), - <i>Acca'</i> (casa) - <i>Dyáquedye'ya'</i> (pascana)	Observa las prácticas rituales de sus padres o sus abuelos y escucha sus relatos.	Relatos orales sobre los ritos de pesca.	El padre observa los procedimientos cumplidos por el <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-ráiquity</i>) en la realización en los diversos ritos de la pesca.
El <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-ráiquity</i> , entre los 10 y 12 años, identifica los sueños buenos y malos en las prácticas de pesca (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Interpretación de los diferentes sueños, por los padres y abuelos. Sueños buenos y malos en la pesca y los tratamientos para contrarrestar la mala suerte. (Véase No. 5.)	Interpreta el significado de los sueños buenos y malos relacionados con la pesca. Escenarios: - <i>Mandydye'tan</i> (cocina) - <i>Acca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Escucha los relatos del padre o ancianos de la comunidad.	Relatos orales sobre los sueños buenos y malos en la pesca.	El padre escucha la interpretación que hace el <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-ráiquity</i>), de los sueños vinculados con la pesca.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>Utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) distingue los roles de participación, dentro la familia nuclear, en las prácticas de pesca (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Organización socio espacial. Normas sociales en la práctica de pesca: - Rol del hombre, la mujer, hijos e hijas mayores y menores. - Rol de los ancianos. (Véase No. 3.)	Se da cuenta que el padre se encarga de pescar de noche, en grupo, con malla y de barbasquear. La mujer o la madre se encarga principalmente de preparar los alimentos, pescar con anzuelo o red mediana. Los hermanos menores se quedan en la casa o acompañan a la madre y colaboran en la pascana pescando sardinas pequeñas. Los hermanos y hermanas mayores salen de pesca para colaborar a sus padres. Las hermanas mayores y menores colaboran a su madre en la preparación de los pescados. Si tienen fuerza, los abuelos se dedican más a la pesca que a la caza.	Observa las actividades familiares de la pesca. Participa de las prácticas de pesca familiar. Realiza las actividades que le indican sus padres.	Instrumentos de pesca: anzuelo, malla, red, mosquitero, machete, cuchillo. Instrumentos de cocina: chapapa, olla.	La comunidad valora la participación en las prácticas cotidianas de pesca, dependiendo de la división sexual del trabajo.

Escenarios:

- *Jinakche'in* (arroyos)
- Lagunas
- *Cojiro* (río)
- *Man'dyide'tan* (cocina) *Acá'* (casa)
- *Dyäquedye'ya'* (pascana)

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) reproduce los relatos míticos relacionados con el origen de la pesca: historia de noco y la mujer viuda (<i>pirij tyuijñuty</i>) (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Religiosidad y tradición oral: - Normas de acceso y de conducta social. - Mitos sobre el origen de los peces y las prácticas de pesca. - Mitos ligados a los dioses míticos <i>Dojity</i> y <i>Micha'</i> en la creación de los diferentes peces. - Ritos y amuletos en las prácticas de pesca: canoa pequeña con calucha de motacú, cabeza del tachacá envuelta en algodon; <i>tyicacdye'</i> elaborado con las piedras de la curvina. - Origen del barbasqueo con resina de <i>ochoo'</i>. (Véase No. 5.)	Participa en los diálogos familiares sobre mitos y el origen de la pesca: amuletos utilizados para atraer la buena suerte. Escenarios: - <i>Man'tyidy'ežan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Dyáquedye'ya'</i> (pascana)	Escucha mitos, historias orales y otros relatos de los adultos y ancianos de su comunidad.	Relatos míticos.	El padre escucha al <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) las narraciones de los mitos, cuentos y leyendas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) identifica los nombres de los dueños de los peces (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Religiosidad y tradición oral: - Normas de acceso y conducta social en la pesca. - Características de los amos de los peces, sus roles y funciones: <i>idojore</i>: máximo amo de los peces; <i>opito'</i>: encargado de llenar los ríos; torobacua: de conducir a los peces; <i>Tsiques</i> amo que cuida las lagunas y los curichis; churivon: tranca los ríos y da paso a los peces. - Lugares donde habitan los amos de los peces. - Castigos que infringen los amos de los peces. (Véase No. 5.)	Participa de diálogos relacionados con los dueños y jerarquías de los peces. Escenarios: - <i>Man'dyidyē'čan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Dyäquedyē'ya'</i> (pascana) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Laguna - <i>Čojiro</i> (río)	Escucha los diálogos y los relaciona con los peces que conoce. Pregunta sobre los dueños de los peces y sus principales características.	Cosmovisión del pueblo <i>tsimane'</i>.	Los padres y abuelos evalúan cómo vincula el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) los nombres de los amos con sus animales.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) sabe participar en las redes de solidaridad de su familia y comunidad (V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Valores: - Normas sociales en el regalo y préstamo de alimentos. - Roles familiares en la distribución de alimentos. - Formas de distribución. (Véase No. 7.)	Lleva, a la casa de sus parientes, comida elaborada con pescado que la madre prepara. Acude a sus parientes o vecinos para pedir pescado prestado hasta la próxima pesca. Escenarios: - <i>Man'dyidyē'čan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa),	Sigue las instrucciones de sus padres para invitar y pedir pescado.	Peces, alimentos y partes distribuidas. Vivienda de los parientes, cocina.	La comunidad valora la aplicación de los valores éticos en la distribución de los productos de la pesca.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) valora la importancia de la pesca para satisfacer las necesidades alimentarias, de la familia (V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Valores: - Valoración del trabajo familiar e individual. - Valoración de la actividad pesquera, como medio de subsistencia familiar e importancia de la distribución para la comunidad. (Véase No. 7)	Diálogos e interacciones verbales relacionados con las necesidades alimenticias de la familia. Relatos y charlas entre parientes y compañeros de la comunidad sobre la pesca. Escenarios: - <i>Man'dyidyēčan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Dyäquedyē'ya'</i> (pascana) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Laguna - <i>Čojiro</i> (río)	Escucha las interacciones verbales relacionadas con la importancia de la pesca para la alimentación de su familia. Observa que hay periodos de mayor abundancia de peces.	Valores éticos:	Los padres evalúan la comprensión, en la coherencia del discurso de sus hijos, respecto a la valoración de la pesca como práctica de subsistencia.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *yicdye' jun'huc tabeja'* (pesca)

Ciclo de vida: *Nanaty* (varón), *Nanas* (mujer)

De 13 a 18 años de edad: desde que acompaña a su padre hasta que domina todos los procedimientos tecnológicos que se emplean en la pesca.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas apropiadas en la utilización de los instrumentos de pesca: <i>vovityedye</i> (anzuelo), <i>vonetudye</i> (flecha), <i>jevedacye'</i> (malla o red).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología: - Instrumentos y herramientas de pesca. - Técnicas apropiadas en el uso de los instrumentos de pesca. - Mantenimiento de las herramientas de pesca. (Véase No. 4.)	El <i>nanaty</i> realiza el mantenimiento de las flechas que emplea en la pesca y las coloca en la parte interior del techo de la vivienda. En la práctica, domina las técnicas, herramientas e instrumentos de pesca: Utiliza apropiadamente los instrumentos de pesca: anzuelo para sardina, bagre, paleta, palometa, bagre negro, boga, pacúpera, bentón; flecha para bentón, sábalo, pacúpera, pescado zapato; malla y red pesca todo lo que cae en la red. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Laguna - <i>Cójiro</i> (río)	Observa el uso apropiado de los instrumentos de pesca. Acompaña a sus padres y hermanos mayores a los escenarios de pesca.	Anzuelo, flecha, malla red y marico mitsej para guardar el anzuelo. Fuentes de agua, río, laguna, arroyo, pozo.	El padre evalúa el uso apropiado de las herramientas e instrumentos de pesca, la postura del cuerpo y fuerza desplegada por el <i>nanaty</i> . En el caso de las flechas, evalúa la puntería. El cuidado en el uso de la red o malla para no enredarse en ella.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas y procedimientos de elaboración y de pesca con <i>covamba</i> (canoa) y <i>atsa</i> (callapo), aprovechando apropiadamente las corrientes de agua (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología: - Proceso de elaboración de la canoa y el callapo. - Técnicas de manejo de la canoa y el callapo. - Conocimiento de las corrientes de agua en el río y laguna. - Uso de <i>dochaquity</i> (signa) para arribar y el <i>coracdye'</i> (remo) para subir y bajar. - Fabricación de un remo de emergencia para callapo con hojas de motacú (<i>coracdye'bu'yis</i>). (Véase No. 4.)	Utiliza singa o remo según la corriente del agua Maneja canoa en el río y en las lagunas. Maneja callapo en las lagunas. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Laguna - <i>Cojito</i> (río)	Observa y acompaña a sus padres durante las actividades de pesca en canoa o callapo.	Canoa, callapo, singa, remo.	El padre verifica el correcto desplazamiento de la canoa o callapo y el manejo de las corrientes de agua.
El <i>nanaty</i> domina los procesos de elaboración del <i>cutudye'</i> <i>yovidyes</i> y el empleo de los materiales respectivos (madera balsa con que se enrolla la lineada) (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas que se usan en el proceso de elaboración. Proceso de elaboración de la lineada. Materiales y tiempo para la elaboración de la lineada. (Véase No. 4.)	El varón extrae un tronco pequeño de madera balsa, y empleando un cuchillo va dando forma a la lineada durante media hora. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Laguna - <i>Cojito</i> (río) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa a su padre elaborar la lineada.	Machete, cuchillo.	El padre verifica la forma adecuada, tamaño y resistencia de la lineada.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce la técnica de pesca con anzuelo y elige apropiadamente los diferentes tipos de camadas: sardinas, lombrices, ranas e insectos, frutos (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Manejo y conocimiento de los recursos naturales de su ecosistema. Dominio de la técnica de pesca con anzuelo y elección de diferentes variedades de camadas de su hábitat. (Véase No. 4.)	Consigue su camada batiendo el agua con machete para sacar sardinas pequeñas. Va a las playas a buscar ranas. Busca los frutos de motacú para extraer el gusano <i>quim'ta</i> y escaba la tierra para encontrar lombrices. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Laguna - <i>Cojiro</i> (río) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Acompaña a sus padres en la obtención de camadas. Observa las técnicas de extracción de camadas.	Anzuelo, camada, lineada, calucha de motacú, fruto de chonta, plátano maduro.	El padre observa la rapidez del <i>nanaty</i> para encontrar la camada, uso del machete para batir el agua y extraer sardinas, y su reconocimiento de los tipos de camada.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> aplica los procedimientos de la pesca nocturna (<i>chujmaqui</i>) (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Procedimientos y técnicas aplicadas a la pesca nocturna. Tipos de pesca: diurna, nocturna. Características de la pesca diurna y nocturna. Herramientas utilizadas en la pesca diurna y nocturna. Memoria visual, características de los escenarios de pesca diurna y nocturna. (Véase No. 4.)	Pesca de noche en río, laguna, arroyo, por un día junto a otros compañeros (<i>chujmaqui</i>). Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Laguna - <i>Çojiro</i> (río)	El muchacho aprende acompañando a su padre a pescar de noche, observa los senderos de pesca y las herramientas usadas.	Canoa, malla, anzuelo, linterna.	El padre evalúa los conocimientos, el uso de las técnicas de pesca nocturna y los resultados.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>nanas</i> conoce la técnica y los procedimientos adecuados para la elaboración de la <i>pa'ra</i> (harina de pescado).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología: - Preparación de alimentos: chapapeado, charqueado, harina <i>pa'ra</i>. - Tiempo de cocción de los alimentos. - Almacenamiento de los pescados. - Distribución familiar de la comida. (Véase No. 5 y 6.)	Chapapea el pescado y lo guarda en una bolsa de yute o corteza de corcho (antiguamente), para posteriormente molerlo con palo, piedra o pisándolo. Para almacenarlo por varios meses, muele el pescado cocido en tacú. Escenarios: - <i>Man'dyide'can</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa)	Observa a su madre durante el proceso de elaboración de la harina <i>pa'ra</i> e imita sus acciones.	Tacú, manija, cuchillos, palos verdes, olla, fogón, encendedor, sal.	La madre evalúa las acciones de la <i>nanas</i> en la elaboración de la harina de pescado.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>nanas</i> conoce los procedimientos y técnicas de construcción de la chapapa.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Proceso y materiales para de elaboración de la chapapa. Tipos de madera: pacai (<i>cu'na'</i>), pacay macho (<i>iñishu</i>), verdolaga o coitón (<i>vishi'vuishi'</i>), guayabochi (<i>tunenes</i>), ambaibo (<i>tsanaj</i>, <i>quiruru'</i>, tyei), caricani (<i>shara'</i>), nui (<i>ijsi'ta</i>), seque (<i>tavo'tavo'</i>), sirari (<i>queruqueru</i>), cachichiro (<i>shejsherena</i>). Conocimiento del fuego y las brazas. Escenarios de construcción de las chapapa. Tiempo de cocción de los peces. (Véase No. 4.)	Trae troncos para construir la chapapa, ya sea en la casa, en el río o cerca de la casa. Controla que no se apague el fuego, o arda demasiado fuerte. Escenarios: - <i>Man'dyide'can</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa)	Acompaña a la madre a recolectar troncos para la chapapa. La observa en el proceso de construcción de la chapapa.	Maderas, misa o bejuco de balsa para amarrar las palcas.	Padre y madre observan sus acciones en la recolección de materiales y construcción en la chapapa.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos para tener acceso a fuentes de agua, distantes de su vivienda (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Medio ambiente: - Ecosistemas. - Ciclos climáticos y biológicos. - Territorialidad (memoria visual) - Contextos temporales y espaciales de pesca. - Indicadores naturales de orientación espacial y temporal. - Lugares de pesca: río, arroyo, laguna, pozo, curichi. - Características de los escenarios de pesca. (Véase No. 1 y 2.)	Sale de la comunidad para tener acceso a las fuentes de agua lejanas. Escenarios: - <i>Därä'</i> (monte) - Fuentes de agua lejanas (ríos y lagunas)	Acompaña a sus padres y parientes a los escenarios lejanos de pesca.	Indicadores naturales del territorio comunitario como árboles, senderos por donde transitan para ir a pescar.	El padre pregunta sobre los procedimientos a seguir en el reconocimiento de las fuentes de aguas cercanas y lejanas a su comunidad.
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas de extracción de resinas para la elaboración de toxinas naturales (venenos) para usar en la pesca (H).		Extrae la resina de <i>ochoó</i> para barbasquear, utilizando hacha para cortar el árbol, machete para que la resina descienda por el árbol y gaveta u olla para acumular el producto que mezclan con tierra y envuelven en hoja de patujú. Escenarios: - <i>Därä'</i> (monte) - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Laguna - <i>Cojiro</i> (río)	El varón aprende las técnicas del barbasqueo acompañando a su padre, observando y colaborando en el proceso.	Arbusto <i>chito'</i> , bejuco <i>washi</i> , resina de <i>ochoó</i> , machete, hacha, cuchillo, gaveta, marico, tierra, hojas de patujú.	El padre acompaña y observa, la identificación de los lugares de extracción, la forma de recolección de insumos para la elaboración de venenos, destinados al barbasco.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas y los procedimientos necesarios para elaborar <i>yäjsi</i> e <i>ijme</i> (flechas para la pesca) (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas de pesca. Materiales para la fabricación de la flecha <i>yäjsi</i>; chonta para la punta y flor de chuchío para la varilla. Procedimientos para la fabricación de las flechas de pesca. Tiempo de fabricación de las flechas de pesca. (Véase No. 4.)	Corta la corteza de la chonta con hacha, y con el cuchillo da forma a la puga o punta de la flecha; une la puga y la varilla de flor de chuchío con cera del árbol chicle o <i>mu'suru</i>, mezclado con urucú; y envuelve la punta con hilo de algodón. Escenarios: - <i>Däird'</i> (monte) - <i>Man'dyidyetan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa)	Acompaña al padre a recolectar los materiales para la elaboración de la flecha <i>yäjsi</i>. Colabora a los padres en la elaboración de la flecha <i>yäjsi</i>.	Corteza de la chonta, flor de chuchío, cera, hilo de algodón.	El padre observa el manejo de las técnicas de pesca: puntería con el arco y la flecha, obtención de carnadas para el anzuelo, uso de la lineada, fuerza y rapidez para la extracción del pez.
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas apropiadas y procedimientos para elaborar la canoa y el callapo (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Proceso de fabricación del callapo con madera balsa. Proceso de elaboración de la canoa de mara, cedro, palo maría y <i>ochoo</i> Canoa de emergencia con madera palo brujo (<i>oba'</i>), alcornoque y ambaibo. (Véase No. 4.)	Utiliza hacha para tumbear, tronquear, partir y hacer el hueco de la canoa con azadón. Tarda tres semanas para fabricarla y tres días para la canoa de emergencia. Transporta la canoa colocando tronco de algodoncillo, ambaibo y leche para hacerla rodar. Escenarios: - <i>Man'dyidyetan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Däird'</i> (monte)	Observa a su padre en la elaboración de canoa y callapo. Acompaña en la recolección de materiales para la elaboración de canoa y callapo.	Madera balsa, misa o pita de balsa para el callapo, madera de chuchío o piraquina para la singa.	El padre evalúa la utilización apropiada de las técnicas de elaboración de los instrumentos de pesca (canoa y callapo) Observa el uso de la singa, el manejo de las corrientes de agua para controlar la dirección.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas de elaboración de trampas para la pesca (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología: Tipos de trampas de pesca: trancadera <i>coi'baqui</i> en río o arroyo; <i>jificdye'</i> con barro y trenzado de motacú; chapapa <i>be'be'</i> de madera piraquina o <i>nui</i>, <i>yajshacdye'</i> y <i>nuctaccoi'baqui jificdye'</i> <i>chapapa nui</i> <i>yajshacdye' a dye'</i> en arroyo o laguna, y trenzado con hoja de chuchío <i>jevacydyety</i>, <i>nuctacdye'</i> con el tripal de los pescados. - Lugares propicios para elaborar las trampas. - Materiales empleados en la elaboración de trampas. - Proceso de elaboración de las trampas de pesca. - Tiempos propicios para la elaboración de trampas. (Véase No. 4.)	Mezcla barro y hojas de motacú (<i>coi'baqui</i>) para barbasquear en el río o en el arroyo. Tranca el arroyo, a lo ancho (<i>jificdye'</i>) con barro y hojas de motacú. Construye chapapa o <i>e'be'</i>, con tres palcas o travesaños de madera piraquina; coloca hojas de motacú encima, y las amarra con bejuco tapi o misa de piraquina. Trenza hojas de chuchío o <i>jevacydyety</i> para sardinas. Trampa <i>nuctacdye'</i> para sardinas, usa las vísceras de los peces y cavando un pozo de dos metros de ancho, donde las sardinas van a comer; tranca el pozo con hoja de motacú para que los peces queden atrapados. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Laguna - <i>Cojiro</i> (río)	Observa a su padre y lo imita.	Machete, hojas de chuchío, de motacú, barro, madera piraquina, nui.	El padre y los pares expertos son observadores de las actividades: Búsqueda de los materiales de elaboración de las trampas, forma y resistencia de las trampas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> aplica los procedimientos de e instrumentos de la técnica de pesca con anzuelo para la obtención de pescados de gran tamaño.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Clasificación taxonómica local Técnicas de pesca. Herramientas de pesca: tipos de anzuelos, de lineadas. Características de los peces de mayor tamaño: toro, mide 1,5 m, y pesa 60 kg; general mide 1 m, 15 kg; tachacá mide 80 cm, 11 kg; surubi 1,5 m, 25 kg; pacú 50 cm, 8 kg; dorado 30 cm, 8 kg. Tiempos de arribo de los peces. Tipos de lineada, dependiendo del tamaño: pequeña para sardinas; mediana para bagres; grande para surubies; y extra grande para pez toro. (Véase No. 4.)	Se desplaza a las fuentes de agua, con los instrumentos necesarios. Como ya posee las destrezas físicas (como es la fuerza necesaria) puede extraer peces de mayor tamaño y transportarlos a la vivienda. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Laguna - <i>Cójiro</i> (río)	Aprende los nombres y características de los peces de mayor tamaño, observando a sus padres durante la pesca. Observa a su padre mientras éste emplea las técnicas durante la pesca con anzuelo. Reproduce lo observado durante la pesca con lineada.	Machete, cuchillo, anzuelo, malla o red, peces de mayor tamaño.	El padre evalúa la posición del cuerpo para jalar el anzuelo, la malla y la red.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> identifica las partes de los peces, que se usan como medicina natural (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Tecnología - Uso de insumos extraídos de los pescados en la medicina tradicional: - El aceite de raya (<i>chädye' isinus</i>) cura reumatismo. - la hiel del bentón (<i>shere' da'</i>) cura apendicitis y vesícula. La panza del bentón (<i>turubuity shere'daty</i>) cura el dolor de estómago. - Proceso de elaboración de las medicinas. - Posología de las medicinas elaboradas con peces. (Véase No. 4 y 6.)	Elabora medicinas con las partes extraídas de los pescados, identificando los síntomas de los enfermos. Se desplaza a las fuentes de agua para pescar y preparar las medicinas necesarias. Escenarios: - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Lagunas - <i>Çojiro</i> (río)	Aprende observando la extracción de las partes de los peces empleadas en la medicina tradicional del pueblo <i>tsimane'</i>.	Anzuelo, flecha, red, malla, machete o cuchillo para destripar a los peces. Diferentes tipos de peces útiles en la medicina tradicional: bentón, raya.	El especialista en medicina tradicional observa la preparación de las medicinas tradicionales, y la efectividad de las medicinas en la cura de los enfermos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> identifica los cuentos y canciones relacionados al origen de los peces (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Religiosidad y tradición oral - Mitos de origen de los peces: "Transformación y creación de los peces por los dioses <i>tsimane'</i> <i>Dojity</i> y <i>Micha'</i>." - Cuentos <i>tsimane'</i> de la tradición oral: - Mito de origen de la carne del sábalo (<i>mu'vonej me'chui' ebacdyeshush mara' che' mu'</i>). (Véase No. 5.)	Relata el origen de algunos peces, su creación por los dioses <i>Dojity</i> y <i>Micha'</i>: el sábalo era gente que quiso comer carne de anta y ahora lleva un pedazo de esta carne en la costilla. El pacú era taitetú y fue castigado por <i>Dojity</i> y <i>Micha'</i>, al igual que el pez zapato que antes era persona. Escenarios: - <i>Man'dyidyé'zan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Shajshacdyé'</i> (alrededor de la casa) - <i>Därdä'</i> (monte)	Aprende los cuentos escuchando los relatos de los ancianos sobre el origen de los peces.	Relatos orales sobre la pesca.	La comunidad valora los conocimientos adquiridos por el <i>nanaty</i> y su reproducción oral.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las normas de acceso relacionadas con la pesca.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Religiosidad y tradición oral: - Normas de acceso y de conducta social en la pesca. - Prohibiciones para la mujer embarazada. - Prohibición para la mujer durante la menstruación. - Abstinencia sexual de la esposa o el esposo cuando se barbasquea. - Cuidado con los alimentos condimentados como el aji. - No jugar con semilla de bejuco (<i>vejchuvejchuj</i>), no pescar con flecha de tacuara (<i>jam chiptac ton'ya' tabecdye' motseban'</i>) - Causas de las prohibiciones y normas ligadas a la pesca. - La importancia del olor (<i>oc, poquedye'</i>) en el pueblo <i>tsimane'</i>.	Respeta las prohibiciones y normas establecidas para la pesca. Si está casado, no tiene relaciones íntimas con la pareja cuando va a barbasquear (envenenar a los peces). Las jóvenes que tiene su menstruación o están embarazadas no participan de la pesca familiar para que la pesca sea positiva. No juega con el bejuco <i>vejchuvejchu</i> porque trae mala suerte en la pesca. Participa en calidad de narrador de diferentes relatos de la tradición oral, cuyo contenido son las prohibiciones y normas de pesca. Escenarios: - <i>Man'dyidyecan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Därrä'</i> (monte)	Aprende observando los comportamientos de sus padres y miembros de la comunidad. Escucha las prohibiciones transmitidas por los ancianos de las comunidades.		Los abuelos, padres y la comunidad evalúan el conocimiento y práctica de las normas y prohibiciones en la pesca.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce las prácticas rituales para la pesca.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Religiosidad y tradición oral: - Ritualidad en el pueblo <i>tsimane'</i>. - Tiempo de realización de los principales rituales de pesca. - Ritual con anguila para la mujer embarazada. - Roles dentro de los rituales de pesca. (Véase No. 5.)	El padre de la <i>nanas</i> golpea suavemente la cadera de la mujer embarazada para que tenga su primer hijo sin complicaciones ni dolores. Escenarios: - <i>Man'dyidyé'čan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Shajshacdyé'</i> (alrededor de la casa) - <i>Därdä'</i> (monte)	Aprende observando el ritual realizado por el padre de la mujer embarazada.	Anguila	La comunidad evalúa y valora la reproducción de los rituales de pesca a cargo del <i>nanaty</i>.
El <i>nanaty</i> reconoce los sueños (tamin'dye') y señales (<i>jicocdyé'</i>) de la naturaleza, para pronosticar una buena o mala pesca (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Religiosidad y tradición oral - Señales buenas y malas en la práctica de pesca. - Interpretación y significado de sueños buenos y malos. - Transmisión de la tradición oral del pueblo <i>tsimane'</i>. (Véase No. 5.)	Cuando aparece un caimán <i>mijmama</i> en el lugar del barbasqueo, sabe que los peces no morirán rápido. No puede flechar a los peces, debe espantar al caimán para continuar pescando. Interpreta los sueños buenos y malos: soñar que se pesca en abundancia significa lo contrario, cuando se sueña con abundantes frutos del árbol mapajo significa que habrá buena pesca. Escenarios: - <i>Man'dyidyé'čan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Shajshacdyé'</i> (alrededor de la casa) - <i>Därdä'</i> (monte)	Escucha a los adultos y ancianos de la comunidad sobre interpretación de los sueños y las señales de predicción en la pesca.	Relatos orales, señales de la naturaleza y medio ambiente	La familia escucha y opina sobre las señales obtenidas del los sueños por el <i>nanaty</i>.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> valora la importancia que tiene la pesca, como medio de producción de alimentos para su familia (V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Valores: - Importancia alimenticia de la pesca. - Preparación de los peces. - Preparación de alimentos típicos. - Distribución en la familia y en la comunidad. (Véase No. 7)	Diálogos e interacciones verbales, en la comunidad, relacionados con la importancia de la pesca como práctica de subsistencia alimenticia. Relatos y charlas de los miembros de la comunidad. Escenarios: - <i>Man'dydye'zan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Därrä'</i> (monte) - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Laguna - <i>Çajiro</i> (río)	Escucha las interacciones verbales relacionadas con el consumo de pescado y su importancia.		La comunidad evalúa y valora la comprensión y coherencia del discurso sobre la importancia de la práctica de pesca.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> valora los distintos roles en el trabajo familiar durante la pesca (V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Valores: - Roles masculinos: pesca nocturna, uso de arco y flecha, red o malla; y elaboración de trampas. - Roles femeninos: Preparación de los alimentos y pesca en menor escala. - Roles de los hijos e hijas menores: colaboración en las actividades de pesca transportando los pescados al hogar. - Actividades complementarias a la pesca. (Véase No. 7.)	Los varones pescan a altas horas de la noche y proporcionan el sustento para el hogar. Las mujeres preparan los alimentos obtenidos por el varón y realizan esta práctica en menor escala. Las familias pescan en grupo; hijos e hijas pequeños colaboran pescando y transportando los peces a la vivienda. Escenarios: - <i>Mandydyet'an</i> (cocina) - <i>Acc'</i> (casa) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Jinakche'in</i> (arroyos) - Laguna - <i>Čojro</i> (río)	Aprende el valor de los roles y del trabajo cooperativo, observando a los miembros de su familia y participando de las actividad.	Instrumentos y herramientas de pesca: anzuelo, arco y flecha, red, machete, cuchillo.	La comunidad reconoce y valora la aplicación de las normas y la solidaridad durante la actividad pesquera.



Capítulo



5

Sistema de conocimiento:
Carijtacdye' sicdye'
(Agricultura)



Chaco. Comunidad de San Antonio (Foto: Bruno Pinto).



Transporte de productos por el río Maniquí (Foto: Bruno Pinto).

La agricultura es una actividad productiva que cumple una función económico social de real importancia para las economías de subsistencia como la *tsimane'*. No sólo posibilita la reproducción sociocultural del grupo sino que también le brinda una importante fuente de alimentación. De igual forma, esta actividad hace posible mantener la vigencia de componentes socioculturales de raigambre ancestral, como mitos, ritos, modos de organización social, económica, política y otros en el imaginario de la población indígena. Pese al trabajo de la escuela tradicional, de las iglesias protestantes –y de otras instancias externas que también ejercen presión cultural y económica sobre la población–, el pueblo *tsimane'* ha sabido reproducir y mantener sus patrones de vida tradicionales y una relación armónica con el medio ambiente que le rodea.

En este marco, padres e hijos aprenden y enseñan conocimientos ligados al cultivo de alimentos, a los ciclos climáticos, a la comercialización y al intercambio de productos, a los indicadores naturales del tiempo, a la relación de los hombres con el monte y los espíritus que lo habitan. Es en este ámbito que la agricultura se plantea como un escenario espacial y temporal de producción de conocimientos y de hábitos de vida, pues los procesos de socialización infantil no sólo están orientados a formar agricultores diestros, sino también a formar verdaderos constructores de conocimientos y activos depositarios de los

saberes que han permitido al pueblo *tsimane'* sobrevivir y reproducirse en la selva amazónica durante numerosas generaciones.

Desde sus primeros años de vida, los niños y las niñas *tsimane'* acompañan a sus padres a las inmediaciones de los terrenos agrícolas, o chacos²³, para paulatinamente familiarizarse con el medio ambiente productivo; para recibir de sus padres enseñanzas técnicas situadas y oportunas; y para que ellos los incorporen en la vida social de la comunidad. En estos espacios, los pequeños se relacionan armoniosamente con el entorno que les rodea y construyen sus propios conocimientos sobre la producción agrícola, gracias a la observación, la imitación y la interrogación. Esto, finalmente, permitirá que los nuevos miembros de la sociedad indígena se integren al círculo de trabajo familiar y autónomamente pongan en práctica las diversas actividades agrícolas, luego de la etapa preparatoria de observación y trabajo dirigido por los mayores. En este sentido, uno de los miembros del pueblo *tsimane'* señala:

Entonces, ya después de 7 años, 8 años, el niño ya hace sólo su actividad, porque ya aprendió, desde sus 3 años, mirando a su padre; y ya de 5 años, ya el padre va cavando el huequito y el hijo va echando la semilla de arroz. El mirando..., no en la teoría. En la casa se puede dar un poco de teoría, enseñando, pero ya no en el chaco, ya es otra cosa la práctica. Así aprende un niño (Felipe Mayer. San Borja. 30/05/07).

²³ Los chacos familiares pueden encontrarse en espacios cercanos a la vivienda de los agricultores, como también en áreas alejadas. Los chacos cercanos por lo general se emplean para sustentar el consumo familiar. Su tamaño es menor si se compara con los chacos alejados de los hogares, cuya extensión es mayor y sus productos generalmente son para la venta. Hay que apuntar, sin embargo, que esta situación no es una norma, ya que ambas producciones pueden ser tanto para el consumo como para la venta.

Cabe subrayar que la enseñanza de los conocimientos ligados a la agricultura tiene lugar de una manera sistemática y gradual, puesto que existe una clara organización y distribución de contenidos culturales, según el desarrollo físico y cognitivo de los niños. Así, en una primera etapa de la vida infantil, la enseñanza es por medio de la demostración práctica de las diferentes actividades vinculadas con la producción de alimentos agrícolas (fortaleciendo los aprendizajes logrados mediante la observación con explicaciones teóricas). Posteriormente, la enseñanza tiene lugar impulsando a los niños experimentar por cuenta propia las diversas actividades que sólo observaron en un ciclo de vida anterior. En este sentido, es por medio de la educación, basada en la práctica y en la enseñanza verbal, que los habitantes del pueblo *tsimane'* transmiten los conocimientos y es la manera en que este pueblo ha podido adaptarse a su entorno natural a través de los años.

En el mismo sentido, los *tsimane'* han sabido aprovechar el medio físico y temporal que les rodea para desarrollar sistemas tecnológicos con los cuales acceder a importantes fuentes alimenticias. Identificando los suelos más adecuados para cada tipo de producto y los tiempos propicios para cada actividad, los miembros del pueblo *tsimane'* han diversificado su alimentación y mantenido en equilibrio su relación con la naturaleza, con los espíritus del monte y ecosistemas con los cuales habitualmente interactúan. Estos conocimientos tecnológicos capacitan asimismo, a la población local, para identificar plantas, insectos y aves dañinas para los cultivos agrícolas. Cabe mencionar por ejemplo plantas como la balsa, el algodóncillo, la malva (*cajñere'*), la hierba paja, el camotillo y arbustos que son arrancados con la mano o con el machete durante la limpieza de los terrenos. Entre los insectos que atacan los sembradíos de arroz se destaca el gusano petilla, pues su presencia merma la producción. Este gusano se combate quemando maderas en latas de alcohol, durante la noche, o colocando

la resina del árbol *ochoó* en las hojas de las plantas infectadas para que los insectos mueran a causa del veneno. Para combatir aves y otros animales dañinos para el chaco, los agricultores *tsimane'* han desarrollado ingeniosas trampas en base a materiales de la región. A continuación, el testimonio de un agricultor *tsimane'* se refiere al uso de insumos naturales en la construcción de trampas:

De 10 años ellos pueden ir para espantar pájaros, también el papá cuando los pajaritos hay hartos, hace trampas para pájaros, saca la resina del palo mujpe: la resina leche-leche de ese palo. Saca la resina en tutuma a la olla y en tujujú elaborado de concha. De pachiuva se forma gaveta. Para preparar, se estruja la hoja de ají y con el jugo de esa hoja se mezcla: sale pegajoso. Se corta un palo seco y la goma queda pegajosa y se lo planta en el chaco; los pajaritos que vienen y se asientan al palo se quedan prendidos, ya no escapan, y los niños siempre tienen que ir a ver las trampas para sacar los pajaritos atrapados. Elaboran trampas para proteger los chacos: armadillas [trampas] para pájaros pequeños y una caja de chuchío para atrapar ratones o *chosho'* (Demetrio Vía Tayo. El Triunfo. 25/05/07).

Así como la resina de determinados árboles se emplea para adherir a las aves o crear dispositivos para encerrar a los animales que merodean por los cultivos agrícolas, el desarrollo tecnológico del pueblo *tsimane'* se refleja también en el proceso de almacenamiento de los productos cosechados. En este caso, los comunarios utilizan los insumos naturales del entorno para la construcción de lugares destinados a la protección de los productos para el consumo y para la venta:

Cuando tienen más fuerza ya transportan y almacenan los productos de la cosecha, eso se llama *pirwa*. El hijo ya sabe cómo

construir la *pirwa*²⁴ o huaracha para el arroz *yu'taquis arrosh* –que es como una chapapa de madera piraquina–, cerca de su chaco, para almacenar el arroz. Para el cerco se utiliza madera de pachiva, misa de tapi o de chumiri; se utiliza la hoja de patujú redonda que se hace secar un día para colocar encima de la huaracha, el techo se elabora de jatata y de motacú (Felipe Mayer. S.B. 13/09/07).

Como señalara el anterior testimonio, los hijos colaboran a los padres en el proceso de almacenamiento de los productos agrícolas. Por medio de esta práctica, los hijos valoran la importancia de la construcción de la *pirwa* para almacenar el arroz, puesto que este depósito protege al producto agrícola de las inclemencias del tiempo y de los animales dañinos que merodean por el lugar; al mismo tiempo que logran que el grano se conserve por varios meses. Cabe señalar que la elección de materiales para la construcción de los recintos de almacenamiento depende de su durabilidad y resistencia.

La transmisión y la práctica de los conocimientos agrícolas no están desprovistas de contenidos y significados culturales. Paralelamente, a los conocimientos sobre los ciclos agrícolas, los tipos de tierra, la asociación y compatibilidad de productos, los escenarios agrícolas, las plantas e insectos dañinos, el uso y fabricación de herramientas y la técnicas de almacenamiento de los productos, se han desarrollado asimismo prácticas culturales ligadas a las normas de acceso y a los ritos e historias que surgen de la relación del hombre con la naturaleza. Dicho sea de paso, para el pueblo *tsimane'*, la naturaleza es concebida como un espacio vivo, donde moran seres sobrenaturales: *Jäjäbä* (amo de los animales); *Iyadye'* y *Cujij* (amo de las aves); *Idojore'* (amo de los peces); *Soso'naqui* (amo del bosque); los abuelos y abuelas guardianes de los

árboles gruesos llamados *A'mo Sonsi' In*, seres que deben ser respetados en el proceso de convivencia. Así lo ilustra en el siguiente testimonio:

Los ancianos, antes de tumbar [talar] un palo [árbol], ellos les hablan al mapajo o al bibosi. Cuando quieren tumbar, ellos pintaban su cara [con el fruto del *vi* que tiñe la piel color negro] y recién tumbaban el palo, porque el amo del palo lo buscaba, seguía al que tumbaba (*voshinaj*) y cuando está cayendo gritaban: "Que se escape el amo". Si el amo muere aplastado con el palo, el trabajador también muere. El amo del monte, si el agricultor no cuida sus sembradíos, lo castiga, el sembradío se friega (Mauricio Maito. San Antonio. 17/05/07).

Por tanto, se puede afirmar que la ejecución de tareas cotidianas, como la tala de un árbol, se inicia con un rito a través del cual el agricultor se comunica con los espíritus de la naturaleza. Este comportamiento habitual entre los *tsimane'* refleja la profunda espiritualidad y respeto que este pueblo tiene por los recursos de su entorno. Lo cual permite, a su vez, que se mantenga la armonía entre el hombre y el universo donde vive. Por otra parte, si bien los ritos agrícolas están dirigidos a asegurar una buena producción agrícola, también tienen el objetivo de generar procesos de aprendizaje de valores principalmente entre los miembros más jóvenes del grupo. Al respecto, en el siguiente testimonio se señala:

Yo enseño a mis hijos explicando sobre la siembra de yuca. No tiene que jugar con perrito ni gato para que den bien sus papas, porque el perro y el gato son flacos; cuando queremos sembrar yuca, en la tardecita sembramos para que los niños no jueguen.

²⁴ La *pirwa* es una especie de cama de madera piraquina, construida con dos palcas y cuatro travesaños. Es el lugar donde se colocan los productos almacenados para protegerlos de las inclemencias del tiempo, de animales e insectos dañinos y también se usa para cocinar carne o pescado.

Yo practico estos conocimientos que me enseñó mi abuelo y creo es verdad lo que dicen los abuelos, porque mi madre me dijo: "Tienes que saber estos conocimientos para no ser criticado por otros amigos". También dicen los abuelos: "Cuando sembramos, tenemos que poner un poco de sal para que la yuca sea dulce". Yo así enseñó a mis hijos estos conocimientos, si sembramos maíz, no hay que rascar con mano, hay sacar palito para que maíz salga bien, con hartos granos y también comer calucha de motacú, el motacú tiene bien tupido el fruto. Yo así siembro, esa experiencia, así sale buena... igual el arroz sale bien. Estos conocimientos de ancianos son de verdad (*mitydyidyé*). El plátano, los ancianos dicen: cuando se siembra, no hay que peinar el cabello, ya cuando saca el racimo se cae de la planta y también no sirve tocar el cuello, porque cuando va dando el fruto se cae. Cuando no practicamos esto, nuestros productos no salen bien, el trabajo es en vano, la planta también se cae (Gumersindo Vie. Arenales. 10/05/07).

Para el pueblo *tsimane'*, la agricultura no es sólo una actividad de subsistencia, sino que también le permite interrelacionarse y comprometerse espiritualmente con la naturaleza. Todo comportamiento del agricultor afecta directamente al cultivo. Es por ello que la práctica de estos conocimientos permite, a los jóvenes *tsimane'*, comunicarse de forma simbólica con los miembros de su comunidad: por la manera de realizar las diferentes actividades agrícolas, tanto el hombre como la mujer adquieren prestigio social y son considerados aptos para formar sus propias familias. El siguiente testimonio refrenda claramente lo antes señalado:

Aquí vamos hablar de la cultura *tsimane'*. Antes, para hacer matrimonio, una mujer tenía que saber hacer marico... trabajar y ayudar a su madre en la casa y saber hacer chicha, preparar la comida, lavar ropa, hacer costura: esa era una buena mujer, si ya era mayor de edad. Entonces, cuando ya sabe de todo, recién se puede juntar esa *utus* (*ban'sis-räjqwis*) Igual, el hombre tiene que saber trabajar en el chaco, tumbar troncos, cazar, pescar, hacer flecha, recién ese puede juntarse, puede casarse (Felipe Mayer. Tacuaral del Matto. 13/08/07).

Como se evidencia en el testimonio, el dominio de la práctica agrícola implica además la posesión de un complejo sistema de conocimientos relacionados con el cultivo de alimentos, el uso de suelos y con la comprensión de indicadores naturales del clima. Lo cual es evaluado socialmente y también significa una habilitación para la vida social y la pertenencia plena a la comunidad como hombres y mujeres que pueden formar pareja.

Para el pueblo *tsimane'*, la práctica agrícola tiene como base asimismo la reproducción y asignación de los tradicionales roles de género. Por ejemplo, las labores que exigen un mayor esfuerzo físico, como el tumbado de troncos gruesos para la preparación del terreno, el chaqueo²⁵ y la siembra de productos como el maní, la ajipa, el camote y la hualusa son labores que realizan los varones. En cambio, la preparación de la chicha de yuca o *jäsdyedyes o'yi*, la chicha de maíz o *co'ractyi'* y la preparación cotidiana de los alimentos son labores exclusivamente femeninas. De esta manera, la sociedad *tsimane'* socializa sus diversas actividades agrícolas con varones y mujeres para que cumplan roles sociales correspondientes a su género. Dada la importancia

²⁵ Chaqueo es el proceso de quema de los troncos talados, antes de la limpieza y siembra del terreno. Además de las recomendaciones que se hacen por la radio bíblica Orbe, de la TCO *tsimane'* y como es de conocimiento general, actualmente hay importantes intentos de sustituir esta práctica por el daño comprobado e irreversible que ocasiona al medio ambiente.

de los conocimientos y prácticas agrícolas dentro de la cultura *tsimane'*, habitualmente se realizan rituales y elaboran amuletos para que dichos roles sean cumplidos por las nuevas generaciones:

Según la creencia de la gente, cuando hay una mujer floja que no sabe hacer chicha, hay una abejita que tiene reina adentro, la más grande, eso se puede sacar y se envuelve en algodón, se lía, y eso maneja la *utus (ban'sis-räjquis)*, aunque no sea floja. Pero la costumbre dice: "para que sepa hacer chicha dulce". Porque la reina manda para que hagan su chicha, dulce su miel; por eso así también nuestra costumbre para que haga chicha

dulce y sea valiente para hacer la chicha (Felipe Mayer Roca. Tacuaral del Matto. 06/07/06).

En conclusión, se puede afirmar que gracias a las prácticas agrícolas los niños y niñas de las comunidades *tsimane'* no sólo aprenden tareas y actividades físicas, sino también a reconocer y valorar su entorno natural, a relacionarse con él, a respetar las normas culturales expresadas en los ritos vigentes y a cooperar en el trabajo familiar (según las labores propias de su género) y a reconocer la riqueza cultural de su pueblo, organizando e integrándose así a su vida en sociedad.



Chaco tumbado y quemado. Comunidad de Puerto Méndez (Foto: Bruno Pinto).



Nanaty pela arroz. Comunidad Puerto Méndez (Foto: Bruno Pinto).

Contenidos de Agricultura

- 1) *Räj sicdye' me'čhujas judyeya' quija'si'*
(Todos los recursos naturales y productos agrícolas que cultivamos)

Mo' in sicdye' in quijjas yoya'dyem' bä'ja' u
(productos agrícolas que cultivamos en nuestra comunidad)

Pe'res tijmo in (tipos de plátanos y guineos)

- *Pe're itsidye'* (plátano)
- *Pe're cojo'* (plátano pintado)
- *Pe're čhipe're* (plátano bellaco)
- *Pe're ticbubus* (plátano dedo corto)
- *Pe're pucñuñus* (plátano chama)
- *Pe're dārsi'* (plátano gigante)
- *Dyiñeya macho bushu', dartyi'* (guineo gigante y enano)
- *Dyiñeya cäijräräs* (guineo seda)
- *Dyiñeya papo* (guineo mata borrachos)
- *Dyiñeya' castiraj* (guineo motacucillo)
- *Dyiñeya shibodye'* (no tiene equivalente en castellano)

Tij o'yi's in (tipos de yuca)

- *Quishris* (yuca hembra)
- *Jai'bas* (yuca blanca)
- Yuca noventa días
- *Vojpi* (no tiene equivalente en castellano)
- *Vojshinaj* (yuca hoja de mapajo)
- *Shayi'vo* (yuca montada)
- *Ji'mincuedyes* (yuca comercial)
- *Udincu* (yuca redonda)
- *Ñetaty* (yuca del león)
- *Bojmodye'* (yuca pescado)

Tij taras in (tipos de cereales o granos)

- *Tara' dyurtyi'* (maíz blando)
- *Tara' yäcäty* (maíz duro blanco)
- *Tara' posha* (maíz cubano)
- *Tara' vishety* (no tiene equivalente en castellano)
- *Tara' buana'* (no tiene equivalente en castellano)
- *Tara' miqui'muntyi tority* (maíz pipoca)

Tij aroshsi' in (clases de arroz)

- *Yutijtamteji'* (estaquilla)
- *Därävemuntyi' tyä'väväty* (arroz cateto)
- *Piqui* (arroz niva)
- *Arosh jijtumtyi'* (arroz sica)
- *Evire* (arroz gris)
- *Sambo* (arroz negro)
- *Carorina* (arroz colorado)
- *Maqui* (sin traducción)
- *Cavin intsijtyi'* (arroz de noventa días)
- *Säräräty* (arroz cruceño)
- *Pech jiquei'mei'* (arroz tinto)

Shushis in (tubérculos)

- *O'yi* (yuca)
- *Čojco jai'bas, cojco quishris* (ajipa)
- *Ca'ij chabara* (camote morado)
- *Ca'ij shomojnoco'* (camote amarillo)
- *Ca'ij jai'bas* (camote blanco)
- *Binca'* (pata de anta)
- *Binca' jai'baty* (pata de anta blanca)
- *Ap, varosa* (hualusa)
- *Corishi* (frejol)

Ĉhime' ta' in (clases de ajíes y cebollas)

- *Ta' inoj* (ají Solimán)
- *Ta' shishi* (ají aribibi)
- *Ta' dartyi'* shishi (ají gusanito)
- *Vojvo (aji'* redondo)
- *Ta' pupudye'* (ají pequeño redondo)
- *Ta' eyodye'* (ají amarillo largo)
- *Sevoya shanêhes* (cebolla en hoja)
- *Sevoya jai'bas* (cebolla en papa blanca)

Sacacdye' fi'tuji' in (cítricos o frutales sembrados)

- *Maraca* (naranja)
- *Toronja* (toronja)
- *Ashashaj* (limón)
- *Chocarati* (chocolate)
- *Mandarina* (mandarina)
- *Ashashaj* (limón)
- *Rimonaraj* (lima)

Yocsi' cätidye' in (otros productos sembrados)

- *Merigüe* (piña)
- *Cayon* (cayú)
- *Shandia* (sandía)
- *Shobo* (joco)
- *Pofi* (papaya)

Tupudye' ivas in quijodyedyes tsun jām'taca' cätiyeja' sicdye' (productos agrícolas que sembramos durante los meses de chaqueo)

- *Mo' tupudye' quijodyedyes añedye' fe'tsacdye'* (abril) *judyeya'* (mayo) *mo' jätisdye' iva* (junio y julio), *pacdye' quijodye', tsuñedye'* (agosto, septiembre y octubre) *ji'êhanacdye' javacdye', judyeya' cätidye' arosh, tara', pe're, o'yi, añedye'vequi quic judyeya' jidacdye' ivaj* (diciembre) *judyeya'* (enero) *ivajqui* (febrero) *judyeya'* (marzo) *vädacdye' arosh, tara' êhime' o'yi tac:*

Tiempo de siembra y cosecha de los productos agrícolas

- Abril, mayo: tiempo de chaqueo
- Junio, julio: Tiempo de tumbar los árboles
- Agosto, septiembre y octubre: tiempo de quema del chaco, basureado y siembra

Lugares de siembra de los productos

- *Mo' in cätidye' in mojoêha' quicsi' in arosh, tara', pe're, o'yi* (los principales productos agrícolas que cultivamos en monte alto son: arroz, plátano, yuca y maíz)
- *Mo' in cätidye' quicsi' in quijodye' cum, dabaj, pofi* (algunos de los productos que sembramos en el chaco y en barbecho son el maní y la papaya)
- *Oya'ya' quicsi' sicdye' jamanêhe' in: dabaj, shandia, tara' judyeya' o'yi* (los productos que se cultivan en la playa son: el maní, la sandía, la yuca y el maíz)
- *Sicdye' dam' momo' quija'si' quijodye' shurudye'êan. Dabaj, shandia, o'yi tara'* (el maní no se se cultiva mucho en las tierras bajas de los chacos)
- *Ĉhiyeja' yijyi jac janaj êhuc tupuj quija' sicdye'. Jamanche' sijtadyei'êan, shurudyei'êan, bacêan, quic dabaj, o'yi, shandia, tara'* (en los chacos, chuchiales y sauzales, se siembran el maní, la sandía, el maíz y la yuca)
- *Pandyé' mo' cätidyés sicdye' in, êhibi', pañi', pa'sai', jami', väshi, intsii'* (desarrollo de los productos agrícolas: nacimiento, crecimiento y maduración)
- *Jun'êhuc pan'dye' mo', dardye' mo', pech mo', shan mo' poquedye' mo'* (las señales de crecimiento de las plantas son: el tamaño, la forma, el color, el tallo, la hoja y el sabor)
- *Quijodye' räjava'tumsi' chei' yas aca', quic sicdye' in jam dai' jibitidyés momo'* (en el chaco familiar cercano a la casa se siembran todos los productos, pero en menor escala)

- *Quijodye' räjtum ava'tumsi' mochi'si' tupuj dārve quijoyeja' pajqui dai' quic mo' in sicdye' in paj qui me' tupuj ji'mincaja'* (en el chaco familiar alejado de la casa se siembra en mayor escala y el producto es para la venta)
- *Ĉhime' quijodye' jām'tyeja' yiritysi' momo' chei'ya' judyeya' moch tupuj jibitidyas ĉhime' jimincaja'* (en el chaco individual cercano o lejano a la casa los productos son destinados a la venta)
- *Ĉhime' mo'ya' quijodye' miqui'muntyis mu' in cumĉan jām'taqui in, cāti in arosh momo'* (el chaco de los niños es pequeño, está ubicado en los barbechos y en él generalmente se siembra arroz)

2) *Vavdye' yoĉandyem' tsun bā'ja', aca' dārsi' cātidyedyes tsun* (Medioambiente o casa grande donde producimos alimentos)

Yijyi tij jacsi' in me'me' in (clases de suelos)

- *Piridyei'si' jac* (tierra gredosa)
- *Bojcadyei'ya'* (tierra arcillosa)
- *Tsin'cus jac* (tierra negra gredosa)
- *Jamandyes dam' puijdas* (tierra arenosa)
- *Jamandyei'ya'* (tierra gredo limosa)

Tij mo' jacsi' dārās in (clases de monte)

- *Dārsi' dārā'* (monte alto)
- *Dārā' Miquis* (monte bajo)
- *Quebeiĉan sinve bacĉan* (bajura)
- *Cumĉan* (barbecho alto)
- *Yudye' aroshsi', pa'sa' mu'* (rastroyo)

Quijodye' jām'bajsha' cumĉan tsun (rotación de terrenos en el chaqueo, se deja descansar para volver a chaquear dentro de algunos años)

- *Cum dārsi' yāvātidyē' yomodye' yis* (barbecho alto: de 7 años)

- *Cum' rājquis canam' yis yomodye'* (barbecho mediano: de 5 años)
- *Pech yudye' mu' arroshsi'* (barbecho cosechado: con rastroyos)
- *Ĉhidyē' ĉuisi' tsun* (los productos y las tierras)
- *Ĉhiyeja' jac jedye' ĉhuc ra' sicdye' cātiyeja'* (tipos de suelos adecuados para sembrar los cultivos agrícolas)
- *Piridyei'ya', pe're, Ap, viroj, chocarati, toronja, pofi* (suelos gredosos: plátano, hualusa, caña, cacao, naranja, toronja, limón)
- *Bojcadyei'ya': chocarati, tara', meriĝue, ca'ij, pe're, binca'* (suelos arcillosos: cacao, maíz, piña, camote, plátano, *caudyis'*)
- *Jamandyei'ya': o'yi, dabaj, ca'ij, dyiñeya* (suelos arenosos: yuca, maní, camote, guineos)
- *Tsin'cusya' jac: arosh, tara', meriĝue* (suelos negros: arroz, maíz, piña)
- *Jananaj buty tupuj quic sicdye' in quijodyeĉan dārā', quijodye' cum, quic arosh, pe're, o'yi* (ubicación de los productos agrícolas durante la siembra en el chaco: del arroz, el maíz, la yuca y el plátano)
- *Ĉhime' quija' taja've quijodye' ĉojĉo, binca', ca'ij judyeya' ĉhime' bajna'* (alrededor del chaco: ajipa, pata de anta, camote, algodón)

Tupudye' moya' jam jāmi' sicdye' in, tsuñedye' ĉhañej jac, jam anic jāmi' mo' sicdye', ĉhime' bānedye' ojñi' achitye' mo' cātidyē' in (cambios climatológicos que afectan a la producción agrícola)

- Ciclos y tiempos climáticos: *añedye'* de lluvia: enero, febrero, marzo y abril *tupudye' ātisdye'* tiempo frío mayo, junio y julio y *tsuñedye'* tiempo seco agosto, septiembre y octubre, tiempo de lluvia *añedye'* ve noviembre diciembre.
- Indicadores naturales de orientación espacial y temporal: árboles, chaco viejo, chaco del vecino, del arroyo, laguna, camino

Mo' achi'tyes sicdye' cätidye' in, chip, paya, biruruc, cajiñere' judyeya' ta' in
(plantas dañinas para la producción agrícola)

- Hierbas del monte alto: pica pica, bejuco chaco, huevo de gato, *ava'ava'*, cortadera, patujú, *Shaba'shaba'*
- Hierbas del monte bajo: malva, balsa, ambaibo, chumiri, algodóncillo, *ava'ava':Jedye' in achi'tye'si' sicdye' in* (plagas que atacan al cultivo)
- *Därä' achi'tyes cätidye' in: biruruc, arara', ta'in, rojro, jivin, paya, shaba'shaba'* (las plantas dañinas para los cultivos son: el bejuco, la malva, la paja, el payujú, el chumiri, la balsa, etc.)
- *Dyiri'ris achityes cätidye' in: jusaj, shoco', ship, väshätäs* (los insectos que dañan nuestros sembrados son los diferentes tipos de gusanos, saltamontes; la peta o petilla come arroz)
- *Jebacdye' carijyis in: shätij, naca', oto', oyoj, cochij, quiti' ĉhime' ĉhosho'* (los animales dañinos para los cultivos son: jochi colorado, capibara, taitetú, ratones)
- *Jaijtyi' carijyis in: porisij, fudye', iyijgui', chiya', pato tsemtyi'* (las aves dañinas para los cultivos son seboí, chaisas, tarechis, patos)
- *Ji'ĉhicaquis tupudye' in: därä' ñäväjväs, jo'chai'si' son, quijodye' cum ĉhätidyes, jinac, tsique', majmi* (las señales naturales que nos permiten orientarnos en el chaco, barbecho, laguna, arroyo, caminos, árboles)
- *Jac judyeya' vav'dye' cätidyes sicdye': chei'ya' aca'ya', mochi'si' därä'ĉhes, judyeya' cumcansi'* (terreno cercano, barbecho, monte alto)

3) Organización socio espacial: así trabajan hombres, mujeres y niños

- *Jun'tacdye' ĉpensi'. Cäti' bajna', ca'ij, merique, cojco, binca', dabaj, pofi* (roles de la mujer: siembra del algodón, camote, piña, ajipa, papa de anta, maní, papaya)
- *Jun'tacdye' son'si' cätidyedyes: arosh,*

tara', pe're, o'yi, viroj (roles del hombre: siembra del arroz, maíz, plátano, yuca, caña)

- *Jun'tacdye' Miquitysi' Miquissi' notaqui' tse' in judyeya' jen' mo' in* (roles de los hijos e hijas: las niñas ayudan a sus madres y los niños ayudan a sus padres)
- *Yu'tacdye' cätidyes: Mo' ĉpen ava' jām'tye' säcsedye' judyeya' jām'tye' shocdye' ĉhime' cochaqui' arosh* (roles de las hijas mayores: preparan la comida y elaboran la chicha, como también muelen el arroz)

Bäähäcdye' yicdye' carijtacdyes tsun tsimane'
(roles sociales en las actividades agrícolas)

Las mujeres e hijas preparan los alimentos, elaboran chicha de yuca para recibir a los cazadores de su familia y se encargan de ventear el arroz.

- *Son' muju'ĉha' qui' dai' sicdye', caquij dai' sidye' vädaĉansi' mu'* (varón es responsable de la siembra en mayor escala y el transporte de los productos cosechados)
- *Bäähäi' jedye' carijtacye' quijodye': son junaquis, machitu, ĉpaquidye', jedacdye', máquina cätiyaquis* (herramientas agrícolas empleadas en los procesos agrícolas: punzón, machete, hacha, pala, azadón, máquina sembradora)
- *Mu' bäl, hai' räjä mo' in jedye' carijtacdyes in quijodye'ĉan* (herramientas empleadas por los varones: punzón, hacha, machete, pala, azadón, máquina sembradora)
- *Pen ĉhime' tupuj bähäi' cätiyaquis in junaquis arosh* (herramientas empleadas por las mujeres: punzón, machete)
- *Jun' ĉhuc ĉojcaca' carijtacdyes tsun: motac machitu ĉhime' cochino mijĉhe', shej shäctäty, piñis mij tunety* (cuidado y mantenimiento de las herramientas agrícolas: afilado de machetes y cuchillos con piedras ásperas *she* y para afinado de ellas con **piñis**).
- *Jun'chuc bähäja' cojcaca' mo'in*

carijtacdyes quijodye': *jäm'yu'tac aca'can tsun* (resguardo de las herramientas agrícolas: se conserva dentro de la vivienda)

4) *Jun' buja' huc carijtc dye' tsun quijodye' tsun* (lo que hacemos en la siembra)

Tashêhe' dyijyeja' juna' êhuc ra' quijoyeja' (planificación del chaqueo)

- *Êobeja' mo' dără', cumcan, jana' êhuc jäm' mo' jac* (ubicación del terreno, puede ser monte alto o barbecho)
- *Tuputuja' jun'qui've êhuc ra' quijodye' jäm'tyeja'* (medición del lugar donde se va a chaquear)
- *Fe'tsac dye'* (rosado)
- *Pac dye' quijodye'* (el tumbado en el chaco)
- *Quijodye' dără' êpac son in därmunsi' in, ashaba', conofoto', bucuj, ijsita, dyujdyu, tutyi', mu'suruj, mujpe', tavo'tavo', shibo', manaij, rojro, chime' iseji', tunenes, omindye', vishivishi' judyeya' sima', vambason* (árboles que tumbamos en el monte alto: nui, corochó, ochoó, bibosi, seque, *chicje*, chonta, motacú)
- *Quijodye' Miquis dără' mo'can pac son in, vambason, fajfa, tutyi', mana'ij, shibo', êhij, ororona', cu'na' in, vishi'ri, so'roca, ibijêui, ava'ava'* (árboles que tumbamos en el monte bajo: gavetillo, fajfa, motacú, chonta, piraquina).
- *Ji'êhanac dye' quijodye'* (secado del chaco)
- *Javac dye' quijodye'* (quema del chaco)
- *Tupudye' quijodye' cobac dye', tuputuc dye', fe'tsac dye', êpac dye', to'chac dye' ji'êhanac dye', coshtac dye', titso'nac dye', cätidye', jidac dye' judyeya' vädac ye'* (temporada de chaqueo: inicia con el rozado del terreno, durante los meses de mayo y junio, luego viene el tumbado de los árboles, en julio y agosto, y finalmente llega el quemado de los árboles o chaqueo a partir del mes de septiembre hasta el mes octubre)
- *Titso'nac dye' quijodye'* (basureado del chaco)

- *Quicye' quijodye'* (siembra del chaco)
- *Jidac dye' quijodye'can* (deshierbe o carpido en los sembradíos)
- *Êojcac dye' sic dye' paj qui jäm' êpañi'* (cuidado de los cultivos):
- *Êhime' jäm'tac trampa eyaj jaijtyidyety, quicdyem', to'bitiya' orosh chime' aty intsiiyya'* (elaboración de trampas para aves dañinas e insectos)
- *Êojcac dye' arosh tsun räj mayedye' pärä' momo' simana* (en el caso del arroz se visita diariamente el chaco por un periodo aproximado de 30 días)
- *Êhat me'si' jun'si' êui' momo' cavecajsha iris simana* (posteriormente se visita el chaco una vez por semana, esto para constatar el estado de los sembradíos de arroz)
- *Êhime' yu'tyeja' quisi' muntyi' bu'yi paj qui quijñete jaijtyi' in* (elaboración de trampas y espantapájaros, con el fin de atrapar o ahuyentar a las aves y animales que se comen las semillas)
- *Êhime' choijeyac dără' chibis in* (sacar las plantas cuando crecen)
- *Pe're êhime' cavecajsha jun'si' êui' jun' êhuc pañi'* (en el caso de los cultivos de plátano se visita al chaco una vez a la semana, para verificar el crecimiento)
- *O'yi êhime' cavac ju'ñis êui' mayedye' jedac jäm' pañi'* (en el caso de la yuca se visita el chaco una vez a la semana, para verificar el crecimiento)
- *Tara' cavac jun'si' êui' momo' mayedye' jun' chuc pañi mu' tara' ishajejayac jaijtyi' jebetes in* (en el caso del maíz se visita el chaco diariamente durante un mes y posteriormente una vez por semana, con el objetivo de espantar y matar a las aves que se comen el maíz)

Tupudye' in cätidyes in (tiempos de cultivo)

- *Juñucsi' ivaj vâshi' sic dye' in: arosh noventa 3 ivaj momo' vâshi, yoctyi' arosh in, 4 ivaj* (los sembradíos de arroz "noventa

días" se controlan durante tres meses y el resto cuatro meses)

- *Pe're yiris yomodye'* (los sembrados de plátano se controlan durante un año)
- *O'yi 4 dye' ivaj* (los sembrados de yuca se controlan por varios meses)
- *Tara' 3 ivaj* (los sembrados de maíz se controlan por 3 meses)
- *Viroj yiris yomodye'* (los sembrados de caña se controlan por un año)
- *Dabaj vajpedye' ivaj* (los sembrados de maní se controlan por 4 meses)
- *Bajna' yiris yomodye'* (los sembrados de algodón se controlan por un año)
- *Shandia vajpedye' ivaj* (los sembrados de sandía se controlan por meses)
- *Ca'ijjābān ivaj* (los sembrados de camote se controlan por 6 meses)
- *Ĉojco yiris yomodye'* (los sembrados de ajípa se controlan por un año)
- *Binca' yiris yomodye'* (los sembrados de papa de anta se controlan por un año)

Vādacdye' sicdye' (cosecha de los productos agrícolas)

- *Jām'tacdye' pirva paj qui jām' yu'tacdyes sicdye', ubu', sharaj, ä'vä, ĉhime' tsuqui' judyeya' sara'ijĉan me'jeyac mu' arosh* (elaboración del depósito o "pirwa" para almacenar productos agrícolas)
- *Pe're jecac juijya' tsijve ji'saya' yu'tac paj qui cavin vashjoban* (el plátano cosechado se cuelga junto al fuego, para que madure rápido)
- *Tara' jām'dyeya' virac jām'yu'tac ubu'ĉan, ĉhime' jām'yutac macornajbuyi sonĉhe'* (el maíz se desgrana y se guarda en jasayé, también se cuelga en los palos del mancornado)
- *O'yi paj qui dam'dyes mayedye' jemoñe' conojtum jecac jam juijya' rudyu'tac to'ĉan* (el almacenamiento de la yuca requiere mucho cuidado, ya que no se debe

dañar la papa y además debe enterrársela para que madure en el menor tiempo posible)

- *Jām'yutac dye' mo' sicdye' tsun* (almacenamiento de los productos agrícolas)

Aty jadyicve vādacdye'ya' (después de la cosecha)

- *Fe'tsacajsha' aroshsi'ĉan yudy'e' jam ra' ĉhimo'dye sicdye' quic quivij* (limpieza del rastrojo para sembrar otro producto)
- *Jidacdye', fe'tsacdye' aroshsi'ĉan yudy'e'* (rosado, carpido y rastrojo)
- *Quija' yocsi' sicdye' in* (siembra de otro producto)
- *Aty cātsĉansi' juijya' quijodye' jām'i'tyeja' vej in cātidyas* (preparación del terreno para la siembra)

Jun' qui've ĉhuc ra' quija' cātidy'e' quija'si' ra' (procedimientos adecuados de la siembra)

- *Ĉhiyacdye' mo' tupudy'e' in: tupudy'e' carijtacdye' quijodye' jam añedy'e' mo' ĉhim ferdye' so'me' jac añeyeban'ya'* (empleo de la ceniza producida durante el chaqueo de tiempo seco, para abonar la tierra, durante la siembra realizada en tiempo lluvioso)
- *Pe're dyichyi' ĉanam' yomodye'. Tupuj quic tara' o'yi* (el plátano dura 5 años, dependiendo del cuidado)
- *Jun' chuc cocaja' mo'quijodye' cum, farajjeyac mo' jac 3 me'dye' 5 yomodye'* (el chaco o barbecho se deja 3 a 5 años para volver a chaquear nuevamente)
- *Arosh quija' jun'quive chuc ma'jeja'* (sembramos el arroz la cantidad que requerida por el tipo de cultivo)
- *Pe're quija' junquive chuc ma'jeja'* (la cantidad de plátano que sembramos es acorde a las necesidades de la familia del agricultor)

5) *Jedye' ya' cätiyeja' sicdye' (Tecnología que se emplea en la siembra)*

- *Jun' êhuc bächäja' yodyesya' dyem' carijtaca' u* (empleo de diferentes herramientas agrícolas)
- *Oij carijtacyes jedye' in: junaquis, maquina cätiyaqis* (herramientas del trabajo agrícola: punzón, machete, hacha)
- *Jidacdyes: jedacdye', machitu* (para limpieza se emplean la pala y machete)
- *Vädacdyecdyes: cochino, pech mu' shurus* (para cosechar arroz se emplean la siguientes herramientas: cuchillo, madera tallo de chuchío)
- *Jämtacdye' cutudye' jai'ñidyes, son vambason* (para la construcción del asa de la hacha se emplea la madera gavetillo)
- *Junaquis son ijsita, dyu'rurus, cutudye' jedacdyes dyu'rurus, tutyi'* (las maderas, seques y el gavetillo se emplean para la construcción del asa del punzón)
- *Cutudye' machitudyes chura', siyamo cavintujdyes* (las maderas mara y cedro se utilizan para elaborar el asa del machete)
- *Jun'buyi' êhuc ijac achi'tyes cätidye' in: Coshjeyac ta' camara', shopa' conojfotos, shan araras* (las plagas se combaten quemando hojas de ají, cáscaras de ochoó y de pica-pica)
- *Jäm'tacdye' trampa jaijtyiyes in: arosh cafontac conojfoto' tum, eyaj jäm'tac êhäsh mujpestum, cacapdye'* (otros materiales que se emplean en la construcción de trampas para aves dañinas son la resina del ochoó o la resina de leche-leche mezclada con las hojas del ají)

Junchuc cojcaja' quijodye' judyeya' cätidye' in (manejo de suelos o rotación de cultivos)

- *Arosh quija tashche' tara'tum, êhime' o'yi* (primero se siembra el arroz, luego el maíz y finalmente la yuca)

- *Êhime' quija arosh pe're tum, jam juijya' ca'ij* (primero se siembran el arroz y el plátano y luego se siembra el camote)
- *Tara' quija, êhime' dabajjudyeya' merigüe* (primero se siembra el maíz, luego el maní y finalmente la piña)
- *Dam' momo' quija'si' sicdye' in dabaj, merigüe, ca'ij pofi, butyui* (la producción en menor escala se da en los barbechos, los productos agrícolas sembrados son: maní, butyui, papaya)
- *Êhime' sicdye' quija' sistadyei'êan* (producción en menor escala se da en las playas de los ríos y los sauseles [arbustos] los productos agrícolas sembrados son: maní, sandía, maíz y yuca)
- *Êhime' quijoja' shurudye'êan quija' sicdye' in* (la producción en menor escala se da en los chuchiales (troncos medianos).
- *Êhiyeja' mo' yicdye' tsun jun'sisij êhuc ra' quija' sicdye' tsun* (conocimiento de las distancias de siembra de los productos agrícolas: arroz 40 cm, yuca 1,20 m, maíz, 1 m, plátano, 4 m de distancia, piña, 1 m camote 5 m, sandía 5 m)

Êhidye' tsun jun'sisij êhuc quija' cätidye' in (modo de siembra, por dimensión según el cultivo)

- *Arosh quija 10 vej jijcaij paj qui jām' êhibi, uts arosh vejche' êhibi judyeya' pa'saij moche' jijcaij yiris metro êhoc* (el arroz se siembra echando 10 semillas en cada hueco, para que la cosecha sea buena)
- *Tara' quija êhibin vej jijcaij paj qui jām' vāshij, jām'dyeya' pärä' vāsh mu' judyeya' êhibin vāsh mu' pärä' metro moche' jijcaij* (el maíz se siembra echando tres semillas en cada hueco para que la producción sea buena)
- *O'yi quija' pärä' täts judyeya' mochêan yirim' fochon jac jedacdye'ya' quic*

- daca'che' ĉhibi', shushi' jacĉan* (sembramos la yuca acomodando los pedazos de las ramas en los huecos, de dos en dos)
- *Pe're quija' yiris jām'si' juijya', ĉhime' pärä' judyeya' moĉhan pärä' choquin'* (dos cuartas o 30 cm) *pa'sa'che' ĉhibi' topti'ya' onojĉhum shupquim' meĉandye' pere' muñiti' ĉhibin metro mochedyem'* (sembramos el plátano echando la papa en un hueco de treinta centímetros de alto, así la planta crece 3 metros de alto)
 - *Ĉhija' jun' sisij ĉhuc ra' quic sicdye' in: arosh 40 o'yi 1, 20, tara' 1 m* (conocemos el espacio adecuado entre uno y otro producto sembrado: en el caso del arroz se debe dejar 40 cm de distancia, en el caso de la yuca se debe dejar 1,20 m de distancia, para el maíz se deja un metro de distancia)
 - *Pe're 4 dye' metro, merique 1 metro, ca'ij 5 metros, sandia 5 metros* (para la siembra del plátano se dejan 4 m de distancia, para la piña se deja un metro y para el camote como también para la sandía se dejan 5 m de distancia)
 - *Jun' bu' ja' ĉhuc tuputuja' javquedye' in* (sistemas de peso y medida)
 - *Jun'bu'ja' chuc ji'venjajsha' sicdye' tsun'* (técnicas de transporte de los productos agrícolas para su almacenamiento)
 - *Ji'venac oij sicdye' vādacsi' quijodye'ĉansi' in, sara'ijĉan, ubu'ĉan, tsuqui'ĉan* (transporte de los productos cosechados en marico, jasayé y panacú)
 - *Ji'mincac juijya' cashve bäyity in tuqui in covambaĉhe' ĉitsi in* (comercialización de los productos agrícolas de las comunidades ubicadas río Maniqui abajo, las mismas trasladan sus productos, en canoas, hacia las comunidades que se encuentran río Maniqui arriba)
 - *Niĉĉhe' bä'yity in, cashti in tuqui sicdye' in atsaĉhe'* (los que viven Maniqui arriba trasladan sus productos en callapos de madera balsa)
 - *Därä'vety in saraijĉan voco' tuqui in* (los parientes que viven en el monte sacan sus productos agrícolas sobre sus espaldas)

6) *Yicdye' tsun urucyas voshis in* (Religiosidad y tradición oral)

- *Yu'tacdye' ĉujcatidye' muntyis in, jedye' ĉhuc ra' jam jun'taqui in, ĉ en jajtsis in, ĉhime' japaĉobanya' in* (las mujeres embarazadas o que están con su periodo menstrual no pueden cosechar los frutos agrícolas)
- *Yicdye' cuento in ĉpeye' jun' ĉhuc yacĉhuti' sicdye' in, pe're, o'yi* (mitos sobre el origen del plátano y la yuca)
- *Yicdye' mitydyidye' quicya' sicdye' in* (existen distintos ritos que se emplean durante la producción agrícola)
- *Tupuj quija' dyuts ivaj paj qui därmun väshi' cätidye' in* (rituales para de siembra de productos agrícolas, durante la luna llena)
- *Yicdye' mo' cätiyaquis son junaquis jam va'cac, jām' jemoñe' jun'jeyac, paj qui jam jo'chai' arosh* (con la ayuda del punzón se debe plantar bien en medio del chaco para que no se caiga el arroz)
- *Ji'ĉocdyes tupudye', jameban'ya' mo' mö, ivaj* (mayo, junio) *ĉhija' tupudye' jätisdye'* (las señales que se perciben indican que, cuando florece el algodoncillo, llegó el tiempo de frío)
- *Pon'dyedye' rojo' ĉhija' aty ayij tsuñedye'* (en los meses de septiembre y octubre el canto de los cucus señala que se aproxima el tiempo seco)
- *Ĉhime' väshi' ijsi'ta, tupudye' cätidye' sicdye'* (cuando florece la planta del nui es tiempo de chaqueo y siembra de productos)
- *Visi' ivaj juijya' tšijnijñij caveja ĉhija' anic ra' fer añeyeban'* (cuando la luna nueva está inclinada significa que lloverá durante varios días)
- *Quich na momo' juijya' ĉhija' fer ra' tsuñý'* (si la luna está en posición recta sabemos que hará buen tiempo)
- *Poñi' na juijya' ococo in yeja' añei' ra'* (cuando cantan las ranas sabemos que lloverá)
- *Naijna juijya' cajtyityi in, camara' in ayij ra' añej* (cuando las hormigas vuelan sabemos que lloverá)

- *Añeyeva'joi' na juijya' nai' bujtyu' in jam' ra' jiyi' añej* (el vuelo de las hormigas durante la lluvia significa no va a dejar de llover)
- *l'shejshe' na tari juijya' itsi' ra' jedye' dacaca'* (cuando el chuvi canta con tristeza significa que habrá mala suerte)
- *Chiri'von na juijya' poñi menya' jiyij ñits jijcailj, çhija' bāneban' ra'ivaj* enero, febrero, marzo y abril (si el *chiri'von* canta durante su vuelo y las aves se dirigen río arriba sabemos que habrá inundación)
- *Chiri'von jiyij juijya' ivaj julio çhija' jiyi' mo' tsuñedye', parej p̂ en in cāti in dabaj jamanche' çhime' shandia, çhime' son' quijoj in cätij o'yi judyeya' tara'* (cuando el ave *chiri'von* canta y pasa por los ríos significa que llegó el tiempo de sequía)

Tamindye' jām'si' judyeya' a'chis cätidye'çan (existen sueños buenos y sueños malos en la agricultura)

- *Tamindye' in. Jām'si' judyeya' a'chis cätidyedyes, caman'bu'yi, jāmsi' cätidye' tamintuja' juijya' jam ra' jāmi' sicdye' tsun, ojñi'çan na cätidye' tamintuja' juijya' jāmi' ra' sicdye'tsin* (los sueños malos y los buenos que nos permiten proteger nuestros cultivos, puesto que sus diferentes significados auguran una buena o mala cosecha)
- *Mo' in a' sonsi' in ju'ñi' çhuc in, a' bucus, conofotos, ashabas, jāye' Uju. Vojshinas, viyas O'ojpona oij tij mo' sonson naquity* (los amos de los árboles gruesos son: *Uju* del *ashaba'* y *O'ojpona* del mapajo)
- *Jun' çhuc p̂aja' juijya' son in, p̂eyeyac mo' son, p̂ushyi in yoshoropaj yi in* (cuando se tumba los árboles primero pedimos permiso a la abuela *jāye miya'ta yeja'* y posteriormente damos gracias a los amos de la naturaleza)
- *Çhime' jambi'dyem' pac juijya' son tashche tātäijje' in paj qui ca tsa'i' a'mo' sonsi'* (antes

de tumbar el árbol primero se golpea para que el amo despierte)

- *Yicdye' tsun. Javja' juijya' quijodye' aty rāj qui'joi'ya' quija' paj tsan yiris pech juijya' o'yi paj qui ca jam va'sharadye' yu'taqui mu' curuj judyeya' shätij* (cuando se realiza la quema del chaco se apaga todo y posteriormente se siembra algunas plantas de productos para que jochi calucha y el buitre no destruyan nuestro chaco)
- *Pen in jam tupuj çoque' cätidye' in jam jām' juijya' a'mo' in* (prohibición a las mujeres en el cultivo)
- *Pen tsijyai'si'* (normas que restringen el acceso de la mujer con ciclo menstrual)
- *Pen basdyis* (normas que restringen el acceso de la mujer recién parida)
- *Pen jajtsis* (normas que restringen el acceso de mujeres embarazadas)
- *Urucyas peyacdye' in cuento in* (cuentos de la agricultura)
- *Mu' cayen cätijtyi' o'yi judyeya' mu' shätij achitye'tyi' mo' carijtacye'* (cuento del buitre y del jochi caluca, además del origen de la yuca)
- *Çudyitidye' ivajche, quija' ya' sicdye'* (petición hacia la luna)

Çhime' çhija' yocsi'che' jedye' in (indicadores naturales)

- *Poñi'ya' mu' rojo' aty çhija' tsuñedye' ra'* (canto de la chicharra)
- *Çhime' mo' väij topbun' juijya' aty çhija' venjobajsha 'añedye've çhime' bāneban' ojñi' in*
- *Çhime' jameban' mo' mu' sisajsha' ra' jätisdye'çan çhime' sänjan' jusaj çhutaj in aty jām' (p̂ acdye' quijodye'* (cuando florecen los árboles y las demás plantas)
- *Yoshoropaj jeyacye' Jen in, judye'ya, p̂ush yeja' çhime' sicdyedyes tsun* (agradecimiento a los dioses y amos por la buena cosecha)

7) *Jun' buja' ĉhuc jebeja' mo' sicdye' tsun quija'si'* (Consumo de los productos sembrados)

Säcsedye'ĉan (comidas tradicionales)

- *Jo'na pe'reyas* (cheruje de plátano)
- *Jejmitidye' aroshyas* (comida preparada con arroz)
- *Arosh chañety* (arroz seco)
- *Chinyai'si', Fidyai'si'* (loco)
- *Pe're cochacsi'* (masaco de plátano)
- *O'yi coĉhacsi'* (masaco de yuca)
- *Muquedye' pe're, o'yi* (sancochado de plátano y yuca)
- *Säcsedye o'yiyas* (picado de yuca)
- *Musactyi' tara'* (tamal de maíz)
- *Torapa, Pan de arosh* (pan de arroz)
- *Sancochajtacsi' ca'ij* (sancochado de camote)
- *Sancochajtactyi' binca'* (sancochado de pata de anta)

Jun' Bu'yi' Ĉhuc Jäm'tac Tyedye' In, Mo' Ĉuisi' Sicdye' Quija'si' (preparación de bebidas y alimentos tradicionales)

- *Co'ractyi Tara'* (chicha de maíz)
- *Shodye' Ĉhibej* (wiñapo de maíz)
- *Shocdye' Arosh* (chicha de arroz)
- *Jivai'nactyi' Tara'* (somó)
- *Jichacactyi'* (manjar de maíz)
- *Tara' Jashatuctyi'* (harina de maíz)
- *Sheva'nacty Tara'* (maíz tostado)
- *Tara' Shaca'nactyi'* (viscocho de maíz)
- *Shocdye' Pe're Väijtumsi' Buri* (chicha de plátano con chonta fina o buri)
- *Shajracsi' Pe're Canadye'* (chicha de plátano)
- *Ponacsi' Pe're* (payuje de plátano)
- *Pere' Shocdye' Toro* (chicha chuño de plátano)
- *Chupu'tacsi' Pe're Toro* (chuño envuelto en hojas)

- *Po'nacdye' jajru'tumsi'* (payuje de plátano con majo)
- *Shosdye' o'yi* (chicha de yuca)
- *Ponacdye' jäsdye' simi'* (chicha de yuca)
- *Shocdye' o'yi taratum* (chicha de yuca con maíz)
- *Shocdye' ca'ij* (chicha de camote)

Sicdye' mojo'ĉha' ji'mincaja'si' (productos agrícolas que más se venden)

- *Arosh* (arroz)
- *O'yi* (yuca)
- *Tara'* (maíz)

Sicdye' in dam' momo' ji'mincacsi' in (productos agrícolas que se venden poco)

- *Maraĉa* (naranja)
- *Macdarina* (mandarina)
- *Shandia* (sandía)
- *Parta* (palta)
- *Ca'ij* (camote)

Ji'mincaja sicdye' napo' ĉan in cambia Jedyeya' Yovi'ya', Varaya', Qui'si' Ya, Piñidyeya', Cochinoja', Machituya' (intercambios con los napo: trueque con comerciantes por anzuelo, municiones, azúcar, fideo, cuchillo, machete, ropa, remedios y venta en los mercados de San Borja)

- *Mu arosh ji'cochac tuc bäyedye'ĉan 15 yaij yirity quintar ji'cochacdye' mu'* (proceso de pelado del arroz en San Borja)
- *Mo' yaidye' cätidyas aroshsi' 10 yai' arova mu', pe're 10 yiris puchi', tara' 10 che' arova mu'* (precios de los productos agrícolas en los mercados de San Borja: En el caso del arroz, la arroba cuesta Bs10; el racimo de plátano Bs10; la arroba de maíz Bs10)
- *Bijodye' ji'mincdye' sicdye' tsun* (réditos de la producción agrícola)

8) Valoración de las prácticas agrícolas

- *Yai' yutaca carijtacdye' räjtumsi tsun judyeya' yiritysi' tsun* (valor e importancia del trabajo familiar e individual)
- *Yai' yu'tyeja' mo' carijtacdye' sicdye' tsun cacaijna mo'tyeja säcseja räjä ava'tum tsun* (valoración de la agricultura como medio de subsistencia y alimentación familiar)
- *Yai yutac sicdye' cacaijna mo dye' jijmincaja' dacja' bijodye' pajqui tupuj yaiyeja' jedye' chuc jemonja' si* (valoración de la agricultura como fuente de ingreso económico comunal y familiar)
- *A' räjjeyac mo' daräs a'mo' judyeya' tsa'si' jedye' jaccansi' in* (respeto a la naturaleza, a sus amos y a los seres espirituales que habitan el mundo *tsimane'*)



Cultivo de verduras y hortalizas. Comunidad San Antonio (Foto: Bruno Pinto).



Elaboración de chicha de yuca. Comunidad de Tacuaral del Matto (Foto: Amilcar Zambrana).

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *carijtacye' sicye'* (agricultura)

Ciclo de vida: *Joijno' vodo'yity* (recién nacido/a)

De 0 a 1 año de edad: desde que nace hasta que es destetado/a.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>joijno' vodo'yity</i> reconoce a su madre a través del contacto corporal (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas tradicionales de transporte de niños.	La madre lo carga en un pedazo de tela (<i>quepy</i>), a un costado del cuerpo, mientras prepara los alimentos para la familia. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Observación y contacto corporal de la madre con su hijo/a.	<i>Quepy</i>	La madre evalúa las reacciones de/la pequeño/a <i>joijno' vodo'yity</i> a los estímulos corporales y sensoriales.
El <i>joijno' vodo'yity</i> sometido a rituales para la formación de valores fundamentales en las actividades agrícolas (V).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Rituales de formación de valores o de preparación.	Los padres realizan rituales para que sea valiente en las labores agrícolas y tenga fuerza y resistencia Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa)	Su participación es pasiva.	Rituales de formación.	Los padres evalúan las reacciones del <i>joijno' vodo'yity</i> durante el desarrollo del ritual.
El o la <i>joijno' vodo'yity</i> observa atentamente el entorno físico que le rodea cuando es llevado/a por su madre al chaco (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas de traslado. Métodos de socialización para los neonatos.	La madre acomoda a el o la <i>joijno' vodo'yity</i> en una hamaca improvisada o <i>taco'</i> , en el chaco, y la vigila. El o ella observa con atención el contexto físico que le rodea. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	La observación es participativa y los métodos de socialización son para niños menores a un año de edad.	Elementos del territorio <i>tsimane'</i> .	La madre observa las actitudes y reacciones, de él /la <i>joijno' vodo'yity</i> , a los estímulos provocados por el entorno del chaco.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: *carijtacdye' sicydye'* (agricultura)

Ciclo de vida: *Joijno' Vetsjoityi'* (varón y mujer)

De 1 a 2 años: desde que es destetado hasta que da sus primeros pasos y balbucea.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la <i>joijno' vetsjoityi'</i> sabe cómo manipular los distintos objetos suministrados por sus padres (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Motricidad Productos agrícolas cultivados. (Véase No. 1.)	El o la <i>joijno' vetsjoityi'</i> juega con los productos agrícolas que le proporcionan sus padres. Se va familiarizando con los diversos productos agrícolas y también mejora su desarrollo psicomotor. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa)	La observación y la manipulación de los diferentes productos.	Productos agrícolas suministrados por los padres.	La madre observa las reacciones del <i>joijno' vetsjoityi'</i> al contacto con los productos agrícolas.
El o la <i>joijno' vetsjoityi'</i> reconoce las voces de su madre y de su padre (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: La lengua materna (<i>tsimane'</i>) Los fonemas	Escucha lo que los padres le dicen e interactúa con ellos, así desarrolla la capacidad de hablar su lengua.	Los procesos de transmisión de lenguaje.	Fonemas enunciados por los padres del/la <i>joijno' vetsjoityi'</i> .	Los padres observan las reacciones o respuestas no verbales del <i>joijno' vetsjoityi'</i> a los estímulos verbales.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *carijtacdye' sicye' (agricultura)*

Ciclo de vida: *Jojino' mi'ij* (varón y mujer)

De 2 a 3 años de edad: desde que da sus primeros pasos y balbucea hasta que habla.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la <i>jojino'</i> <i>mi'ij</i> reconoce los productos agrícolas que se encuentran sembrados en torno a su casa (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Variedad de recursos existentes: los recursos naturales con los cuales se preparan los alimentos y a los que también puede tener acceso. (Véase No. 1.)	Juega con los productos agrícolas que le proporcionan sus padres, se va familiarizando con ellos y también mejora su desarrollo psicomotor.	Observa y escucha e imita todas las acciones observadas.	Observa y participa de forma pasiva junto a su madre, en el procesamiento de los alimentos, para el consumo familiar.	La madre observa como el/la <i>jojino'</i> <i>mi'ij</i> trata de comunicar a sus madres los nuevos descubrimientos que hace dentro su hogar y su entorno familiar.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: *carijtacdye' sicydye'* (agricultura)

Ciclo de vida: *Miquity* (varón), *Miquis* (mujer)

De 4 a 6 años: desde que camina erguido/a y firmemente hasta que asume responsabilidades en las actividades familiares relacionadas con la agricultura.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquity</i> reconoce la diferencia entre liviano y pesado (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Conceptos <i>tsimane'</i> acerca del peso. Variedad de productos agrícolas existentes. (Véase No. 1.)	Junto a sus padres o hermanos mayores, colabora en actividades de la cosecha: alcanza productos agrícolas; y adquiere conocimiento sobre pesado y liviano. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa a su padre en las actividades del chaco. Palpa los productos agrícolas, tantea, sopesa los productos agrícolas y establece diferencias de peso (pesado y liviano).	Productos agrícolas que conoce el <i>miquity</i> .	Los padres preguntan y piden al <i>miquity</i> que diferencie el peso de diferentes elementos.
El <i>miquity</i> reconoce los procesos que tienen lugar durante los rituales de protección (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Mundo <i>tsimane'</i> mítico y mágico. Rituales de protección.	Cuando la madre regresa del chaco, realiza un ritual en el cual acerca al bebé al humo del tizón; con la intención de protegerlo de los dueños del monte. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Observación semiactiva del niño, charlas de la madre.	Rituales de preparación.	La madre evalúa, las reacciones del <i>miquity</i> durante el ritual.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> identifica las plantas de los productos sembrados en la <i>aca'</i> (casa) o en el <i>quijodye'</i> (chaco) (Co)	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Los diferentes tipos de plantas y productos agrícolas provenientes de cada una de ellas. (Véase No. 1.)	El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> acompaña a la madre por el chaco y alrededores de la casa, mientras realiza las actividades agrícolas. Observa y pregunta sobre cada uno los elementos que logran captar su atención y los va identificando. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa y pregunta a su madre durante el proceso productivo llevado a cabo en el chaco o cercanías de la vivienda.	Plantas existentes en el lugar y productos provenientes de éste.	Los padres evalúan las preguntas del <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> en las que asocia los productos agrícolas con su procedencia.
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> identifica el uso de las herramientas agrícolas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas agrícolas. Técnicas de elaboración de herramientas. Descripciones de herramientas agrícolas empleadas por los <i>tsimane'</i> . Uso apropiado de las herramientas de cultivo, siembra, cosecha, etc. (Véase No. 5.)	El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> participa, junto a sus padres y hermanos, durante las actividades del chaco familiar. Sabe el uso apropiado que se da a las herramientas agrícolas.	Observa y participa en el proceso; pregunta a los agentes socializadores involucrados en las actividades agrícolas y escucha sus recomendaciones.	Punzones, machetes, etc.	Los padres evalúan la manipulación de las herramientas agrícolas por el <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> .

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquity</i> identifica las herramientas de uso agrícola y las selecciona (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Descripciones de herramientas agrícolas que emplean los <i>tsimane'</i>. Técnicas usadas en los procesos agrícolas; y técnicas para la elaboración y uso de herramientas agrícolas. (Véase No. 5)	Acompaña a su padre y hermanos mayores al chaco. Su participación es semi activa en los procesos agrícolas. Identifica por su nombre las herramientas que le son solicitadas. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa y escucha a su padre y hermanos mayores. Pone en práctica todo lo aprendido.	Punzón, machete, pala y otras herramientas agrícolas para la producción.	Los padres evalúan el desempeño del <i>miquity</i> al identificar y seleccionar las herramientas agrícolas.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *carijtacdye' sicydye'* (agricultura)

Ciclo de vida: *Ututy (Ban'tyityi-Räjquity)* (varón), *Utus (Ban'sis-Räjquis)* (mujer)

De 7 a 12 años: desde que participa activamente en el desarrollo de las tareas familiares ligadas a la agricultura hasta que, de forma más decidida, acompaña y coopera a su padre o madre (según corresponda) en las actividades.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquity</i>) reconoce los tipos de tierras en su entorno territorial (Co y H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas de identificación y uso de suelos. Medio ambiente y variaciones climatológicas estacionales. (Véase No. 1 y 2.)	El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquity</i>) acompaña a su padre al chaco y con él transita por los lugares de siembra e identifica los diferentes tipos de suelo. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa los diferentes tipos de suelo, escucha las opiniones de su padre al respecto.	Tipos de suelos.	El padre observa y escucha todas las apreciaciones del <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquity</i>) sobre la identificación de los diferentes tipos de suelos en el territorio de la comunidad.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce las formas de producción agrícola relacionadas con los tipos de cultivos y espacios agrícolas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Tipos de cultivo. Siembra en gran escala: arroz, plátano, yuca y maíz. Siembra en pequeña escala: guineo, patata de anta, ajípa, caña, café, cebolla, hualusa, camote. Características de los terrenos de siembra: tipos de tierra, color, tamaño. Destino de la producción de pequeña y gran escala: consumo o venta. (Véase No. 4.)	Recorre los chacos sembrados observando las extensiones de terreno, reconociendo las cantidades y los productos agrícolas. Conversa con los padres sobre los tipos de producción familiar. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Va con el padre por los sembradíos, identifica los tipos de producción por las extensiones. Observa la cantidad de producto cosechado e infiere su destino (venta, consumo familiar o trueque). Preguntas al padre sobre la producción familiar: Conversa con sus hermanos/as sobre los cultivos: venta de productos, y lo que comprarán.	Productos agrícolas cultivados en la región.	El padre evalúa en el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) proceso de identificación de la extensión y cantidad sembrada en el chaco familiar, así como su reconocimiento del tipo de producción.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) reconoce los tiempos de germinación y maduración de los productos a través del color de la planta, el grosor del tallo, el tamaño de la hoja y del fruto (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Ciclos de crecimiento de los productos agrícolas: germinación, crecimiento y maduración. Señales de maduración de los productos: color y grosor de tallos, tamaño de las hojas y frutos. Características de los tallos, hojas y frutos de los productos agrícolas: arroz, plátano, maíz, yuca. (Véase No. 1.)	Ayuda al padre en la visita a los chacos y los protege del ataque de aves y animales dañinos. Observa el proceso de crecimiento de los productos agrícolas. Palpa los tallos, las hojas y los frutos de los productos, para identificar su grado de madurez. Por ejemplo en el arroz revisa las espigas y mide su tamaño; en la yuca tantea su tallo y observa su color, en el maíz examina su tamaño y observa el color de la mazorca. Escenario: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa)	Aprende a reconocer los procesos de maduración de los productos, observando las características de los productos, plantas y frutos (color y tamaño, olor, etc.). Escucha las conversaciones de los padres sobre el proceso de crecimiento de las plantas, en los chacos, vivienda y cuando conversan con otro familiar.	Productos agrícolas y sus partes (tallos, hojas y frutos).	El padre toma en cuenta en el proceso evaluativo, la identificación de los procesos de maduración de los productos agrícolas. Reconocimiento e interpretación del color y el tamaño de las partes de los productos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) reconoce la distribución espacial de la siembra en el chaco: productos sembrados en el chaco y productos sembrados alrededor del chaco (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Memoria y distribución espacial del chaco. Siembra en el chaco: arroz, maíz, yuca y plátano. Siembra alrededor del chaco: ajípa, pata de anta, camote, algodón (Véase No. 2.)	La <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) colabora en la siembra familiar. Colabora a la madre sembrando alrededor del chaco: ajípa, camote, pata de anta y algodón; mientras el padre y hermanos siembran arroz, maíz, yuca o plátano en toda la extensión del chaco. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa a sus padres en la siembra y cumple sus instrucciones sobre la posición y cantidad adecuada de semilla, así como, distancia requerida, ubicación de su cuerpo en el terreno, etc.	Productos agrícolas; herramientas de siembra: punzón para los surcos del arroz y del maíz, palas para los surcos de yuca, machetes para los surcos de plátano, tutumas para transportar las semillas.	Identificación, por parte del <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) de los espacios de siembra del chaco según los productos.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) identifica lugares de siembra próximos a las fuentes de agua: en la playa del río (<i>jámanche</i>), en los sauseles (<i>sijtdaye' ñan</i>) y en los chuchiales (<i>shurudyel' can</i>) (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Productos sembrados en las fuentes de agua: maní, yuca, maíz y sandía. Características de siembra en las playas de los ríos. Características de siembra en los sauzales. Características de siembra en los chuchiales. (Véase No. 2.)	Acompaña a su padre a las fuentes de agua cercanas a la comunidad. Colabora a sus padres en la siembra de maní, yuca, maíz y sandía en pequeña escala. El hijo cava surcos, con sus manos o utilizando el punzón, para la siembra de arroz y maíz; la hija hace huecos en la arena para poner las semillas del maní y la sandía. Escenarios: - <i>Därrä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - Cerca a las fuentes de agua (playas de los ríos, sauzales y chuchiales)	A través de la observación y la práctica, junto con los niños aprende a diferenciar y reconocer las características de la siembra cercana a las fuentes de agua, y la siembra en los chacos.	Herramientas agrícolas de siembra: punzón, machete y pala.	El padre evalúa, en el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) los procedimientos con relación a la identificación de los lugares de siembra y su vinculación con las fuentes de agua.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) identifica los procedimientos para la ubicación de las semillas y la distancia adecuada entre ellas, dependiendo del producto (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Distancias de siembra por producto: arroz 40 cm, yuca 1 m, maíz 1 m, plátano 4 m, piña 1 m, camote 5 m, sandía 5 m. Características de crecimiento de las semillas según el producto. Explicación de las distancias establecidas por producto. (Véase No. 5.)	Participa en la siembra de productos agrícolas, colocando semillas. Desde los 10 años siembra sólo, midiendo, con pasos, la distancia para cada uno de los productos agrícolas, algunos utilizando su memoria visual. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa las distancias que los padres dejan entre uno y otro surco. Observa las estrategias de medición que los padres utilizan para la siembra de productos (pasos, misa o pita larga, memoria visual, etc.).	Semillas de arroz, maíz, tallos de yuca, bulbos de plátano, instrumentos de medición; misa o pita de ambaibo, piraquina o balsa, herramientas de siembra: punzón, pala, machete, sembradora.	El padre evalúa el procedimiento llevado a cabo por el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) durante la ubicación de las semillas en el proceso del sembrado. Asimismo, observa el crecimiento adecuado de las plantas según el espacio que ocupan.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce la profundidad requerida que deben de tener los surcos en el proceso de la siembra, dependiendo estos de los tipos de cultivo, suelo y de semillas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Memoria visual en la siembra de productos. Profundidad de los surcos en los diferentes productos. (Véase No. 5.)	Clava el punzón, dependiendo de la profundidad requerida: Para el maíz y el arroz la rotura no se hace muy profunda, para que la semilla pueda germinar. Para los gajos de plátano, los huecos se hacen con pala a una profundidad de 20 ó 30 cm; para los troncos de yuca la profundidad es de 10 cm. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa cómo sus padres emplean el punzón durante la elaboración de los surcos. Observa el uso de herramientas apropiadas de siembra, según el producto: punzón, pala, machete.	Pala para hacer los surcos de yuca, y plátano, punzón para los surcos de maíz, y arroz, machete para los surcos de plátano, máquina sembradora para las semillas de arroz y maíz.	El padre evalúa el crecimiento efectivo del producto. Posición del gajo de plátano.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce las técnicas apropiadas para el uso de herramientas agrícolas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Herramientas agrícolas y sus usos. Herramientas de siembra: punzón, pala. Herramientas de cultivo y limpieza: cuchillo, machete. Herramientas de cosecha: cuchillo, machete. Tiempos de trabajo con las herramientas. Posturas apropiadas para el uso de las herramientas agrícolas. Precauciones de uso de las herramientas agrícolas. Cuidado de las herramientas agrícolas. (Véase No. 5.)	Participa en la siembra utilizando el punzón para hacer los surcos y la tutuma para transportar las semillas. Participa en las actividades de limpieza de los terrenos agrícolas, junto a sus padres, usando las manos: extrae hierbas perjudiciales (como el camotillo), bejuco y otros arbustos. Utiliza el machete para extraer hierbas dañinas de difícil extracción y para rozar el terreno. En época de cosecha, colabora a sus padres en el tiempo de cosecha: emplea el cuchillo para desgranar el arroz. Si tiene la fuerza necesaria, utiliza la pala como herramienta de siembra para hacer los surcos de yuca (entre 20 y 30 cm de ancho y largo) para colocar los dos troncos o ramas necesarias. Guarda y cuida las herramientas agrícolas protegiéndolas del frío y de la lluvia. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cuméan</i> (barbecho)	Utiliza apropiadamente las herramientas agrícolas, gracias a la observación de las actividades de sus padres y hermanos en las prácticas agrarias. Realiza las actividades en compañía de sus padres, hermanos y hermanas mayores y menores. Observa a sus padres, usar las herramientas agrícolas. Según la actividad: la pala sirve para transportar tierra, escombros, también en las labores de siembra para la yuca, para la cual se requieren surcos de mayor profundidad.	Herramientas agrícolas: punzón, pala, tutuma, machete y cuchillo.	El padre evalúa la aplicación de las diferentes técnicas en el uso de herramientas agrícolas. Postura del cuerpo, de las manos, de los pies en el uso de las herramientas. Limpieza del terreno según el uso de la herramienta. Cantidad de producto cosechado.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce los procedimientos para el mantenimiento de las herramientas agrícolas (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas de mantenimiento de herramientas agrícolas, como: Afilado de las herramientas agrícolas. Materiales empleados en el afilado de herramientas. Lugares donde se afilan las herramientas. Tiempo de afilado y duración del afilado de las herramientas. Precauciones en el afilado de las herramientas. (Véase No. 5.)	Frota de manera circular y recta la lámina del machete en una superficie de cemento, utilizando un poco de agua para retirar los residuos de la lámina que se desprenden en el proceso del afilado. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumčan</i> (barbecho) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Man'dydye'čan</i> (cocina)	Acompaña al padre en el afilado de las herramientas, observa el procedimiento, los materiales que se emplean, el tiempo de la actividad. Practica con el padre y de manera autónoma.	Machete, una piedra grande que tenga su base en el suelo, superficie de cemento, agua.	El padre evalúa al <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) en la aplicación de los procedimientos durante el proceso de mantenimiento de las herramientas agrícolas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce los procedimientos para el carpio o limpieza del terreno sembrado (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas de limpieza de los terrenos: - Con la mano se realiza una vez, de manera 100% efectiva, ya que se arranca la hierba dañina desde la raíz. - Con pala y machete: se realiza dos veces. - Herramientas de limpieza de los terrenos. Importancia de la limpieza de los terrenos. Tipos de hierbas dañinas. Precauciones en la limpieza de los chacos: plantas peligrosas como la pica-pica, insectos y animales peligrosos como la víbora. Tiempos propicios para la limpieza de los productos: a) con las manos, b) con pala, c) con machete. (Véase No. 5.)	Colabora en la limpieza del chaco familiar para que el producto pueda crecer de manera óptima. Para realizar la limpieza de los terrenos utiliza las herramientas convenientes: sus manos para extraer las hierbas de camotillo, el machete para arrancar la malva y la pala para cortar hierbas pequeñas. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa el carpio mientras sus padres lo realizan. Aprende practicando en compañía de sus padres y también de sus hermanos y hermanas mayores y menores. Dependiendo de la edad y la fuerza, colabora mayor tiempo en las labores de limpieza.	Machete y pala.	El padre evalúa la labor del hijo y de la hija por el corte de las hierbas y la altura que se deja: éstas deben estar al ras de la tierra. Se evalúa el crecimiento del producto: en un terreno limpio el producto crece con mayor rapidez.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce los tiempos adecuados; las técnicas y los procedimientos que se siguen en la cosecha (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Temporadas y técnicas de cosecha (mano, cuchillo) Precauciones en la cosecha de los productos: el arroz estaquilla tiene espinas. (Véase No. 4 y 5.)	Colabora despigando el arroz con cuchillo, cortando las pencas de plátano, cavando la tierra para extraer la yuca, cortando las mazorcas de maíz. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Acompaña a sus padres en los tiempos de cosecha. Colabora en el trabajo de cosecha amontonando en un lugar del chaco los productos cosechados.	Cuchillo, machete, marico mediano y grande.	Para la evaluación, el padre toma en cuenta la cantidad de producto cosechado y la forma de utilizar el cuchillo para despigar el arroz.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce las formas tradicionales de transporte de los productos: en maricos tejidos de algodón, en jasyé y el <i>tsuqui'</i> , llamado <i>panacú</i> , tejido con hoja de motacú (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Materiales usados para transportar los productos agrícolas. Proceso de elaboración del marico, jasyé y <i>tsuqui'</i>. Técnicas para transportar el marico: hombres en el pecho y mujeres en la cabeza. (Véase No. 5.)	Colabora transportando los productos agrícolas en sus maricos, jasyés o <i>panacú</i>. Los hombres llevan el peso en el pecho, colocando el tiro del marico de forma horizontal, las mujeres colocan el tiro del marico sujetos en la frente. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Majmi</i> (camino) - <i>Mandydyečtan</i> (cocina)	Observa e invita a sus padres y hermanos, colaborando activamente para transportar los productos a las inmediaciones de la vivienda.	Marico, jasyé, <i>tsuqui'</i> o <i>panacú</i>.	Para la evaluación, el padre toma en cuenta: la cantidad de producto transportado a la vivienda. Distancias recorridas. Resistencia corporal. Tiempo para llegar a la vivienda. Uso apropiado del marico, jasyé y <i>panacú</i>.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>utus</i> (<i>ban'is-räjqis</i>) de 10 años conoce el proceso de siembra del camote, la ajípa, la sandía, el maní, la cebolla y el algodón (identifica la cantidad de semillas y la distancia requerida) (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Proceso de siembra de camote, ajípa, sandía, maní, cebolla y algodón. Características de los productos. Tipos de tierra para el cultivo de camote, ajípa, sandía, maní, cebolla y algodón. Tiempo de cultivo de los productos. Cuidados de los productos agrícolas. (Véase No. 3.)	Siembra 3 semillas de sandía cada 2 a 3 m de distancia en terreno arenoso, el camote una semilla cada 2 a 3 m, en tierra arenosa, para la ajípa cava con machete para colocar la semilla cerca de un tronco para que la planta trepe. Siembra cebolla cada 20 cm en tierra negra. Escenarios: - <i>Därrä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Acompaña y observa a su madre en la siembra de camote, ajípa, sandía, maní, cebolla y algodón. Realiza la práctica de forma autónoma a partir de los 10 años.	Tutuma para colocar las semillas, machete, punzón, para hacerlos surcos para las semillas.	Los padres evalúan si la siembra de los productos agrícolas se realizó de acuerdo a: - Distancia de los productos sembrados. - Profundidad de los surcos. - Crecimiento de los productos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>utus</i> (<i>ban'sis-ráiquis</i>) sabe preparar las diferentes variedades de alimentos que se elaboran con los productos agrícolas. Del plátano prepara: <i>jo'na toro</i> como tamal, para chicha <i>shocdyé' toro</i> o <i>chupu'tacdyé' toro</i> (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Alimentos típicos del pueblo <i>tsimane'</i> . Proceso de elaboración de los alimentos. Técnicas de preparación de los alimentos. Roles en la preparación de los alimentos: rol del hombre, la mujer y los hijos e hijas. (Véase No.3 y 7.)	Colabora a su madre en la preparación de alimentos. Se encarga de traer agua para hacer hervir los productos. Trae leña para encender el fuego y lo mantiene vivo, soplando o aumentando leña. Prepara sus alimentos cuando sus padres no se encuentran en su vivienda. Con plátano elaboran <i>jo'na toro</i> como tamal, para chicha <i>shocdyé' toro</i> o <i>chupu'tacdyé' toro</i> . Escenarios: - <i>Man'dyidyé'zan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa)	Observa a su madre en el proceso de preparación de los alimentos; imita lo que observa para luego practicar de manera autónoma en la cocción de los alimentos: encendido del fuego y la alimentación de los hermanos menores cuando los padres no se encuentran en la vivienda.	Productos agrícolas: arroz, maíz, plátano, yuca, los utensilios de cocina: cuchillo, cuchara, olla, sartén, plato, vaso.	La madre evalúa el sabor del alimento. Comentarios de la familia. Procedimiento de elaboración. Facilidad o dificultad para cortar, pelar y preparar.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjqwis</i>) conoce las técnicas que emplea la madre en la elaboración de la chicha de yuca (<i>shocdye' simi'</i>) (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Procedimientos de elaboración: - Fermentación - Cuentos relacionados con la elaboración de la chicha - Normas y prohibiciones en la elaboración de la chicha. - Diferentes bebidas típicas del pueblo <i>tsimane'</i>. Existen procesos socio culturales intrínsecos al proceso de elaboración y consumo de la chicha, y las tareas de elaboración son exclusivas de las mujeres. La preparación de la chicha es muy importante en el quehacer cotidiano y de las comunidades dispersas, cuya organización es la familia extensa y cuyos patrones de asentamiento son temporales. Es asimismo un agente socializador. (Véase No.3 y 7.)	Acompaña a su madre para cosechar yuca, colabora en el pelado, sancochado o hervido de la misma. De igual manera, colabora en el proceso de patasqueado o mascado (<i>jäsac</i>) y de colado (<i>jäsdye'</i>) de la bebida antes de su fermentación. La hija o la mujer es la encargada de invitar la chicha al padre, a los parientes y a los vecinos que llegan a la vivienda. Escenario: - <i>Man'dydye'čan</i> (cocina)	Desde niña observa el proceso de elaboración de la chicha; aprende acompañando a su madre y hermanas mayores, imitando lo que ellas hacen y colaborando en el proceso.	Cuchillo para cosechar y pelar la yuca, olla para hervir el producto, <i>urupé</i> para colar la chicha, gaveta de madera o balde para fermentar el producto, tutuma para servir la chicha.	La madre y la comunidad evalúan el sabor de la chicha (debe ser dulce); la textura (debe ser espesa); el tiempo de fermentación (debe ser de tres días); y el interés de la hija en aprender y practicar.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>utus</i> (<i>ban'sis-ráiquis</i>) conoce los procedimientos de elaboración de granos y cereales, en especial del arroz (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas tratamiento, almacenamiento y preparación de alimentos sobre la base de cereales. Limpieza de los productos agrícolas para su posterior consumo. Técnicas de secado de los productos agrícolas. Lugares de secado de los productos agrícolas. Técnicas de pelado de los productos agrícolas: uso de tacú. Técnicas de venteado para el arroz: tutumas. Conocimiento en el uso de las corrientes de aire en el proceso de venteado del arroz. (Véase No.3 y 7.)	Verifica si la cáscara del arroz está seca. Si es así descascara el arroz golpeándolo en el tacú. Posteriormente ventea el arroz durante ½ hora caminado en sentido contrario a las corrientes de aire, traspasando el arroz de una tutuma a otra para dejarlo limpio antes de prepararlo. Escenario: - <i>Man'dydye'čan</i> (cocina)	Observa a su madre o hermanas mayores en el proceso de secado, pelado y venteado del arroz. Obedece las instrucciones que su madre o sus hermanas le dan para que la actividad se realice correctamente.	Tacú, manija del tacú para golpear la cáscara, tutumas para vetear el arroz.	La madre evalúa el proceso, en la <i>utus</i> (<i>ban'sis-ráiquis</i>) limpieza del producto, posición de su cuerpo: frente a la corriente de aire; posición de sus brazos y la fuerza que imprime en la manija del tacú durante el pelado de arroz.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce los cultivos tradicionales (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Variedades de arroz y sus características. Variedades de maíz, plátano, yuca y sus características. Cuidado de las variedades agrícolas. Compatibilidad de las variedades agrícolas. Problemas de cultivo de las variedades agrícolas. Ciclo de crecimiento de las plantas. (Véase No. 1.)	Colabora a sus padres en la siembra de las variedades de los productos agrícolas. Reconoce las diferencias de las semillas, el proceso de crecimiento, el cuidado de las plantas y los modos de cosecha. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa las semillas, su color, su tamaño, el proceso de crecimiento de los productos y sus variedades, siembra estas variedades cuando colabora a su padre.	Semillas de todos los productos agrícolas.	Los padres evalúan el uso de los nombres correctos de las variedades agrícolas y la descripción correcta de las características de los productos. Desyerbe y cuidado de las diferentes variedades agrícolas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>) conoce las principales características del ciclo de vida vegetal (fitobiológico) (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Proceso de crecimiento de las plantas. Características de las etapas en el crecimiento de las plantas. Por ejemplo: <i>shibodye' cavin väshi'</i> (en el plátano), <i>vona' ti</i> (sabe que cuando nace, sale el racimo), <i>bu'buji'</i> (cuando engorda el tronco), <i>onoj mo'</i> (cuando salen los frutos y cuando cuelgan), <i>pa'sai</i> (cuando nacen sus hijos). (Véase No. 1.)	Identifica los diferentes procesos de crecimiento de los productos agrícolas, reconociendo las características y denominaciones en lengua originaria <i>tsimane'</i>. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Escucha las conversaciones referentes a los procesos de crecimiento de los productos agrícolas de sus padres y sus parientes. Acompaña a sus padres a los chacos, observa y reconoce las etapas de crecimiento de los productos agrícolas.	Diferentes productos agrícolas: arroz, maíz, plátano y yuca.	Los padres evalúan las conversaciones sobre las etapas de crecimiento de los productos agrícolas.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>) distingue las diferentes técnicas para acelerar los procesos de maduración de los productos agrícolas (<i>nacdye' pe're</i>) (Co. y H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Tiempos de maduración de los productos. Técnicas para acelerar la maduración de los productos agrícolas. (Véase No. 5.)	Cosecha plátano verde, cava un pozo cerca de su casa, lo llena de leña y luego enciende una hoguera. A continuación retira las brazas y echa racimos de plátano verde en el hueco, tapa el orificio con tierra y hojas de plátano. A los 3 días las bananas, ya maduras, son desenterradas y ya están listas para consumir. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco), <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa)	Los hijos aprenden observando a sus padres realizar esta práctica, luego ellos practican solos.	Pala, para cavar pozo, maderos o leños, para hacer una fogata, hojas de plátano para tapar el pozo, encendedor.	El padre evalúa el trabajo del <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>) y la maduración del plátano. En este caso, la profundidad del pozo, el color del producto luego de ser enterrado, y el sabor del producto preparado.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) valora el trabajo agrícola familiar como práctica de subsistencia alimenticia (V).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: La importancia de la cooperación familiar en las labores agrícolas de siembra de cultivo y cosecha. La importancia del arroz, el maíz, de la yuca, del plátano en la dieta <i>tsimane'</i> . (Véase No. 8.)	Reconoce la importancia de las prácticas agrícolas y del trabajo familiar, a través de conversaciones con sus familiares y de prácticas conjuntas de siembra, de limpieza y de cosecha. Discusiones sobre el tema. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - Cerca al fogón del chaco familiar	Coopera en las prácticas de siembra cuando ayuda a sus padres transportando las semillas o colaborando en hacer los surcos, actividades de limpieza desyerbado o basureando y cosecha. Para esto observa e imita lo que los padres hacen.	Herramientas agrícolas.	La comunidad evalúa los valores del <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>), respecto a la agricultura y las acciones espontáneas de cooperación con las labores agrícolas que realizan por sus padres y otros familiares. Discursos sobre el tema.
El <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) valora el trabajo individual en las actividades de siembra, limpieza y cosecha de los productos (V).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Importancia del trabajo autónomo. Resistencia corporal en las actividades de limpieza del terreno. Responsabilidad en las actividades agrícolas.	Realiza actividades de manera autónoma, sin la supervisión continua de los padres. Siembra arroz, maíz, yuca, plátano y otros productos típicos de su comunidad. Limpia los terrenos y basurea escombros, hierbas dañinas, bejucos y otras plantas como el camotillo. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa)	Observa y practica, junto a sus padres, las diferentes actividades agrícolas antes de realizarlas de forma autónoma.	Herramientas agrícolas de siembra, limpieza o cosecha (punzón, pala machete, cuchillo, marico, etc.)	Los padres evalúan su interés y voluntad del trabajo de siembra, limpieza y cosecha.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *carijtacye' sicye'* (agricultura)

Ciclo de vida: *Nanaty* (varón), *Nanas* (mujer)

Desde los 13 hasta los 18 años de edad: desde que acompaña a su padre hasta que domina todos los procedimientos tecnológicos empleados en la agricultura.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas y procedimientos adecuados para la elaboración de herramientas agrícolas o partes de ellas: cabo de hacha, punzón, cabo de pala, cabo de machete (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Elaboración de herramientas agrícolas. Materiales empleados en la elaboración de herramientas agrícolas: asa de hacha: madera gavetillo, <i>iseji'</i> , punzón: madera nui, <i>seque</i> , <i>dyururus</i> o cotizón. Asa de pala: madera seque, piraquina. Asa de machete: madera mara y cedro. Lugares de elaboración de las herramientas agrícolas. (Véase No. 5.)	Va a los lugares donde se encuentran los materiales para elaborar las herramientas agrícolas: asa de hacha madera gavetillo, bambasón y punzón buscando un palo largo de 1,50 m de madera <i>dyururus</i> o cotizón. utiliza el hacha para cortar la madera requerida y el machete para dar forma a la herramienta. Escenarios: - <i>Man'dyidye'can</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Shajshacye'</i> (alrededor de la casa)	Acompaña a su padre para conocer los lugares de acceso de los recursos naturales destinados a la elaboración de las herramientas. Observa el proceso de elaboración de las herramientas. Pone en práctica lo observado.	Trozos de distintos tipos de maderas.	Los padres, hermanos mayores evalúan: - La calidad de la herramienta elaborada por el <i>nanaty</i> . - El uso de las herramientas construidas o refaccionadas en la práctica agrícola. - La duración y resistencia de la herramienta.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce la utilización de medios técnicos tradicionales para la medición del terreno (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Espacialidad y temporalidad. Materiales de medición empleados en el chaco: misa o pita de balsa, bejuco o de piraquina, estacas para marcar las distancias. Manejo de suelos de acuerdo al tipo de cultivo. (Véase No. 5.)	Ayuda amarrando las pitas extraídas de las cortezas de troncos de piraquina, balsa o bejuco. Colabora al padre durante la medición del terreno seleccionado para chaco, llevando la pita en las manos o colocando una estaca cada 10 m hasta alcanzar el tamaño señalado por el padre (aproximadamente una hectárea de 100 m por 100 m). Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte cercano) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Sigue las instrucciones de su padre, observa y repite lo que su padre hace, desplazándose en el terreno poco a poco, marcando las distancias avanzadas de 10 en 10 m. El padre enseña a su hijo las medidas a través de brazadas y pasos para que éste último calcule cuándo es un metro y avance en la medición del terreno.	Misa o pita (longitud aproximada 10 metros lineales) extraída de balsa, piraquina y de maderas y bejucos de la región.	El padre evalúa el cumplimiento de las instrucciones por parte del <i>nanaty</i>. La aproximación del cálculo hecho en la práctica de medición del terreno con las distancias requeridas por el tutor de la actividad. Uso de la misa, forma de desplazarse por el terreno. Relación de la distancia entre estacas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> identifica las características productivas de los suelos, según los parámetros clasificatorios propios de su pueblo (color, lugar de origen, olor, textura, etc.) (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Clasificación de los terrenos: - Chaco familiar cercano a la casa, destinado a la siembra en menor escala de todos los productos agrícolas (consumo familiar). - Chaco familiar alejado, destinado a la siembra en mayor escala, (comercialización). - Chaco individual cerca o lejos de la casa, destinado al consumo y la comercialización. Véase No. 2.)	Recorre los diferentes chacos de su comunidad, observando sus características. En su caminata diaria reconoce las distancias de los terrenos y la cantidad de productos cultivados. Escenarios: - <i>Därdä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa)	Acompaña a sus padres, hermanos u otros parientes durante el trabajo agrícola. Allí identifica las diferentes clases de suelos y los distintos productos cultivados.	Diversos tipos de tierras existentes en su comunidad.	El padre evalúa el proceso de identificación de los diferentes chacos y su ubicación espacial en los terrenos agrícolas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> reconoce los diferentes tipos de tierra y los cultivos adecuados para cada una de las variedades de los suelos (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Memoria visual Características de los tipos de tierra. Producción agrícola según el tipo de tierra: - arenosa (<i>jamndyei'ya</i>) yuca, maní, sandía, ajípa, hualusa. - gredosa (<i>piridyei'ya</i>) plátano, arroz, maíz y caña. - tierra barro (<i>bojcadyei'ya</i>) - barro negro (<i>bojca tsin'cas</i>) - barro colorado (<i>bojca' tyuijñus</i>) - barro plomo (<i>tsin'cas jamandyei'si</i>) - siembra de maíz, arroz y yuca. Compatibilidad de productos, dependiendo del tipo de tierra. Arenosa: yuca, maní, sandía, ajípa, hualusa; gredosa: plátano, arroz, maíz y caña; tierra barro; barro negro; barro colorado o barro plomo: maíz, arroz y yuca. Lugares aptos para la siembra: monte alto y monte bajo y productos que se siembra en monte o tierra alta: arroz, maíz, yuca y plátano; en tierra baja: caña, camote y maní. Se cosechan antes del tiempo de lluvia. (Véase No. 1.)	Acompaña a sus padres hacia el chaco, palpa la tierra y examina sus características. Colabora durante la siembra de productos agrícolas, identificando los tipos de tierra, mediante la inspección de su textura y su color. Escenarios: - <i>Därr'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cum'can</i> (barbecho)	Acompaña a su padre al chaco y observa sus acciones, al desmenuzar terrones de tierra e indicar las características de los suelos y los productos que se podrían sembrar en ellos. Participa en la siembra para identificar los tipos de tierra y los distintos productos, al colocar las semillas y tapar los surcos abiertos por el padre con el punzón.	Diferentes tipos de tierra: arenosa (<i>jamandyei'ya</i>), gredosa (<i>piridyei'ya</i>) y barro (<i>bojcadyei'ya</i>), en sus variedades; barro negro (<i>bojca' tsin'cas</i>), colorado (<i>bojca' tyuijñus</i>), y plomo (<i>tsin'cas jamandyei'si</i>). Productos agrícolas: yuca, maní, sandía, ajípa, hualusa, arroz, maíz, plátano, caña.	Los padres evalúan la correspondencia entre los productos sembrados y el tipo de tierra empleada.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> reconoce la cantidad adecuada de semillas para la siembra de los principales productos agrícolas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas de selección de semillas. Planificación de la siembra. Procedimientos de cálculo en el uso de semillas adecuadas al tipo de suelo, tamaño del chaco. Memoria visual para reconocer las cantidades necesaria por producto. (Véase No. 2.)	Cuando trabaja junto a sus padres, reconoce la cantidad necesaria de semillas para una buena siembra. Utiliza tutuma para juntar las semillas de maíz y de arroz, saca ramas de yuca y las corta para luego sembrarlas. Saca los gajos pequeños del plátano o sus mejores bulbos o crías para resembrarlos. Uso de máquina sembradora regulando la boquilla según el tamaño de la semilla de arroz o maíz. Escenarios: - <i>Dãrã'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - Cerca a las fuentes de agua (playas de los ríos, sauzales y chuchiales)	En una primera etapa, observa la cantidad de semilla o producto que su padre o madre coloca en los surcos; en una segunda etapa, colabora en las actividades de siembra para luego sembrar de forma autónoma, colocando la cantidad precisa de semillas, de ramas (para la yuca), y bulbos nacientes (para los plátanos).	Punzón, pala, machete, tutuma, máquina sembradora.	Los padres observan si la cantidad de producto por surco, es adecuada. El crecimiento del producto es un indicador del número adecuado de semillas; si son demasiadas el producto crecerá deficiente.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos de ubicación de suelos apropiados para la actividad agrícola. Reconoce los lugares y tierras apropiadas para hacer su propio chaco (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Identificación espacial de la comunidad. Memoria visual para reconocer la ubicación del terreno familiar y el individual. Memoria visual para reconocer los tipos de tierra de los terrenos. Clasificación de la tierra y de los productos adecuados de siembra: En tierra arenosa yuca, mani, sandía, ajípa, hualusa; y en gredosa arroz, maíz y plátano. Clasificación de los tipos de tierra: tierra alta y tierra baja dependiendo de los productos sembrados: en tierra alta arroz, maíz y plátano; en tierra baja caña, yuca, camote y mani. (Véase No. 2.)	Identifica los tipos de tierra para hacer su propio chaco. Elige la tierra en la que hará su chaco, en función de los productos que desea sembrar. En tierras altas siembra arroz, maíz, yuca y plátano; en tierras bajas siembra caña, camote y mani, esto para que la cosecha se haga antes del tiempo de lluvia. Determina el lugar, el tamaño, la cantidad de producto que sembrará y lo que cosechará. Escenarios: - Terrenos altos, bajos, con tierra negra, roja, blanca, arcillosa, húmeda, seca.	Solo, con sus compañeros o con sus padres, inspecciona el territorio aledaño a su comunidad para elegir tierras propicias para la siembra de arroz, maíz, yuca plátano o maíz. Los criterios que influyen en su decisión son: la textura de la tierra, su color, su ubicación. Para ello manipula y observa la tierra a fin de reconocerla, asimismo, observa los elementos existentes alrededor del su futuro chaco.	Diversos tipos de tierras.	El padre evalúa: - La siembra apropiada de los productos, según los diferentes tipos de tierra. - La ubicación del chaco individual; el rendimiento de la tierra. - La cantidad de productos cosechados.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las unidades de medida tradicionales, para calcular o determina el tamaño de su chaco y los productos que sembrará en sus parcelas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Aprovechamiento de los espacios productivos de la comunidad. Distancias y cantidades de la producción agrícola. Producción del chaco familiar y del chaco individual. (Véase No. 2 y 5. p.)	Determina el tamaño de su chaco empleando pita de ambaibo. A continuación decide los productos que sembrará en él, según el tipo de tierra existente (arenosa o gredosa). Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcán</i> (barbecho)	Observa y acompaña a su padre en la elección del terreno familiar. Colabora en la medición de este terreno y participa en la elección de los productos a sembrar, observando los tipos de tierra. De esta manera pone en práctica las enseñanzas de sus padres.	Misa o palos para medir sus chacos pequeños; diferentes tipos de tierras.	El padre evalúa los procedimientos durante la siembra, cantidad de productos cosechados, calidad de los productos sembrados.
El <i>nanaty</i> conoce y maneja apropiadamente la rotación de cultivos (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Rotación de los cultivos: Arroz -maíz -yuca Arroz con plátano- camote Maíz - maní - piña Yuca - maíz Plátano vive 5 años luego se siembra maíz o yuca. (Véase No. 5.)	Luego de cosechar productos como el arroz, emplea el mismo terreno para sembrar maíz, yuca y otros productos compatibles con el sistema tradicional de rotación de cultivos. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcán</i> (barbecho)	Observa la siembra familiar. Colabora en las actividades de cosecha y siembra de los productos en el chaco familiar. Observa la rotación de los cultivos.	Productos agrícolas, terrenos del chaco, herramientas de siembra: punzón, pala, de cultivo: machete, hacha y de cosecha: cuchillo y machete.	El padre toma en cuenta los procesos usados en la rotación apropiada de los productos y el crecimiento de los mismos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos apropiados en el cuidado de los cultivos, erradicando y desyerbando las plantas dañinas para los cultivos (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Hierbas dañinas para los cultivos: - Hierbas del monte alto: pica pica, bejuco chaco, huevo de gato, <i>ava'ava'</i>, cortadera, patajú, <i>shaba'shaba'</i>. - Hierbas del monte bajo: malva, balsa, ambaibo, chumiri, algodoncillo, <i>ava'ava'</i>. Proceso de crecimiento de las hierbas dañinas. (Véase No. 2 y 5.)	Únicamente usando las manos o empleando machetes, saca las plantas dañinas ubicadas en el chaco familiar e individual. El uso de machete y de las manos depende exclusivamente del terreno (con el machete extrae hojas de malva (se corta con machete) y con las manos el algodoncillo). Realiza actividades de limpieza en compañía de sus parientes o solo. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcân</i> (barbecho)	Escucha las indicaciones de sus padres respecto a la extracción correcta de las plantas dañinas; observa las plantas dañinas arrancadas por sus padres; saca las plantas indicadas por sus padres. Discursos de los padres con relación a las plantas dañinas.	Plantas dañinas existentes en el monte alto y en el monte bajo. Discursos de los padres respecto a las plantas dañinas.	El padre observa: a corto plazo, evalúa la existencia o inexistencia de plantas dañinas en el chaco familiar e individual. A largo plazo se evalúa el crecimiento de los productos agrícolas.
El <i>nanaty</i> identifica y elimina insectos dañinos y plagas como el gusano, <i>jusaj</i> , saltamontes, <i>ship</i> , <i>väshätäs</i> (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Entomología (Insectos y plagas dañinas para los cultivos). Tipos de gusanos. Tipos de saltamontes Cuidado de los cultivos y técnicas para combatir a los insectos dañinos. (Véase No. 4.)	Erradica, con las manos, las larvas (gusanos) que encuentra en las plantas existentes en el chaco. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcân</i> (barbecho)	Observa las clases de insectos dañinos para sus cultivos. Escucha los nombres de los insectos que sus padres y hermanos mayores nombran.	Insectos dañinos, plantas agrícolas.	El padre evalúa la desaparición o aparición de los gusanos que atacan a la planta del arroz. Identificación y captura de los insectos peligrosos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> identifica las aves dañinas para la producción agrícola (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: La fauna local, en especial las aves. Aves dañinas para los cultivos: Tipos de aves: ceboisillo, chaisa, tarechi, <i>chiya'</i>, <i>taracore</i>, <i>chiviya</i> o pato silvestre, etc. Características de las aves dañinas. Cuidado de los cultivos para combatir las aves dañinas. (Véase No. 4.)	Persigue con honda a las aves dañinas del chaco familiar e individual. Extrae la resina del árbol "chicle" con el fin de que al colocarla en los troncos del chaco las aves dañinas queden pegadas. Escenarios: - <i>Dārā'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcān</i> (barbecho)	Observa y escucha las instrucciones de su padre cuando éste identifica a las aves que dañan los diferentes cultivos. Colabora en la elaboración de las trampas. Pone en práctica lo aprendido, observado y escuchado de su padre.	Troncos medianos para elaborar trampas y jaulas, resina del árbol denominado chicle.	El padre evalúa los procesos de: - Cuidado del chaco individual y familiar. - Identificación de las aves perjudiciales para los cultivos. - Crecimiento de los productos sembrados.
El <i>nanaty</i> conoce las medidas de erradicación de animales dañinos para la producción agrícola: jochi calucha, jochi pintado, capibara, mono, chanco y taitetú (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Fauna local, en especial: animales dañinos para los cultivos: jochi calucha, jochi pintado, capibara, mono, chanco, taitetú. Características de los animales dañinos. Cuidado de los cultivos para combatir los animales dañinos. (Véase No. 4.)	Elimina empleando la flecha, la escopeta o el salón a los animales (dañinos, para la producción agrícola) que merodean por su chaco o el de su familia. A continuación, lleva el animal a su vivienda para que su madre o su esposa lo cocinen. Escenarios: - <i>Dārā'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcān</i> (barbecho)	Observa a su padre cuando éste identifica a los diferentes animales que dañan los cultivos. Observa cuando el padre mata a algún animal en el chaco. Pone en práctica lo aprendido, observado y practicado con su padre.	Flechas de tacuara o chonta, escopeta, salón y otras armas de fuego.	El padre evalúa los procesos de: - Cuidado del chaco individual y familiar. - Identificación de las aves dañinas para los cultivos. - Crecimiento de los productos sembrados.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> reconoce los indicadores naturales de orientación espacial de su comunidad y se basa en ellos para llegar hasta los chacos y movilizarse en el territorio de su comunidad (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Señales de orientación espacial: árboles frondosos, árboles caídos, chaco viejo, chaco del vecino, del arroyo, laguna, camino. Indicadores elaborados por el agricultor: marcas y señales propias, familiares. Indicadores en el monte alto, palos gruesos, tierra alta y tierra seca. Indicadores en el monte bajo: palos medianos, tierra húmeda, bejucales. Indicadores en el barbecho: palos medianos, balsa, arbusto, hierbas. (Véase No. 2.)	Reconoce los recursos naturales de orientación espacial. Identifica árboles y fuentes de agua, que se emplean para ubicar el camino hacia el chaco familiar y el chaco individual. Marca el camino de su chaco quebrando ramas o identificando un recurso natural. Escenarios: - <i>Dārā'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Majmi</i> (camino)	Observa los recursos naturales que permiten la orientación espacial. Acompaña repetidas veces a los padres observando el entorno natural.	Árboles caídos, fuentes de agua y otras marcas materiales de orientación espacial.	El padre evalúa el desplazamiento individual y al chaco familiar. Orientación espacial en los terrenos de la comunidad.
El <i>nanaty</i> sabe cómo seleccionar semillas para sembrar su terreno (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas de selección de semillas: balde con agua, selección de espigas puras para el arroz, mazorcas grandes para el maíz, tronco mediano para la yuca y bulbo grueso de plátano. (Véase No. 2. y 5.)	Coloca las semillas de arroz en un balde con agua. Las semillas que quedan en el fondo son las mejores y se siembran; las que flotan son desechadas. Escenarios: - <i>Pej</i> (patio) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumćan</i> (barbecho)	Observa las actividades de selección que realiza su padre antes de la siembra. Observa las características de los productos para determinar cuál es la semilla óptima. Pone en práctica lo aprendido.	Semillas de los productos agrícolas, fruto de los productos agrícolas. Balde con agua.	El padre evalúa el tamaño de la semilla seleccionada y las características del crecimiento del producto sembrado.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> identifica la compatibilidad de los productos según el tipo de tierra elegida para la producción (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Selección de suelos. Compatibilidad entre los productos agrícolas: arroz, maíz y plátano, yuca, caña, camote, ajípa. Tipos de semillas, características morfológicas y de crecimiento. Problemas de incompatibilidad de productos. (Véase No. 2.)	Siembra diferentes productos agrícolas, según la extensión de su chaco y la compatibilidad de los productos agrícolas a ser sembrados: el plátano no es compatible con los cítricos; el arroz, el maíz y el plátano son compatibles en tierra gredosa; la yuca, el maní, el camote en tierra arenosa. Realiza actividades de limpieza de los productos sembrados extrayendo yerbas dañinas con la mano o con el machete. Escenarios: - Entorno natural circundante: los diferentes tipos de tierra del terreno familiar e individual - <i>Pej</i> (patio) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcân</i> (barbecho)	Observa, a sus padres, realizar las actividades de siembra e identifica la compatibilidad de productos agrícolas según las clases de tierra existentes en el terreno familiar. Colabora a sus padres en la siembra de diferentes productos agrícolas en el chaco familiar. Aplica los conocimientos recibidos de sus padres y hermanos mayores en su propio terreno.	Semillas de arroz, maíz, troncos de yuca y gajos de plátano.	El padre evalúa el crecimiento de los diferentes productos sembrados, tamaño de los productos, buena cantidad de los productos cosechados; y el crecimiento de los productos asociados.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce los cultivos que le son asignados según su sexo: la <i>nanas</i> siembra algodón, maní, camote, ajípa, sandía, cebolla; el <i>nanaty</i> siembra arroz, maíz, yuca y plátano (Co y H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Selección de suelos. Aprovechamiento de los terrenos productivos para la siembra. Memoria visual y de orientación para llegar a sus terrenos. Roles en las prácticas de siembra: Productos que siembra la <i>nanas</i>, productos que siembra el <i>nanaty</i>. (Véase No. 3.)	Ya sin la supervisión permanente de su madre, la joven se dirige hacia el chaco familiar y allí siembra algodón, camote, ajípa, maní y sandía. El joven posee su propio chaco y allí, de manera autónoma, siembra arroz, maíz, yuca y plátano. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcán</i> (barbecho)	Colabora a sus padres durante la siembra de los productos agrícolas asociados con su propio género (hombre o mujer). Observa los productos que el padre siembra. Observa los productos que siembra la madre con la hija.	Semillas y gajos de maní, algodón, ajípa, camote, plátano y yuca. Punzón, pala, machete o cuchillo.	Los padres observan la aplicación de la asignación de cultivos por género.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las temporadas y meses de siembra según el tipo de cultivo (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Temporadas de siembra de los diferentes cultivos: Siembra de arroz 90 días en agosto. Siembra de arroz: estaquilla, cateto, cruceño, a fines de octubre y noviembre. Siembra de plátano en octubre. Siembra de yuca en el mes de febrero. Siembra de maíz en octubre y marzo. (Véase No. 2.)	En agosto siembra arroz estaquilla, cateto o niva para cosecharlo en tres o cuatro meses. En octubre siembra plátano para cosecharlo en ocho o nueve meses. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumćan</i> (barbecho)	Colabora a sus padres en los diferentes periodos de siembra de productos agrícolas. Escucha conversaciones de sus padres respecto a los tiempos de siembra y de cosecha.	Semillas de los productos agrícolas.	Los padres evalúan la aplicación del calendario agrícola durante los periodos de siembra por tipo de cultivo.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos de mantenimiento y limpieza de los terrenos familiares (desyerbe, rozado, carpido y basureo) (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Clasificación de plantas dañinas para los terrenos. Técnicas de limpieza de los terrenos: desyerbe, rozado, carpido y basureo de los terrenos. Empleo de las herramientas de limpieza: machete, cuchillo, pala. (Véase No. 2.)	Colabora en el deshierbe de las plantas dañinas, con sus manos o con machete. Roza la maleza del terreno con machete. Utiliza pala para el carpido y deja la tierra pareja. Amontona hojas, ramas secas y otras basuras del desyerbe para quemarlas. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumćan</i> (barbecho)	Observa y colabora en las actividades de limpieza de los terrenos familiares e individuales.	Machetes, cuchillos, palas.	Los padres evalúan los procedimientos, durante la actividad de limpieza de los terrenos de siembra familiares.
El <i>nanaty</i> reconoce los diversos tiempos agrícolas y las variaciones climatológicas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Características de los ciclos agrícolas. - Tiempo de lluvia (<i>añedye'</i>) - Tiempo de frío: (<i>yätsidyé'</i>) - Tiempo seco: (<i>tsuñedyé'</i>) Productos sembrados en cada ciclo agrícola. Reconocimiento de las señales del monte, del río, los astros que marcan los ciclos agrícolas: lluvia, frío, sequía. (Véase No. 2.)	Colabora a sus padres en las actividades de siembra, de cultivo y de cosecha de los principales productos agrícolas. Reconoce los diferentes ciclos climáticos por los cambios atmosféricos de su entorno: lluvia, frío y sequía. Siembra, cuida y cosecha los productos de su chaco individual. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumćan</i> (barbecho) - Elementos inherentes a la presión atmosférica	Reconoce los ciclos agrícolas observando las actividades que sus padres realizan en cada período. Aplica los conocimientos aprendidos para la siembra, cultivo y cosecha de su propio chaco.	Indicadores materiales de los cambios climáticos existentes.	Se evalúa el conocimiento y práctica de las actividades agrícolas propias de cada ciclo: siembra, limpieza y cosecha de los productos agrícolas en sus tiempos respectivos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> reconoce las relaciones entre los tipos de cultivo y el medio ambiente, las variaciones climáticas y el calendario agrícola (Co y H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Ecosistemas y escenarios agrícolas: casa, barbecho, monte alto, monte bajo. Fenómenos naturales: lluvia, viento, sequía. Características de los ciclos agrícolas. Productos sembrados en cada uno de los ciclos agrícolas. Problemas relacionados a los tiempos agrícolas Calendario agrícola. Señales de la naturaleza que marcan los ciclos agrícolas. Predicciones climáticas. Influencia lunar en los tiempos agrícolas. (Véase No. 6.)	Cuando participa en actividades de siembra, de deshierbe o de cosecha de productos agrícolas, identifica los ciclos agrícolas de su comunidad: en tiempo de lluvia (<i>añedyé</i>) visita a los chacos; en tiempo de frío (<i>játsdyé</i>) siembra de arroz, yuca, maíz, caña, plátano o camote; en tiempo seco (<i>tsuñedyé</i>) siembra yuca, plátano, camote y ajipa. Relaciona los diferentes ciclos agrícolas con los cambios climáticos de su entorno: lluvia, frío y sequía. Cuando tiene la edad suficiente siembra los productos correspondientes a los tiempos agrícolas. Escenarios: - Ríos	Reconoce los tiempos agrícolas, observando las actividades de sus padres en cada uno de los períodos agrícolas. Al mismo tiempo, colabora a sus padres en las labores de siembra, limpieza y cosecha de los productos, de acuerdo a los tiempos propicios. Escucha y participa de charlas relacionadas con los tiempos agrícolas y las predicciones climáticas. Observa los fenómenos naturales: lluvia, viento, frío, sequía.	Productos agrícolas sembrados: arroz, maíz, plátano y yuca. Lluvia, frío, sequía, subida de los niveles (indicadores naturales que muestran los cambios climáticos).	Los padres evalúan los procedimientos realizados por el <i>nanaty</i>: Siembra en el tiempo apropiado. Reconocimiento de las señales de la naturaleza: lluvia, viento, sequía. Cuidado de los productos en los tiempos agrícolas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas a emplearse en la elaboración de las herramientas agrícolas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Fabricación de herramientas agrícolas de emergencia. Materiales de elaboración del cuchillo: planta de chuchío. Proceso de elaboración de cuchillo de planta de chuchío. (Véase No. 5.)	Corta un tallo de chuchío y con su cuchillo le da forma al tallo que servirá para cortar las espigas de arroz por el lapso de una hora hasta que se desgasta su filo. Escenario - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumćan</i> (barbecho) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Mandidyẽćan</i> (cocina)	Observa al padre cuando éste fabrica el cuchillo <i>shurus pech</i>, (cuando es época de cosecha de arroz y no se cuenta con suficientes cuchillos para que colaboren los hijos e hijas menores).	Tallo de chuchío y cuchillo para dar forma al tallo.	El padre evalúa los procesos llevados a cabo en la fabricación del cuchillo. De igual modo, evalúa la identificación de los insumos y materiales necesarios para su fabricación (tallos de chuchío y otros).

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas a emplearse en el uso de herramientas agrícolas para el chaqueo y el tumbado de árboles (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Memoria espacio temporal para delimitar el terreno a ser chaqueado. Precauciones en el chaqueo del terreno. Herramientas de chaqueo: hacha y machete. Importancia de las herramientas de chaqueo. Restricciones en el tumbado de palos o árboles. - Árboles tumbados en el monte alto: nui, corochó, <i>ochoaó</i>, bibosi, seque, chidle, chonta, motacú, fajfa. - Árboles tumbados en el monte bajo: gavetillo, fajfa, motacú, chonta, piraquina. (Véase No. 2.)	Colabora en el tumbado de palos grandes en monte alto y bajo. Utiliza el hacha y el machete para preparar el terreno para chaquear. Tumba los palos gruesos que se encuentran en su chaco manejando el peso del hacha e impulsando el cuerpo hacia adelante con los pies separados y firmes. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumćan</i> (barbecho)	Colabora a su padre en el tumbado de palos gruesos. Observa al padre mientras tumba troncos gruesos con el hacha.	Herramientas de chaqueo: hacha y machete para tumbiar los palos o troncos de mediano y gran grosor.	Los padres evalúan el uso correcto del hacha, la resistencia demostrada en el trabajo y la efectividad al cortar los palos o troncos del chaco.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas y los procedimientos de picado y tumbado (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas de picado de los troncos medianos. Uso de herramientas para el picado de los troncos. Técnicas de transporte de los troncos picados. Venta de los troncos picados. (Véase No. 4.)	Con hacha y machete, pica gajos de los árboles tumbados, luego los hace secar y finalmente los quema. Luego pica los palos en pedazos, los acarrea y los lleva a vender a San Borja. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumćan</i> (barbecho)	Observa al padre en acciones ligadas a la técnica del picado; la posición de su cuerpo y piernas, mientras corta los gajos, movimiento de sus manos al usar el hacha, etc. Pone en práctica las observaciones, en su propio terreno.	Troncos tumbados, hacha, machete.	El padre evalúa los procesos durante el picado de troncos; la resistencia para el trabajo de tumbado y picado; el uso de las herramientas (hacha y del machete) y los movimientos del cuerpo mientras trabaja.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> identifica los procesos de crecimiento de los productos sembrados y su tiempo de cosecha (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Tiempo de cultivo de los diferentes productos agrícolas: - Arroz 90 días: 3 meses, los demás 4 meses. - Plátano: un año. - Yuca: 4 meses. - Malz: 3 meses. - Café: un año. - Caña: un año. - Mani: 4 meses. - Algodón: un año. - Sandía: 4 meses. - Camote: 6 meses. - Ajípa: un año. - Pata de anta: un año. (Véase No. 1.)	Acompaña a sus padres en el proceso de cultivo, reconoce el tiempo de maduración de los productos por el crecimiento de las plantas. Establece comparaciones temporales entre los procesos de maduración de los productos. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa el proceso de maduración de los productos. Escucha las conversaciones de sus familiares sobre los tiempos de maduración de los productos.	Productos agrícolas y sus fases de crecimiento y maduración. Señales temporales de la naturaleza.	El padre evalúa el reconocimiento de los procesos de maduración de cada producto, por el <i>nanaty</i>. Siembra de los productos tomando en cuenta el tiempo de maduración para la cosecha.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos para el tumbado de troncos medianos del chaco como: palos de balsa, algodoncillo, ambaibo, <i>cu'ha'</i> (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Ecosistema Diferenciación de troncos que se pueden tumar. Memoria visual para reconocer los diferentes tipos de troncos. Precauciones en el tumbado de los troncos medianos. Normas existentes en el tumbado de árboles. (Véase No. 2 y 5.)	Colabora a su padre durante la preparación del terreno, tumbando troncos medianos, no muy gruesos; utiliza el machete para realizar esta actividad. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa a su padre utilizar el machete y tumar los troncos medianos que hay en el terreno escogido. Observa e identifica las características de los troncos tumbados. Obedece las instrucciones de su padre en el tumbado de troncos medianos.	Machete, diferentes troncos medianos a ser tumbados.	El padre evalúa el reconocimiento y tumbado apropiado de los troncos medianos que hay en el terreno familiar.
El <i>nanaty</i> identifica los peligros existentes durante el tumbado de los árboles gruesos (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Troncos gruesos de <i>ochoó</i> , corochó, mapajo, bibosi, tumbados en los chacos. Técnicas y precauciones en el tumbado de troncos gruesos. (Véase No. 2 y 4.)	Coloca su cuerpo lejos del árbol que su padre tumba. Se resguarda a varios metros de distancia del árbol tumbado en un árbol seguro. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcân</i> (barbecho)	Escucha las recomendaciones de su padre y observa la fuerza del árbol que cae.	Árboles gruesos a ser tumbados (<i>ochoó</i> , corochó, mapajo, bibosi), hachas, machetes y otras herramientas para el tumbado de árboles gruesos.	El padre toma en cuenta, para la evaluación, las medidas tomadas por el <i>nanaty</i> mientras éste tumba un árbol grande: resguardo en un lugar alejado y seguro.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos para el cuidado de los distintos cultivos (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Cuidado de los cultivos agrícolas, visitas periódicas, de acuerdo al tipo de cultivo. Técnicas para erradicar plagas que afectan a los cultivos. (Véase No. 4.)	Verifica el crecimiento de los productos y espanta a los animales y a las aves dañinas. Escenarios: - <i>Dārā'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcān</i> (barbecho)	Acompaña a sus padres o hermanos mayores a cuidar los chacos.	Productos sembrados, aves y animales dañinos que se comen los productos.	El padre evalúa el conocimiento del cuidado de los cultivos, y aplicación de medidas, durante las visitas diarias y semanales según el producto sembrado.
El <i>nanaty</i> identifica los tiempos apropiados para el chaqueo de su terreno (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Aprovechamiento de los tiempos climáticos en las labores de siembra y chaqueo, cultivo y cosecha. (Véase No. 4.)	Chaquea su terreno antes del tiempo de agua para luego aprovechar la mezcla de la ceniza y el agua como abono natural. Escenarios: - Ríos: llenura o bajura (variaciones climáticas y atmosféricas: lluvia, frío, sequía).	Escucha las recomendaciones de su padre para el chaqueo, aprovechando el tiempo lluvioso. Observa las actividades que su padre realiza durante el chaqueo, la siembra, el carpido y la cosecha de productos agrícolas.	Machete y hacha.	El padre evalúa si los distintos procedimientos existentes en las actividades agrícolas, están realizadas dentro del tiempo apropiado.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
Pone en práctica técnicas apropiadas para la quema de terrenos tumbados (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: técnicas de quema de terrenos. Precauciones en la quema de los chacos. Consecuencias del excesivo chaqueo: enfermedades respiratorias, contaminación ambiental. (Véase No. 4.)	Chaquea su propio terreno poniendo en práctica lo que aprendió de su padre: machetea y limpia la extensión del terreno para que el fuego avance hasta el lugar marcado y no se expanda. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa y acompaña a su padre en el proceso de quemado del chaco familiar. Posteriormente pone en práctica, en su propio chaco, los conocimientos adquiridos.	Machete para limpiar el borde del terreno. Paja y madera seca para iniciar el fuego.	El padre evalúa los procedimientos y la aplicación de las técnicas durante el quemado de chacos.
Conoce el uso adecuado de la sembradora automática (H). Técnicas de siembra: uso de punzón y sembradora automática. Utilidad de las herramientas agrícolas. Materiales empleados en las actividades de siembra. (Véase No. 5.)	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas de siembra: uso de punzón y sembradora automática. Utilidad de las herramientas agrícolas. Materiales empleados en las actividades de siembra. (Véase No. 5.)	Colabora a su padre en el uso de la sembradora automática. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa cómo su padre usa la sembradora automática.	Sembradora automática y semillas de arroz o maíz.	El padre evalúa el uso dado a la sembradora automática.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas apropiadas y los procedimientos adecuados que se emplean en la cosecha (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Memoria visual: señales de maduración de los diferentes productos. Técnicas de cosecha de los productos: desgranado del arroz, del maíz, cortado de racimos de plátano, extracción de yuca. Herramientas para la cosecha: machete, cuchillo. Tiempo de cosecha de los productos: el arroz tarda de 4 a 5 meses; el maíz 4 meses, la yuca de 5 a 7 meses; el plátano de 8 a 10 meses. (Véase No. 5.)	Colabora en los tiempos de cosecha, cortando con el machete las espigas de arroz, para luego amontonarlas y amarrarlas para su posterior transporte y almacenamiento. Desgrana las semillas de arroz cosechado. Cava la tierra para extraer la yuca madura. Coloca en un amarro las mazorcas de maíz. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa a sus padres y familiares en las actividades de cosecha; imita lo observado en la cosecha de sus propios productos. Sigue las instrucciones de sus padres y sus parientes.	Cuchillo para desgranar el arroz, machete para cortar los racimos de plátano y cavar la tierra para extraer la yuca.	El padre toma en cuenta los procedimientos y la cantidad de producto cosechado.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce los procedimientos que deben llevarse a cabo en el transporte de los productos agrícolas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Orientación espacial del chaco a la vivienda. Materiales para transportar los productos cosechados: marico, jasaye, panacú. Posturas corporales para transportar los productos cosechados. Cargas transportadas por varones y mujeres. (Véase No. 5.)	Transporta diferentes cargas, dependiendo de su fuerza. Carga los productos en: Maricos [bolsas de algodón] de diferentes tamaños, pequeños, medianos o grandes, jasayés elaborados de hoja tierna de motacú, panacú elaborado con hojas de motacú. Los varones cargan los maricos, a la altura de los hombros, para equilibrar el peso. Las mujeres cargan los maricos en la parte superior de la frente. Escenarios: - <i>Majimi</i> (camino) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa, en sus padres y familiares, las técnicas para transportar los productos cosechados hasta su vivienda. Pone en práctica lo aprendido con los padres y con los demás miembros de su familia.	Maricos, jasayés, <i>panacú</i>, telas medianas y grandes para transportar los productos.	El padre evalúa la cantidad de productos transportados a su vivienda, como también la resistencia física demostrada por el hijo o hija.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos apropiados para el almacenamiento de productos agrícolas (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas de almacenamiento e infraestructura requerida: Espacios de almacenamiento: vivienda, cerca del chaco, cocina. Características de los lugares de almacenamiento. Tipos de almacenamiento de los productos: <i>pirwa</i> o huarachas, bolsas, saquillos, botellas de plástico, jasyés y enterrado. Cuidado de los productos almacenados. (Véase No. 5.)	Almacena el arroz en construcciones pequeñas cerca de los chacos. El maíz en maricos grandes, bolsas o saquillos, la yuca en jasyés o cavando un hueco en la tierra, para que resista las temperaturas elevadas. No almacena el plátano, lo corta cuando aún se encuentran verdes y los deja para que vayan madurando, en inmediaciones de la cocina. Almacena el arroz según los tipos de espigas. Lo envuelve en hojas de pataju y amarra con misa de balsa. Construye <i>pirwas</i> pequeñas si no dispone de tiempo. Escenarios: - <i>Man'dydye'tan</i> (cocina) - <i>Acc'</i> (casa) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa a sus padres en las actividades de almacenamiento, colocando los diferentes productos en <i>pirwa</i>, bolsas en yute, maricos grandes, costales. Observa los lugares de almacenamiento seguro: lejos de animales dañinos como pollos y aves (maíz y arroz), jochi (yuca). Pone en práctica lo aprendido almacenando sus propios productos.	Maricos de diferentes tamaños: medianos (<i>räiquis</i>) grandes (<i>chäbbä</i>), bolsas de yute, saquillos y jasyés, huarachas o <i>pirwa</i>.	La cantidad de productos en los maricos, bolsas, saquillos, jasyés transportados. Los padres evalúan la conservación de los productos almacenados.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
Reconoce las técnicas para el descanso de la tierra (barbecho) (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Manejo del barbecho. Descanso de la tierra de 3 a 5 años Productos que se siembran en barbecho. Características y productos sembrados en el barbecho. (Véase No. 5.)	Utiliza un terreno por 2 ó 4 años, luego deja descansar esta tierra hasta que vuelva a crecer maleza y el suelo se regenere. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumćan</i> (barbecho)	Observa los barbechos que dejan sus padres. Escucha las recomendaciones sobre los años de producción en un solo terreno,	Terrenos agrícolas, sus características.	El padre observa si la técnica del barbecho es bien empleada por el <i>nanaty</i> .
El <i>nanaty</i> conoce los métodos y técnicas que se emplean para la ubicación de los terrenos de siembra (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Manejo y uso de tierras cercanas a ríos y fuentes de agua. Producción agrícola en las playas y sauzales (arbustos) de los ríos: maní, sandía, maíz y yuca. Producción agrícola en los chuchiales cercanos a las playas (troncos medianos): maní, sandía, yuca y maíz. Destino de la producción agrícola cercana a las fuentes de agua: consumo y venta. (Véase No. 5.)	Se dirige hasta las riberas de los principales ríos de su comunidad y allí siembra (con punzón o sus manos) maní, sandía, maíz y yuca, en poca cantidad. A pocos metros de la playa de los ríos donde se encuentran arbustos o sauzales, y troncos medianos de chuchiales siembra: yuca, sandía, maíz. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumćan</i> (barbecho) - Terrenos cercanos a las fuentes de agua.	Colabora en la siembra de los productos agrícolas cerca de las fuentes de agua. Palpa con las manos y constata por su propia cuenta que los terrenos cercanos a las fuentes de agua son más fértiles y la cosecha de yuca, sandía, maní es muy fácil, puesto que la arena no es dura.	Semilla de maní, sandía, maíz tronco de yuca.	El padre observa la ubicación apropiada del terreno de siembra y respecto a su cercanía con las fuentes de agua.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos y las técnicas ha aplicar en la elaboración de insecticidas y pesticidas naturales para combatir a las plagas y a los insectos perjudiciales que atacan a sus cultivos (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Principales plagas que atacan a los productos. Prevención de plagas. Técnicas y épocas para combatir las plagas: quemado de hojas de ají o maderas en lugares cercanos a los chacos para ahuyentar a los insectos, empleo de hormigas tururo, empleo de pica pica y resina de <i>ochóo</i>. (Véase No. 5.)	Quema de ají, madera, hormigueros (tururo) en latas para combatir plagas, al gusano petilla que se come el arroz. Esto se realiza de noche para que los insectos, atraídos por la luz del fuego, se quemen o mueran con el humo de la fogata. Extrae resina del árbol <i>ochóo</i> para colocarla en las ramas y hojas de las plantas infectadas. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa la extracción de productos destinados a combatir las plagas. Acompaña al padre para realizar la actividad. Escucha las precauciones en la quema de maderas, casa de tururo, maderas secas, cuidar que la llama no alcance a la planta.	Latas con brasas, ají, madera, hormigueros, hormiga tururo, fósforo, tizón.	El padre evalúa la efectividad del agente biocida preparado por él <i>nanaty</i> y la desaparición o control de los insectos y plagas dañinas en los diferentes cultivos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las medidas a tomar ante la presencia de una plaga como el gusano petilla y jusaj que come el arroz (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Conocimientos de entomología: - Insectos dañinos para las plantaciones. - Prevención de plagas agrícolas. - Técnicas para combatir las plagas: limpieza de los cultivos, erradicación de gusanos e insectos presentes en los cultivos. - Uso de insecticidas naturales: humo y resina de plantas y árboles. (Véase No. 5.)	Quema en una lata aji, calucha de motacú, en horas de la noche para que los insectos mueran atraídos por la luz del fuego y el humo, los padres colaboran en esta actividad. Unta resina de <i>ochoó</i> en las plantas dañadas para que los insectos mueran. Escenarios: - <i>Därdä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcān</i> (barbecho)	Observa y acompaña su padre para combatir las plagas, observa las características de los insectos que atacan los productos que sirven para combatirlas: aji, calucha de motacú, resina de <i>ochoó</i>.	Lata, aji, calucha de motacú, resina de <i>ochoó</i>, encendedor.	El padre evalúa el éxito del tratamiento, es decir, la muerte de los insectos. Recuperación del cultivo.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos tradicionales para seguir para combatir plagas no entomológicas: (<i>porisij miquity, fädye' iyiqui</i>).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Anatomía animal y ciclo de vida. Etología animal, ciclos biológicos. Ecosistemas.	El <i>nanaty</i> sale, junto a sus hermanos mayores y otros compañeros de la misma generación, para elaborar trampas para aves dañinas y otros pájaros pequeños que comen los productos sembrados. Extrae la resina del árbol leche-leche para untarla en los troncos secos de los chacos y así atrapar a las aves dañinas.	El <i>nanaty</i> observa el árbol leche-leche cuando acompañan a su padre para la extracción de su resina. Escucha la interacción verbal de sus compañeros de juego en torno a los animales que dañan los sembradíos y los productos agrícolas.	Flechas pequeñas, hondas, resina del árbol leche-leche. Madera de chuchio para elaborar las trampas para ratón.	El padre evalúa los procedimientos seguidos por el <i>nanaty</i> y los resultados: Eficacia en la caza de los pájaros.
Utiliza flecha y honda para matar aves como el seboi y el seboicillo, aves pequeñas o <i>chiya'</i> que comen el tallo del arroz, y animales dañinos como el capibara.	Territorialidad y memoria visual. Actividades complementarias: agricultura y caza.	Se dirigen a la vivienda para que la hermana prepare las aves que atrapadas.	Junto a sus compañeros sale a los chacos para practicar su puntería con las aves y animales dañinos del chaco.		Puntería con la flecha y la honda. Identificación de árbol leche-leche.
Utiliza la resina del árbol leche-leche o <i>mujpe'</i> en las ramas y troncos para que las aves dañinas se queden pegadas.	Aves dañinas en el chaco, sus características. Técnica de caza para aves y animales dañinos en los chacos: elaboración de trampas, uso del arco, de la flecha y de la honda.	Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumćan</i> (barbecho)			Corte para extraer la resina del árbol leche-leche.
Lleva las aves capturadas en las trampas a la vivienda para comerlas (Co).	Utilidades de los animales y las aves dañinas de los chacos. (Véase No. 5.)				Identificación de los lugares y árboles donde se posan los pájaros que dañan los productos agrícolas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas y los procesos de elaboración de trampas, para proteger los chacos: de los animales dañinos para el cultivo como ser: armadillos <i>cacapdyé'</i> para pájaros pequeños y cajas de chuchilo para atrapar ratones o <i>chosho'</i> (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Materiales de elaboración de trampas para aves y ratones. Elaboración de la trampa <i>cacapdyé'</i> para aves. Elaboración de trampa para ratones <i>fäidäcäji</i> , y la construcción de pozos. (Véase No. 5.)	Corta troncos medianos para elaborar jaulas pequeñas para aves, y coloca granos de arroz en su interior como carnada. Una vez adentro, el <i>nanaty</i> jala una pita y el pájaro queda atrapado. Escenarios: - <i>Därdä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa a su padre y hermanos mayores en la elaboración de las trampas cuando los acompaña al chaco.	Madera de chuchilo para la elaboración de las palcas ²⁶ , misas de balsa, cuchillo, granos de arroz.	Los padres evalúan: La estructura de la trampa: Tamaño y resistencia de la jaula. Su eficacia. Protección y cuidado del chaco. Cantidad de aves y de ratones atrapados.
El <i>nanaty</i> identifica las técnicas de acopio y almacenamiento de los productos agrícolas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas de acopio de los productos: amarrado de las espigas de arroz, al igual que las mazorcas de maíz, y amontonamiento de la yuca. Materiales empleados en el almacenamiento: bolsas de jasayé, <i>panacú</i> bolsas de yute, botellas de plástico. (Véase No. 5.)	Colabora en el acopio de los productos cosechados: corta espigas de arroz y las amontona, al igual que las mazorcas de maíz, y las lía con misa de balsa. Colabora en el almacenado de yuca y maíz en jasayés; el grano despicado del maíz y arroz, en bolsas de yute, los granos de arroz en botellas de plástico. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa las técnicas de acopio y almacenamiento que realizan sus padres. Colabora en las actividades de acopio y almacenamiento.	Cuchillo o machete para cortar las espigas de arroz, cuchillo para sacar el maíz, jasayés, bolsas de plástico o yute, botellas de plástico.	El padre realiza su evaluación sobre la base del uso apropiado de los procedimientos y materiales de almacenamiento y acopio de los productos agrícolas.

²⁶ Palcas especie de barrotes. Se usan para elaborar las jaulas de las aves.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas de elaboración de depósitos de almacenamiento (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas de almacenamiento de los productos agrícolas. Materiales empleados en la elaboración de productos para almacenamiento. (Véase No. 5. p.)	Teje el jasayé con hojas verdes o nacientes de motacú, entrelazando las hojas de un lado hacia el otro, formando una bolsa rectangular. Hace secar el fruto del mate, especie de zapallo, para sacar su interior y utilizar su cáscara como recipiente de almacenamiento de las semillas de arroz. Escenario: - <i>Mandidyde'čan</i> (cocina)	Observa a sus padres y sus hermanos mayores mientras éstos elaboran los jasayés. Observa el proceso de elaboración del recipiente <i>a'vã'</i> .	Hojas de cogollo de motacú, fruto mate, cuchillo y machete.	Los padres evalúan la calidad del tejido del jasayé y la resistencia de los materiales elaborados.
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> tiene conciencia de las precauciones que se deben tomar en el almacenamiento del arroz (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Precauciones en el almacenamiento del arroz: Exposición al humo. Exposición a temperaturas elevadas. Exposición al insecto <i>catarij</i> . Técnicas de almacenamiento. (Véase No. 5.)	Lleva las espigas de arroz a la <i>pirwa aroshdye'</i> , donde se almacena el arroz cerca del chaco, para evitar las temperaturas elevadas, el humo e insectos que pueden dañar el arroz. Escenario: - <i>Pirwa aroshdye'</i> (depósito de los granos de arroz)	Observa a sus padres cuando estos almacenan el arroz. Escucha las precauciones en el proceso de almacenar el arroz.	Espigas de arroz, cuchillo, <i>pirwa</i> .	En el proceso de evaluación, el padre toma, en cuenta, los procedimientos seguidos por <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> en el almacenamiento del arroz. Verifica que se haya depositado el arroz en un lugar seco, alejado de temperaturas elevadas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos de comercialización de los productos agrícolas (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Productos de consumo y de venta. Precios de los productos agrícolas. Lugares de venta de los productos agrícolas. Orientación espacial de los lugares de venta (otras comunidades, San Borja). Uso de las ganancias de la venta de productos agrícolas. Tiempos propicios para la venta. Relación con los comerciantes y compradores. (Véase No. 7)	Vende los productos cosechados de su chaco principalmente arroz, maíz y plátano cuando viene algún comprador la comunidad. Acompaña a los padres a vender sus productos en San Borja. Venta autónoma cuando es mayor de 15 años. Administra el dinero de sus ganancias comprando lo que necesita ropa, azúcar, sal. Escenarios: - Playas y caminos de su comunidad y principales poblados de la región.	Observa la compra y venta de productos agrícolas realizada por los padres dentro y fuera de su comunidad. Práctica en situaciones reales de venta de sus propios productos agrícolas.	Productos cosechados: arroz, maíz, plátano, dinero para realizar la venta.	El padre evalúa el éxito de la venta de los productos agrícolas, además, los cálculos matemáticos de suma, resta y multiplicación.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos del trueque de los productos agrícolas (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Trueque de productos agrícolas y otros con comerciantes: anzueto, bala, azúcar, fideo, cuchillo, machete, ropa, remedios y venta en San Borja. Relación con los comerciantes. (Véase No. 7.)	Intercambia los productos agrícolas de él y su familia con los productos industriales que llevan los comerciantes. Escenarios: - Su comunidad - San Borja.	Observa los productos y las cantidades que su padre intercambia con los comerciantes.	Productos agrícolas, productos de intercambio.	El padre observa las técnicas usadas por el <i>nanaty</i> , durante el intercambio de los productos agrícolas de la comunidad, con los productos industriales de los comerciantes.
El <i>nanaty</i> conoce la distribución de los diferentes roles en las actividades agrícolas y reconoce su importancia en la organización socio espacial del pueblo <i>tsimane'</i> (Co y V).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Roles en las prácticas agrarias: los trabajos de la madre, el padre, los hermanos y hermanas. Roles complementarios que se realizan en conjunto. Valoración social de las prácticas agrícolas. (Véase No. 3.)	Valora el buen desempeño de los roles masculino y femenino en agricultura: una buena mujer es la que sabe sembrar, cultivar y cosechar los productos de su género: (ajipa, camote, yuca) preparar comida con los productos y alimentar a su familia. Un buen hombre sabe tumbar troncos gruesos, chaquear con fuego, transportar los productos y venderlos. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco) - Comunidad, escenarios de producción, almacenamiento, y comercialización o trueque.	Escuchan conversaciones sobre la importancia de la práctica agrícola para la elección de pareja.	Herramientas y otros instrumentos empleados por los componentes de su grupo social para asumir sus roles.	Los padres y la comunidad observan el cumplimiento a las normas de acceso tradicionalmente establecidas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> identifica cambios en el contexto natural, los interpreta y sobre la base de esta interpretación planifica actividades agrícolas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Señales de la naturaleza en las labores agrícolas: - Florecimiento de algodoncillo palo diablo, tiempo de chaqueo. - Canto de cigarra el <i>rojo'</i>, inicio del tiempo seco. - Fruteo, del árbol del <i>nui</i>, para la siembra del arroz. - Posición de la luna. - Canto de las ranas tiempo de lluvia. - Hormigas con alas <i>bujtyu'</i> lluvia por varios días. - Canto del águila <i>cuvi</i> lluvia pasajera. - Llanto del <i>cuvi</i> significa lluvia por varios días. - Sobrevuelo del ave <i>chiri'von</i> en enero, febrero, marzo y abril tiempo de llenura de los ríos; - Sobrevuelo del ave <i>chiri'von</i> en julio y agosto, tiempo seco, apto para sembrar sandía, yuca y maíz en las playas de los ríos. (Véase No. 2.)	Observa el algodoncillo. Si éste florece es el anuncio de la llegada del tiempo de chaqueo de los terrenos. Observa al <i>nui</i>. Cuando éste tiene frutos indica la llegada es tiempo de siembra de arroz. Escenarios: - Diferentes áreas de su comunidad.	Escucha las conversaciones de sus padres y de sus familiares sobre las señales de la naturaleza y su relación con las prácticas agrícolas.	Elementos naturales del territorio que son modificados por los cambios atmosféricos.	El padre evalúa el reconocimiento de las señales de la naturaleza. Interpreta las señales de la naturaleza.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> identifica algunos ritos relacionados con las prácticas agrícolas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Tradición oral de los ancianos sobre los cuentos agrícolas. Mitos relacionados con el origen de los productos agrícolas: arroz, maíz, plátano, algodón, yuca. Ritos agrícolas: las niñas prueban el jame o pulpa del fruto de la tutuma para hacer chicha dulce. Frotar la casa que el gusano <i>vitejvitej</i> tiene encima para ser buenos cargadores. Uña de oso bandera protege de picadura de hormiga buna. Normas y prohibiciones en las prácticas de siembra y recolección: mujer embarazada, mujer con menstruación. Cuidados al tumar troncos gruesos. (Véase No. 6.)	Durante la realización de su práctica agrícola, reproduce los ritos de sus mayores y respeta las normas sociales: siembra algunos productos en luna llena, no juega con perros y gatos durante la siembra de yuca para que las plantas no crezcan flacas como estos animales. Cuando sus padres van a tumar palos grandes, solicitan al amo de cada uno de estos árboles que huyan y eviten ser aplastados. De lo contrario quienes tumban los árboles serán castigados con alguna enfermedad. Cuando éste siembra yuca, no se baña durante una semana, para que la yuca crezca grande. Escenarios: - <i>Quijodye</i> (chaco) - <i>Shajshacdye</i> (alrededor de la casa)	Escucha los diálogos de sus padres y abuelos y los relacionan con los productos que conoce. Observa los rituales realizados por sus padres y por otros miembros de su comunidad y atiende las explicaciones que ellos hacen sobre los rituales y las normas de sus sociedades.	Representaciones materiales de los productos agrícolas y de las interacciones y vivencias en torno a la agricultura.	Los padres y la comunidad evalúan las actitudes del <i>nanaty</i> frente a las prácticas rituales establecidas al tumar árboles, sembrar y cosechar.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los significados necesarios para interpretar sus sueños (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: La cosmovisión <i>tsimane'</i> y los distintos significados, referidos a los sueños: - Interpretaciones de los sueños por sus padres o ancianos de la comunidad (sueños: sueños buenos y malos) - Prácticas para contrarrestar los sueños malos. - Conocimientos de los ancianos. (Véase No. 6.)	Despierta e interpreta los sueños que para su pueblo tienen relación con la agricultura. Cuando los significados no son claros para él, acude a sus padres y a otros adultos de su hogar. Cuando sueña que la cosecha de arroz fue grande significa lo contrario; cuando sueña con inundación y pérdida de la cosecha significa que el cultivo rendirá un 100%. Discursos orales relacionados con los sueños. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumćan</i> (barbecho) - <i>Aca'</i> (casa)	Escucha las interpretaciones de los sueños buenos y malos de la agricultura que su padre o abuelo hace.	Relatos de sueños vinculados a la práctica agrícola.	La familia y la comunidad evalúan la relación de los diferentes significados de los sueños, con su interpretación. El <i>nanaty</i> se auto evalúa, relacionando las interpretaciones con sus experiencias.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> identifica las principales características de las diferentes deidades presentes en el territorio de su comunidad (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: La cosmovisión <i>tsimane'</i> y las diferentes características atribuidas a estos en los diferentes mitos: <i>Soso'naqui</i> (amo del bosque), <i>bibosi</i> (amo del bibosi), <i>ochoo'</i> del amo del corochó, <i>uju</i> (abuela del mapajo), <i>o'jipona</i> (abuelo) y de los <i>a'mo sonsi' in</i> (amo de los arboles). Características del amo del bosque: <i>soso' naqui</i>. Amos y guardianes de los árboles: <i>bibosi</i>, <i>corochó</i>, <i>ochoo'</i>, <i>mapajo a'mo sonsi' in</i>. Castigos de los amos del bosque. Cuentos de los amos de los árboles. (Véase No. 6.)	Rememora los nombres de los amos que protegen al bosque y de los abuelos y abuelas guardianes de los árboles. Observa un árbol y sabe que es la casa de un guardián o de un amo del tronco. Diálogos y relatos comunitarios sobre los amos del monte. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumčan</i> (barbecho) - <i>Aca'</i> (casa)	Escucha los cuentos y relatos de los ancianos sobre las características de los amos y guardianes de las plantas.	Relatos relacionados a las características de los amos de la naturaleza.	La comunidad valora el conocimiento y el respeto ante los seres sobrenaturales del bosque.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> relata historias míticas relacionadas con el origen de los productos agrícolas en su pueblo (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Normas de acceso y de conducta social a los productos. Cuentos sobre el origen de los productos agrícolas, participación de los dioses <i>Dajity</i> y <i>Micha'</i> en la creación de los productos. Cuento del anciano <i>Opoj</i> quien dejó el plátano a los <i>tsimane'</i>. Cuento de los ancianos sobre quién fue que escondió el plátano dentro del agua cuando se quemó la tierra. (Véase No. 6.)	Participa de diálogos familiares en los que se relatan historias sobre el origen de los productos agrícolas. Diálogos y relatos comunales. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Dãrà'</i> (monte) - Reuniones familiares y de compañeros de juego.	Escucha las historias orales y otros relatos de personas mayores y abuelos en su comunidad sobre el origen de las prácticas agrícolas.	Historias míticas.	La comunidad evalúa el contenido y secuencia en los relatos e historias de origen.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>nanas</i> conoce las normas de acceso y la asignación por roles de género a las actividades agrícolas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Normas de acceso y control social para el acceso a productos agrícolas, como también las prohibiciones en las labores agrícolas: mujer embarazada, recién parida o mujer menstruando no puede participar de las actividades de siembra, cultivo y cosecha de los productos agrícolas. Causas de las prohibiciones agrícolas y castigos de los amos del bosque por el olor de las personas. (Véase No. 3 y 6.)	Respeto las normas sociales prescritas para las mujeres que están con su periodo menstrual, embarazadas o que acaban de dar a luz. Si es el caso, la joven permanece en la vivienda, no participa en la siembra, el cultivo y la cosecha de productos agrícolas. Relatos orales sobre normas y prohibiciones agrícolas. Escenarios: - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumċan</i> (barbecho) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa)	Escucha las recomendaciones de su madre o de la abuela.	Relatos sobre las normas de acceso a la práctica agrícola.	La comunidad evalúa el cumplimiento y el respeto a las normas y prohibiciones agrícolas.
El <i>nanaty</i> reconoce los diferentes sonidos provenientes del monte y sabe cuáles de ellos son atribuidos a las deidades <i>tsimane'</i> (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Sonidos del chaco. Amos del bosque y sus características. Castigos de los amos del bosque. Causas de enojo de los amos del bosque. (Véase No. 6.)	Cuando escucha sonidos del bosque, toma su machete y con él golpea algún tronco grande para evitar la molestia del amo del bosque Escenarios: - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumċan</i> (barbecho) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Därdä'</i> (monte)	Escucha los relatos de los ancianos y personas mayores sobre el sonido del bosque producido por su amo <i>Soso'</i> <i>naqui</i> .	Sonidos del monte.	La comunidad y la familia valoran el respeto y práctica de los rituales en el chaco.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los rituales de agradecimiento a los amos del monte, especialmente a los que se relacionan con la agricultura (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Ritual de agradecimiento a los amos del monte por la producción agrícola. Características de los amos del monte relacionados con la agricultura. Cuentos de los amos del monte relacionados con la agricultura (Véase No. 6.)	Cuando cosecha los productos de su chaco, agradece a los amos de la naturaleza por la producción obtenida y pide la ayuda de los amos para obtener una buena cosecha en la próxima siembra. Relatos sobre los amos del monte relacionados con la agricultura. El <i>nanaty</i> dice las siguientes palabras, rituales, para agradecer a los amos. Todo en lengua <i>tsimane'</i>: <i>yoshoropai yedye' jentche' judyeya jacti fedye' chime' dāräs</i>. Escenarios: - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa el agradecimiento de sus abuelos de su comunidad. Escucha los relatos sobre los amos de la naturaleza.	Elementos que se emplean en el agradecimiento ritual a los amos del monte relacionados con la agricultura.	La comunidad y la familia evalúan los procedimientos llevados a cabo durante el ritual, y el respeto de las prácticas y rituales ofrecidos a los amos del monte relacionados con la agricultura, en agradecimiento por favores recibidos.



Capítulo



6

Sistema de conocimiento:
Yicdye' tsun piñidye'
därä'cansi'
(Medicina Tradicional)



Flor de floripondio (*ifajre*). Se utiliza para curar carachas y otras afecciones (Foto: Bruno Pinto).

Durante siglos, el pueblo *tsimane'* ha desarrollado complejos sistemas médicos a partir de variados recursos mágicos religiosos, así como el empleo y combinación de elementos naturales de su territorio. Esta construcción cultural se desarrolló gracias a un largo y extendido proceso de transmisión oral y permanente experimentación con materiales vegetales, minerales y animales de la amazonia por las distintas generaciones del pueblo *tsimane'*. Hombres y mujeres han logrado combatir las enfermedades de su población, y desarrollar medios prácticos de diagnóstico y tratamiento médico natural. Hasta hoy son alternativos a los sistemas de salud pública, que no llegan a las comunidades *tsimane'*. De todos modos, los medicamentos implicarían elevados costos económicos para las personas de escasos recursos.

En un universo en el cual tanto los humanos como los demás elementos de la naturaleza son parte de una misma comunidad –pues según la mitología ancestral animales y árboles pertenecieron a la humanidad y fueron convertidos a un nuevo estado por los dioses creadores del universo *tsimane'*–, muchas de las enfermedades de los pobladores *tsimane'* son atribuidas al hechizo de seres espirituales que habitan el monte (conocidos también como “dueños de los animales o del monte”) y a las trasgresiones a las normas sociales por parte de los enfermos o de sus familiares.

La relación que se establece entre la medicina *tsimane'*, sus procedimientos médicos y la medicina convencional es muy compleja. Ya que hay un sinfín de contradicciones referentes a su visión sobre el origen de las enfermedades y los tratamientos más adecuados para curarlas. Ambos tipos de sistemas

médicos ejercen presión simultáneamente sobre los enfermos en las comunidades *tsimane'* y a veces estos dos sistemas se complementan sin entrar en conflicto entre sí.

La gran variedad de insumos naturales que se encuentra en el bosque permite al pueblo *tsimane'* desarrollar una intrincada y muy importante estructura de saberes médicos: desde los procesos de recolección hasta nada simples procedimientos de elaboración de los distintos medicamentos naturales, los cuales han sido transmitidos y enseñados, de generación en generación oralmente y utilizando otras metodologías de enseñanza y aprendizaje propias del pueblo *tsimane'*. En este contexto, un miembro del pueblo *tsimane'* se refiere a la medicina que desarrolla su pueblo señalando:

Entonces no había farmacia y el padre sacaba diferentes remedios para todas las enfermedades... diferentes clases de remedios: arbustos, hojas... Nó curábamos con su fruto, ni con su hoja, sino con la cáscara. Todo eso sacábamos, y los que tenían harto conocimiento eran los abuelos; así que nosotros seguimos sus conocimientos, su método, su regla de nuestro abuelo. Cuánto se preparaba, cuánto se tomaba y cuándo había que seguir su tratamiento²⁷, porque hay remedio natural... Cuando se toma, no hay que hacer relación sexual con la mujer, o no hay que comer tal pescado, tal bicho... Entonces tenemos que cumplir el tratamiento de ese remedio, para que sanemos bien, para que no se enferme más... (Felipe Mayer. S.B. 05/07).

²⁷ Tratamiento se refiere a las normas y prohibiciones que debe acatar tanto la persona que cura como el propio enfermo.

En la actualidad, los miembros del pueblo *tsimane'* continúan poniendo en práctica los conocimientos aprendidos de sus abuelos, y siguen valorando y reproduciendo las técnicas ancestrales de extracción, elaboración y administración de las medicinas naturales. Los *tsimane'* cumplen las normas instituidas para los diferentes procesos de extracción de insumos con que preparan remedios tradicionales; formas de diagnóstico de las enfermedades y modos de aplicación de las medicinas. En este sentido, para el pueblo *tsimane'*, las normas de control y sanción socio cultural regulan la medicina tradicional y las demás prácticas de sus componentes.

Como en otros sistemas de conocimiento que desarrolla el pueblo *tsimane'*, la cosmovisión ancestral se entremezcla con cada una de las actividades que tienen lugar en la medicina tradicional. A ello se añaden los mitos que explican el origen de las enfermedades, de los medicamentos, y la necesidad de diferentes rituales de curación. La visión mítica del mundo norma el acceso a los recursos naturales y la participación de los diferentes actores, en cada uno de los procesos de los rituales de curación, además de los efectos que tienen los principios activos de hierbas y sustancias animales o minerales.

En cuanto a la educación, hay que apuntar que, en los diferentes procesos de socialización, los aprendizajes en niños y niñas son significativos en contextos y situaciones reales: visitando los escenarios de recolección de plantas e insumos medicinales; observando y participando en los procesos de extracción, elaboración y aplicación

de los diferentes medicamentos tradicionales; reconociendo la etiología y las características de las enfermedades que aquejan a los miembros de la familia; cumpliendo las instrucciones de los adultos; y experimentando con nuevos remedios, entre otros. A medida que los niños y niñas crecen, aprenden a distinguir los diferentes tipos de enfermedades que aquejan a su pueblo y a adquirir conocimientos sobre la enfermedad y su intensidad. En este sentido, los niños aprenden, por ejemplo, que la enfermedad denominada *areredye*²⁸ no es peligrosa, que *dyestsacdye*²⁹ ataca fuertemente y lleva a la muerte, que *noi'yedye*³⁰ es una enfermedad causada por el susto, que *jutacdye' ñuctstidye*³¹ es resultado de un embrujo por algún enemigo, y que *achi'jitidye*³² es una enfermedad ocasionada por embrujo del monte. Respecto al proceso de aprendizaje infantil de los conocimientos ligados a la medicina tradicional, un miembro del pueblo *tsimane'* explica lo siguiente:

Los niños *tsimane'* identifican los escenarios de crecimiento de las plantas medicinales: cerca de la casa, en el barbecho, en el monte alto, en el monte bajo, en la serranía, en las fuentes de agua... El progresivo reconocimiento de los escenarios de recolección coincide con el desarrollo físico de los hijos e hijas que, a partir de los quince años, recorren distancias alejadas para la extracción de las plantas medicinales. Gracias a la observación de los padres y hermanos mayores con los quienes se va a recolectar las plantas medicinales, los

²⁸ *Areredye'*: en esta clasificación están la diarrea, la tos, el resfrío, tos de ahogo, infecciones oculares, infecciones de la piel, enfermedades que pueden curarse en corto tiempo.

²⁹ *Dyestsacdye'*: en esta categoría están las enfermedades de difícil curación como la apendicitis, la pulmonía y el cáncer.

³⁰ *Noi'yedye'*: es causada por el susto debido a ruidos fuertes, como truenos, relámpagos, animales peligrosos. Esta enfermedad ataca generalmente a los más pequeños.

³¹ *Jutacdye' ñuctstidye'*: es causada a familias o personas con problemas. Para ello utilizan una prenda de vestir, un cabello de la persona a la que se daña.

³² *Achi'jitidye'*: es ocasionada por los amos de la naturaleza, a las personas que violan las normas de acceso a los recursos naturales: caza o pesca en exceso, tala de árboles gruesos. Estas enfermedades son provocadas con olores del monte que, a altas horas de la noche, embrujan a los transeúntes.

hijos e hijas comienzan a elaborar medicinas sencillas. Ya de 3 años sabe curarse con tabaco, lo estruja, lo echa su saliva, cuando duele el cuerpecito o cuando pica el peto³³, él ya escupe en la picadura, el ya se da cuenta (Felipe Mayer. S.B.12/09/07).

Como sucede con otros sistemas de conocimiento, respecto al testimonio anterior cabe subrayar que entre los *tsimane'* el aprendizaje infantil de conocimientos de medicina tradicional se desarrolla en el marco de un sistema educativo que posee sus propias metodologías, contenidos, escenarios y materiales de aprendizaje. Integra principalmente tanto el aprendizaje de conocimientos relacionados con la medicina como de otros que tienen que ver con otros campos del saber. Esto es substancial, pues además de interpelar a la escuela tradicional y su postura epistemológica, plantea un viraje hacia una educación escolar holista y sensible con el modo habitual de aprender de los niños y niñas indígenas. Observamos pues que en el pueblo *tsimane'* el aprendizaje infantil de la medicina local se desarrolla gradualmente y tiene lugar en escenarios específicos de aprendizaje, tanto temporales como espaciales.

Retomando la descripción, es preciso apuntar que la medicina *tsimane'* es también el vehículo de enseñanza de conocimientos culturales y espirituales por medio del cual se transmiten historias –relatadas por los ancianos– sobre el origen de la creación de las plantas medicinales: antiguos curanderos humanos habrían sido transformados en medicinas por los dioses *Dojity* y *Micha'*, en castigo por malos comportamientos. Éste es el caso del tabaco y del canelón. Los ancianos cuentan historias sobre el origen en la medicina *tsimane'*, la cual fue transmitida por la abuela *Naijita*³⁴ a los curanderos de la antigüedad.

En una relación armónica con la naturaleza y con la aplicación de técnicas específicas, el pueblo *tsimane'* ha desarrollado métodos de identificación de lugares apropiados para realizar la domesticación de las plantas medicinales. Tal es el caso de plantas expuestas a la luz solar: el tabaco, el limón, guayabo, toronjil, piñón; la siembra en sombra, como el caso de la fortuna, *irepi*, *bui'si*. los conocimientos tecnológicos incluyen técnicas de uso de plantas medicinales, como la aplicación directa de la planta *cos'* (tabaco) y *tam'tac* (evanta); las que se toman directamente, como el *oveto'* (uña de gato) y el *queshejpe'*; plantas que tienen líquido en su corteza; medicinas que requieren ser hervidas, como la corteza de mara, palo diablo, raíz de motacú; y las que son machucadas como la *portuna*, la papaya macho, el barbasco Chito', entre otras.

El pueblo *tsimane'* presta mucha importancia a los aromas del monte o *jonajnas*, *voserejres*. Por tanto, los padres elaboran amuletos de protección con plantas o sustancias curativas; por ejemplo, el amuleto *yän*, elaborado con la corteza de canelón, envuelto en algodón, se sujeta del cuello de los hijos e hijas recién nacidos para que el olor de esta corteza proteja a los pequeños y pequeñas de los olores y embrujos dañinos del monte.

Otra práctica de los miembros de las comunidades *tsimane'* es su fe en las plantas medicinales y en sus conocimientos ancestrales, durante el proceso de recolección y elaboración de la medicina, al pedir a la planta que cure al enfermo con todo su poder. Para el curandero *tsimane'* se establece una comunicación entre la enfermedad y la medicina (la planta), que escucha la petición de quién la invoca y responde ayudado en la curación del enfermo. Éste es otro ejemplo de la cosmovisión *tsimane'*, complementaria entre el hombre y la naturaleza, el ecosistema y la sociedad, y los procesos de comunicación que se establecen entre estos universos separados por la ciencia occidental.

³³ Peto: especie de avispa que elabora su colmena en los árboles.

³⁴ *Naijita'*: abuela sabia y curandera que concedió a los curanderos el poder de la medicina *tsimane'* a través de su vómito; el cual se transformó en las principales medicinas para curar embrujos: *isatri*, corpa.

Como en los demás sistemas de conocimiento, dentro de las prácticas medicinales existen normas de restricción y de acceso, así como patrones de conducta establecidos para quienes curan y son curados. A través de las prohibiciones se busca que los curanderos no contaminen su cuerpo con olores dañinos o actividades que dañan el cuerpo de ambos. En sus palabras:

La única norma para que un enfermo se cure es que siga su tratamiento. Esto significa que tenga cuidado en comer ciertos alimentos que son prohibidos como alimentos condimentados con ají, peces con escamas. Si el curandero es hombre, no tiene que tener relaciones con su esposa. Tanto enfermos como curandero siguen un tratamiento para que se logre la curación total, el que cura no puede salir a su chaco ni agarrar herramientas cortantes, no puede tomar bebidas con alcohol sino el enfermo no cura (Taller Arenales. 10/05/07).

Dada la conexión entre el curandero, el enfermo y los seres sobrenaturales, esta representación del sistema de salud del pueblo *tsimane'* es singular. La recuperación del enfermo depende de las actividades del curandero en el proceso. Si cumple con las normas establecidas no se pondrá en riesgo la curación del enfermo; de lo contrario corre el riesgo de dañar a la persona enferma. En este sentido, la medicina *tsimane'* es un enmarañado proceso de comunicación entre seres humanos y dioses del monte, al igual que una comunicación consciente e inconsciente

entre personas, entre el médico y el enfermo y, frecuentemente, con toda la familia del paciente.

Se puede afirmar entonces que la práctica de la medicina natural para el pueblo *tsimane'* surge de la necesidad de curar las enfermedades de sus miembros, aprovechando todo lo que se encuentra en el monte, ríos y demás escenarios (plantas, cortezas, raíces, hojas y sustancias animales). Estos conocimientos son el resultado de la observación y experimentación dirigidas, y de la transmisión de la tradición oral, por los ancianos, a las generaciones más jóvenes. Asimismo, la naturaleza es, para el curandero, el lugar de donde se extraen las sustancias necesarias para recobrar la salud, invocando la ayuda de seres que ayudan a los enfermos gracias a su poder.

Por último, es necesario señalar que estos conocimientos médicos del pueblo *tsimane'* son amenazados por las nuevas biotecnologías que ahora –más fácilmente que antes y mediante la información genética y el aislamiento de los principios activos de plantas y sustancias animales –, no reconocen los derechos de propiedad intelectual de los pueblos indígenas sobre sus conocimientos ancestrales y sobre el manejo tradicional de los recursos de la biodiversidad de sus territorios. Un ejemplo claro de biopiratería es el juicio sostenido por el Gran Consejo Tsimane' por los derechos de propiedad intelectual del *tam'tac* (evanta) (*Galipea Longiflora*) que tradicionalmente utilizaron los *tsimane'* para curar la leishmaniasis, y que un organismo internacional ha pretendido patentar en el exterior, sin reconocer los derechos colectivos de propiedad intelectual del pueblo *tsimane'*.

Contenidos de Medicina Tradicional

1) *Räj jedye' cavejas oijche' jac Därä' in piñidye'dyes in* (Todos los recursos naturales que se encuentran a nuestro alrededor).

- *Därä' jām' piñidyedyes in čhädye', jin jebacdyes jām' piñidyedyes in, mijčansi',*

čhime mo'ya' piñidye' jacčansi' in (plantas curativas, grasas y huesos de animales que empleamos para curarnos)

- *Mu' mij mucu'čantyi' me'čhute mu' piñitucsity čhijtyi' jam ju'ñity čui' momo' me'čhute. Čäcaij na mu' fer anic mo'ya ferdye' mi', me'jujya jam mictē in*

MEDICINA TRADICIONAL		ENFERMEDADES		ELABORACIÓN	
Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano
<i>Chura'</i>	Mara (cáscara)	<i>jitsacdye', nassi, vejvacdye'</i>	Picadura de víbora, mal de ojo	<i>Foi'foi' jeyac sho'pa'</i>	Se usa la cáscara
<i>Copaiva</i>	Copaibo (cáscara)	<i>Eje'jedye', toc jin</i>	Tos, rotura de hueso	<i>Tai tac, a'che'tsun</i>	La cáscara se unta en la herida
<i>Shiveñi, tsanaj, Quiruru'</i>	Ambaibo (cáscara)	<i>Tätsitidye', Tätsitidye', caidye, cavin basdyiča, väsvacdye'</i>	Cortadura, herida, Riñones, parir rápido, diarrea	<i>Foi'foi', patstac, ca'vadye' ya' Ca'vadye' ya' mu'</i>	Se raspa la cáscara y se unta en la herida.
<i>Čhij</i>	Palo del diablo (cáscara)	<i>Väsvacdye'</i>	Diarrea	<i>Sho'pa', tyec mu' patstac</i>	La cáscara se machuca, se hierve y se toma.
<i>Tam'tac, apainiqui</i>	Tamtac, apainiqui (cáscaras)	<i>Jayedye', itsajtsa</i>	Lesmaniasis, sabañón	<i>Vaj mo'čan, yejac čhat qui tai' tac</i>	Se juntan las cáscaras de las dos medicinas y se unta en la herida
<i>Cos, Dotoj,</i>	Tabaco (hojas), Chumiri (cáscara).	<i>Shicanyi', jo'no'</i>	Fiebre, dolor de cabeza	<i>Shan cossi', cavadye', dotos</i>	Hojas de tabaco y cáscara de chumiri
<i>Savte</i>	Jengibre (fruto)	<i>Pasha'ra, modyindyes., tuj jo'no', ñapdyedyes oyadyes.</i>	Sarna, tos, muela, garganta, cabeza, puchichi, bichos.	<i>Ta'yitiča' tyec, shiritica'.</i>	Se muele, unta, toma o fricción
<i>Itsij vijre</i>	Motacú (calucha)	<i>Väsdyye, shiviradyety</i>	Para diarrea y caracha	<i>Shan tyec mu'</i>	Se sancocha la hoja y se toma

faĉo'ĉojqui bā'yi in, tupuj ujacsi in, ujate munt'yi' in (remedios extraídos de la tierra, piedras que curan (existe una piedra fina que cura al enfermo friccionándolo, está se extrae del cerro y según la historia la dueña es la abuela

Nai'jita, si el enfermo no lleva el tratamiento se vuelve aburrido, celoso, hasta puede ser asesino)

- *Jecac dārā' piñidyedyes in chura', titij, chito', chip, mana'ij, jajru'* (entre la variedad

MEDICINA TRADICIONAL		ENFERMEDADES		ELABORACIÓN	
Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano
<i>Mana'i</i>	Mutacú (raíz)	<i>Ca'idyedyes</i>	Riñón	<i>Ribin mana'is, shupquives tsun</i>	Raíz de motacú naciente, se toma
<i>Shepi', ere'</i>	Ajo del monte - ajo ajo (cáscara)	<i>Aja'</i>	Gripe	<i>Shopa' ju'sac, ĉhime', ere'</i>	La cáscara se muele y se unta
<i>Nanaty nAca'ty, pofis ribin</i>	Tacope, papaya macho (hojas)	<i>NAca'tydyes</i>	Dolor de hígado	<i>Tojtojeyac, shan mo' chat qui pats jeyac</i>	Se machuca la hoja y se unta en el cuerpo

de plantas que se recolectan tenemos: mara, oje, copaibo, mutacú, limón, tabaco, caña agria, ambaibo, jengibre, canelón, tam'tac, palo del diablo y toronjil)

- *Cayaya' in, shiveñi, oveto', queshejpe', vetere* (extraemos medicinas de los bejucos)
- *Vejĉhes in. Chura', shandia* (las semillas que utilizamos en las diversas curaciones son: semilla de la mara, sandía, limón)
- *Ribinches in, mana'is, ere'* (las raíces que

empleamos en las distintas curaciones son: la raíz de mutacú, ajo del monte, papaya macho)

- *Pechĉhes in, bu'a', ĉhij, chorecho, tam'tac, coti'* (tallos que empleamos en distintas curaciones: la caña agria, palo diablo, canelón, tamtac, guayabo)
- *Shanĉhes in, portona, ufajre', curij, cos* (hojas que empleamos en la elaboración de medicamentos: hoja de la fortuna, floripondio, toronjil, tabaco)

MEDICINA TRADICIONAL		ENFERMEDADES		ELABORACIÓN	
Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano
<i>Bu'a'</i>	Caña agria (jugo)	<i>Vejvacdye'</i>	Mal de ojo	<i>Cup jeyac, fi'mo'</i>	Muelen y extraen el jugo
<i>Coti', ĉhij</i>	Guayabo, palo del diablo	<i>Vadsyes</i>	Diarrea	<i>Sho'pa', tyec mo' patstac</i>	La cáscara se machuca, se hierve y se toma
<i>Tam'tac</i>	Evanta	<i>Väsvacdye', jayedye'</i>	Diarrea, espundia	<i>Sho'pa', tyecmo patstac</i>	Su cáscara se muele y toma
<i>Chorecho'</i>	Canelón	<i>So'nacdye'</i>	Para el susto; para quitar el mal olor del monte		Fricciones en todo el cuerpo

MEDICINA TRADICIONAL		ENFERMEDADES		ELABORACIÓN	
Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano
<i>Oyojoyoj, portona</i>	Fortuna (hoja)	<i>Ñapdyedyes, oyoshadyes</i>	Picadura de buna, puchichi	<i>Shanya, patstac tsun</i>	La hoja se machuca y se junta a la herida
		<i>Jo'nodyes</i>	Dolor de estómago	<i>Shan mo'</i>	
<i>Shamshucdye' shan, mu' i'fajres l'fajre</i>	Floripondio (hoja)	<i>Ayoshadyes, jo'no'dyes</i>	Curar picadura de buna, dolor de cabeza	<i>Pats jeyac, shonya' mu'</i>	Se muele la hoja y se junta
		<i>Doqui'</i>	Bocio	<i>Shan ya', pats tac</i>	
<i>Curij</i>	Toronjil (hojas)	<i>jonacdye</i>	Dolor de cabeza, gripe		Se machuca, se hierve y se empapa en un trapo que se pone en la cabeza del enfermo.
<i>Cos, sa'si</i>	Tabaco y coca (hojas)	<i>Varajtacdye'</i>	Brujería	<i>Shirac, cosya' sa'sisya' shan</i>	Se mezcla el tabaco y la coca y luego se fricciona
<i>Sa'sis shan, cossi' shan</i>		<i>Turubutydyes</i>	Dolor de estómago	<i>Shan mo' tyes, shijrac tsun</i>	Se juntan las hojas y se toman

- *Väshches, bajna', aceite mo'* (frutos que se emplean en los tratamientos y curaciones: Fruto del algodón y el limón)
- *Ĉädye'ĉhes in Copaivaj, vijres* (aceites que empleamos en diferentes tratamientos y curaciones: Aceite extraído del copaibo, calucha de mutacú, hojé, *ochoó*)
- *Piñidye' jacĉansi', isatri, corpa, chijchi* (elementos extraídos de la serranía o de la tierra: millo amarillo, millo blanco)
- *Ju'ñii' ĉhuc oij däre' piñidyedyes in: shan mo' in, därdye' mo' in, pâquedye' mo' in* (morfología de las medicinas naturales: tamaño y color)

MEDICINA TRADICIONAL		ENFERMEDADES		ELABORACIÓN	
Nombre <i>tsimane´</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane´</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane´</i>	Nombre castellano
<i>Bajna´</i>	Algodón	<i>Shimadyety, tätsitidyety</i>	Empeine, cortadura	<i>Shan mu, tai´tiĉa</i>	
<i>Ashashaj</i>	Limón (fruto)	<i>Ajadyes, väsdyes</i>	Gripe, diarrea	<i>Faratucsi´ tyec, oveto´ tum</i>	La fruta se quema y se toma
<i>Chito, ashashaj</i>		<i>Shun´jodye, doraj</i>	Próstata	<i>Ashashaj tyeja, japacsi´</i>	Tomar limón caliente
		<i>Pasha´ra, ñäpdye´</i>	Caracha, puchichi	<i>Sushmo, patstac</i>	Su raíz se machuca y se unta

- *Yijyi mo'ya' japacjodye' ĉhime' are'redye' in: japacjodye' jam anic fersi' in* (las diferentes clases de enfermedades y las diferentes medicinas que empleamos en los procesos de curación y de tratamiento)

Dyetsacdye' oij are'redye' anic fersi' tupuj ijacsi' (enfermedades desconocidas e incurables)

- *Noi'yedye', mo' japacjodye' ayij noi'yedye'ĉan* (el susto es una enfermedad que es causada por el miedo)
- *Ju'tacdye' mo' are'redye' jute' mu'*

farajtacsity mo farajtacdye (existen enfermedades como el susto, el hechizo y la brujería)

- *Mo'ya' piñidye' dārā'ĉasi' jām japacjodyes are'redyes noi'yedyes shijritidyedyes tsacdyesdyes cho'vitidyedyes* (existen medicinas que sirven para tratar el hechizo, la brujería, el susto, etc, asimismo existen otras medicinas que se aplican y friccionan para el tratamiento de las heridas)
- *Ñutytidye', oij are'redye' caminvejedye' me'jiyitidyedye' jedye'ĉan, ñutstidyedye'* (la enfermedad del envenenamiento provoca la muerte)

MEDICINA TRADICIONAL		ENFERMEDADES		ELABORACIÓN	
Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano
<i>Jajru', ma'naij</i>	Majo y Mutacú (aceite)	<i>Findyety</i>	Para cabello	<i>Ĉädye' jajrus ĉhime' ma'nais</i>	Aceite de majo y motacú
<i>Canofoto</i>	Ochoó (resina)		Infecciones de la piel		Con la resina se fricciona la piel
<i>Titij</i>	Hojé (resina)		Parásitos		Se toma el hervido de la resina
<i>Canofoto, titij, ashashaj</i>	Ochoó, hojé, limón (resina)	<i>Ayoshadyety, oyadyety, pafa'fadyety, eje'naedyety</i>	Picadura de buna, bicho, resfrio y tos	<i>Ĉäsh mu', patstac</i>	Se unta la resina
<i>Titij, i'fajre'</i>	Hojé (resina) y floripondio	<i>Batadye'</i>	Anemia	<i>Cone'is shan mo' jushu'nac</i>	Se toma la resina de hojé

- *Achi'tidyedye' Achi'jibuti qui'si' in, ta'tutidyedye' achi'jibuti fin in. Ayij mo' sän'dye' tupuj ijati in ĉhibin mayedyedye' ĉhime' yirity ivaj* (hay personas que por envidia provocan males a otras y para ello emplean ají y millo. El envenenamiento puede provocar la muerte)

- *Ojñi' mo' in, oveto, shiveñi, queshejpe, vetere, bu'a'* (bejucos de los cuales se extrae agua: uña de gato, bejuco queshejpe)
- *Mo'ya' piñidye' tyec dächtac, ya'tyec. Ojñi'tum tyec shijracdyes tsa' ma'edyes patstac dyes* (hay plantas que se toman

MEDICINA TRADICIONAL		ENFERMEDADES		ELABORACIÓN	
Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano
<i>Corpa, ocoroqui</i>	Millo y Acomoqui	<i>Chäshvacdye</i>	Hemorragia	<i>Shijrac corpa, ya tyety chime</i>	Se fricciona con millo y se toma

hervidas y crudas, como también hay otras medicinas con las que se fricciona)

- *Rāj oij piñidyē' in jecac in čhiyac mo' jedyē'jedyē' buty japac jodyē' ujai' mo' piñidyē', parej jecac mo', pechče' shanche'; vāshče', jameče', sho'pa'če', ribinče', čhime' tajñi', cayaya' me'me' jecac mo' piñidyēs mo' japacjodyēs čhime' are'redyēs* (las medicinas extraídas de tallos, hojas, cáscara, fruto, flor, raíz, bejuco, paja sirven para curar las enfermedades, para lo cual conocemos las dosis y posologías adecuadas (cuánto se va a sacar, para cuántos días y la forma de sacarla)

Jebacdyēs mo' in (medicinas extraídas de los animales)

- *Fin mu' tsotsos ji'coshayēpte in ajadyety* (las púas del cuerpo espín sirven para curar gripe)
- *Pa'tyi'mo'yushity,shajbetyjäm'quishindyety, are'redyety vencotyve* (las uñas de oso bandera y *pejichi* sirven para curar el apéndice)
- *Modyin mo' in itsiquity modyin mu' ca'idyedyety judyeya' pafa'fadyety* (los colmillos de tigre sirven de amuletos)

- *Pa'tyi' shajbety jām pafa'fadyēs čhime' ca'idyedyety* (la uña y el aceite del *pejichi* sirven para curar el reumatismo y el riñón)
- *Čhädyē' quijbos, are'redyēs vencotyve, apendice* (aceite de peta sirve para curar el reumatismo y la tos)
- *Tsijtyi' mo' in, naca'ty, nastyedyety judyeya' ca'idyedyety, vesícula, čhime'* (hiel de jochi pintado sirve para curar la picadura de víbora, la vista y el riñón)
- *Čhime' odoty tsijtyi' jām' vejdyety, paj qui jām'yi' ve irme* (la hiel del marimono sirve para cura el ojo)
- *Faratuc codi mijmamas jecac chädyē' mu'* (mediante la cocción de la cola de caimán se extrae su aceite que sirve para curar el resfrío)
- *Tojtoj jeyac shan araras mu' pafa'fadyēs* (la hoja del pica pica machucada sirve para curar el reumatismo)

Nanayis mo' in (de las aves)

- *Pa'tyi'mo' in nanayity jām' ji'tsucdyedyety paj qui jam va'sharayeja'* (las uñas o garras del águila sirven para curar al cazador de la flojera, el aburrimiento, el cansancio, los celos y para que tenga suerte)

MEDICINA TRADICIONAL		ENFERMEDADES		ELABORACIÓN	
Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano
<i>Nassi' shush mu', sisi</i>	Víbora (carne)	<i>Roj</i>	Lesmaniasis	<i>Shan nui' tojac patstica</i>	Se unta en la herida
<i>Chu'si' dyu' mu', l'fajre'</i>	Tejón (miembro) y floripondio	<i>Čhundyēs</i>	Dolor de oído	<i>Foi'foi', Tai'tac</i>	Se raspa, moja y fricciona
<i>Voravora</i>	Borochi (hueso)	<i>Tsivuj, a'tsun</i>	Mal viento	<i>Shijrac Jinja', voravorasya</i>	Se raspa el hueso de borochi y con él se fricciona
<i>Mijmamas čhädyē'</i>	Caimán (aceite) y copaibo (aceite)	<i>Tsesjtsejdyē'</i>	Tuberculosis	<i>Čhädyē', mijmas</i>	Se toma los aceites
<i>Urucu, Faj</i>	Vaca' (aceite)		Viruela	<i>Vāsh mo', tayac</i>	Se unta en el cuerpo, paralelamente con el fruto de urucú

- *Tsijtyi' mo' in, nanayity opaty judyeya' boñity jām' tso'mitidyety paj qui jam oshnojoja'* (la hiel del águila o el marino en el pueblo tsimane' sirve para curar el mal de la vista, en la juventud. Durante el desarrollo del tratamiento no se debe tener relaciones sexuales)
- *Opopoty jām' pafa'fadyety ĉhime' ca'idyedyety* (el churiqui de mutún sirve para curar el reumatismo y el dolor del riñón)
- *Pan mu' sisjsas ĉhime' ji'coshayepete in ajadles* (las plumas de serere sirven para curar la gripe)

Cajtyityij in (de los Insectos)

- *Coromas tyedye' mu' pafa'fadyety, eje'vacdyety* (la miel de abeja se emplea en el tratamiento del reumatismo y la tos)
- *Evoj jām' piñidyedyety soñi'yedyety* (sirve de amuleto)
- *Tsitsitui', paj qui ĉhija' carijtAca'* (medicinas para que sean buenos trabajadores)
- *Vitejvitej, paj qui ĉhija' vitica'* (medicinas para que sean buenos cargadores)
- *Mu' coroi' mucu'yaty (shirijshara) jām' jayededyety rāj vo'cotum nui' jeyac chat patstacjayedye' tsun* (el ciempiés de serranía sirve para curar la leishmaniasis. Primero se elimina, luego se muele el insecto y finalmente se aplica la poción en todo el cuerpo)
- *Mo'ya' ĉhime' natis muijyas in jām' piñidyedyes in, mu' coroi' mucu'yaty shirisharaj, mu' chi'rui', jusaj ĉhichitui', vitejvitej, cajtyityij ĭtsiquij* (hay otros insectos que sirven para curar enfermedades: el gusano *tuyu-tuyu*, el gusano *chichitui'*, el insecto *vitejvite*, la hormiga grande pintada *ĭtsigui*, sirven para curar el cansancio, el dolor de espalda y el reumatismo)

Tabedyes in (de los peces)

- *Tyijtyi shere'daty jām' are'edye' ven'co-tyvedyety judyeya' ca'idyedyety* (la hiel del ventón sirve para curar el dolor del apéndice, la vesícula y el riñón)

- *Ĉhädye' mu' mijmamas nacatyĉhes tām'jodyes* (el aceite de hígado de raya sirve para curar el resfrío, la tos y el apéndice)

Ju'ñi' ĉhuc mo' in dārā' piñidyey in (características de las plantas medicinales)

- *Rāj mo' in piñidyedāra'ĉansi' in mo'ya' ju'ñidyey mo' in jām'dyidyey mo' jun'ñidyey, pōquedyey mo', jun'qui' ĉhuc jījcai' pech mo', dārā', cajaja'ĉhe', fejĉhe', shanĉhe' ĉhime' aceiteĉhe'* (cada medicina tiene sus propias características, un color, un sabor, una forma, un olor, y un tamaño por especie, planta. Arbusto, bejuco, semilla, hoja, cáscara, aceite)
- *Jām'dyidyey mo'* (sabor)
- *Ju'ñidyey mo' in* (color)
- *Poquedyey mo'* (olor)
- *Jun' quis* (tamaño)
- *Ju' ñi' in* (formas)

Jana' ĉhuc ji'dyacyi' oij dārā' in (lugares donde se encuentran las plantas medicinales)

- Las plantas se encuentran en las serranías y en el monte arenoso.
- *Tam'tac, ji'dacyi mucu'ya' puidai'ĉhe'* (el *tam'tac* [evanta] se encuentra en los lugares arenosos)
- *Ashashaj, aca'ya' piridyeyi' ya'* (el limón se encuentra en la casa y en los lugares gredosos)
- *Copaiva, puidai'ĉhe', piridyeyi' ya', dārā'ĉhe'* (el aceite de copaibo se encuentra en los lugares gredosos)
- *Titij, sajradye'ĉan sinve ojñi'* (el *titij* [hojé] se encuentra en las bajuras y en las orillas de los ríos)
- *Oveto', cumĉan, dārā'ĉhe', sajradye'ĉan, sinve ojñi' mucu'ya'* (el *oveto'* [uña de gato] se encuentra en el barbecho, monte alto, bajura, orillas del río y serranías)
- *Pa'ñej, ji'dacyi dārā'ĉhe', sajradye'ĉan, aca'ya' mucu'ya'* (el *pa'ñej* [bi] se encuentra en monte alto, bajura, casa o serranía)

- *Curij, dārä'ĉhe', aca'ya', peridyei'ya', jamandyei'ya' mucu'ya* (el *curij* [toronjil] se encuentra en monte alto, casa, lugares gredosos, arenosos y serranías)
- *Portuna, aca'ya' piridyei'ya' jamandyei'ya'* (la *portuna* [fortuna] se encuentra en la casa, en los lugares gredosos y arenosos)
- *Tiribun' jai'tyi', jamandyei'ya' dārä'ĉhe', sajradye'ĉan, ojñi've mucu'ĉhe* (el *Tiribun' jai'tyi', jamandyei'ya'* (chuchuaso [o guapomo macho de hoja morada] se encuentra en los lugares arenosos, monte alto, bajura, en las orillas de los ríos y serranías)
- *Chorecho', yän, jidacdyei' mucu'ya'* (el *chorecho'* [canelón] se encuentra en las serranías)
- *Corpa, bä'yi' mucu'ya' momo'* (el *corpa* [millo] se encuentra en la serranía)
- *Cos, cätidye' aca'ya' jamandyei'ya' piridyei'ya'* (el *cos* [tabaco] se encuentra en la casa y en los lugares arenosos y gredosos)
- *Bui'si', cätidye' ĉhime' jam cätidye' dārä'ĉhe' piridyei'ya' mucu'ya'* (el *bui'si'* [yuquilla] se encuentra en la casa, en el monte alto, en los lugares gredosos y serranías)
- *Ĉhij, dārä'ĉhe' piridyei'ya' jamandyei'ya' sajradye'ĉan mucu'ya'* (el *ĉhij* [palo del diablo] se encuentra en el monte alto, y en los lugares gredosos, arenosos y en la serranía)

Ju'ñistum yocsi' dārä' bä'yi' in (relaciones de convivencia entre las plantas)

- *Piñidye' jecac jebacdyes in* (medicinas extraídas de otros animales)
- *Jemoñe' ĉhiyeja' jecbija' jedye' mo' jebacyes, jajityis, ĉhime' dāräs in piñidyedyes, ĉhime' jam ju'ñityĉui' momo' jeque' jemoñe' isho' jeque' paj qui ĉhiye'* (partes de los animales que se sacan para la medicina, con el asesoramiento de un adulto)
- *Shi' si', shajbes, nacas, boñis, opas* (extraemos medicinas del anta, *pejichi*, jochi pintado, águila, mutún)

- *Jun'quis* (tamaño)
- *Jun'qui' jecac* (cantidad que se saca)
- *Ju'ñi' buty in* (forma que tienen)
- *Jundyi' poquedye' mo'* (olor que tienen)
- *Jun'dyi' buty jām'dyidye' mo' in* (sabor que tiene)

Piñidye', ĉi'ru' in (medicina de Insectos y larvas)

- *Parej oij ĉpoqui' in, parej jam, ĉhime' oij in miqui'munsi' jedye' in tsa'si' in, parej nai' in parej jam nai' in, judyeya' oij piñidye' jam tyec in me' momo' ji'tsucdyetuc in, rāj mun a'mo' in piñidye'tuc* (hay diferentes tipos de insectos: por tamaños, por su olor, sabor, forma, lugar donde viven; además hay insectos que sirven para friccionar y echar a las heridas, otros sirven de amuleto para las enfermedades (*vitejvite*) y (*ĉhiĉhituij*)
- *Poquedye'* (olor)
- *Jun'quis* (tamaño)
- *Ju'ñi'* (forma)
- *Jun'dyi'* (sabor)
- *Jun'qui'* (cantidad)
- *Oij piñidye' ĉhiyejas juna'juna' ĉhuc jidacdyi' in, ĉhei'ya' judyeya' moch aca'ya'; cumĉan, sajradye'ĉan, dārä'ĉhe, payaĉan, tajñi've, yashinĉan, mucu'ya' ojñiĉan, parej bä'yi' pochoĉan* (clasificación de las plantas medicinales según el lugar de donde se extraen: de la vivienda, del chaco, del barbecho, del monte alto y bajo, de la serranía, de la pampa, de las cercanías a las fuentes de agua)
- *Ĉhiyacseja' mo' in piñidye' in, dārä' in, jeñej mana'i in, ĉhāshĉhes in, sho'paĉhes in, shanĉhes, vāshĉhes in, ribinĉhes, ca'vadyeĉhes, vejĉhes, jedyedyes buty jām in* (clasificación de la medicina según: árboles [mara, bibosi hojé], arbustos [barbasco chito', malva], palmeras [motacú, majo], bejucos [*quesheje* o chaco, *shiveñi*], semilla [mara, sandía], raíces [motacú, ajo arbusto], tallos [caña agria, palo diablo], cáscara [canelón, *tam'tac*,

guayaba], hojas [portuna, floripondio, toronjil], fruto [algodón, *vejchuvejchu*], aceite [copaibo, motacú], resina [hojé, *Ochoó*], piedras de serranía [*isatri*, corpa y *chijchi*])

- *Ĉhiyeja' oij piñidye' in juna' buty nai' in juna'juna' buty jidacdyi' in ĉhime' jun' buty ĉhibi' in ĉan'dye' mo' judyeya' vāshedye' mo' coñedye' mo' in judyeya' jun' qui' ĉhuc sāñi' in* (plantas medicinales que tienen diferentes ciclos de desarrollo como: nacimiento, crecimiento y maduración)
- Tipos de enfermedades existentes: *areredye'* (leve), *dyestsacdye'* (complicada y hasta mortal), *noi'yedye'* (enfermedad del susto), *jutacdye'*, *ñuctstidye'* (embrujo o hechizo de otra persona), *achi'jitidye'* (enfermedad causada el por embrujo con el polvo de la huella

o con la ropa de una persona), *veratucdye'* (hechizo con cabello una persona, puede causar la muerte en 3 días o en un mes).

2) *Jana' ĉhuc bä'yi' dārā' piñidyedyes in* (medio ambiente o casa grande de las medicinas)

- *Rāj oij piñidye' in jidacdyi' pai' juna' ĉui' momo' in, dārā'ĉhe' payaĉan, tajñi've, yashinĉan, corichijĉan, tsiqueĉan, cajiĉan, aca'yas, mucu'ya' jidacdyi' in* (las medicinas se encuentra en diferentes lugares como ser: monte alto, bajura, chaparral, patujusal, serranía, pampa cucichi, lagunas, ríos y en el hogar)
- Recursos que se extraen de los diferentes escenarios de recolección:

ESCENARIOS		RECURSOS	
Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano	Nombre <i>tsimane'</i>	Nombre castellano
<i>Cheiya' pejya' acas</i>	Patio de la vivienda	<i>Cos, curij, ĉoti', portuna</i>	Tabaco, toronjil, guayaba, fortuna
<i>Dārā'ĉhe</i>	Monte alto	<i>Ĉij, tam' tac, tiribu' ĉij</i>	Palo del diablo, evanta, chuchuasos
<i>Mucuya'</i>	Serranía	<i>Corpa, yān.</i>	Millo amarillo, el millo blanco y el canelón
<i>Cuncan</i>	Barbecho	<i>Bajna', Mākōj Makō, marva</i>	Algodoncillo, yuquil, malva.
<i>Sonsi'ĉhe' pech ĉhibi' in</i>	Tronco de los árboles	<i>Portuna</i>	Uña-uña, hoja fortuna
<i>Jinacĉan in</i>	Arroyos	<i>Tiribuchi</i>	Chuchuasos
<i>Jamanĉhe' in</i>	Playa	<i>Cajtyityij</i>	Insectos
<i>Cayaya'dyeĉan</i>	Bejucales		Motacú

Jun'si' buty moch jicaja' jecja oij piñidye' in (distancias recorridas a los lugares de recolección)

Juna' jectyeja' jebacdye' piñidyedyes tsun (medicinas que se encuentran al interior del cuerpo del animal [*a' ĉan mo'*],

partes que se extraen de los animales para elaboración de medicinas tradicionales)

- *Jecac fin mo' in* (de los pelos)
- *Jecac yuj mo' in* (de las extremidades o las patas)
- *Jecac jin mo' in* (los huesos)
- *Jeca pa'tyi' mo in* (las uñas)
- *Jecac tsijtyi' mo' in* (la hiel)

3) *Jun' bu'ja' êhuc jām'tyeja' piñidye' piñidyedyes* (organización socio espacial)

- *Jun' bu'yi' tsun jām'tyeja' piñidye' dārā' in, êhādyē' jebacdyes in, son' in êhime' p̂ en in* (uso de las grasas que provienen de los animales y las plantas por hombres y mujeres)
- *Jun'bu'yi' êhuc piñii' in corpačan' mu' in son' in êhime' p̂en in* (uso del millo por parte de los hombres y las mujeres. Características específicas del millo [*ju'ñi' mo' corpa*])
- *Juna' buty jeque' in oij piñidye'* (escenario de recolección del millo)
- *Oij piñidye' jecac isatri judyeyā' corpa jemoñe' pam'dye jam sācsi chibin mayedyē' jemoñe' aty micdyi paj qui tupuj daque', jam micdyē' juiya' jam ra' daque'* (el millo amarillo y blanco [medicina] se recolectan de la serranía sobre el río Maniqui, antes de proceder a la extracción se ayuna durante tres días; lo realiza un adulto o el abuelo)
- *Mu' miquity jāque' piñidye' acayas unya' êhime' vijya' aoijin cos, ashasha, portuna, yān* (en los alrededores de la vivienda, los niños recolectan plantas medicinales como el tabaco, el limón, la fortuna y el toronjil utilizando sus manos o ganchos)
- *Êhime' jī'chāyiti miquity in piñii'ya' tse' mu' in* (los niños participan en la curación de la madre)
- *Jun' bu'yi' jeque' êhādyē' in mu' in son' in* (la extracción de las grasas es tarea exclusiva de los hombres)
- *Mu' son tupuj moch jīcaij queve' oij piñidye' in dārā'čan, bacčan tajñi'čan, mucu'ya'* (los roles del hombre son: desplazarse a distancias lejanas: monte alto y bajo, serranía, *tajñi'čan* pampa, con el objetivo de cazar animales para la elaboración de medicinas)
- *Jun' tacdyē' p̂ensi' in notaqui' vamtyi' in jun'si' êhuc piñitucsi juijya'* (los roles de la mujer son: colaborar al marido hirviendo agua, pasando herramientas)

- *Mo' p̂ en tupuj jām'tye' oij piñidye' in bajna' portona, ashashaj, curij êhime' jam'taqui piñidye' cui'dyes in jun'si' êhic cuti' are'rei' in* (la mujer prepara medicinas con algodón, portuna, limón, toronjil, *vayori'*, prepara medicinas propias de la mujer: para el embarazo, para evitar el embarazo, para dolor de matriz)

4) Proceso de recolección y preparación medicinas tradicionales

Jun' êhuc tiyacêhuti' mo' in are'redye' in (diagnóstico de los diferentes tipos de enfermedades a partir de los síntomas identificados)

- Los síntomas de la gripe son: dolor de cabeza, congestión nasal y fiebre.
- Los síntomas de la bronquitis son: dolor de espalda, tos, fiebre y fatiga muscular.
- Podemos saber si una persona fue objeto de un hechizo a través de sus sueños, por lo general un mal sueño es signo de enfermedad por hechizo.
- Identificamos todas estas enfermedades y pensamos cómo curarlas con remedios caseros, extraídos, del barbecho o del monte alto.
- *Are'redye' vo'cočansi', are'redye' fajêhes jänjāndye'* (dolores internos, dolores externos y fiebre)
- *Itsajtsadye' sho'pāches, shivira, ñapdyē' gūishin', pasha'ra* (infecciones de la piel como la sarna, puchichi, caracha)
- *Vejvacdyē' betsi'tsidye'* (las infecciones de los ojos como el mal de ojo)
- *Shumur tsun êhime' toquitidye'* (los golpes, fracturas de los huesos)
- *Vāsvacdyē' aja', eje'nacdyē' tätsitidye'* (diarrea, gripe, tos, cortaduras)
- *Jecadyē' jana' êhuc ba'yi' mo' in piñidye' in* (el desplazamiento a los lugares de recolección)
- *Chiyeja' jana' êhuc mo'ya' piñidye' in* (el reconocimiento de las zonas de recolección)

de cada medicina se realiza por los caminos de caza, de visita o en las zonas altas, bajas, barbecho o en la casa)

- *Jecacdyes piñidye' jedye' jedye' ĉhuc jam' mo'* (la recolección y extracción de las partes medicinales de las plantas).
- *Jun' ĉhuc jam'tac mo' in piñidye' in juñucsi'dyes mayedye', fersi' ĉhime' oya'yas* (la preparación de las medicinas: tiempos de preparación de las medicinas suaves y fuertes)
- *Jun' ĉhuc ra'piñitutica' oya'yasya' piñidye' in* (la posología o dosis: medicina simple dosis pequeña (tabaco, limón)
- *Mo' fersi' piñidye' mojo'ĉha' mitydyidye' mo' tam'tac ĉhime' copaiva* (la medicina fuerte, mayor dosis (evanta, aceite de copaibo)

5) *Jun' buyi' ĉhuc cuisu' ĉhidye' tsun* (Tecnología)

- *Ĉhiyeja' tsun mo' piñidye' dārā'ĉansi' jun' bu'ja' ĉhuc ra' piñitutica' cāts japacodye' are'redeye' mo'ya' mo' me'dyes piñidye'* (clasificación de las plantas medicinales de acuerdo a su uso, en los procesos de curación)
- *Ĉhime' aty parej mo'ya' piñidye' yu'tye' in posta sanitariaĉansi' comunidad ya' in* (las tabletas que ofrece la posta sanitaria y su empleo en la comunidad)
- *Jun' bui' jecac tupuj piñidyedyes, me'me' jedye' jecac mo', ribin in, ĉāsh mo', shan mo', jame mo', vejmo', sho'pa' mo', ca'vadye' mo'* (las partes de las plantas que empleamos en la preparación de medicinas tradicionales (raíces, resinas, hojas, flores, semillas, corteza).
- *Jun' bu'yi' jām'yu'tac mo' piñidye in dārās in, jeque' in jun' qui' ĉhuc ra' tyeij in yirisdyes mayedye' judyeya' ĉhādye' jebacdyes ĉhime' in, oij chat jeque' in, mendyes ĉaĉaij na ji'vai'ñe' in jām'yutye'*

in voteyaĉan (formas de almacenar las plantas y las grasas de los animales)

Jun bu'yi' ĉhuc ĉhiyac mo' japacodye' corpaĉan, mu' chiye'tyi' oij piñidye' mu' tupuj me'je' paj qui tupuj ĉhiye' are' japacodye' are'redeye' (diagnóstico de la enfermedad y curación a través del millo)

- *Mu' corpaijtyi jemoñe ĉhiptyi' ĉhij piñijityi' me' juijya' yirity miquity are'reij jemoñe' miquitysi' jecbite ĉhic in ĉhime' jām' miquissi' jecbi' in. Isho' ĉhat are'reij juijya' ĉhic ishosdye ra' jecbite in paj qui nam' piñitute in erepajĉan yu'tac ĉhic, ĉhat qui jushu' tac tsijĉan, aty japacya' mo' ĉhic. [hat qui bijtye' qui in mo' corpa musacsi', pūjpūjje' qui in cosya' ĝuin'dyem' naijyi' mo'ĉan jedyeĉhuc jame'ti mu' are'reijtyi', rāj joroĉānyī' mo'ĉan, Ĉhat qui anij tum jāque' in mo' a'chis judyeya' jām'je' in yirisĉan jedye' paj qui moch va'queque' in. Mo' na jām'si' jedye' onojnodye' mu' are'reijtyis anijtum; jācbibajte in, mo'ya' shirebibajte a' mu' in paj qui mu' ĉhāĉān jemoñe' qui ĉhibin mayedye' jam ra' dyuij mi jam ra' shup qui nati, judyeya' dam'dye cāch micdyidye' mmu' pārā' simana me'bu'yi piñidye' corpa* (el curandero identifica las enfermedades del monte, prepara la medicina del millo blanco cuando alguien está enfermo de hechizo u olor de monte; el millo no sirve para curar otras enfermedades como la diarrea, la gripe o tuberculosis; cuando hay alguien enfermo en una familia se invita a la casa al curandero que sabe; si el enfermo es niño tienen que sacar el orín de otro niño o niña de la misma edad; si el enfermo es adulto tienen que conseguir orín de otro adulto; una pequeña cantidad de orín se cierne primeramente en la tutuma, después se echa el millo al ras, ahí el curandero puede ver la enfermedad (el maligno que ataca al enfermo); el curandero entonces saca lo malo

con cuidado, lo aparta y lo bota; saca lo bueno del cuerpo [el alma del enfermo], y fricciona a su cuerpo con medicina: devolviendo así el alma al enfermo; durante los tres días ni el enfermo ni el curandero pueden bañarse: ambos deben seguir el tratamiento)

- *Jedyeya' butyjemoñe' jecacmo' in piñidye' in dārā'ĉansi' in, machitu, cochino, jai'ñi* (herramientas empleadas en la recolección de plantas medicinales: machete, cuchillo, hacha)
- *Jun' bu'yi' ĉhuc jām'yutac mo' in piñidye' in yiristum momo' ta'yac a'che' tsun mo' cos, ere'* (formas de administración y aplicación de las medicinas tradicionales: se aplican directamente sobre la herida el tabaco, ajo de monte)
- *Mo' in piñidye' yiristum tyecsi' ojñi' mo' in, oveto', queshejpe, vetere, pandyejpandyej* (se administra vía oral la uña de gato, queshejpe)
- *Mo' in piñidye' ji'vai'nac tyecsi' in, sho'pa churas, ĉhijsi' ĉhime' mana'is ribin* (se administran vía oral las infusiones hervidas de la corteza de mara, palo diablo, raíz de motacú)
- *Tojnacsi' piñidye' piñitucdyes in, shan portunas, ribin pofi jai'tyi', shan chitos ĉhime' eres* (se administra vía oral o se aplica sobre la piel las hojas machucadas portuna, papaya macho, barbasco *chito*)
- *Juna' ĉhuc quic in, tsunya'* (plantas medicinales que se siembran en lugares soleados: tabaco, limón, guayabo, toronjil, piñón)
- *Jana'naj ĉhuc quic oij piñidye' in, pejya' onom'ĉan sicdye'ĉan ĉhime' mo'ya' yocsi' ĉui' ĉhibi'si' dārā'ĉan in* (plantas medicinales que se siembran en lugares de sombra: portuna, irepi, bui'si)
- *Ĉojcacdyes cätidye' piñidye' in ĉhime' dārā'ĉansi' in* (técnicas de protección de las plantas medicinales: el gusano *pushin'*, del que ataca al tabaco, se mata con cuchillo; las hormigas cepe que atacan la planta de limón se combaten con el humo y ceniza de una fogata)

6) Religiosidad y tradición oral

- *Jun' ĉhuc jemoñe' ĉujcati in. Tashĉhe'dye mitydyi in ĉhat ġuin'dyem' tupuj jeque' in, tashĉhe' dyuij in, jam jemoñe' a'yaij pĕntum in, jam' jemoñe' jajtsis pĕn jeque', mo' piñidye' dārā'ĉansi', ĉhime' tsijyai'si' tupuj ra' are'rei' mo' pĕn jam juijya' achi'joi' ra' mo' piñidye'* (normas de acceso y de conducta social: rituales que se realizan antes de la recolección: limpieza del cuerpo (ya sea hombre o mujer tiene que estar bien bañado para una buena curación del enfermo), abstinencia sexual, prohibición de recolectar plantas medicinales para las mujeres embarazadas y mujeres que estén menstruando)
- *Ĉijityi' piñijtyi' tsimane' in, ĉhij pū'shacsity, pūru'naquity, chovatysity jectyetacsebanty' farajtacdye', ji'cavacity corpaĉan, mu' uya'yaty piñitucsity, shijracsity* (tipos de curanderos en el pueblo *tsimane'*: el más sabio [*cho'vacsi*] o poderoso curandero de la medicina es el encargado de dar poder al otros curanderos para identificar las enfermedades y poder curarlas; el curandero [*puru'naquity*], [*pu'shacsity*] encargado de curar el hechizo)
- *Yu'tacdye' piñitucsitydyes in: mitydyidyed', jam jemoñe' a'yatuqui pĕn in, pĕn juijya' piñitucsis jam jemoñe' a'yai' son'tum, jam jemoñe' supqui dārā'ĉan jijcaij in, mijam carijtaqui in, jam' jedye' ĉhui' mi jam machitu, cochino, yoque', jam yocsi jedye' jebei', mu' ta', mu' piñituctyi' jam jemoñe' jebei' tabedye' modyintumsi' in, mijam vojco'tumsi' in, dam'dye' mu' corpaĉan piñijtyi' anic jemoñe' muju'ĉha' ĉujcati paj qui tupuj jiĉhācajte mu' japacjoiptyi'* (normas para ser curanderos: no tener pareja, no salir solo o sola por la comunidad, no comer condimentado ni peces con escamas).
- *Mo' cui'si' yicdye' tsun jun' ĉhuc yacĉhuti piñidye' dārā'jiquejin: mo' cos, yān, isatirij, mo' jāye' naijta'* (nuestro conocimiento sobre

- el origen de las plantas, por ejemplo: como el tabaco, el canelón, el mollo amarillo y blanco, fueron creados por la abuela [*naijta'*])
- *Urucyas ĉhidyē' dyijyedye' jun' ĉhuc mo'ya' a' dārās jun' ĉhuc bā'yi' in* (historias sobre los amos del monte y sus características)
 - *Are'redyē' farajtacdyē' tupuj piñiui' mu' pu'shacsity* (brujería u olor del monte, *shijracsity* [curandero simple] su único atributo es el de sobar)
 - *Yicdyē' ĉudyitidyē' in a'mo' piñidyēs paj qui so'me' ferdye' paj qui ji'ĉhācacseban' are'reijtyi' in* (ritual de petición, cuyo objetivo es pedir al amo que otorgue poder a la planta y ésta cure al enfermo: *codyē' in a'mo piñidyēs mo' ferdye' paj qui jichācacseban' are'reijtyi' in*)
 - *Jām'tacdyē' jitsucdyē' tyicacdyē' piñidyē' in: yān, paj qui ñutsje' achis ŝoquedyē' dārā'ĉansi, ĉhime' jam qui ajayeja, ji'tsucdyē' yān, jitsucdyē' isatri, paj qui ĉhij dārāijtyi', tyicadyē' corpa paj qui ñutsje' japacjodye, are'redyē' in, me'ĉhat juijya' ji'cavac corpaĉan ma'je' juijya' cavin joban mu' are'reijtyi' jemoñe' ra' dyuban yiri'qui' ĉoshi jam juijya' jemoñe' chitosĉan shan ji'dyuc paj qui jam ja'jati mo' piñidyē' (elaboración de amuletos medicinales: canelón envuelto en algodón para proteger de los olores del monte y del resfrío: *ji'tsucdyē' yān*, es importante tener amuletos de cada especie de plantas para las distintas enfermedades)*
 - *Yicdyē' piñitutidyē' i'fajreĉan, paj qui jam to'oty shupqueja. Jām' toodyety. Ritual con hoja de floripondio o lfajre' (se realiza con el objetivo de que los beneficiarios no sean flojos (*jām' piñidyē' to'odyety*)).*
 - *Yicdyē' judyeya' ji'ĉhāyitidyē' p̂ eyacsis mu' in cocojsi' piñitucsity in, janaty buty yaĉhuti in jana' buty ji'ĉhāyiti in paj qui me' shupqui in* (historias de los *Cocojsi'* [sabios] *tsimane'*. cómo empezó el conocimiento)
 - *Yicdyē' peye'si' mo' shipa yocamdyem' ji'piñituc are'reijtyi' u in judyeya' ji'vorveban'ĉan jebacdyē' u in, yicdyē' tsimane' tsun* (cuentos sobre curaciones, de los enfermos, realizadas en las *shipa* [infraestructura especial de forma circular para realizar diversos rituales *tsimane'*], donde el *Cocojsi'* ofrecía la fiesta especial de llamamiento a los animales, allí la gente aprovecha de llevar a sus enfermos para hacerlos curar; algunos pedían cosas malas para sus enemigos)
 - *Jimacdyē', piñidyēs son si' in, tamtac, cossi' yān, chorecho'* (canciones a las plantas medicinales: *tam'tac* [ebanta], *cos* [tabaco], *yān* [canelón]: *jimacdyē' mo' piñidyēs dārās in*)
 - *A' mo' ojñis ĉhime' jinacsi' in, dārās in* (amos de los ríos, arroyos y árboles)
 - *A' mo' sonsi' jo'ĉhai'si' tsiques mo'* (amo de los troncos podridos y caídos de los lagos o arrastrados por el río y arroyo, no se pueden emplear palabras malas, porque si el escucha se enoja y hechiza por la falta de respeto: *jam tupuj ñineja' mo' rema' ojñi' camsi' caji ro camsi' ĉi' caji are're yacsi*)
 - *A' mu' miji'si', ĉicārās* (amo de las piedras)
 - *Tamin'dyē', ijvevedye' japacoja'ya'* (sueños que predicen la enfermedad)
 - *Yicdyē' p̂ye si' jun' ĉhuc yacĉhuti' piñidyē' dārā' jiquej in cossi', yānsi' isatirij jāye' naijtas* (cuentos sobre el origen de las plantas medicinales: cuento del tabaco, cuento del canelón, *isatri*, de abuela *naijta*)
 - *Ji'tsucdyē' isatri in paj qui ĉhij dārāijtyi' in, tyicacdyē' corpa paj qui ñutsje' ŝoquedyē' dārā'ĉansi* (amuleto con *isatri* envuelto en algodón, para ser buen cazador, corpa envuelta en algodón para proteger de todas las enfermedades)
 - *Yicdyē' p̂eyacsi' mu' in p̂u'shacsity in, ĉhime'*
 - *puru'naquity in* (cuentos sobre los *Cocojsi'* o sabios curanderos)
 - *Urucya' jiquej mu'yu' 5 momo' cocojsi' in, vajpedye' son in judyeya' yiris p̂en yirity*

bä'yi ñichêhe' yoctyi' apereve yoctyi' jamanchiĉan, yoctyi, río coloradove, mo' na pêen bä'yi' cashve cojiro, uts mu' anic mujuchaty in yoctyi' mu'ya' in cocojsi in pêusacsity in judyeya' shjiracsity momo' in, pai' bu'yi comunidadya' bä'yi in (los sabios vivían lejos donde, nadie podía llegar fácilmente; antiguamente había cinco personas, uno de ellos era una mujer que vivía en el río Maniqui abajo, otro vivía en el río Maniqui arriba, otro vivía en el río Apere, otro vivía en el río Jamanchi, otro vivía en el río Colorado: estos *Cocojsi'* eran los máximos líderes espirituales y los curanderos más poderosos del pueblo *tsimane'*. Estos sabios curanderos tenían vidas sencillas, pero en todas las comunidades, se comentaba sobre lo que hacían, por eso los comunarios acudían a ellos cuando alguien se enfermaba)

- *Ĉhime' jām'taquiya' feshtam mu' in pêuru'naquiya' in, jam yiris momo' mayedyé' rāj vatyeequej me'taqui in, cājčāj ivaj jām'taqui feshta in, paj qui tupuj jivorviti in, ji'vorvibuti onojnodye' in, mu'si'ĉan qui nam' shipa venjoi', rāj me' jiquej cocojsi' in jiquej in* (cada sabio realizaba su fiesta principal, el llamamiento de los animales, en diferentes fechas para que puedan invitar a los otros sabios de manera espiritual)

7) Valoración de la medicina tradicional

- *Äräjjeyacdye' mo' in dārä' in yoyadyem' bä'ja' u, mo' in dārä' piñidyés in* (valoración de los recursos naturales de la zona: plantas medicinales)
- *Anic mojo'cha' jām' jecac mo' in piñidyé'*

in pam'dye in, paj qui mo'ya' dyem' ferdye' piñidyés in (en horas de la mañana se realiza la recolección de las plantas, ya que las plantas medicinales concentran todo su poder cuando sale del sol)

- *Anic mojo'cha' yai' mo' pôquedyé' piñidyés mo' in ĉaĉaij na mo'ya' ferdye' mo'. Yän, tam'tac, savte, ashashaj, cos, ere'* (valoración del olor de las plantas medicinales como signo de poder: canelón, *tam'tac*, jengibre, limón, tabaco, ajo del monte)
- *Cujcatidyé' japacjoiyti' tum ĉhätidyé' tsun ĉhidyé' tsun anic yai'* (valoración de los cuidados familiares hacia los enfermos)
- *Ya'i' yu'tac mo' ĉhidyé' urucyas jiquej jun' ĉhuc mo' in piñidyé' dārä'ĉansi' in ĉuisi' ĉhidyé' tsun* (valoración de los conocimientos ancestrales sobre medicina tradicional)
- *Ya'i' yu'tac mo' in tij mo' in piñidyés in jana'jana' ĉhuc chibi' in* (Importancia de los lugares sagrados de la medicina natural)
- *Urucya' jiquej ĉhime' ġuin' yejcoi' ĉojcāja' äräjeja' mo' piñidyé' dārä'ĉansi' jam jemoñe' quijotuc, mo'ya' ĉhime' ra' jam jām'tac majmi dārä'dyés ĉaĉaij na tsedyedyé judyeya' maij nati' a'mo' piñidyés, jam juijya' äräjeja' tupuj mo' poqueye' are'retusin'* (antiguamente y hasta nuestros días se valora y respeta las zonas sagradas donde se encuentran las plantas medicinales; en ellas no se chequea, no se hace sendas de caza porque el amo de las plantas medicinales anda de noche y de día; en esas zonas, el aroma de las plantas como la evanta, el tabaco, el aceite de copaibo, se siente desde lejos: si uno no respeta estos lugares se puede enfermar con el olor de la medicina)



Conei': insumo para la elaboración de sonajas que el *Cocojsi'* emplea para llamar a los animales (Foto: Bruno Pinto).

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *yicdye' tsun piñidye' dārā'čansi'* (medicina tradicional)

Ciclo de vida: *Joijno' vodo'yity* (recién nacido/a)

De 0 a 1 año de edad: desde que nace hasta que es destetado.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la <i>joijno' vodo'yity</i> reconoce a su madre al escucharla y tocarla (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas tradicionales para el transporte de los niños.	La madre carga al / la <i>joijno' vodo'yity</i> en un marico, mientras recolecta plantas medicinales en el patio de su hogar. Escenario: - <i>Acč'</i> (casa)	Observación y contacto corporal de la madre con su hijo/a.	Maricos y otros insumos que la madre emplea para cargar a su hijo/a.	La madre evalúa las reacciones del/ pequeño/a <i>joijno' vodo'yity</i> a su voz y estímulos corporales.
El o la <i>joijno' vodo'yity</i> recibe los tratamientos respectivos para sus dolencias y reacciona positiva o negativamente a la medicina que sus padres le suministran o aplican.	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas y procedimientos para la preparación de remedios naturales.	La madre prepara medicinas tradicionales, para las dolencias que presenta el (la) niño(a), con plantas y otros insumos naturales. Escenario: - <i>Acč'</i> (casa)	La participación del/a niño/a es pasiva.	Diferentes insumos naturales, para la elaboración de medicamentos tradicionales.	Los padres evalúan las reacciones somáticas del/a niño/a respecto al tratamiento natural.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: *yicdye' tsun piñiaye' dārā'cansi'* (medicina tradicional)

Ciclo de vida: *Joiino' Vetsjoityi'* (varón o mujer)

De 1 a 2 años: desde que es destetado hasta que da sus primeros pasos y balbucea.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La madre enseña al o la <i>joiino' vetsjoityi'</i> el nombre de las plantas o del insumo medicinal, mientras le aplica los tratamientos médicos (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Nombres de las plantas medicinales. Técnicas y procedimientos para preparar remedios naturales. Lengua <i>tsimane'</i> .	La madre suministra o aplica las medicinas tradicionales y le indica los nombres de las plantas o de otros insumos naturales que emplea. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Participación activa del niño durante la curación, explicación de la madre.	Plantas medicinales más utilizadas en el hogar.	Los padres evalúan las reacciones somáticas del niño respecto al tratamiento natural. La madre evalúa las reacciones del niño respecto a los nombres de los diferentes insumos naturales, para la elaboración de medicamentos tradicionales.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *yicdye' tsun piñidye' dārā'čansi'* (medicina tradicional)

Ciclo de vida: *Joijno' Vetsjoityi'* (varón o mujer)

De 2 a 3 años de edad: desde que da sus primeros pasos y balbucea hasta que habla.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la <i>joijno' vetsjoityi'</i> reconoce algunos de los procedimientos que deben seguir cuando se encuentran enfermos y notifican el malestar que sienten (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Variedad de recursos medicinales. Los recursos del monte con los cuales se preparan medicinas y a los que también puede tener acceso. (Véase No. 4.)	El o la <i>joijno' vetsjoityi'</i> pide a su madre que le prepare algún remedio natural cuando se encuentra enfermo(a). Escenario: - <i>Acca'</i> (casa)	Observa, escucha y formula preguntas.	La madre evalúa la forma en que el pequeño solicita los medicamentos tradicionales.	La madre observa cómo el o la <i>joijno' vetsjoityi'</i> tratan de comunicar los descubrimientos que realiza y la forma de comunicar el malestar que siente.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: *yicdye' tsun piñidye' dără'cansi'* (medicina tradicional)

Ciclo de vida: *Aty Fer Mi'ij* (varón o mujer)

De 3 a 4 años de edad: desde que habla hasta que camina firmemente.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la <i>aty fer mi'ij</i> identifica las plantas medicinales que se encuentran en su casa (<i>Aca'</i>) (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Conocimiento de los diferentes tipos de plantas e insumos para la elaboración de medicamentos tradicionales. (Véase No. 1.)	Acompaña a la madre al chaco y alrededores de la casa, al realizar las actividades cotidianas. Observa y pregunta sobre cada uno elementos que logran captar su atención. Las plantas medicinales que se encuentran en el chaco o en la casa, captan la atención de el/la <i>aty fer mi'ij</i> , y va identificando cada una de las plantas que la madre le va mostrando. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa y pregunta a su madre durante el proceso de extracción de insumos.	Las diferentes plantas medicinales que existen en su hogar y en sus alrededores.	La madre evalúa cómo el/la <i>aty fer mi'ij</i> identifica las plantas medicinales.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané

Sistema de conocimiento: *yicdye' tsun piñidye' dārā'čansi'* (medicina tradicional)

Ciclo de vida: *Miquity* (varón), *Miquis* (mujer)

De 4 a 6 años de edad: desde que camina erguida y firmemente hasta que asume responsabilidades en las actividades familiares relacionadas con la medicina tsimané.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> reconoce las enfermedades que comúnmente atacan a sus familiares (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas de diagnóstico e identificación de enfermedades. Técnicas y procedimientos para el tratamiento de enfermedades comunes. (Véase No. 1.)	Observa los procesos que tienen lugar durante el diagnóstico de las enfermedades comunes. Asimismo, observa los síntomas que presentan los enfermos. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Observa los diferentes procesos de diagnóstico. Escucha las apreciaciones de sus padres o del especialista.	Tipos de síntomas: tos, diarrea, dolor de estómago, etc.	El padre observa y escucha todas las apreciaciones del <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> sobre la identificación de las diferentes enfermedades.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> reconoce los lugares de extracción de las plantas medicinales cercanas a su vivienda (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Conocimiento básico de la botánica local. Técnicas de extracción de insumos para la elaboración de medicamentos. (Véase No. 1.)	El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> observa a su padre durante los procesos de cultivo de plantas medicinales o de recolección de plantas silvestres. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Observa los diferentes procesos, pregunta y escucha a su padre.	Diferentes plantas cercanas a la vivienda, que sirven de insumos para la preparación de medicinas.	El padre evalúa observando y escuchado la forma cómo sus hijos identifican las plantas medicinales.
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> reconoce los nombres de algunas variedades de plantas medicinales que sus padres le muestran.	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Plantas medicinales existentes en el patio de la vivienda.	La madre le empieza a enseñar los nombres de algunas plantas medicinales.	El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> , observan y escuchan la descripción realizada por su madre; además emplea el tacto para sentir la textura de las plantas medicinales.	Plantas medicinales.	La madre evalúa la actitud del niño hacia las plantas medicinales.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *yicdye' tsun piñidye' dārā'čansi'* (medicina tradicional)

Ciclo de vida: *Ututy (Ban'tyityi-Räjquity)* (varón), *Utus (Ban'sis-Räjquis)* (mujer)

De 7 a 12 años de edad: desde que participa de forma activa en el desarrollo de las actividades familiares, ligadas a la medicina tradicional (alcanzando a sus padres los insumos medicinales, recolectando algunas yerbas de los alrededores de su vivienda, etc.) hasta que, de forma más decidida, acompaña y coopera a su padre o madre (según corresponda).

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjquis</i>) identifica las enfermedades que aquejan a los miembros de su familia: tos, gripe, dolor de cabeza, dolor de estómago, diarrea, puchichi, alergias en la piel (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Organización socio espacial. Enfermedades en la comunidad. Características de las enfermedades en la comunidad. Causas de las enfermedades frecuentes. Lugares y tiempos propicios para contraer ciertas enfermedades. (Véase No. 1.)	Observando a sus padres y otros familiares identifica las enfermedades que los aquejan; reflexionando sobre los síntomas: fiebre, dolor de estómago, cabeza, gripe, tos, diarrea, puchichi, alergias en la piel. Escucha las características de las enfermedades visiblemente identificables y plantas medicinales para curarlas. Escenarios: - <i>Dārā'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Aprende a identificar las enfermedades de sus familiares, observando los síntomas y las características de las enfermedades. Observa las infecciones en piel y pregunta a sus padres, o a las personas mayores de su familia o comunidad, sobre la forma de curarlas.	Síntomas de las enfermedades.	Los padres evalúan los diagnósticos o la identificación de la enfermedad que aqueja a algún miembro de la familia.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) distingue las plantas medicinales que se encuentran en las inmediaciones de su vivienda, de las que se están en los caminos de su comunidad, en los barbechos, las serranías y monte cercano (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Características morfológicas de las plantas cercanas a la vivienda: <i>cos</i> (tabaco), jengibre, ortiga. Características morfológicas de las plantas que se encuentran en los caminos de la comunidad: shiveñi, ambalillo, yuquilla, caña agria, algunas cortezas de árboles como la mara, plantas en los barbechos como el ambalibo. Morfología de las plantas que se encuentran en la serranía como el canelón, las que se encuentran en el monte cercano y lejano como la uña de gato y palo diablo. (Véase No. 1.)	Pasea por las inmediaciones de los terrenos, chacos, caminos, monte cercano en compañía de sus padres y en el proceso va identificando y distinguiendo los nombres y las características morfológicas de las plantas: forma, color, olor, tamaño. Reconoce la ubicación de los terrenos cercanos a la vivienda donde puede encontrar plantas medicinales. Escenarios: - <i>Därdä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacadye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumçan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Acompaña a sus padres por las inmediaciones de su comunidad, los caminos y los chacos. Observa la variedad de plantas medicinales en compañía de sus padres mientras cultivan la tierra, pescan y cazan. Escucha y memoriza los nombres de las plantas que sus padres le muestran y observa sus características morfológicas. Pregunta a los padres las enfermedades que curan las plantas, escucha las lecciones de sus padres y observa cómo emplean las plantas medicinales para curar las enfermedades.	Las plantas que hay en el entorno: cerca de la vivienda, en el camino, en el barbecho, en el chaco y en el monte cercano.	El padre evalúa la identificación de plantas medicinales realizada el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) en los lugares de recolección.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) identifica las plantas de difícil extracción: <i>ochoó</i> , pica-pica, millo o corpa (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos Técnica de extracción de insumos medicinales. Plantas de difícil extracción <i>ochoó</i>, pica-pica, millo o corpa. Precauciones en la extracción de plantas medicinales. Herramientas de extracción. Lugares de extracción de las plantas medicinales. (Véase No. 1.)	El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) reconoce las plantas peligrosas, como el <i>ochoó</i>, cuya resina cura el sabañón, pero, en contacto con partes sanas de la piel, produce ardor, al igual que las hojas del pica-pica. Para extraer el millo o corpa se debe desplazar al monte o serranía donde habitan animales peligrosos como la vibora o el tigre. Escenarios: - <i>Därä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcân</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Para reconocer la resina de <i>ochoó</i>, observa cómo su padre extrae y manipula el líquido curativo. Escucha las recomendaciones sobre las plantas de difícil extracción. Escucha los relatos de su padre en la extracción del millo.	Plantas peligrosas; <i>ochoó</i>, pica-pica, piedra de la serranía o millo.	El padre evalúa los procedimientos realizados por el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) durante la extracción del insumo medicinal. Reconocimiento de las técnicas de recolección de las plantas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce las técnicas y empleo de herramientas de extracción de plantas medicinales (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Herramientas para la recolección de plantas medicinales. Cuidados para mantener las herramientas de recolección de plantas. Precauciones en el uso de las herramientas agrícolas. (Véase No. 4.)	Utiliza diferentes herramientas de extracción, entre ellas el machete (para plantas duras como la malva) y el cuchillo (para el jengibre). Recolecta: taruma, yuquilla, caña agria, ortiga, gavetillo, ajo, <i>sivinsjita</i>, <i>uchiuchi</i> utilizando machete o cuchillo. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcân</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa a sus padres en el empleo de las diferentes herramientas para extracción: cuchillo, machete o hacha, empleadas para extraer la raíz, tronco, hoja, corteza medicinal.	Herramientas agrícolas para cortar las plantas o cortezas: cuchillo, machete, hacha.	Los padres evalúan el manejo de las herramientas de extracción y la dificultad o facilidad para extraer la parte necesaria de la planta. Asimismo, evalúan la posición del cuerpo y de las manos al usar las herramientas de recolección.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) identifica las plantas que se pueden sembrar al sol y cuales a la sombra (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Las plantas medicinales y los diferentes tipos de suelos apropiados para cada una. Plantas medicinales que se siembran en lugares asoleados: tabaco, limón, guayabo, toronjil, piñón. Plantas medicinales que se siembra en lugares de sombra: portuna, <i>irepi</i>, <i>bui'si</i>. Plantas de sol y plantas de sombra. Características de crecimiento de las plantas de sol y de sombra. (Véase No. 1.)	Siembra plantas medicinales tomando en cuenta su resistencia al sol o si deben ser plantadas en la sombra. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa)	Observa a sus padres y parientes durante la siembra de plantas medicinales en las inmediaciones de su casa.	Plantas de sol y de sombra, machetes, lampas, etc.	Los padres evalúan la siembra en los terrenos adecuados para el cultivo de las plantas medicinales.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) conoce las técnicas y los procedimientos de preparación de medicinas sencillas, aplicando la planta directamente en la zona afectada o haciéndola hervir (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas de preparación de las plantas medicinales: Aplicación directa de tabaco, ajo de monte. Toma directa de uña de gato, <i>quesheipe'</i>. Medicinas cuyo proceso de preparación requiere hervirlas: corteza de mara, palo diablo, raíz de motacú. Medicinas cuyo proceso de preparación requiere machucarlas: fortuna, papaya macho, barbasco <i>chito'</i>. Tiempo requerido para la preparación de las medicinas. Cuidados en la preparación de medicinas. (Véase No. 5.)	Aplica el jugo del tallo de la caña agria para curar las infecciones oculares de sus hermanos pequeños. Aplica las hojas de tabaco machucadas con limón para curar la caracha. Para mal de oído aplica el (<i>shan vajinas</i>), fruto verde del algodón expuesto al fuego por dos minutos y machucado para la extracción de su jugo. Para diarrea, hierve la corteza de palo diablo durante 15 minutos. Escenarios: - <i>Shajshacäye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcän</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Man'dyidye'zan</i> (cocina)	Observa a sus padres y a sus parientes elaborar medicinas sencillas. Pregunta sobre las plantas medicinales y sus propiedades curativas. Practica elaborando medicinas sencillas cuando los padres le piden que colabore en su preparación.	Diferentes plantas o cortezas recolectadas: hojas de tabaco, fruto del algodón, corteza de palo diablo. Cuchillo o machete para extraer la parte de la planta que se requiere, piedra para machucar las plantas y extraerles el jugo, olla para hervirlas.	El padre evalúa la puesta en práctica de los conocimientos y el resultado de la intervención del/la niño/a. Evalúa asimismo la actitud de su hijo/a mientras elabora medicinas tradicionales.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) identifica y reconstruye los procesos de elaboración de medicinas naturales (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Diferentes tipos de plantas e insumos para la elaboración de medicamentos tradicionales. (Véase No. 4.)	El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) participa, junto a su madre en la elaboración de medicinas tradicionales. Juega a la preparación de medicinas tradicionales, empleando para ello hojas secas y otros elementos de su entorno e imitando las acciones de los adultos. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Observa y participa en el proceso de curación; pregunta, a los especialistas en elaborar medicinas naturales, cómo curar y qué insumos emplear para tratar las enfermedades. Mientras juega escucha las recomendaciones de sus hermanos mayores e imita sus acciones.	Las diferentes plantas medicinales y hojas secas.	La madre evalúa el conocimiento del/a niño/a sobre los procesos de elaboración de medicinas naturales más sencillas.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) conoce las dosis adecuadas del medicamento natural para curar las enfermedades sencillas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: - Aplicación de las medicinas naturales: frecuencia, tiempo de uso, precauciones. - Cantidades ingeridas: niños y adultos. (Véase No. 5.)	Conoce la frecuencia de aplicación y administración de medicinas naturales (p.e. resina de caña agria una vez al día para infecciones oculares). Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cum'can</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Man'dyidy'e'can</i> (cocina)	Observa las dosis que emplean por los padres y suministra a los enfermos.	Algodón, tabaco, palo diablo, caña agria, cucharas, vasos, gotas para identificar la posología.	El padre evalúa cómo su hijo o hija aplica, a los pacientes, dosis determinadas de medicina para curar sus enfermedades y su frecuencia.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'is-räiquis</i>) de 12 años conoce los cuidados que requieren las plantas medicinales para crecer (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Hierbas dañinas para las plantas medicinales. Insectos dañinos para las plantas medicinales. Técnicas de limpieza de las plantas medicinales sembradas. (Véase No. 5.)	Protege a las plantas medicinales sembradas en los terrenos y en los alrededores de su hogar, mata con sus propias manos o tritura con palos y trapos a los gusanos o insectos que invaden las plantas. También ahuyenta continuamente a las gallinas que comen las plantas, p.e. al mature. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumĉan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa)	Observa los cuidados que sus padres y hermanos mayores tienen en el cultivo de plantas medicinales.	Plantas medicinales sembradas. Plagas y demás fitopatologías que afectan a las plantas medicinales	Los padres evalúan el desarrollo de las plantas medicinales que se encuentran al cuidado del <i>ututy</i> o la <i>utus</i> .
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) reconoce los amuletos elaborados por sus padres: amuleto <i>tyti'cacdye'</i> hecho con <i>isatri</i> , y pita de algodón; amuleto <i>yän</i> de corteza de canelón para proteger de los olores del monte. (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Amuletos de protección y materiales para hacerlos. Enfermedades causadas por los olores del monte. (Véase No. 6.)	Reconoce los amuletos de protección que sus padres le proporcionan. Cuida de no perderlos para su protección. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Observa a sus padres elaborar amuletos para los recién nacidos. Observa el proceso de elaboración de los amuletos, escucha las charlas familiares relacionadas con los amuletos y sus poderes.	<i>Isatri</i> , algodón, corteza de canelón.	Los padres evalúan el cuidado y la valoración que el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) tiene con los amuletos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) sabe escuchar y seguir las instrucciones de sus padres respecto a las prohibiciones y tratamientos efectuados para curarse (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Medicinas ancestrales. Preparación de medicinas ancestrales. Normas y tratamientos a seguir para curarse: evitar alimentos condimentados, peces con escamas. Cuentos relacionados con el origen de las plantas medicinales. Historias sobre los usos de las plantas y árboles gruesos. (Véase No. 6.)	Explica las prohibiciones y los tratamientos durante el proceso de curación. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcân</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa)	Escucha los relatos sobre los tratamientos y prohibiciones culturales en el proceso de curación.	Las plantas medicinales del entorno y los discursos orales de los mayores.	Los padres evalúan las conversaciones sobre el tema y el conocimiento de las normas y patrones culturales que rigen en la medicina tradicional.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) reconoce el valor y la utilidad curativa de las plantas existentes en su entorno (V).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Recursos medicinales del monte. Conservación de las plantas medicinales de la zona. Transmisión de conocimientos sobre medicina tradicional. (Véase No. 7.)	Cuida las plantas medicinales de la zona, no las destruye ni maltrata. Reconoce su importancia para aliviar las dolencias de los enfermos de su familia y su comunidad. Escucha los discursos orales de sus padres y parientes. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumčan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa)	Valora las plantas medicinales por la curación de sus enfermedades o las de su comunidad. Escucha conversaciones de los padres y personas mayores sobre la importancia de la medicina tradicional del pueblo <i>tsimane'</i> .	Plantas medicinales de la zona.	La comunidad y la familia evalúan la participación del hijo o hija en las charlas referentes al tema. Evalúan también la actitud de sus hijos e hijas frente a las plantas medicinales de su comunidad.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) reconoce los valores éticos de su comunidad y familia, cuando uno de los miembros de su familia está enfermo (V).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Cuidado del/a hijo/a enfermo/a. Colaboración del/ hijo/a a padres y familiares enfermos. Enfermedades comunes y sus cuidados Enfermedades peligrosas Enfermedades que aquejan a pequeños, adultos y ancianos. (Véase No. 7.)	Recolecta las plantas medicinales, ayuda a realizar las actividades cotidianas cuando su padre, madre o algún miembro de su familia está enfermo. Escenarios: - <i>Man'dyidyēčan</i> (cocina) - <i>Aca'</i> (casa)	Observa los cuidados que tienen sus padres al tratar a los enfermos de su familia y observa a su padre o madre recolectar plantas u otros insumos para preparar las medicinas.	Discursos orales sobre la solidaridad con los enfermos.	Los padres evalúan la actitud de su hijo o hija cuando uno de los miembros de la familia está enfermo. Observa la colaboración y cuidado que tiene con los enfermos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) valora los conocimientos de medicina tradicional de sus ancestros (V).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Medicinas ancestrales. Preparación de medicinas ancestrales. Normas de acceso a las plantas medicinales. Cuentos relacionados con el origen de las plantas medicinales. Historias sobre los amos de las plantas y árboles gruesos. Historias sobre los <i>Cocajsi'</i> o curanderos (Véase No. 7)	Escucha los relatos y cuentos de sus padres y de sus abuelos(as) sobre la medicina tradicional del pueblo <i>tsimane'</i>. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcân</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa)	Escucha y pregunta a las personas mayores sobre el origen de las plantas medicinales y la preparación de las medicinas ancestrales.	Las plantas medicinales del entorno y los discursos orales de los mayores.	La comunidad evalúa el respeto demostrado y la importancia que le da el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) a la medicina tradicional.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: *yicdye'tsun piñiaye'därä'čansi'* (medicina tradicional)

Ciclo de vida: *Nanaty* (varón), *Nanas* (mujer)

De 13 a 18 años de edad: desde que acompaña a su padre hasta que domina todos los procedimientos tecnológicos empleados en la medicina tradicional.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce los procedimientos y las técnicas para la elaboración de medicinas de mayor complejidad, combinando insumos en la preparación de medicinas tradicionales (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Plantas medicinales. Sus características. Ciclos de crecimiento de las plantas medicinales. Proceso de preparación de medicinas complejas. (Véase No. 5.)	Identifica la enfermedad, recolecta la planta necesaria, la machuca, la hierva o la mezcla con otras plantas: Cura la diarrea machucando e hirviendo, por una hora, la corteza de evanta con jengibre. Mezcla la corteza de ambalibo con fortuna para aliviar los golpes. Mezcla raíz de motacú con jengibre para el dolor de barriga. Cura el reumatismo mezclando las hojas de tabaco y barbasco <i>Chitu'</i> .	Aprende observando a los padres en la elaboración y aplicación de las medicinas tradicionales.	Plantas medicinales; cuchillo o machete para la recolección de plantas, olla para hervir en lugares de recolección: monte.	Los padres evalúan los conocimientos y los procedimientos que desarrolla el <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> en la elaboración de medicinas, además evalúan la calidad del medicamento, observando a su hijo/a prepararlo y la reacción de los enfermos al tratamiento.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
		Cura la caracha del bebé con aceite de motacú mezclado con limón. Escenarios: - Lugares de recolección, - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Dārd'</i> (monte)			
El <i>nanaty</i> distingue las enfermedades leves de las peligrosas (H y Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Clasificación de las enfermedades por los síntomas. Principales síntomas de las enfermedades. Causas de las principales enfermedades. Tratamientos y medicinas para las principales enfermedades. (Véase No. 1.)	Diferencia los síntomas de las enfermedades leves respecto a las enfermedades peligrosas. Escucha discursos sobre los síntomas de las enfermedades y sobre las que atacan frecuentemente a miembros de su familia. Recolecta las medicinas requeridas dependiendo el tipo de enfermedad identificada. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa)	Observa las características de las enfermedades. Escucha y observa al enfermo para saber cómo se siente. Escucha los comentarios de sus familiares en torno al enfermo.	Las distintas patologías somáticas y psicológicas, que se presentan en los diversos pacientes.	Los padres evalúan los diagnósticos del <i>nanaty</i> y su veredicto respecto a la enfermedad y a su tratamiento.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> diferencia las enfermedades del monte causadas por el olor o el susto (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Diferentes síntomas y procesos de las diferentes enfermedades, además sus posibles causas. Tipos de enfermedades: <i>areredye'</i> que no ataca muy fuerte; <i>dyetsacdye'</i> que ataca fuerte y muchas veces lleva a la muerte; mal causado por el susto <i>noiyedye'</i>; enfermedad por embrujo de otra persona o <i>jutacdye'</i>, <i>ñuctstidyé'</i>; enfermedades del bebé causadas por el susto: a) por el olor del monte o <i>jichi</i>; b) durante el baño en el río; c) cuando llueve, el sonido del trueno asusta a los niños <i>batadye</i>. (Véase No. 1.)	Reconoce los tipos de enfermedades que atacan a sus familiares. Escucha las conversaciones de sus padres en torno a los enfermos de su familia. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Acá'</i> (casa)	Escucha conversaciones de los adultos y observa las características de las enfermedades causadas por los olores y por el susto.	Charlas referentes a los tipos de enfermedades.	Los padres evalúan los procedimientos que realiza el <i>nanaty</i> para identificar los síntomas y el diagnóstico de la posible enfermedad.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> identifica los tiempos apropiados de recolección de los frutos, los tallos y las hojas que se emplean en la elaboración de medicinas (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Ciclos climáticos en la recolección de plantas medicinales: tiempo frío <i>jatisdye</i> : el tajiño que florece en los meses de abril y mayo cura las heridas por cortadura; tiempo de lluvia <i>añedyé</i> : <i>tam'tac</i> , en el mes de marzo, cura la diarrea y el reumatismo; tiempo seco, <i>tsuñedyé</i> : <i>shaj</i> , mes de septiembre, cura el dolor de estómago y las heridas cortantes. Ciclo de crecimiento de las plantas medicinales. (Véase No. 2.)	Recolecta la parte necesaria de la planta, reconociendo el tiempo propicio para extraerla; identifica que el fruto del algodón esté verde y no maduro para curar la inflamación de oído. Escenarios: - <i>Shajshacdyé</i> (alrededor de la casa) - <i>Cum'ān</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Man'dydye'ān</i> (cocina)	Acompaña a su padre en la recolección de plantas medicinales; observa el color, el tamaño y las características de las plantas extraídas. El padre explica los tiempos en los cuales se pueden encontrar con mayor facilidad las plantas medicinales.	Entorno que los rodea, ciclos climáticos, las plantas medicinales, sus partes y las características que estas presentan.	El padre evalúa si el proceso de recolección de plantas medicinales, a cargo del <i>nanaty</i> y la <i>nanas</i> , se realiza en el tiempo adecuado.
El <i>nanaty</i> identifica los lugares de recolección de plantas medicinales y recolecta estos elementos curativos (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Clasificación de las plantas medicinales según el lugar de recolección: cerca de la casa, monte alto y bajo, barbecho, serranía, pampa, fuentes de agua. (Véase No. 1.)	Recorre el monte con las herramientas necesarias (machete, cuchillo y marico), buscando manchas o po'chos, espacios vírgenes de plantas medicinales. Escenarios: - <i>Dārā'</i> (monte) - <i>Quijodyé</i> (chaco) - <i>Cum'ān</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa)	Acompaña a sus padres recolectar las plantas medicinales. Lo hace al realizar actividades agrícolas, de caza, o en paseos por la comunidad. Observa las características físicas de los escenarios de recolección.	Machete, cuchillo, marico, plantas medicinales.	Los padres evalúan al <i>nanaty</i> en su reconocimiento de los escenarios de recolección que se encuentran lejos de la vivienda) y la manera en que identifica y extrae las plantas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> diferencia los tipos de suelos para la siembra de las plantas medicinales (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Diferentes tipos de suelo y las características de las plantas medicinales. (Véase No. 1 y 2.)	Recorre la comunidad y el monte cercano identificando los diferentes tipos de suelos donde crecen plantas medicinales. Manipula con las manos los diferentes tipos de suelos cuando extrae las plantas medicinales. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumĉan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Man'dydyeĉan</i> (cocina)	Acompaña a sus padres, hermanos mayores a los lugares de recolección de las plantas medicinales cercanas a la casa. Observa los tipos de tierra cuando sus padres recolectan las plantas medicinales. Escucha las conversaciones de sus parientes sobre las plantas medicinales.	Diversos tipos de tierra: arenosa, gredosa, tierra barro, plantas medicinales que crecen en los diferentes tipos de suelos.	Los padres toman en cuenta los procesos de identificación de los tipos de suelos y las plantas que crecen en estos terrenos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> reconoce las medicinas según su procedencia u origen (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Clasificación de la medicina según su procedencia: árboles, arbustos, palmeras, bejuocos, semillas, raíces, tallos, cortezas o cáscaras, hojas, frutos, aceites, resinas, piedras de la serranía, etc. Propiedades medicinales de las diferentes partes de las plantas. (Véase No. 1.)	Extrae la parte de las plantas medicinales que requiere para curar enfermedades, ya sea la raíz, hoja, tallo, fruto, resina o jugo. De esta manera identifica las características morfológicas de las plantas. Por ejemplo, la resina de la caña agria se aplica directamente en las infecciones oculares. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cum'can</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Acc'</i> (casa)	Observa las partes útiles de las plantas mientras sus padres preparan las medicinas. Acompaña a sus padres y hermanos en la extracción de partes de plantas que poseen propiedades curativas. En este proceso el <i>nanaty</i> observa la extracción de plantas medicinales y, pregunta sobre las propiedades curativas de estas. Memoriza los nombres y las propiedades curativas de cada una de las plantas medicinales que le son mostradas por su padre o madre.	Plantas con propiedades curativas.	Los padres evalúan los procesos de identificación de las plantas que sirve para la elaboración de la medicina.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas de empleo de las herramientas de recolección (H y Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Herramientas de recolección de las plantas medicinales. Cuidados de las herramientas de recolección. (Véase No. 1.)	Utiliza hacha para extraer el aceite de copaibo, cortando el tronco en forma de tinaja para que escurra el aceite. Extrae las cortezas de los árboles medicinales con machete o hacha. Utiliza las hojas de patujú para trasportar tam'tac, ajo arbusto y vayori. Escenarios: - <i>Dãrã'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcãan</i> (barbecho)	Observa el uso y cuidado de las herramientas agrícolas empleadas por su padre en la recolección de medicinas naturales. Aprende a manejar las herramientas de recolección participando desde muy pequeño en las actividades agrícolas, caza, y recolección de frutos, etc.	Machete, cuchillo y marico.	Los padres evalúan el uso apropiado de las herramientas de recolección, la posición del cuerpo y la fuerza empleada en la recolección. También evalúan el cuidado que su hijo pone respecto a las herramientas de recolección.
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas apropiadas para la extracción insumos medicinales, cuya extracción es dificultosa (H y Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Plantas medicinales de difícil recolección: pica-pica, jengibre, palo diablo, tam'tac (tiene hormigas) se corta con machete. Precauciones en la recolección de plantas medicinales (Véase No. 1.)	Emplea las herramientas apropiadas y verifica que no haya animales peligrosos al momento de extraer el tam'tac o el palo diablo.	Observa a su padre, cuando éste toma precauciones al momento de extraer plantas medicinales en le monte		El padre evalúa la precauciones que toma el <i>nanaty</i> al momento de extraer plantas medicinales

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce los procedimientos a seguir, al momento de utilizar las medicinas ancestrales para conseguir pareja o resolver problemas familiares (H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Medicinas empleadas para conseguir pareja: - Pega-pegla mezclada con tabano³⁵ (<i>patsire' metudyé'</i>); para tener y no tener hijos: - <i>Bejuco bui'si'</i> o yucalcillo; para combatir el mal comportamiento de los hijos o de la pareja que es floja, violenta o alcohólica, mezclando con la cabeza de peta³⁶ seca (raspada); peta hembra para el hombre y peta macho para la mujer (<i>pinidyé' jam fudy'i'dyidyés</i>) (Véase No. 3.)	Prepara las medicinas <i>patsire'</i> para conseguir pareja, mezcla con refresco la resina de la planta pega-pegla y el insecto tabano, para luego dar de beber el brebaje a la persona deseada, también. vierte el brebaje de <i>patsire'</i> sobre la cabeza de la persona pretendida. La <i>nanas</i> prepara el <i>bui'si'</i> raspando y lo toma con agua, una vez al día para tener hijo. Si no se realiza el tratamiento los resultados no son los deseados. Para evitar la violencia, del hombre o la mujer, el <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> raspa la cabeza de la tortuga (peta) seca <i>pinidyé' jam fudy'i'dyidyés</i> en la comida de su pareja, sin que ésta se dé cuenta. Escenarios: - Lugares de recolección, - <i>Shajshacdyé'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Därdä'</i> (monte)	Escucha los conocimientos medicinales de los ancianos y ancianas de la comunidad. Observa los resultados obtenidos con la medicina tradicional.	<i>Patsire'</i>: cabezas de peta, planta pega-pegla, tabanos y otros insumos medicinales de uso ancestral.	La comunidad y la familia evalúan la aplicación de los conocimientos ancestrales para resolver los problemas familiares.

³⁵ Tabano: insecto de color negro o amarillo parecido a una abeja o mosca. Se caracteriza por picar y chupar sangre con su fino aguijón.

³⁶ Peta: denominación para tortuga, existe una diferenciación entre tortuga de tierra llamada *quijbo* y la tortuga acuática llamada meme.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos de los diversos rituales del mundo <i>tsimane'</i> , como el uso del floripondio.	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Comportamientos reprobados por la comunidad: flojera. Rituales para contrarrestar malos comportamientos. Ritual con las hojas de floripondio <i>ifajre'</i>. (Véase No. 6.)	Los hijos e hijas son bañados con hojas de floripondio para combatir la flojera, de esta manera desarrollan la valentía para el trabajo. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Experimenta el ritual con hoja de floripondio, identificando el uso de esta planta. Escucha las conversaciones de sus padres y sus parientes sobre los rituales de su pueblo.	Hojas de floripondio y agua. Relatos orales sobre los rituales.	El padre evalúa el cambio de comportamiento del hijo o de la hija luego del ritual: valentía para realizar las actividades cotidianas.
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> reconoce las normas establecidas para realizar los procesos de curación de los enfermos (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Normas de conducta social en el proceso de curación de los enfermos. Prohibiciones sociales: - No comer condimentado. - No comer peces con escamas. - No bañarse por algunos días. - Abstinencia sexual de la pareja Normas de preparación de las medicinas. (Véase No. 6.)	Respetar los tratamientos y cuidados tanto del curandero como del paciente para que la curación tenga buen resultado: no comer ají, no trabajar con machete ni utilizar agujas, no tener relaciones sexuales con la pareja, no bañarse durante tres días. Prepara las medicinas dentro de la casa para nadie vea el procedimiento. Escenarios: Lugares de recolección, - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumćan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa)	Escucha los relatos de los ancianos y ancianas sobre las normas y prohibiciones en la medicina tradicional. Observa los comportamientos de sus padres y parientes.		La comunidad evalúa el respeto y cumplimiento de las normas y prohibiciones de la medicina.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>nanas</i> conoce y trata los problemas de salud propios de su sexo (Co y H).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Medicinas propias de las mujeres: jengibre, limón, <i>tām'tác</i> y papaya macho (<i>ribinpoñis</i>) para los dolores menstruales; corteza de algodoncillo (<i>mu'si' sho'pa'</i>) con raíz de balsa (<i>sho'pa'caññeres</i>) alivia los dolores de parto. Preparación de las medicinas propias de las mujeres. Lugares de recolección de las medicinas. Causas de las enfermedades propias de las mujeres. (Véase No. 6.)	Mezcla con agua el jengibre, papaya macho y <i>tām'tác</i> luego desmenuza y machuca la mezcla para tomar el preparado. Recolecta la corteza de algodoncillo, la machuca y la toma con agua. Unta la corteza de algodoncillo en el vientre para calmar el dolor. Machuca la raíz de balsa para tomarla con agua. Unta la raíz de balsa en su vientre para panir rápidamente. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Acá'</i> (casa)	Mientras cocina, lava ropa y realiza los quehaceres domésticos, escucha los relatos de su madre y abuelas respecto a las enfermedades propias de su sexo y los tratamientos tradicionales mas apropiados para curar sus dolencias. Del mismo modo, tiene la oportunidad de aprender escuchando cómo las mujeres de su familia tratan sus enfermedades.	Insumos medicinales específicos para las enfermedades de las mujeres.	Las madres y abuelas evalúan la puesta en práctica, por parte de la <i>nanas</i>, de sus conocimientos ancestrales para la curación de las dolencias existentes en su cuerpo.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> identifica la variedad de especialistas curanderos de su pueblo (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Conocimiento de la cosmovisión <i>tsimane'</i> de los rituales y sus procesos, además de los actores que intervienen en los rituales y en los procesos de curación. Clasificación de especialistas curanderos: <i>cho'vacscity</i>, <i>chijtyi'</i> otorga el poder de los espíritus a los curanderos para sanar los embrujos del monte. <i>Pu'shacsity</i>, <i>puru'naquity</i> cura embrujos o hechizos de los olores del monte: <i>Jájbba</i>, <i>bujtyu'</i>, opito, <i>utyidyé'</i>, <i>pashire</i>, <i>dyetsacdye'</i>. <i>Shijracscity</i> o curandero simple, soba y prepara medicinas para curar las enfermedades del cuerpo. (Véase No. 6.)	El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> visita a los diferentes curanderos de su comunidad o de comunidades vecinas para atender sus enfermedades. De este modo, reconoce los poderes de cada uno de los curanderos o sabios <i>tsimane'</i>. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa)	Escucha los relatos de sus padres y sus familiares acerca de los poderes de curación de los ancianos y ancianas. Presencia curaciones o es curado el/ella mismo/a por los curanderos existentes en su comunidad.	Relatos orales.	El padre y la comunidad evalúan el respeto que demuestra el <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> respecto al poder curativo de los ancianos y ancianas de la comunidad.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>Nanas</i> conoce los procedimientos de los rituales de iniciación para ser curanderos (<i>jichäyitidyé' cho'vitidyés</i>) (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Normas de preparación para ser curanderos y curanderas: no tener mujer ni esposo, no salir solo o sola por la comunidad, no comer alimentos condimentados, ni peces con escamas. Plantas que utiliza para curar: tabaco, limón, jengibre, portuna, <i>vayori'</i>, <i>mature'</i>. (Véase No. 6.)	Reconoce los tipos de plantas medicinales y sus poderes: Prepara medicinas sencillas para curar las enfermedades de su familia: tabaco para resfrío, caracha, reumatismo e infecciones de la piel; limón para el resfrío, caracha, picadura de gusano boro; jengibre para diarrea, reumatismo y dolor de estómago; hoja portuna para heridas, golpes y puchichi; <i>vayori'</i> parásitos y diarrea. <i>Mature'</i> para dolor de cabeza y gripe. Respeto las normas para curar a los enfermos. Respeto los conocimientos de sus padres y de los ancianos. Escenarios: - <i>Shajshacdyé'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Acca'</i> (casa)	Acompaña a sus abuelos y padres en la recolección de las plantas medicinales. Observa la preparación de medicinas naturales. Escucha las instrucciones de sus padres y sus abuelos. Escucha las prohibiciones y las normas de conducta en su formación como curandero.	Plantas medicinales. Discursos orales sobre las normas y procesos de elaboración de las medicinas.	Los padres evalúan el respeto a las normas de preparación para ser curandero o curandera.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce historias sobre curación de enfermos por parte de los sabios <i>Cocojsi'</i> , mediante los rituales realizados en la <i>Shipa</i> (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Historia de la curación de los enfermos realizadas por los <i>Cocojsi'</i> en la <i>Shipa</i> (<i>j'idyivacye' j'ivovacye' jebacye'in judveya' pushacsi arerejty'i in</i>) Tiempo de duración de la fiesta de llamamiento de los animales. Rituales de curación durante la fiesta de llamamiento de los animales. Rol del sabio <i>Cocojsi'</i> en la curación de los enfermos. Casas de ritual o <i>Shipa</i>. (Véase No. 6.)	Cuenta historias de la fiesta principal de llamamiento de animales y curación de los enfermos (<i>puru'nacye', nashan in</i>). Escenarios: - <i>Shajshacye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Aca'</i> (casa)	Escucha los relatos de los ancianos sobre la curación de los enfermos en tiempos antiguos.		La comunidad y la familia evalúan el conocimiento que el <i>nanaty</i> posee sobre las curaciones hechas por los <i>Cocojsi'</i> y evalúan también las formas que éste tiene de reproducirlas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce algunas historias sobre el origen de las plantas medicinales (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Tradición oral <i>tsimane'</i>. Historias sobre el origen de las prácticas de medicina. Origen del tabaco (<i>munsí' jiquej Cokojsí' jimuñe mu jen' cos</i>). Origen de los lugares de crecimiento de las plantas medicinales (<i>mu' jen' Dojity judyeya' Micha' yu'tacsi pai'оче'jacche in yo ya' dyem' quin' o in</i>). Transformación de los curanderos hombres y mujeres en plantas medicinales por los dioses <i>Dojity</i> y <i>Micha'</i>, como el tabaco y el canelón (<i>äj mo' in piñidyé' dära' cansi' munsí' jiquej in son' judyeya' pen ji' munacsi quin' piñidyé' in</i>). Origen de los sabios curanderos <i>Cokojsí'</i>, historia de la abuela <i>Naijita' (urucya' ca jique mu' Cokojsí' bise' mo' Naijita pajiqui codyetye' in piñidyé' judyeya' ferdye mo')</i> (Véase No. 6.)	Relata historias sobre el origen de las plantas medicinales y el origen de la medicina tradicional de su pueblo. Escenarios: <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) <i>Pej'</i> (patio) <i>Acca'</i> (casa) <i>Man'dyidyé'can</i> (cocina)	Escuchan las historias rememoradas por los abuelos de su comunidad durante la noche, en reuniones comunales y en fiestas de la comunidad. Conversan con sus abuelos sobre la tradición oral de su pueblo.	Relatos orales de los ancianos y ancianas.	La comunidad y la familia evalúan los conocimientos del <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i>. Para este saber desarrolla conocimiento sobre las narraciones que reproducen los mitos ancestrales.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> valora la medicina tradicional como una forma efectiva de contrarrestar las enfermedades causadas por el olor del monte y los embrujos (V).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Clasificación de las medicinas tradicionales: medicinas para curar los olores del monte (<i>oc, poquedye' dārd'cansi'</i>) Medicinas para curar los embrujos y susto (<i>dyetsacdye'</i>) Valoración de los recursos naturales de la comunidad. Protección y cuidado de las plantas medicinales de la comunidad. (Véase No. 7)	Tiene fe en las plantas medicinales. Por ello, mientras se cura a sí mismo o cura a otra persona, se dirige a ellas (las plantas) y le hace peticiones para que, con su poder, cure la enfermedad. Escenarios: <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) <i>Pej'</i> (patio) <i>Aca'</i> (casa) <i>Dārd'</i> (monte) <i>Man'dyidyē'an</i> (cocina)	Experimenta su propia curación con las medicinas de la comunidad. Observa la curación de los miembros de su familia.	Plantas medicinales cercanas y lejanas. Elaboración de medicinas. Otros elementos de aprendizaje: Discursos sobre la importancia de los recursos naturales para la elaboración de medicinas.	La comunidad evalúa las prácticas y el uso de las plantas medicinales para resolver los problemas de salud por parte de los jóvenes.
El <i>nanaty</i> reconoce el poder curativo de las plantas que se encuentran en el <i>dārd'</i> y que no han sido vistas ni tocadas por la gente de su comunidad (<i>pochoi'ya', rācvāi'ya'</i>) y no fueron cultivadas por el hombre (V).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Clasificación de las plantas medicinales según el lugar: casa, monte alto, monte bajo, serranía, pampa, fuentes de agua. Distancias recorridas. Poder de las plantas según la distancia recorrida (Véase No. 7)	Se desplaza al monte para recolectar plantas medicinales con mayor poder curativo que las plantas recolectadas en la casa. Escucha los relatos orales de los ancianos. Escenarios: <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) <i>Pej'</i> (patio) <i>Aca'</i> (casa)	Escucha los relatos de los ancianos sobre el poder curativo de las plantas silvestres que no han sido vistas ni tocadas por la gente.	Plantas curativas que no fueron vistas ni tocadas por la gente.	La comunidad evalúa la identificación de los lugares de recolección de las plantas medicinales.



Capítulo



Sistema de conocimiento:
Yidye' sacacdye' dără'cansi'
(Recolección de Frutos
Silvestres)



Tsimane' recolecta el fruto del motacú (Foto: Bruno Pinto).

La recolección de frutos silvestres es una actividad ampliamente practicada por el pueblo *tsimane'*, pues le permite diversificar y complementar su nutrición, la cual depende de los alimentos que obtiene a través de la caza, la pesca o el cultivo de alimentos agrícolas. Gracias a los numerosos y variados frutos de monte, mediante estas prácticas obtienen su principal fuente de vitaminas en su dieta alimentaria, ya que por la calidad de los suelos y las características del ecosistema amazónico, no tienen la tradición de producir hortalizas. En este sentido, dependiendo de la temporada de maduración de frutos, para dirigirse temporalmente a los diversos escenarios de recolección de su territorio, las familias *tsimane'* optimizan su fuerza de trabajo mediante la asignación de tareas de recolección a cada uno de los miembros del grupo según sus capacidades personales.

Así por ejemplo, mientras los adultos se dedican a recolectar frutos como el cachichiro o el *shivijiriqui'*, que no son nada fáciles de recolectar por sus afilados espinos y la elevada altura de sus troncos, los pequeños recolectan frutos como el pacay, el achachairú o el camururu, cuyos troncos, delgados, frágiles y frondosos parecen estar reservados por la naturaleza únicamente para ser trepados y recolectados por los niños, merced a su bajo peso y su pequeña textura física, la cual les permite pasar de un árbol a otro sin quebrar las ramas ni caerse. Los más pequeños recolectan los frutos que alcanzan con la mano o los arrojados al suelo por los mayores.

La alta movilidad espacial de la sociedad *tsimane'*, por otra parte, habilita a sus miembros para conocer detalladamente el territorio de su pueblo, así como aprovechar de forma más eficaz

los recursos naturales. Por ello, las continuas visitas de los *tsimane'* a sus parientes, en las comunidades vecinas, o su repentino traslado a otras áreas de su región hacen que esta población posea una visión más amplia de su territorio. En este caso, éste no se circunscribe al área circundante a la comunidad en la que vive este pueblo indígena, sino que incluye las distintas partes de la Tierra Comunitaria de Origen Tsimane', además de las tierras que sus familiares comparten con el pueblo mosetén en la TCO de Pilon Lajas.

Otro factor que incide en los hábitos de desplazamiento de este pueblo es la complementariedad de la práctica de recolección de frutos silvestres, principalmente respecto a la caza; pues, a partir de esta actividad los *tsimane'* conocen palmo a palmo su territorio y las transformaciones que éste experimenta durante los distintos periodos del año. Puesto que el bibosi, la chonta o el cedrillo (por ejemplo) dan fruto entre enero y junio, para cazar antas, jochis colorados o pintados, chanchos troperos, tejones u otros animales que se alimentan de frutos silvestres, los cazadores saben que deben esperar a sus presas en los alrededores de estos árboles conocidos por ellos como fruteros. De ahí que esta organización social del trabajo y estos patrones de asentamiento temporal estén determinados tanto por los ecosistemas de su territorio como por periodos temporales establecidos en un calendario y mapa específicos para la recolección de los diferentes frutos del monte, que determinan tanto las actividades productivas y extractivas como los procesos epistemológicos y educativos.

Con el conocimiento del espacio circundante a su comunidad y los desplazamientos temporales, el pueblo *tsimane'* mejora los procesos de identificación de las áreas productivas y obtiene

un mayor beneficio de los recursos naturales del entorno de los distintos poblados. Por tanto, podemos decir que la naturaleza es concebida, por el pueblo *tsimane'*, como fuente inconmensurable de suministros alimenticios, puesto que les permite obtener una base alimenticia variada durante los diferentes periodos del año. Las siguientes palabras ratifican lo anterior:

Bueno, aquí generalmente todos los comunarios participamos [de la recolección de frutos], hombres, mujeres y niños que vivimos acá en el monte, en el centro del monte; esto depende de la fruta y la especie de la fruta. Porque, hablamos de majo, y aquí se encuentra un poquito lejano; de *ocoro'*, para llegar una hora de camino... y más lejos, medio día de caminata... Eso recolecta el padre, pero achachairú, motacú otro fruto, hay varias variedades de fruto que tenemos aquí... comemos. Todo el año, nunca nos falta el fruto para que nos castiguen las frutas sin comer una clase de fruta. Así que, termina toronja y empieza otra fruta del monte, termina esa fruta y ya empieza otra fruta... otra clase. Así que todo el año tenemos por eso nosotros nunca quisiéramos destruir nuestro territorio porque ahí conseguimos alimento (Felipe Mayer Roca. Tacuaral del Matto. 06/07/06).

La cultura *tsimane'* tiene distintas normas de acceso a la diversidad de recursos naturales. Entre ellas resaltan el respeto y el cuidado de los recursos como principios básicos de convivencia con la naturaleza y con sus componentes. De ahí que soliciten permiso a los amos de los diferentes árboles frutales y valoren la importancia de los frutos silvestres en la alimentación familiar. Estos son valores que, junto a conocimientos y habilidades específicas del sistema de recolección de frutos, son transmitidos a los niños y socializados

a través de un programa cultural que los *tsimane'* reproducen de generación en generación. Los niños y niñas comienzan a instruirse en el conocimiento territorial de su comunidad en prolongados paseos que sus padres organizan y dirigen por el monte. Así, cuando los niños aún no han desarrollado la capacidad de desplazarse autónomamente por el monte, los padres los cargan sobre sus espaldas mientras caminan por el monte. Y cuando pueden movilizarse con cierto grado de autonomía, los toman de las manos. En este periodo, los pequeños y pequeñas participan en la práctica familiar de recolección de frutos observando y colaborando en las actividades que realizan los padres y hermanos mayores. Hay que apuntar sin embargo que, mientras los niños no desarrollan adecuadamente sus capacidades psicomotoras, ellos sólo observan cómo sus padres y hermanos mayores trepan a los árboles y, junto a sus madres, aguardan que los frutos sean arrojados al piso para amontonar y colocar los frutos silvestres en los maricos, *jasayés*³⁷ o *panacú*³⁸, para luego cooperar en su traslado hacia sus viviendas.

A medida que los niños y niñas de las comunidades indígenas realizan paseos y caminatas, junto a sus padres o parientes, su participación en el proceso de recolección va en aumento. Así, mientras los adultos se ocupan de la siembra, de la caza o de la pesca, los niños van explorando e identificando los diferentes frutos de los alrededores de su comunidad, instancia en la cual aprenden también a identificar su origen. Los niños reconocen los frutos que provienen de árboles como el coquino y manicillo; los que provienen de arbustos, como el guapomo o el *ijfajre'*; los que proceden de palmeras, como el motacú, el majo y la chonta; los de bejucos, como el *vada'ca*, *ojme'ro*; los que se encuentran sembrados cerca de la casa, como el pomelo, la naranja o el limón; los que se encuentran en el monte alto, como el coquino, manicillo, pacay macho; los que se hallan

³⁷ *Jasayé*: tejido en forma de bolsa, elaborado por hombres y mujeres, con las hojas tiernas o cogollo de la palmera de motacú.

³⁸ *Panacú*: tejido en forma de bolsa, elaborado por hombres y mujeres, con las hojas maduras de motacú.

en el monte bajo, como la chirimoya, el motacú y el pitón; los frutos del barbecho, como el pachío o el *totop*; y los que se encuentran en las fuentes de agua, como el pacay, *vishi'ri*, achachairú mediano o *ibijqui*. Los niños reconocen asimismo los tipos de tierra donde crecen los frutos silvestres; saben que en tierra arenosa crece *jamandyei' ya'*: *omindye'*, chicle, *tara'tara'*; en tierra gredosa *piridyei'ya'*, *nui*, corochó, chicle y motacú; en el barro *bojcadyei' ya' odo'odo'*, pacay *cu'na'*. De igual manera, los niños reconocen los frutos que crecen en tiempo de agua (*añedye'*), tales como el ambaibo, el achachairú mediano y toda clase de pacay; los que maduran en tiempo seco (*tsuñedye'*) como el *nui*, chicle, manicillo, majo, palma real, toronja, lima, mandarina, naranja, tamarindo, limón y los frutos propios de tiempo frío (*jätisdye'*) como el motacú, achachairú grande, *buvei'*, *ocoro'* y chonta. Todos estos saberes nos muestran los complejos sistemas de conocimiento de los *tsimane'* sobre los árboles, las épocas de maduración de los frutos, los sistemas taxonómicos y los tipos de suelos donde crecen los numerosos frutos silvestres, sus características y su relación con el medio ambiente, entre otros.

Para tener acceso al consumo de frutos silvestres ha desarrollado técnicas de recolección, empleando herramientas de apoyo especialmente en la recolección de frutos. Entre ellas está el uso de palos para empujar los frutos que se encuentran en los lugares elevados: *vij checre'bu'yity*, palos con ganchos *vij vectaquity*, palos de apoyo o *rocbu'yis*. De igual modo, algunas técnicas de recolección utilizan diversos procesos. Como ejemplo podemos citar: la técnica *văc bojvaquis*, en la cual aseguran los tobillos con lianas o bejucos

de piraquina o chumiri. Estas tecnologías permiten que la recolección de frutos sea efectiva, tomando en cuenta el grosor y la altura de donde se extraen los diferentes frutos silvestres, y la edad de los niños que participan de la recolección.

En cuanto al consumo de frutos silvestres, el pueblo *tsimane'* ha desarrollado técnicas de preparación y transformación de frutos silvestres para el consumo alimenticio, y son las mujeres quienes se encargan de los procesos de elaboración de los distintos alimentos y bebidas hechas en base a ellos. Entre estos se encuentran los productos hervidos, como la manga, el majo y la palma real; los productos fermentados, principalmente el fruto de la chonta (llamada chicha buri³⁹) y los frutos exprimidos y mezclados con agua, como el achachairú, pacay, *ocoro'*, lima, limón, naranja y toronja.

Uno de los usos complementarios de los frutos silvestres es la extracción del aceite del motacú⁴⁰ para el cuidado del cabello, por parte de las mujeres adultas del grupo. Una vez más, estos datos muestran el conocimiento profundo que ha desarrollado el pueblo *tsimane'* sobre las propiedades alimenticias y cosméticas de los frutos silvestres de su territorio.

Todas las actividades de la práctica de recolección de frutos toman en cuenta las prohibiciones y diferentes normas de acceso a los frutos silvestres. En ese sentido, la cosmovisión del pueblo *tsimane'* está presente intrínsecamente en la búsqueda, la recolección, el transporte, el almacenamiento, el procesamiento, al igual que en otras actividades relacionadas con la recolección de frutos. Estos patrones y normas de acceso a los recursos determinan la participación de

³⁹ Chicha buri, de chonta, que para su elaboración se mezcla con plátano cocido y maduro, dejando fermentar la mezcla de los frutos de chonta y plátano.

⁴⁰ Para la extracción del aceite de motacú, se descascara el fruto de la palmera, se lo deja secar al sol. Con la ayuda de una piedra, se parte la calucha o pepa, se saca la semilla o cala y se la asa en una olla. Antes de que esté cocida, se la saca y muele en un batán. Una vez molida, se la cuele con agua y se la pone a hervir a fuego lento, esperando que suelte su aceite. Luego, se saca la olla del fuego y se la deja enfriar en un lugar seguro, para que el aceite cuaje durante la noche. Transcurrida la noche, la mujer se levanta temprano y fácilmente saca el aceite, lo hierva nuevamente y, cuando enfriá, lo almacena en frascos de plástico o de cristal. Esta actividad es realizada por las mujeres en tiempo frío.

los niños, hombres y mujeres, en el sistema de conocimiento denominado recolección de frutos. En él, las mujeres embarazadas, las que han tenido un bebé recientemente y las que están con su periodo menstrual tienen prohibido participar en la recolección de frutos; puesto que, de hacerlo, dañarían los árboles de los que su familia extrae los frutos silvestres y enfadarían a los amos del bosque. Ya que se considera que el olor que ellas despiden contaminaría y afectaría a la fertilidad de las plantas y los árboles frutales.

Asimismo, en la vida social *tsimane'*, por medio de prácticas rituales, los miembros de este pueblo indígena piden la protección de los amos de los árboles y de otras deidades de su territorio. Allí piden permiso y solicitan el libre acceso a los recursos naturales, mediante una serie de pasos mágico religiosos. Existen rituales destinados a lograr que los destinatarios adquieran y desarrollen competencias concretas, relacionadas con el procesamiento de los frutos silvestres. Entre ellos se puede destacar un ritual en el que los padres untan a sus recién nacidas con el jugo de la tutuma, denominada *erepaj*⁴¹, para que la chicha de yuca que elaboren cuando crezcan sea dulce y exquisita. En este sentido, al igual que en otras sociedades, en el pueblo *tsimane'* el rito está estrechamente ligado con el mito, es decir con la explicación mágico religiosa de la realidad. Así, cuando los *tsimane'* necesitan extraer frutos silvestres, primero solicitan permiso a los dueños de los árboles frutales. Según la mitología local, antiguamente ellos eran hombres que fueron transformados en lo que actualmente son por gracia y voluntad de los dioses *Dojity* y *Micha'*.

Cuando los ancianos hablan de la coexistencia de los frutos silvestres y los animales que se alimentan de ellos saben que estos animales antes también habían sido hombres. En esta perspectiva, subrayamos la importancia de la tradición oral en reproducción cultural, sea en

la socialización infantil o en la enseñanza de conocimientos relacionados con la recolección de frutos de monte. A continuación presentamos un testimonio que nos ayudará a comprender mejor las anteriores afirmaciones:

Depende la fruta... eso viene de muchos años, de dioses de los caimanes: *Dojity* y *Micha'* había pillado una gente que estaba comiendo fruta, estaban sacudiendo los gajos, así que él los transformó en los monos silbadores, entonces sigue la idea hasta ahora de cómo se saca la fruta. Los que estaban comiendo fruta, ellos eran gente pero, cuando llegaron *Dojity* y *Micha'* (dioses de los *tsimane'*), ya les hizo transformar en los monos silbadores (Felipe Mayer Roca. Tacuaral del Matto. 06/07/06).

Igual que los mitos de origen, los rituales para la extracción de frutos se mantienen vigentes hasta la actualidad. Este es el caso del ritual para extraer el fruto de la chonta, la cual se emplea en la elaboración de la chicha. La práctica de la recolección de frutos y otras actividades relacionadas con ella hacen posible la transmisión de saberes ligados con el territorio y sus ciclos temporales. En ese sentido, los ancianos se daban cuenta que un nuevo año había comenzado observando el tiempo de maduración de sus frutos, razón por la cual realizaban una serie de preparativos para acceder a su consumo, tal como lo señala el siguiente testimonio:

Digamos hay chonta... lo que sembramos... Hay chonta al natural. Bueno para sacar, lo mismo para cosechar. Pero, para sembrar una chonta uno tiene que ir con el ojo cerrado y atrás, al revés, con la mano se planta. Un año nace y nace con buena chonta linda. Así, la creencia de nosotros, de los de acá. Igual,

⁴¹ El ritual con el fruto de la tutuma *erepaj* se realiza a la recién nacida, el fruto debe ser cosechado por el padre, la madre parte el fruto y con el jugo le pasa encima y adentro de los labios para que la bebé cuando crezca tenga la capacidad de elaborar chicha tan dulce como el fruto de la tutuma.

cuando cosechamos la primera cosechada, en la tardecita tiene que ir a cosechar la chonta un anciano, y se deja una noche. Y, en la otra noche, se puede sancochar y tempranito se puede comer. No hay que comer con la uña, con cuchillito tiene que ser, cuchillo de madera. Entonces, la mujer y el marido se parten, de una chonta el marido mitad y la mujer mitad; de los chicos también, el mayor, toditos se parten. Si no tiene esposa, él tiene que invitar a su perrito o a su gato, o tiene criatura de los animales, tiene que invitar. Por eso, antes de comer se pellizquen su oreja, le dicen: “loro, loro, loro”, hablan de los animales, así. Ya cuando terminan de comer, la cáscara no se bota, así nomás, en la tutuma se pone y no la botan, atrasito tiene que ir toda la familia, tienen que ir a bañar, y soplan, para que no vuelva la inundación... que no se embruja el dueño de la chonta, y que no vayan mal, y que sigan viviendo esas personas. Esa gente con Dios, y no con animal, por eso es que

siempre tiene que comer con su par. Así dice la creencia de nosotros (Felipe Mayer Roca. Tacuaral del Matto. 06/07/06).

Por consiguiente se puede afirmar que, para obtener los frutos, las normas de acceso a los recursos naturales y rituales obedecen a lo establecido en un sistema mítico de la vida social del pueblo *tsimane'*, el cual hace posible la transmisión de saberes y conocimientos a los nuevos miembros del grupo, por medio de actividades de planificación, búsqueda, recolección, procesamiento y almacenamiento de frutos silvestres. En estas circunstancias, quienes organizan y dirigen dichas actividades educativas toman asimismo recaudos para que los niños y jóvenes aprendan a cuidar y respetar los árboles frutales. Es así cómo el pueblo *tsimane'* ha logrado un equilibrio en su relación con la naturaleza, pues puede beneficiarse de sus frutos pero, al mismo tiempo, debe velar por la sostenibilidad de estos recursos, para así asegurar la supervivencia de sus futuras generaciones.



Frutos del motacú. Comunidad San Antonio (Foto: Bruno Pinto).



Senda de recolección de frutos silvestres. Comunidad Puerto Méndez (Foto: Bruno Pinto).

Contenidos de Recolección de Frutos Silvestres

1) Räj jedye' cavejas in jacche' sacacdye' in (Recursos Naturales)

Sacacdye' dära'ĉansi' in (frutos que existen en nuestro monte)

Yijyi sacadyes tijmo' in (diferentes clases de frutos)

Räj jajrus pendye' in (tipos de palmeras)

- *Jajru'* (majo)
- *Tyutyu'ra* (palmera real)
- *Mañere'* (palmito, azaf)
- *Chomi'* (samuque)
- *Catsa're* (totaij)
- *Väij* (chonta fina)
- *Mana'i* (motacú)
- *Jajru'* (mayarau)
- *Tyutyu'ra* (palma real)
- *Movai'* (ambaibo macho)
- *Vinaj* (vapomito negro)
- *Shavaji'*
- *Bojño'ta* (ovisillo)
- *Cocob* (tres tapas)
- *Yuyujna* (huevo de maneche)
- *Shuju'ju, vujvu'ri* (tutumillo grande pequeño)
- *Ojmero*
- *Shihshibutuij*

Dära' sacacdye' in (árboles frutales)

- *Tšocon'* (ocoró)
- *Buvei'* (achachairú grande)
- *Ibijgui* (achachairú pequeño)

- *Corivavaj* (achachairú pequeño)
- *Ijsi'ta, besej* (nui)
- *Tiribui'* (guapomó)
- *Na'fa* (isigo)
- *Jiji'* (coquino)

Lianas o bejucos

- *Ojmero'* (chuchvaso en bejuco)
- *Joro'coj, Vada'ca* (granadilla grande)
- *Totop* (granadilla pequeña)

Jäm'dyidye' mo' in (sabores de las frutas)

- *Caudyis* (dulce como ser el guapom, chicle, frutas de color amarillo)
- *Jerdyis* (sabrosas como ser la lúcuma grande, lúcuma mediana),
- *Pashsi'* (agrios como ser: toronja, naranja, lima, limón, pacay, achachairú, nui, tutumacillo grande, tutumacillo pequeño)
- *Visundyis* (ácidas, agridulce como ser: toronja, *maraca', ashasha, eetsure', shishibutuij*)
- *Tsabaquis* (simples como ser: lima, motacú, ambaibo, papaguillo, bibosi)

Sacacdye' jam tupus jebejas (frutos venenosos que no se comen)

- *Väsh conofoto'* (ochóo)
- *Ororona'* (papaguillo)
- *Bucuj, titij* (Oje')
- *Yatyi'* (bibosi)
- *Sima'* (bibosillo)
- *Dyidyincava'*

2) Vav'dye' yočandyem' bä'ja' (Medio Ambiente)

- *Därä' bäi'dye' sacacdye' in* (el monte o casa grande donde están los frutos)
- *Juna' ĉhuc jicaja' saca' quevja' sacacdye' in* (lugares de donde extraemos los frutos)
- *Därä'ĉan* (por el monte)
- *Majmi därädyes* (por los senderos de caza)
- *Jinacĉan* (por los arroyos)
- *Tsique've* (por la laguna)
- *Jajrudyei'ĉhe'* (por los palmares *räjoijsacacdye' in je'nes manai in mayei can ji deedy' in*)
- *Tsocon'dyei've* (lugares de *ocoroj* donde la fruta se encuentra dispersa)
- *Bejġuitumsi'* (paquiozal)
- *Jijidyeciche'* (coquinal)

Frutos silvestres y los tipos de tierra:

- Tierra arenosa: *jamandyei'ya: omindye', chicle, tara'tara', piridyei'ya'*; tierra gredosa: *nui, corochó, chicle, motacú*; barro *bojcadyei'ya': odo'odo', pacay cu'na'*.
- *Junqui'munĉhucpechmo'in* (características de las plantas de donde extraemos los frutos silvestres)
- *Därmunsi' Pech In* (troncos gruesos)
- *Itsu'qui' Munsi' Pech In* (arbustos)
- *Ta' Pechis In* (bejucos)

Tupudye' väshedye' sacacdye' (tiempos de frutas)

- *Tupudye' añedye'* (en tiempo de lluvia)
- *Tupudye' tsuñedye'* (en tiempo de seco)
- *Tupudye' jätisdye'* (en tiempo de frío)
- *Tupudye' majyedye' ojñi'* (en tiempo de llenura)

Tupudye' intsidedye' sacacdye' in därä'ĉansi' in (ciclos climáticos y tiempos de maduración de los frutos silvestres)

- Tiempo de agua *añedye'* (ambaibo, achachairú mediano, toda clase de pacay)

- Tiempo seco *tsuñedye'* (*nui*, chicle, manicillo, majo, palma real, toronja, lima, mandarina, naranja, tamarindo, limón)
- Tiempo frío *jätisdye'* (*motacú*, *achachairú* grande *buvei'*, *ocoro'*, *chonta*)
- Territorialidad y memoria visual: Marcas naturales para la recolección de frutos: senderos de recolección.
- *Majmi jām'tac juna' ĉhuc ji'dacdyi sacacdye'in* (picando el sendero de recolección y rumbeando sin marcar el camino, ubicación a través de los árboles, troncos caídos o por la posición del sol)
- *Ĉhija' pon'dyedye' rojo' judyeya' yocsi pōñis se'vacsejas intsīira sacacdye' in* (señales de la naturaleza que indican el tiempo de recolección de los frutos silvestres: cuando canta el *rojo'* significa la llegada del tiempo del *achachairú*)
- Nombres de los lugares de recolección: *tsocon'tumsi'* (donde abunda el *ocoro'*), *väijtumsi'* (donde abunda la *chonta*), *jajru'ĉhe'* (donde abunda el majo), *tyatyu'ra'* (donde abunda la palmera real).
- Peligros existentes en el monte durante la recolección de frutos: insectos y animales peligrosos: hormiga buna (*ayosha*), gusano burro (*vajac*), arañas venenosas (*vorí'da*), serpientes (*nas*).
- Frutos silvestres no comestibles: sirári (*queruqueru*), ojo de buey (*vejchu*), cosorio (*shevijriqui'*).
- Frutos venenosos: fruto del morifi (sirve para la medicina), fruto del *robodye'*, fruto del bejuco *tsiñi'tsiñi'*.

3) Lo que hace el hombre, la mujer y los niños

- Distribución sexual y generacional de roles en torno a la recolección de frutos silvestres
- Roles del padre: desplazarse distancias mayores en el monte, buscar los frutos silvestres, trepar, cortar los gajos cargados, empleando machete y sacudir las ramas.

- Roles de la madre: acompañar al marido, transportar los frutos, preparar los refrescos de los frutos y la leche del majo.
- Roles de los hijos e hijas mayores: recolección de frutos, en compañía de los padres y colaborar con el transporte de los frutos silvestres, desde el escenario de recolección hasta la vivienda.
- Roles de los hijos e hijas menores: compañía de los padres, cuidado de la casa mientras los padres y hermanos mayores se encuentran en el monte recolectando frutos silvestres.
- Uso de las herramientas agrícolas en la práctica de recolección de frutos: machete, cuchillo.
- Labores de recolección de los frutos silvestres: técnicas de recolección: trepando y extracción de frutos silvestres con las manos, con cuchillo, con machete, sacudiendo las ramas o tumbando los árboles con las manos.
- Traslado de los frutos silvestres a la vivienda en maricos, jasayé, bolsas de plástico, baldes.

Distancias recorridas:

- Cerca de la vivienda
- Monte cercano
- Monte lejano.
- Almacenamiento de frutos: en el jasayé se almacena el pacay macho, el achachairú, el ambaibo macho y el motacú; cerca de la cocina se cuelga el guineo, la chonta y se extiende en el suelo el motacú, la naranja y la lima.

4) *Jun' buja' êhuc tsun jām yutica' jun'bu'ja' êhiyaja' sacadye' in* (Proceso de recolección de frutos silvestres)

- *Jām'yu'taca' jedye' êhuc ra' caja'* (selección de las herramientas de recolección que se van a utilizar)
- *Tubajsha' aca'ya'* (transporte de los frutos silvestres hacia el hogar).
- *Parej sacadye' yiristum momo' jebac*

(consumo de algunos frutos, los cuales se comen directamente)

- *Parej sacadye' jushu' jeyac in* (consumo de algunos frutos, los cuales se calientan en fuego antes de comerlos)
- *Jun' buja' vâchja' sacadye' in* (técnicas de cosecha de los frutos silvestres)
- *Sij sijjeyac daca' mo'* (sacudido de gajos y ramas)
- *Paja' pechêan* (tumbado de troncos)
- *Tochjeyac daca' mo'* (podado de ramas cargadas)
- *Vâdac unya' vâsh mo'* (recolección manual de frutos silvestres)
- *Vecjeyac vijya'* (empleo de ganchos para la recolección de frutos silvestres)
- *Bojveja' pechêhe'* (trepado de árboles)
- *Vecjeyac vijya'* (empleo de ganchos para sacudir las ramas de los árboles)
- *Shevec jeyac cochino'ya'* (empleo de la vara del chuchío, que lleva un cuchillo atado al extremo de la misma)
- *Tätsäcjeyac machituya' vâshmo' puchisis* (extracción de racimos utilizando el machete)
- *Bojveja' vâcêhe'* (trepando con los pies)

5) *Jun' taca' êhuc jecja'ya' sacadye' in* (pasos a seguir en la recolección de frutos)

- *Sacadye' mo' ya' tupudye' mo' nn vâshedyedye'* (identificar el tiempo de los frutos silvestres)
- *Jijcaja' jana' êhuc mo' in sacadye' in* (desplazarse al lugar de recolección)
- *Cavac mo' sacadye' ju'ñis êhuc ints vâsh* (identificación del árbol más cargado y con los frutos más maduros)
- *Cädäjcädä jeyac pechya' mo' sacadye'* (limpieza del lugar para identificar a los frutos que caen)
- *Bojveja'* (tregar árboles)
- *Därsi' därsi' jecac vâsh mo'* (selección de los frutos de mayor tamaño)

- *Ĉhutas toch jeyac daca' mo'* (podado de las ramas cargadas de frutos)
- *Jäm'si' jämsi' jecac vāsh mo'* (selección de los frutos)
- *Sham'sham' jeyac vāsh mo' in* (limpieza de los frutos)
- *Duri'tac vāsh mo'* (acopio de los frutos)
- *Cac joban' aca'ya'* (traslado de los frutos a la vivienda)
- *Jäm'yu'tacvāshmo'aca'ya'* (almacenamiento de los frutos)
- *Jebac vāsh mo'* (consumo de los frutos)
- *Po'nac vāsh mo'* (preparación de refrescos, empleando como ingredientes principales frutos silvestres)

6) *Jedye'ĉan ĉhuc tuja' sacacdye' in* (Tecnología de la recolección de frutos silvestres)

Jedye'ĉan ĉhuc tubajsha' sacacdye' in (materiales y herramientas que utilizamos para transportar los frutos)

- *Jäm'tac ubu' ĉhime' tsuqui' itsi' judyeya' sara'ij* (fabricamos jasayé o panacú)
- *Jäm'tac vij* (fabricación de los ganchos)
- *Jedye' jemonja' tucdyes sacadye'* (materiales que se emplean en la recolección de frutos del monte)
- Empleo de herramientas agrícolas y las técnicas de recolección de los frutos silvestres: palos para sunchar (*vij checre'buyity*), palos con ganchos (*vij vectaquity*), machetes, hachas, palos de apoyo (*rocbu'yis*), lianas y bejucos de piraquina para trepar a los árboles amarrándose en los tobillos (*chumiri*), (*väc bojvaquis*)
- Identificación de los terrenos adecuados para la siembra de frutos: tierra arenosa, gredosa y barro.
- Compatibilidad con productos agrícolas: plátano con piña, naranja, caña, lima y limón.
- Preparación y consumo de los frutos silvestres:

elaboración de refrescos, chichas o leches con achachairú, ocoro', majo, chonta (buri) cocida y mezclada con plátano maduro y agua, colada y fermentada; en el caso del refresco de chocolate se requiere estrujar el fruto y mezclarlo con agua.

Clasificación de refrescos:

- Hervidos: manga, majo y palma real.
- Fermentados: chonta para hacer chicha
- Exprimidos y mezclados con agua: achachairú, pacay, *ocoro'*, lima, limón, naranja, toronja.
- Elaboración de aceites con los frutos silvestres: aceite de motacú y majo, empleado para el cuidado del cabello.
- Afilado del machete: piedra áspera (*shej*), piedra para afinar (*piñis*).
- Protección de frutos sembrados cerca de la vivienda: Desyerbar y arrancar bejucos dañinos como el *ca'ijcai*; uso de brazas y humo para espantar a los insectos.

7) *Mo' ĉutidye' tsun peija'si'* (Religiosidad y tradición oral)

- *Jun' taca' ĉhuc tasche' jam'bi'dyem' sactiĉa' sacaĉa'* (rituales que realizamos antes de cosechar los frutos)
- *Push yeja' tashĉe' jambi'dyem' sactiĉa' (Jambi'dyem'jebeja' jemoñe' push yeja paj qui yocsi yomodye' yejcoi' vāshi oij sacacdye' in)* (antes de salir a la recolección de frutos silvestres o no silvestres realizamos el ritual de petición y agradecimiento al dios de los árboles)
- *Ĉhime' aty jebeja' ya' ĉhime' push yeja' (jambi'dyem' jebeja' push yeja' Jen'ĉhe' ĉaĉaij na mu' jäm'tye' jiquej in sacacdye'in)* (antes de servirnos cualquier variedad de fruta damos gracias a *Dojity'* y *Micha'* por haber creado los fruteros)

- *Paja' juijya' äjjeja' jambi'dyem' jo'chai' mo' son* (gritar al tumbiar un árbol frutal)
 - *Mo' pen tšijyai'si' jam tupuj jeque' sacacdye'* (la mujer con menstruación no puede participar de la cosecha de frutos)
 - *Mo' pen jajtsis jam tupuj pechches sacadye' chui'* (la mujer embarazada no puede cosechar puesto que los frutos se arruinan)
 - *Jemoñe' mitydyiĉa jecja' ya' sacadye' in* (tener cuidado al cosechar los frutos)
 - *Jam jemoñe' a'yayeja' pentum jecja'ya' sacacdye'* (no se debe tener relaciones sexuales antes de salir a recolectar frutos silvestres)
 - Normas de acceso y de conducta social: prohibiciones, la mujer embarazada, menstruando y recién parida no puede participar de la recolección de frutos silvestres.
 - Norma de cosecha de la tutuma (*erepaj*): sólo puede ser cosechada por el varón o los ancianos.
 - Ritos relacionados a la recolección de frutos silvestres: efectuamos rituales con el objetivo de pedir permiso para acceder al los frutos del *ocoro'*, de la chonta y del majo.
 - Influencia lunar en la siembra de frutos: los frutos que se ven afectados por la influencia de la luna son el *ocoro'* y el achachairú.
 - Creación de los frutos por los dioses *Dojity* y *Micha'*.
 - Identificación y ubicación de los lugares donde se encuentran los frutos silvestres, (frutos que están cerca y que están lejos).
 - *Mo' yicdye' jam jemoñe' räjä jecac mo' sacacdye' jemoñe' yu'tac dam' vejdyes paj qui nejcoi' ĉhibi' däre'ĉan in ĉhime' mo' pen ĉhäsheban'si' jam jemoñe' jeque' mo' sacacdye' paj qui jam achi'joi' väsh mo'* (existen castigos de los amos cuando se trasgreden las normas culturales que rigen el acceso para la recolección de frutos silvestres)
 - Normas para el tumbado de los árboles frutales: hay que solicitar permiso al amo: *codac äräyedye' Jen'ĉhe' sacacdyedyes*.
- 8) *Jun' bui' ĉhuc jebeja', parej mo' sacacdye' in räjtum yiri'ya' jebeja ĉhätidye' tum tsun* (Consumo familiar de los frutos recolectados)
- *Muquej jebacsi' mo väij* (frutos que se consumen cocidos: la chonta fina)
 - *Ĉhime' mu' jajru' jushutac po'nac tyec reche mu'* (leche de majo)
 - *Po'nac ĉhime' tsocon', buvei', ibijgui* (los frutos con los cuales preparamos refrescos son el *ocoro'* y el achachairú)
 - *Yiristum jebacsi' in, na'fa', tsocon', buvei' ijsi'ta, cu'na'* (los frutos que se consumen sin procesar son el isigo, nui, achachairú, pacay)
 - *Ĉhime' sacacdye' shocdyetuc, väij* (con el fruto del acechón se elabora la chicha, también con la chonta fina)
 - Alimentación: frutos consumidos y frutos vendidos: achachairú, motacú, pacay, manga, lima y naranja.
 - Trueque y comercialización de los frutos silvestres
 - Técnicas y procesos de elaboración de chicha y refrescos. empleando frutos silvestres
 - Precios de los frutos silvestres en los mercados de San Borja y Rurrenabaque.
 - Relación con los compradores.
 - Ganancias de los frutos vendidos.
- 9) *Valoración de las prácticas de recolección de frutos*
- De la misma manera que damos importancia y valor al trabajo familiar y al servicio que se presta a la comunidad, también valoramos el trabajo individual al interior de cada familia.
 - La práctica de la recolección de frutos en pueblo *tsimane'* es muy importante, ya que a través de esta actividad obtenemos los suplementos vitamínicos necesarios para el desarrollo de nuestros cuerpos.
 - La recolección de frutos es una actividad que nos permite acceder a una fuente alternativa de ingresos económicos.



Miquis jugando con semillas de chonta Comunidad Tacuaral del Matto (foto Bruno Pinto)

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *yidyé' sacadye' dāräčānsi'* (Recolección de frutos silvestres)

Ciclo de vida: *Joijno' vodo'yity* (recién nacido/a)

De 0 a 1 año de edad: desde que nace hasta que es destetado.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la <i>joijno' vodo'yity</i> reconoce a su madre a través del contacto corporal.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas tradicionales de transporte de niños.	La madre carga al <i>joijno' vodo'yity</i> en un marico, mientras ella recolecta frutos silvestres en escenarios cercanos a la vivienda. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa)	Observación y contacto corporal de la madre con sus hijos	Maricos.	La madre evalúa las reacciones del pequeño <i>joijno' vodo'yity</i> a los estímulos corporales.
Los padres conocen los procedimientos para los rituales de protección; el o la <i>joijno' vodo'yity</i> es sometido/a a rituales de protección contra las enfermedades.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Rituales de protección o prevención y pintura del cuerpo con el fruto del <i>bij</i> . (Véase No. 7)	Los padres realizan rituales para él o la <i>joijno' vodo'yity</i> . Pintan todo su cuerpo con el fruto del <i>bij</i> (queda negro), para protegerlo de toda enfermedad y olor dañino del monte; esto a su vez le permite cambiar la piel. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	El niño observa el contexto el ritual y participa pasivamente.	El fruto del <i>bij</i> y los procedimientos del ritual.	Los padres evalúan las actitudes del niño con relación al ritual.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: *yidyé' sacacdyé' dārä'čansi'* (Recolección de frutos silvestres)

Ciclo de vida: *Joijno' Vetsjoityi'* (varón o mujer)

De 1 a 2 años: desde que es destetado hasta que da sus primeros pasos y balbucea.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
Los padres del o la <i>joijno'vetsjoityi'</i> conocen los procedimientos necesarios para la realización de los rituales de preparación y de petición de destrezas físicas y cognitivas.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Rituales de preparación y de adquisición de destrezas en la recolección de frutos silvestres. (Véase No. 7.)	La madre somete al o a la <i>joijno'vetsjoityi'</i> al ritual de adquisición de destrezas untándole el jugo del fruto del <i>erepaj</i> tutuma, para que cuando crezca, elabore chicha dulce de yuca.	La participación de la niña es semi pasiva, ya que interviene en algunos elementos del ritual.	Ritual de preparación y de adquisición de destrezas físicas y cognitivas.	Los padres evalúan las reacciones de la <i>joijno'vetsjoityi'</i> frente a los elementos del ritual.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *yidyé' sacadye' dāräčānsi'* (Recolección de frutos silvestres)

Ciclo de vida: *Joijno' mi'ij* varón o mujer

De 2 a 3 años de edad: desde que da sus primeros pasos y balbucea hasta que habla.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la <i>joijno'mi'ij</i> reconoce algunos de los procedimientos durante la actividad de recolección de frutos, cuando la madre o el padre la desarrollan.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Variedad de recursos naturales: frutos silvestres cercanos a la vivienda Escenarios de recolección. (Véase No. 4.)	El o la <i>joijno'mi'ij</i> acompaña a la madre en sus distintas actividades durante la recolección de frutos silvestres. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Därrä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa, escucha y formula preguntas.	Procedimientos Técnicas y procesos de recolección.	La madre observa las actitudes y la participación del/a pequeño/a durante la recolección de frutos.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: *yidye' sacadye' dārä'čansi'* (Recolección de frutos silvestres)

Ciclo de vida: *Aty fer Mi'ij* (varón o mujer)

De 3 a los 4 años de edad: desde que habla hasta que camina firmemente.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la <i>aty fer mi'ij</i> identifica los procesos de elaboración de distintos alimentos utilizando frutos silvestres.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Diferentes tipos de frutos silvestres Procesos de elaboración de frutos silvestres para el consumo familiar. (Véase No. 8.)	El o la <i>aty fer mi'ij</i> participa, junto a su madre, en la elaboración de refrescos Juega a la preparación de refrescos tradicionales; para ello la madre usa los frutos del <i>achachairu</i>. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa, participa en el proceso, pregunta a los agentes socializadores involucrados en las actividades de elaboración de alimentos en base a frutos silvestres y escucha sus recomendaciones.	Variedad de frutos silvestres que requiere un proceso de transformación para su consumo	La madre evalúa el conocimiento del niño sobre los procesos de elaboración de alimentos en base a frutos silvestres.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *yidyé' sacadye' dāräčānsi'* (Recolección de frutos silvestres)

Ciclo de vida: *Miquity* (varón), *Miquis* (mujer)

De 4 a 6 años de edad: desde que camina erguida y firmemente hasta que asume responsabilidades en las actividades familiares relacionadas con la recolección de frutos silvestres.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> reconoce los peligros que implica la recolección de frutos silvestres (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas de identificación del peligro durante la recolección de frutos silvestres. Técnicas y procedimientos en medidas de precaución. (Véase No. 2.)	El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> observa los procesos preventivos y las medidas de precaución durante la recolección de frutos silvestres. Escenarios: - <i>Därrä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa las diferentes medidas de precaución que toman los recolectores de frutos silvestres.	Animales e insectos peligrosos.	El padre observa y escucha todas las apreciaciones del <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> sobre la las medidas de precaución y los procedimientos inherentes a la recolección de frutos.
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> reconoce los nombres de los frutos silvestres que hay en escenarios cercanos a su vivienda.	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Variedad de frutos silvestres. Escenarios de recolección próximos a la vivienda. (Véase No. 1.)	La madre comienza a enseñar los nombres de algunas de frutos silvestres recolectados por ella o por la familia. Escenario: - <i>Acca'</i> (casa)	Observa la existencia de árboles frutales en torno a su vivienda y los asocia con los nombres que su madre le describe. Manipula los frutos silvestres recolectados y escucha los nombres enunciados por sus padres y hermanos.	Frutos silvestres recolectados por la madre o por la familia.	La madre evalúa la correspondencia entre los nombres que sus hijos enuncian y los frutos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> identifica los árboles frutales que se encuentran próximos a su vivienda (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Diferentes tipos de árboles frutales. Escenarios de recolección. (Véase No. 1.)	El niño acompaña a la madre por el chaco y alrededores de la casa, mientras recolecta frutos silvestres. Los árboles frutales cercanos a la vivienda, que se encuentran en el chaco o en la casa, captan la atención del <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> y él o ella los va identificando. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa y pregunta a su madre durante el proceso de extracción y recolección de frutos.	Los diferentes árboles frutales.	La madre evalúa el proceso de reconocimiento de los árboles frutales efectuado por el/la niño/a.
El <i>miquity</i> identifica los diferentes escenarios de recolección y de extracción de frutos silvestres en el monte cercano (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Los distintos escenarios de recolección y los procesos de extracción de frutos silvestres. Técnicas de extracción de frutos silvestre (Véase No. 1.)	Observa a sus padres y pares expertos durante los procesos de identificación y de extracción de frutos silvestres. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Observa los diferentes procesos de recolección, pregunta y escucha a su padre sobre la forma de recolectar los frutos silvestres.	Diferentes escenarios de recolección y extracción de frutos silvestres.	El padre evalúa observando y escuchando las identificaciones que hace el niño.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de sonocimiento: *yidyé'sacacdyé'däräčansí'* (Recolección de frutos silvestres)

Ciclo de vida: *Ututy (Ban'tyityi-Räjquity)* (varón), *Utus (Ban'sis-Räjquis)* (mujer)

De 7 a 12 años de edad: desde que participa activamente en el desarrollo de las actividades familiares, ligadas a la recolección de frutos en áreas cercanas a su comunidad, hasta que de forma más decidida acompaña y coopera a su padre o madre (según corresponda) en actividades que tienen lugar en áreas alejadas de su comunidad.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjquis</i>) identifica las características de los frutos silvestres cercanos a la comunidad: forma, tamaño, color, olor, sabor, características de sus semillas y de sus cáscaras (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Los tipos de frutos silvestres de la comunidad. Clasificación taxonómica, y descripción de los frutos silvestres. Organismos vegetales y ciclos de crecimiento de los mismos. (Véase No. 1.)	Manipula los frutos silvestres, los observa, reconoce similitudes y diferencias entre ellos, así como su sabor, su olor, tamaño y sus características formales. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Acompaña a los padres a recolectar los frutos, observa los procesos a cargo de los padres y pares expertos. Manipula y prueba la variedad de frutos silvestres de la zona.	Frutos silvestres que hay en la comunidad.	El padre evalúa la identificación de las características principales de los frutos silvestres: forma, tamaño, color, olor y sabor, semilla y cáscara.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'is-räiquis</i>) Identifica las características de los escenarios de recolección (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Lugares de recolección de frutos silvestres. Características de los lugares de recolección: monte alto, monte bajo, pampa, cerca de la laguna, del arroyo, tierra seca, tierra húmeda. Indicadores de ubicación espacial, senderos de caza y senderos de recolección de frutos. (Véase No. 1.)	Recorre la comunidad con sus padres o pares en busca de frutos silvestres, reconociendo las características de los escenarios de recolección. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Aprende recorriendo los escenarios de recolección, en compañía de sus padres, parientes o amigos.	Frutos silvestres y diferentes escenarios de tránsito: monte alto, bajo, pampa.	El padre evalúa los procesos de recolección de frutos y el desplazamiento hacia los escenarios adecuados.
El <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) reconoce los tiempos de maduración de algunos frutos (<i>jitsis</i>) (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Proceso de maduración de los frutos silvestres: <i>ocoroo'</i> , y <i>achachairü</i> en 4 meses; paquilo en 5 a 6 meses; pacay, coquino, pachio en 3 meses; motacü en 8 a 9 meses. Características de los frutos maduros y tiempos de recolección: lluvia, seco o frío. (Véase No. 1.)	Identifica los procesos de crecimiento. Cuando el fruto está madurando o pintoneando se llama <i>uash</i> , y cuando está maduro <i>jitsis</i> . Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Aprende observando y colaborando a los padres en las labores de recolección de los frutos maduros, dependiendo del tiempo adecuado.	Frutos silvestres, señales de la naturaleza que indican los tiempos de recolección.	Los padres evalúan los procedimientos durante la recolección y debida adecuación de los tiempos climáticos y el ciclo de la vida de los frutos, para llevar a cabo la recolección.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce los diferentes escenarios de recolección de frutos silvestres cercanos a su comunidad y sus nombres (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Ecosistemas Memoria visual: características de los escenarios de recolección y tipos de tierra. Denominación de los escenarios de recolección: <i>tsocon'tumsi'</i>, donde abunda el <i>ocoroo'</i>, <i>väijutumsi'</i>, donde abunda la chonta; <i>jajru'che'</i>, lugar donde abunda el majo; <i>tyutyu'ra</i>, donde abunda la palmera real; <i>ibiquitumsi</i>, donde abunda el achachairú; <i>bejiquitumsi</i>, lugar donde abunda el paquíó. (Véase No. 2.)	Identifica los escenarios de recolección y sus denominaciones locales. Distingue las características de estos escenarios por la presencia de los frutos silvestres y de animales. Discursos orales entre sus miembros. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Aprende de las interacciones verbales con sus padres, parientes o amigos, al igual que observando y tocando lo que se encuentra a su alrededor.	Los distintos escenarios.	El padre evalúa la correcta denominación de los espacios de recolección y el conocimiento de las principales características de estos lugares.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>uty</i> (<i>ban'tyiti-räiquity</i>) reconoce los árboles frutales que no se pueden trepar y que son peligrosos: la chonta fina tiene espinas en las hojas y en el tronco (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Características de los árboles frutales: troncos, hojas, frutos. Medidas de precaución durante la recolección de frutos. Técnicas en la recolección de frutos. (Véase No. 1.)	Va con los padres a recolectar los frutos de chonta; y ayuda a transportarlos a la casa. Utiliza palos para golpear los frutos de chonta. Escenarios: - <i>Därä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumćan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa cómo se extraen los frutos de chonta, utilizando palos para hacerlos caer. Observa las características de la chonta cuyo tronco tiene espinas.	Palos medianos para empujar los frutos de la chonta, y maíco para transportarlos. La chonta fina y demás árboles de los que se extraen frutos silvestres.	El padre evalúa la identificación de los tipos de árboles peligrosos y los procedimientos asumidos durante la recolección de frutos silvestres.
La <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) conoce los procesos de elaboración de leche de majo y chicha buri con frutos de chonta fina y plátano (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Procesamiento de los frutos silvestres. Proceso de elaboración de la leche de majo. Proceso de elaboración de la chicha buri de chonta y plátano. Proceso de fermentación de los refrescos. (Véase No. 6 y 8.)	Colabora a la madre en la recolección de los frutos silvestres y en su cocción para elaborar leche del majo y chicha buri. Trae agua y cuida el fogón, controlando la intensidad del fuego al hervir los frutos. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Man'dydyećan</i> (cocina)	Observa y colabora a la madre en el proceso de preparación de los frutos silvestres.	Frutos de majo, de chonta, plátano, olla, agua, soplador, tacú para moler los frutos.	La madre evalúa los procesos que desarrolla la niña en la preparación de los frutos, su conocimiento sobre la elaboración de refrescos, sabor de la leche de majo y de la chicha buri.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce las técnicas adecuadas para trepar a los árboles (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas para trepar los árboles: uso de bejuco <i>uembe</i> , misa de balsa para amarrar el machete. (Véase No. 6.)	Colabora en la recolección del majo; observa al padre corta bejuco uembe para amarrarlo a sus tobillos y trepar. A los 14 años trepa a los árboles frutales con el bejuco uembe. Amarra misa de balsa al pantalón para tener las manos libres al trepar a los árboles. Escenarios: Lugares de recolección de frutos: - <i>Därä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcân</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa a su padre trepar los árboles frutales.	Bejuco <i>uembe</i> , misa de balsa, machete, marico. Diferentes tipos de árboles de altura considerable.	El padre evalúa el uso del bejuco <i>uembe</i> , por parte de su hijo. Forma de amarrar la misa de balsa en el pantalón para portar el machete para trepar.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) conoce los procedimientos de comercialización de frutos silvestres en San Borja (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas y procesos de comercialización de los productos recolectados. Precios de los frutos silvestres: <i>ocoroo'</i>, 5 por Bs1; achachairú 10 por Bs1; motacú, 6 por Bs1. Lugares de venta de los frutos silvestres. Orientación espacial de los lugares de venta. (otras comunidades, San Borja) Uso de las ganancias. Tiempos propicios de venta (Véase No. 8.)	Colabora en la venta de los frutos silvestres en menor escala. Acompaña a la madre a vender los frutos a San Borja. Administra su dinero, el mismo, producto de la venta de frutos silvestres en los mercados de San Borja. Empleando el mismo en la compra de ropa, azúcar, sal, cuadernos, lápices. Escenario: - Inmediaciones de la comunidad, San Borja.	Observa la venta de frutos recolectados a los compradores en San Borja. Práctica de venta en la comunidad o fuera de ella en San Borja.	Frutos comerciables de la región: <i>ocoroo'</i>, achachairú, motacú, bolsas para venderlos.	La madre evalúa las acciones seguidas por la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) durante la comercialización de frutos silvestres.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce las técnicas de mantenimiento y cuidado de las herramientas de recolección de frutos (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas y procesos de mantenimiento de herramientas de recolección. Afilado del machete, materiales empleados. Herramientas para la recolección de frutos. Cuidado de las herramientas. Recolección de las piedras <i>shej</i> y <i>piñis</i>. Tiempo requerido para afilar las herramientas de recolección. (Véase No. 6.)	Afila el machete con las piedras: <i>shej</i> y <i>piñis</i> que pertenecen a su padre, o frotando la hoja del machete en una superficie de cemento, al mismo tiempo vierte agua a medida que lo afila para retirar las astillas que se desprenden. del machete. Escenarios: Lugares de recolección de frutos: - <i>Däird'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumčan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa al padre mientras afila su machete y colabora echando agua durante el proceso.	Piedra <i>shej</i>, piedra <i>piñis</i>, agua, cemento.	El padre evalúa los procedimientos de cuidado que aplica el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>).

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) reconoce las diversas formas de consumo de los frutos silvestres en la familia (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Características de los frutos silvestres. Técnicas de procesamiento de los frutos silvestres antes de comerlos: hervirlos, golpearlos, y consumo directo. Tiempo de preparación de alimentos y bebidas, cuyos ingredientes principales son los frutos silvestres: chonta y majo. (Véase No. 6.)	Distingue los frutos que necesitan de un proceso previo (hervir, golpear) antes de consumidos de los que se pueden comer directamente. Escenarios: Lugares de recolección de frutos: - <i>Därä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumćan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa las acciones de sus padres, hermanos y hermanas antes de comer los frutos recolectados.	Machete, piedra, olla, agua, encendedor.	Los padres evalúan cómo el <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) reconoce las formas de consumo de los diferentes frutos silvestres.
El <i>uty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce las características de los frutos silvestres tóxicos o venenosos (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Frutos no comestibles: sirari queruqueru, ojo de buey <i>iejchu</i>, cosorio, <i>shéviriqúi'</i> Fruto venenoso morifi y otros. Características de los frutos no comestibles y venenosos y sus espacios de recolección. Utilidades de los frutos no comestibles. (Véase No. 2.)	Recolecta frutos no comestibles para elaborar productos artesanales (del sirai, ojo de buey y cosorio se elaboran collares). Reconoce las propiedades de curativas y venenosas del morifi. Escenarios: Lugares de recolección de frutos: - <i>Därä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumćan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Acompaña a la madre a los lugares de recolección de frutos no comestibles, empleados en la elaboración de collares. Escucha los relatos de los ancianos sobre los frutos venenosos que se usan como medicinas y venenos.	Frutos no comestibles, frutos venenosos.	Los padres evalúan la identificación de las características de los frutos no comestibles y venenosos por parte de sus hijos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räquity</i>) conoce los procedimientos de los distintos rituales relacionados con la recolección de los frutos silvestres (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Normas de acceso a los recursos naturales. Ritos que se emplean en la recolección de frutos. Prohibiciones en la recolección de frutos. Influencia lunar en la siembra de los frutos silvestres. (Véase No. 7)	Conoce algunos rituales que se efectúan durante la preparación de alimentos y bebidas de frutos recolectados: al hervir el fruto de chonta no se debe dejar caer la olla al suelo; tampoco pelar con la uña sino con cuchillo y su cáscara botarla en las inmediaciones del río para prevenir inundaciones. Reconoce las normas que prohíben el acceso de mujeres menstruando y embarazadas. Colabora a sus padres en la siembra de frutos cerca de la vivienda, durante la luna llena. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cuméan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa a sus padres durante la recolección. Escucha a los adultos sobre las normas y prohibiciones para la recolección de frutos.	Relatos orales.	La comunidad valora el respeto demostrado por los ritos, prohibiciones y normas que rigen la siembra, cosecha, recolección de los frutos silvestres y la preparación de alimentos, bebidas de frutos silvestres.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) conoce los mitos relacionados con el origen de los árboles frutales (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Normas de acceso y de conducta social. Mitos sobre el origen de los árboles frutales. Mitos ligados a los dioses <i>Dojity</i> y <i>Michra'</i> y a las prácticas de recolección de frutos silvestres. (Véase No. 7.)	Participa de diálogos familiares sobre mitos y relatos ligados al origen de las prácticas de recolección de los frutos. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte cercano) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Escucha diferentes relatos de los adultos y ancianos, relacionados al origen de los árboles de donde se extraen frutos silvestres.	Mitos sobre el origen de los frutos silvestres.	La familia evalúa el contenido y secuencia en los relatos e historias de origen.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) valora la importancia de la recolección de frutos como práctica complementaria de alimentación (V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: La importancia de la recolección de frutos para la alimentación <i>tsimane'</i>. Preparación de los frutos silvestres. (Véase No. 9.)	Conversa con los miembros de la comunidad sobre las necesidades alimenticias de la familia y la importancia del consumo de frutos. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - Reuniones y fiestas de la comunidad	Escucha interacciones verbales relacionadas con la recolección de frutos silvestres. Escucha discursos sobre la importancia de la recolección de frutos silvestres para desarrollar su salud y la de los miembros de sus comunidad.	Frutos silvestres comestibles.	El padre evalúa el valor que tienen, para el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>), las prácticas de la recolección de frutos silvestres.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjquts</i>) conocen las normas de acceso a los frutos y el valor de los árboles frutales. por ello pide permiso, antes de extraerlos, al amo de estos recursos, llamado <i>vija'</i> (Co. y V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Memoria visual: árboles frutales de la comunidad. Respeto a la propiedad del otro. Cuidado de los árboles frutales de la comunidad. Normas de acceso a la recolección de frutos silvestres. (Véase No. 9.)	Cuando quiere extraer frutos de un árbol cercano a una vivienda, pide permiso al propietario antes de sacarlos. De la misma forma, antes de extraer frutos del monte pide permiso a <i>Vija'</i> , amo de los frutos silvestres Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - Reuniones y fiestas de la comunidad.	Escucha las instrucciones de sus padres sobre el respeto a las normas de acceso a los árboles frutales y al amo de los frutos silvestres llamado <i>Vija'</i> . De la misma forma a la propiedad de los miembros de la comunidad.	Árboles frutales. Discursos orales.	La comunidad evalúa la realización de los rituales en los que se pide permiso a los dueños de los árboles frutales.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>) reconoce el valor de la comercialización de frutos silvestres, para la obtención de recursos económicos (V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: La recolección de frutos como fuente de ingreso económico. Relación con los compradores y comerciantes, durante la venta de frutos. Administración de las ganancias obtenidas por la venta de frutos silvestres. (Véase No. 9.)	Comercializa en los mercados de San Borja los frutos silvestres extraídos del monte, para comprar ropa, zapatos, sal, azúcar, medicamentos y útiles escolares. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Aprende a través de interacciones verbales con los miembros de su comunidad. Participa en la venta de frutos silvestres. Escucha discursos orales sobre la importancia de la venta de frutos como fuente de ingreso económico.	Frutos silvestres que se comercializan.	Los padres evalúan el proceso de comercialización de frutos silvestres desarrollado por el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>).

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: *yidyé' sacadye' dārä'čansi'* (Recolección de frutos silvestres)

Ciclo de vida: *Nanaty* (varón), *Nanas* (mujer)

De 13 a 18 años de edad: desde que acompaña a su padre hasta que domina todos los procedimientos tecnológicos para la recolección de frutos silvestres.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas y los procedimientos de su pueblo para la ubicación de los escenarios de recolección (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Memoria visual: escenarios de recolección de los frutos silvestres. Marcas naturales de orientación. Tiempos de maduración de los frutos silvestres. (Véase No. 1.)	Se desplaza por los senderos de recolección de frutos, que muchas veces coinciden con los de caza. Identifica las señales naturales para orientarse en el monte: árboles, piedras o marcas realizadas por los familiares. Escenarios: Lugares de recolección de frutos: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshadye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumčan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio) - Pueblo de San Borja	Acompaña a su padre a los escenarios de recolección de frutos silvestres, paseando por las inmediaciones de la comunidad.	Fuentes de agua, árboles, rocas.	Los padres evalúan los procedimientos desarrollados durante la ubicación de los escenarios de recolección de frutos silvestres.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce el calendario de recolección y su aplicación durante la recolección de frutos silvestres (H y Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Proceso de crecimiento de los frutos silvestres Tiempo de maduración de los frutos: honta (<i>väij</i>) en mayo, majo (<i>jajru</i>) en junio, motacú (<i>manai</i>) en enero, <i>ocoroo</i>, <i>tsocon</i> en agosto, <i>achachairú buvei</i> en noviembre, <i>coquino jijj</i> en abril, <i>nui ijs'ita</i> en octubre, <i>chicle mu'suru</i> en noviembre, pacay macho <i>na'me</i> en tiempo de agua (marzo abril), pacay <i>virui</i>, pacay <i>cu'na</i>, <i>omin'dye</i> noviembre, <i>isigo na'fa</i> en julio. Características y tiempo de recolección de los frutos silvestres: Tiempo de agua, de tiempo seco y tiempo de frío. (Véase No. 1.)	Reconoce los tiempos de maduración de los frutos y los relaciona con el tiempo de lluvia o agua, tiempo seco y tiempo frío. Escenarios: Lugares de recolección de frutos: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cum'can</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Aprende a reconocer los tiempos de maduración de los frutos observando su color. Pregunta a sus padres sobre las diferentes épocas frutales. <i>añedye'</i>, <i>tsuñedye'</i>, <i>jätsidy'e'</i>, como también por las señales de los amos del monte: lluvia, frío, sequía.	Machete para cortar los gajos, marcos y jasyés para transportar los frutos.	Los padres evalúan los procedimientos para el reconocimiento de los tiempos de maduración de los frutos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>nanas</i> conoce los procedimientos para la comercialización de los frutos silvestres en San Borja (Co):	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Productos de consumo y de venta, además del valor económico de los frutos silvestres en el mercado de San Borja. Lugares de venta de los frutos silvestres y su orientación espacial (otras comunidades, San Borja). Tiempos propicios de venta. Uso de las ganancias de la venta de frutos silvestres. (Véase No. 8.)	Vende los frutos silvestres de la temporada en los mercados de San Borja. Administra el dinero de ganancia de sus productos comprando lo que necesita ropa, azúcar, sal. Escenarios: - Comunidad y pueblo de San Borja.	Observa y practica la venta de frutos silvestres en la comunidad o fuera de ella (San Borja).	Frutos silvestres, bolsas y dinero.	La madre evalúa los procedimientos durante la comercialización de los frutos, así como los ejercicios de suma y resta.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>nanaty</i> conoce las técnicas y los procedimientos que se aplican durante la transformación y elaboración de los alimentos en base a frutos silvestres (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Las características de los frutos silvestres. Proceso de elaboración de la leche de majo. Elaboración de refrescos con los frutos silvestres: refresco de <i>ocoroo'</i> y de achachairi. (Véase No. 6.)	Calienta los frutos de majo, luego los muele en tacú y los cuela en <i>urupé</i> mezclándolos con agua para preparar un delicioso refresco. Hace lo mismo con achachairi, lo parte por la mitad, saca la pulpa y la mezcla con agua y azúcar. Con el <i>ocoroo'</i> hace lo mismo. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Mandidyeytan</i> (cocina)	Observa y colabora a su madre en la elaboración de los refrescos y la leche de majo.	Frutos silvestres, olla, tutuma, tujuju agua, colador.	La madre evalúa los procedimientos durante la elaboración de los alimentos, en base a los frutos silvestres.
El <i>nanaty</i> conoce las técnicas que se emplean en los procesos de mantenimiento de las herramientas para recolección de frutos silvestres (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Herramientas de recolección de frutos silvestres. Cuidados de las herramientas de recolección de frutos. Proceso de afilado de las herramientas de recolección. Características de las piedras para afilar las herramientas: <i>shej</i> y <i>piñis</i>. (Véase No. 6.)	Afila la hoja del machete, cuchillo y hacha friccionando la lámina sobre la piedra <i>shej</i>, para gastar la parte motosa. seguidamente con agua retira los fragmentos que se desprenden, para terminar el afinado de la lámina con la piedra <i>piñis</i>. Escenarios: Lugares de recolección de frutos: - <i>Dără'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Aprende observando cómo su padre y hermanos mayores hacen el mantenimiento de las herramientas; posteriormente asumen la misma responsabilidad y proceden con el mantenimiento de sus herramientas, siguiendo los consejos de sus familiares.	Machete, hacha, cuchillo, piedra <i>shej</i>, piedra <i>piñis</i> y agua.	El padre evalúa el correcto procedimiento de mantenimiento de las herramientas de recolección, empleando las piedras <i>shej</i> y <i>piñis</i>.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
Conoce las diferentes técnicas que se utilizan durante la recolección de frutos (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas de recolección de los frutos silvestres. Herramientas empleadas en la recolección de frutos silvestres. Proceso de elaboración de las herramientas para la recolección de frutos.	Identifica la técnica apropiada al tipo de escenario, para la recolección de los frutos silvestres: Uso de palo de chuchito o <i>vij</i> con gancho para recolectar chonta fina. Uso de machete para cosechar los racimos de majo, uso del bejuco <i>uembe</i> para trepar el árbol, uso del palo de apoyo de ambaibo para cosechar los frutos del motacú. Escenarios: Lugares de recolección de frutos: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa a sus padres e imita las técnicas de recolección identificando los materiales empleados y su elaboración.	Machete, cuchillo, hacha, bejuco <i>uembe</i>, misa de balsa, palo de apoyo, ambaibo, balsa, <i>nui</i>, piraquina palo con gancho, palo de tacuara, chuchio, piraquina.	Dependiendo del tamaño y el grosor del árbol, el padre toma en cuenta la selección y el uso de las técnicas apropiadas para la recolección de frutos silvestres.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> identifica los diferentes roles en la recolección familiar de frutos silvestres (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Roles familiares en la recolección de frutos: del padre, de la madre, de los hermanos y hermanas mayores y menores. (Véase No. 3.)	El padre se encarga de trepar y cosechar los árboles frutales altos; la mujer, de preparar los refrescos, lavar las frutas y dar de comer a los hijos/as pequeños/as. Estos/as colaboran a sus padres recogiendo los frutos del suelo. Escenarios: Lugares de recolección de frutos: - <i>Därdä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumćan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa las labores de sus padres y hermanos.	Cuchillo, machete.	La familia y la comunidad evalúan el respeto y cumplimiento de las normas de formación y asignación de roles durante la recolección de frutos.
El <i>nanaty</i> conoce las normas y los patrones de conducta que debe respetar durante la recolección de frutos silvestres (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Conducta y normas de acceso a los frutos silvestres. Protección de los árboles frutales. Características de los terrenos y de los frutos silvestres. (Véase No. 7)	Cuida de no tumar el <i>ocoro'</i> , motacú y achachairú; y, cuando tumba el terreno, deja un espacio alrededor del árbol frutal para realizar la siembra de su producto. Escenarios: Lugares de recolección de frutos: - <i>Därdä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumćan</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Aprende los conocimientos sobre cuidado de los frutos observando a sus padres. Escucha las recomendaciones de sus padres.		El padre y la comunidad observa el respeto y el cumplimiento de las normas de acceso.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos de almacenamiento de los frutos (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Selección de diferentes frutos que hay en la comunidad. Lugares de almacenamiento. Tiempos de almacenamientos de los diferentes frutos. Los que se guardan o almacenan: calucha de motacú, pacay y macho, achachairú, chirimoya y chonta fina duran hasta un mes. Los que no se pueden guardar o almacenar: nui, manicillo, <i>tara'tara'</i>, guapomo. (Véase No. 8.)	Reconoce el tiempo de duración de los frutos silvestres: los que se pudren con facilidad y los que se pueden almacenar por periodos no muy largos. La chonta fina, la almacena cerca del fuego de la cocina, hasta que el humo del fogón la seque y endulce bien: <i>ji'sojoye'</i>. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Man'dyidyec'an</i> (cocina)	Observa las técnicas de almacenamiento de los frutos silvestres empleadas por sus padres.	Jasayé, marico, <i>panacú</i>, bolsas.	Los padres evalúan los procedimientos durante el almacenamiento de frutos silvestres.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce las técnicas que se emplean en la maduración de los frutos silvestres (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas de maduración de los frutos silvestres. Escenarios de maduración. Tiempo de maduración de los frutos silvestres. (SC No. 6.)	Cosecha los fruto de <i>omindyé'</i> verde, luego los envuelve en hojas de patujú (<i>payascan shan</i>), los deja reposar durante dos noches dentro de la casa para que los frutos maduren. Escenarios: Lugares de recolección de frutos: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa las actividades que realizan sus padres para acelerar el proceso de maduración del <i>omindyé'</i>. Escucha las explicaciones de sus padres sobre la maduración de los frutos.	Frutos de <i>omindyé'</i>. Las hojas del patujú.	El padre evalúa la aplicación de las técnicas de maduración de los frutos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce los procedimientos para los rituales ligados a la recolección de frutos silvestres (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Ritos relacionados con la recolección de frutos silvestres: - Rito de la chonta. - Rito del fruto de la tutuma. Roles dentro de los ritos de recolección. (Véase No. 7)	La mujer no peina su cabello cuando cosecha el fruto de la chonta. Cuando hierve el fruto cuida que a la olla no caigan cabellos. No pela la cáscara con las uñas. Recoge las cáscaras y no las bota en el río. El varón se encarga de cosechar el fruto de la tutuma. Cuando extrae el fruto, la mujer se encarga de partirlo y de sacar la pulpa dulce, para que la pruebe la <i>nanas</i>, de modo que cuando crezca elabore chicha dulce. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Acá'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Man'dydye'can</i> (cocina)	Escucha los ritos relacionados con la recolección de frutos silvestres.	Tutuma, fruto de chonta, olla, cuchillo.	La familia y la comunidad evalúan los procesos desarrollados durante los ritos ancestrales relacionados con la recolección de frutos silvestres.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce los cuentos y los mitos relacionados con el origen de los frutos silvestres (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Cuentos del origen de los frutos: - Cuento del fruto de papaya macho (<i>yicdye' ororonas</i>). - Cuento del fruto del <i>bibosi yicdye' ya'tyis</i> . - Cuento del <i>na'is</i> (<i>yicdye' na'is</i>). - Cuento del fruto del mapajo (<i>yicdye' vojshinas</i>). (Véase No. 7.)	Narra los cuentos a los niños y niñas pequeñas durante el almuerzo al medio día, y durante la noche, al calor del fogón, antes de descansar. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Mandydye'tan</i> (cocina)	Escucha a sus abuelos y abuelas narrar las historias. Escucha cuentos ancestrales narrados por sus abuelos y abuelas.		La comunidad evalúa el conocimiento de la tradición oral del pueblo <i>tsimane'</i> .
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> reconoce la asignación de los distintos roles en la actividad de recolección de frutos silvestres (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Recurso natural: características de los árboles y frutos silvestres. Roles dentro de la recolección de frutos silvestres: lo que hace el hombre, la mujer, los hermanos menores y mayores. (Véase No. 3.)	Los varones adultos extraen los frutos difíciles de recolectar, la mujer tumba los árboles con hacha y prepara los refrescos elaborados de los frutos, los hijos e hijas trepan los árboles medianos y colaboran en el acopio de los frutos. Escenarios: Lugares de recolección de frutos: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cum'can</i> (barbecho) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa las actividades de sus padres, hermanos y hermanas.	Árboles frutales, herramientas de recolección machete, hacha, marcos para transportar los frutos.	La comunidad evalúa el conocimiento y el respeto a las normas y prohibiciones.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> identifica las prohibiciones relacionadas con la recolección de frutos silvestres (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Normas de acceso y conducta a los recursos naturales. Normas que prohíben la recolección de frutos: mujer embarazada o menstruando. <i>mo'pen Jajtsis judyeyä' tsiyai'si' jam tupuj vädye' in pajqui jam achi' joi'</i> <i>väshmo'.</i> (Véase No. 7.)	La mujer embarazada o con menstruación respeta las normas al no recolectar frutos silvestres para que la planta no se seque. Se queda en la casa, mientras la familia sale a recolectar los frutos, para no arruinar la planta. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Man'dyide'čan</i> (cocina)	Escucha las prohibiciones en la recolección de frutos. Escucha algunos discursos orales sobre las normas y prohibiciones en la recolección de frutos.		La comunidad evalúa el respeto a las normas y prohibiciones de recolección.
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> valora la recolección de frutos como medio de alimentación complementario (V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Importancia de la recolección de frutos para la alimentación <i>tsimane'.</i> Preparación de los frutos silvestres. (Véase No. 9.)	Conversa sobre la importancia de los frutos silvestres en la alimentación de su familia y su pueblo. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Cumčan</i> (barbecho) - <i>Man'dyide'čan</i> (cocina) - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Escucha interacciones verbales relacionadas con la recolección de frutos y su importancia. Escucha discursos verbales sobre el consumo de frutos silvestres.	Frutos silvestres que la comunidad comercializa.	La comunidad evalúa la valoración que los <i>nanaty</i> tienen sobre los frutos silvestres.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> valora la recolección de frutos silvestres como fuente de ingreso económico complementario (V).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: La recolección de frutos como fuente de ingreso económico. Relación con los compradores y comerciantes durante la venta de frutos silvestres. Empleo de las ganancias en la venta de frutos silvestres. (Véase No. 9.)	Valora la venta individual y familiar de frutos silvestres para comprar insumos necesarios para el hogar: ropa, zapatos, sal, azúcar, medicamentos, útiles escolares. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Cum'can</i> (barbecho) - <i>Mand'yidye'can</i> (cocina) - Lugares de recolección: <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Vende los frutos silvestres y utiliza los recursos económicos para satisfacer sus necesidades materiales. Escucha discursos orales sobre la importancia de la venta de frutos como fuente de ingreso económico.	Frutos silvestres que pueden comercializarse.	La familia y la comunidad evalúan al hijo/a sobre el valor que éste/a da a los frutos silvestres e importancia para la economía familiar. Asimismo evalúan el proceso de comercialización y el rédito obtenido de esta actividad.



Capítulo



8

Sistema de conocimiento:
Yicdye' jām'ctacdye'
panacdye' tsun (Arte)



Esteras tsimane' (Foto: Bruno Pinto).



Piezas artesanales elaboradas por el pueblo tsimane' (Foto: Verónica Tejerina).

El desarrollo del arte y de la artesanía del pueblo *tsimane'* se remonta a miles de años atrás y tiene una estrecha relación con el medio ambiente en el cual los *tsimane'* viven. Así cuando los ancestros de los actuales *tsimane'* desarrollaron estrategias culturales para subsistir y reproducirse en la Amazonia –consolidando una economía de subsistencia pescadora, cazadora y recolectora; establecieron también un complejo sistema de conocimientos tecnológicos. Con ello perfeccionaron las técnicas que emplean en los procesos de elaboración de piezas artísticas y artesanales y sus variadas formas de comunicar y materializar sus ideas, tanto con recursos plásticos, sonoros como lingüísticos. En este sentido, el desarrollo de la cultura artística, ya sea en sus fases de reproducción o de innovación, se encuentra articulado con otros procesos que son desplegados en la sociedad *tsimane'* y responde a las necesidades y respuestas de las actividades culturales y económicas cotidianas de este pueblo.

Es así como cada una de las piezas artísticas y artesanales cumple una función social, cultural o económica específica: es decir que tiene una utilidad práctica en la vida y los roles que cada

uno de los miembros del grupo cumple, como señala el siguiente testimonio:

El marico aquí nosotros lo utilizamos para cargar, para ir por ahí, llevar algo. Así, cuando estamos llevando a las estancias, llevamos plátano, ahí llevamos yuca, para eso... Y también cuando uno tiene su hijito, también uno lo mete ahí, lo carga también, como un monito, para todo sirve, también para traer leña para todo sirve (Doña Guadalupe Caiti Granado. San Antonio. 19/07/06).

Con referencia a la elaboración de los productos artísticos materiales cabe señalar que, si bien existen elementos que pueden ser elaborados tanto por hombres como por mujeres –esteras de chuchío, *shipna*, *urupé*⁴², tejidos de tacuarillo, sopladores⁴³ de cogollo de motacú, jasyé de hojas de motacú y anillos hechos con cáscara del fruto de la chonta –, hay también productos específicos para cada uno de los sexos: las mujeres se encargan de elaborar maricos (*saraij*), *si'moty*⁴⁴ u otros tejidos de algodón, ollas de barro, esteras (*pejpe*) de cogollo de motacú, collares de frutos silvestres, etc., mientras los hombres elaboran flechas y arcos, canoas, tacú⁴⁵, gavetas⁴⁶ de madera

⁴² *Urupé*: tejido fino con fibras o corteza de tacuarillo que sirve para colar la chicha de yuca, chicha de maíz, chicha de plátano, antes de su fermentación.

⁴³ Sopladores: abanicos tejidos con las hojas nacientes del motacú o de su cogollo, sirven para avivar el fuego del fogón generando corrientes de aire sobre él. De ahí su nombre.

⁴⁴ *Si'moty*: manilla tejida de algodón, que fabrica la mujer para su esposo con el fin que la use como brazalete para proteger su muñeca cuando utiliza el arco y la flecha.

⁴⁵ *Tacú*: recipientes elaborados con maderas finas y resistentes como el cedro, palo María, gabú, con base en el suelo y que tiene múltiples utilidades: descascarar el arroz, moler los productos agrícolas para elaborar la comida, hacer harina.

⁴⁶ Gaveta: especie de bañador de madera resistente como palo María, trompillo, guayabochi, cedrillo y que sirve para hacer fermentar la chicha de yuca, depositar frutos recolectados.

(*soro'ta*⁴⁷), sombreros de cogollo de jipijapa⁴⁸ e instrumentos musicales, como el violín de madera, la flauta de hueso de ave, el bato, el bombo y la caja⁴⁹. El siguiente testimonio muestra los roles y las asignaciones de tareas en la práctica artesanal por parte de las mujeres:

[Las mujeres] saben hacer maricos, hamacas, ollas de barro y tejidos, ropa. Para cocinar en olla de barro... es más rica la comida. Si hace pequeña, se hace en un día, si es más grande se tarda más. Sacando la greda se hace masa con agua, se utiliza concha para que salga bien, luego se hace secar 2 días y luego se cava un agujero y con casa de turiro⁵⁰ se hace quemar en el fuego 4 días. Se hacen ollas grandes para hacer chicha y encima se raspa plátano para que queden de colores las ollas. Para comer de olla, no se come directo, se espera un rato más hasta que hierva. Ellas [las mujeres] también saben hacer ropa tejida de algodón. Pero, actualmente utilizamos ropa comprada, guardamos lo que tejemos... hacemos de diferentes modelos, para hombre y mujer; se tarda un mes para un saco de vestir (Sabina Cayuba Sarabia, Otilia Lero Cuata, Carmen Vie Tayo. Arenales 28/06/06).

La práctica artesanal tiene una gran relevancia en el aspecto socio espacial y en su organización. Desde su infancia la mujer debe capacitarse en la elaboración de tejidos de algodón, especialmente de los maricos *saraij*, que el esposo u otro miembro de la familia empleará en la práctica agrícola, la caza, la pesca, la recolección de insumos

para la elaboración de medicinas tradicionales y la recolección de frutos silvestres. Las mujeres deben saber tejer el *si'moty*, tejido de algodón, para que sus esposos protejan sus muñecas cuando salen a cazar y evitar que la flecha rasgue su piel al disparar. A su vez, el hombre debe ser hábil en la elaboración de las flechas y los arcos que empleará en la caza, en la fabricación de las canoas que le servirán para transportarse y para pescar, en la elaboración de *soro'ta* o husos que le pide su mujer para hilar el algodón para la elaboración de maricos.

Los niños y niñas, desde temprana edad, observan y acompañan a sus padres durante la elaboración de piezas artísticas y artesanales propias de su cultura. Aprenden jugando e imitando las actividades que realizan sus padres. Así, cuando la madre recolecta las hojas del motacú o chuchío son los hijos pequeños quienes colaboran a la madre transportando un amarro mediano de estas hojas hasta la vivienda. Posteriormente, se sientan e imitan a la madre mientras ella teje para elaborar esteras con cogollos de motacú. Los hijos e hijas juegan con las hojas de motacú, elaborando sus propios juguetes en forma de tujujú⁵¹ o de gaveta, nido de peto con cuatro hojas llamadas *aca' tsiv'si'*.⁵² Es a partir de los diez años que las niñas comienzan a practicar sus destrezas manuales –y las técnicas que antes observaron– tejiendo sus propios maricos de algodón. Los niños, por su parte, desde sus ocho años intentan elaborar sus propias flechas. Posteriormente perfeccionan y mejoran la elaboración de cada uno de los productos propios de su género. De esta forma, la sociedad *tsimane'* ha construido su sistema educativo en

⁴⁷ Soro'ta: huso que sirve a la mujer para hilar el algodón utilizado en la elaboración de los maricos.

⁴⁸ Jipijapa: especie de arbusto de hojas alargadas especial para elaborar objetos tejidos.

⁴⁹ Bombo y caja: instrumentos de percusión: el bombo se fabrica de cuero de huaso, y taitetú pelado, raspado y secado. La caja se fabrica del cuero de jochi, calucha, coto de bato y cuero de maneche raspado y secado.

⁵⁰ Turiro: hormiga pequeña que elabora su casa con tierra y paja.

⁵¹ Tujujú o gaveta: se elaboran de concha de copa y de pachiuva y es utilizado en la preparación de chicha, juguete que tiene la forma de bañador o recipiente pequeño.

⁵² Aca' tsiv'si' o casa de peto: juguete elaborado en forma de panal de abeja.

el cual los niños, por medio de la observación, los aprendizajes verbales y la práctica, construyen sus aprendizajes según su edad.

La elaboración artesanal *tsimane'* pone en práctica conocimientos tecnológicos que permiten realizar estas actividades. Para el tejido de los maricos, la mujer adulta construye un soporte llamado *conodye'* de madera de algodoncillo; ambos (hombres y mujeres) recolectan sustancias de pigmentación para teñir el algodón: utilizan la corteza de mara para obtener color rojo oscuro; del bejuco *cotyicotyi* extraen el amarillo; del arbusto *itsi* obtienen el violeta; del *shitri* sale el color plomo, y del barro *cau* sacan el negro. Para el tejido de esteras, sombreros, jasayé, soplador y *urupé* han desarrollado técnicas de tejido simple *fin'ty'* y doble *roctyi*. Todos estos conocimientos están orientados a la obtención de un producto de buen acabado y útil.

Si bien la elaboración artesanal se realiza a lo largo de todo el año, dependiendo de las necesidades en las actividades familiares, existen tiempos específicos que marcan una mayor producción. La elaboración de maricos grandes, para la caza, llamados *därsi' chäbäji*, tiene lugar durante los meses de marzo y abril, en tiempo lluvioso o *añedyé'* antes del engorde de animales. Las esteras de chuchío se elaboran durante los meses de diciembre y enero (tiempo de lluvia) y cuando la gente no puede salir mucho de la casa.

Por otro lado, el conocimiento territorial alcanzado por los miembros de las comunidades *tsimane'* las habilita para el aprovechamiento de los insumos para la artesanía. Gracias a esto se reconocen los productos del monte alto⁵³,

monte bajo⁵⁴, del chaco⁵⁵, de la pampa⁵⁶, y de barbecho⁵⁷, serranías⁵⁸ y fuentes de agua⁵⁹. A su vez, para la orientación espacial en la extracción de los recursos naturales, sus miembros identifican indicadores naturales: senderos de recolección, siguiendo árboles caídos, picando el camino, es decir avanzando y quebrando ramas para marcar el rumbo de regreso a la comunidad.

La dimensión cultural *tsimane'*, presente en la elaboración artesanal, reconoce la artesanía de carácter sagrado. En esta clasificación se encuentran los collares que elaboran los padres para sus hijos e hijas recién nacidos, como amuletos: collar del que pende una pieza de *isatri*⁶⁰ o corpa envuelta en algodón llamado *ji'tsucdye'* y sirve para protegerse de las enfermedades; amuleto con canelón liado en algodón para protegerse de las enfermedades llamadas *yän'*; amuleto con la cabeza del ave Martín pescador liada con algodón, cuyo propósito es convertir a los niños en buenos pescadores.

En cuanto a la artesanía, los *tsimane'* elaboran un amuleto destinado a lograr que las niñas sean buenas tejedoras. Es fabricado con fragmentos del nido de golondrina (*chupuchupuj*), los cuales son envueltos en algodón y posteriormente entregados a sus hijas, para que la lleven consigo y sean así buenas tejedoras como la golondrina. A su vez, las mujeres adultas practican un ritual, mientras hilan el algodón que se empleará en sus maricos; para ello esconden pedazos de *isatri* y del nido de la golondrina (*chupuchupuj*) en el interior de las madejas de algodón, para que el poder de la artesana se quede en la madeja que se hila. Como vemos, estos son ejemplos de la

⁵³ Monte alto: madera mara para canoa, madera cedro para violín, madera palo María para gaveta.

⁵⁴ Monte bajo: madera de chonta fina, tacuara y gavetillo para elaborar las flecha, hojas de motacú para fabricar el jasayé.

⁵⁵ Chaco: algodón para el tejido del marico.

⁵⁶ Pampa: bejuco onoma' para elaborar collares.

⁵⁷ Barbecho: semillas de *butyui*, *javujna'*, *väijsi'väijsi'* para la elaboración de collares.

⁵⁸ Serranía: *isatri* o millo amarillo, millo blanco o corpa y canelón para los collares que se usan como amuletos.

⁵⁹ Fuentes de agua: chuchío para elaborar esteras y semillas vinaj para elaborar collares.

⁶⁰ *Isatri*: piedra que se extrae con machete de la serranía y que puede ser de dos clases: amarillo y blanco el cual es llamado corpa.

gran importancia de lo sagrado y del pensamiento religioso para el sistema educativo *tsimane'*, que más allá del aprendizaje de una simple tecnología, es un proceso integral de formación de la persona humana y de los valores éticos que el pensamiento mítico crea en relación a la naturaleza.

El pueblo *tsimane'* valora la artesanía sagrada desde tiempos antiguos de los hombres sabios, llamados *Cocojsi'*. Estas se empleaban en ceremonias rituales que tenían lugar en edificaciones circulares llamadas *Shipa*. Entre estas piezas de orden sacro religioso se encuentra la vestimenta de algodón del sabio *Cocojsi'*, conocida con el nombre de *väshtätära puru'nacdyety*, el tambor para la ceremonia de llamamiento a los animales o *poñoj*, la sonajera que el sabio empleaba y que tiene el nombre de *coneij*, además de las piezas artesanales denominadas *cär'taqis tyu' tyi'*, las cuales se utilizan para sanar enfermedades originadas por el susto (llamando al espíritu de los pacientes) o para dañar al espíritu del enemigo. En éste mismo contexto, se identifica la elaboración de máscaras de madera para representar al tigre *ýtsiqui*, al perro *achuj* y a la gente anciana *isho' muntyi'* para obtener la protección del amo de los animales de nombre *Jäjäbä*.

El lenguaje de los sueños también se halla presente en la práctica artesanal. Cuando una persona sueña con materiales artesanales debe interpretar su significado, ya que éste puede influir en las otras actividades de subsistencia. Soñar con marico significa encuentro seguro con la víbora pucarara durante la caza; soñar con el colador de chicha o *pasi urupé* significa encuentro con el tigre; así también, soñar con una herida causada por la flecha significa el encuentro peligroso con el pez raya durante las actividades de pesca. Dentro de la cosmovisión *tsimane'* se percibe que todo se encuentra entrelazado y relacionado, como en el caso de los sueños por ejemplo, y que entre el mundo natural, sobrenatural y la sociedad humana; no existe una diferencia ontológica sin lo sagrado y que estos mundos están estrechamente vinculados y establecen procesos de comunicación permanentes.

Finalmente, las prohibiciones y normas ligadas a la elaboración artesanal establecen que la mujer que acaba de tener un hijo, la mujer embarazada y la mujer con menstruación no pueden participar en la recolección de los insumos para la elaboración artesanal, no pueden cosechar el algodón para que la planta dé frutos el siguiente año, ni la planta de chuchío o motacú no se seque. Ellas no participan, ya que el amo de la planta se enoja por el olor que desprende el cuerpo de esas mujeres. El respeto y cumplimiento de estas normas sociales muestra la obediencia a los conocimientos ancestrales para evitar violentar a los seres sobrenaturales que pueblan la naturaleza y que son los responsables del bienestar o de la desgracia de sus miembros.

Se puede concluir que la elaboración de los productos artesanales del pueblo *tsimane'* es de gran importancia, ya que responde a una producción práctica: cumple una función, tiene una utilidad, y permite que estas actividades cotidianas se realicen de forma más efectiva. Además, la producción de piezas artísticas y artesanales cumple un rol muy importante dentro de la organización social, ya esté a cargo de hombres o de mujeres, es valorada por la ayuda que presta en la resolución de problemas productivos y porque de su venta se obtienen recursos económicos complementarios para la satisfacción de las necesidades familiares: "La artesanía con los maricos pequeños se puede vender para los cuadernos y así lo venden y ganan algo de dinero" (Sabina Cayuba Sarabia, Otilia Lero Cuata, Carmen Vie Tayo. Arenales. 28/06/06).

Se concluye pues que, además del valor económico de la artesanía *tsimane'* y el acceso a recursos monetarios que pueden ser invertidos para la educación de los hijos en la escuela, la artesanía es un intrincado sistema educativo que no sólo posee significados simbólicos y religiosos, sino que también despliega y desarrolla metodologías de aprendizaje y de enseñanza, institucionaliza los propios agentes educativos locales y los escenarios de aprendizaje. Por medio de todo ello, planifica y gestiona la construcción de conocimientos *tsimane'* en los niños y niñas, de acuerdo a su edad y ciclo de vida, los cuales son bien identificados por las personas adultas.



Mujer tejiendo marico. Comunidad San Miguel (Foto: Verónica Tejerina).



Mujer tsimane' teje marico. Comunidad San Miguel (Foto: Verónica Tejerina).



Niñas practicando el tejido del marico o *sarajj'* (Foto: Bruno Pinto).

Contenidos de Arte

1. *Räj jedre' cavejas jacches in* (Recursos naturales empleados para elaborar piezas de arte y artesanía)

Räj jedye' dära'cansi' jām'tacdyes jedye' tsun
(todos los insumos que extraemos del monte para nuestro arte y artesanía)

Jedye' anic jecja'si' jām'tacdye' artesanía in
(materiales que extraemos para el arte y la artesanía)

Jecacsi' Shan mu' in (hojas palmeras)

- *Mana'is shan* (hojas de motacú: empleadas en la elaboración de *pepej*, soplador, *jasayé*, *panacú*, *acadyes'* y *na'macdyes'*)
- *Tyutyu'ras shan* (palma real empleada en la elaboración de *acadyes'*)
- *Shibo'* (chonta loro empleada en la elaboración de *acadyes'*, *sisipdyes'*)
- *Väj* (chonta fina empleada en la elaboración de *tseracdyes'*, *coïdyedyes'*, *monidyed'*, *väquismo'*)
- *Tso'vety* (jipi japa empleada en la elaboración de *shomeroro*, *acadyes'*)
- *Cajtafa'* (jatata empleada en la elaboración de *acadyes'*)
- *Bojbori'* (jatata macho empleada en la elaboración de *acadyety*)
- *Shuru'* (chuchío empleado en la elaboración de *dyisdyety*, *ijmedyety*, *cäshmu'*)
- *Mañere'* (*asaí* empleado en la elaboración de *acadyety*)

Pechches in (materiales que se extraen del tronco)

- *Shibo* (corteza de chonta empleada en la elaboración del horcón, así también se utiliza en la construcción de las viviendas)
- *Chomi' vejmo* (las semillas del samuque son empleadas en la elaboración de collares y en la construcción de las cercas de las viviendas)
- *Shuru'* (el chuchío se emplea en la construcción de la costilla de la vivienda)
- *Väj* (la chonta fina es empleada en la elaboración de la puga [púa] y el arco)
- *Vijri* (el pachiuva se emplea en la construcción del cerco de la vivienda)
- *Vojro* (la corpa se emplea en la elaboración o construcción del cerco de la vivienda y de los horcones)
- *Ton'* (la tacuara se emplea en la construcción de flechas)
- *Do'ñe* (el tacuarillo se emplea en la elaboración del cernidor)
- *Ashaba'* (el coroco se emplea en la elaboración de vestimentas y de hamacas)

Cayaya' ches in (los bejucos)

- *Oveto'* (la uña de gato: se emplea en la construcción del techo de la vivienda)
- *Bim'ta'* (el mata palo se emplea en la construcción de la cerca de la vivienda)
- *Tapi* (el tapi se emplea en la construcción del techo de la vivienda)

***Vejches in tyicacdye' in* (variedades de semillas)**

- *Queruqueruj vej* (las semillas del sirari se emplean en la elaboración de collares)
- *Vej chus vejmo'* (las semillas ojo de buey: empleadas en la elaboración de collares)
- *Vej shevijriquis* (los sululus son empleados en la elaboración de collares)
- *Bubuij si' vejmo'* (los sululitos se emplean en la elaboración de collares)
- *Javujna'* (las Javujna' se emplean en la elaboración de collares)
- *Pa'tyi' quijboty mu'* (las uñas de peta se emplean en la elaboración de manillas y collares)
- *To'ris vojco' mu, vonsi'* (la casa de turo se emplea en la elaboración de adornos y collares)
- *Tsatsa in* (la conchas se emplean en la elaboración de adornos y collares)
- *Vej manais mu'* (las caluchas de motacú se emplean en la elaboración de canoas y anillos)
- *Onomas vejmu'* (las semillas de siraricito se emplean en la elaboración de collares)
- *Vejmo' tamarindas mo* (las semillas de tamarindo se emplean en la elaboración de sonajeras)
- *Co'shis vej mo'* (las semillas de serebo se emplean en la elaboración de collares y sonajeras)
- *Shibos vejmu'* (las semillas de chonta se emplean en la elaboración de collares y anillos)
- *Rosarias vejmo'* (las lágrimas de María se emplean en la elaboración de collares)

***Yocsi' in mu' bajna' in* (Variedades de algodón)**

- *Bajna' noyo* (algodón largo)
- *Bajna' coyevodye'* (algodón anaranjado)
- *Bajna' Vacheño* (algodón más blanco)
- *Bajna' tserepo* (algodón del cielo)
- *Bajna' shitri* (algodón grueso)

***Shan sho'pa' chuctacdyes buma'* (hojas para teñir hilo)**

- *Iridia* (itsi color violeta)
- *Shitri* (color negro)

***Sho'pa' son si in* (variedad de cortezas)**

- *Na'fa'* (isigo color chocolate)
- *Churas sho'pa'* (corteza de mara: color anaranjado)
- *Sho'pa' cotyicotyis* (bejuco de espina gruesa: de color amarillo)
- *Sho'pa' bätinsi'* (corteza de sumaqui: de color ceniza)
- *Yocsi' ĉhime' faj in* (frutos urucú y cau de color rojo)

***2) Vav'dye' jana' ĉhuc jecacseja' artesanía dyes i* (Lugares de donde se extraen recursos para el arte y la artesanía)**

- *Jana' ĉhuc ji'dacdyi' artesaníadyes tsun, jām'tacdyes jedye' in* (lugares de los cuales extraemos recursos para la elaboración de piezas de arte y artesanía)
- *Därä'ĉan* (del monte)
- *Mucu'ya'* (de la serranía)

***Jebacdyes in judyeya' nanayis in* (de animales y de las aves)**

- *Nanayis pan mo' in* (plumas de las aves)
- *Sho'pa' jebacdyes in* (piel de los animales)
- Ecosistemas y lugares de recolección de los materiales que se emplean en la elaboración de piezas artesanales: monte alto (mara para canoa, cedro para violín, palo María para gaveta), monte bajo (chonta fina para la puga [púa] de la flecha, hojas de motacú para jasayé, gavetillo para butucúm y cabo de hacha), chaco (algodón para marico), pampa (*bejuco onoma'* para collar), barbecho (*butyui, javujna', väijsi'väijsi'* sus semillas para collares), serranía (amuletos con

isatri o millo amarillo, millo blanco o corpa, canelón), fuentes de agua (chuchío para esteras y *vinaj* para collares)

- Territorialidad y memoria visual:
- Indicadores naturales que nos permiten orientarnos en los lugares de recolección de insumos empleados en la artesanía: senderos de recolección, picado del camino, rumbeando sin marcar siguiendo árboles caídos.
- Técnicas de recolección de los insumos para la elaboración de piezas artesanales. Con machete: hojas de motacú, chuchío; con cuchillo, semilla de bejuco, para fabricación de collares; Con las manos: algodón y tutuma, *penej*; con hacha: madera gavetillo, mara, cachichiro.

3) *Jun' jun' êhuc carijtaca' tsun* (Organización socio espacial, lo que hacemos en el arte y la artesanía)

- *Jedye' êhuc carijtye' jâm'tye son tsun êhime' pen in* (lo que hacemos los hombres y las mujeres)

Yodyesdyem' carijtyeja' son' utsun (actividades realizadas por los hombres)

- *Jeque' shan in* (extracción de hojas de palmeras)
- *Jâm'taqui in vicdyes jedye' in* (construcción de instrumentos musicales)
- *Jâm'tye' jedye' in pendyes mu' in* (construcción del material para el hogar)
- *Jecte in bañe', ton' judyeya' do'ne* (extracción de palmeras tacuaras, tacuarillo)
- *Jâm'taqui in ijme* (elaboración de flechas y arcos)

Jun'taqui êhuc „en in jedye' êhuc jâm'tye' in (actividades realizadas por las mujeres)

- *Queve' vej dâräs in* (recolección semillas)
- *Jeque' o'me' tsovetysi' in* (extracción de cogollo de *jipi japa*)
- *Jeque' in shan shurus mu'* (extracción de chuchío)

- *Vâdaqui' bajna' in* (cosecha algodón)
- *Chuctaqui' buma' in* (Tintura de los hilados para dar color)
- *Panaqui' in jâm' tye' in*
- *Sara'i, e'binajin, cojtyity, si'moty, utsbuma' in vicdye'* (elaboración de tejidos artesanales, como ser: maricos, hamacas, camisetas)
- *Jâm'tye' in panacdye' shan, shipna, tovoj, ubu', pejpe* (elaboración de esteras de chuchío o de motacú)

Jedye' êhuc jun'taqui ava' son' in, êhime' pen (actividades realizadas por los hijos e hijas)

- *Son ava' notaqui jen' in* (los hijos varones ayudan al padre en la elaboración de piezas artísticas y artesanales)
- *Pen ava' notaqui' tse' mo' in* (las hijas colaboran a su madre en la elaboración de piezas artísticas y artesanales)
- Artesanía de la mujer: marico, batan o vestimenta, tejido para la muñeca del cazador llamado simoty, sinaquity o escoba, collares, tinaja, *conodye'* para el marico.
- Artesanía del hombre: Canoa, flechas, rueda, tacú, remo, gaveta, cazuela, surazo de tallo de chuchío para guardar *pa'ra'*, anillos, sombrero de *jipijapa*, huso para el marico *soro'ta, moni* y *hélice* o *êhui'dye'*.
- Artesanía de ambos: estera *pejpej, urupés*, canastos, *jasayés*, sopladores, espanta mosquitos.
- Rol de los hijos e hijas pequeñas: compañía de los padres en recolectar los materiales empleados en la artesanía.
- Rol de los hijos e hijas mayores: colaboran en la recolección y elaboración de los productos artesanales.

Lugares de elaboración de las diferentes piezas artesanales:

- Dentro de la casa se elaboran los maricos, hamacas, batanes, flechas; como también los instrumentos musicales (violín, bombo, caja, flauta).

- En la cocina se elabora el soplador, venteador, esteras, jasayé
- En el patio de la casa se elaboran las tinajas, los *urupés*, los canasto, las vestimentas de corcho, las asas de hachas.
- Dentro del monte se elaboran las canoas, *panacú*.
- En el chaco se elaboran los jasayés y los sombrero de emergencia.

4) *Jun' buja' ĉhuc caritaca jām'tacdye' in* (Técnicas empleadas en la artesanía)

- *Ĉhidyē' tsun jun' bu'ja' ĉhuc jām'tacseja' pānacdye' in* (cómo se fabrican las artesanías)
- „*anac tsim'tyei'* (tejidos)
- *Panacdye' quebe'nacsi'* (tejidos trenzado)
- *Vicdye'* (hilados)
- *Chuctac vicdye' in* (teñido de hilos)
- *Queye'dac in* (pulido con machete y cuchillo)
- *Jaidacsi'* (labrados)
- *Tecacsi' in* (tesado)
- *Dyebac ji'tacsi' in* (costurados)
- *Dejvacsi' in* (machucados)

Jedyeya' ĉhuc jeacac in (extracción de los material)

- *Machituya'* (extracción con el machete)
- *Jecac unya'* (extracción con las manos)
- *Pac pāquidyē'ya'* (extracción con el hacha)
- *Tubajsha' unĉan, veme' saraijca, bijbiche' voco' murujruche'* (traslados los materiales de las siguientes formas: amarramos y traemos en las manos o en su defecto en maricos que luego cargamos en las espaldas.

5) *Jun' bu'yi' ĉhuc jām'tac in* (Tecnología)

Jedyē'ya' ĉhuc jām'tyeja' oij artesanía in (herramientas y materiales con los que elaboramos las piezas artesanales)

- *Covanba, raveta in, pāquidyē'ya', ĉhime'*

jai'daquisya' (las canoas y gavetas, con hacha y asuela)

- *Miqui'munsi' jedye' in machituya', cochinoya'* (las artesanías pequeñas con machete y cuchillo)
- *Coshaquisya' formón, broca* (las artesanías talladas o labradas con formones y brocas)
- „*anacdye' in baba'ya', moni'*
- *Vicdye' buma, soro'ta, ĉhui'dye' nana'* (para el hilado se elabora el uso, la hélice del uso y se adquiere cal)
- Las madres elaboran muñecos para sus hijas (*jame cajñeres*) que son rellenos con flor de balsa.
- Tejen juguetes con hojas del cogollo del motacú, dándole la forma de tujuju o gaveta, como también del nido de peto con cuatro hojas *aca' tsiv'si'*
- Materiales de elaboración de los maricos: *conodye'* o soporte, *soro'ta* o huso, *ĉhui'dye'* o hélice, varilla *pajvaquis* de madera balsa para golpear el algodón, varilla *moni'* de chonta para el tejido del algodón, nana o cal para que la hélice gire suavemente y para que no maltrate la piel del dedo del pie mientras se hila el algodón.
- Matices naturales empleados para teñir el algodón:
 - Mara para color rojo oscuro,
 - Bejuco *cotyicoty* para el color amarillo
 - Arbusto *Itsi* para color violeta
 - *Shitri* color plomo
 - Barro *cau* para color negro
 - Arbusto urucú para color rojo.
- Tipos de maricos: *mitsej* (pequeño), *itsuques* mediano (*itsuques*), (*utu'yai'si'* más grande), *chäbaj dārsi'* (extra grande).
- Técnicas empleadas en tejido de las esteras, sombreros, urupes, jasayés y sopladores: *fin'tyi'* (tejido simple), *roctyi* (tejido doble).
- Uso de resinas naturales en la elaboración de flechas: resina leche leche *mujpere'* para unir las partes de las flechas.
- Proceso de elaboración de la vestimentas de corcho *qui'si' ashaba'*: extracción de la

corteza, asado de la corteza, golpeado de la corteza, para lo cuál se emplea un combo de madera gavetillo y lavado, finalmente se lava la corteza.

- Elaboración de los instrumentos musicales:
- Elaboración de la flauta con el hueso del ala de bato: se deja podrir el ala, luego se extrae el hueso para posteriormente lavar el hueso y dejarlo secar por una semana para que seque su aceite, finalmente se agujerea con cuchillo.
- Elaboración de bombo con el cuero de huaso y taitetú: primero se rasura el cuero, luego se raspa y se golpea en una piedra, y finalmente se deja secar al sol
- Elaboración de la caja. Se emplean los siguientes materiales madera mara, palo María, cuero de jochi calucha, coto de bato y cuero de maneche raspado. y secado
- Elaboración de artesanías sagradas o amuletos; Para elaborar el amuleto para las tejedoras se corta de la cabeza de golondrina o del picaflor pequeño y se lo deja secar al sol durante una semana, luego se lo envuelve y lía con algodón.
- En tiempos antiguos se construía la *Shipa*: casa redonda de jatata, la misma tenía en el interior el *cho'chore* escalera que servía para que los espíritus bajen a la *Shipa*.
- Elaboración de juguetes para los niños y niñas, se elaboran con el fruto *penejne'*, del mismo se hace una canoa pequeña para que los niños jueguen; también con el fruto *Ĉhädye'ĉhädye'* se elabora una pelota.

6) Jun' Ĉhuc Cui'si' Yicdye' Tsun (Religiosidad y tradición oral)

- *Ĉui'si' Yicdye' Tsun Urucyas Ji'ĉhäyisin', Jun' Ĉhuc Ĉhidyē' Voshi' Vunsi'tsun Jäm'tye' Jedyē' In, Ĉhime' Jimacdyē' In, Ĉhime' Ro'yacdyē' Mu' In* (mitología de la artesanía: los dioses fueron quienes nos enseñaron la practica de la artesanía, la música y la danza)

- *Junas Buty Ayij Jiquej Mo' Bon'dye'* (origen de la música)
- *Tyi Buty Jiquej Tsuntyi' Voshi' In Jäm'tye' Boñedyē'* (origen de los instrumentos musicales)
- *Jun' Buty Jiquej Festaij Tsuntyi' Voshi' In* (antiguamente nuestros ancestros organizaban la fiesta de los animales)
- Amuletos artesanales: collares: amuleto con *Isatri* o corpa envuelto en algodón (*ji'tsucdyē'*), amuleto con canelón y liado con algodón, que sirve para protegernos de las enfermedades (*ji'tsucdyē'*), amuleto con la cabeza del martín pescador liado con algodón (*jitsucdyē'*) que sirve para que ser buenos pescadores
- Fabricación de la vestimenta del sabio *Cocojsi' (Väshtätära, Puru'nacdyety)*.
- Fabricación de las máscaras *tsimane'* las mismas que representan a los animales y tienen el objetivo de conseguir la protección de *Jäjäbä*
- Tigre (*itsiqui*), perro (*achu*), gente anciana (*isho' muntyi'*).
- Artesanías de carácter sagrado, las mismas eran empleadas en la *Shipa* (casa de ritual *tsimane'*): *poñoj* tambor empleado para llamar a los animales; *coneij* o sonadora empleado para llamar a los espíritus; *emoñico*, muñeco antropomorfo hecho de cerámica y guardián de los animales. La pieza artesanal para llamar el espíritu del asustado y ocasionar el mal al espíritu del enemigo se llama *cär'taquis tyu' tyi'*.
- Normas que prohíben el acceso y controlan la conducta social, en la recolección de materiales para la elaboración de piezas artesanales: La mujer embarazada o con menstruación no puede participar de la recolección de insumos para la elaboración de piezas artesanales.
- Mitos y cuentos sobre el origen de las artesanías.
- Ritual para que la mujer sea buena hiladora.
- El rito del algodón y del *Isatri*, consiste en colocar, la piedra mágica envuelta en algodón, en el interior de las madejas para que los

tejidos sean resistentes. También se coloca el nido de la golondrina chupuchupuj para que la madeja tenga el poder de la persona que teje el marico.

- Sueños que se relacionan con la artesanía.
- Sueños con materiales artesanales: el sueño con marico significa el encuentro con la víbora pucarara; sueño con el colador de la chicha o el *urupé* significa el encuentro con el tigre; sueño con herida de flecha significa en encuentro desafortunado con la raya y su púa.

Jimacdye' judyeya' royacdye' *comunidades (danza y música en nuestra comunidad)*

- *Ro'yacdye' emes* (danza de las pavas)
- *Royacdye' yorishis* (danza de las cigüeñas)
- *Shie' in* (danza del sucha)

Jedye' ĉhuc jam tupuj jām'tac feshtadye'ĉan *(cosas malas que no se debe hacer durante la fiesta)*

- *Jam faĉodye' ĉhutidye' in* (no debe haber peleas o riñas)
- *Faquitidye' pēn tum* (no se debe maltratar a la mujer)

7) Jedyedyes buty jemonja' (Consumo y venta)

- *Yodyes dyem' me'ĉhuja' comunidad ya' u, pānacdyes in, ĉhime' ro'yacdye'ĉan, ĉhime' boñedyes in* (instrumentos musicales y objetos artesanales que empleamos en las fiestas)
- *O'me mana'is mu', shoito'* (cogollos elaborados de hojas de motacú)
- *Ubu'* (jasayés)
- *Fifty* (venteadotes, sopladores)
- *Pejpe mana'is* (esteras de cogollo de motacú)
- *Shomerero* (s sombreros)
- *Sisip dyis mana'is* (jipuri de motacú (escoba))
- *Tsuqui' (panacú)*

- Son bombos *mu' ĉhime'* rica ricas (cilindros de bombo y tambores)
- Cucharón patstaquis (cucharones)
- Matato erepa (matatos de tutuma)
- *Chamĉhucdye'* (batidoras)
- *Bä'yaquis in* (tocos)
- *Casuera* (gavetas o casuela)
- *Raveta* (gabata)
- *Jām'te covamba* (canoas)
- *Jām'tye' aca'* (casas provisionales, para las fiestas)
- *Taco coĉhacdyes* (tacú para moler arroz)
- *Co'ne* (fibras)
- *Shomeroroj tso'vety* (s sombreros de jipi japa)
- *Jām'tacdye' pasi do'ne* (fibras de tacuarillo para cernir el *urupé*)
- *Sho'pa' sonsi' in* (cortezas)
- *Ashaba'* (corochos)
- *Sima'* (bibosis)
- Productos destinados a la venta: estera *shipna* de hoja de chuchío, marico *sara'ij*, canasto *jä'ĉhäty*, sombrero *shomeroro*, soplador *fifty*.

Comercialización e intercambio de piezas artesanales

- Tipos de venta: trueque con comerciantes por anzuelo, bala, azúcar, fideo, cuchillo, machete, ropa remedios y venta en San Borja.
- Piezas artesanales destinadas a la venta: esteras *shipna*, *saraij'* maricos, canastos, sombreros *fin'tyi'*, *roctyi'* y sopladores.
- Relación con los compradores y comerciantes
- Ganancias de las piezas artesanales

Jimacdye' judyeya' boñedye' in (cantos en instrumentos tsimane')

Piezas e instrumentos artísticos

Bon'dyedyes in (Instrumentos)

- *Boñedye'* (flauta)
- *Pinquirio jin piyeres* (pinquillo)

- *Seque'nacdye'* (violín)
- *Ricaricaj* (caja)
- *Bombo* (bombo)
- *Ponoj* (tambor de barro)
- *Mashaj* (sonajera)

Jimacdye' in (Canciones y cantos)

- *Jimacdye' añas mo'* (canto de lluvia)
- *Jimacdye' cormas* (canto de abejas)
- *Jimacdye' shocdyes mo'* (canto de chicha)
- *Jimacdye' o'yi najsi'* (canto de yuca)
- *Jimacdye' jebacdyes in* (canto de animales)
- *Jimacdye' nanayis in* (canto de aves)
- *Jimacdye' shipacānsi'* (canciones de *Shipa*)
- *Jimacdye' tabedyes in* (canto de peces)
- *Jimacdye' odos mo'* (canto de marimono)
- *Jimacdye' dyä'tsis mo'* (canto de camarón)
- *Jimacdye' sicdyes in* (canto de productos)

Mo' ro'yacdye' tsun cui'si' tsun (material para la música)

- *Ro'yacdyes tsun emes, yorishi* (nuestra danza)
- *Qui'si' ashaba'* (ropas de corcho)
- *Ro'yacdye' jiyacdye' jebacdye' in* (danzas de los animales)
- *Royacdye' coijbudye' shipa* (danzas de la *Shipa*)

Cantos de los animales

- *Jimacdye' jimacseja' jaijtyi in judyeya' jebacdye', tabedye' in, doro in, pëndyes in* (cantos a los animales y los seres que habitan en el monte)

- *Co'shijfores* (al lagarto)
- *Jimacdye' shi'si'* (al anta)
- *Jimacdye' mumujñis* (canto de troperos)
- *Jimacdye' emes* (canto de ave pava)
- *Jimacye' cävädye' väcyä'* (canto de toro de la cachuela)
- *Jimacdye' dyä'tsis ñutstyedye' can si'* (canto de camarón barbasqueado)
- *Jimacdye' pëndyes* (canto para una amada)
- *Jimacdye' sonsi'* (canto de los árboles)
- *Jimacdye' coromas* (canto de miel)
- *Jimacdye' nacas* (canto de jochi pintado)
- *Jimacdye' untyutyus* (canto de *tapitij*)
- *Jimacdye' emoñicos* (canto muñeco)
- *Jimacdye' pëndyes puctis Cavashiriche'* (canto de piedra *cava'shiri*)
- *Jimacdye' añas mo'* (canto de lluvia)
- *Jimacdye' mana'is, Jajrus, Ojdos Ayijbanya' In Marve Co'shai'ya' Jac* (canto de las palmeras: cuando pasó el juicio)

8) Valoración de las prácticas agrícolas

- La importancia de las piezas artesanales del pueblo *tsimane'* en las prácticas cotidianas de subsistencia: agricultura, caza, pesca, recolección de medicinas, recolección de frutos.
- Valor de la mujer en la elaboración de maricos: la mujer floja 5 maricos, mujer valiente 12 maricos.
- Importancia del trabajo artesanal del hombre para ser considerado buen marido.
- Importancia de la artesanía como fuente de ingreso económico comunal y familiar.
- Respeto a la los amos del monte y por la variedad de productos que empleamos en la elaboración artesanal.



Sombrero de jipijapa (Foto: Verónica Tejerina).



Técnica de hilado de algodón. Comunidad de San Miguel (Foto: Verónica Tejerina).

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *yicdye' jām'tacdye' panacdye' tsun* (arte)

Ciclo de vida: *Joijno' vodo'yity* (recién nacido/a)

De 0 a 1 año de edad: desde que nace hasta que es destetado.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La madre conoce las técnicas que se emplean en el transporte de niños menores de 1 año y las actividades cotidianas de extracción de materiales para la elaboración de piezas de arte y artesanía (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas para el traslado de recién nacidos.	La madre lo carga en un pedazo de tela (<i>quepy</i>) al costado del cuerpo, mientras ella procede a la recolección de materiales para la elaboración de piezas artesanales. Escenarios: - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Quijodye'</i> (chaco)	Aprende a conocer a su madre sintiendo olor y el calor que irradia su cuerpo.	<i>Quepy</i>	La madre evalúa el comportamiento del/a pequeño/a <i>joijno' vodo'yity</i> .
Los padres conocen los procedimientos necesarios para realizar los rituales de preparación y adquisición de destrezas en la elaboración de piezas artesanales (Co)	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Rituales de preparación. (Véase No. 6.)	Los padres realizan rituales para que los hijos adquieran destrezas en la elaboración de piezas artesanales.	Métodos inherentes a los rituales.	Los rituales y la tradición oral.	Los padres valoran las actitudes del/a pequeño/a <i>joijno' vodo'yity</i> .

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: *yicdye' jä'm'ctacdye' panacdye' tsun* (arte)

Ciclo de vida: *Joijno'mi'ij* (varón o mujer)

De 2 a 3 años de edad: desde que da sus primeros pasos y balbucea hasta que habla.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El o la <i>joijno' mi'ij</i> conoce el nombre de algunas de las piezas artesanales que observa en su vivienda (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Herramientas o utensilios que se utilizan en las labores de casa Técnicas y procedimientos para el uso de los utensilios domésticos. Lengua <i>tsimane'</i>. (Véase No. 7.)	Participa con su madre en las actividades del hogar, reconociendo por su nombre los diversos utensilios que le solicita la madre. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Observa y pregunta a su madre sobre los nombres de los diferentes utensilios domésticos que ella manipula.	Utensilios domésticos.	La madre evalúa las preguntas y respuestas del o la <i>joijno' mi'ij</i>.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *yicdye' jām'tacdye' panacdye' tsun* (arte)

Ciclo de vida: *Miquity* (varón), *Miquis* (mujer)

De 4 a 6 años: desde que camina firmemente erguida/o y hasta que asume responsabilidades en las actividades familiares relacionadas con el arte y la artesanía.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> identifica las variedades de artesanías que son elaboradas por el pueblo <i>tsimane'</i> (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Técnicas de elaboración de piezas artesanales. Procedimientos de extracción de materias primas y de elaboración de piezas artesanales. Variedad de piezas artesanales propias del pueblo <i>tsimane'</i> . (Véase No. 7.)	Participa, junto a sus padres, en los diferentes procesos de elaboración de piezas artesanales, reconociendo los elementos que son característicos de la artesanía <i>tsimane'</i> . Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Observa a sus padres y reconoce las características de la artesanía <i>tsimane'</i> . Pregunta y escucha a sus padres.	Piezas artesanales del pueblo <i>tsimane'</i> .	Los padres observan y escuchan, evaluando las respuestas y preguntas que formula el <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> .

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquty</i> o la <i>miqis</i> reconoce algunas de las piezas artísticas que se usan en la vivienda (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Utensilios domésticos elaborados de forma artesanal. Técnicas empleadas en la elaboración de utensilios domésticos. (Véase No. 7).	El niño identifica las piezas artesanales que usa la madre en los quehaceres domésticos. Escenario: - <i>Aca'</i> (casa)	Observa las actividades que realiza la madre, cuestiona sobre los utensilios (piezas Artesanales) que utiliza en sus quehaceres domésticos.	Piezas artísticas para las distintas actividades domésticas.	La madre evalúa las actitudes demostradas por el <i>miquty</i> o la <i>miqis</i> frente a los diversos utensilios domésticos.
El <i>miquty</i> o la <i>miqis</i> conoce las técnicas que se usan en la extracción de materiales para la elaboración de piezas artesanales (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas de extracción de materias primas para la elaboración de piezas artesanales. (Véase No. 1 y 5.)	Acompañan a sus padres durante las actividades de extracción de materiales empleados en la elaboración de artesanías. Escenarios: - <i>Dārā'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - <i>Aca'</i> (casa)	Observa a sus padres durante todo el proceso productivo: desde la recolección hasta la elaboración de piezas artesanales. Escucha y pregunta a sus padres sobre las técnicas empleadas.	Diferentes materias primas usadas en la elaboración de piezas artesanales.	Los padres toman en cuenta la participación y los conocimientos que poseen el/la hijo/a durante el proceso de elaboración de piezas artesanales.
El <i>miquty</i> o la <i>miqis</i> identifica la planta del algodón, materia prima para la elaboración de maricos (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Diferentes recursos naturales, materias primas para la elaboración de piezas artesanales. Planta del algodón (Véase No. 1.)	El <i>miquty</i> o la <i>miqis</i> participa junto a su madre en el proceso de extracción de materias primas para la elaboración de maricos. Escenario: - <i>Quijodye'</i> (chaco)	El niño observa los diversos procesos en que participa su madre para la extracción de materias primas, y le pregunta el nombre del recurso extraído.	Materias primas para la elaboración de piezas artesanales (algodón).	La madre evalúa el interés demostrado por el <i>miquty</i> o la <i>miqis</i> .

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> reconoce los diferentes usos que se da a las piezas artesanales elaboradas por sus padres (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Variedad de piezas artísticas elaboradas por el pueblo <i>tsimane'</i> (Véase No. 7.)	Observa a su padre en sus actividades cotidianas en el chaco, barbecho, o en los lugares de recolección de frutos silvestres y semillas, etc. Reconoce las herramientas y los utensilios empleados por sus padres. Escenarios: - <i>Däird'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumćan</i> (barbecho)	Observa a sus padres, pregunta, escucha y manipula las piezas artesanales y reconoce sus diversos usos.	Piezas artesanales.	Los padres evalúan el proceso al <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> durante el proceso de identificación de los diferentes usos que se dan a las piezas artesanales.
El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> identifica las plantas que se utilizan como materias primas para la elaboración de piezas artesanales (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos Las plantas de la zona que se utilizan como materia prima para la elaboración de piezas artísticas. (Véase No. 1.)	El <i>miquity</i> o la <i>miquis</i> acompaña a la madre a los lugares cercanos de extracción de materias primas para elaborar piezas artesanales. Escenarios: - <i>Däird'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumćan</i> (barbecho)	Observa a su madre durante la elaboración de piezas artísticas y artesanales y le pregunta sobre los materiales que emplea en el proceso.	Materias primas vegetales para la elaboración de piezas artísticas y artesanales.	La madre evalúa el proceso de aprendizaje del/a niño/a con preguntas sobre el tema y escuchando sus opiniones.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>miquty</i> o la <i>miquty</i> conoce los procedimientos a emplearse en el transporte de hojas de chuchio, para el tejido de esteras (Co)	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas de transporte de materias primas para la elaboración de artesanías. (Véase No. 4.)	Acompaña a su madre o padre durante los procesos de extracción y colabora con el transporte de las diferentes materias primas para la elaboración esteras de chuchio Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Cumcan</i> (barbecho)	Observa el empleo de las diferentes técnicas de transporte utilizadas por sus padres.	Materias primas que se utilizan en la elaboración de piezas de artesanía. Esteras de chuchio.	Los padres evalúan los procesos que siguen el <i>miquty</i> o la <i>miquty</i> en el transporte de chuchio para la elaboración de esteras.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimané'

Sistema de conocimiento: *yicdye' jām'tacdye' panacdye' tsun* (arte)
Ciclo de vida: *Ututy (Ban'tyityi-Räjquity)* (varón), *Utus (Ban'sis-Räjquis)* (mujer)

De 7 a 12 años: desde que participa, de forma activa, en el desarrollo de las actividades familiares ligadas al arte y la artesanía hasta que, de forma más decidida, acompaña y coopera a su padre o madre (según corresponda) en la realización de las actividades.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjquis</i>) identifica las principales características de las piezas artesanales elaboradas en su comunidad (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Los elementos intrínsecos de las piezas artesanales del pueblo <i>tsimane'</i>. Materiales para elaborar las piezas artesanales. Las utilidades de las piezas artesanales: arcos, flechas, maricos, jasayé, esteras. Normas de acceso, a los procesos de elaboración. (Véase No. 3 y 4.)	El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjquis</i>) manipula diferentes piezas artesanales de su comunidad. Utiliza diferentes piezas artesanales según sus necesidades: maricos para transportar. Usa esteras para sentarse y compartir el alimento o descansar. Escenarios: - <i>Därrä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (haco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumčan</i> (barbecho) - <i>Accä'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Desarrolla sus conocimientos observando los diferentes usos de los productos artesanales.	Hilo de algodón para tejer los maricos: fibras naturales de motacü y de chuchlo para tejer las esteras; maderas de tacuara, de chonta para la elaboración de las flechas.	Los padres evalúan los conocimientos del <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjquis</i>) sobre los elementos que caracterizan a las piezas de artesanía del pueblo <i>tsimane'</i> .

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>utyuty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce las técnicas que se emplean en los procesos de elaboración de piezas de artesanía y las que se usan en los juegos de preparación (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Materiales y proceso que se emplean en la elaboración de arcos y flechas, para su empleo en los juegos de preparación. Variedad de piezas artesanales (Véase No. 4 y 5.)	El <i>utyuty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) recolecta, cerca de la comunidad, los materiales para la elaboración de sus arcos y flechas. Afila el cuchillo utilizando piedras: <i>shej</i> áspera y <i>piñisty'</i> fina para la elaboración de las flechas. Para la varilla: cosecha, con machete, el chuchío cercano a la casa. Calienta el chuchío en el fuego para en rectarlo y después dejarlo secar. Escenarios: - <i>Därä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumćan</i> (barbecho) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa el proceso de elaboración de las flechas en que participan sus padres y hermanos mayores.	Machete, cuchillo, piedras de afilado, madera de chuchío, marayau, flor de chuchío.	Los padres evalúan los procedimientos seguidos por el <i>utyuty</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) para la elaboración de piezas de artesanía.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjqüty</i>) identifica los lugares de extracción de materias primas que se emplean para la elaboración de piezas de artesanía (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Memoria visual y escenarios de recolección de insumos artesanales: madera tacuara, chonta, gavetillo, algodón, fibras de árboles, etc. Ciclos de crecimiento de los recursos naturales. Distancias en la recolección de los productos naturales: - Tacuara <i>ton'</i> cercana a la casa; y en el monte, desde 500 m, gavetillo <i>vambason</i> extraído del monte alto a 1000 m. - Chonta fina (<i>väij</i>) extraída del monte a 1000 m. - Arco madera de chonta fina <i>co'dye'</i> a 1000 m, pita de ambaibo <i>quiruru'</i> del barbecho o del chaco desde 50 m. (Véase No. 1.)	Recolecta madera tacuara, gavetillo, chonta para la elaboración de las flechas medianas. Identifica los senderos y caminos donde puede recolectar los insumos artesanales. Escenarios: - <i>Därr'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcän</i> (barbecho) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Realiza paseos y salidas por las inmediaciones de la comunidad. Acompaña a su padre o hermanos mayores a recolectar los productos para la elaboración de las flechas. Observa las características de los recursos existentes en el monte, con los cuales se elaboran las artesanías.	Madera de tacuara, chonta o chuchío.	El padre evalúa los procedimientos que aplica el <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjqüty</i>) para ubicar los lugares apropiados de recolección de insumos. Así como la identificación de los recursos naturales útiles en la elaboración artesanal.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>utus</i> (<i>ban'is-räjqwis</i>) identifica los materiales que se emplean para la elaboración de maricos (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Materiales y herramientas empleadas en la elaboración de los maricos: algodón, tintes naturales, bejuco tapi, rueca para hilar el algodón llamada <i>soro'ta</i> que incluye su hélice <i>chui'dye'</i> y su varilla <i>shamac'dye'</i>; además están, el soporte para el tejido o <i>conodye'</i> con su base o <i>yäcäñi</i>, la varilla para golpear el algodón antes de hilarlo <i>pajvaquis</i>; la varilla para tejer o <i>momi</i>; y finalmente la <i>nana'</i> para que la hélice se deslice suavemente. Materiales con los que se elaboran las herramientas: <i>soro'ta</i> de madera chonta fina; <i>shamac'dye'</i> de madera balsa; <i>chui'dye'</i> de madera incorruptible; <i>conodye'</i> de madera algodoncillo; varilla <i>pajvaquis</i> de chonta; <i>momi</i> de madera chonta; <i>nana'</i> cal de la serranía. Proceso de fabricación de los materiales que se emplean en la artesanía. (Véase No.1 y 5.)	Mientras la madre teje su marico, la hija acompaña durante el proceso de elaboración y practica en su compañía. Colabora en el despepitado <i>bitsac'dye'</i> y la cosecha <i>vädac'dye'</i> de algodón previa al hilado. Colabora a la madre golpeando el algodón con la varilla <i>pajvaquis</i>, denominada <i>onodye</i> luego de ser golpeada. Escenarios: - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshac'dye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Aprende observando e imitando las actividades de la madre en la elaboración de los maricos.	Algodón, huso para hilar o <i>soro'ta</i>, el soporte para el tejido o <i>conodye'</i>, la varilla para golpear el algodón antes del hilado o <i>pajvaquis</i>, la varilla para tejer y acomodar el hilo llamada <i>momi</i>.	La madre evalúa los procesos de identificación de los materiales que se emplean para elaborar los <i>saraij'</i> (maricos).

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquityi</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) conoce las técnicas y los procedimientos de elaboración de <i>ubu'</i> o <i>jasayé</i> : para esto, emplean el cogollo de motacú <i>shojto'</i> como materia prima (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Materiales empleados en las prácticas artesanales. Procesos, técnicas y tiempos de elaboración del <i>jasayé</i>. Utilidades en el uso de los <i>jasayés</i>. (Véase No. 1 y 5.)	Recolecta las hojas del cogollo de motacú amarillo para realizar el tejido de los <i>jasayés</i>, empleados en el para transporte de diferentes productos. Entrelaza las hojas de un lado al otro formando una bolsa rectangular. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumćan</i> (barbecho) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio) - Terrenos cercanos a la comunidad	Observa y acompaña a sus padres en la recolección de las hojas de motacú. Teje, en compañía de sus padres, sus propios <i>jasayés</i> para transportar los productos.	Cogollo de motacú, machete para cortarlo.	Los padres evalúan el procedimiento y uso de las técnicas de elaboración de <i>jasayés</i>.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>utus</i> (<i>ban'is-räjqwis</i>) conoce las técnicas y los procesos de elaboración de esteras. Emplea, como materia prima, las hojas de motacú llamadas <i>shojto'</i> o <i>peipe</i> ; y hoja de chuchio para la estera llamada <i>shipna</i> . Asimismo, aplica los diferentes tipos de tejidos: doble o <i>rocyi'</i> y simple o <i>fin'tyi'</i> (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Materiales que se emplean en la elaboración de esteras. Tipos de tejido para las esteras: doble y simple. Tiempos de elaboración de las esteras. Utilidades de las esteras. (Véase No. 5.)	Colabora a su madre en la recolección de hojas de motacú y chuchio fabricar esteras. Observa e imita a su madre, antes de aplicar los tipos de tejidos: doble <i>rocyi'</i> y simple <i>fin'tyi'</i>. Escenarios: - <i>Därd'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumčan</i> (barbecho) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	La <i>utus</i> (<i>ban'is-räjqwis</i>) observa e imita el trabajo de su madre, y así sabe cómo deben entrelazarse las hojas para el tejido simple y doble.	Machete, hojas de motacú y chuchio.	La madre evalúa los procedimientos aplicados durante la elaboración de las esteras.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) conoce las técnicas y los procedimientos de elaboración de piezas de de bisutería artesanal y otras ornamentales para el cuerpo (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Memoria visual. Materiales, proceso y tipos de tejido para la elaboración de <i>fifty</i> o soplador. (Véase No. 1 y 5.)	Recolecta las hojas de cogollo de motacú de 30 cm con machete, las abre, hoja por hoja, luego deja 12 cm para tejer el mango; finalmente trenza el cuerpo. Para el soplador redondo hace secar la hoja al sol durante un día; después de abrirla. Escenarios: - <i>Därdä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumčan</i> (barbecho) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa a sus padres y parientes durante el proceso de elaboración de los sopladores.	Machete para la recolección del insumo: cogollo de motacú.	Los padres evalúan los procedimientos aplicados en la elaboración de las piezas de bisutería artesanal.
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) identifica la división de roles y las normas de acceso en la elaboración de las piezas artesanales (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: - Producción artesanal. En el pueblo <i>tsimane'</i> . - Distribución de roles en las prácticas artesanales. (Véase No. 3.)	Elabora piezas artesanales asignados a su género, recolectando los insumos del entorno. Escenarios: - <i>Därdä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumčan</i> (barbecho) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Aprende observando y acompañando a los padres en el proceso de elaboración de productos las piezas artesanales. Participa en conversaciones, cuyo tema principal es la asignación de roles sexuales en la artesanía.	Machete, cuchillo, insumos del contexto: maderas, fibras, semillas, tintes, plumas, hojas de palmeras, etc.	La familia y la comunidad evalúan el respeto a las normas de acceso y prohibiciones, según la división de roles de género.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räiquity</i>) conoce los mitos, cuentos e historias relacionadas con la artesanía (Co).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Cosmovisión del pueblo <i>tsimane'</i> , sus mitos, cuentos y las historias que cuentan los abuelos sobre los orígenes de la artesanía <i>tsimane'</i> . (Véase No. 6.)	Relata fragmentos de la tradición oral de su pueblo sobre el origen de las prácticas artesanales y el origen de los productos. Escenarios: - <i>Därrä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcān</i> (barbecho) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Aprende escuchando los relatos de los ancianos sobre la artesanía de su pueblo.	Tradición oral del pueblo <i>tsimane'</i>	Los padres y la comunidad evalúan el conocimiento de los contenidos y secuencias de los relatos de su hijo/a.
La <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) de 11 años reconoce y reconstruye oralmente el ritual de curación o tratamiento con la planta <i>iqiitsi</i> , para ser buena tejedora e hiladora. De igual modo, identifica el uso del amuleto <i>chupuchupuj</i> elaborado con el nido de la golondrina (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Rituales de preparación y curaciones ligadas a la artesanía. Amuletos de artesanía: <i>chupuchupuj</i> Proceso de elaboración de amuletos para las artesanías. (Véase No. 6.)	La madre de la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) la baña con las hojas de la planta <i>iqiitsi</i> para que sea buena tejedora. También la fricciona en los brazos con las mismas hojas. La madre envuelve la casa de la golondrina <i>chupuchupuj</i> en algodón para que la hija lleve siempre consigo dicho amuleto <i>jitsucdye'</i> . Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa el proceso de elaboración del amuleto <i>chupuchupuj</i> . Escucha diálogos familiares sobre los tratamientos y rituales para ser buenas artesanas.	Casa de la golondrina <i>chupuchupuj</i> , planta <i>iqiitsi</i> , algodón. Relatos orales.	La madre y las mujeres de la comunidad evalúan el comportamiento de la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räiquis</i>) en las actividades artesanales, además del cuidado y uso de los amuletos.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjqutis</i>) valora las prácticas artesanales como fuente de ingresos económicos (V).	Para este saber se consideran los siguientes contenidos: Productos de uso y de venta. Precios de los productos artesanales. Relación con los comerciantes. (Véase No. 7)	Conoce los precios de los mariscos, dependiendo del tamaño: Pequeño <i>mitse'</i> Bs20. Mediano <i>rajquis</i> Bs50. Grande <i>chäbä</i> Bs100. Conoce el precio de las esteras: Las grandes Bs10. Las pequeñas Bs5. Sopladores desde Bs3. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa) - Pueblo de San Borja	Observa a sus padres, en la venta de los productos artesanales, dentro y fuera de su comunidad.	Diversos productos artesanales y dinero.	La comunidad evalúa la valoración del <i>ututy</i> (<i>ban'tyityi-räjquty</i>) o la <i>utus</i> (<i>ban'sis-räjqutis</i>) a las prácticas artesanales del pueblo <i>tsimane'</i>.

Currículo Comunitario del Pueblo Tsimane'

Sistema de conocimiento: *yicdye' jäim'ctacdye' panacdye' tsun* (arte)
Ciclo de vida: *Nanaty* (varón), *Nanas* (mujer)

De 13 a 18 años de edad: desde que acompaña a su padre hasta que domina todos los procedimientos tecnológicos para la elaboración de piezas artísticas y artesanales.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce las técnicas y procedimientos necesarios para la elaboración de sus propios marcos o <i>sarajj</i> (Co)	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Materiales, proceso y tipos de tejido para la elaboración de los marcos: recolección, hilado, secado, teñido del algodón. Tiempo de elaboración y utilidades de los marcos. (Véase No. 3.)	Golpea el algodón para luego hilarlo en dos madejas separadas: coloca el soporte o <i>conodye'</i> para proceder a acomodar y entrelazar los hilos según el modelo escogido. Fabrica sus propios hilos, usando el huso o <i>sorota'</i>. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa a la madre y participa en el proceso de elaboración de los marcos.	Hilo de algodón, soporte <i>conodye'</i>, varilla huso <i>sorota'</i>, varilla <i>moni</i> para ajustar el tejido, bejuco <i>tapi</i> para separar el hilo.	Los padres evalúan el proceso de elaboración y las técnicas que se aplican durante todo el desarrollo de la actividad.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
La <i>nanas</i> conoce las técnicas de tejido necesarias para la elaboración del <i>si'moty</i> (brazalete de algodón) para su futuro esposo (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Proceso de elaboración del <i>si'moty</i> para el esposo. Materiales empleados en la elaboración del <i>si'moty</i>. Utilidad del <i>si'moty</i> (más detalles (Véase No. 3.)	La <i>nanas</i> cosecha y procesa el algodón. Emplea el <i>conoydye'</i> para tejer el <i>si'moty</i>, que protegerá la muñeca de su esposo. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Man'dydye'can</i> (cocina)	Observa el proceso de elaboración del <i>si'moty</i> que realiza la madre para su esposo.	Hilo de algodón, soporte o <i>conoydye'</i>.	La madre evalúa el procedimiento seguido por la <i>nanas</i> en la elaboración del <i>si'moty</i>.
El <i>nanaty</i> conoce el <i>qui'si</i> o ropa de corcho, <i>poñoj</i> o bombo para rituales, <i>conei</i> o sonajera, además de otras piezas artísticas y artesanales elaboradas por sus ancestros (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Las historias orales, narradas por los abuelos. Rol de los ancianos en la artesanía. Materias primas para la elaboración de piezas artesanales. Proceso de elaboración del <i>qui'si</i>, <i>poñoj</i>, <i>conei'</i>. (Véase No. 3.)	Conversa con los ancianos de la comunidad sobre las prácticas artesanales de sus ancestros. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Man'dydye'can</i> (cocina)	Escucha y observa las conversaciones y relatos de los ancianos de la comunidad.	Piezas artísticas y artesanales antiguas.	El abuelo y la abuela evalúan los conocimientos sobre la historia de sus ancestros aprendidos por el <i>nanaty</i>.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> conoce los procedimientos necesarios para la transformación de los frutos silvestres en juguetes infantiles como el <i>penejne'</i> [canao pequeña] o la <i>chadye'chadye'</i> [pelota pequeña] (H).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Técnicas, materiales y procesos de elaboración de juguetes caseros con frutos silvestres. Lugares de acceso a los frutos silvestres. Juegos en la comunidad. (Véase No. 5.)	Sus pares expertos recolectan frutos silvestres para elaborar canoas pequeñas; luego perforan con cuchillo la cáscara del fruto <i>penejne'</i> para amarrar misa de balsa y jalarlo hasta el río. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Man'dydye'zan</i> (cocina)	Observa a los pares expertos durante el proceso de elaboración de juguetes para los más pequeños.	Frutos silvestres, cuchillo, machete, misa de balsa.	El padre y hermanos mayores evalúan los procedimientos aplicados por el <i>nanaty</i> durante la elaboración de juguetes.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce las técnicas para la elaboración de las tinajas de greda o <i>pirij</i> .	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Memoria visual y escenarios de recolección de los insumos del monte. Materiales para la elaboración de tinajas. Características de los tipos de greda. Proceso de elaboración de las tinajas o <i>pirij</i>. (Véase No. 1 y 5.)	Acompaña a las ancianas a los ríos para encontrar la greda necesaria para fabricar tinajas. Observa a la abuela mezclar la greda con agua y formar la tinaja, dejarla secar al sol por un día; y utilizar la casa del turro (hormiga) para cocer la greda durante una noche entera. La anciana utiliza hueso de vaca o ladrillo para mezclarlas con la greda y logra que la masa quede firme. La anciana muele el hueso de vaca con piedra <i>piñisty</i>. Escenarios: - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Acra'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio) - <i>Man'dydye'can</i> (cocina)	Observa a las ancianas que elaboran tinajas.	Greda, hueso de vaca, ladrillo, casa de turro, leña y fuego.	Los padres evalúan el empleo de las técnicas durante los procesos de elaboración de tinajas.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce las técnicas y las plantas de donde se extraen los tintes para teñir el algodón (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Memoria visual y escenarios de recolección: mara en el monte cercano a la casa; <i>cotycoty</i> en el monte alto; <i>itsi</i> sembrado cerca de la casa; urucú sembrado cerca de la casa; <i>cau'</i> en el monte alto. Crecimiento del algodón. Partes de las plantas para teñir y el proceso de teñido del algodón. (Véase No. 1 y 5.)	Recolecta los productos naturales para teñir el algodón, la mujer los machuca y, en el caso de la mara y el bejuco <i>cotycoty</i>, los hace hervir. Coloca el bejuco <i>cau'</i> directamente en el agua para teñir. Del arbusto <i>itsi</i> muele la hoja en el tacú, y luego hace remojar los hilos en agua mezclada con las hojas del <i>itsi</i> por una noche. Del urucú extrae sus semillas y las deja remojar para que tiña el algodón directamente. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumćan</i> (barbecho), - <i>Acć'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Aprende observando el proceso de recolección y teñido del algodón realizado por su madre.	Corteza de mara, bejuco <i>cotycoty</i> e <i>itsi</i> , <i>cau'</i> y urucú, olla, madera y fuego.	Los padres evalúan el uso apropiado de los pigmentos naturales para teñir el algodón.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce las técnicas de elaboración de herramientas e instrumentos para las actividades artesanales (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Elaboración del <i>conodye'</i>, de la <i>soro'ta</i> y del <i>moni</i>. Procesos y materiales empleados en la elaboración del <i>conodye'</i>, 1/2 metro de madera balsa con su palca de madera de algodoncillo. Procesos y materiales empleados en la elaboración del <i>soro'ta</i>, corteza de chonta fina. Proceso y materiales para la elaboración de la varilla <i>moni</i>, corteza de chonta fina. (Véase No. 5.)	Busca los troncos apropiados para la elaboración del <i>conodye'</i>: madera balsa y de algodoncillo, dependiendo del tamaño del marico que será tejido: une los troncos con misa (soga) extraída de madera balsa. Extrae la corteza de la chonta para fabricar el <i>soro'ta</i>, saca una varilla; con cuchillo da forma al huso; hace su punta y une su <i>chui'dye</i> para que el huso <i>gire</i>. También saca la corteza de la chonta para el moni: varilla de 25 cm de largo y 3 cm de ancho, dándole forma a de varilla, para lo cual emplea un cuchillo. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte), <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcān</i> (barbecho), - <i>Acā'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa los procesos y técnicas que aplican los padres en la construcción de herramientas e instrumentos para las artesanales. Pregunta sobre las normas de accesos relacionadas con esta actividad.	Machete, cuchillo, troncos medianos de balsa, algodoncillo, misa de balsa. Hacha.	Los padres evalúan los procesos de construcción de las herramientas e instrumentos para las actividades artesanales.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> conoce piezas artesanales que se utilizan como amuletos (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Elaboración de varios tipos de amuletos o collares o piezas artesanales sagradas. Proceso de elaboración y utilidades los amuletos. Roles en la elaboración de amuletos: la mujer elabora para los hijos pequeños y, el hombre para el <i>nanaty</i>. (Véase No. 6.)	El <i>nanaty</i> o la <i>nanas</i> elaboran artesanías sagradas para proteger al/la hijo/a recién nacido/a. Las jóvenes para la hija mujer, los jóvenes para el hijo varón. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcân</i> (barbecho), - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa la elaboración de los amuletos por sus padres. Escucha relatos sobre la importancia de los amuletos.	<i>Isattri</i> de la serranía, calucha de motacú, hiel de águila, uña de peta o tortuga, algodón para envolver y hacer el tiro del collar.	Los padres evalúan la forma y tamaño del amuleto. Al igual que la actitud del/a hijo/a frente a los amuletos y a su empleo.

Saberes	Contenidos	Actividades y escenarios de aprendizaje	Metodología	Materiales y otros elementos de aprendizaje	Evaluación
El <i>nanaty</i> identifica los procedimientos a seguir para la elaboración del bombo y la caja (Co).	Para este saber se desarrollan los siguientes contenidos: Normas de acceso a los materiales empleados para la elaboración de instrumentos musicales. Instrumentos musicales <i>tsimane'</i>. Materiales empleados en la elaboración de los productos artesanales. Proceso de elaboración del bombo y de la caja <i>ricaricaj</i>. (Véase No. 6.)	Caza huaso y taitetú, extrae el cuero, lo limpia y le saca los pelos; lo deja secar 3 días; lo coloca en la parte superior del bombo; lo tesa hasta obtener el sonido deseado; y cuida que no tenga hueco. Respetar las normas que prohíben tener relaciones sexuales o comer condimentos antes de cazar huaso y taitetú. Escenarios: - <i>Däirä'</i> (monte) - <i>Quijodye'</i> (chaco) - <i>Shajshacdye'</i> (alrededor de la casa) - <i>Cumcân</i> (barbecho), - <i>Aca'</i> (casa) - <i>Pej'</i> (patio)	Observa el proceso de elaboración del bombo y de la caja por los adultos de la comunidad. Escucha las normas de elaboración de los instrumentos musicales.	Salón o escopeta, machete, cuchillo, cuero de huaso, de taitetú, maderas de palo María, cedro, <i>ochoó</i>, mara para el bombo y la caja.	Los padres evalúan la actitud del <i>nanaty</i> frente a las normas de acceso a los recursos del monte y procesos de elaboración de piezas artísticas y artesanales.



Tamborilero tsimane'. Comunidad Tacuaral del Matto (Foto: Amilcar Zambrana).



Anexos

Matrices por ciclo de vida y
testimonios de comunarios



Ututy sostiene el arco y la flecha butucúm. Comunidad San Miguel (Foto: Verónica Tejerina).

Sistema de Conocimiento: Caza

Ciclo etario: 0-1 *Joijino' vodo'yity* (recién nacido)

¿Qué sabe?	¿Qué hace?	Animales que caza	¿Quién le enseña?	¿Cómo aprende?	Materiales aprendizaje	¿Dónde se aprende?
	Participa junto a sus padres en los distintos rituales. Los padres preparan amuletos para que los hijos varones sean valientes en la caza: amuleto <i>u'care'</i> con diente de melero, amuleto <i>itsiqui</i> con diente de tigre. Amuleto con piedra <i>isatri</i> extraída de la serranía y amarrada con algodón. Desde los 5 meses el <i>joijino' vodo'yity</i> come pedazos de la carne que el padre caza, como ser: carne de chanchito de tropa; toda clase de carne de mono que la madre prepara. Los padres soplan pidiendo a los dioses y amos de la naturaleza que el <i>joijino' vodo'yity</i> sea buen cazador, pescador, recolector: <i>cosaj paj qui ava' yu chityi' shupqui</i> (proteja al chico para que sea valiente).		En los primeros meses de vida, la madre es el primer agente socializador La Madre alimenta al <i>joijino' vodo'yity</i> le enseña la ingestión de alimentos sólidos.	Utiliza los 5 sentidos a través de los cuales puede percibir el mundo exterior. Observando a su madre y a todo su entorno familiar.	Carne	En la casa. En la casa

Ciclo etario: 1-2 *Joino' vetsjoityi'* (infante que se desteta)

¿Qué sabe?	¿Qué hace?	Animales que caza	¿Quién le enseña?	¿Cómo aprende?	Materiales aprendizaje	¿Dónde se aprende?
	Gatea y se acerca a ver a los animales que están en su casa, también juega con perros pequeños, crías de chanco, mono y peta. Acompaña a la madre cerca de la cocina, sentado en una estera con trapo (<i>bä'yi bä'yauische</i>), mientras ella prepara los alimentos. Observa los animales que el padre caza y trae a la casa.		Los padres son los encargados de la enseñanza de los hijos e hijas. Los padres hablan al infante aunque él o ella no comprendan. La madre habla al hijo o hija mientras lo alimenta. Escucha las conversaciones de la familia y así empieza a desarrollar sus habilidades lingüísticas.	El padre le amarra los extremos de una cinta a palos o soportes. Practica mejora su coordinación psicomotora de las extremidades superiores e inferiores.	- Cinta - Palo	Inmediaciones de la casa, la cocina, el chaco, la pascana.

ANEXO II

EIBAMAZ - Elaboración de currículo comunitario del pueblo *tsimane'*

Sistema de conocimiento: Agricultura

Secuencia etaria

Autodenominación⁶¹

Edad Autodenominación	Competencia: Conocimientos (Co) Habilidades (H) ⁶²	Testimonios / Observaciones	Metodología	Testimonios / Observaciones	Valores /Actitudes	Testimonios/ Observaciones
0-2-3 años <i>Joijno'</i> (infante varón o mujer)	Reconoce la casa y el terreno de la casa donde hay productos agrícolas (Co). Toca los productos que se encuentran en las inmediaciones de la cocina (H).	La madre trabaja su terreno desyerbándolo con machete, junto con sus hijos mayores; a un costado de la madre a dos metros de distancia, se encuentra uno de sus hijos pequeños de un año de edad. Es un día nublado y frío, el viento sopla fuertemente, el niño no se encuentra abrigado, el niño se estremece cuando el viento sopla fuertemente (San Antonio. 17/05/07).	Los niños aprenden mediante: La observación del entorno de la casa: cuarto principal, cocina y del chaco familiar. El contacto con la tierra, las plantas, los productos, insectos, animales, con las variaciones climáticas. La enseñanza de sus padres, quienes les instruyen mostrándoles sus acciones en la actividad misma y mencionándoles los nombres o productos de las cosas.	Cuando hay hermanos de diferentes edades en el chaco, el padre enseña a los más grandecitos y el <i>joijno</i> observa y escucha lo que el padre y la madre hace o dice, llevándose a cabo el aprendizaje verbal de los más pequeños (San Antonio.19/05/07).	El niño o niña de esta edad está en contacto con la familia, con los hermanos y hermanas mayores que lo cuidan; se relaciona jugando en contacto directo con su entorno. Tiene una actitud lúdica y de atención a lo que sucede a su alrededor.	Mientras los padres estaban en el chaco de plátano, limpiándolo machete en mano, a unos 3 metros de ellos se encontraban 3 de sus hijos uno de ellos, un niño de aproximadamente un año de edad, se mecía en una pequeña hamaca improvisada entre dos troncos medianos; la hija mayor de 5 años mecía a su hermano; mientras el otro hermano menor jugaba con tierra, ramas y hojas a los pies de la hamaca y de sus dos hermanos (San Antonio.16/05/07).

⁶¹ La autodenominación presentada en esta matriz de agricultura corresponde a una versión preliminar a la validada con corregidores y autoridades *tsimane'* y presentada en el documento curricular final.

⁶² Las abreviaciones (Co), (H), (V) corresponden a “conocimiento”, “habilidad” y “valor” respectivamente.

Edad Autodeno- minación	Competencia: Conocimientos (Co) Habilidades (H)	Testimonios / Observaciones	Metodología	Testimonios / Observaciones	Valores /Actitudes	Testimonios/ Observaciones
	Mueve su cuerpo en dirección a las personas que se encuentran cerca de él: padres, familiares (H). Interactúa con los productos que lo rodean, mediante el juego y el movimiento de su cuerpo: productos que hay en el suelo, en las inmediaciones de la cocina: yuca, plátano (H). Sabe observar las actividades que realizan los miembros de la familia (H). Se desplaza por la casa fortaleciendo su resistencia física o cuando sus padres lo llevan al chaco (H). Aprende los nombres de los productos que están sembrados cerca de la casa, por ejemplo la cebolla.	En la cocina de una vivienda, mientras la madre prepara los alimentos el hijo pequeño aguarda sentado a unos metros del fogón, observando. En el suelo hay ramas secas, trozos de yuca, el hijo los toca, los hace caer y los levanta varias veces, toca la tierra (San Antonio. 17/05/07). En cuanto a la producción agrícola, el niño de 3 años ya camina con su familia, con su padre o madre, y así va aprendiendo en el chaco mirando a su padre y a su madre para sembrar su producto. Entonces así mirando, mirando el trabajo... ya cuando ya mira todo hasta sus 5 años (Felipe Mayer. San Borja. 30/05/07).	Repitiendo las palabras que los padres le dicen. El <i>jojino'</i> aprende imitando lo que observa de sus padres y de sus hermanos mayores. Aprende jugando en su entorno, realizando las actividades agrícolas.	El conocimiento que aprendemos con el padre sobre agricultura, de 0 a 3 años... cuando estamos más chicos todavía sólo jugamos con nuestro hermano y el hermano nos cuida cuando la mamá no está, si es que la mamá trabaja; y con el hermano aprendemos a hablar, también con el padre aprendemos hablar con él... y también con la madre aprendemos a hablar; nos dice con buenas palabras. Y también nuestro papá nos lleva al chaco nosotros; sólo jugamos allá hacemos casitas y descansamos (Luciano Roca. S.B. 27/07/).	Se relaciona activamente, con el juego, no es pasivo. Interactúa con los miembros de la familia. Valores sobre la familia: se da cuenta de la ayuda, atención de los padres y los familiares que lo cuida, lo atienden, lo alimentan y lo visten.	

Edad Autodeno- minación	Competencia: Conocimientos (Co) Habilidades (H)	Testimonios / Observaciones	Metodología	Testimonios / Observaciones	Valores /Actitudes	Testimonios/ Observaciones
	Escucha a sus padres lo que le dicen o le muestran, así desarrolla la capacidad de hablar la lengua <i>tsimane'</i>. Va identificando el uso de las cosas que lo rodean: el soplador sirve para dar aire cuando hace calor, para avivar el fuego, el cuchillo sirve para pelar y cortar los productos comestibles. Con 3 años juega con los elementos que lo rodean, hace huequitos en la tierra con sus manos o palitos, ahí se imagina que siembra. Con 3 años, la niña se imagina que prepara alimentos con los productos de la siembra. Lo que hacen los padres: Para que la hija sepa hacer chicha dulce, los padres realizan el ritual con la pulpa o <i>jane</i> de la tutuma que es dulce (H).	Bueno, con la madre aprendemos muchas cosas... con la madre cuando somos niños aprendemos a hablar, nos enseña... ella nos dice nombrando nombres de nuestro hermanos y nosotros repetimos... a mencionar el nombre. Aunque no mencionamos bien la cosa, pero así vamos aprendiendo. También nos enseña a mencionar nombre de las cosas que tenemos en la casa, lo miramos todo el día y nos enseña a mencionar los nombres de los animales que tenemos alrededor de la casa. Así aprendemos de la madre, porque todo el tiempo estamos en manos de ella. (Luciano Roca. S.B. 27/07/07).				

Edad Autodeno- minación	Competencia: Conocimientos (Co) Habilidades (H)	Testimonios / Observaciones	Metodología	Testimonios / Observaciones	Valores /Actitudes	Testimonios/ Observaciones
	Colocan amuletos a los hijos para que estos sean valientes en las labores agrícolas, para que sean protegidos de la mordedura de víbora, de la picadura de insectos como la buna; para que tengan resistencia cargando los productos del chaco. Cuando se lleva al hijo pequeño al chaco se lo protege para que no se asuste o para que ningún mal lo alcance.	Así mis hijos... así juegan. Yefer, él ya hace como si sembrara, ahí con la tierra se pone y hace huequitos para poner ramitas secas como si fueran los troncos de yuca, igual las mujercitas ellas se imaginan que cultivan algodón para tejer sus maricos o sacan yuca para hacer y preparar chicha (Felipe Mayer. Limoncitos. 23/08/07).				

Edad Autodeno- minación	Competencia: Conocimientos (Co) Habilidades (H)	Testimonios / Observaciones	Metodología	Testimonios / Observaciones	Valores /Actitudes	Testimonios/ Observaciones
		Para realizar el ritual de la tutuma se corta la planta en la noche, ambos padre y madre pueden sembrar pero el hombre es el único que puede cosecharla, no se la parte directamente se la deja que repose una noche en el mismo lugar para que circule el poder de la planta, que pasa al fruto. Luego se asa la tutuma una hora para sacar el <i>jane</i>, que es dulce para darle a la hija recién nacida para que sepa hacer su chicha bien dulce (Felipe Mayer. S.B. 12/09/07).				

Edad Autodeno- minación	Competencia: Conocimientos (Co) Habilidades (H)	Testimonios / Observaciones	Metodología	Testimonios / Observaciones	Valores /Actitudes	Testimonios/ Observaciones
		Cuando se van de paseo se lleva al hijo o hija al chaco, los padres o las madres trancan el camino con las mismas ramas que encuentra diciendo <i>butan, butan</i>, <i>butan</i> que es no te asustes, estás aquí para que el espíritu del niño llegue bien y se meta al cuerpo por el <i>tyu'tyi'</i> (coronilla) y así ningún <i>jichi</i> lo enferme (Felipe Mayer. Limoncitos.23/08/07). Se le da al hijo el polvo de la uña de oso bandera para curar la picadura de <i>buna</i> (hormiga grande).				

Edad Autodeno- minación	Competencia: Conocimientos (Co) Habilidades (H)	Testimonios / Observaciones	Metodología	Testimonios / Observaciones	Valores /Actitudes	Testimonios/ Observaciones
		Esto se da al recién nacido porque la comida del oso bandera es la hormiga: a él no le hacen nada. De un año y medio se da en refresco al hijo (Felipe Mayer. Limoncitos. 23/08/07).				



Nanas lavan ropa. Comunidad San Miguel (Foto: Verónica Tejerina).



Niños tsimane' en la escuela de Tacuaral del Matto (Foto: Bruno Pinto).

Bibliografía

ARMENTIA, Nicolás: 1902. Takana. *Arte, Vocabulario Exhortaciones, Frases*. Buenos Aires: Biblioteca Lingüística de La Plata.

AUBRY, Roger: 2003. Vicariato Apostólico de Reyes. *Primera evangelización, Nueva Evangelización, Experiencias eclesiales*. Cochabamba: Editorial Milán.

BIXIO, Cecilia: 2002. Enseñar a aprender. *Construir un espacio colectivo de enseñanza- aprendizaje*. Rosario-Santa Fe: Homo Sapiens. p. 37.

BUCKLEY, Aída y Juan OTTAVIANO: 1989. *Diccionario Takana-Castellano, Castellano-Takana*. Dallas: Summer Institute of Linguistics.

CAIMANI, Clemente: 2006. *La enseñanza de los saberes culturales en la escuela*. Presentación ante el VII Congreso Latinoamericano de EIB. Cochabamba, Octubre 4 al 6.

CAMPANINI, Silvana: 2006. Pueblo cavineño: Hacia el resurgimiento de la lengua indígena. Presentación ante el VII Congreso Latinoamericano de EIB. Cochabamba, 4 al 6 de octubre.

CLASTRES, Pierre: 1978. *La sociedad contra el Estado*. Barcelona: Monte Ávila Editores.

CONSEJO REGIONAL TSIMANE MOSETEN (CRTM): 2006. *Plan de manejo Plan de vida Reserva de la Biosfera Tierra Comunitaria de Origen Pilón Lajas*. Consejo Regional Tsimane Mosen (CRTM) WCS. Rurrenabaque.

CHIOVOLONI, Moreno: 1996. *Caracterización y evaluación de las estrategias de manejo de recursos naturales del pueblo Takana*. PNUD/SAE. La Paz.

DAZA, Jazmín: 2006. *Recuperación de la lengua takana*. Presentación ante el VII Congreso Latinoamericano de EIB. Cochabamba, 4 al 6 de octubre.

DIEZ ASTETE, Álvaro y MURILLO, David: 1998. *Pueblos Indígenas de Tierras Bajas. Características principales*. La Paz: HISBOL.

DON BOSCO Editorial: 1999, *Ciencias de la Vida, Primaria, 3*, La Paz.

DON BOSCO Editorial: 2002, *Matemáticas, Primaria, 3*, La Paz.

ELLIS, Rebeca y ARÁUZ, Gonzalo: 1988. *Pueblo indígena tsimane'*. La Paz: Ministerio de Desarrollo Sostenible y Planificación. Viceministerio de Asuntos Indígenas y Pueblos Originarios.

- FOUCAULT, Michel: 1991 [1975]. *Discipline and Punish. The Birth of the Prison*. Penguin Books.
- FRÉSARD, Christian, LARUTA Carlos y otros: 2002. *Un Pueblo que Camina Beni*. Vicariato de Reyes. Beni – Bolivia.
- GIUSEPPE, Lamale: 2001. *Palabras antiguas y nuevas del río Quiquibey en la Amazonía Boliviana*. La Paz: PRAIA.
- GRAN CONCEJO TSIMANE': 2005. *Plan de Gestión Territorial Indígena* PGTI- TCO Chimane. San Borja – Beni.
- HERRERA, Enrique: 2005. "La nueva legislación agraria boliviana y la construcción de lo 'takana' en el Norte Amazónico". En Luis Enrique López y Pablo Regalsky (eds.) 2005. *Movimientos indígenas y Estado en Bolivia*. La Paz: PROEIB Anades, Cenda, Plural Editores.
- HUANCA, Tomás: 1999. *Conocimiento indígena tsimane, manejo y conservación de baldíos*. University of Florida.
- HUASNA, Juan: 2006. *La vida intercultural de un mosetén*. Presentación ante el VII Congreso Latinoamericano de EIB. Cochabamba, 4 al 6 de octubre.
- ILV (Instituto Lingüístico de Verano): 1985. *Yusuja quisarati juque*. Versículo cuana emepeque. *Versículos escogidos de la palabra de Dios*. Cavineña-Castellano. Cochabamba: ILV.
- INE (Instituto Nacional de Estadística): 2003. *Características sociodemográficas de la población*. La Paz. INE.
- INE (Instituto Nacional de Estadística): 2003. Censo 2001–UNFPA (Fondo de Población de las Naciones Unidas. VAI (Vice ministerio de Asuntos Indígenas MACIA).
- JIMÉNEZ, Erlin: 2003. *Historiografía del Beni. Ciudad de San Borja*. Beni. Pirámide Ediciones.
- LEHM Ardaya, Zulema: 1999. *Milenarismo y movimientos sociales en la amazonía boliviana: la búsqueda de la loma santa y la marcha indígena por el territorio y la dignidad*.
- LEMA, Ana María. 1998. *Pueblos indígenas de La Amazonía Boliviana*. La Paz: CID-Plural.
- LOPEZ, Luis Enrique (Ed.): 2006. *Diversidad y ecología del lenguaje en Bolivia*. La Paz: PROEIB, Andes, Plural.
- MAMANI, Víctor Hugo: 2006. *La situación sociolingüística de la lengua movima*. Presentación ante el VII Congreso Latinoamericano de EIB. Cochabamba, Octubre 4 al 6.
- MAMANI, Víctor Hugo, y Melvin Rossel Yoqui: 2006. "Movima", presentación al Taller de Socialización del EIBAMAZ, Rurrenabaque, 4 de septiembre.

- MARTINEZ A. José: 2000. *Atlas. Territorios indígenas en Bolivia*. La Paz: CPTI . CIDOB.
- MOLINA, Ramiro con el apoyo de Milenka Figueroa e Isabel Quisbert: 2005. *Los pueblos indígenas de Bolivia: diagnóstico sociodemográfico a partir del censo del 2001*. Santiago de Chile: CEPAL BID.
- MURILLO, David:1997. *Pueblos indígenas de Tierras Bajas. Características principales*. La Paz: PNUD-Programa Indígena (ms.).
- NUEVA VIDA Publicaciones: 1992. *Isaraisara Necabahuityati. Aprendamos a leer*. Cavineña, Segunda Edición.
- OEHLERICH DE ZURITA, Annie: 1999. *Ni robo ni limosna - Los pueblos Indígenas y la propiedad intelectual*. Santa Cruz de la Sierra: IBIS CABI CEJIS CIDOB.
- OVANDO- SANZ, Jorge: 1981: *Historia Económica de Bolivia*. La Paz: Librería Editorial Juventud.
- PAULY, Antonio: 1928. *Ensayo de Etnografía Americana. Viajes y exploraciones*. Buenos Aires: s/e.
- PÉREZ DIEZ, Andrés: 1983. *Etnografía de los chimanes del Oriente Boliviano*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras.
- PLAZA MARTÍNEZ, Pedro: 2006. "Reflexiones sobre la educación en pueblos indígenas de las tierras bajas". En L.E.López (Ed.) *Diversidad y ecología del lenguaje en Bolivia*. La Paz: PROEIB Andes y PLURAL Editores. 123-154.
- PLAZA MARTÍNEZ, Pedro, y Juan CARVAJAL CARVAJAL: 1985. *Etnias y lenguas de Bolivia*. La Paz: Instituto Boliviano de Cultura.
- PNUD: 1996. Bolivia: Secretaría Nacional de asuntos étnicos, de Género y Generacionales, Programa Indígena.
- PRADA, Fernando: 2005. Diversidad ecológica y descentralización política: territorialidad indígena, estado nacional, petróleo y biotecnología. En: *Movimientos indígenas y Estado*. Luis Enrique López y Pablo Regalsky (coord.) La Paz: Plural. 145-188.
- PRADA, Fernando: 2006. *Territorios, epistemologías y administración escolar*. Presentación ante el VII Congreso Latinoamericano de EIB. Cochabamba, 4 al 6 de octubre.
- PRADA, Fernando: 2006. *Turunapez. La búsqueda del territorio y la letra*. Cuaderno de Investigación N° 3. Cochabamba: PROEIB Andes.
- PROEIB Andes: 2001. *"Estudios sociolingüísticos y socioeducativos con Pueblos Originarios de Tierras Bajas de Bolivia. Informe Final."* Cochabamba: Ministerio de Educación Cultura y Deportes . PROEIB Andes.
- ROCA, Luciano: 2006. *Experiencias de un profesor tsimane*. Presentación ante el VII Congreso Latinoamericano de EIB. Cochabamba, Octubre 4 al 6.

ROSSEL, Melvin: 2006. *Normalización del alfabeto movima*. Presentación ante el VII Congreso Latinoamericano de EIB. Cochabamba, 4 al 6 de octubre.

SAE (Subsecretaría de Asuntos Étnicos): 1994. *Primer censo indígena rural de tierras bajas, Bolivia*. La Paz: PNUD-INE. CIDOB. Región Amazónica.

SAKEL, Jeannette: 2003. "A Grammar of Mosestén". Tesis Katholieke Universiteit Nijmegen: PROEIB Andes. Código: 6.3-50.

SALVATIERRA, Cristian: 2006. *Interacción comunicativa entre profesores castellano hablantes y alumnos tsimane*. Presentación ante el VII Congreso Latinoamericano de EIB. Cochabamba, 4 al 6 de octubre.

SNE (Secretaría Nacional de Educación): 1977. *Matemática. Módulo 4*. Primer Ciclo. La Paz: UNST-P.

SBB (Sociedad Bíblica Boliviana): 2000. *Dutya Aniyaque Atanacuaque. La Creación*. Cuaderno para colorear en cavineño. 1 serie: Pintemos. Antiguo Testamento, Cochabamba.

SBB (Sociedad Bíblica Boliviana): 2000. *Jesús ebacuanana*. El niño Jesús. Cuaderno para colorear en cavineño 1 Serie: Pintemos. Nuevo Testamento, Cochabamba.

SORIA, Miguel. 2006. *Etnomedicina mosestén*. Presentación ante el VII Congreso Latinoamericano de EIB. Cochabamba, 4 al 6 de octubre.

TABO, Alfredo: 2006. *Experiencia en la producción de materiales en lengua indígena*. Presentación ante el VII Congreso Latinoamericano de EIB. Cochabamba, 4 al 6 de octubre.

TRAPNELL, Lucy: 1999. "Mucho más que una educación bilingüe" En: Ruiz, Serafino, Eusebio Laos y otros. Cherepito. *Ñaanamentotsi 2. Asháninka*. Lima: Ministerio de Educación. 239-246.

TRAPNELL, Lucy: 1999. Pueblos indígenas, educación y currículo. Una propuesta desde la Amazonía. En Juan Carlos Godenzzi (comp.) *Educación e interculturalidad en Los Andes y la Amazonía*. Cusco: Centro de Estudios Regionales Andinos "Bartolomé de Las Casas".

VENTIADES RIVERO, Nancy, y Ruperto ROMERO RODRÍGUEZ: 2006. *Entre pantanos y yomomos. La Educación Intercultural Bilingüe en las tierras bajas de Bolivia*. Santa Cruz de la Sierra: DANIDA, CIDOB.

ZAMBRANA, Amilcar: 2006. *Uso de materiales educativos en escuelas mosestén*. Presentación ante el VII Congreso Latinoamericano de EIB. Cochabamba, 4 al 6 de octubre.

